

# Corpus oral para el estudio sociolingüístico de hablantes peruanos en la ciudad de Sevilla (PERUSEV)

Doina Repede (ed.)





CORPUS ORAL PARA EL ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE HABLANTES  
PERUANOS EN LA CIUDAD DE SEVILLA  
(PERUSEV)





Calidad en  
Edición  
Académica

Academic  
Publishing  
Quality



Avalado por



Promovido por



## COLECCIÓN LINGÜÍSTICA

### DIRECTOR DE LA COLECCIÓN

Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla

### CONSEJO DE REDACCIÓN

Bruña Cuevas, Manuel. Universidad de Sevilla  
Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla  
Carrera Díaz, Manuel. Universidad de Sevilla  
Comesaña Rincón, Joaquín. Universidad de Sevilla  
Del Rey Quesada, Santiago. Universidad de Sevilla  
Falque Rey, Emma. Universidad de Sevilla  
González Ferrín, Emilio. Universidad de Sevilla  
López Serena, Araceli. Universidad de Sevilla  
Martos Ramos, José Javier. Universidad de Sevilla  
Ruiz Yamuza, Emilia Reyes. Universidad de Sevilla  
Salguero Lamillar, Francisco José. Universidad de Sevilla

### COMITÉ CIENTÍFICO

Anscombe, Jean-Claude. CNRS y Université Paris 13  
Borreguero Zuloaga, Margarita. Universidad Complutense de Madrid  
Cabrillana Leal, Concepción. Universidad de Santiago de Compostela  
Crespo Güemes, Emilio. Universidad Autónoma de Madrid  
Donaire Fernández, María Luisa. Universidad de Oviedo  
Fierro Bello, M<sup>a</sup> Isabel. CSIC  
Geeraerts, Dirk. Universidad de Lovaina  
Girón Alconchel, José Luis. Universidad Complutense de Madrid  
Kabatek, Johannes. Universidad de Zúrich  
Larreta Zulategui, Juan Pablo. Universidad Pablo de Olavide  
Martínez Vázquez, Montserrat. Universidad Pablo de Olavide  
Moreno Cabrera, Juan Carlos. Universidad Autónoma de Madrid  
Martín, Salvador. Universidad de Málaga  
Pompei, Anna. Università di Roma III  
Schierholz, Stefan. Universidad de Erlangen-Nürnberg  
Simone, Raffaele. Università di Roma III  
Torrego Salcedo, Esperanza. Universidad Autónoma de Madrid



DOINA REPEDE (ED.)



# CORPUS ORAL PARA EL ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE HABLANTES PERUANOS EN LA CIUDAD DE SEVILLA (PERUSEV)



Sevilla 2022



Colección Lingüística

Núm.: 77

COMITÉ EDITORIAL:

Araceli López Serena  
(Directora de la Editorial Universidad de Sevilla)  
Elena Leal Abad  
(Subdirectora)

Concepción Barrero Rodríguez  
Rafael Fernández Chacón  
María Gracia García Martín  
Ana Ilundáin Larrañeta  
María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda  
Manuel Padilla Cruz  
Marta Palenque Sánchez  
María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado  
José-Leonardo Ruiz Sánchez  
Antonio Tejedor Cabrera

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

Proyecto VARES - AGENDA 2050 Sevilla. El español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria: Procesos de variación y cambio espaciales y sociales (Ref. PID2019-104982GB-C54).



© Editorial Universidad de Sevilla 2022  
Porvenir, 27 - 41013 Sevilla  
Tífs.: 954 487 447; 954 487 451; Fax: 954 487 443  
Correo electrónico: eus4@us.es  
Web: <<https://editorial.us.es>>

© Doina Repede (editora científica) 2022

ISBN: 978-84-472-2347-3  
DOI: <https://dx.doi.org/10.12795/9788447223473>  
Diseño de la colección: notanumber  
Maquetación y realización de cubierta: Cuadratín Estudio



A todas las voces viajeras aquí presentes...  
y sus historias de vida.





# Índice

1. INTRODUCCIÓN .....	11
2. BREVES ASPECTOS HISTÓRICOS Y SOCIALES DE PERÚ .....	15
2.1. Rasgos lingüísticos del español peruano .....	17
3. PRESENTACIÓN DEL CORPUS PERUSEV .....	21
3.1. Objetivos .....	21
3.2. Metodología .....	21
3.2.1. Selección de informantes .....	21
3.2.2. Recogida de datos .....	22
3.2.3. Distribución de informantes .....	22
3.2.4. Transcripción y etiquetado del corpus .....	26
3.2.4.1. Cabecera .....	26
3.2.4.2. Normas de transcripción y etiquetas .....	27
4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	31

## Corpus PERUSEV Entrevistas con hablantes peruanos residentes en la ciudad de Sevilla

ENTREVISTA N.º 1 .....	37
ENTREVISTA N.º 2 .....	67
ENTREVISTA N.º 3 .....	95
ENTREVISTA N.º 4 .....	129
ENTREVISTA N.º 5 .....	155
ENTREVISTA N.º 6 .....	185
ENTREVISTA N.º 7 .....	217
ENTREVISTA N.º 8 .....	243
ENTREVISTA N.º 9 .....	263
ENTREVISTA N.º 10 .....	295
ENTREVISTA N.º 11 .....	321



ENTREVISTA N.º 12 .....	349
ENTREVISTA N.º 13 .....	383
ENTREVISTA N.º 14 .....	413
ENTREVISTA N.º 15 .....	445
ENTREVISTA N.º 16 .....	475
ENTREVISTA N.º 17 .....	501
ENTREVISTA N.º 18 .....	535
ENTREVISTA N.º 19 .....	559
ENTREVISTA N.º 20 .....	583
ENTREVISTA N.º 21 .....	609
ENTREVISTA N.º 22 .....	641



# 1. INTRODUCCIÓN

La migración se define como el movimiento de población que, por causas económicas, sociales o políticas, deja el lugar de residencia para establecerse en otro país o región. Este proceso “ha alcanzado durante el siglo XX y el siglo XXI unas cotas desconocidas en épocas pasadas, tanto en términos cuantitativos como proporcionales, y todo indica que avanza a un ritmo elevado, mayor incluso que el previsto” (Paredes García, 2020: 40).

Según el *Informe sobre las migraciones en el mundo 2020*<sup>1</sup>, globalmente, el número de migrantes internacionales ha aumentado en las últimas cinco décadas. Actualmente, hay 272 millones (3,5%) de personas migrantes, superando en 119 millones a la cifra de 1990 (153 millones) y triplicando la de 1970 (84 millones). Solo en 2019, Europa acogía a alrededor de 82 millones de migrantes internacionales, de los cuales 302.187 se asentaban en España. En concordancia con los anterior, en los últimos años, el número de personas migrantes que viven en este país ha aumentado un 2,64%. De acuerdo con los datos proporcionados por el Instituto Nacional de Estadística (INE), en 2020, vivían 5.407.822 extranjeros, el 11,2 % del total de la población.

Como es de sobra conocido, desde finales de los años 80, la migración en España se ha convertido en un fenómeno de importancia demográfica, social y económica, si bien es verdad que es a partir de 1998 cuando alcanza “una gran notoriedad” (Fernández de Molina, 2019: 8)<sup>2</sup> y “crece exponencialmente hasta 2008” (Paredes García, 2020: 41), de modo que el perfil y el origen de las personas migrantes difieren desde su comienzo hasta la actualidad.

La salida de los primeros migrantes latinoamericanos –el colectivo más numeroso presente en España–, desde su país de origen en los años 70 viene determinada por cuestiones políticas. En concreto, provenían de países bajo régimen dictatorial, como Cuba, Chile, Uruguay y Argentina, y se trataba de individuos con

1. Disponible en línea: <<https://publications.iom.int/books/informe-sobre-las-migraciones-en-el-mundo-2020>> [Fecha de consulta: 25/05/2021].

2. Véase también Colectivo Ioé (2002, 2010), García Cívico (2011), etc.



un nivel alto de instrucción (Valero-Matas *et al.* 2014: 16)<sup>3</sup>. No obstante, en la década de los años 90 se produjo “un cambio de tendencia, ya que dominicanos y peruanos desplazaron al resto de los latinoamericanos, convirtiéndose en el año 1995 en las principales colonias, fundamentalmente por la llegada de mujeres para trabajar en el servicio doméstico” (ídem)<sup>4</sup>.

Si bien entre 1985 y 1990, el principal destino de la población peruana era EE. UU., a partir de los años 90, se trasladó a España (Altamirano, 1992: 72), en un momento en que “la situación política y económica en Perú lleva a un volumen notable de peruanos a abandonar su país” (Merino Hernando, 1999: 11). Así, este colectivo migrante se convirtió en uno de los más numerosos, de modo que ocupaban “el segundo lugar en volumen de permisos de residencia detrás de los marroquíes” (ídem, 1999: 1)<sup>5</sup>.

Los datos extraídos del INE<sup>6</sup>, que se reflejan en el Gráfico 1 demuestran cómo, a partir de 1998, comienzan a llegar progresivamente migrantes peruanos a España. También se puede observar que la crisis económica del 2008 y los años posteriores influyó de manera negativa en el proceso de crecimiento de este colectivo migrante: durante los años 2009 y 2010 la cifra de población peruana se mantuvo prácticamente estancada, y a partir de 2011 comenzó a descender ostensiblemente el número de residentes peruanos. Entre 2015 y 2017, momento de parcial recuperación de la situación económica de España, el movimiento migratorio del colectivo peruano parece haberse estabilizado, y ha vuelto a aumentar en los últimos tres años. De hecho, según los datos del INE para 1 de enero de 2021, los migrantes peruanos en España, con o sin la nacionalidad española, eran 111.234, de los cuales 6.065 en la comunidad andaluza, lo que se traduce en un 5,4%.

3. Según estos autores, se trataba de aproximadamente un 70% de personas migrantes con estudios universitarios o algún tipo de formación profesional.

4. Por tanto, “los perfiles educativos de los inmigrantes se modificaron sustancialmente, estando en posesión de estudios de primaria y secundaria 72 por ciento, 27 por ciento con estudios técnicos o superiores y uno por ciento eran analfabetas” (Valero-Matas *et al.*, 2014: 17).

5. Sin embargo, durante el siglo XX estos colectivos de migrantes latinoamericanos son superados por otros procedentes de América del Sur, como ecuatorianos y colombianos “quienes pasaron a erigirse como los principales grupos” (Valero-Matas *et al.*, 2014: 16; Martínez Buján y Golías Pérez, 2005). Además, el mapa migratorio en España se completa con población procedente de los países de Europa del Este, del Magreb, de África Subsahariana y de Asia. Actualmente los colectivos migrantes más numerosos en España son originarios principalmente de Marruecos, el 11,66%, Rumanía, el 10,20% y Ecuador, el 6,80%. Para más detalles sobre las características de la población extranjera en España, véase también Ferrer y Urdiales (2004).

6. *Población extranjera por comunidades y provincias, nacionalidad y sexo (2021)*. Disponible en línea: <<https://www.ine.es/jaxi/Tabla.htm?path=/t20/e245/p04/provi/10/&file=0ccaa002.px>>.



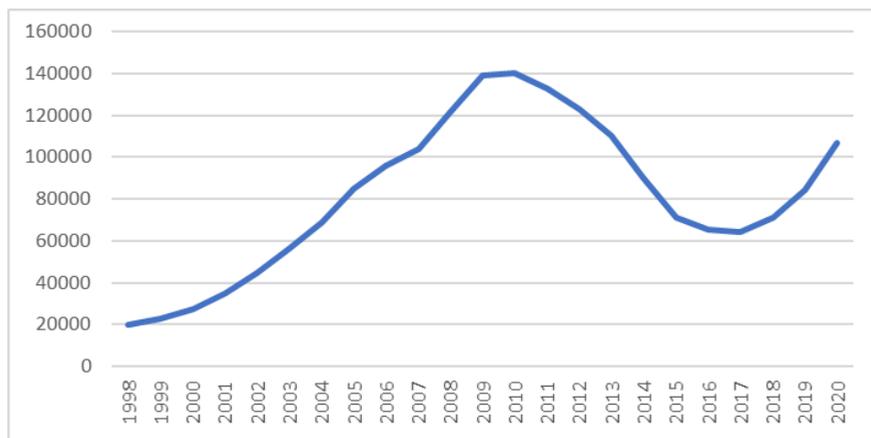


Gráfico 1. Evolución de migrantes peruanos en España entre 1998 y 2020  
(Fuente: INE)

Tabla 1. Distribución de la población peruana en España

Colectivo peruano	España	Andalucía	Sevilla
Hombres	49.348	2.681	721
Mujeres	61.886	3.384	939
Ambos sexos	<b>111.234</b>	<b>6.065</b>	<b>1.660</b>

La provincia de Sevilla, al igual que todo el país, ha sido y sigue siendo receptora de nuevos habitantes de origen peruano. Así, según los datos plasmados en la Tabla 1, el total de la población peruana en la provincia de Sevilla asciende a 1660 (27,3%), de los cuales 840 viven en la ciudad hispalense, lo que supone un 50,6%. Ocupan la quinta posición en cuanto al número de extranjeros presentes en Sevilla capital, superados por individuos procedentes de Marruecos, Colombia, China y Bolivia.

Si atendemos al concepto de integración inmigrante, de acuerdo con Moreno Fernández (2009: 131), este se define como “un proceso de ajuste mutuo, por parte de una población inmigrante y de una población residente, que permite la construcción intersubjetiva de la realidad social de ambas poblaciones y que las lleva a compartir unos valores, sean los propios de la población residente, sean los de la población residente e inmigrante”. El proceso de integración presenta un carácter “bidireccional de continua reproducción y renovación” (ídem). Por tanto, con el propósito de ver cómo se produce este tipo de integración, los diferentes colectivos migrantes presentes en España han sido objeto de estudio de “numerosos



investigadores de diversas disciplinas, que se han acercado al fenómeno con perspectivas y métodos también diversos” (Paredes García, 2020: 43)<sup>7</sup>.

En este sentido, se han recogido corpus lingüísticos relacionados con la migración, como el *Corpus Dinámico del Español de la Inmigración* que se diseñó en 2006 en la Universidad de Alcalá para estudiar la integración de la población migrante en España. Contiene “testimonios que permiten describir pautas de integración sociolingüística y comunicativa dentro de las diferentes comunidades de acogida” (Fernández López, 2017). Se recogen, además, “historias de vida y entrevistas de tres realidades lingüísticas bien diferenciadas, Madrid, Andalucía y Cataluña, y se estudian en cada punto de recogida de información grupos de inmigrantes hispanos y no hispanos” (idem). Este corpus se complementa con el proyecto IN.MIGRA2CM. *La población migrante de la Comunidad de Madrid: estudio multidisciplinar y herramientas para la integración lingüística* que recoge el corpus sociolingüístico de ecuatorianos, colombianos y dominicanos. También incluye materiales sobre la población migrante no hispanohablante residente en Alcalá de Henares (rumanos y polacos), y en la ciudad de Madrid (marroquíes, chinos y brasileños).

Tal y como subraya Molina Martos (2020: 84), estos materiales suponen “la base de estudios diversos que deberán permitir llegar a resultados específicos acerca de la integración sociolingüística” como “determinar el significado social asociado a los usos lingüísticos y comunicativos” (Paredes García, 2020: 43).

En consonancia con lo anterior, también se están llevando a cabo estudios sociolingüísticos y de actitudes lingüísticas en muestras orales de habla de la población migrante en diferentes partes de España: peruanos y ecuatorianos en la comunidad valenciana (Calvo, 2007), argentinos residentes en Málaga (von Essen, 2016, 2021), ecuatorianos que viven en Granada (Manjón-Cabeza, 2018; Fernández de Molina, 2019), o colombianos en Madrid (Molina Martos, 2020).

En definitiva, creemos que el colectivo peruano residente en la ciudad de Sevilla ofrece, desde el punto de vista sociológico, un valor indiscutible y múltiples posibilidades para el análisis sociolingüístico, que supone su principal objetivo, además de realizar comparaciones con el corpus PRESEEA-Sevilla compuesto por hablantes sevillanos vernáculos (Repede, 2019a, 2019b y 2019c) con el fin de investigar los cambios de la variedad peruana que proviene del contacto con la sevillana.

7. En el ámbito de la lingüística, entre otros, se ha llegado a hablar de una *Lingüística de la migración* (Zimmerman y Morgenthaler García, 2007) que se propone “determinar los efectos de la migración sobre la lengua y la comunicación entre los grupos migrantes y los de la sociedad receptora” (Paredes García, 2020: 43), o de una *sociolingüística de la migración* ((Moreno Fernández, 2009) que consiste en “aplicar los principios y métodos de la sociolingüística a las situaciones de contacto producidas por los movimientos migratorios” (Paredes García, 2020: 43).



## 2. BREVES ASPECTOS HISTÓRICOS Y SOCIALES DE PERÚ

Como bien se sabe, el Imperio Inca, con su sede principal en la ciudad del Cusco, fue el imperio más grande del <continente americano> precolombino. En su máximo apogeo llegó a extenderse hasta países que hoy son Perú, Ecuador, Chile, Bolivia, Argentina y parte de Colombia. Se erguía “sobre la sumisión de una serie de pueblos y tribus de lengua y cultura distintas a las de los quechuahablantes. La costa al sur y al norte de la actual Lima estaba habitada por pueblos que solo tras la expansión incaica, posterior al siglo XI, pasaron a formar parte del Imperio” [(Malmberg, 1970) apud Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 53]. En este caso “la cultura indígena de toda el área andina de Bolivia y Perú tenía tal fuerza, y los indios han continuado siendo tan numerosos, que ello ha tenido consecuencias duraderas en el ámbito lingüístico y cultural de la zona” (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 53).

En la actualidad, Perú se caracteriza por ser un país multilingüe y multidialectal, como efecto del legado lingüístico indígena en el territorio y de un “complejo proceso de enfrentamiento y fusión de culturas” (Callo Cuno, 2019: 5; Escobar, 1978). Acoge, hoy en día, el mayor número de población autóctona (Martínez, 1998), con 55 pueblos indígenas, y 48 lenguas originarias que son habladas por más de cuatro millones de personas en costa, sierra y selva<sup>8</sup>. Entre ellas, el quechua<sup>9</sup> es altamente utilizado como lengua materna, hablado por el 13,9% de la población peruana<sup>10</sup>.

---

8. No obstante, en palabras de Fallas Monge y Sancho Ugalde (2013: 54), “el ambiente cultural y educativo en pocas ocasiones llega a la población indígena, marginada al mundo rural, carente de derechos y con un frágil poder económico, a lo cual se le debe sumar la existencia del prestigio social en función de la raza y, derivada de este hecho, la clasificación: blanca, mestiza e india”. En la misma línea, Escobar *et al.* (1975: 63) afirman que “no hay duda que desde el siglo XVI se ha mantenido una jerarquización y que en virtud de ella al castellano corresponde el nivel alto, mientras al quechua, como a las lenguas vernáculas, corresponden los niveles más bajos y menos apreciados de la realidad lingüística y social peruana”.

9. También es lengua oficial en Bolivia y se habla como lengua materna en Ecuador, Colombia, Argentina, Chile y Brasil.

10. *Datos y reflexiones sobre las lenguas indígenas en Perú*. Disponible en línea: <<https://idehpucp.pucp.edu.pe/notas-informativas/datos-y-reflexiones-sobre-las-lenguas-indigenas-en-el-peru/>>.



Cuenta con alfabeto oficial y, actualmente, “se emplea en escuelas e iglesias para la enseñanza o la predicación religiosa” (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 53).

En cuanto a sus características lingüísticas, en líneas generales, el quechua posee una morfología aglutinante y un importante número de “sufijos que se unen a raíces regulares para formar palabras con una gran plasticidad de significados” (Rodríguez y Vásquez, 2015: 24); carece de morfemas flexibles para distinguir entre el género masculino y femenino, como en el español; su estructura sintáctica difiere de la del castellano y presenta un empleo contrastivo de muchos fonemas en ambos casos (idem). Junto con el quechua, el aimara es otra lengua incaica importante, hablada por el 27% de la población de Puno, de modo que no es fácil indicar el origen preciso de algunos vocablos indígenas andinos (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 53) presentes en el español peruano.

Sin embargo, a pesar de la incuestionable influencia de las lenguas indígenas, el español de Perú es, según Malmberg (1970: 140), “el habla hispanoamericana más cercana a la norma lingüística castellana”, como consecuencia de la caída del Imperio Inca y Lima en tanto que sede virreinal española, además de la creciente llegada de la población española desde la metrópoli, con sus características lingüísticas.

En consonancia con los postulados expuestos anteriormente, a menudo, se habla de dos modalidades lingüísticas bien delimitadas (Caravedo, 1990): la *costeña* donde prevalece el monolingüismo español; y la *andina*<sup>11</sup> en situación de contacto de lenguas, ya que se trata de zonas donde predominan las lenguas indígenas<sup>12</sup>. En cuanto al área de la selva o amazonia, esta “fue de muy tardía colonización y su historia social y lingüística ha sido poco estudiada. Se puede aludir a una variedad amazónica desarrollada, en contacto con un amplio espectro de lenguas de muy variada tipología, de cuya influencia sobre el español se conoce poco” (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 54). Así, el castellano peruano presenta rasgos fonéticos, morfosintácticos y léxicos que manifiestan singularidades en cada zona del territorio nacional<sup>13</sup>.

11. “Lipski (1993: 338), basado en variables etnolingüísticas y geográficas, divide Perú en dialectos costeros, dialectos de las tierras altas y de la cuenca amazónica. La costa, la subdivide en norte (la frontera con Ecuador), central (zona de Lima/Callao) y extremo sur (cerca de la frontera chilena)” (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 54).

12. Referente a esta última modalidad, Escobar (1992: 189-192) subraya que es necesario distinguir entre el castellano andino y el castellano bilingüe, esto es, la variedad del español hablada por los quechuahablantes nativos que aprenden el castellano como segunda lengua, ya que se trata de dos variedades lingüísticas distintas.

13. También se están realizando estudios sobre el contacto con variedades de distintas lenguas originarias producto de la inmigración interna a Lima. Para ello, véanse los trabajos de Klee y Caravedo (2006), Caravedo (2009), Klee *et al.* (2018).



## 2.1. Rasgos lingüísticos del español peruano<sup>14</sup>

La mayoría de los estudios llevados a cabo sobre el español peruano (Hundley, 1983, 1986; Lipski, 1994; Caravedo, 1987, 1990; Alvar, 2000) se han centrado especialmente en el nivel fonético-fonológico. De estos análisis iniciales se ha observado que la pronunciación peruana se caracteriza, a grandes rasgos, por:

- 1) *Yeísmo*, presente en las tierras norte de Perú, Lima y la costa peruana.
- 2) *Oposición de /ʎ/, /y/* en la mayoría de los dialectos andinos de Perú donde se conserva la lateral palatal /ʎ/ en contraste a /y/ –la primera se pronuncia como lateral, la segunda como una fricativa débil–.
- 3) *Velarización de nasales y no nasales*. La velarización o elisión completa de la /n/ es un fenómeno que se da en las zonas altas de Perú. En Lima, y en la mayor parte de la costa peruana, se velariza la /n/ en final de palabra o en el interior de esta. La velarización de las no nasales suele producirse en las zonas costeras, con preferencia de la forma velar sonora, y en las zonas andinas, con predominio de la articulación sorda.
- 4) *Vibrantes*. En el español de la costa, especialmente, el de Lima, se observa una neutralización de las vibrantes en posición implosiva. En cambio, se manifiesta la presencia de variantes asibiladas en las zonas andinas y amazónicas, en posición final de sílaba.
- 5) *Seseo*. Se han distinguido tres procesos de este fenómeno (Caravedo, 1987, 1990): i) *mantenimiento*, que se expresa mediante un tipo de -s dental en la zona costeña y áptico-alveolar muy tenso en la zona andina; ii) *debilitamiento*, el cual se expresa a través de la aspiración preconsonántica registrada en la zona de la costa, y especialmente en Lima; iii) *elisión de /s/* o la aspiración prevocálica, presente en las zonas caribeñas. En lo que se refiere a la variedad amazónica “no existen estudios exhaustivos del seseo, pero se puede afirmar que hay una tendencia hacia el mantenimiento, expresada en la ausencia de aspiración en los contextos favorecedores de esta” (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 57).
- 6) *Reducción de las vocales átonas*. Este fenómeno está presente primariamente en las provincias del sur de los Andes peruanos. Las vocales “se reducen hasta llegar incluso a la elisión en contacto con /s/ (Lipski, 1994)” (ídem, 2013: 58).

14. Para la realización de este apartado nos basamos expresamente en los contenidos expuestos en Fallas Monge y Sancho Ugalde (2013).



- 7) *Pronunciación de /č/, como una fricativa en las tierras altas andinas; en cambio, suele mantener su elemento oclusivo en el español de Lima.*
- 8) *La fricativa posterior /x/. En la variedad limeña, la /x/ se caracteriza por una aspiración débil, que raramente presenta una fricación velar o postpalatal; en las tierras altas andinas recibe una fricación audible y es palatal ante las vocales anteriores; y en “las tierras altas amazónicas, la /x/ es una [h] faríngea débil y muchos hablantes de esta zona dan esa misma pronunciación a /f/ (Lipski, 1994)” (idem, 2013: 58).*
- 9) *Grupos /tr/, /pr/ y /kr/. La /r/ se pronuncia como una fricativa o una aproximante retrofleja en los hablantes bilingües y como una vibrante simple en los hablantes monolingües (Lipski, 1994: 341).*
- 10) *Elisión de /b/, /d/ y /g/ intervocálica, que se produce en la zona dialectal de Lima y en la costa norte.*
- 11) *Reducción del sistema vocálico del español, por influencia de quechua, aparece en las zonas andinas.*

En cuanto al nivel morfosintáctico, reseñamos a continuación las características principales del español peruano:

- 1) *Pronombres.* Si bien es cierto que el español de América se caracteriza principalmente por la ausencia de vosotros, no se puede afirmar que esta forma “está en su totalidad ausente del español peruano, pues aparece en ciertos contextos claramente delimitados y con un contenido diferente del peninsular” (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 59). En otras palabras, “no se trata del plural de *tú* como forma de tratamiento, sino de una forma plural indiferenciada respecto del tipo de tratamiento, que caracteriza situaciones solemnes o de mucha formalidad como discursos, arengas o sermones” (idem).
- 2) *Selección de los pronombres clíticos.* En la modalidad costeña predomina, en general, el sistema etimológico, esto es, variación de número y género en el objeto directo (*lo, los, la, las*) y solo de número en el indirecto (*le, les*), si bien es cierto que también se dan algunas alteraciones, como el leísmo. En cambio, en el español andino, aparte del leísmo, suele darse, con gran frecuencia, el loísmo no solo en los hablantes bilingües por influencia del quechua, sino también en los monolingües de la misma variedad andina. Además, los dos fenómenos se extienden hasta el español amazónico de zonas monolingües.



- 3) *Adverbio intensificador más el superlativo*. Suele aparecer, a veces, en las zonas altas andinas, el adverbio intensificador *muy* en combinación con el sufijo adjetival superlativo *-ísimo*.
- 4) *Combinaciones sintácticas*, de tipo orden de las palabras (objeto + verbo), uso del gerundio o las formas no finitas del verbo en el español en la zona andina por influencia del quechua o el aimara: "Comida tengo" / "De mi mamá en su casa estoy yendo". / "La puerta sin cerrar nomás me había dormido" (Lipski, 1994: 346).
- 5) *Duplicación de clíticos* de objeto directo, que aparece en el español andino vernáculo, incluso cuando el objeto es un sintagma nominal animado o inanimado.
- 6) *Posesivos redundantes* que se localizan en todas las áreas geográficas de Perú y todos los niveles sociales: "Celebramos su fiesta de la tierra" [(Caravedo, 1990) apud Alvar, 2000: 163-164]. También se ha observado el uso de pronombres posesivos junto con los diminutivos 'en contextos afectivos a veces referidos a los alimentos: "mi sopita", "tu lechita" (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 62).
- 7) *Concordancia gramatical*. Se trata de alteraciones del género o la omisión del artículo, especialmente, en las zonas andinas y amazónicas: "el costumbre", "la pie", "mi niñez fue rústico" (ídem).

Finalmente, con respecto al nivel léxico, Vaquero de Ramírez (1998) distingue tres componentes importantes en la constitución del léxico hispanoamericano, a saber, el *patrimonial*, que fue adaptado a las nuevas realidades y supuso una fuente de creaciones; el *autóctono*, basado en las distintas lenguas indígenas habladas en el territorio; y el *africano* "presente en determinadas zonas, desde la llegada de los esclavos a las costas del Caribe" (ídem, 1998: 39). En cuanto al léxico autóctono, si bien es cierto que fueron muchas las lenguas amerindias existentes en el siglo XV, el quechua es, tal y como afirma Lipski (1994: 349), entre otros autores, la principal fuente de vocabulario no hispánico en el español hablado en Perú, "y debido a la importancia de este país en el sistema colonial español, muchos vocablos son de uso general en Hispanoamérica" (Fallas Monge y Sancho Ugalde, 2013: 65). Entre las voces de origen quechua más comunes en el español peruano se encuentran *choclo* (mazorca), *pizco* (brandy destilado de uvas), *concho* (sedimento de café o vino), *chacra* (granja pequeña) (Lipski, 1994: 349).

Aparte de las distintas voces provenientes del quechua, se pueden documentar en la variedad peruana también elementos léxicos de origen aimara, como por ejemplo *chuncho* (plumaje), *poroto* (semilla comestible) o *pampa* (campo o planicie) (Agostinho de la Torre, 1999: 51). No obstante, de acuerdo con Fallas Monge



y Sancho Ugalde (2013: 66), “ambas lenguas presentan ciertos rasgos fonéticos y algunas estructuras morfológicas semejantes, lo mismo que un gran número de palabras comunes, por lo que no es fácil deslindar los términos aimaras de los quechuas, puesto que algunas voces existen en las dos lenguas indígenas”.

En definitiva, el breve repaso de los principales rasgos de los niveles fonético -fonológico, morfosintáctico y léxico del español peruano nos proporciona información relevante que debería tenerse en cuenta en futuras investigaciones de corte lingüístico y variacionista.



## 3. PRESENTACIÓN DEL CORPUS PERUSEV

### 3.1. Objetivos

Tal y como hemos adelantado en el apartado introductorio, el corpus presentado aquí nos permitirá obtener resultados sobre las características lingüísticas del español hablado por los peruanos residentes en la ciudad de Sevilla, sobre su integración sociolingüística, a la vez que posibilitará la realización de estudios contrastivos, por una parte, con el español de hablantes nativos, basados en diferentes corpus similares al nuestro, como el PRESEEA-Lima o el PRESEEA-Sevilla (Repede, 2019a, 2019b y 2019c), y, por otra parte, con otros materiales ya recogidos sobre la comunidad hispanohablante presente en España.

### 3.2. Metodología

#### 3.2.1. Selección de informantes

El corpus de hablantes peruanos recopilado en la ciudad de Sevilla está constituido por 22 grabaciones realizadas entre junio y octubre de 2020<sup>15</sup>. Se trata de una cifra representativa, que supone el estudio de un 2,6% de la población peruana en la localidad.

La selección de los informantes<sup>16</sup> se ha llevado a cabo siguiendo el muestreo no probabilístico accidental y la técnica bola de nieve. En la localización de los primeros informantes se ha recurrido a la página web del consulado de Perú en Sevilla y a las diferentes asociaciones peruanas en la ciudad hispalense. Una vez localizados y entrevistados los primeros sujetos, se han utilizado los contactos (familiares,

---

15. Las entrevistas fueron realizadas por Doina Repede, integrante del equipo actual de PRESEEA-Sevilla y miembro del grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza. Estudio Sociolingüístico del Habla de Sevilla* (HUM141).

16. Queremos reiterar nuestro agradecimiento a todos los informantes que, con su amabilidad y paciencia, han hecho posible la creación de este corpus.



amigos, conocidos) de los propios encuestados para encontrar otros informantes que estuviesen dispuestos a participar en la realización del corpus.

### 3.2.2. Recogida de datos

Con el fin de llevar a cabo estudios comparativos, en la colección de las muestras de hablantes peruanos en la ciudad de Sevilla hemos empleado, al igual que se hizo en la recopilación de los materiales PRESEEA-Sevilla (Repede, 2019a, 2019b y 2019c), la entrevista semidirigida, basada en un guion conversacional. Así, las entrevistas que conforman nuestro corpus se estructuran “en forma de relato de vida” (Paredes, 2020: 60) y van orientadas “a que el entrevistado pueda expresar sus sensaciones y opiniones acerca del proceso migratorio, desde su lugar de origen hasta su situación actual” (idem).

Formalmente nos hemos centrado en los siguientes tópicos generales de interacción: 1. Las costumbres y fiestas de Perú, 2. Diferencias y semejanzas entre Perú y España, 3. Fecha y motivos de llegada a Sevilla, 4. Trabajo, 5. Familia, 6. Situaciones agradables y/o desagradables vividas en España, 7. Expectativas de futuro. Además, se ha procurado, en todo momento, mantener con el informante una conversación que se vaya acercando progresivamente a los registros más espontáneos, de modo que se ha dado prioridad a los temas con los que se ha sentido más cómodo.

Los 22 audios tienen una duración que oscila entre 35 y 50 minutos, lo que supone un total de 14 horas y 20 minutos de grabaciones. Para recoger las muestras se utilizó una aplicación de grabación de móvil. El dispositivo se colocó a la vista y cerca de los informantes, que sabían desde un principio que la interacción iba a quedar registrada. Asimismo, las entrevistas se llevaron a cabo en diferentes lugares de fácil acceso para los informantes (domicilio del encuestado, lugar de trabajo, tienda latina, cafetería, etc.), siempre procurando que no haya niveles elevados de ruido.

### 3.2.3. Distribución de informantes

En el reparto de los informantes dentro de la muestra se han tenidos en cuenta los siguientes criterios extralingüísticos:

- a) Sexo. La división entre hombre y mujer “is critical in any research on variation and change, due to differences regarding linguistic behaviour, prestige and leadership” (Lastra y Martín Butragueño, 2015: 9).



- b) Edad. Se distingue entre dos tramos de edad: i) menores de 44 años; ii) y mayores de 45<sup>17</sup>.
- c) Grado de instrucción. Se divide en tres niveles: i) primario; ii) secundario y iii) superior<sup>18</sup>. Para nuestra clasificación, hemos considerado informantes con estudios básicos a los que tienen la educación primaria en Perú. En cuanto a los sujetos con estudios secundarios, se ha incluido a los que tienen superada la educación obligatoria y el segundo ciclo de educación secundaria en Perú. Y, por último, el nivel de instrucción alto corresponde a los informantes con estudios universitarios finalizados.

Tal y como hemos mencionado previamente, la muestra está compuesta por 22 informantes –9 hombres y 13 mujeres– distribuidos por cuotas con afijación no homogénea según las variables sociales ya comentadas.

Tabla 2. Muestra de hablantes peruanos en la ciudad de Sevilla

Nivel de instrucción	Estudios primarios		Estudios secundarios		Estudios universitarios		Total
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Edad / Sexo							
1ª gen. (< 44)	1	1	1	1	1	3	8
2ª gen. (≥ 45)	2	2	1	5	3	1	14
<b>Total</b>	3	3	2	6	4	4	<b>22</b>

De acuerdo con los datos expuestos en la Tabla 2, la muestra se compone de informantes mayoritariamente jóvenes, con una media de edad de 45 años. El participante más joven tiene 30 años y el más mayor 65 años; en los dos casos se trata de mujeres. En cuanto al nivel de estudios, los sujetos con niveles formativos secundarios y altos (73%) casi triplican en porcentaje a los informantes que cuentan solo con estudios básicos (27%). En total, hay 8 informantes entre hombres y mujeres por cada nivel de instrucción (media y alta).

17. Para no tener casillas vacías en la representación de la edad de los informantes, hemos optado por considerar solo dos tramos de edad.

18. La Educación Básica Regular en Perú abarca tres niveles: Educación Inicial, Primaria y Secundaria. La Educación primaria dura seis años y atiende a los menores de 6 a 12 años. La Educación secundaria es el último nivel y dura cinco años. Está orientada a jóvenes de 12 a 18 años y se organiza en dos ciclos: el primero, el más general, de dos años, constituye junto con la educación primaria el bloque de la educación obligatoria en Perú; el segundo ciclo, de tres años, es formativo con diferentes módulos científico-humanistas y técnicos.



Al elaborar nuestro corpus, se ha tenido en consideración también el factor tiempo de residencia en Sevilla, de modo que los encuestados se distribuyen de la siguiente manera:

Tabla 3. Distribución de informantes peruanos según el tiempo de residencia en Sevilla

Tiempo de residencia		Hombre	Mujer	Total
Total	< 4 años	2	3	5
	5 - 15 años	5	6	11
	> 16 años	2	4	6
		9	13	<b>22</b>

En cuanto a su lugar de origen, proceden, en su mayoría, de la zona costera de Perú, principalmente de Lima, pero también de Chiclayo, Trujillo y Chimbote. Solo 2 encuestados son originarios de la zona andina peruana, eso es, Puno y Chota (Cajamarca) que se encuentra, como hemos visto, en situación de contacto con las lenguas indígenas (quechua, aimara, etc.)<sup>19</sup>. Todos ellos residen en Sevilla capital.

Ilustramos a continuación el perfil de cada uno de los informantes de la muestra:

Tabla 4. Informantes peruanos en el corpus PERUSEV

N.º de entrevista	Sexo	Edad	Estudios	Origen	Profesión en Perú	Profesión en España
Entrevista 1	Hombre	44	Educación primaria	Lima	Comerciante	Albañil
Entrevista 2	Hombre	42	Educación secundaria	Chiclayo	Cocinero	Gerente de un restaurante
Entrevista 3	Hombre	40	Ingeniería	Lima	Ingeniero	Repartidor
Entrevista 4	Hombre	45	Educación primaria	Chimbote	Pesquero	Auxiliar de seguridad

19. De los dos hablantes de procedencia andina, la informante número 20 ha vivido gran parte de su vida en Lima. Cabe mencionar también que los hablantes número 08 y 09, originarios de Lima y Chiclayo respectivamente y la informante 16 procedente de Lima tienen ascendencia andina por lado paterno y/o materno.



N.º de entrevista	Sexo	Edad	Estudios	Origen	Profesión en Perú	Profesión en España
Entrevista 5	Hombre	45	Educación primaria	Puno	Ayudante en el ayuntamiento	Albañil
Entrevista 6	Hombre	52	Educación secundaria	Trujillo	Dependiente	Auxiliar de enfermería
Entrevista 7	Hombre	52	Economía	Lima	Traductor	Traductor
Entrevista 8	Hombre	54	Ciencias políticas	Lima	Trabajaba en derechos humanos	Asesor en temas de inmigración
Entrevista 9	Hombre	63	Maestría	Chiclayo	Militar	Cuidador de finca
Entrevista 10	Mujer	43	Educación primaria	Chimbote	Gerente de una tienda de zapatos	Empleada de hogar
Entrevista 11	Mujer	38	Educación obligatoria	Trujillo	Dependiente	Camarera, servicio doméstico
Entrevista 12	Mujer	35	Educación Física	Lima	Profesora de Educación Física	Empleada de hogar
Entrevista 13	Mujer	30	Aviación y turismo	Lima	Asistente administrativo	Empleada de hogar
Entrevista 14	Mujer	44	Administración	Lima	Administrativa	Empleada de hogar
Entrevista 15	Mujer	46	Educación primaria	Lima	Cocinera	Empleada de hogar, camarera
Entrevista 16	Mujer	65	Educación primaria	Lima	Costurera	Empleada de hogar
Entrevista 17	Mujer	54	Educación obligatoria	Lima	Tenía un negocio de metales	Empleada de hogar
Entrevista 18	Mujer	49	Educación obligatoria	Lima	Costurera	Empleada de hogar
Entrevista 19	Mujer	46	Educación secundaria	Chiclayo	Cocinera	Auxiliar de enfermería



N.º de entrevista	Sexo	Edad	Estudios	Origen	Profesión en Perú	Profesión en España
Entrevista 20	Mujer	53	Educación secundaria	Chota (Cajamarca) Lima	Asesora de imagen	Locutora de radio
Entrevista 21	Mujer	47	Educación secundaria	Lima	Dependiente	Auxiliar de enfermería
Entrevista 22	Mujer	51	Enfermería	Trujillo	Enfermera	Empleada de hogar

### 3.2.4. Transcripción y etiquetado del corpus

Las grabaciones se han transliterado en ortografía ordinaria utilizando el procesador de textos "Word"<sup>™</sup>. Con el objetivo de reflejar el carácter oral de la muestra, también se ha empleado un sistema de marcas y etiquetas mínimas que detallaremos a continuación, como se ha hecho en la transcripción de las entrevistas del corpus PRESEEA-Sevilla. Finalmente, cada transcripción fue sometida a dos revisiones según queda indicado en la cabecera de la transliteración de cada grabación.

#### 3.2.4.1. Cabecera

En primer lugar, cada una de las entrevistas cuenta con un bloque de presentación en el que aparece el número de la entrevista en la publicación (Entrevista n.º 01), así como información relacionada con el sexo, la edad, los estudios y la profesión del informante.

A continuación, se incluyen dos fichas en las que se aportan: a) datos técnicos sobre la grabación y b) datos sociológicos sobre el informante. Para empezar, en la ficha técnica de la grabación se indica el código que se le ha asignado al sujeto dentro del corpus. En primer lugar, aparece el código formado por la nacionalidad del entrevistado y la ciudad en la que vive (PERUSEV = Peruanos / Sevilla); detrás se incluye un guion seguido de la inicial correspondiente al sexo (H = hombre, M = mujer) y de dos dígitos que hacen referencia al: 1) grupo de edad (1 = 20 a 44 años, 2 = 45 años en adelante); y 2) nivel de educación (1 = estudios primarios; 2 = estudios secundarios; 3 = estudios superiores). Finalmente, se incluye otro guion seguido del número de identificación del hablante dentro del corpus (01, 02, 03, 04, ...022).



A continuación, se ofrecen datos referentes a la duración de la entrevista, la fecha y el lugar de la grabación, y la ciudad donde se realizó la encuesta. Asimismo, se indica el tipo de archivo de la grabación original, el tipo de entrevista llevada a cabo y la presencia o no de audiencia durante la entrevista. Consecutivamente, se indica el nombre y apellidos del entrevistador, seguidos de una breve caracterización social de este mismo. Las intervenciones del entrevistador y del informante van precedidas en todas las encuestas por las iniciales E e I respectivamente, seguidas de dos puntos, para marcar el inicio de turno. Si en ocasiones excepcionales interviene alguna tercera persona en la interacción, los parlamentos de ese tercer agente aparecen precedidos de la inicial A: ('audiencia') en las transcripciones. Se señala también la relación que puede haber entre los dos participantes en la interacción.

Finalmente, se menciona al responsable de la transcripción y de las dos revisiones, indicando en todos los casos su fecha de finalización. Se muestra también el número de palabras de cada transcripción, sin computar las etiquetadas manejadas. Para este recuento se han incluido tanto los turnos de habla empleados por el entrevistador como por el entrevistado, aunque para el análisis lingüístico solo serán objeto de estudio estos últimos.

En la segunda ficha se aportan datos sociológicos de los sujetos participantes en las entrevistas, que nos permite definir las principales características sociales de la muestra de informantes peruanos, así como hacer una aproximación al nivel de vida de los encuestados. Se incluyen datos personales sobre el sexo, la edad, y el nivel de instrucción. También se aporta información sobre ingresos, lenguas que domina además de la lengua materna, tiempo de residencia en España, situación laboral y profesión, entre otros.

#### 3.2.4.2. Normas de transcripción y etiquetas

En la transcripción de las entrevistas, cada intervención del hablante –turno de habla o de apoyo– se ha considerado un turno diferente y se ha incluido en un párrafo aparte. En términos generales se siguen las normas de escritura del español. No obstante, en lo que respecta a las mayúsculas, estas solo se utilizan para los nombres propios. Los nombres de personas y de lugares que posibilitan la identificación del informante han sido sustituidos por alguna inicial, sin punto detrás<sup>20</sup>. Dado el carácter oral de la muestra, no se emplean signos de puntuación. En su

20. Se ha intentado, así, mantener el anonimato de las personas que han colaborado en la elaboración del corpus.



lugar se utilizan unas marcas para señalar pausas de diferente duración. Asimismo, las transliteraciones van acompañadas de un sistema de marcas y etiquetas mínimas pertenecientes al Standard Generalized Markup Language (SGML) contenidas en el Text Encoding Initiative (TEI), tal y como se indica a continuación:

Tabla 5. Etiquetas incluidas en la transcripción de los materiales

<i>Barra</i>	/	Pausa breve, similar a la coma en la escritura.
<i>Barra doble</i>	//	Pausa algo más larga, similar al punto.
<i>Signo de exclamación</i>	¡	Indica los enunciados que, a juicio del transcriptor, se ajustan a los parámetros entonativos habituales de las exclamaciones.
<i>Signo de interrogación</i>	¿?	Marca los enunciados interrogativos.
<i>Silencio</i>	<silencio/>.	Ausencia de emisión superior a la habitual en el parlamento del hablante.
<i>Ininteligible</i>	<ininteligible/>	Reproducción de discurso que no se ha podido entender.
<i>Transcripción dudosa</i>	<transcripción_dudosa> </transcripción_dudosa>	Transcripción dudosa para el transcriptor y revisores.
<i>Solapamientos</i>	<simultáneo> </simultáneo>	Superposición de los fragmentos de discurso que el entrevistador y el informante han producido de forma simultánea.
<i>Palabra cortada</i>	<palabra_cortada/>	El hablante deja una palabra inacabada y reformula su discurso.
<i>Secuencia cortada</i>	<secuencia_cortada/>	Turno de habla interrumpido repentinamente por alguno de los interlocutores.
<i>Alargamiento</i>	<alargamiento/>	En el proceso de construcción espontánea del discurso, se alarga la palabra o parte de ella.
<i>Vacilación</i>	<vacilación/>	Breve titubeo o repetición de la misma palabra o estructura.
<i>Sic</i>	<sic> </sic>	Casos que no se interpretan como descuido del transcriptor.



<i>Ruido</i>	<ruido = ""/>	Ruidos, tanto emitidos por alguno de los interlocutores (tos, suspiro, carraspeo, etc.) como procedentes del entorno en el que se realiza la entrevista, que interfieren en la transcripción. <ruido = "chasquido_boca"/> ; <ruido = "moto"/>; ruido = "palmadas";
<i>Risas</i>	<risas = ""/>	Incluye los casos de risas y entre risas y se señala al interlocutor que las protagoniza.
<i>Cita</i>	<cita> </cita>	El hablante reproduce en estilo directo palabras propias o ajenas.
<i>Interrupción de grabación</i>	<interrupción_grabación_/>	Durante la entrevista se interrumpió puntualmente la recogida del audio
<i>Tiempo</i>	<tiempo = "00:00"/>	Proporciona información del minuto y del segundo de la entrevista en el que se encuentra el parlamento que precede <sup>21</sup> .

21. La indicación del tiempo transcurrido de la grabación agiliza y facilita la consulta de la transcripción. Se marca cada dos minutos aproximadamente al comienzo del turno de habla del entrevistado. No obstante, dado que en ocasiones el parlamento del encuestado dura más de diez minutos, hemos marcado el tiempo dentro de la intervención.





## 4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agostinho de la Torre, Mariela (1999): *Vocabulario histórico en relatos geográficos del siglo XVIII (Virreinato del Perú)*. Zaragoza: Hispánica Helvética.
- Altamirano, Teófilo (1992): *Éxodo. Peruanos en el exterior*. Lima: PUCP.
- Alvar, Manuel (2000): *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Editorial Ariel.
- Callo Cuno, Dante (2019): "Interferencia gramatical en el quechua de hablantes bilingües del valle del Colca", *Letras*, 90 (132), pp. 4-40. Disponible en: <<http://revista.letras.unmsm.edu.pe/index.php/le/article/view/756>>.
- Calvo, Julio (2007): *Tendiendo puentes. La lengua de los emigrantes peruanos (y ecuatorianos) en la Comunidad Valenciana*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Caravedo, Rocío (1987): "Constricciones contextuales del español hablado en Lima. El caso de /s/", en María T. Vaquero de Ramírez y Humberto López Morales (ed.), <Actas del I Congreso Internacional sobre el español de América>. San Juan, Puerto Rico: Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, pp. 665-674.
- Caravedo, Rocío (1989): *El español culto en Lima. Materiales para su estudio*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Caravedo, Rocío (1990): *Sociolingüística del español de Lima*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Caravedo, Rocío (2009): "La percepción selectiva en situación de migración desde un enfoque cognoscitivo", *Lengua y migración*, 1(2), pp. 21-38.
- Colectivo, loé (2002): "¿Cómo abordar el estudio de las migraciones? Propuesta Teórico- Metodológica", en Francisco Checa (ed.), *Las Migraciones a debate. IV Congreso de Inmigración Africana*, Almería 6-8 de abril de 2000. Barcelona: Icaria, pp.17-54.
- Colectivo loé (2010): "Discursos de la población migrante en torno a su instalación en España. Exploración cualitativa", *Opiniones y Actitudes*, 64. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas. Disponible en <<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1080/002075997400629>>.
- Escobar, Ana M.ª (1992): "El español andino y el español bilingüe: semejanzas y diferencias en el uso del posesivo", *Lexis*, 16(2), pp. 189-222.
- Escobar, Alberto, Giorgio Alberti y José Matos Mar (1975): *Perú ¿país bilingüe?* Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Escobar, Alberto (1978): *Variaciones sociolingüísticas del castellano en el Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Fernández de Molina, Elena (2019): "Tabú e imagen social: estrategias comunicativas usadas por los ecuatorianos residentes en Granada para hablar del ámbito laboral",



*Lengua y migración*, 11(2), pp. 7-34. Disponible en línea: <<https://ebuah.uah.es/dspace/handle/10017/41148>>.

- Fernández López, M.<sup>a</sup> del Carmen (2017): "Integración de la población inmigrante en los centros escolares de la Comunidad de Madrid: Análisis de necesidades formativas y curriculares", en *Actas del III Congreso Internacional SICELE. Investigación e innovación en ELE. Evaluación y variedad lingüística del español*. Disponible en línea: <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/sicele/019\\_fernandezlopez.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/sicele/019_fernandezlopez.htm)>.
- Ferrer, Amparo y M.<sup>a</sup> Eugenia Urdiales (2004): "Características de la población extranjera en España", *Geo Crítica / Scripta Nova. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, 8, pp. 157-180.
- García Cívico, Jesús (2011): "Sobre el proceso de integración social del inmigrante en España. La cuestión de los indicadores", *Revista Electrónica del Instituto de Investigaciones "Ambrosio L. Gioja"*, 7, pp. 50-77.
- Hundley, James (1983): *Linguistic variation in Peruvian Spanish: Unstressed vowel and /s/*. Minneapolis, MN: University of Minnesota dissertation.
- Hundley, James (1986): "The effect of two phonological processes on syllable structure in Peruvian Spanish", *Hispania*, 69, pp. 665-668.
- Klee, Carol y Rocío Caravedo (2006): "Andean Spanish and the Spanish of Lima: Linguistic variation and change in a contact situation", en Clare Mar-Molinero y Miranda Sterwart (eds.), *Globalization and Language in the Spanish-speaking World. Macro and Micro perspective*. New York: Palgrave Macmillan, pp. 94-113.
- Klee, Carol, Brandon M. A. Rogers, Rocío Caravedo y Lindsey Dietz (2018): "Measuring /s/ variation among younger generations in a migrant settlement in Lima, Peru", <Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics>, 11(1), pp. 29-57. Disponible en: <<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/shll-2018-0002/html>>.
- Lastra, Yolanda y Pedro Martín Butragueño (2015): "Subject pronoun expression in oral Mexican Spanish", en Ana M. Carvalho, Rafael Orozco y Naomi Lapidus Shin (ed.), *Subject pronoun expression in Spanish. A Cross-Dialectal Perspective*. Washington, DC, Georgetown University Press, pp. 39-57.
- Lipski, Još M. (1994): *El español de América*. Madrid: Cátedra
- Malmberg, Bertil (1970). *La América hispanohablante*. Madrid: Editorial ISTM.
- Martín Butragueño, Pedro (2004): "El contacto de dialectos como motor del cambio lingüístico", en Pedro Martín Butragueño (ed.), *Cambio lingüístico. Métodos y problemas*. México: El Colegio de México, pp. 81-144.
- Martínez López, Juan Antonio (1998): "Algunas apreciaciones lingüísticas sobre el español peruano en los personajes de Los ríos profundos de J. M. Arguedas", *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 26(1), pp. 121-153.
- Manjón-Cabeza, Antonio (2018): "Una acomodación lingüística problemática: los diminutivos en los emigrantes ecuatorianos en Granada (España)", *Itinerarios*, 28, pp. 67-80.
- Martínez Buján, Raquel y Montse Golías Pérez (2005): "La latinoamericanización de la inmigración en España", *Cuadernos geográficos*, 36, pp. 51-64.
- Merino Hernando, Asunción (1999): "La inmigración peruana a España: motivos, momentos y formas de ingreso en los noventa", *Instituto Universitario de Estudio sobre Migraciones*. Universidad Pontificia de Comillas, España, pp. 1-14.



- Molina Martos, Isabel (2020): "Inmigrantes colombianos en Madrid: actitudes lingüísticas y pautas de integración social", *Lengua y migración*, 12(1), Monográfico, pp. 83-102. Disponible en: <<http://lym.linguas.net/Download.axd?type=ArticleItem&id=249>>.
- Moreno Fernández, Francisco (2009): "Integración sociolingüística en contextos de inmigración: marco epistemológico para su estudio en España", *Lengua y Migración*, 1(1), pp. 121-156.
- Paredes García, Florentino y María Sancho Pascual (2018): "Influencia de las expectativas de permanencia o retorno en la integración sociolingüística de la población migrante en la comunidad de Madrid", *RLLI*, 16 (1), pp. 41-68.
- Paredes García, Florentino (2019): "España, rompeolas de los hispanos", *Archi-letras científica (Lingüística)* (monográfico "El español, lengua de migración", editado por Francisco Moreno Fernández), 2, pp. 251-274.
- Paredes García, Florentino (2020): "Un modelo para el análisis de la integración sociolingüística de la población migrante: fundamentos, dimensiones e instrumentos", *Lengua y migración*, 12(1), Monográfico, pp. 39-81. Disponible en: <<https://revistas.publicaciones.uah.es/ojs/index.php/lenguaymigracion/article/view/65>>.
- Repede, Doina (ed.) (2019a): *El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla*. Vol. I. Hablantes de instrucción alta. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla
- Repede, Doina (ed.) (2019b): *El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla*. Vol. II. Hablantes de instrucción baja. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Repede, Doina (ed.) (2019c): *El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla*. Vol. III. Hablantes de instrucción media. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Rodríguez, Dina y Gloria Vázquez (2015): *Rasgos lingüísticos del quechua en el habla estándar del español en la comunidad "Rinconada del Bosque Yanacoto"*, *Chosica*. Tesina fin de carrera. Lima: Universidad Nacional de Educación "Enrique Guzmán y Valle".
- Valero-Matas, Jesús Alberto, Juan R Coca e Irene Valero-Oteo (2014): "Análisis de la inmigración en España y la crisis económica", *Papeles de población*, 20(80), pp. 9-45. Disponible en: <[http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-74252014000200002](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-74252014000200002)>.
- Vaquero de Ramírez, María (1998): *El español de América II. Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco Libros.
- von Essen, M.<sup>a</sup> Clara (2016): "Variedades del español en contacto: acomodación sociolingüística de una comunidad de inmigrantes argentinos en la ciudad de Málaga. Análisis acústico de las variantes alofónicas de /j/," *Lengua y migración*, 8(2), pp. 7-43.
- von Essen, M.<sup>a</sup> Clara (2021): "On the different ways of being a bidialectal immigrant: The case of Argentineans in Spain", *Lengua y migración*, 12(2), pp. 7-43.
- Zimmerman, Klaus y Laura Morgenthaler García (2007): "Introducción: ¿Lingüística y migración o lingüística de la migración?: De la construcción de un objeto científico hacia una nueva disciplina", *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 2(10), pp. 7-19.





# CORPUS PERUSEV

## ENTREVISTAS CON HABLANTES PERUANOS RESIDENTES EN LA CIUDAD DE SEVILLA





# ENTREVISTA N.º 1

HOMBRE [H], 44 AÑOS [1], ESTUDIOS PRIMARIOS [1], PARADO

## Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H11\_001

Fecha de grabación: 05/10/2020

Lugar de la grabación: domicilio del informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 47'04"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: mujer
- Edad: 37 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 20/01/2021
- Primera fecha de revisión: 18/04/2021
- Segunda fecha de revisión: 21/04/2021

Número de palabras: 8.909



**Ficha sociológica del informante**

Origen: Lima

Sexo: hombre

Edad: 44 años

Estado civil: casado (su mujer es de Perú)

Hijos: 3 (dos viven en Lima con su madre y uno en Sevilla con el padre)

Grado de instrucción:

— en Perú: Educación primaria

— en España: no

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 9 meses

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: comerciante

— en España: albañil

Situación laboral: parado

Ingresos mensuales: sin ingresos

Tipo de vivienda: tiene alquilada una habitación en un piso

Viajes por el extranjero: sí (estuvo trabajando en Alemania)

Observaciones: vive con familiares peruanos. Tiene intención de volver a Perú.

**Transcripción**

E: buenas tardes

I: ¿qué tal? buenas tardes

E: qué calor hace ¿verdad?

I: ¡sí! / está que quema / se siente el calor de España //

E: ¿sí? no

I: sí / de Sevilla //

E: ¿de dónde eres tú?

I: yo soy de Lima / Perú //

E: de Lima / Perú ¿no? / ¿y cuánto tiempo llevas aquí en España?

I: eh<alargamiento/> ingresé aproximadamente el <silencio/> dos de marzo / de este año /

E: uhum

I: antes como te dije de la pandemia / y bueno / estamos acá //

E: ¿y dónde <vacilación/> dónde estabas antes <vacilación/> dónde vivías antes?



I: eh<alargamiento/> estaba en Perú / de allí me vine por Alemania /

E: uhum

I: que tengo allí unos <vacilación/> unos familiares / y me vine con mi hijo mayor / pero<alargamiento/> / bueno esto una <vacilación/> toda una historia que hay detrás ¿no?

E: sí sí

I: como la mayoría de <vacilación/> de inmigrantes / venimos por un tema de<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> de mejoría / aparte de unos problemas que también había en Perú / y<alargamiento/> yo soy padre de tres <vacilación/> tres niños /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> bueno hasta ahora / soy yo el que tenía unos años antes / y como te digo / vine con mi hijo mayor

E: uhum

I: A / y con un proyecto / pero que todo fue cambiando por el también tema del <vacilación/> del virus ¿no?

E: sí

I: de <vacilación/> de la pandemia //

E: sí sí / <risas = "E"/>

I: este <ruido = "chasquido\_boca"/>

E: uhum

I: y<alargamiento/> / bueno vine en marzo / <silencio/> me aroca la pandemia / estuve<alargamiento/> toda la cuarentena / prácticamente encerrado / mi suegra me ha ayudado con <vacilación/> a <vacilación/> he conseguido un pequeño cuarto /

E: uhum

I: y allí estuve con mi hijo ¿no? / todo este tiempo / encerrado / tratando de ocuparme un poco mi mente también / porque sí fueron meses duros ¿no?

E: sí sí

I: y<alargamiento/> bueno ahora a Dios gracias ya se está soltando un poco la situación / y estoy tratando de<alargamiento/> / en mi caso / buscar trabajos / eh como más o menos debes /

E: sí sí

I: conocer un poco la situación del inmigrante / y<alargamiento/> en general es complicado ¿no? / sobre todo si es irregular / como en este caso ¿no?

E: uhum

I: <tiempo = "02:08"/> pero bueno / uno viene con <vacilación/> con todas las ganas de<alargamiento/> de hacer un futuro mejor / de aportar / aportar evidentemente algo en la sociedad /

E: uhum



I: y<alargamiento/> de luchar por sus sueños ¿no? / así que vamos / aquí estamos //

E: uhum / bien / eh<alargamiento/> bueno / cuéntame cómo <vacilación/> cómo es Lima / ¿me puedes describir un poco la ciudad?

I: sí / a ver <ruido = "chasquido\_boca"/> Lima es <silencio/> es casi / como ahora he visto que <vacilación/> que vine <vacilación/> que he cruzado por buses / parte de<alargamiento/> Europa / Lima es bastante<alargamiento/> fácil de llegar al tamaño de <vacilación/> de países como acá de Europa ¿no?

E: uhum

I: aproximadamente tiene diez millones de habitantes / Lima solo <vacilación/> solo Lima // es una mezcla de <vacilación/> de todo / desde provincianos que decimos nosotros / que <vacilación/> que vienen de <vacilación/> que emigran del interior de nuestro país / a Lima / porque Lima es centralizado /

E: uhum

I: allí encuentras más oportunidades de trabajo / de estudio / y<alargamiento/> de repente mejora también tu calidad de vida / y ese conglomerado hace que haya más tráfico / eh<alargamiento/> te mueres obviamente en <vacilación/> en cruzarte de tu piso al <vacilación/> al trabajo / que haya más informalidad en el tema del trabajo / sube el empleo / eh<alargamiento/> delincuencia /

E: uhum

I: que hay bastante en toda América Latina / pero también se ha <vacilación/> ha crecido exponencialmente en <vacilación/> en Lima //

E: uhum

I: y la inmigración también de bastante venezolanos que ha influido también / lamentablemente en la delincuencia peruana / que ya la teníamos pero ahora se ha incrementado mucho más /

E: uhum

I: y<alargamiento/> el tema <ruido = "chasquido\_boca"/> en general del Perú / de Lima / el tema de la corrupción es que también nos <vacilación/> no<palabra\_cortada/> nos golpea bastante ¿no? / en general a todos //

E: uhum

I: <tiempo = "03:58"/> somos <vacilación/> somos / porque es obvio / que también me incluyo / este <vacilación/> es en estas sociedades somos muy buenos / muy hábiles para <ininteligible/> / pero también estamos de la mano con la corrupción / estamos con el tema de la delincuencia / entonces es una mezcla de <vacilación/> de muchas cosas //

E: uhum

I: de cultura / de comida / de<alargamiento/> de delincuencia / de <vacilación/> de <vacilación/> de ganas de salir adelante /

E: claro



I: y<alargamiento/> bueno eso es un poco Lima ¿no? / una mezcla de <vacilación/> si te puedes imaginar un poco el de tema de<alargamiento/> de las favelas brasileñas / que están al lado de los cerros /

E: uhum

I: como una mezcla de <vacilación/> de se puede decir / de una ciudad más <vacilación/> más cosmopolita / es una mezcla de <vacilación/> de culturas <ininteligible/> /

E: uhum

I: pero también en general el limeño / el peruano está bastante abierto / con la gente de afuera //

E: ¿sí? no

I: sí / eso / es muy bonito / muy bonito también

E: uhum

I: con todos sus contrastes //

E: claro / ¿y<alargamiento/> qué idiomas se hablan?

I: el idioma en general es por<alargamiento/> el español /

E: sí

I: que es el oficial /

E: uhum

I: tenemos también el <vacilación/> eh<alargamiento/> un poco más el quechua /

E: uhum

I: que es la cultura inca / de nuestros ancestros / pero que generalmente se habla <vacilación/> lo hablan la gente que tiene <vacilación/> y generalmente la gente mayor /

E: uhum

I: porque ya como que los jóvenes ya<alargamiento/> ya no lo hablan mucho /

E: pero ¿por qué? / ¿está mal visto o qué?

I: no tanto por mal visto / sino que imagínate tú que <vacilación/> que vienes de una <vacilación/> de una provincia en este caso a venir a Lima / donde tu lengua materna en este caso es quechua / no<alargamiento/> no te sirve mucho en<alargamiento/> / cuando llegas a Lima porque todo es en español / entonces ¿no? con quien puedes hablar solo tu quechua / es con tu gente / con tu <vacilación/> con los <vacilación/> lo hablas con tus familiares ¿no?

E: uhum

I: entonces dicen las escuelas como que ya ellos están preparando a hablar más español / y como que poco a poco la gente joven ya va dejando el quechua /

E: claro

I: lo mismo pasa con las otras lenguas que tenemos / pues del Amazonia /

E: ¿sí?



I: <tiempo = "05:58"/> el shipibo / el conibo / el aimara / que también se habla bastante al sur creo / eh al lado del sur / con <vacilación/> con frontera con Bolivia / ¿no? / eh <alargamiento/> y pues bueno eso impera ¿no? / impera más el <vacilación/> el castellano español ¿no? // o sea de por sí tienes que <vacilación/> que hablar más el español / si eres <vacilación/> si eres emigrante del mismo Perú /

E: uhum

I: es una herramienta /

E: claro / pero tampoco dentro de la familia lo <vacilación/> lo <ruido = "chascido\_boca"/> los otros idiomas ya no sé enseñan ¿no? / es que la propia familia ya no enseña a los hijos

I: claro / correcto / ya <vacilación/> ya no sé habla mucho ¿no? / es como que <alargamiento/> ¿qué sé yo? si estudias <secuencia\_cortada/>

E: por ejemplo ¿tus padres sabían hablan aparte del español otro idioma?

I: yo soy mestizo / yo vengo <alargamiento/> mi madre es mestiza también / porque es limeña / nacida en Lima /

E: uhum

I: y mi padre es de provincia / del sur / de Ayacucho //

E: uhum

I: él se vino <vacilación/> te voy a contar su historia / a los catorce años se vino de <alargamiento/> de su pueblo /

E: uhum

I: donde él no tenía más oportunidades de estudio / porque solo estudiaba en primaria / y el que no estudiaba más / se quedaba allí a cuidar en agricultura / el ganado nada más //

E: uhum

I: después mi padre quería superarse y se vino a Lima /

E: uhum

I: ¿no? / como la mayoría de todos ¿no?

E: claro

I: se vino a Lima y <alargamiento/> de los catorce / años / empezó a estudiar / bueno poco más / pero empezó a estudiar secundaria / entonces él / yo supongo que él <alargamiento/> creció con su lengua materna que es el quechua / pero que por la necesidad <ruido = "palmada"/> de venir acá de trabajar / de buscarse la vida en Lima / él tuvo que / dejar un poco el quechua /

E: uhum

I: y hablar el español /

E: sí

I: y <alargamiento/> prácticamente lo dejó ¿no? / tampoco no <vacilación/> no tenía mucha <vacilación/> él no tenía mucha familia en Lima / entonces como que dejó de lado el <vacilación/> el quechua / y <vacilación/> y habló el español



/ pero que dice que lo entiende / como ya no lo practica / ya no lo hablaba / él tiene ahora setenta y dos años /

E: uhum

I: como no lo habla / pues también uno se va olvidándolas algunas palabras ¿no? / o sea entiende / pero le cuesta pronunciarlas /

E: claro

I: <tiempo = "07:58"/> uhum

E: y a ti <vacilación/> y a ti no<alargamiento/> no te enseñaron ¿no?

I: no / solo por ahí una palabra que <vacilación/> una que otra palabra suelta / no<alargamiento/> después ¿no? / y <vacilación/> y algunas frases que son conocidas ¿no? / por ejemplo este<alargamiento/> eh Pachamama que es la <vacilación/> que es madre tierra /

E: uhum

I: o<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> mmm ah / se me ha olvidado /

E: sí

I: <ininteligible/>

E. sí sí sí

I: pero bueno / o sea son / frases o palabras sueltas / no más ¿no?

E: uhum

I: a lo mejor no <vacilación/> no <vacilación/> supongo que no <vacilación/> no tendría eh<alargamiento/> sentido para él enseñarle <cita> oye hijo / esto se habla así / esto se habla </cita> / porque yo ya crecí como <vacilación/> como un limeño ¿no? / entonces mi mentor era puro español ¿no?

E: claro

I: y<alargamiento/> <ininteligible/>

E: sí / a lo mejor él no vio la necesidad de enseñarte<alargamiento/> el idioma porque pensaba que no lo ibas a utilizar

I: claro / no / no / en sí no <vacilación/> y viéndolo ahora pues no <vacilación/> no es algo que <vacilación/> que yo necesite / no /

E: sí sí / que es <vacilación/>

I: de momento /

E: no es imprescindible

I: no <vacilación/> no es inevitable / no es una herramienta útil para mí / lamentablemente ¿no?

E: sí / porque <vacilación/> verás que como se pierde un <vacilación/> un <vacilación/> una lengua / se pierden <vacilación/> ¿no?

I: sí / se pierden <vacilación/> se pierde historia / se pierde la historia //

E: sí sí sí

I: lamentablemente es así /

E: uhum / muy bien / y ¿la gastronomía peruana? / ¿qué me puedes decir?



I: pff / ah / estamos hablando de cosas mayores /

E: ¿sí? <risas = "E"/>

I: sí / mira te cuento / yo estuve <vacilación/> yo estuve en Alemania ya por el año dos mil <ininteligible/> / ya estuve por Alemania en el año dos mil / dos mil uno / este

E: uhum

I: se vivió <vacilación/> yo viví el boom de la gastronomía un poco <alargamiento/> eh francesa / que siempre estuvo en boga / italiana / y <alargamiento/> estando por allá <alargamiento/> este <alargamiento/> eh la mexicana / que estaba en esos tiempos / de moda ¿no?

E: uhum

I: y Perú siempre <alargamiento/> se <ininteligible/> hablando / tema personal / siempre comió rico //

E: uhum

I: ¿qué se puede decir? / o sea mi madre / mis abuelas / mi <vacilación/> mi abuelo / mis tías / mi familiar siempre / se ha cocinado bien /

E: uhum

I: <tiempo = "10:03"/> ¿no? y eso <alargamiento/> uno el peruano generalmente crece así / ahora nunca se <vacilación/> nunca hubo ese despegue / estamos hablando desde hace unos veinte años / ¿no? / que <alargamiento/> gracias a una <alargamiento/> a unos peruanos que llevaron <vacilación/> que se dieron el trabajo de <vacilación/> de hacer o de internacionalizarlo /

E: uhum

I: estamos hablando de <alargamiento/> Gastronam tour / y otros más / que vinieron <vacilación/> vinieron / se educaron en Europa / en Estados Unidos / y vieron que se <vacilación/> la comida peruana es muy rica / y muy variada / por ser <vacilación/> por ser nosotros también parte de una civilización muy amplia ¿no? / muy muy antigua / comparada con la egipcia / con la romana / <simultáneo> entonces </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: y lo que yo también he leído un poco ¿no? / porque tenemos en comparación a países por ejemplo como Ecuador / que son comidas más o menos parecidas ¿no?

E: uhum

I: Colombia / Bori <palabra\_cortada/> Bolivia / Chile / pero

E: uhum

I: en sí es por la cultura milenaria que tenemos ¿no?

E: sí sí

I: entonces / el trabajo fue de ellos ¿no? / de <alargamiento/> de hacerlo sofisticado / de hacerlo accesible al <vacilación/> a <alargamiento/> al informe internacional



¿no? / ya no servir por ejemplo unos <vacilación/> que nosotros comemos unos platazos /

E: uhum

I: ¿no? / y repetimos / entonces al extranjero<alargamiento/> no está bien visto ¿no?

E: uhum

I: igual tiene mucho picante que nosotros estamos acostumbrados a comer así / eh<alargamiento/> no entonces / lo <vacilación/> lo <vacilación/> todo entra por los ojos / entonces ya se<alargamiento/> se adornaron más los platos / se bajaron un poco las porciones /

E: uhum

I: y<alargamiento/> y llegó más la <vacilación/> la creatividad / entonces esto despegó / porque la sazón o sea no es porque de repente seamos peruanos / pero de lo que he comido es muy bueno // muy bueno / sin <vacilación/> sin desmerecer obviamente las otras / nosotros <vacilación/> nuestra comida ¿no? internacionales / pero sí tenemos buena <vacilación/> buena comida // y generalmente el peruano<alargamiento/> es como dicen acá se apaña con <vacilación/> con todo / con lo que haya y que tú puedas preparar algo / es lo bueno <vacilación/>

E: uhum

I: es lo bueno de nosotros //

E: ¿y algún plato típico?

I: <tiempo = "12:00"/> eh<alargamiento/> plato típico de bandera / pues bueno ceviche / eh<alargamiento/> lomo ensartado / que es una especie de<alargamiento/> papás fritas / o patatas fritas con tiras de carne / acompañada de arroz / eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> nosotros también tenemos mezclas de varias <vacilación/> de varias zonas / de varias regiones de nuestro país / de la selva / de <vacilación/> de la sierra / y de la costa // entonces tenemos varias mixturas / hablar de la comida peruana es ¡pff! tendremos que demorarnos un buen rato <risas = "l"/> / pero bueno es <vacilación/> es muy rica //

E: uhum

I: <simultáneo> pues eso es </simultáneo>

E: <simultáneo> y el ceviche </simultáneo> ¿cómo se hace?

I: el ceviche se hace<alargamiento/> carne fresca de pescado /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> se deja macerando en jugo <vacilación/> zumo de limón / se acompaña con cebolla / se sazona con ajo<alargamiento/>s / pimienta / comino / rocoto o ají / que acá le <vacilación/> le dicen / y<alargamiento/> se deja macerar //

E: uhum



I: y se sirve fresco / el limeño está sancochado con limón / y se sirve <vacilación/> se acompaña con<alargamiento/> ¿cómo le dicen acá? / con <vacilación/> nosotros le decimos camote / que es el botato <sic> / el <vacilación/>

E: boniato

I: boniato / sí / boniato / si no <vacilación/>

E: si es

I: batata <vacilación/> la batata creo

E: o batata / batata / sí sí

I: ya eso con maíz / que nosotros le decimos choclo /

E: uhum

I: y<alargamiento/> con cancha / tiene que ser maíz tostado ¿no?

E: uhum uhum

I: sí / es un plato muy<alargamiento/> muy típico de Lima / muy típico de la costa peruana /

E: uhum

I: lo vas a poder encontrar y<alargamiento/> saborearlo / de toda la costa / con un poco de variedades también / del norte / del centro y del sur / pero está riquísimo //

E: ¿sí? no / bien ¿y otro plato así típico?

I: plato típico / por ejemplo / el arroz con pollo / que viene a ser / generalmente en la costa peruana eh<alargamiento/> siempre se acompaña la mayoría de los platos con arroz /

E: uhum

I: <tiempo = "13:57"/> eh<alargamiento/>

E: se come mucho arroz ¿no?

I: se come bastante arroz / sí

E: pero en<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> general / en Latinoamérica ¿no? se <vacilación/>

I: sí / generalmente / eso también he estado escuchando por acá / y<alargamiento/> el caso / como te digo de <vacilación/> de la costa / de Perú que es <silencio/> que estamos hablando eh<alargamiento/> siempre consumimos bastante arroz / y en este caso el arroz con pollo es un<alargamiento/> arroz casi normal / que le metes pues <silencio/> retazos de pollo /

E: uhum

I: con sancochas / con <vacilación/> con cilantro / culantro<alargamiento/> un poco de albahaca /

E: uhum

I: que se le da el tono verduzco / y<alargamiento/> pues bueno igual se sirve con <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿cómo se llama? / <risa = "E"/> ají amarillo / con pimientos / y<alargamiento/> con eh choclos también /



desgranados ¿no? / con maíz // es un plato muy rico / a mí particularmente me encanta / eh<alargamiento/> otro plato / de lo que como realmente y lo que me gusta es <vacilación/> son los<alargamiento/> la carapulcra / que también es de la costa / norte / de la costa / es este una mezcla de papá deshidratada /

E: uhum

I: en cuadritos / y se mezcla con maní / con<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> con ají especial /

E: uhum

I: se sancocha y se sirve con arroz / yucas / eh<alargamiento/> sigo con lo mismo /

E: sí sí

I: eh otro plato por ejemplo<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> el<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> a mí me encantan por ejemplo / acá le dicen eh<alargamiento/> las alubias /

E: uhum

I: <ininteligible/> nosotros les decimos frijoles / frijoles /

E: frijoles /

I: <simultáneo> lo acompañamos con arroz </simultáneo>

E: <simultáneo> igual que en México </simultáneo> ¿no? / también se llaman frijoles ¿no?

I: sí /

E: creo que sí

I: sí / entonces se hace el <vacilación/> el aderezo / el refrito como le dicen /

E: uhum

I: se deja sancochar <vacilación/> o se sancocha al dejar remojando / lo sancochas / le echas un trozo de cerdo / pellejo de cerdo / y<alargamiento/> lo sirves <vacilación/> lo acompañas con arroz / con su<alargamiento/> ensalada de cebolla /

E: uhum uhum

I: <tiempo = "16:03"/> lo puedes acompañar con un pescado frito / y variedades / ¿qué más? a ver / mmm <silencio/> <ininteligible/> / tallarines eh<alargamiento/>

E: ¿y alguna bebida típica?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> hay varias / por ejemplo tenemos eh jugo de maracuyá /

E: vale

I: ma<palabra\_cortada/> maracuyá que lo licúan / de hecho es /

E: sí que es

I: el zumo

E: del fruto ¿no?

I: correcto / eh<alargamiento/> la chicha morada / chicha morada le decimos eh <vacilación/> es <vacilación/> es los <vacilación/> del maíz morado / que es típico de<alargamiento/> de <vacilación/> de nuestras zonas /



E: ajá

I: se hace hervir / lo cor<palabra\_cortada/> lo <vacilación/> lo cortas en pedazos / se hace en una olla grande / y<alargamiento/> se echa canela / eh<alargamiento/> clavo de olor / eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿qué más? / membrillo por ahí / no sé / que es un fruto / y se hace hervir / se sancocha doce horas / se hace enfriar / y eso se sirve frío / <simultáneo> con hielo </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: es riquísimo /

E: ¿sí?

I: sí / buenazo <risas = "E"/> hay <vacilación/> hay varios <vacilación/> otro tipo de frutas que igual como<alargamiento/> ah / otro tipo de frutas / eh después otro tipo de bebida que es el pizco / el pizcosauer / que allí siempre hay una <vacilación/> hay una<alargamiento/> confrontación siempre con Chile ¿no? / por el tema del origen del pizco /

E: ¿sí?

I: sí / se dice<alargamiento/>

E: ¿por qué? porque los chilenos dicen que<alargamiento/>

I: sí // siempre hay esa <risas = "E"/> o sea <vacilación/> lo que pasa es que <vacilación/> que<alargamiento/> / a ver te cuento un poco / eh<alargamiento/> nosotros en la época de la conquista / cuando vinieron los españoles y todo esto /

E: uhum

I: bueno a ver el regato de Perú era el más grande /

E: uhum

I: que abarcaba a varios países de <vacilación/> de Sudamérica /

E: sí

I: correcto / eh<alargamiento/>

E: los incas ¿no?

I: sí / cuando vino Pizarro y con sus <vacilación/> con sus trece gallos <risa = "E"/> / vinieron a conquistar a <vacilación/> a los incas que era <vacilación/> ya era el territorio <vacilación/> el imperio inca era <vacilación/> llegaba hasta Chile /

E: sí

I: <tiempo = "18:00"/> y por el norte está Colombia / eh<alargamiento/> bueno entonces vinieron / hicieron el virreinato / virreinato de Perú / y luego había el virreinato había de<alargamiento/> España / ya no me acuerdo bien / pero la cosa que <vacilación/> una vez que<alargamiento/> también se fueron los españoles / o sea ya se independizaron los países / y Perú que era <vacilación/> el virreinato de Perú que era el más extenso /

E: uhum

I: fue perdiendo territorio /

E: ajá



I: eh<alargamiento/> y siempre hubo de repente el tema de rivalidad con el Chile / por el tema de que en mil ochocientos setenta y nueve tuvimos un<alargamiento/> una guerra / límite /

E: ajá

I: eso ya es un poco parte de la historia ¿no? es<alargamiento/>

E: sí sí

I: dícese que<alargamiento/> Chile siempre<alargamiento/> o sea lo que yo sé / te estoy hablando obviamente desde el punto de vista peruano /

E: sí sí

I: Chile no tiene muchos recursos /

E: ¿no?

I: o sea no tiene <vacilación/> recursos naturales no los tiene //

E: ah

I: pero sí tiene tecnología / estamos hablando / bueno estoy un poco <transcripción\_dudosa> con ese tema desvinculado hace varios años ya </transcripción\_dudosa> / eh todo lo trae Perú /

E: uhum

I: Perú tiene variedades de <vacilación/> de clima / del<alargamiento/> <ininteligible/> geográficos y recursos // recursos tenemos bastante / aunque ya los estamos perdiendo //

E: ya

I: pero eh<alargamiento/> mmm Chile siempre <vacilación/> siempre ha echado ojo hacia el norte / en este caso hacia el sur de Perú / eh<alargamiento/> en esa época se saltó la guerra del <vacilación/> del salitre / que era<alargamiento/> el guano de las aves salie<palabra\_cortada/> de las aves guaneras / eh el guano que era en ese tiempo / estamos hablando de mil ochocientos y pico / que era el combustible que podría ser el petróleo de ahora / ¿no? / eso lo compraba Inglaterra /

E: uhum

I: y eso teníamos que <ininteligible/> en el norte de <vacilación/> de Chile / teníamos bastante / era parte de nuestro territorio / estaba Arica y Tarapacá / eran provincias peruanas //

E: ajá

I: eh<alargamiento/> hubo una especie de contubernio / eh<alargamiento/> entre se dice que Perú había / firmado un pacto de ayuda / con Bolivia / entonces venía Perú /

E: uhum

I: <tiempo = "20:03"/> Bolivia tenía salida al mar /

E: ¿sí?

I: una franja de salida al mar /



E: uhum

I: y recién después venía Chile / entonces ¿qué hizo Chile? / Chile siempre como <vacilación/> la política lo que yo sé / nunca tenía muchos recursos / es que era su política de expansión / y como dice en su <alargamiento/> en su lema / por la razón o la fuerza // entonces siempre hay esa eh <alargamiento/> siempre hubo eso ¿no? / entonces estar acá Perú / acá Bolivia / se salía al mar /

E: uhum

I: Chile atacó <alargamiento/> Bolivia /

E: ajá

I: y como dijo / <cita> ah no / tú has formado un país </cita> / hubo un pacto de <vacilación/> de <alargamiento/> / hubo una alianza en contra de Chile / <cita> yo te ataco </cita> // y se agarró a esto / hubo una guerra / y a nosotros nos agarró una crisis / una crisis económica / y una <vacilación/> y como te digo <vacilación/> siempre digo <alargamiento/> siempre tuvimos <vacilación/> hemos tenido problemas en corrupción / eh <alargamiento/> tomaron Tarapacá / Arica / y Aroma San Liro // entonces siempre ha habido esa rivalidad lamentablemente entre <alargamiento/> pero más que nada por las políticas <vacilación/> las políticas tanto de Perú y de Chile ¿no? / yo creo que <vacilación/> yo creo que la <alargamiento/> la gente / tanto de Perú como Chile / mmm no le gusta tanto eso ¿no? / lamentablemente sí se <vacilación/> se <alargamiento/> enerva mucho el patriotismo / el chovinismo / como en todos lados //

E: ¿hay <vacilación/> hay muchos peruanos que van a Chile en busca de trabajo?

I: cierto / ¿por qué? porque Chile eh <alargamiento/> hasta hace poco era una <vacilación/> era una potencia de Sudamérica / de Latinoamérica / eh <alargamiento/> y ha ido muy bien //

E: uhum

I: entonces hubo una <alargamiento/> emigración en el noventa / bastante / por el tema del terrorismo / que muchos peruanos se fueron <vacilación/> vinieron a Europa / América / y al sur / allí cerca / Argentina / Chile / ya entonces siempre ha habido / desde ese <vacilación/> desde el ochenta y cinco / noventa / hubo una migración fuerte de bastante peruanos a Chile / y allí hemos llevado cultura / nuestra gastronomía /

E: uhum

I: <tiempo = "22:01"/> bebidas / y la bebida hay que reconocer que Chile siempre en ese aspecto siempre ha internacionalizado más / pero el peruano es siempre más un poco quedado en eso ¿no? /

E: ya ya

I: y <alargamiento/> el pizco y el guayabo / <silencio/> y bueno ellos no <alargamiento/> / ellos que <vacilación/> tenían bastante pelea / tenían bastante consumo y al toque ¡pum! / eh <alargamiento/> pizco chileno / ceviche



también han dicho que es chileno / algunos dulces <vacilación/> dulces típicos de<alargamiento/> de nuestra gastronomía / también / chilenos / entonces siempre ha habido ese roce / siempre ellos inclusive en el fútbol /

E: es decir que ellos os han copiado y lo han hecho

I: correcto

E: diciendo que son suyos

I: nosotros teníamos una ciudad al sur de Lima /

E: uhum

I: que se llama Pizco /

E: sí

I: eh donde se cele<palabra\_cortada/> vino<alargamiento/> libertador San Martín / tuvo su sueño / todo una <vacilación/>

E: uhum

I: tuvo una historia allí // entonces allí se sembraba pues este<alargamiento/> campo de <vacilación/> de uva / de vid / y allí se formó pues el tema de<alargamiento/> ya de <vacilación/> estamos hablando más de siglo y medio // hay datos históricos que indican que el Pizco es peruano ¿no? / pero bueno siempre hay esa confrontación ¿no? / y bueno a nivel internacional eh<alargamiento/> Chile ha puesto barreras en ese aspecto ¿no? / si el peruano quiere importar / eh<alargamiento/> puede importar su pizco entre comillas / pero no como pizco / sino como aguar-diente de uva / pero ellos sí / sí pueden venir acá con su <vacilación/> con su botella diciendo que es pizco /

E: que es pizco / sí sí

I: sí bueno como te digo en ese aspecto nosotros los peruanos somos bastante quedados / bueno / y no puede ser de otra manera porque <vacilación/> porque siempre abrimos las puertas realmente a todos /

E: uhum

I: <silencio/> pero para<alargamiento/> defendernos a nosotros mismos como que no <vacilación/> no <vacilación/> no hay ¿no? / eh<alargamiento/> pasa lo mismo por ejemplo con<alargamiento/> Telefónica /

E: uhum

I: si sabes el tema de Telefónica en Perú /

E: no no /

I: mira /

E: cuéntame

I: Telefónica sabes tú es una internacional /

E: sí sí

I: en Perú pasó

E: sí sí



I: <tiempo = "23:58"/> y por ejemplo en Perú<alargamiento/> hubo bastante apoyo entre comillas entre el primer gobierno y el segundo gobierno de Fujimori / que nuestra compañía peruana de teléfonos era bastante obsoleta /

E: uhum

I: se le cedió por treinta años a Telefónica /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> el servicio de telefonía /

E: sí sí sí

I: pero por ejemplo Telefónica / debe más de trescientos millones al estado peruano en <vacilación/> en IVA / que viene a ser <ininteligible/>

E: sí

I: pero hasta ahorita no <vacilación/> no los paga / simplemente no los paga // paga abogados internacionales para poder alargar / como decimos / nosotros decimos patear el<alargamiento/> esa situación / pero<alargamiento/> por ejemplo el <vacilación/> el estado peruano si yo abro un negocio como autónomo / me pone todos los <vacilación/> todos los requisitos / y si no los cumpla pues me cierran el negocio ¿no? / pero sin embargo con otras /

E: entonces que la ley no se aplica para todo el mundo

I: correcto / para mis amigos ¿cómo es el dicho? / <silencio/> eh para mis enemigos la ley / no / para mis amigos todo / para mis enemigos la ley // es así / igual / en otras empresas internacionales pasa lo mismo /

E: ¿y sigue habiendo Telefónica en Perú?

I: todavía / pero ya está <vacilación/> está yéndose <vacilación/> he leído lo último / bueno el año pasado como que ya está evaluando su salida del país ¿no? / lo mismo pasa con LATAM / LA<palabra\_\_cortada/> LA<palabra\_cortada/> es <vacilación/> es una empresa chilena / internacional que también hace regresar a todo el mundo /

E: uhum

I: pero como también es del estado peruano / era <silencio/> ¿cómo se llamaba? / era empresa de <vacilación/> era empresa de Piñera / LATAM es empresa de Piñera / tenía otro nombre / <ruido = "palmada"/> ahorita / pero ¡ah! / LATAM América / no // <silencio/> no me acuerdo ahorita del nombre /

E: no pasa nada

I: pero tenía<alargamiento/> igual le debe bastante al estado / le debe bastante / pero ahora ya no se llamaba así / ahora cambió de nombre / y ahora es LATAM //

E: uhum

I: ¿no? Latinoamérica

E: sí

I: a<alargamiento/> algo así ¿no? / entonces LATAM ya no le debe al estado / el que le debe era la otra razón social // la otra persona jurídica ¿no? / y mientras tanto /



igual lo pasean / eh<alargamiento/> por ejemplo ahora ha habido con el tema de la cuarentena / se han despedido un montón de trabajadores /

E: uhum

I: <tiempo = "26:11"/> y bueno ese es el tema / como te lo vuelvo a repetir / el mismo peruano no es <vacilación/> ah en general las autoridades políticas no nos <vacilación/> no nos apoyan /

E: ¿no?

I: honestamente no / o sea no es el pe<palabra\_cortada/> peruano en si <vacilación/> somos bien quedados / como se puede decir // ¿no? / está mal visto tus <vacilación/> tus verdades / pero bueno

E: ¿está mal visto que reclames?

I: o sea eh<alargamiento/> eh si tú reclamas siempre hay gente que<alargamiento/> que dicen <cita> no<alargamiento/> </cita> / o sea hay <vacilación/> hay bastante controversia / que<alargamiento/> que por ejemplo tú<alargamiento/> vas a apoyar a Fujimori / y tú no tienes derecho a opinar o<alargamiento/> ahora no / por ejemplo Vizcarra / eh<alargamiento/> Vizcarra entró por el tema de corrupción / de <secuencia\_cortada/>

E: si no me equivoco <vacilación/> mmm / si no me equivoco Fujimori estuvo en la prisión ¿no?

I: correcto / correcto // tuvo dos gobiernos /

E: sí

I: tuvo un primer gobierno que para mí fue bueno / y en el segundo lo mandó al tacho / o sea todo lo bueno hizo lo mandó al tacho /

E: ¿sí?

I: porque sabes <vacilación/> acuérdate que<alargamiento/> Perú en los ochenta tenía tema de terrorismo / lo que tenía se puede decir la <vacilación/> la eh<alargamiento/> las fuerzas guerrilleras de Colombia /

E: sí

I: el equivalente ¿no?

E: ah vale vale

I: teníamos al Sendero Luminoso / y teníamos a MRTA / que desangró el país ¿no? / toda la época de <vacilación/> del ochenta / parte del noventa /

E: uhum

I: en noventa entró Fujimori / y puso <vacilación/> asumió lo que nunca<alargamiento/> ningún presidente hizo ¿no?

E: uhum

I: eh<alargamiento/> se capturaron los cabe<palabra\_cortada/> los principales cabecillas / o se encerraron / esta<palabra\_cortada/> estabilizó bastante la economía / porque nuestra economía <vacilación/> lo que Venezuela está pasando / nosotros ya lo hemos pasado /



E: vale

I: con una hiperinflación que rodeaba dos mil por ciento / o sea eh <vacilación/> eh era <vacilación/> tú tenías por decir / diez euros / que con diez euros puedes hacer no sé / tu día / tú en Perú con diez euros / el equivalente a diez soles <silencio/> te podías comprar no sé / hoy en la mañana diez panes / pero en la tarde ya no te alcanzaba / era <vacilación/> <ruido = "palmada"/> era durísimo / y teníamos que hacer cola para todo //

E: ya ya

I: <tiempo = "28:10"/> para comprar el pan / para comprar leche / azúcar /

E: sí

I: y <vacilación/> y había mucha especulación / era un drama / eso <silencio/> Fujimori lo estabilizó /

E: uhum

I: fue un choc / económico que <vacilación/> que sí / fue duro /

E: claro

I: yo lo he vivido / yo estaba jovencito / pero me acuerdo / pero sí lo estabilizó / estabilizó la economía y pacificó <alargamiento/> el país // pero luego se <alargamiento/> como la mayoría de casos de corrupción de Latinoamérica / pues se juntó con gente que no debe <ruido = "chasquido\_boca"/> / y ya pues metió la pata //

E: y ahora ¿quién es presidente?

I: está el <alargamiento/> el segundo vicepresidente / bueno no / el primero vicepresidente de PPK / Pedro Pablo Kuczynski / que también tuvo que renunciar por tema de corrupción / o sea nosotros <vacilación/> estamos en <vacilación/> somos <vacilación/> tenemos recursos / gente trabajadora / y <alargamiento/> muy buena / pero <silencio/> tenemos todo lo bueno / lo malo son los políticos <risas = "l"/> / o nosotros mismos que los escogemos ¿no? que viene <vacilación/>

E: claro

I: que debe ser casi lo mismo ¿no? / eh <alargamiento/> Vizcarra subió al poder después de que PPK eh <alargamiento/> como te dije renunció /

E: uhum

I: por tema de corrupción / porque él siendo ministro en el gobierno de Toledo / que también está prófugo en Estados Unidos / por tema de corrupción //

E: ojú <risas = "E"/> lo tenéis todo / vamos

I: todo / tenemos de todo <risas = "l"/> / te juro que en Perú no te puedes aburrir /

E: ¿no? no

I: y bastante te <vacilación/> te <ininteligible/> de chamba <risas = "E"/> de trabajo / en serio / mira eh <alargamiento/> ¿quieres que siga hablando de Perú?

E: sí sí



I: ¿sí? / es interesante / eh mira después de<alargamiento/> <silencio/> de Garduño / García / sí Isabel García / que también fue <ininteligible/>

E: sí

I: vino García / vino Fujimori / con dos gobiernos /

E: sí

I: después de <vacilación/> de dos gobiernos de<alargamiento/> de García / viene Toledo / sí / viene Toledo / Toledo / después viene García / su segundo gobierno / después vino Humala / <silencio/> y después viene el PPK //

E: uhum

I: <tiempo = "30:15"/> PPK es conocido Pedro Pablo Kuczynski / que es también un economista internacional /

E: uhum

I: ha trabajado para grandes internacionales / eh<alargamiento/> se suponía que eran muy bueno ¿no? / que conoce el tema / pero fue ministro y primer ministro del gobierno de Alejandro Toledo /

E: uhum

I: la historia de Toledo es la del peruano que salió de abajo / que su padre no tiene nada / es europ<palabra\_cortada/> eh vino a estudiar a Europa / economista / y fue a Perú / hizo campaña / y dijimos <cita> es un hombre que vino de abajo / que<alargamiento/>

E: claro

I: ha sufrido que la mayoría de la gente </cita>

E: la gente sí / se reflejaba en él

I: correcto ¿no? / él <vacilación/> él echó lo <vacilación/> echó lo que <vacilación/> que<alargamiento/> uno se sentía representado

E: uhum

I: ¿no? / eh<alargamiento/> vale / llegó al poder y ¿no? lo mismo / entonces PPK tuvo ese problema / que él siendo primer ministro tuvo conflictos de intereses / que firmando <vacilación/> que siendo ministro firmaba para empresas donde él había trabajado / mmm era representante o <vacilación/> o <vacilación/> o ¿cómo se dice? / coaccionista / y por eso también tuvo que re<palabra\_cortada/> renunciar cuando él llegó a la presidencia / tuvo que renunciar / ahora Vizcarra / él antes <vacilación/> antes de que llegue a la <vacilación/> a la presidencia tuvo un problema algo parecido / con un aeropuerto del Cuzco / Cuzco no tiene un aeropuerto internacional / solo tiene<alargamiento/> un pequeño aeropuerto /

E: uhum

I: entonces eh<alargamiento/> se le <vacilación/> se le sirvió la construcción de ese aeropuerto a una<alargamiento/> constructora Conturbase / que se había formado hacia poco / y que sobre papel no <vacilación/> no reunía las



<vacilación/> no reunía la <alargamiento/> los requisitos como para que pueda hacerlo / ¿no? / y él / peor que esto / y él firmó una deuda /

E: ajá

I: <tiempo = "32:08"/> una deuda como que el estado asumía / que si no lo <vacilación/> no lo <vacilación/> no lo terminaba en el tiempo / el estado se comprometía a <alargamiento/> a asumir a pagar más de lo debido /

E: ajá

I: él firmó eso /

E: vale

I: siendo ministro de Transportes /

E: ah

I: claro él era ministro de Transportes //

E: sí sí

I: entonces hubo una <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> tuvo un problema / tuvo <alargamiento/> nosotros decimos roche allí / eh <alargamiento/> y <vacilación/> y lo premiaron sacándolo de ministro / de Transporte / lo mandaron a embajador de <alargamiento/> en Canadá //

E: uhum

I: entonces como para que <vacilación/> y la gente / bueno todos tranquilos ¿no? / y allí lo cambiaron / se fue a Canadá / estando en Canadá salió lo de PPK / lo de todo esto /

E: sí sí sí / toda la historia

I: y tuvo / que renunciar / tuvo que renunciar // renunció <risas = "E"/> y vino Vizcarra / al principio toda la gente estaba con él /

E: ya

I: o sea todos / porque tú <alargamiento/> aún te vas a Lima / y <alargamiento/> dices que vas a luchar contra los corruptos / y cosas así / como te digo / tenemos <vacilación/> no <vacilación/> no <vacilación/> no nos podemos aburrir <risas = "E"/> / la cosa que vino / y juramentó como <vacilación/> como presi <palabra\_cortada/> como vicepresidente / ¿no? ya a asumir //

E: uhum

I: asumió / eh <alargamiento/> más o menos te <palabra\_cortada/> estaba bien <vacilación/> andaba el tema / pero siempre tenía ese <alargamiento/> ese <alargamiento/> ese pecado de <alargamiento/> de cuando era ministro de Transportes /

E: uhum

I: ahora ha salido que varios personajes de su entorno que <alargamiento/> también tienen problemas / con <vacilación/> con conflicto de intereses /

E: ah <alargamiento/>



I: ese se le está cuestionado bastante con temas de<alargamiento/> de la pandemia / que se han comprado<alargamiento/> que se han comprado / este / pruebas rápidas / mascarillas a China / que no han sido este<alargamiento/>

E: sí / que <secuencia\_cortada/>

I: <tiempo = "34:04"/> testeadas ¿no?

E: que no eran válidas ¿no?

I: que no eran válidas /

E: igual que aquí

I: igual que acá // entonces / pero también se firma <silencio/> el estado de emergencia / que significa que yo como presidente <vacilación/> como <vacilación/> puede ser como el presidente autónomo de acá de cada región /

E: uhum

I: puedo comprar sin rendir cuentas al <vacilación/> al estado / entonces sí han saltado un montón de cosas / ah para esto / el año pasado cerraron el congreso / <risas = "E"/> el congreso que le era adverso / obvio <vacilación/> obviamente / entonces eh yo pienso un poco que como ya tuvo la figura / anterior de Fujimori que había cerrado el congreso para él poder gobernar / y hoy sí la gente lo aplaudió / con Fujimori / él dijo <cita> siempre nuestro congreso es impopular </cita> / para ser honestos tenemos allí perro / pericote y gato / así que eh<alargamiento/> siempre ha habido ese obstr<palabra\_cortada/> obstruccionismo ¿no? / esa obstrucción entre <vacilación/> entre<alargamiento/> poderes del estado /

E: uhum

I: y cerró el congreso / el año pasado //

E: ajá

I: han <vacilación/> ha habido otro congreso nuevo /

E: uhum

I: y eso / se le cuestionó también eso porque<alargamiento/> no tenía sentido hacer un congreso / gastar millones para un año / y medio que tendría este <vacilación/> de vida este congreso /

E: vale

I: ahora este congreso / le está cuestionando varias cosas / y ya están pidiendo que<alargamiento/> por ejemplo en Perú / los que están / ministros / o en este caso el presidente no tiene <vacilación/> tiene inmuni<palabra\_cortada/> inmunidad / por cinco años / o sea después de veinticinco años después de haber terminado / no se le podría investigar //

E: uhum

I: entonces eso el congreso está<alargamiento/> va a presentar un proyecto de ley / para que no<alargamiento/> no sea así / ¿no? que se le pueda investigar en <vacilación/> en el acto / si tú está condenado por corrupción / y que se pueda investigar en ejercicio /



E: ah vale vale

I: y<alargamiento/> o sea ese como se dice se la salió la bala <vacilación/> él mismo se ha <vacilación/> se ha disparado los pies //

E: uhum

I: <tiempo = "36:00"/> porque dijo <cita> no / mi congreso <vacilación/> mi congreso anterior / no me sirve / no <vacilación/> no puedo trabajar / porque no me dejan / este me obstrucciona / lo cierro / </cita> okey / y ahora el nuevo congreso que ha entrado / está <vacilación/> está poniendo <vacilación/> le está poniendo otro palo en la vereda / pero también está que <cita> no / no puedo trabajar / porque ¿cómo<alargamiento/> cómo me pueden hacer eso? </cita> ¿no? / entonces está muy cuestionado / desde mi punto de vista está bastante cuestionado Vizcarra / no tiene <vacilación/> tiene<alargamiento/> un montón de cosas / ahora último ayer <vacilación/> anteayer salió que su cuñado tiene negocios con el estado / cuando en cualquier lado del mundo eso es <vacilación/> eso es inaceptable / no / no puedes / o sea por ética ¿no? / solo por ética no <vacilación/> no tendría que <vacilación/> / bien / bueno ahora<alargamiento/> dicen que no / Vizcarra no tiene la culpa / sino el ministerio porque<alargamiento/> tiene que querer que<alargamiento/>

E: intentan como un poco limpiarle la<alargamiento/>

I: claro / sí / y<alargamiento/> bueno en Perú<alargamiento/> como en gran parte de <vacilación/> me imagino también por acá ¿no? / tiene también su<alargamiento/> prensa abyecta / un poco que <vacilación/>

E: uhum

I: que <vacilación/> que destapa las cosas ¿no?

E: ah<alargamiento/>

I: eh<alargamiento/> ya pues entonces

E: sí / como un favor / sí

I: si tú como periodista haces un tema de investigación / y destapas muchas cosas / ya te sacó <vacilación/> bueno la otra <vacilación/> el otro lado de la prensa te sacó / pues que bueno tú de repente fumas / tomas / o te han visto con <vacilación/> con tal chico / o con un hombre casado / ya te van inventando bulos /

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> <ininteligible/> acá </simultáneo>

E: sí sí

I: para desprestigiarte ¿no? /

E: claro

I: o de repente / si tu nota es muy comprometedor / eh no sé / pues hacemos <vacilación/> como recién pasó con Fujimori / ahora dicen que llora / sale un de esto<alargamiento/> o <vacilación/> o Farfán ha metido un gol <risas = "E"/> toda la prensa / eh Farfán ha metido un gol en todas las <vacilación/>



- E: sí sí / en el titular / <simultáneo> sí sí </simultáneo>
- I: <simultáneo> todos los titulares </simultáneo> / correcto // y tú <vacilación/> minimizo tu <vacilación/> tu <alargamiento/> trabajo de investigación ¿no? / es así / lamentablemente se maneja así / siempre
- E: ya ya
- I: pero bueno /
- E: hombre / eso perjudica mucho a la sociedad
- I: y bastante // bastante <simultáneo> porque le das </simultáneo>
- E: <simultáneo> que haces </simultáneo>
- I: <tiempo = "37:58"/> le das a la gente / a la <vacilación/> a la sociedad le das lo que <alargamiento/> pan y circo ¿no? /
- E: eso es
- I: <simultáneo> eso es </simultáneo>
- E: <simultáneo> sí sí </simultáneo> sí
- I: entonces tenemos programas también en la televisión / tenemos programas de <alargamiento/> chismes / de <ininteligible/> / igual que acá
- E: uhum
- I: en Perú también tenemos bastante / y <alargamiento/> programas como que <alargamiento/> esto es guerra / que son chicos y chicas que luego <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>
- E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>
- I: que no está mal /
- E: claro
- I: que para una <vacilación/> una persona normal ¿no?
- E: sí
- I: bastante horario familiar / para nosotros ¿no?
- E: uhum
- I: eh <alargamiento/> y de eso van inventando las historias de amor / de desengaño / que estuvo conmigo / ahora está con el otro / y en eso se basan / entonces como todo peruano / se desenfoca un poco ¿no?
- E: efectivamente / se están enganchando a esas cosas / y como que se <vacilación/>
- I: sí / entonces pasamos por agua tibia / <silencio/> ¿no?
- E: sí
- I: <cita> ya / ya pasó / bueno / ya / ya va a salir / ya le falta poco </cita> ¿no? / entonces mmm
- E: claro
- I: en ese aspecto yo veo que en comparación a los chilenos / que sí son más vistos en todo / yo también me he dado cuenta eh <alargamiento/> en el último problema que tuvo Piñera también /
- E uhum uhum / sí



I: o como es Bolivia / que hicieron salir también a <vacilación/> a Evo Morales /

E: sí / ese está exila<palabra\_cortada/> exiliado ¿no?

I: sí / está en México

E: ¿dónde está ese? / en México / sí sí sí

I: pero <vacilación/> pero todavía

E: ese es otro personaje

I: sí <risas = "E"/>

E: igual que Maduro en Venezuela

I: <risas = "I"/> Maduro

E: Maduro no está bien de la cabeza <risas = "E"/>

I: está loco / para mí está loco <risas = "E"/> / a mí me da pena / porque bueno he <vacilación/> he tenido también contacto con <vacilación/> como te dije / hay bastante inmigración venezolana en Perú /

E: claro / pero acabo de leer / creo no <vacilación/> / sí le<palabra\_cortada/> esta mañana que dice que hay gente que no / que vuelve

I: sí / los mismos venezolanos /

E: los mismos venezolanos que salieron por la <vacilación/>

I: <ininteligible/>

E: por culpa de <vacilación/> de Maduro / que quieren volver ahora

I: sí

E: por la pandemia /

I: sí /

E: dicen que ha cerrado la frontera

I: sí /

E: y no quiere recibirlos / ¿tú te crees?

I: sí / que pasó la voz <vacilación/> es así / yo he visto <vacilación/> <risas = "E"/> yo he visto <risas = "E"/> <cita> que por favor a los venezolanos que hay patriota que avise al que <vacilación/> al venezolano que esté detrás / no / porque no es justo que<alargamiento/> / que traiga el covid <cita> / y todas esas cosas

E: sí sí

I: ese es <vacilación/> es un loco / un loco <risas = "E"/> como yo digo / hay algunas personas /

E: ese se hizo presidente ¿no? / decía que tenía un pajarito / que lo estaba <vacilación/>

I: <tiempo = "40:02"/> sí / sí / que <vacilación/> que

E: con la voz de <simultáneo> Hugo Chávez </simultáneo>

I: <simultáneo> Hugo Chávez </simultáneo>

E: Hugo Chávez



I: Hugo Chávez había presentado el pajarito / y había dicho qué cosa / es <risas = "todos"/> como te digo allí en Latinoamérica <risas = "E"/> no / no te puedes aburrir //

E: de verdad / porque

I: <ininteligible/>

E: sí sí sí

I: y<alargamiento/> <risas = "E"/> por ejemplo como te decía / eh<alargamiento/> hemos tratado con <vacilación/> con <vacilación/> venezolanos / yo he tratado ¿no? / generalmente el venezolano se alegra / igual que <vacilación/> generalmente <vacilación/> en general el latino ¿no?

E: sí

I: pero yo le he preguntado <cita> oye ¿cómo es eso? ¿por qué <vacilación/> por qué Venezuela </cita> / antes también en los ochenta / <ruido = "chasquido\_boca"/>

E: sí

I: nosotros salimos / emigramos / un grupo de gente con el tema del terrorismo / emigramos

E: uhum

I: a Chile

E: sí sí

I: a Venezuela / a Estados Unidos / Europa /

E: uhum uhum

I: y Venezuela pues / era un paraíso /

E: uhum

I: siempre lo ha sido / entonces eh<alargamiento/> la historia se invirtió / solo que el vene<palabra\_cortada/> el peruano que salía <silencio/> el peruano siempre que ha salido / siempre se ha adaptado a la sociedad //

E: uhum uhum

I: y en Venezuela nos pidieron visa ¿no? / nos pedían visa / y tenías que ir como acá / presentar tu bolsa de viaje y todo / pero te pedían visa /

E: uhum

I: y luego <vacilación/> y nosotros íbamos / y se respeta la sociedad / en cambio lo que no hace el venezolano / el venezolano allí <vacilación/>

E: ah ¿sí?

I: nosotros decimos se mancha / y se <vacilación/> y se impone /

E: ah<alargamiento/> fíjate

I: se impone / sí / o sea pregunta de repente a otros peruanos / o a otros <vacilación/> a otros latinos / no solo al venezolano / ecuatoriano / boliviano /

E: uhum

I: como ha sido la emigración / al menos esta última emigración de Venezuela / porque como salgas / vienen de todo ¿no? / viene gente buena / y <vacilación/>



y últimamente se dice que Vene<palabra\_cortada/> que Maduro ha soltado así también a delincuentes / como para que vaya un poco por la sociedad / y de verdad / lamentablemente yo <vacilación/> yo como padre <silencio/> yo lo he visto ¿no? / o sea

E: madre mía

I: <tiempo = "41:58"/> fantasma / digo y como te vuelvo a repetir América Latina tiene su delincuencia /

E: sí sí

I: Lima

E: lo que me has dicho / sí

I: igual / ni que decir <vacilación/>

E: pero si lo están provocando / ya eso

I: pero <vacilación/>

E: es peligroso

I: pero de Venezuela vino / y vino <vacilación/> por así decir / ya te robaba <ininteligible/> si soy un delincuente peruano / vengo / te asalto con cuchillo /

E: uhum

I: o con pistola /

E: uhum

I: el venezolano ya no / viene / <cita> tac tac </cita> / y para hacerlo <vacilación/> y para ganar entre comillas espacio / y hacerse respetar entre la delincuencia peruana /

E: ¿sí?

I: ha habido casos / el último bueno el año pasado / te <vacilación/> si por decir te clavaban <vacilación/> el peruano<vacilación/> primero era venezolano /

E: uhum

I: había estado <vacilación/> descuartizamiento /

E: ojú

I: y no te estoy<alargamiento/>

E: sí sí

I: claro

E: sí sí / te creo

I: y <vacilación/> y <vacilación/> y así / o sea <vacilación/> y qué es lo malo en el peruano / ah yo delincuente el peruano / vengo y me está quitando el negocio entre comillas / de extorsión / de todo / si tú lo descuartizas yo tengo que hacer descuartizar / es como más o menos las mafias colombianas y mexicanas que <vacilación/> que se dice que antes por decir las cárteles de Colombia / si<alargamiento/> ha habido sicarios que tenían que por decir que<alargamiento/> yo era el rejuntado / venía y me disparaban a mí ¿no? / pero no el mexicano ¿qué hacía? / como ahora estamos conversando / ah <cita> ¿quién es el mexicano? </cita> / <cita> ah yo



</cita> / se bajaban todos los que estaban en la mesa / muertos todos / <ruido = "palmada"/> es así //

E: ya ya

I: cada vez hay más animales <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí uhum </simultáneo> muy bien / y tú ¿piensas volver alguna vez a Perú?

I: sí /

E: ¿sí? no

I: sí / eh<alargamiento/> el tema de Perú es como me imagino en tu caso ¿no?

E: claro

I: tú estás afuera / viajas / eh <silencio/> si<alargamiento/> Perú es distinto / es distinto con todos esos problemas / eh<alargamiento/> es bonito / es bonito / pero como<alargamiento/> tú comprenderás un poco hablando / estamos puedo decir / sí <vacilación/>

E: no no / sigue / sigue

I: <tiempo = "43:57"/> un poco <vacilación/> un poco <vacilación/> tú como europea puedes ver <vacilación/> o que has tenido otra <vacilación/> otro <vacilación/> otro tipo de vida // y el venezolano por ejemplo / siempre se decía < cita> no no / vienen los venezolanos </cita> / sin quitarles el mérito / porque mira son <vacilación/> / no pero el venezolano tiene es<palabra\_cortada/> universitario / tiene estudios / tiene esto / eh<alargamiento/> viene el argentino / sí también / en comparación a un peruano // a un joven peruano / tengo a mi hijo /

E: uhum

I: tiene trece años /

E: uhum

I: y<alargamiento/> yo que veo / porque tampoco yo / no terminé de estudiar / <ininteligible/> un poco ya / depende de cada uno / ¿no?

E: uhum

I: entonces ¿cuál es la diferencia del venezolano? / porque cuando estudia / termina su secundaria /

E: uhum

I: y si quiere ser doctor / o abogado / ingeniero / se <vacilación/> se estudia un<alargamiento/> que podría así como bachillerato /

E: uhum

I: y es <vacilación/> y sigue estudiando / y el estado solventa /

E: ah<alargamiento/>

I: ¿no? / las universi<palabra\_cortada/> las universidades estatales / es obvio / y en Perú es distinto / en Perú tú terminas tu secundaria /

E: ajá



I: <silencio/> y en mi caso / o sea si mi hijo no ingresa en una uni<palabra\_cortada/> en una universidad estatal / <silencio/> que la proporción entre <vacilación/> es uno a veinte / o sea por cada <vacilación/> más uno a cuarenta / perdón

E: uhum

I: si en una <vacilación/> en una universidad estatal para estudiar / medicina / ingeniería / cualquier tipo /

E: uhum

I: <silencio/> se prepa<palabra\_cortada/> se tiene que preparar en academias particulares que yo tengo que subir / ¿no?

E: ya ya <simultáneo> tienes que invertir </simultáneo>

I: <simultáneo> y si quiere ingresar </simultáneo> si <vacilación/> tiene<alargamiento/> se puede pasar unos dos tres años / hasta que ingrese / porque ¿por qué? / porque lamentablemente yo no puedo pagar una universidad particular / ¿no? / como hacen de repente otros <vacilación/> otros padres / <cita> ok ¿quiere<alargamiento/>s ingeniería? / no postules a la universidad nacional ingeniería en Perú </cita> ¿no?

E: uhum

I: <cita> okey / hay una<alargamiento/> pues mete acá / la particular /

E: uhum

I: la puedo pagar </cita>

E: uhum

I: lamentablemente yo no /

E: claro

I: en Venezuela dicen que sí / y en Argentina también / o sea si tú quieres ser ingeniero / ok / te metes en este colegio / te preparas un año más / y sigues / <ininteligible/> no / no // pero lamentablemente el peruano es así / y ya cada chico peruano que termina la secundaria /

E: uhum

I: <tiempo = "46:07"/> si no tiene oportunidad de estudiar / <silencio/> tiene que buscar trabajo / que <vacilación/> que tampoco lo encuentra / se tiene que quedar /

E: sí

I: o sea

E: sí / que es difícil

I: claro / el tema es complicado / el tema es complicado / y es lo mismo que <vacilación/> yo le digo a mi hijo ¿no? / <cita> mira acá la oportunidad que tienes es distinta </cita> /

E: claro



I: < cita > eso es lo que yo quiero para tus hermanos también < / cita > ¿no? / < cita > tú aquí < / cita > España es una < vacilación / > es un trampolín / yo sé que España no está bien / lo sé / y eso lo tengo claro /

E: claro

I: pero es un trampolín ¿no? / es una puerta abierta a otros países de Europa / ya va a depender de ti / no va a depender de que < vacilación / >

E: uhum

I: tú puedas seguir estudiando /

E: por supuesto

I: fíjate / como de repente nosotros hemos estado / y bueno como todo padre siempre quiere lo mejor para sus hijos ¿no? / mejora / no solo < vacilación / > no solo económica ¿no? / o sea como grupo / como familia ¿no?

E: sí

I: entonces ¿no? hemos estamos /

E: muy bien / pues hemos terminado / muchísimas gracias

I: ok < tiempo = "47:04" / >





## ENTREVISTA N.º 2

HOMBRE [H], 42 AÑOS [1], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], GERENTE DE UN RESTAURANTE

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H12\_002

Fecha de grabación: 02/08/2020

Lugar de la grabación: restaurante del informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 39'57"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 05/02/2021
- Primera fecha de revisión: 17/03/2021
- Segunda fecha de revisión: 21/04/2021

Número de palabras: 9.255



**Ficha sociológica del informante**

Origen: Chiclayo

Sexo: hombre

Edad: 42 años

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Estado civil: casado (su mujer es de Perú)

Lugar de nacimiento: Chiclayo

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios secundarios

— en España: ninguno

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 14 años

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: taxista, camarero

— en España: camarero

Situación laboral: gerente de un restaurante

Ingresos mensuales: más de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: Vive con familiares peruanos. Ha regresado dos veces a Perú y no tiene intención de volver definitivamente a su país.

**Transcripción**

E: hola ¿qué tal?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> bien //

E: aquí estamos ¿no?

I: aquí estamos echando el ratito /

E: bueno / cuéntame Roge<palabra\_cortada/> Roege<palabra\_cortada/> R de <vacilación/> cuántos años tienes / de dónde eres

I: eh<alargamiento/> yo soy de Perú / de Chiclayo / del norte /

E: uhum

I: la ciudad de la amistad /

E: ¿sí?

I: y<alargamiento/>

E: qué bonito esto

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> pues tengo<alargamiento/> cuarenta y dos años /



E: uhum

I: me dedico a la hostelería / como <vacilación/>

E: sí <risas = "E"/>

I: como lo ves /

E: sí sí

I: para no mentir /

E: claro <risas = "E"/>

I: y es el trabajo más bonito que hay /

E: ah muy bien / <simultáneo> muy bien </simultáneo>

I: <simultáneo> se trabaja los fines de semana </simultáneo>

E: ¿sí? <risas = "todos"/> esto es una broma ¿verdad? <risas = "I"/>

I: sobre todo los fines de semana / mientras otros están que se divierten / nosotros estamos trabajando //

E: ya

I: pero me encanta / por eso nos encanta / ¿vale? / eh<alargamiento/> pues <ininteligible/> yo me he venido en dos mil seis de Perú /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> me vine por una empresa / por trabajar por una empresa / igual en hostelería / y como me encanta la hostelería pues me he quedado en la hostelería /

E: ah <simultáneo> muy bien </simultáneo>

I: <simultáneo> sigo <vacilación/> </simultáneo> sigo en hostelería // pue<alargamiento/>s ahora me dedico ya te digo / llevo / un pequeño negocio /

E: uhum

I: me dedico a la<alargamiento/> a la hostelería / pues tengo dos locales /

E: ah muy bien

I: que<alargamiento/> uno se llama El A / le pusimos el nombre El A /

E: ¿y por qué le pusiste ese nombre?

I: ese nombre eh<alargamiento/> me llamo <secuencia\_cortada/>

E: porque lo he visto con zeta y con ese

I: eso / me ha llamado la atención <vacilación/> me ha llamado la atención <ruido = "moto"/> al principio por la brasa / porque iba a poner brasa /

E: ajá

I: pero<alargamiento/> claro luego de brasa / y que / brasa solo no / hay que poner la zeta de abrazo /

E: ah<alargamiento/>

I: entonces algo que se abraza con asador /

E: fíjate

I: y le puse El A

E: sí sí



I: primero de abrazo y después de asador de carbón /

E: uhum

I: y bueno por ahí empezó<alargamiento/> abrirme / y / de momento ya te digo tenemos para <vacilación/> / para <vacilación/> para estar trabajando / para estar ocupado // y<alargamiento/> por lo demás <ruido = "chasquido\_boca"/> pues / no sé <risas = "E"/> no sé qué decirte <vacilación/> no sé qué decirte /

E: y <vacilación/> y dónde <vacilación/> eh ah <vacilación/> uno lo tienes aquí en Marqués de Pickman ¿no? / ¿y el otro?

I: el otro está en San Pablo / el otro en San Pablo / está<alargamiento/> ¿conoces Los Arcos?

E: sí

I: <tiempo = "02:02"/> pues pasando Los Arcos / eh<alargamiento/> eh luego llegas a una gasolinera / luego tiras a la derecha / enfrente del Correo //

E: ah vale vale / bueno / que tampoco está muy lejos de aquí

I: no está muy lejos / no está muy lejos / y<alargamiento/> sabes qué te digo / nos dedicamos un poquito a la comida peruana / que somos <vacilación/> / pongo platos también / no son muchos / mi fuerte es la brasa y el pollo asa<palabra\_cortada/> y el pollo a la brasa //

E: uhum hum

I: las carnes / y el pollo a la brasa / el fuerte del A / y<alargamiento/> y plato peruano muy poco / no sé si lo has probado tú / el anticucho / el arroz chaufa / el lomo salteado / el ceviche /

E: no / yo la comida peruana no la he probado / la verdad

I: pues tendrías que probarlo / porque acá entrevistas a peruanos / deberías tener <vacilación/> saber <risas = "E"/> un poquito de la gastronomía peruana /

E: sí sí / sé mucho <risas = "I"/> sé mucho / porque como me han contado tantas cosas / sí pero no he <vacilación/> no he llegado a probarlo

I: claro / pero como tienes envidia / <risas = "E"/> Francia como antes era <risas = "E"/> la faceta número uno de la gastronomía / y todos los<alargamiento/> los franceses se sentían alagados / bueno ahora un poco han bajado / les ha bajado un poquito lo <vacilación/> el nivel // los peruano<alargamiento/>s bueno la gastronomía peruana está un nivel un poquito alto / ahora /

E: sí sí sí / se habla mucho

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y está más competitivo ¿no? / nos conocen más nuestro <vacilación/> creo que nos conocen más nuestra gastronomía <vacilación/> nosotros en el mundo nos conocen más por la gastronomía // eh<alargamiento/> esperemos saber aprovecharlo /

E: uhum



I: saber aprovecharlo / porque<alargamiento/> ya si nos hemos conocido / aunque sea por la gastronomía / no solo por los políticos / por lo malo políticos que tenemos / sino

E: verdad

I: por la gastronomía buena //

E: uhum

I: y por lo demás / te digo no <vacilación/>

E: y ¿por qué te viniste?

I: eh<alargamiento/> yo me vine <vacilación/> bueno casi todo sudamericano creo yo que <vacilación/> que piensa lo mismo / nosotros mayormente salimos eh<alargamiento/> por la inseguridad / inseguridad siempre<alargamiento/> que no puedes salir con libertad /

E: uhum

I: no hay esa libertad en <vacilación/> eh en Sudamérica / y cuando nosotros escuchamos de Europa / eh<alargamiento/> eh<alargamiento/> que es <vacilación/> es un poco más tranquilo / se puede vivir mejor / sobre todo en seguridad / y<alargamiento/> y<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> y que tienes también / nosotros creo venimos a Europa / a España / nos ayuda mucho eh<alargamiento/> el <vacilación/> el idioma //

E: claro

I: <tiempo = "03:57"/> bueno y la gente también que viaja a <vacilación/> / a Europa toda en sí / ya te digo / creo que todo <vacilación/> la mayoría sale con eso / por la seguridad / por tener oportunidades que en Sudamérica <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> desgraciadamente llevamos<alargamiento/>s una desgracia de políticos de <vacilación/> desde los años ochenta creo que para adelante //

E: ¿sí? no

I: y<alargamiento/> pues las oportunidades allí eh <vacilación/> eh son <vacilación/> son muy pocas para algunas personas // <ruido = "chasquido\_boca"/> en cuestión de trabajo / hay otros que tienen otro tipo de trabajo / no sale / porque la gente sudamericana creo para mí / el noventa <vacilación/> noventa por ciento de la gente es supertrabajadora /

E: uhum

I: estando allí / aquí / va a trabajar lo mismo / y <vacilación/> y está demostrado / eh<alargamiento/> pero sí / es eso / la seguridad / <ruido = "chasquido\_boca"/> las leyes / eh un poquito ¿no? / siempre lo mismo / entonces pues es así / nos hace <vacilación/> nos hace pensar / y <vacilación/> y salimos de nuestro país //

E: uhum / ¿y te viniste solo?

I: yo me vine <vacilación/> sí yo me vine solo /

E: pero ¿tenías aquí a alguien?



I: eh<alargamiento/> tenía un <vacilación/> un amigo que estudió conmigo / que estudió conmigo / pero<alargamiento/> eh<alargamiento/> ya te digo / no fue por él / sino fue que presenté unos papeles yo en Perú /

E: ajá

I: y entré en un tipo de concurso / donde<alargamiento/> seleccionaban gente para venir a trabajar a hostelería /

E: ah vale

I: y<alargamiento/> lo hizo el Ministerio de Trabajo / un convenio que tuvieron con el Ministerio

E: ah vale <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <simultáneo> y </simultáneo> me seleccionaron / pues nos seleccionaron unos pocos de provincia / luego pasamos a<alargamiento/> la capital / a concursar / a competir / bueno // y bueno por obra y suerte / pues tuvimos un poco de suerte / y <vacilación/> y estamos aquí // nos trajeron como doscientos peruanos para hostelería entonces sí // y<alargamiento/> estuve en Madrid / y en Madrid<alargamiento/> / <ruido = "moto"/> la verdad que no<alargamiento/> / no es que no me gustó / lo que pasa que como tenía el <vacilación/> de mi promoción <vacilación/> en mi promoción que había estudiado conmigo / pues me tiró para venir aquí a conocer la ciudad de Sevilla <ruido = "coche"/>

E: uhum

I: y<alargamiento/> como a los peruanos nos gusta la cerveza <risas = "E"/> / pues tomamos una cerveza y me dice <cita> vente para acá </cita> / y me <vacilación/> y<alargamiento/> y me hizo venir para acá // <ruido = "coche"/> y<alargamiento/> pues Sevilla eh<alargamiento/> totalmente distinta / Sevilla es casi como Sudamérica / <simultáneo> parecido </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿sí? </simultáneo>

I: <tiempo = "05:58"/> la gente muy agradable<alargamiento/> / la gente muy social / tiene / algo en común como nosotros / es muy amigable /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> y se parece mucho a nosotros /

E: el clima también ¿no?

I: el clima / se parece <vacilación/> se parece mucho a nosotros // y pue<alargamiento/>s nada / en ese aspecto eh<alargamiento/> entre el trabajo / el clima / los ami<palabra\_cortada/> los amigos / y los bares que hay aquí / pues <risas = "E"/>

E: estás a gusto

I: me terminó gustando <risas = "I"/>

E: claro / uhum

I: y<alargamiento/> así es //

E: ¿y a tú <vacilación/> a qué >vacilación/> a qué te dedicabas allí en Perú?



I: a nosotros los latinos mayormente somos de todo <risas = "todos"/> /

E: de todo ¿qué significa? <risas = "E"/>

I: lo <vacilación/> lo <vacilación/> los latinos nos dedicamos <vacilación/> hacemos <vacilación/> le metemos mano a casi todo /

E: <risas = "E"/> no tenéis miedo ¿no?

I: nada / no le tenemos miedo / no nos pasa nada / pues no / yo <alargamiento/> desde muy joven / fijate <vacilación/> creo que mi primer trabajo fue <alargamiento/> en hogar / uno de los trabajos /

E: uhum

I: el segundo trabajo <alargamiento/> eh <alargamiento/> creo que fue <alargamiento/> eh ayudando en una oficina a <alargamiento/> en temas de esto de <alargamiento/> / que tenía una empresa de tráiler / el mismo dueño / vamos / me pasó a la oficina / a <alargamiento/> a <alargamiento/> a trabajar en tráiler / me acuerdo en camiones / una cosita así //

E: uhum

I: luego salí / porque me dediqué <alargamiento/> / me presenté por primera vez en una hostelería / en Perú /

E: uhum

I: eh <alargamiento/> me gustó / me gusto <ruido = "voces"/> luego de ello / no sé qué pasó / una cosa de esto de <vacilación/> de <vacilación/> de la vida porque me <vacilación/> me puse a <alargamiento/> mmm a <vacilación/> a intentarse <alargamiento/> ser autónomo / que allí en Perú es emprendedor ¿no?

E: <simultáneo> sí </simultáneo>

I: <simultáneo> emprendedor </simultáneo> eh me fue <vacilación/> me fue relativamente bien un tiempo / y luego la inexperiencia pues / me he ido asociando con alguien y no <alargamiento/> / el otro era más listo que yo / pue <alargamiento/> s <risas = "E"/> terminamos mal / <risas = "todos"/> terminé yo mal // <risas = "I"/>

E: terminaste tú mal

I: terminé mal / bueno pues nada / me dediqué otra vez a <alargamiento/> a una empresa que se llamaba G / RIG creo que fue en ese tiempo / <ruido = "chasquido\_boca"/> a llenado de gas / a trabajar en gas / a repartidor / a vendedor / una serie de cosas // otra de las cosas que me he dedicado fue al taxi / en Perú /

E: <risas = "E"/> pues tú lo has dicho / de todo <risas = "E"/>

I: <tiempo = "08:08"/> sí // eh <alargamiento/> nada / y así <vacilación/> así <alargamiento/> ha sido mi <vacilación/> mi faceta // <ruido = "chasquido\_boca"/> eh una de las facetas que más me ha marcado ha sido la hostelería y el taxi / con más tiempo / más duración /

E: uhum



I: <ruido="chasquido\_boca"/> y <alargamiento/> pues nada / que <alargamiento/> y luego me comprometí <vacilación/> me comprometí ya / me comprometí / me vine <vacilación/> ya te digo me vine <vacilación/> me vine para acá dejando a <vacilación/> a mi mujer y a mi niño / a <alargamiento/> los cin <palabra\_cortada/> casi aproximadamente al año / ocho meses / pues los traje / conmigo / aquí // pude traerlos / ya ahora pues ya ha crecido la familia //

E: claro

I: como todo peruano <risas = "todos"/> / como todo peruano / hay que hacer crecer la familia / si no <alargamiento/>

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> es malo </simultáneo>

E: sí sí sí sí

I: y no <vacilación/> bueno / tengo dos niños / tengo el niño de quince años /

E: ah muy bien

I: y la otra niña de siete /

E: muy bien / muy bien

I: no / tampoco es malo /

E: claro / la niña ya es española ¿no?

I: uhum / la niña nació aquí / y por suerte tengo un hombre y una mujer para saber lo que es / para saber / las mujeres son jodidas desde sí <risas = "E"/> / quiero decir ya tiene ese <vacilación/> ese arte / ese gen que viene de la barriga también /

E: ¿sí? no

I: son jodidas / pues ya sabemos / yo pensaba que mi hijo era un bicho / pero era mentira <risas = "todos"/> / eso ha sido todo mentira ¿eh? /

E: ¿sí? ay por Dios / no digas eso / que es tu niña

I: ay la quiero un montón /

E: hombre

I: es la más engreídas de todas /

E: ¿sí?

I: es la que <alargamiento/> / es la que <alargamiento/> bueno por lo chica que es también / ¿no?

E: sí / hombre

I: pero <ruido = "moto"/> es la que tira más / <ruido = "moto"/> siempre se dice el sexo opuesto /

E: uhum

I: y la mala y la más engreída es ella / y <alargamiento/> por lo chica que es también /

E: claro



I: bueno mucha gente dice que la he criado mal / que al <vacilación/> que al mayor // pero claro / el mayor ya tiene quince años / qué le va <vacilación/> / que ese ya pasa de todo <risas = "l"/> /

E: ya / es verdad

I: así es /

E: sí sí sí / uhum

I: y<alargamiento/> así es //

E: bueno / cuéntame cosas de<alargamiento/> de Perú / y de tu ciudad

I: <tiempo = "10:02"/> eh ¿de Perú? <simultáneo> hay muchas cosas </simultáneo>

E: <simultáneo> fiestas </simultáneo> cultura / costumbres

I: en <vacilación/> en Perú ya te digo mi ciudad es la más importante que hay <risas = "l"/> para mí

E: hombre / claro

I: la ciudad de Chiclayo tiene todo / <ruido = "chasquido\_boca"/> tiene agricultura / tiene ganadería / tiene pesca / agricultura / somos conocidos como la zona de la Vallecas arrozera <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> la zona </simultáneo> ¿de la?

I: arrozera / de la Vallecas

E: arrozera

I: hay mucho arroz / eh<alargamiento/> tenemos vamos variedad / agricultura creo que<alargamiento/> el norte como <vacilación/> como ninguna lógicamente también que es la parte de la sierra / lógicamente que también tiene su <vacilación/> su <vacilación/> su agricultura / mucho la papa / mucho la quinua / pero en el norte / creo que para mí un poquito más de variado / o sea ponte que yo conozco / porque mi <vacilación/> mi ciudad la defiende un poco / ¿no?

E: uhum / uhum

I: pero<alargamiento/> siendo este mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> una de las cosas de Perú donde que tú te vas al norte / y es otro tipo de <vacilación/> igual como Sevilla /

E: ah vale

I: allí la gente son de <vacilación/> de otra <vacilación/> / te tratan de otra manera / es más amigable / la comida / te va a encantar la comida / porque la gastronomía también es muy amplia en el norte /

E: uhum

I: el mejor ceviche que nosotros somos condecorados / el ceviche somos a nivel <vacilación/> por nivel casi<alargamiento/> si no por decir mundial ¿no? / pero que somos conocidos por el mejor ceviche que hay /

E: uhum ah ¿sí?

I: uhum ¿a qué no lo conocías? ¿no sabes?

E: y el ceviche ¿cómo se hace?



I: el ceviche es un pescado marinado al limón /

E: uhum

I: contiene tanta <vacilación/> tanta <vacilación/> no es frito / no es cocido<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> solo

E: pero ¿cualquier pescado vale?

I: eh<alargamiento/> sí / casi cualquier <vacilación/> casi todo / nosotros en el norte hacemos de todo pescado /

E: ah muy bien

I: lógicamente que sí para hacerte conocer un poquito / hay que tener una selectividad <vacilación/> aquí sobre todo en Europa una selectividad de pescado / pero<alargamiento/> nosotros en el norte hacemos de cualquier pescado / de pescado fresco /

E: fresco / tiene que ser fresco

I: sí / bueno en el norte <vacilación/> allí en Perú / en el norte / fresco // allí no utilizamos pescado congelado / aquí si hay que<alargamiento/> congelarlo lógicamente /

E: claro

I: es otro tipo también de vía /

E: uhum

I: porque te exigen también / para hostelería / hay que tener relación por el tema de bacterias / en Perú / en el norte / no // Chiclayo estamos hablando / Chi<palabra\_cortada/> y Perú y Sudamérica / pues nosotros nos hacemos nuestras propias leyes / <risas = "l"/> todo más <vacilación/> todo más espontáneo / todo más <vacilación/> cada uno sobrevive ¿no?

E: uhum

I: <tiempo = "12:12"/> pero<alargamiento/> bien / <ruido = "chasquido\_boca"/> ya te digo en norte<alargamiento/> mi ciudad es <vacilación/> es un clima superagradable / porque ten en cuenta que allí llega lo mínimo<alargamiento/> si son doce diez grados / que puede llegar /

E: ah vale

I: <silencio/> mmm clima muy tropical / y luego de<alargamiento/> de lo máximo puede llegar a treinta y cinco / treinta y ocho / tampoco / es excedido / pero normalmente está entre treinta y treinta y dos //

E: vale vale

I: así que el clima <vacilación/> el clima <vacilación/> entre el clima <vacilación/> clima / gastronomía / eh<alargamiento/> cultura / que también hay mucha cultura / eh<alargamiento/> creo que se puede <vacilación/> se puede vivir /

E: sí ¿no?

I: en el norte / bien // creo /

E: ¿sí? no



I: creo que sí //

E: y las fiestas / así / Navidad / Semana Santa ¿qué me puedes contar?

I: <ruido="suspira l"/> eh<alargamiento/> <simultáneo> yo creo que </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿son iguales? </simultáneo>

I: yo que recuerde que Navidad es sí es superagradable / porque<alargamiento/> Navidad es la familia / tradición <ruido = "llamada\_móvil"/> / es como<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> es como<alargamiento/>

E: si te hace falta lo paro

I: córtalo / porfa

E: sí <ruido = "llamada\_móvil"/> <interrupción\_grabación/> bueno me contabas eso de la Navidad

I: pue<alargamiento/>s ya te digo la Navidad en <vacilación/> en <vacilación/> en Perú es <ruido = "chasquido\_boca"/> es siempre<alargamiento/> una fiesta muy / muy bonita / porque nos reunimos todos /

E: uhum

I: es más familiar / y<alargamiento/> creo que en todo Sudamérica / no solo en Perú / creo que la Navidad es algo<alargamiento/> importante / como el día de la madre / por ejemplo / son fechas muy muy muy puntuales /

E: uhum

I: y le damos <vacilación/> le damos mucha importancia / muchísimas importancia <sic> a esta fiesta / <vacilación/> a estas fiestas / mmm / luego Semana Santa / Semana Santa es trabajar / eh<alargamiento/> no te puedo contar porque no <vacilación/> no soy yo tan<alargamiento/>

E: creyente

I: <tiempo = "13:51"/> tan creyente / ¿vale? entonces no<alargamiento/> no participo casi yo <vacilación/> nadie de mi familia tampoco / creo bueno / muy poco / muy poco // mi familia si te lo digo soy un poquito más <vacilación/> más arisco en ese tipo de tema <ruido = "aspira l"/> pero<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> lo que si hay alguna<alargamiento/> alguna <vacilación/> alguna tradición en el norte / se llama<alargamiento/> mmm ¿cómo se llama estos? / mmm sí / la virgencita de Guadalupe // que es una<alargamiento/> una virgen que tiene mucha concurrencia / como el Señor de los Milagros / que en Lima también que la fiesta <vacilación/> es una fiesta muy grande /

E: uhum

I: es un santo muy gran<palabra\_cortada/> que hace mucha <vacilación/> mucha concurrencia de gente por el santo /

E: uhum

I: y también la virgencita de Guadalupe también creo que es un <vacilación/> también una de las cosas que<alargamiento/>

E: sí sí



I: que mayor puede <vacilación/> mayor trascendencia / en cuanto a fiestas mmm se refiere // y<alargamiento/>

E: ¿y a nivel nacional / alguna más importante? / una de <vacilación/>

I: el <vacilación/> el Señor de los Milagros es la más importante / de<alargamiento/> de<alargamiento/> de santos / eh en Perú //

E: uhum / pero luego hay otra ¿cómo se llama? / fiesta patria ¿no?

I: <silencio/> <ruido = "chasquido\_boca"/> en fiestas <vacilación/> fiesta patria que se celebra lógicamente el veintiocho de junio / que celebramos nuestra independencia / <ruido = "chasquido\_boca"/> lógicamente que eso <vacilación/> / que es también importante / pero importante en el sentido de <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> de que<alargamiento/> tú eres peruano ¿no?

E: uhum

I: peruano / y que te <vacilación/> que te <vacilación/> que te sientes libre / que esa fecha fue la libertad / que tomamos y se celebra <vacilación/> se celebra eso / pero<alargamiento/> es cuestión de / tú sabes / una hora / dos horas / para escuchar eh <silencio/> lo mismo de siempre / los políticos <risas = "l"/> / hay <vacilación/> eh<alargamiento/> el discurso de los políticos y<alargamiento/> ya está / no / pero fiesta sí / ya te digo sí es <vacilación/> es importante / porque nos hacen recordar también el veintiocho de junio que claro / nació nuestra independencia // por eso que es un poco sonado / bueno un poco no / es a nivel nacional lógicamente /

E: y que <vacilación/> ¿y se prepara algo ese día especial? o<alargamiento/> la gente se viste / o algún baile / no sé

I: no / te pones la camiseta de Perú /

E: y ya está ¿no?

I: a comer / sí a comer / a beber / bueno beber / todos los días /

E: ya

I: <risas = "l"/> y si no hay fiesta / lo inventamos / igual que los sevillanos ¿sabes? <risas = "todos"/> / pero<alargamiento/> llevar nosotros el veintiocho sí bueno porque <ruido = "chasquido\_boca"/> hombre a ver es fiesta / porque<alargamiento/> es <vacilación/> porque se puede decir que lo festejamos porque es festivo / la gente que<alargamiento/> / es festivo / son dos días que es festivo / y por eso <vacilación/> por eso que lo festeja también la gente / pero<alargamiento/> en plan mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> <cita> sí / soy peruano </cita> / o sea soy peruano / y<alargamiento/> y soy <vacilación/> he nacido libre en tal fecha / ya está //

E: uhum uhum

I: <tiempo = "16:16"/> pero más amoroso / más cariñoso es el día de la madre / Navidad / algo más llamativo / más íntimo / más eh / familiar //

E: vale vale



I: <simultáneo> se dan abrazos </simultáneo>

E: <simultáneo/> ¿y la Nochevieja? </simultáneo>

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> la Nochevieja <simultáneo> ya es </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿también </simultáneo> se comen las uvas?

I: sí / también comemos las uvas / eh<alargamiento/> pero<alargamiento/> ya no es / para mí / ya no es tan importante / sí bueno / eh se practicaba antiguamente el ponerse / una ropa nueva / para estrenarla ¿sabes?

E: sí sí

I: y<alargamiento/> esa tradición / sí se lleva / esa tradición sí se lleva / todo el mundo está deseando que llegue ese día para ponerse la ropa nueva / y<alargamiento/> y que te vaya bien el año que viene / en plan <vacilación/> en plan así / pero eh<alargamiento/> sí //

E: también me han contado de un <vacilación/> que se quema un muñeco / o algo así

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> el treinta y uno se <vacilación/> sí / normalmente el treinta y uno por la noche / el treinta y uno por la noche / se quema<alargamiento/> se hace los típico<alargamiento/>s muñecos de paja / o de ropa / en la calle / frente a tu casa / plantas tu<alargamiento/> tu palo / con tu muñeco / puedes dibujar a tu abuelo / al vecino / o a ti mismo / o cada uno coge una prenda / y luego pues se <vacilación/> se prende ese muñeco con cohete / con explosivos que se ponen allí <risas = "E"/> para <vacilación/> para a<palabra\_cortada/> animar la <vacilación/> la noche //

E: uhum / y tú aquí ahora en Sevilla ¿cómo celebras estas fiestas?

I: mmm en Sevilla

E: ¿mantienes la tradición o<alargamiento/>?

I: eh<alargamiento/> no / bueno / creo que fueron dos años que hicimos unos muñecos y allí <ininteligible/>

E: ah ¿sí

I: sí // hicimos unos muñecos / había policía paseando <risas = "E"/> lo prendí en <vacilación/> en <vacilación/> allí al frente / eh<alargamiento/> en una <vacilación/>

E: ¿y no te dijeron nada?

I: lo prendí ahí / salió ardiendo derecho <risas = "l"/> pero claro /

E: qué locura

I: festejarlo <risas = "l"/> pero claro <vacilación/> y casi <vacilación/> vamos como dejaba ahí al frente / ese barrio que es de<alargamiento/> barrio malo / como <vacilación/> si dejabas así el fuego / me mataban //

E: claro

I: <tiempo = "18:06"/> <risas = "l"/> y como loco estaba apagando <risas = "E"/> / uno lo hice ahí / otro lo hice por aquí también / por este lado / <risas = "E"/> sabes



/ la tontería de uno / que quiere celebrar su fiesta / por pasarla bien // <risas = "E"/> pero bien / me salió casi mal / pero ya no lo hago <risas = "I"/> / ya no lo hago / y<alargamiento/>

E: y luego la <vacilación/> la Navidad / y eso

I: la Navidad sí / en ca<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/> en familia / ten en cuenta que nosotros somos trabajadores / trabajamos hasta las ocho / de la tarde / y a las ocho <simultáneo> comenzamos </simultáneo>

E: <simultáneo> es verdad </simultáneo>

I: empezamos a las ocho a tomarnos una copita / que cada uno tiene que ir a su casa / y al final no van / llegan las once / las doce / corriendo / las mujeres nos llaman / que no sé qué / hombre <risas = "E"/> / latinos <vacilación/> los latinos somos para eso / <simultáneo> no tanto que los sevillanos <simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí / los mejores / vamos </simultáneo>

I: como vamos / donde sea hacemos la fiesta // e<alargamiento/>a <risas = "I"/> y lo pasamos sí / tanto el veinte <vacilación/> tanto el veinte<palabra\_cortada/> el veinticuatro para veinticinco / como el treinta y uno para el uno // y nos pasa siempre lo mismo / todos los años / <cita> este año ya nos vamos tempranito / a las diez // a las diez estamos en casa ¿eh? </cita> / <silencio/> <cita> una más / una más </cita> / y así va sumando hasta que nos da la hora <risas = "E"/> // hay otros años que lo hacemos en<alargamiento/> en <vacilación/> hemos hecho uno dos o tres años / que lo hacemos en el otro local /

E: uhum

I: cuando estamos todo el día<alargamiento/> bien / vamos a bailar / a otro local y eso /

E: ¿hay algún baile típico de Perú?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> realmente <vacilación/> bueno sí / la cumbia / bueno típicos hay bastante / la marinera / guayo / cumbia / hay música de centro /

E: me han dicho algo de la marinera o<alargamiento/>

I: marinera // marinera es un baile típico del norte / eh<alargamiento/> es tipo más o menos una vestimenta casi típico sevillano /

E: ah vale

I: sí / <silencio/> y<alargamiento/>

E: ¿y tú bailas así<alargamiento/>?

I: yo soy del norte / sí //

E: ¿sí? no

I: sí // hay que si no eres del norte / no<alargamiento/> / que tienes que bailar / si no<alargamiento/> vamos <risas = "E"/>

E: hombre / no

I: ¿sabes? <risas = "E"/>



E: uhum uhum

I: <tiempo = "20:00"/> y <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno / nada //

E: y aquí que celebras ¿los Reyes o Papá Noel?

I: aquí celebramos <alargamiento/> los dos / yo la verdad que para fiestas no <alargamiento/> / no me acuerdo <vacilación/> no me acuerdo ni de mi cumpleaños / pero

E: uy / por dios <risas = "E"/>

I: si no fuera por mi mujer no <alargamiento/>

E: ya

I: paso trabajando // me encanta más trabajar que <alargamiento/>

E: fíjate

I: pero <alargamiento/> eh ya te digo / yo / Papá Noel / reyes / los dos festejamos porque tengo los niños / y ellos lo festejan todo /

E: claro

I: y se <vacilación/> se <vacilación/> prácticamente los dos son andaluces / porque el otro practica <palabra\_cortada/> vino muy chico / y <alargamiento/> y <alargamiento/> y claro / pero tiene la sangre latina / y quiere festejar Papá Noel y los Reyes / sí claro // los latinos salen muy caro aquí / los niños //

E: ¿sí?

I: claro //

E: ¿los has llevado a visitar Perú / a ellos? / ¿sí? no / a <vacilación/> a <vacilación/> ¿a los niños?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> a <alargamiento/> a <alargamiento/> sí / pero no se acuerdan de ello / eh <alargamiento/> mi niña muy chica / tenía meses <vacilación/> de cuando tenía cuatro meses / creo

E: oh / bueno / la niña no / pero ¿el chico?

I: J <vacilación/> / J se ha ido <alargamiento/> en dos mil quince puede ser / hace cuatro <vacilación/> tiene quince / hace cuatro / cinco años atrás ha ido diez años aproximadamente /

E: uhum

I: sí conoce Perú / sí conoce <vacilación/>

E: ¿y tú cada cuánto tiempo sueles visitar a tu familia? / porque supongo que tendrás familia allí / <ruido = "chasquido\_boca l"/> / ¿no?

I: claro que sí / pero mira eh <alargamiento/> que yo soy desde el dos mil seis / y hasta dos mil ocho / y hasta dos mil quince / y hasta ahora no voy //

E: hasta ahora no

I: o sea un promedio de siete años aproximadamente /

E: entonces dentro <vacilación/>

I: la <vacilación/> la media está entre siete años /



E: entre siete años

I: desde que no<alargamiento/> con el covid este no va a<alargamiento/> creo que vamos a tardar un poco más //

E: pero<alargamiento/> el país está fatal / Perú ahora con el <vacilación/> con la <vacilación/> con la pandemia /

I: sí

E: yo creo que es el más afectado ¿no? <simultáneo> de Latinoamérica </simultáneo>

I: <simultáneo> de Sud<palabra\_cortada/> </simultáneo> de Sudamérica / creo que uno de los mejores / bueno Ecuador creo que estaba por <vacilación/> por delante / creo ¿eh? /

I: creo / creo / no sé // pero eso se venía venir / fíjate si Europa / Italia / países europeos / España / supuestamente con una de las mejores / sanidad /

E: uhum

I: tienen / pues fíjate cómo ha colapsado /

E: sí sí / eso sí

I: y tú te pones a mirar España / con cómo está en Sudamérica / es que es una pena / pero<alargamiento/> aparte de eso que <vacilación/> que<alargamiento/> los peruanos somos buenos para todo / hasta para lo malo /

E: ya

I: <tiempo = "22:06"/> entonces

E: pero ¿tú que crees que ha fallado? / para que haya tanto <vacilación/> tantas muertes / y<alargamiento/> tantos <vacilación/> tantos infectados

I: eso es mala información / la política / para mí todo esto es político /

E: pero la gente en general / por ejemplo ¿coopera?

I: sí / pero ya no se trata que la gente coopere / se trata de<alargamiento/> los políticos / igual que aquí / todo es política / si<alargamiento/> para mí esto del covid / es todo es política /

E: ¿tú crees?

I: hombre claro / pienso yo ¿eh? / mira que hay gen<palabra\_cortada/> mira que hay gente <vacilación/> gente brillante / con una mentalidad talentosa /

E: uhum

I: ¿cómo no van a tener ideas? / ¿cómo no van a tener con la cantidad de científicos / con la gente bien preparada / bien estudiada // yo que soy ignorante <risas = "E"/> / yo que soy ignorante <risas = "todos"/> de verdad / ¿cómo para las elecciones mandan a tu casa<alargamiento/> veinte boletos allí que <cita> vota por mí / vota por <cita> / se llenan los buzones de cartas / ¿tú crees que no podían hacer mascarillas antes de haber cerrado? / mascarillas sí por los buzones / y <cita> protéjanse / distanciamiento </cita> / antes de cerrar / y colapsar / antes de<alargamiento/> ir cerrando / ten en cuenta que los ERTE para mí / perdona / fue una mierda / porque <vacilación/> el nota está allí en su casa / sin



trabajar // informa / que guarden el distanciamiento / que utilicen mascarillas / eh<alargamiento/> publicidad / mete <vacilación/> mete

E: claro

I: a los buzones /

E: tuviste que cerrar ¿no?

I: ya

E: los <vacilación/> los dos / los tres meses ¿no?

I: claro / tres meses / ah lo que pasa que a mí me <vacilación/> me enfado más porque yo me metí una obra aquí / un mes antes / y claro / me cogió a mí fuerte / por eso estoy enfadado / <risas = "l"/>

E: hombre / como no vas a estar enfadado

I: y<alargamiento/> eso / pero que te digo <vacilación/> ya te digo / para mí todo es política / porque ten en cuenta que<alargamiento/> todo es política porque esto<alargamiento/> China <silencio/> para mí /

E: qué bien lo ha hecho <risas = "todos"/>

I: ya // y ahora se levanta <risas = "l"/> en cero coma dos / y vende masacrillas a todo el mundo <risas = "todos"/> /

E: claro

I: España que<alargamiento/>

E: le crece la economía incluso

I: <tiempo = "24:00"/> ¿comprendes? / y encima les ayuda <risas = "E"/> / y encima que les ayuda / les da mascarilla más <vacilación/> <risas = "l"/> / entonces fíjate si a un gobierno / <risas = "todos"/> es que es para reírse / si a un gobierno / te estafan ¿no? / te estafan /

E: sí sí

I: <risas = "l"/> a nosotros / fíjate /

E: sí sí sí sí / es verdad

I: por eso te digo / o sea que son cositas de que <vacilación/> de que<alargamiento/> para mí creo que el más ignorante<alargamiento/> se da cuenta o <vacilación/> o no queremos verlo / ya te digo / hay mucha gente muy bien preparada / muy bien dotada / mucha gente con un arte que tienen para pensar / y supuestamente los que están allí / ¿sabes? ¿cuánta gente / cuántos diputados hay allí para poder pensar?

E: no / no / llevas razón / verás

I: hay <vacilación/> hay <vacilación/>

E: llevas toda la razón

I: aparte esos diputados tienen asesores / pero mira que tienen ideas para pensar ¿eh? / pero claro / no le interesa porque cada uno quiere coger lo que tiene que coger / ahora<alargamiento/> dice <cita> mira pues hemos gastado en mascarillas no sé cuánto / ahora nos hemos gastado en esta </cita> / y ¿todo el dinero?



/ eso es / pero toda la política ¿eh? / y si eso sucede como te digo en Europa aquí / fíjate en Sudamérica / Sudamérica es que está corrupta desde <vacilación/> desde años atrás / que eso va / <ruido = "chasquido\_boca"/> eso<alargamiento/> por eso te digo que para mí / el covid es todo política // aparte que se quieren quitar un montón de gente lógicamente / <ininteligible/>

E: sí

I: <ininteligible/>

E: sí / verás es una hipótesis

I: no<alargamiento/> no va a parar hasta que ellos crean conveniente / hasta que los abuelos están todos muertos /

E: dicen que hay vacunas / que los rusos ya han <vacilación/>

I: sí / ya <risas = "E"/> bueno los rusos y cualquiera / yo creo que<alargamiento/> sacarán vacunas ¿no?

E: sí sí sí pero<alargamiento/>

I: lo que pasa que claro / como todo es<alargamiento/> ten en cuenta que esto es global / y esto no lo puede sacar cualquiera / sino que la va a sacar una empresa que supu<palabra\_cortada/> que ello<alargamiento/> ah me imagino que será a votación / o quien sea / no sé / pue<alargamiento/>s antes de que no <vacilación/> no le den visto bueno a esa empresa / hasta que no suelten los millones que tiene que soltar / no lo sacarán //

E: sí / dicen que por lo menos la <vacilación/> la vacuna rusa se pondrá en el mercado / creo que en enero de dos mil veintiuno / vamos eso es lo que he leído yo

I: <tiempo = "25:58"/> esto es lo que supone porque de allí ten en cuenta que luego entran los Estado Unidos / y ahora que está allí / habrá / discrepancias / lógicamente /

E: sí sí <simultáneo> sí sí por supuesto </simultáneo>

I: <simultáneo> porque los amenazarán </simultáneo> a que salgan algo / todo yo no lo veo bien / yo no lo veo claro / no lo veo claro //

E: no / pero la verdad la <vacilación/> la <vacilación/> que vivimos / que ya nadie puede ver nada claro

I: eso ya te digo / para mí eh ha sido todo esto político / porque yo estoy acostumbrado a trabajar /

E: claro

I: y yo siempre he trabajado / yo ni me cojo vacaciones <risas = "I"/> / pero no es por eso / porque estoy acostumbrado a trabajar / entonces yo me pongo malo si no trabajo /

E: madre mía <risas = "todos"/> qué me estás contando <risas = todos"/>

I: pero malo si no trabajo y<alargamiento/> y ya te digo / y esto del ERTE / ERTE no me parece //

E: pero tú a los empleados tuviste que hacerles un ERTE ¿no?



I: sí // pero ya no <vacilación/> no por eso <vacilación/> sabes qué te digo <ruido = "claxon"/> si al final ya estamos en lo mismo / vamos en lo mismo / va <vacilación/> vamos el mismo camino / o sea lo más fácil hubiera sido / ya te digo / información / mascarilla / que utilicen su gel / ya todo / que igual gente va a morir / gente que va a morir /

E: sí

I: <ininteligible/> <ruido = "coche"/> aun así /

E: pero parece que vamos ya por el segundo confinamiento / porque como <vacilación/>

I: sí

E: con los rebrotes que hay

I: aparte ten en cuenta / si China no sabía nada del virus / logró controlarlo supuestamente / antes / en poco tiempo / ¿cómo lo países que ya venían con una idea de que se trataba / cómo no pueden controlarlo?

E: ya

I: ¿sabes? / o sea / tú tienes una enfermedad / venga / no <vacilación/> no sabes qué cosa es / pero si tú si no sabes cómo es / lógicamente que tendrás un tiempo / un proceso más hasta que lo averiguas / lo has averiguado vamos a suponer / en <vacilación/> en tres meses / pues ya tus vecinos ya saben de qué se trata / porque la información salió para aquí / para acá / para allá / ahora esta gente / a pesar que le lanzan información / pues se han demorado / fíjate el tiempo que se ha demorado para poder controlarlo //

E: pero desde que el virus / vamos / que circula por aquí / desde diciembre

I: <tiempo = "28:00"/> sí // tampoco no se ha visto tanto / no se ha visto tanto //

E: y luego las <vacilación/> las muertes <vacilación/> todos vamos / coronavirus / coronavirus /

I: sí porque <vacilación/>

E: nadie se moría de cáncer nadie se moría de una tuberculosis / nadie / ya vamos / que aquí vivimos eternamente / y solo el <vacilación/> el covid nos <vacilación/> vamos / nos mata //

I: todo es <vacilación/>

E: esto es ya un poco<alargamiento/>

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> a ver / a ver / para mí es algo <vacilación/> es <vacilación/> es extraño todo esto / yo vivo con <vacilación/> con tranquilidad / tomando lógicamente /

E: claro

I: bien / lógicamente como estamos la gente tampoco es para alarmarse / tomar tus precauciones <ruido = "chasquido\_boca"/> / ponerse la mascarilla / la recomendación / esto pero / <ruido = "coche"/> / tampoco hay que <ruido = "chasquido\_boca"/> alertarse / de una cosa / <silencio/>



E: claro

I: ya lógicamente cada cuerpo resiste mejor / otro peor / y<alargamiento/>

E: y con los niños ¿cómo hiciste? / porque los dos en casa ¿no?

I: sí / y bueno <risas = "E"/> ahí / más o menos

E: y<alargamiento/> con el<alargamiento/> / ahí los deberes / ¿no? por <vacilación/> mmm online / las clases online

I: pues ten en cuenta que esas cosas pues lógicamente nos perjudican a todo el mundo / ¿no? / no solo <vacilación/> solo a los que tenemos negocios / a todo el mundo perjudica / los niños / lógicamente / yo si hubiera preferido que no<alargamiento/> <ruido = "coche"/> que el año no<alargamiento/> lo perdiera / para mí // un año / porque a mí no me sirve de nada que un niño pase <vacilación/>

E: ya

I: pase sin saber /

E: uhum

I: al próximo año / sin haber terminado / porque un año perdido / bueno un año perdido / pero bueno el próximo año / nadie sabiendo / pero bueno como ahora <ruido = "chasquido\_boca"/> la mayoría / bueno / ha pensado distinto / pues lo han hecho como han querido //

E: claro

I: algunos particulos <sic> <vacilación/> por ejemplo particulares lo han hecho de una manera / otros nacionales lo han hecho de otra manera / otros profesores que no han dado ninguna clase / <risas = "E"/> <simultáneo> porque eso también </simultáneo>

E: <simultáneo> sí que ha habido </simultáneo> también ¿no?

I: claro <risas = "E"/> ha habido cursos que no <risas = "todos"/> / había curso que ni<alargamiento/> vamos / pero<alargamiento/> eso es así / así es //

E: ya ya /

I: <ruido="chasquido\_boca"/>y<alargamiento/>puescadaunova<alargamiento/> haciendo lo que puede / y los niños van a pasar el curso con <vacilación/> echando una hora<alargamiento/> mal llevada al día de<alargamiento/> online y eso //

E: ya ya

I: <tiempo = "30:07"/> no pretendamos que sean buenos / lógicamente fijate

E: no no / llevas razón / llevas razón / pero verás dadas las circunstancias y eso / pues no sé <ruido = "chasquido\_boca"/> se ha podido <vacilación/> se ha hecho lo que se ha podido / porque tampoco<alargamiento/>

I: pero bueno / que perder un año más ¿qué te implica? / bueno un año / mientras no se ha cumplido el año / el próximo año entra en el mismo curso / es lo que hay

E: sí



I: aquí la idea es aprender ¿no? / creo yo / ¿no?

E: sí sí <simultáneo> no </simultáneo>

I: <simultáneo> te hacen pasar </simultáneo> pasar / pasar / ¿para qué? / si no aprendes /

E: claro

I: no tiene sentido / para mí ¿eh? no tiene sentido / no tiene sentido // como que tú te vas al trabajo para no trabajar / ¿para qué te vas?

E: ya ya

I: <transcripción\_dudosa> al trabajo / vas para trabajar </transcripción\_dudosa> / es lo mismo //

E: claro / uhum / y bueno aparte de eso / de la pandemia y todo esto ¿tú has vivido alguna situación desagradable aquí / en Sevilla o <alargamiento/>?

I: mmm

E: o en otra parte de España

I: bueno sí / el trabajo <vacilación/> en el trabajo con una persona mayor / que fue un <alargamiento/> eh <alargamiento/> un poco mmm se portó un poco mal pero <alargamiento/> / como yo también soy una persona práctica que no <alargamiento/> <ruido = "coche"/> cada uno con su ideología / yo sé lo que <vacilación/> de dónde procedo / de dónde vengo / dónde tengo mis raíces / y <alargamiento/> a mi ignorancia pues entender a la gente / y creo que entiendo que <alargamiento/> sí racismo ha <alargamiento/> brá / creo yo / pero es como lo tomes también tú ¿sabes? <ruido = "voces"/> / si a ti una persona te <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> te llama la atención / o <vacilación/> o quiere <alargamiento/> yo qué sé / menospreciarte / depende de cada <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> de cada persona / yo sé cómo soy y no hay nadie que me <vacilación/> vacilación/> que me <vacilación/> yo estoy aquí por trabajo //

E: claro

I: y yo todo lo que tengo es trabajo / o sea que ni tú ni nadie / aquí / en cualquier lado / <ininteligible/> / ahora que si tú <alargamiento/> quieres hacerme sentir mal / pues no lo vas a conseguir porque s <palabra\_cortada/> sé lo que soy / y <alargamiento/> no te estoy quitando nada a ti <alargamiento/> / y además que ya te digo / para mí la gente es ignorante porque / <risas = "E"/> totalmente porque es que ¿no? / cuánta gente hay fuera de España / bueno tu país / ¿cuánta gente hay fuera? / y esto es así / somos del mundo / para esto está hecho del mundo / otro se va / otro viene / donde se siente bien /

E: hombre claro

I: <tiempo = "32:15"/> y así

E: uhum



I: ahora que si hay gente tanto de aquí que se va para allá / o de allá que vienen para acá / hay gente / que lógicamente un porcentaje mínimo que sí / que<alargamiento/> vienen a ser daño / o se van a hacer daño / y<alargamiento/> eso / pero hay en todos los lados //

E: ya ya

I: lo hay insistido / lo que sí que hay tal vez <vacilación/> bueno hay que ser claro de que <vacilación/> lo que eres / y<alargamiento/> teniendo u<alargamiento/>na mentalidad eh<alargamiento/> creo yo sabiendo eh<alargamiento/> tu forma de ser / cómo eres / tu grado de<alargamiento/> de <vacilación/> de cultura que tengas / o<alargamiento/> lo poquito que sepas / y si eres trabajador no creo que te afecte en nada / yo tampoco / yo no le tomo mucha importancia a eso / porque me va y me viene la verdad //

E: uhum / pero alguna vez te has visto<alargamiento/> en la situación de cambiar tu forma de hablar / por ejemplo / para que no te discrimen

I: eh no / por discriminación no / pero es por trabajo / que me he dedicado a la hostelería / y es de cara al público / y hay que<alargamiento/>

E: ah ¿sí?

I: hay que vender lo que <vacilación/> hombre ten en cuenta que el sevillano sí le gusta ese arte / pero nosotros tenemos ya la vocación de servicio / de casa

E: ajá

I: entonces <cita> hola / mi amor ¿cómo estás? / ¿qué te pasa corazón? </cita> <risas = "E"/> / y eso les encanta / lógicamente / entonces nosotros tenemos ese arte para vender / ¿sabes? / entonces claro en esa <vacilación/> en esa parte / nosotros ya de por sí lo tenemos ya ganado /

E: uhum

I: de cara al público / de cara al público lo tenemos ganado / lo que sí es eso / hay que ser un poquito más saleroso <cita> oye ¿qué te pasa? / ¿cómo estás? / estás bien mi alma </cita> / y hacerle lo <vacilación/> lo que<alargamiento/> nosotros darles lo que <vacilación/> lo que quieren ellos ¿no? / o lo que tú quieras vender lógicamente / los que trabajamos de cara al público pues tenemos que saber qué es lo que quiere la gente / automáticamente cada gente / hay unos que son más serios / entonces te pones más serio / hay gente que <vacilación/> / que es más empática / pues nosotros trabajamos con más empatía / hay gente que <vacilación/> que son desagradable / y te acercas a su mesa <cita> hola / buenas tardes / buenos días </cita> risas = "todos"/> / <cita> cuando quiera algo me llama ¿vale? </cita> <risas = "E"/> y así // pero creo que es por ven<palabra\_cortada/> yo por ejemplo por mí / si he cambiado algo / es por vender /

E: ajá

I: <tiempo = "34:14"/> me encanta dar bulla / pues me encanta vender /

E: ya ya



I: y<alargamiento/> y bueno / pues si nosotros le agregamos ese arte de vender / a lo que ya llevamos dentro / que es la dulzura que tenemos / muchas veces la dulzura que tenemos al hablar / pues /

E: uhum uhum

I: creo que es un punto a favor / en hostelería ¿eh? / en hostelería / bueno para venta / de cara a público / creo /

E: ¿sí? no

I: nos ayuda mucho mucho mucho mucho //

E: uhum ¿tú crees que las leyes benefician aquí al inmigrante?

I: <silencio/> mmm yo creo que sí / bueno España tampoco / creo que nos tratan <vacilación/> nos tratan <vacilación/> nos han tratado bien / creo / creo ¿eh? / dentro de todo / mmm hay que <vacilación/> ten en cuenta que si vienes a un <vacilación/> a su país / te tienes que adecuar a su forma / a su estilo / a sus normas /

E: uhum

I: ¿no? a su norma de <vacilación/> de vida / a sus costumbres / a sus leyes / eso<alargamiento/> lo tenemos que tener claro / cada persona que viene a cualquier país / lógicamente tiene que adecuarse / tiene que saber que tiene que adecuarse a eso / y si te gusta / y si estás convencido / y si <vacilación/> tiene que <vacilación/>

E: pero ¿tú tuviste

I: adaptarte

E: muchas pegas / por ejemplo / a la hora de traer a tu hijo / y a tu familia por ejemplo?

I: no / no /

E: ¿no? no

I: no // no fue fácil porque hay que cumplir <vacilación/> hay cumplir las normas / lo que te dicen / no / en ese aspecto no // creo que no / un persona que<alargamiento/> trabaja creo que no / además que cumples tus <vacilación/> los requisitos que te piden / y ya vamos creo que no / no ha sido <ruido = "coche"/> no ha sido un problema en mi caso / para mí / en mi caso no ha sido un problema // y<alargamiento/> por lo demás / no sé /

E: uhum

I: para la gente lógicamente que tenga menos suerte / más suerte / eso sí / pero que también implica un grado de suerte también / para <vacilación/> para todas las cosas //

E: hay gente que dice por ejemplo ahora es mucho más fácil ¿no? que antes que<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> no <vacilación/> hay gente que lleva aquí por ejemplo como <vacilación/> doce / quince años / dicen que al principio sí era mucho más difícil que ahora // ¿tú crees?



I: <tiempo = "36:06"/> yo la verdad que te hablo por ejemplo de<alargamiento/> yo tengo catorce años aquí / y te hablo de ese tiempo / yo me leí los <vacilación/> las <vacilación/> los <vacilación/> los requisitos / y no era difícil / ahora no lo sé / la verdad que no lo sé ahora / cómo será / en qué te <vacilación/> / en que habrá cambiado / la verdad que no / estoy desactualizado en ese tipo de cosas / no sé si será más fácil o más difícil / no lo sé // yo en mi tiempo / no era fácil / tener trabajo / demostrar que puedes tú sostener a tu <vacilación/> a tu mujer / a tu hijos /

E: uhum

I: tener una vivienda /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> estar empadronado / creo que eran dos años / o<alargamiento/> a los dos años / al año / creo que presenté menos / bueno al año / creo que era /

E: uhum

I: estar trabajando lógicamente / y no <vacilación/> <ruido = "moto"/> no había otra <vacilación/> no había otra cosa / más <vacilación/>

E: ya

I: más relevante / que tú decías <cita> ah mira </cita> / hombre si no trabajas lógicamente no pretendas traer a tu familia /

E: ya

I: no quieres una carga no pretendas traer a tu familia /

E: uhum uhum

I: porque la responsabilidad es importante /

E: ya / hombre

I: por eso / por eso / hay gente que bueno / que es muy responsable y<alargamiento/> se le hace<alargamiento/> / le hace mal / pues no tienes mmm techo / o<alargamiento/> vives en una habitación / o que<alargamiento/> haces una vida<alargamiento/> eh<alargamiento/> fuera de tu alcance /

E: claro

I: lógicamente se te hará más difícil // claro hay que ser <vacilación/> hay que ser práctico / hay que ser responsable /

E: uhum

I: si<alargamiento/> eres responsable / creo que <vacilación/> creo ¿eh? / aquí / en todos lados / creo yo /

E: ya ya / eso es así

I: no tendría problemas //

E: uhum ¿había muchos peruanos cuando viniste tú en dos mil seis / o te encontraste con muchos?

I: sí / aquí habíamos una banda de peruanos bastante

E: ¿sí?



I: grande / sí / muchos / ahora ya hay pocos / pero antes habíamos <vacilación/> habíamos

E: bueno / he leído yo / hay en Sevilla como ochocientos treinta peruanos

I: ¿ochocientos treinta?

E: sí sí

I: ¿ahora?

E: ahora / sí

I: <tiempo = "38:00"/> uy yo creo que antes había más vamos / porque eh

E: ¿sí?

I: sí yo me juntaba / yo era <vacilación/> me encanta el fútbol / y organizaba yo <alargamiento/> todos los miércoles jugábamos al fútbol muy cerca / en el parque Amate /

E: ajá

I: y en un miércoles nos juntábamos por los menos ciento cincuenta /

E: no me digas / ah pues entonces sí que había

I: vamos

E: pero a lo mejor con la crisis del dos mil ocho ¿no? / la gente

I: hombre / claro que sí / afectó a mucha gente / mi empresa por ejemplo se quebró /

E: ah <alargamiento/>

I: mucha gente de mi empresa <silencio/> <transcripción\_dudosa> afectó / afectó mucho </transcripción\_dudosa> //

E: ya ya <ruido = "chasquido\_boca"/> uhum

I: venga corazón /

E: muy bien /

I: me encanta /

E: una última pregunta / ¿cómo te ves dentro de diez años? / y creo que terminamos con esto //

I: más viejo

E: ¿por qué? <risas = "E"/>

I: porque ya me siento mayor / bueno dentro de diez años / fíjate espero no verme abuelo todavía / esperemos que no /

E: hombre no / porque tus hijos <vacilación/>

I: mi hijo tiene veinte <vacilación/> quince a veinticinco / como me haga a los veinticinco años abuelo / que lo mato <risas = "E"/> / eh <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> espero que la salud me acompañe / que tengo un poquito de grado de suerte / o sea que tenga buena salud /

E: uhum

I: si me acompaña la salud pues / lógicamente seguiré trabajando /

E: claro



I: que es lo que me gusta / y<alargamiento/> diez años esperemos que<alargamiento/> que cambie<alargamiento/> sobre todo para <vacilación/> para bien ¿no? /

E: ajá

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> para bien porque ten en cuenta que lo <vacilación/> la juventud de ahora <ruido = "chasquido\_boca"/> es muy recia a trabajar / le cuesta mucho trabajar /

E: ¿tú crees?

I: yo creo / no / lo veo porque yo

E: ah vale

I: pruebo <vacilación/> pruebo mucha gente aquí /

E: ah<alargamiento/>

I: mucha gente y<alargamiento/>

E: ya / es verdad

I: y comparado a la gente<alargamiento/> de los años ochenta para abajo / es que<alargamiento/>

E: no tiene nada que ver ¿no?

I: hay que buscarlos / pero vamos / hay que buscarlos pero<alargamiento/> bien / si te das cuenta la gente <vacilación/> la gente / la juventud de ahora no está hecha / no está hecha para el trabajo como <vacilación/> como <vacilación/> como nosotros por ejemplo / y si nosotros estamos hablando / nosotros / fíjate los de cuando <vacilación/> desde el año setenta / cincuenta / esa gente se ha hinchado de trabajar / más que nosotros /

E: claro

I: <tiempo = "39:59"/> cada vez va la <vacilación/> el grado de trabajo<alargamiento/> de importancia del trabajo cada vez menos // pero la culpa ya te digo / la culpa ya es de nosotros / de los abuelos / de los padres que los enseñamos a los niños / mucha play / mucho móvil / mucha tontería <simultáneo> muchas </simultáneo>

E: <simultáneo> mucho </simultáneo> internet

I: redes sociales / y eso al final pues / la culpa la tenemos nosotros / lo<alargamiento/>s mayores ahora / están <vacilación/> todavía tienen un grado de suerte / porque nosotros todavía tenemos la generación que estamos trabajando para que cobren / el problema lo vamos a tener nosotros porque <risas = "l"/> si los jóvenes no trabajan /

E: hombre

I: nosotros no vamos a cobrar //

E: no no / <simultáneo> nada / esto está claro </simultáneo>

I: <simultáneo> así que<alargamiento/> desde ya </simultáneo> haciendo una hucha <risas = "l"/>



E: pues sí sí <risas = "I"/> buena idea

I: sí <risas = "todos"/> porque ya te digo / la juventud ya te digo / la juventud es un caos ahora mismo / porque pruebo mucha gente joven / <ininteligible/>

E: pero ¿tú qué pruebas? ¿españoles <simultáneo> latinoamericanos </simultáneo>?

I: <simultáneo> de todo </simultáneo>

E: de todo ¿no?

I: el latino es un poquito más <simultáneo> porque siente necesidad </simultáneo>

E: <simultáneo> bueno a lo mejor </simultáneo>

I: <simultáneo> por necesidad </simultáneo>

E: <simultáneo> eso te iba a decir </simultáneo>

I: pero <alargamiento/> si no tiene necesidad /

E: tampoco

I: tampoco / hombre /

E: fíjate

I: ¿sabes? si no tiene necesidad / creo que tampoco / mi hijo por ejemplo <risas = "E"/> si yo <vacilación/> si yo luchara de aquí en dos años / es que se muere de hambre /

E: se muere de hambre / hombre / pues lo habrás <vacilación/> lo habrás malcriado / seguramente

I: sí / porque aquí también / ya te digo

E: ya

I: que yo <vacilación/> yo por ejemplo aquí no / me encantaría vamos / a mí me encantaría tenerlo aquí trabajando /

E: ¿sí?

I: claro / la ley no te lo permite /

E: no hombre / tiene quince años / claro

I: ¿comprendes? / eh entonces el caso nosotros / pues nosotros lo enseñamos a trabajar / a trabajar / y pues de los que somos ahora /

E: sí sí

I: gente trabajadora / gente currante / que valora mucho / valora a la familia / quiere mucho a la familia / valoras lo que ganas / valoras lo que gastas / es que lo es eso / lo echas en una balanza /

E: sí sí

I: entonces pues es que es distinto / es distinto / ya te digo / así que <alargamiento/> si tengo que <alargamiento/> <risas = "E"/> algo decirte / que vaya <vacilación/> <risas = "todos"/> vaya ahorrando porque <vacilación/>

E: no no / eso es lo que voy a hacer

I: porque nuestra jubilación peligra // peligra /

E: y mucho / vamos

I: peligra / peligra //



E: y mucho /

I: así es

E: bueno / no te entretengo más / que seguro que estarás <vacilación/> tendrás mucho trabajo / ¿vale? pues nada / pues muchísimas gracias / ha sido un placer / de verdad

I: encantado / siempre / esta es tu casa ¿vale?

E: muchas gracias

I: tienes que traer a <alargamiento/> a todos tus amigos a comer a EL A //

E: hombre / por supuesto / tengo que probar la comida peruana

I: claro que sí //

E: muchas gracias <tiempo = "42:02"/>



## ENTREVISTA N.º 3

HOMBRE [H], 40 AÑOS [1], ESTUDIOS SUPERIORES [3], REPARTIDOR

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H13\_003

Fecha de grabación: 01/08/2020

Lugar de la grabación: domicilio del informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 52'50"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 23/12/2020
- Primera fecha de revisión: 18/04/2021
- Segunda fecha de revisión: 12/05/2021

Número de palabras: 10.874



**Ficha sociológica del informante**

Origen: Lima

Edad: 40 años

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Estado civil: casado (su mujer es de Perú)

Grado de instrucción:

— en Perú: universitarios de Ingeniería

— en España: no

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 1 año

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: ingeniero

— en España: repartidor

Situación laboral: activo

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: alquiler

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. No ha regresado a Perú y no tiene intención de volver a su país.

**Transcripción**

E: buenas tardes

I: hola ¿qué tal?

E: ¿qué tal?

I: muy bien //

E: bien ¿no?

I: sí sí //

E: aquí con calor ¿no?

I: ah con calorcito / que está el aire <risas = "todos"/>

E: ¿de dónde eres?

I: yo soy de<alargamiento/> Perú / <simultáneo> de<alargamiento/> </simultáneo>

E: <simultáneo> pero ¿de </simultáneo> qué<alargamiento/> ciudad?

I: de<alargamiento/> el departamento de Lima / pero la provincia<alargamiento/> de Huaral / entonces de allí<alargamiento/> es mi madre /

E: uhum



I: y mi padre también //

E: y tu padre también

I: ya / sí / allí<alargamiento/> no nací en Huaral / porque nací en Lima / pero<alargamiento/> allí me he criado //

E: uhum

I: allí me he criado desde <vacilación/> desde que nací /

E: uhum

I: porque toda la familia de mi mamá vivía <vacilación/> vive en Huaral / vivía porque ahora ya la mayo<palabra\_cortada/> la gran mayoría se vino acá a España / y<alargamiento/> la familia de mi papá / este sí / viven en Lima //

E: en Lima

I: en Lima / así es //

E: uhum

I: estamos a ochenta kilómetros de Lima / un poquito más al norte de Lima /

E: bien

I: allí bueno /

E: bueno / me han contado que en Perú hay tres partes ¿no? / costa<alargamiento/>

I: costa / sierra y selva / <risas = "E"/> así es claro / le dicen<alargamiento/> la costa la parte que está más pegada al litoral / al mar /

E: uhum

I: porque como tenemos casi mil siete cientos kilómetros /

E: ah ¿sí?

I: de longitud /

E: ah bien

I: entonces todo este <vacilación/> todo lo que esté pegado a la <vacilación/> a la línea de mar /

E: uhum

I: se le llama costa /

E: bien

I: luego viene la parte de la sierra que está eh lo que <vacilación/> a parte que no es costa ¿no? <risas = "E"/> que son fra<palabra\_cortada/> / nada más que son franjas /

E: uhum

I: la franja<alargamiento/> eh si lo miramos norte / o sea <ininteligible/> sur / la franja izquierda /

E: uhum

I: es del norte / la franja central es la<alargamiento/> la sierra /

E: uhum

I: y la selva es la parte<alargamiento/> de la franja derecha / que es un clima / así como acá /



E: ¿sí?

I: un clima cálido / <simultáneo> o <vacilación/> o sea </simultáneo>

E: <simultáneo> pero ¿se llega </simultáneo> a cuarenta y dos grados?

I: se llega <vacilación/> llegan<alargamiento/> a treinta y nueve / cuarenta /

E: ah pues sí

I: sí / entonces eh mientras de repente eh<alargamiento/> en Lima tú puedes llegar a uno<alargamiento/>s en un verano eh puede llegar a treinta / treinta y uno / y<alargamiento/> y se siente mucho más calor que acá / por el tema que allá es un clima húmedo /

E: ah vale

I: <tiempo = "02:05"/> ¿no? entonces al ser húmedo / se siente bastante la transpiración <risas = "E"/> / quema más el sol /

E: ¿sí?

I: sí / allí <vacilación/> pero no se siente así como acá que tú respiras / y se siente el aire caliente /

E: te ahogas / sí sí

I: también acá llega a cuarenta / cuarenta y uno // allá no / es llegar a treinta / treinta y uno / y como el invierno llega hasta<alargamiento/> catorce / quince / y hace frío / en la costa /

E: vale vale

I: ¿no? / en la costa porque el clima <vacilación/> ese clima en la costa es bonito <risas = "E"/> para lo que es la costa / claro / lo que es en la sierra le gusta su clima / porque<alargamiento/> ellos tienen un clima de repente entre cero grados y<alargamiento/> pueden llegar a<alargamiento/> veinticin<palabra\_cortada/> veinticuatro / veinticinco grados /

E: uhum

I: pero es un clima seco /

E: ah vale vale / es distinto

I: claro / tú<alargamiento/> puedes correr pero no transpiras <ruido = "chasquido\_boca"/> / en cambio en la costa transpiras / ese<alargamiento/> están acostumbrados al frío / entonces el tipo de vestimenta es otra / te abrigas un poquito más /

E: claro /

I: este<alargamiento/> las costumbres también son diferentes /

E: uhum

I: eh más que nada en la parte de la<alargamiento/> de la sierra se ocupa de lo que es eh<alargamiento/> el <vacilación/> lo <vacilación/> en este tipo / lo de para llevar /

E: ah vale

I: ¿no? las <vacilación/> las <vacilación/> las menestras?



E: uhum

I: la menestra / la papa / porque como la costa es otro tipo de clima /

E: claro

I: hay<alargamiento/> es más que nada este<alargamiento/> de repente el choclo / que no hay acá //

E: uhum

I: acá hay maíz ¿no?

E: sí / maíz / sí

I: entonces allá hay maíz y hay choclo /

E: ah vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> este<alargamiento/> el tomate / la fresa / y que tú pasas por la chacra / y por ejemplo en la chacra <ininteligible/> azúcar / eh<alargamiento/> entonces eh parece un clima <secuencia\_cortada/>

E: y la chacra ¿qué es? como una<alargamiento/>

I: son aquí como<alargamiento/> ¿cómo le digo? / los campos /

E: vale vale

I: allá se llaman <vacilación/> allá se dice chacra /

E: vale

I: no son <vacilación/> son los terrenos de cultivo /

E: ah vale

I: <tiempo = "03:58"/> eh<alargamiento/> pero sí no hay tanta industrialización como acá / allá de repente habrán tractores para arar / <simultáneo> eh<alargamiento/> </simultáneo>

E: <simultáneo> es decir </simultáneo> que la gente / a lo mejor trabajan ellos mismos la <vacilación/> la <vacilación/> la tierra ¿no?

I: claro / sí //

E: ah vale

I: contratan mucha más peonada para todos / en cambio hay algunos que ni siquiera contratan tractores / prefieren hacerlo con su<alargamiento/> con sus burritos //

E: ah ¡qué bonito!

I: claro / su burro y sus palos y<alargamiento/> / ideal / en la <vacilación/> en la sierra al menos /

E: claro / pero eso

I: eso<alargamiento/>

E: es mucho más natural

I: sí / sí sí / y<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> tratan de usar en la sierra menos químicos / en la costa sí más químicos por el tema de<alargamiento/> de los <vacilación/> de las <vacilación/> de los insectos / insecticidas y eso /

E: uhum



I: en cambio en la <vacilación/> en la sierra <ruido="chasquido\_boca"/> no llegarán los insectos / por el <vacilación/> por el mismo frío que hace / y<alargamiento/> allí es un poquito más natural / comes más sano //

E: claro

I: la gente en la sierra vive un poquito más / pero por lo que de pequeños se alimentan mejor que los de la costa ¿no? / de pequeño ¿qué te dan? / te dan todo lo que son menestras / alverja / lenteja / garbanzo / pallar / y todos los días tienes una menestra en tu <vacilación/> en <vacilación/> / allí //

E: qué bueno

I: y<alargamiento/> su leche / porque la gran mayoría tiene vaca / <simultáneo> entonces </simultáneo>

E <simultáneo> ah qué bien </simultáneo>

I: es este<alargamiento/> no es leche así de caja / allí van / se ordeña la vaca /

E: qué bonito

I: hierven su leche / la hierven nomás / y refresca y te lo tomas /

E: sí sí / qué bien

I: y con eso mismo algunos hacen el queso / la mantequilla / y ese queso es un queso que hasta acá todavía no encuentro <risas="E"/>

E: vamos

I: tengo / y he <vacilación/> nada

E: ni lo vas a encontrar

I: hemos <vacilación/> hemos tratado de buscar así varios / <cita> vamos a probar este / ahora vamos a probar este / no no </cita> / eh / igual el sabor de la<alargamiento/> de la fruta / y eso es diferente /

E: sí ¿no?

I: ¿qué será? / es el clima más la zona donde la hacen / y<alargamiento/> yo qué sé / por ser Sudamérica será / <risas="E"/> y en la parte de la selva sí es un poquito<alargamiento/> más de calor / allá por ejemplo la gente tiene frío cuando llegan a veinticinco / veintiséis grados /

E: uhum

I: <tiempo="06:01"/> a veinticinco / veintiséis grados en Lima no es frío / veinticinco / veintiséis grados ya hace algo <vacilación/> algo de calorcito /

E: uhum

I: porque el frío es catorce / quince ¿no? / pero en Lima por ejemplo no llega hasta<alargamiento/> a <vacilación/> a diez grados /

E: uhum uhum

I: diez grados / pues esos diez grados es en la sierra //

E: está bien

I: por la <vacilación/> por la misma altura también que existe //

E: claro



I: y la selva este<alargamiento/> sí es <vacilación/> así es entre veinticinco / y a cuarenta grados / ese es su <vacilación/>

E: uhum / allí sí

I: ese es su zona / pero<alargamiento/> allí sí hay más <vacilación/> más de este plantia<palabra\_cortada/> plantaciones / árboles / prácticamente viven en una jungla ¿no?

E: claro

I: la <vacilación/> los <vacilación/> los pueblos en la jungla / pero sí están estos tres tipos de<alargamiento/>

E: uhum / bien

I: de zona //

E: y de las fiestas ¿qué me puedes contar?

I: fiestas igualito /

E: sí

I: con respecto a las fiestas <vacilación/> cada uno tiene su fiesta ¿no? / hay fiestas que se celebran en la costa / fiestas que se celebran en la<alargamiento/> sierra /

E: ah ¿sí?

I: fiestas que se celebran en la selva // claro / hay algunas fiestas por ejemplo / una de la más importante / es a nivel nacional de Perú es el Señor de los Milagros /

E: sí

I: ¿no? / que es el<alargamiento/> el patrón de los terremotos /

E: ah<alargamiento/>

I: porque cuenta la historia de que<alargamiento/> en una pared una vez eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> justamente antes de un terremoto / nadie sabía que iba a haber terremoto / entonces uno de<alargamiento/> un personaje vara / y pintó a un Jesucristo allí en la pared //

E: ¿sí?

I: sí / grande / o sea es un <vacilación/> es un muro de una calle / lo pintó / y<alargamiento/> al final cuando hubo el terremoto / como las casas en ese tiempo eran de adobe /

E: uhum

I: porque es un terremoto que ha pasado ya hace muchos años /

E: vale

I: eh<alargamiento/> <silencio/> la único <vacilación/> el único muro que queda en pie por esa zona / fue donde había pintado a<alargamiento/> a ese cristo //

E: uhum

I: <tiempo = "07:58"/> entonces la gente pues entonces /

E: claro

I: la devoción al Señor de los Milagros / y que es el señor de los terremotos //

E: fijate



I: ¿no? y<alargamiento/> sí // y este<vacilación/> y este<alargamiento/> esta fiesta se celebra en el mes de octubre / sale<alargamiento/> el <vacilación/> la procesión / tiene tres fechas /

E: uhum

I: principales / sale el ocho / que es su primera salida /

E: ¿de octubre?

I: sale el dieciocho / y sale el veintiocho /

E: vale ¿y por qué? ¿por qué sale así?

I: no sé por qué / pero sé que sale el ocho / dieciocho y veintiocho / nosotros siempre / ocho / dieciocho / y veintiocho // el ocho es la salida / pero la fiesta fiesta es el veintiocho /

E: vale y<alargamiento/> ¿qué se hace? / se mmm

I: sacan al cristo en procesión / lo pasean / cada pueblo tiene su Señor de los Milagros //

E: vale

I: cada<alargamiento/> en cada este <vacilación/> iglesia / en cada templo / católico sacan al Señor de los Milagros a recorrer / o sea es una proce<palabra\_cortada/> es una fiesta nacional /

E: ah <simultáneo/> vale vale </simultáneo>

I: <simultáneo> una fiesta nacional </simultáneo> / no sé si en la selva se hará / porque<alargamiento/> yo no lo he preguntado / pero sé que es nacional / pero en la sel<palabra\_cortada/> en la sierra cuando<alargamiento/> he estado en la sierra / hacen el recorrido // y en Lima es el <vacilación/>

E: qué bien

I: es donde más gente se<alargamiento/> se acumula porque Lima es la <vacilación/> al ser la capital / es este la zona donde más gente vive // Lima debe ser seguro<alargamiento/> del tamaño de cuatro cinco Sevillas <sic> /

E: ojú

I: entonces es grande /

E: ya ya

I: te lo puedo comparar con Sevilla porque Sevilla es lo que conozco acá /

E: sí sí sí

I: eh<alargamiento/> Lima es grande ¿no? / eh<alargamiento/> y allí sale<alargamiento/> la mayoría de gente /

E: uhum

I: a pesar de que todos tienen su<alargamiento/> deben de haber <vacilación/> cada distrito tiene su templo /

E: su templo / vale

I: pero el principal que está en Lima Lima / la mayoría trata de ir allí // y las procesiones no son como las procesiones de acá /



E: ¿no?

I: <tiempo = "10:00"/> yo vi la procesión de acá / la del año pasado cuando llegué / la <alargamiento/> la de Semana Santa /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> que viene una <vacilación/> una <vacilación/> acá se llama paso creo //

E: sí sí

I: allá es un anda / donde encima cargan al cristo <ruido = "chasquido\_boca"/> y <alargamiento/> toda la gente va alrededor / entonces tú puedes encontrar gente amontonada así / tú vas /

E: y <vacilación/> y ¿cómo se mueven? <risas = "E"/>

I: eso es / bajo la música / <simultáneo> vas avanzando con la música </simultáneo> /

E: <simultáneo> ¡ah <alargamiento/>! </simultáneo> mira

I: pero es una música en la que no es así como de acá / porque acá empieza así ¿no?

E: sí sí

I: allá no / allá tú tienes que caminar así / de aquí /

E: como / vamos / paso de hormiga vamos

I: de aquí allí <alargamiento/> haces unos seis pasos / porque no caminan / vas caminado así costadito /

E: ah

I: que vas avanzando pasitos /

E: vale vale

I: ¿no? / y todo es así / y la banda / y <vacilación/> y las personas que ya sabes no hay que <vacilación/> agarra y suelta / pum <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> la gente tiene </simultáneo> que estar muy organizada ¿no? y <alargamiento/>

I: la gente ya sabe que es así /

E: ajá

I: entonces quién empezó eso no sé / pero la cosa es que la gente va así / tú vas chocándote con el de acá / con el de delante / con el del costado / con todo / pero ya una vez que empiezas a agarrar el paso por la procesión / todo se empieza //

E: uhum

I: ¿no? / pero <silencio/> en Lima <alargamiento/> por ejemplo / doscientos metros delante hay gente / <risas = "E"/> así todo el ancho de la calle /

E: madre mía

I: y doscientos metros para atrás / y detrás de toda esa gente vienen todos los ambulantes / <risas = "E"/> los ambulantes son personas que venden palomitas de maíz /

E: sí sí



I: en este caso como es fiesta / este<alargamiento/> la tradición es el turrón / el turrón de Doña Pepa /

E: ah<alargamiento/>

I: que es una masa así como<alargamiento/> los alfajores /

E: sí

I: pero le ponen caramelos / miel /

E: ah mira

I: y es algo tradicional de allá / que se llama turrón de Doña Pepa / eh<alargamiento/> ponte / sale a las cuatro de la mañana / creo que sacan al cristo /

E: vale

I: y<alargamiento/> <simultáneo> sale a las <vacilación/> </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿y el recorrido </simultáneo> cuánto puede durar más o menos?

I: <tiempo = "12:00"/> es que lo sacan a las cuatro /

E: sí

I: y<alargamiento/>

E: ¿y de vuelta?

I: al día siguiente / claro o sea pasó cuatro / cinco / seis / doce y lo guardan a las cuatro de la mañana / cinco de la mañana / que llega / que llega nuevamente / <simultáneo> no llega <vacilación/> no llega <vacilación/> </simultáneo>

E: <simultáneo> entonces esa gente no duerme </simultáneo> ¿no?

I: no llegan al mismo sitio / es que es la devoción /

E: claro / <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> como ha hecho </simultáneo> tantos milagros y eso / todas esas personas que van caminando descalzas / y<alargamiento/> la procesión es de noche / de día / octubre tampoco es un mes que haga demasiado calor /

E: ah pues está bien

I: y no hace tanto frío / entonces es una temperatura normal / pero hay gente que camina descalza / hay gente que va caminando<alargamiento/> de rodillas / porque hizo la promesa / y<alargamiento/> tú ves así a la gente sí / se hace heridas / algunos van / se echan de espaldas / y empiezan a caminar así de espaldas / no sé qué promesa habrán hecho / que la han cumplido / pero hay bastante devoción // bastante devoción / así como hay cargadores / están los de la banda de música / hasta las salvadoras /

E: uhum

I: que las que van echando eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> cuando el incienso /

E: uhum

I: que ya van así siempre caminando de espalda mirando al cristo y<alargamiento/>

E: uhum



I: s<palabra\_cortada/> y también así como hay cuadrillas de cargadores / hay cuadrillas de salvadoras //

E: ah

I: y se turnan / pero es una fiesta que cuando tú la ves /

E: uhum

I: desde la música te impresiona /

E: fijate

I: son músicas / así como la de acá pero más lentas /

E: más lenta

I: porque las músicas acá son rápidas //

E: sí sí

I: porque lo que es paso son pasos ¿no?

E: claro

I: allá el paso no es paso / allá se llama una procesión somnolienta / y<alargamiento/> ya uno está acostumbrado a eso //

E: claro

I: pero<alargamiento/> y se visten con mantos morados / solamente son <ruido = "chasquido\_boca"/>

E: sí

I: en Perú no te tapas la cabeza

E: no no / no como aquí ¿no? que se ponen el capirote

I: sí sí

E: vale vale

I: y esa es una de las fiestas este que es a nivel nacional / una de las más conocidas / tú preguntas a cualquier peruano por<alargamiento/>

E: sí

I: si conoce el Señor de los Milagros / tiene que conocerlo / si no lo conoce no es de Perú //

E: sí

I: <tiempo = "14:02"/> es <vacilación/> es más / yo sé que<alargamiento/> en los países <vacilación/> no he visto acá / pero sé que en<alargamiento/> los países / por ejemplo en Italia me han dicho que hay cuadrillas del Señor de los Milagros / en Estados Unidos salen cuadrillas del Señor de los Milagros / de los propios peruanos /

E: de <vacilación/> eso

I: ¿no?

E: sí sí sí

I: pero aquí no he visto / aquí no he visto / dependería <vacilación/> depende de la organización / de la<alargamiento/> gente que viva ¿no? que vive en el sitio /

E: claro



I: yya / pero es esto / una de las fiestas más importantes // luego este <alargamiento/> cada <vacilación/> cada pueblo tiene su <alargamiento/> su fiesta / por ejemplo

E: luego <vacilación/> luego ha habido una <alargamiento/> hace <vacilación/> / ahora / el veintiocho ¿no? que ¿cómo se llama? / fiestas

I: hace eh <alargamiento/> el aniversario de Perú /

E: sí

I: las fiestas patrias / ¿no? del día de independencia de Perú / el veintiocho de julio /

E: ya ya

I: mil ochocientos veintiuno / desde allí empieza / <risas = "E"/> entonces se celebra el día de la independencia / ¿no? igualito / acá no he visto mucho movimiento / pero <alargamiento/> mi esposa me contó que en Italia sí <vacilación/> sí <vacilación/> sí han hecho así como una feria /

E: ah <alargamiento/>

I: y ha ido la gente más que nada es este <alargamiento/> a degustar la comida peruana / ¿no?

E: vale vale

I: porque siempre hay gente que sabe cocinar cos <palabra\_cortada/> y de <vacilación/> y <alargamiento/> y allí van / y después eso que te encentras con todos los conocidos allí / porque es una fiesta /

E: uhum

I: mmm eh <alargamiento/> o sea la mayoría <alargamiento/> lo celebramos /

E: sí ¿no?

I: pero al no haber nada / ya no importa casi / celebras / <risas = "E"/> algo se hace / <risas = "E"/> algo / se hace / algo se hace / pero también con ese tema que ha habido ahora último / aquí está un poquito complicado /

E: claro

I: allá no he preguntado / pero vamos que allá está más crítico que acá / el tema del coronavirus /

E: sí sí / lo he leído

I: sí

E: en el periódico

I: sí // entonces esto es <vacilación/> esto es la fiesta patrias / eh <alargamiento/> pero después por ejemplo hay <alargamiento/> más santos ¿no? / hay la Virgen del Carmen / hay este <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> otro tipo de fiesta / por ejemplo cuando en la sierra eh cuando van a <alargamiento/> a sembrar /

E: ah

I: <tiempo = "16:03"/> la semilla en la tierra / hacen una fiesta //

E: ah mira



I: sí / una fiesta / que puede durar dos / tres / cuatro días / si<alargamiento/> hay de todo //

E: ya ya

I: eh<alargamiento/> por eso <vacilación/> por eso ya de las fiestas son más <vacilación/> las fiestas de la sierra son fiestas patronales / porque no tienen un día <risas = "E"/> / te duran tres / cuatro días / y es todo gratis //

E: ya ya <risas = "E"/>

I: porque allá en la fiesta tienes bebida gratis /

E: uy qué bien

I: tienes este / cerveza ¿no?

E: sí sí sí

I: cerveza y comida / eso no falta //

E: qué bien / qué bien

I: y<alargamiento/> y la <vacilación/> eso se encarga la comisión de fiestas ¿no? /

E: ah<alargamiento/>

I: sí todo el día hay música / toda la noche hay música / nadie hay quien se queja / no viene la policía / nada <risas = "E"/> / que la sierra es así / es que la fiesta es del pueblo /

E: claro

I: y hacen la fiesta / los que van a ir / saben que<alargamiento/> si quiero dormir / ya quédate dormido / pero vas a dormir porque estás borracho / no vas dormir porque estás cansado <risas = "E"/> / es verdad / y<alargamiento/> y así es / entonces la gente que va / ya sabe que va a estar así en fiestas tres / cuatro días / y de allá de nuevo se transforma de repente en un pueblo fantasma /

E: uhum

I: porque solo se quedan los pobladores y vuelve a su realidad // pero son fiestas <vacilación/> fiestas patronales /

E: uhum uhum

I: de<alargamiento/> de los patrones de cada pueblito //

E: uhum

I: eh<alargamiento/>

E: y después ¿la Navidad?

I: la Navidad es más que nada eh<alargamiento/> ¿qué te puedo decir? / es<alargamiento/> hay <vacilación/> hay varias cosas / yo te puedo decir la Navidad cuando yo era niño / yo sabía que<alargamiento/> venía Papa Noel y traía los juguetes //

E: uhum <risas = "E"/>

I: pero ya cuando vas creciendo / no / que nace el niño Jesús y tienes que rezar para que te deje los juguetes / ¡ay! <risas = "E"/> y ya cuando ahora que soy papá este <vacilación/> mis hijos saben que <vacilación/> que sus juguetes ya / pero



primero hay que<alargamiento/> rezar / que ha nacido el niño Jesús / y si rezamos / más tarde va a pasar Papa Noel / y<alargamiento/> va a dejar los regalos //

E: uhum

I: y así es / entonces Navidad es<alargamiento/> regalos //

E: ya

I: <tiempo = "18:01"/> este<alargamiento/> no es como acá / la Navidad es un poco más suave / acá<alargamiento/> la fuerza lo tienen los Reyes Magos /

E: uhum

I: allá tú preguntas por Reyes Magos / de repente hay / pero <risas = "E"/> son poquitos los que los conocen //

E: vale

I: no<alargamiento/> / y si mi mamá nos contó lo de los Reyes Magos / <cita> sí pero que estos reyes son pobres <risas = "E"/> / y deja <vacilación/> te deja este <vacilación/> por ellos llevaban el oro / el incienso y la mirra que no vale demasiado / el oro sí / pero era para el niño / entonces ellos no tienen mucho dinero / y te pueden regalar algo pequeñito </cita> /

E: ah vale

I: <cita> y ¿cómo que te pueden regalar? </cita> / <cita> te pueden regalar un reloj chiquitito <risas = "E"/> o te puede </cita> / así es / cositas pequeñas / en cambio Navidad / era Papá Noel que venía /

E: claro / sí sí

I: y tiraba los juguetes / eso era una pérdida en Perú /

E: ajá

I: no allá Reyes Magos no hay mucho / en cambio acá al revés / acá no hay<alargamiento/> acá no hay Papá Noel / pero

E: un poquito sí

I: pero hasta <vacilación/>

E: la fuerza sí

I: en cambio los Reyes / al menos la cabalgata que hemos<alargamiento/> que yo paso por acá / que he visto / entonces /

E: sí sí

I: hay gente / bastante /

E: claro sí sí / además los niños / vamos que los <vacilación/>

I: claro / sí con mis niños hemos ido a la cabalgata /

E: claro

I: claro la cabalgata / a la <vacilación/> hemos ido a la de La Rinconada / fuimos a la de<alargamiento/> San José de La Rinconada también / a los dos / y pelota / y juguete / y todo // porque le dije a mi hermano <cita> ya vamos a ver la cabalgata acá </cita> / <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> mi hermano me dice <cita> no / vamos a San José / acá es<alargamiento/>



E: sí sí

I: acá no vas a agarrar ni una pelota </cita> me dice / < cita> en cambio en San José puedes agarrar seis siete ocho pelotas / ya la gente </cita> <risas = "E"/> es verdad / allá la gente con su bolsa / que ha agarrado seis / siete / ocho / nueve pelotas <risas = "E"/> es verdad ¿no? <risas = "E"/> es que menos gente /

E: sí sí

I: el recorrido es mayor /

E: sí

I: y la misma gente que sea moviéndose / no te tocó acá delante / pero caminas más y te pones adelante /

E: sí / te toca algo / sí

I: en cambio acá dice apretado apretado /

E: uhum

I: <tiempo = "20:00"/> o sea digo < cita> venga vamos </cita> / < cita> vamos / vamos </cita> / porque así tampoco yo soy de los que participo demasiado //

E: ah vale

I: pero<alargamiento/> más que nada por un tema<alargamiento/> este / económico / que yo digo no / yo necesito juntar al mes tanto /

E: claro

I: entonces yo necesito trabajar / después de terminar de trabajar / este yo digo / ya este día<alargamiento/> me puedo dar<alargamiento/>

E: un caprichito

I: dos o tres horas / pero tampoco un caprichito así a lo grande / no /

E: sí sí

I: tengo tres / cuatro horas porque de ahí regreso y tengo que seguir trabajando /

E: claro

I: y<alargamiento/> así sigo / entonces me fui / regresé y seguí trabajando acá /

E: uhum uhum

I: porque desde que llegué / así pum<alargamiento/> / trabajar //

E: uhum

I: pero<alargamiento/> no cambiar de tema / y con las fiestas así es este la Navidad //

E: uhum / muy bien

I: y luego otra fiesta allá por ejemplo el siete de<alargamiento/> junio / que celebra el día de la bandera /

E: sí

I: que se crea la bandera de Perú / es una<alargamiento/> una fiesta más que nada<alargamiento/> más militar //

E: ya

I: el día del ejercito que es el / treinta de noviembre / me parece que es /



E: uhum

I: Santa Rosa de Lima<alargamiento/> Santa Rosa de Lima también es una fiesta / pero más es una fiesta para los policías porque es su patrona //

E: ah vale vale

I: entonces ese creo que me parece que es treinta de agosto / Santa Rosa de Lima //

E: uhum / muy bien

I: una santa de Lima / ¿no?

E: uhum uhum / bien / eh ¿cuándo llegaste a Es<palabra\_cortada/> a España?

I: <ruido = "chaquido\_boca"/> yo llegué en febrero del año pasado /

E: uhum y di<palabra\_cortada/> ¿viniste directamente a Sevilla / o<alargamiento/>?

I: mmm a ver / cuando llegué empecé a vivir <sic> <vacilación/> a vivir en <vacilación/> en Sevilla / en Umbrete / pero estuve<alargamiento/> creo tres cuatro días /

E: uhum

I: y de allí me fui a Alcalá de Guadaira que<alargamiento/> vivía allí mi hermano //

E: ah vale

I: entonces primero me estaba quedando con mis primos /

E: uhum

I: pero después mi hermano me dijo <cita> no / no / vente para mi casa </cita> / <risas = "E"/> y me fui a su casa / porque como <vacilación/> como recién había llegado / no conocía a nadie /

E: claro

I: tenía que estar conviviendo / este<alargamiento/> qué papel tengo que hacer / sacar el DNI / eh<alargamiento/> empadronarme / comprarme un móvil / comprarme un chip / hay que tomarse la foto / <cita> ¡oh! vaya a mí no me habíais dicho </cita> / <cita> no / pero <vacilación/> pero este ¿mi tía no te dijo? </cita> / <cita> sí / mi tía me dijo que la que<alargamiento/> que tenía que<alargamiento/> que <vacilación/> que imprimirme donde yo trabajaba </cita>

E: sí

I: que yo venga y que haga todos mis papeles / una vez que tenga todos mis papeles podías <vacilación/> podías trabajar / <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> así fue //

E: y ¿por qué te viniste a<alargamiento/> España?

I: eh<alargamiento/> más que nada fue por un tema / eh de que allá las cosas ya andaban un poquito feas /

E: sí ¿no?

I: en el sentido de que<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> eh por robarte / te tiraba <vacilación/> por robarte un móvil / te tiraban /

E: ¿sí?



I: te podían matar / tú veías la gente<alargamiento/> pues que caminaba con una mochila / se bajaban de una mototaxi / le pegaban / le robaban su maleta / haya lo que haya / porque normalmente / te robaban a eso de <vacilación/> en la mañana / plan de<alargamiento/> entre las cinco de la mañana y las seis y media / porque la mayoría de estudiantes / sale a esa hora / para llegar a <vacilación/> / entonces esto de las siete / siete y media // y<alargamiento/> algunos cargaban sus laptop / ¿no? el orde<palabra\_cortada/> ¿cómo se llama acá? portátil /

E: sí

I: para robártelo / entonces ¿por qué? / porque saben que quién salen a esa hora son estudiantes y los que tienen mochila / <silencio/> y alguno moría ¿no? / porque te mataban / no querías soltar / te mataban /

E: ¿por un portátil te mataban?

I: por lo que haya en tu mochila / o sea que más fácil era / si veías que llegaba una moto y se bajaban tres / dejabas la mochila / y<alargamiento/> que se la lleven / pero al final te rebuscaban por si llevaba <vacilación/> más que nada era por lo que había en tu mochila / más tu móvil / porque<alargamiento/> todos tienen móvil ahora / entonces dices <cita> no / no tengo móvil </cita> te pegaban por mentiroso / encima si lo escondías / y te rebuscaban / <silencio/> es que<alargamiento/> así / entonces <ruido = "chasquido\_boca"/> yo ya no porque<alargamiento/> yo ya tengo<alargamiento/> cuarenta años / entonces

E: ya

I: <tiempo = "24:06"/> mis hijos yo no quiero que<alargamiento/> que ellos vivan así ¿no? / o ellos están asustados que hoy van a ir a estudiar con esos / entonces <silencio/> más que nada ha sido por el tema de seguridad y<alargamiento/> una mejora de vida para mis hijos /

E: claro

I: porque yo prácticamente en Perú estaba <vacilación/> yo estaba hecho / yo ya mi vida ya la tenía<alargamiento/> yo la tenía muy bien /

E: ¿a qué te dedicabas en Perú?

I: mmm ingeniería civil / yo soy ingeniero / entonces trabajo no me faltaba / entonces / pero yo no puedo estar cuidando a mis hijos y trabajando / porque normalmente yo no trabajaba donde vivía / yo me iba y<alargamiento/> llegaba a mi casa cada mes / llegaba tres cuatro días y de nuevo me iba y así / ¿no? / por el tiempo que duraran las obras / y las obras no bajaban de seis meses / y por allí a veces había algunas obras de poco tiempo / entonces allí sí ya / venía a mi casa pero / luego un mes que me alcanzaba<alargamiento/> / yo <vacilación/> yo tenía esa tranquilidad porque yo no veía lo que te estoy contando / pero lo veía por las noticias /

E: ya ya

I: ¿no? porque a mí me recogían en mi casa /



E: ya

I: me iba a la obra / y en la obra no pasaba nada / entonces allí estaba <cita> pim pim pim </cita> luego bajaba de nuevo / puesto a mi casa /

E: uhum

I: entonces no me pasaba nada /

E: claro

I: pero <alargamiento/> y si yo tenía que irme caminando / y tomar mi carro y salir a una cierta hora con mi mochila / me podía pasar algo /

E: uhum

I: porque tú tampoco sabes si es que <alargamiento/> el taxi que te va a llevar / o la moto que te va a llevar / tú no sabes si te van a robar // porque te pueden robar / es que esa hora en la madrugada me recogían / es más fácil de que te pase cualquier cosa / porque no hay gente / no hay policía / no hay nada // ¿no?

E: claro

I: entonces mmm

E: pero ¿qué es lo que falla en Perú para que pase todo esto?

I: <tiempo = "26:00"/> ¿qué es lo que falla? mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> eh ¿qué te puedo decir? / la falta de dinero / ¿no? / entonces algunos ven más fácil robar / que trabajar /

E: pero por ejemplo ¿el estado no se implica? / no <alargamiento/> no hay <vacilación/> no hay leyes fuertes para que castiguen

I: hay leyes pero la ley es así como <alargamiento/> como dicen <cita> echan la ley echan la trampa </cita> <risas = "E"/> / todas tienen su salida / <risas = "E"/> o sea / yo te robo /

E: uhum

I: este <cita> no al final yo <alargamiento/> sí le robé pero yo lo boté porque <alargamiento/> </cita> / este <alargamiento/> ya con que lo botó yo <alargamiento/> no te <alargamiento/> no te hacen nada // y si te encuentran no tienes que pasar de <alargamiento/> de una ITV / si no pasas de una ITV / entonces este <alargamiento/> no es este <alargamiento/> no será como robo / entonces una ITV más o menos como mil ochocientos soles / un sueldo mínimo es nueve cientos / o sea dos sueldos mínimos / tienes que robar más de dos sueldos mínimo para <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> para que tengas <vacilación/> para que sea delito / si no es así no es delito / y <alargamiento/> te dejan // además de que <alargamiento/> si es que el policía te agarra / <cita> jefe ¿cómo podemos arreglarlo jefe? </cita> / le da su sencillo / <cita> vale // ah / no / pero ya otro día no hagas eso </cita> / le da al jefe y así sigue robando <ruido = "palmada"/> / entonces <vacilación/>

E: oh / claro

I: entonces eso es normal / allá //



E: ya

I: hay policías buenos / y hay policías malos /

E: sí corruptos ¿no?

I: te encuentras con la<alargamiento/> con lo que te encuentres normalmente son malos <risas = "E"/> hay bueno / hay buenos / no sabes quiénes son / pero hay alguien que debe ser bueno / porque cuando encuentras y lo sacan en la televisión hay malos / allí todo lo bueno / <cita> no / sí que tienen que sacarlo </cita> / que por aquí / que por allá / allí lo saca / <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> y así es // entonces por ejemplo alguien te roba / porque a mi tía le pasó / le robaron su camión con pollos y todo / y fue a la comisaría / <cita> señora no tenemos para la gasolina / si usted nos da para la gasolina podemos salir a buscar </cita>

E: qué me cuentas <risas = "E"/>

I: <tiempo = "28:02"/> sí / <risas = "E"/> sí

E: madre mía

I: es verdad <risas = "E"/> es que es así / tú tienes que ir a la comisaría / y<alargamiento/> te tiene que conocer y tienes que darle su propina / así te digan de que<alargamiento/> la policía está<alargamiento/> es tu amigo y te va a ayudar / eso es en teoría / ¿no? / porque cuando salen los reportajes los policías <cita> no / sí que nosotros tenemos la obligación de ir y apoyar al ciudadano </cita> / que está escrito /

E: claro

I: y eso es verdad / pero a la hora de la hora / eso no pasa / eso no pasa / o te roban <vacilación/> te roban una bicicleta / un reportaje de lo que ha pasado / le robaron a uno una bicicleta / este fue<alargamiento/> y se quejó <cita> no que<alargamiento/> este tiene que ir allá de donde le han robado la bici / allí tiene cámaras de vigilancia / tiene que traernos las <vacilación/>

E: uhum

I: las pruebas </cita> / <cita> pero yo te vine a denunciar ¿cómo te voy a traer? </cita> / <cita> no es que<alargamiento/> así es <risas = "E"/> / y con este papel puede ir a solicitar </cita> / entonces así estamos ¿no? / el policía que te diga <cita> tráeme la<alargamiento/> </cita> / <silencio/> entonces

E: ya

I: que te digo ¿no?

E: ya ya / con esto <vacilación/>

I: al final después del reportaje / nunca apareció su bici /

E: <simultáneo> de dónde va a aparecer / claro </simultáneo>

I: <simultáneo> la corrupción </simultáneo> / y<alargamiento/> entonces eh<alargamiento/> hay bastante corrupción / bastante corrupción / por todos lados //



E: ya ya

I: por todos lados /

E: hombre claro

I: no solamente policías / abogados / jueces / todo / todo / todo /

E: ya ya

I: eh<alargamiento/> uno de repente quiere ir bien / pero<alargamiento/> si alguien <vacilación/>

E: no puede

I: si alguien te sale jugando el chueco ¿tú qué tienes que hacer? <silencio/> / tienes que jugar al chueco también / ¿no? / así no quieras / porque mira que si tú no haces esto / yo no voy a hacer esto //

E: claro

I: así que<alargamiento/>

E: sí te obligan / te obligan hacer <vacilación/>

I: y<alargamiento/>

E: hacer como ellos / sí sí

I: pero <vacilación/> pero si yo no <vacilación/> pero tú crees que eso va a creerlo /

E: ojú

I: o sea vamos a usar un billete /

E: madre mía

I: y<alargamiento/> y así lo arreglamos /

E: claro

I: <tiempo = "29:58"/> y<alargamiento/> lo puedes arreglar / pero<alargamiento/> te cuesta ¿no? / todo <vacilación/> allá en Perú todo te cuesta / no hay mucho dinero pero todo te cuesta <risas = "E"/> ahora tienes que ver de dónde sacas //

E: claro

I: entonces ¿qué es más fácil? / robas //

E: sí

I: lo vendes y<alargamiento/> ya por lo menos tienes /

E: ya

I: ahora ¿dónde empezó todo? / eh<alargamiento/> yo creo que todo empezó desde casa /

E: claro

I: si ya te enseñan a eso / creces <vacilación/> creces con eso / que piensas que es formal /

E: ya

I: entonces <vacilación/> mis padres son educadores / de un colegio / me enseñaron que era bueno / que era lo malo / de su punto de vista de ellos ¿no?

E: sí sí sí



I: este<alargamiento/> esto es bueno / esto es malo / pero así como hay cosas malas <vacilación/> los que hacen cosas malas / le dicen que eso es bueno / a sus hijos les enseñan que eso es bueno / entonces para ellos eso debe ser bueno /

E: claro

I: pero si tú lo ves desde este punto de vista / entonces ya tú tienes que exigir / si haces esto o esto / pero por los dos lados puedes encontrar cosas buenas / pero el bueno / tú haces el bueno y lo malo / y acá este lo bueno de lo bueno /

E: claro

I: y el bueno de lo bueno viéndolo en qué sentido / porque un malo dice <cita> si yo soy bueno / es bueno </cita> / y desde allá el bueno es malo / entonces<alargamiento/>

E: ya

I: ya depende de qué cosas te enseñen en tu casa // y otra de las cosas también de que<alargamiento/> acá he visto que hay bastante ayuda para la gente de aquí mismo /

E: uhum

I: ¿no?

E: sí

I: que si no tienes trabajo / cobras un paro /

E: uhum

I: pero tenías que haber estado trabajando //

E: uhum

I: y<alargamiento/> si se te acaba el paro / te dan una ayuda /

E: uhum

I: allá no / allá tú no tienes trabajo / no comes //

E: claro

I: entonces y<alargamiento/> ¿qué hago? / trabajar /

E: sí sí

I: de lo que sea / de los que sea // entonces si te dicen <vacilación/> te dicen trabajar de lo que sea / y ya tú tienes que ver qué cosas es lo que haces / ¿no?

E: claro

I: entonces yo al menos preocupación / más ha sido por el tema de mis niños /

E: claro

I: no quiero que ellos <vacilación/> que ellos <vacilación/> que les pase algo ¿no?

E: sí sí sí

I: <tiempo = "32:02"/> porque yo así como te digo / ya con cuarenta años / yo puedo defenderme más o menos / me puedo dar cuenta / este / y por último llamo a alguien que me recoja / que me lleve / porque eso<alargamiento/> también cuando ya trabaja un poco más cerca / llamaba a uno / de una moto /

E: uhum



I: este le decía <cita> mira eh<alargamiento/> </cita> / me tenía que recoger por ejemplo a las cuatro de la mañana /

E: vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y le llamaba a las tres //

E: uhum

I: <cita> mira necesito que me recojas a las tres en mi casa /

E: vale

I: o a las cuatro en mi casa </cita> / <cita> ya / yo paso </cita> / y<alargamiento/> cuando llegaba / me timbraba / me subía a su moto <ruido = "imitación de sonido de moto"/> / me dejaba / y me esperaba allí hasta que yo me suba al carro / y se iba //

E: claro

I: le decía a este <cita> me <vacilación/> me esperas / hasta que me baño / y yo te voy a pagar </cita>

E: uhum

I: porque <cita> ¿cuánto me cobras? </cita> / <cita> oh / es que como es así de madrugada / te voy a cobrar dos soles </cita> // ya

E: sí

I: dos soles no es mucho / que tampoco era demasiado lo que me llevaba ¿no? / ponte me lleva desde aquí hasta<alargamiento/> hasta el principio de<alargamiento/> / donde empieza Miraflores /

E: uhum

I: ¿no? entonces dos soles / porque es madrugada / porque no venía / te cobraba /

E: claro

I: un sol cincuenta

E: uhum

I: pero<alargamiento/> <cita> yo te voy a dar cuatro </cita> / <cita> pues si me das cuatro </cita> / porque podía pagarse /

E: claro

I: ¿no? entonces <vacilación/> entonces ya con eso venía / me recogía / a ve<alargamiento/>ces este le llamaba y me decía <cita> mira ahora ya no puedo pero te voy a mandar una moto de confianza </cita> / digo <vacilación/> digo <cita> voy a pagar lo mismo que te pago a ti </cita> / <cita> no a él págale<alargamiento/> su dos soles nada más </cita> / digo <cita> no / lo mismo / o sea si tú me dices que hay confianza / yo necesito que él me inspire hasta que yo me suba / y en caso que creas que pase algo / tiene que irse / o decidme / mira no hagas esto / no bajas aquí / porque ustedes conocen más la calle / ustedes saben quiénes son los que roban </cita> / y me dice <cita> sí / siempre son los mismos </cita> / si que <vacilación/> / tú paras allí <vacilación/> si tú paras allí / tú sabes quiénes son //



E: claro

I: <tiempo = "33:59"/> ¿no? entonces / pero<alargamiento/> como te digo ¿no? / y darle como quien dice su propina /

E: claro

I: y te dice <cita> darle <vacilación/> darle un poquito más de soles más / para que te roben<alargamiento/> cien veces lo que le vas a dar / entonces le doy eso ¿no?

E: sí

I: le doy <vacilación/>

E: sí sí

I: pero ya <vacilación/> ya este<alargamiento/> pero no quiero que mis hijos estén así / son muy pequeños ¿no?

E: ¿y te has acostumbrado aquí / a vivir en Sevilla?

I: eh<alargamiento/> en realidad / mira como prácticamente yo no he vivido en mi casa desde que tengo<alargamiento/> veinticinco / porque los veinticinco siempre era fuera de casa y regresar a mi casa tres días / fuera de mi casa / y regresaba /

E: ya

I: para eso me iba dependiendo del régimen que me ponga / a veces me decían veintiocho por cinco / iba el veintiocho y regresaba el cinco / ¡treinta por cinco! / treinta por cinco / ¡doce por dos! / doce por dos / no / en serio / yo tenía que acomodarme a lo que <vacilación/> a lo que me digan en el trabajo / yo<alargamiento/> <cita> vamos / <ininteligible/> </cita> / <cita> donde quieras que yo vaya yo voy </cita> /

E: claro entonces no<alargamiento/>

I: y así era la profesión <vacilación/> / la profesión de ingeniero civil es así / <cita> vamos que necesitan <vacilación/> que quieren construir algo </cita> / carreteras / red eléctrica / su estación eléctrica / eh<alargamiento/> alcantarilla / meta<palabra\_cortada/> lo que sea /

E: uhum

I: ¿no? entonces <cita> vamos / vamos / mis honorarios son tantos </cita> / <cita> no / por eso no te preocupes </cita> / <cita> vamos </cita> / ¿por qué? / porque eh<alargamiento/> allá hay cosas las que funcionan / igual que acá / la recomendación ¿no?

E: uhum

I: pues este<alargamiento/> tú estás sin trabajo / con tus amigos en el chat en el grupo <cita> oye si saben algo / de alguna chamba / me pegan la voz </cita> / <cita> oye mira están necesitando acá / pásame tu curriculum </cita> / <ruido = "golpe\_dedos"/> al día siguiente este<alargamiento/> <cita> mi<palabra\_cortada/> mire necesitamos a un ingeniero ¿puede venir a la entrevista? </cita> / <cita> claro </cita> / de que van a <ininteligible/> tu cv / te van a llamar a la



entrevista / < cita > sí sí < / cita > / < cita > y < alargamiento > ¿puede pasar el examen médico antes de pasarse por allí? < / cita > / < cita > ahorita estoy disponible < / cita >

E: claro

I: < tiempo = "36:07" / > más tarde yo no sé si estaré disponible / al primero que me está llamando yo voy / e iba //

E: uhum

I: < cita > ah pero mire el trabajo es por < alargamiento > solamente cinco meses < / cita > / y yo voy por cinco meses / no es que el trabajo es por dos meses / voy por dos meses / necesito ese trabajo /

E: ya ya

I: es como dice / es la obra /

E: uhum

I: la obra tiene un inicio y tiene un final / hay que acabarlo < vacilación > hay que acabarlo dentro del plazo / para poder tener las ganancias / si no cómo < vacilación >

E: claro

I: cómo ganan < vacilación > cómo pagan //

E: uhum

I: entonces eso hay que hacer /

E: uhum

I: pero aquí he tratado / he puesto mi curriculum pero nada / no / < cita > su perfil no se ajusta con lo que estamos necesitando < / cita > / < ruido = "suspira l" / > < risas = "E" / > a mí no me importa / no me importa / entonces eh < alargamiento > lo bueno de que yo conseguí trabajo llegando /

E: uhum

I: ah yo tenía todos mis papeles / yo creo que yo llegué el veinti < alargamiento > / ¿el veinte de febrero?

E: uhum

I: y es que ese marzo empecé a trabajar /

E: uhum

I: y lo bueno es que tuve un contrato por un año /

E: ah mira

I: por el Ayuntamiento de Morón / pero por el SEPE / porque estaba desempleado / y me llamaron por un año y < alargamiento > y < vacilación > y fue algo tan < alargamiento > tan este / inesperado / porque me llamaron y me dijeron < cita > mire este < alargamiento > lo estamos llamando del Ayuntamiento de Morón / y tenemos un puesto de < alargamiento > < / cita > ¿de qué era? / < cita > de < alargamiento > cargado de obra / entonces ¿se puede pasar para firmar el contrato por un año? < / cita > / ¿qué? < risas = "E" / > < cita > ¿para firmar ya



o<alargamiento/>? </cita> / < cita> sí sí / porque<alargamiento/> ya esto va a empezar el quince de marzo </cita>

E: mira

I: y estábamos diez / yo le digo < cita> claro </cita> / este pero sí puedo decir recién yo ni sabía dónde estaba Morón <vacilación/> Morón de la Frontera <risas = "E"/>

E: el pobre

I: sí / <ruido = "imitación de coche"/> / a ver / ya / vamos a ver cómo llego / mira a revisar /

E: uhum

I: que <vacilación/> que había que tomar primero un bus /

E: uhum

I: <tiempo = "38:01"/> y<alargamiento/> de allí este<alargamiento/> ya el bus te dejaba allí y luego regresabas / < cita> ah bien </cita> / y el bus de acá salía a las ocho / y allá empezaba a las ocho / entonces yo decía < cita> ¡uh! </cita> no tenía nomás que cinco días / y en esos cinco días este le comenté a mi hermano / mi hermano me decía < cita> no pierdas el trabajo </cita> / < cita> pero el problema es viajar hasta allá </cita> / y mi tía me decía < cita> no te preocupes / yo te puedo prestar mi coche / o A que te preste el coche </cita> / < cita> tía pero este va a ser para viajar todos los días por un año </cita> / < cita> ah un año te ha salido / uy / a ver voy a preguntar a<alargamiento/> a A / a ver sí puede </cita> / le digo < cita> lo prestará un día / un año no creo </cita> le digo <risas = "E"/> / y<alargamiento/> me dices < cita> no / no va a poder no más </cita> / < cita> tía ahora ¿qué hago? </cita> / < cita> vamos / vamos a comprarte un coche </cita> / < cita> vamos tía / vamos </cita> / < cita> no sí / como recién he comprado el coche para tu primo / yo / vamos al mismo que me ha vendido / así que tú vas a trabajar / y que le vas a pagar / que no te preocupes </cita> / y fuimos / averiguamos / y ya mi tía me dice < cita> ya / ¿qué coche quiere? </cita> / < cita> cualquiera </ cita> <risas = "E"/> < cita> ¿quieres nuevo? / kilometro </cita> / < cita> cualquiera tía / yo quiero <ruido = "palmada"/> un coche / que funcione / </cita> / entonces fuimos / conversó también con mi tío / y mi tío < cita> cómo va a ser de segunda / que tiene que ser uno nuevo / que le compres mejor uno nuevo / porque si nuevo / por lo menos le pasa algo / el coche tiene garantía </cita>

E: eso es

I: < cita> si no /

E: claro

I: en el taller / J / yo te recomiendo un coche nuevo </cita> / < cita> yo<alargamiento/> sí yo también creo que sí vamos <vacilación/> vamos a preguntar ya / nuevo / nuevo / nuevo </cita> / ahora < cita> ¿qué coches quieres? </cita> / < cita> cualquiera </cita> / < cita> ¿qué marca? </cita> / < cita> cualquiera </cita> /

E: ya



I: < cita > a ver preguntale a tu primo < / cita > / con mis primos < cita > oye ¿qué coche? < / cita > / < cita > uno que no sea muy caro / que sea económico < / cita > y uno de mis primos / < cita > del < alargamiento > Opel < / cita > / del Corsa creo que me dijo / del Volkswagen / ¡oh! / del SEAT / del Ibiza / de < vacilación > y de todo que son < risas = "E" / > / < ruido = "chasquido\_boca" / > yo digo < cita > a ver tía ¿tú qué coche le has comprado a < alargamiento > a tu hijo? < / cita > / < ruido = "chasquido\_boca" / > < cita > ah yo le he comprado un de este / un < alargamiento > un SEAT < / cita >

E: uhum

I: < tiempo = "40:13" / > < cita > vamos / vamos a un SEAT < / cita > / < cita > no pero es que tiene que haber marrón / allí no hay < / cita > / < cita > vamos de frente / ya ¿cuál hay? / pero para llevármelo ahorita < / cita > / así / y averiguamos / < cita > a ver ah / ah < / cita > / ya después el préstamo que necesita < alargamiento >

E: sí

I: que la nómina de alguien /

E: uhum

I: le he preguntado a mi hermano porque él está en el ejército / < cita > ya su nómina a ver / ya el coche se lo entregamos < / cita > / < cita > ¿no puede ser hoy día < / cita > / < cita > no / hoy día no / que hay que hacer los papeles / que el banco tiene que revisar / < / cita > / digo < cita > ¿mañana? < / cita > / < cita > no / mañana no / por lo menos va a ser en unos cinco / seis días < / cita > / ¡uh! / y < alargamiento > dije < cita > ya < / cita > / pero me dice < cita > pero puede que el banco diga que no < / cita > / y yo le digo < cita > que yo no quiero que me digas que no / yo quiero ya < / cita > ¿no?

E: claro

I: si no / no vengo a < alargamiento > decirte / y dime < cita > no / anda y busca otra / < cita > yo voy a ser todo lo posible porque le den el préstamo < / cita > / bueno / y mi hermana los primeros días me llevó en su coche / me llevaba / y < alargamiento > me recogía /

E: uhum

I: el primer día / ya después ya le dije < cita > no / ya no me recojas / yo voy / llévame /

E: claro

I: y me regreso en bus < / cita >

E: sí sí sí

I: porque < ininteligible >

E: uhum

I: encima el bus salía cada quince minutos / de aquí también van cada quince / pero el problema era llegar temprano /

E: uhum



I: y hasta que me dieron mi coche //

E: uhum

I: pero porque tenía<alargamiento/> un contrato por lo menos de un año / entonces por la mañana trabajaba ya<alargamiento/> días / tardes / noches / empecé a trabajar en Glovo / después trabajaba en Glovo <ruido = "chasquido\_boca"/> y así estuve<alargamiento/> / así estoy <risas = "E"/> / así estoy / entonces<alargamiento/>s hasta que acabó lo de allá / de allí empecé<alargamiento/> como ya era autónomo / empecé Amazon y Glovo //

E: muy bien / muy bien

I: ¿no? / entonces ahora estoy Amazon y Glovo // y<alargamiento/> hace poco empecé también con una ETT / con<alargamiento/> Adecco / que me llama a veces a sala / entonces<alargamiento/> hace dos semanas me llamaron / por sí quería / mmm jueves y viernes / y de lunes a viernes //

E: bien

I: <tiempo = "42:18"/> la semana pasada me llamaron

E: también

I: dos días / que ha sido ayer y anteayer /

E: uhum

I: y<alargamiento/> me dice <cita> ya cuando lo vamos a rellenar se necesita gente </cita> / aquí estoy //

E: muy bien / muy bien

I: entonces<alargamiento/>s

E: sí sí

I: es que yo necesito un montón <vacilación/> un montón mínimo mensual que hacer /

E: claro

I: y lo tengo que hacer sí o sí / porque sí no <vacilación/> porque como hay cosas que pagar /

E: claro hombre

I: porque mi <vacilación/> porque mi esposa me dice <cita> es que no alcanza </cita> / pero hay que pagar doscientos cincuenta el coche / más doscientos más del combustible / son cuatrocientos / que si no tuviéramos coche / son cuatrocientos menos que necesito para gastar / y aparte<alargamiento/> hay que pagar el piso / hay que pagar la luz / hay que pagar el agua / hay que pagar la comida / hay que pagar eh<alargamiento/> hay que pagar //

E: claro

I: y<alargamiento/> ya / ¿qué tengo que hacer? / trabajar // ¿tengo que trabajar todos los días? / trabajaré todos los días / si desde llegué / trabajé todos los días / porque yo me acuerdo que mis hermanos me veían trabajando de lunes / martes / miércoles / jueves / viernes / sábado / domingo / lunes / martes / miércoles / que



así era / lo<alargamiento/> desde las <vacilación/> salía<alargamiento/> a las seis / seis y cuarto salía / llegaba a las cuatro de la tarde / cuatro y media / paraba / almorzaba y ya venía a hacer Glovo / desde las seis hasta las doce / y a las doce me iba <ruido = "imitación\_marcha"/> y me venía a dormir / porque al día siguiente tenía que salir a las seis //

E: madre mía

I: para trabajar de seis a cuatro / y de seis a doce // entonces y así estaba / y mis hermanos me dijo <cita> joder que todos los días vas a trabajar </cita> / digo <cita> es que necesito </cita> / primero era porque necesito juntar para traer a<alargamiento/> a mis hijos /

E: uhum

I: y a mi esposa / <ruido = "chasquido\_boca"/> <cita> no / pero tómate un día al menos ¿no? / el cuerpo necesita descansar </cita> / le digo <cita> pero es que en realidad el trabajo allá<alargamiento/> no es fuerte / y el de acá es salir con la bici / hacer ejercicio </cita>

E: claro <risas = "E"/>

I: <tiempo = "44:05"/> y me dice <cita> sí / pero es que el cuerpo también necesita descansar </cita> / <cita> ya / te voy a hacer caso / ¿qué vamos a hacer? </cita> / <cita> vamos a la piscina </cita> / <cita> vamos a la piscina </cita> / ese día fuimos a la piscina / este<alargamiento/> llegaba a la casa / pero fui sí a Morón /

E: uhum

I: pero al Glovo ya no // y<alargamiento/> llegamos a la diez / <cita> ya vamos a dormir </cita> / a las diez de la noche / porque normalmente me acostaba a las doce y media / a la una /

E: claro sí sí

I: y vuelta para aquí / vuelta para allá <risas = "E"/> / vuelta para aquí / vuelta / no podía dormir / no podía dormir /

E: ya

I: entonces ya / una / dos como las tres de la mañana me quedé dormido / digo <cita> ni nada descanso </cita> / porque mi cuerpo necesita estar cansado para dormir / yo me duermo de cansancio /

E: uhum

I: yo no me duermo porque <cita> ay me voy a dormir un ratito </cita> / mi cuerpo duerme por cansancio / yo ya me he acostumbrado a eso / porque en Perú era igual / decían <cita> ya vamos a la obra </cita> / en teoría hay un <vacilación/> hay un horario ¿no?

E: ya

I: desde las<alargamiento/> siete de la mañana hasta las cinco / seis de la tarde / que es hora del almuerzo y eso / pero<alargamiento/> el problema es que después de las seis / tú tienes que prestar tu informe /



E: ah

I: tienes que enviar los correos / y todo eso <vacilación/> /

E: ya ya

I: y todo eso / y acabas a las doce / una de la mañana / entonces para mí yo no lo veía <vacilación/> yo no lo veía <vacilación/> yo no lo veía raro //

E: uhum

I: o sea trabajar a ese ritmo mi cuerpo estaba acostumbrado <ininteligible/> / y a dormir era porque yo veía que <cita> uy la una / me tengo que dormir / porque si no mañana no me voy a despertar </cita> / y me despertaba y <alargamiento/> y seguía con lo mismo / lo mismo / lo mismo / ya mi cuerpo estaba acostumbrado a ese ritmo //

E: claro

I: y aquí llegué //

E: uhum

I: antes de <vacilación/> con el trabajo también aburrido / así para aquí para allá /

E: ya hombre es normal

I: la verdad es que empecé y agarré ese ritmo y <cita> pim pim pim </cita> y agarré el ritmo //

E: claro

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y <alargamiento/> y así ¿no? / pero yo me lo tomaba como ejercicio / me pagaba <risas = "E"/> y lo otro yo porque necesitaba un trabajo /

E: <simultáneo> por supuesto </simultáneo>

I: <tiempo = "46:05"/> <simultáneo> y ya está </simultáneo>

E: uhum uhum

I: entonces <alargamiento/> yo llegué con <alargamiento/> ochenta y nueve kilos / llegué a pesar setenta y dos <risas = "E"/> / sí / cuando llegó mi esposa yo estaba en setenta y dos /

E: madre mía / qué cambio ¿no?

I: yo / setenta y dos no pesaba desde que estaba en quinto de secundaria del <alargamiento/> <risas = "E"/> del noventa y cinco / porque yo mismo me acuerdo cuando engordé y ¡pum! cuando me di cuenta ya estaba <alargamiento/> en ochenta y ocho / ochenta y nueve / y así / ochenta ocho / ochenta y nueve / cuando del <vacilación/> del año pasado <vacilación/> desde hace dos años /

E: ya ya

I: cache <palabra\_ccortada/> cachetes así / qué exagerado /

E: <risas = "E"/> ya ni te reconoces

I: y cuando llegaron <cita> oy ¿qué te ha pasado? </cita> / la bicicleta / más el otro trabajo

E: claro / sí sí



I: y<alargamiento/> tampoco comía así como como ahora ¿no? / ahora que está ella / que <vacilación/> que <vacilación/> que tu segundo / que hay que desayunar bien / entonces me he vuelto empezando a<alargamiento/> a tomar mi <vacilación/> mi peso / entonces digo <vacilación/> cuando setenta y dos <vacilación/> ya cuando estaba llegando a ochenta / digo <cita> no / yo no quiero volver a mi peso / ahora tengo ochenta y dos </cita> / entonces ya pasé a ochenta y / <cita> ¡uy! ya he subido diez </cita><risas = "E"/> / entonces <cita> no / yo voy a tratar de cuidarme <vacilación/> voy a tratar </cita> / pero

E: uhum / muy bien /

I: eso es //

E: eh ¿te has encontrado con alguna situación desagradable aquí en Sevilla?

I: hasta ahora no /

E: no ¿no?

I: no / no / porque<alargamiento/> en Glovo por ejemplo tengo amigos que también son de Perú /

E: ah muy bien

I: pero que los <vacilación/> los he conocido acá / que son del mismo sitio de donde soy /

E: ah

I: yo los conocía pero<alargamiento/> por lo menos hay uno como referencia / que conoce mi tía / y me <vacilación/> y conoce mi mamá / conoce mi papá / y nos hablamos porque somos de allí / si hablamos / hablamos lo mismo /

E: uhum

I: y<alargamiento/> si me pregunta algo porque yo conozco / y cuando yo le pregunto algo también / es más era del barrio de mi abuelita /

E: uhum

I: <tiempo = "48:00"/> entonces pero yo nunca lo había visto /

E: ah muy bien

I: que también es que <vacilación/> lo que pasa es él también es mayor / mayor que yo / o sea yo cuarenta / él debe tener cincuenta y seis / cincuenta y siete /

E: uhum uhum

I: hay otro también que es de Perú / pero tiene veinticinco / entonces pero hay mmm nos <vacilación/> nos saludamos / hablamos / no nos visitamos / pero

E: uhum

I: nos conocemos ¿no? / nos pasamos la voz por allí / pero<alargamiento/> o sea tengo allí / más <vacilación/> más la gente que conocí en Glovo /

E: y bien ¿no?

I: más <vacilación/> más lo que conocí allá nunca he tenido

E: problemas

I: problemas /



E: uhum uhum / tú crees que las <vacilación/> las leyes benefician al inmigrante aquí en España?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> no<alargamiento/> sé / no te puedo decir que sí / no te puedo decir que no / porque como yo tengo la nacionalidad / tengo la doble nacionalidad / entonces<alargamiento/>s yo no me siento como inmigrante /

E: claro

I: ¿no? porque eh<alargamiento/> ya al haber llegado / y al haber sacado mi DNI / entonces no estoy en el de <cita> uy tengo que hacer papeles / para poder trabajar </cita> / ¿no? / este<alargamiento/> para no estar en negro / al contrario yo quería eh<alargamiento/> tener mis papeles /

E: uhum

I: para <vacilación/> para empezar a cotizar / así empiezas a cotizar / ya no <vacilación/>

E: uhum

I: ya<alargamiento/> tú trabajas / y si <vacilación/> si estás en plantilla o trabajas por<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> por decir por un horario que acá se le dice como autónomo /

E: uhum

I: entonces de los dos te descuentas / y más adelante tienes

E: vale

I: un pequeño sueldo / entonces como inmigrante a mí yo no te puedo <vacilación/> no te puedo decir si sí o si no // pero sí he visto que hay bastante porque en las noticias también se escucha / hay bastantes inmigrantes que se vienen en la balsa / y dicen que le dan casa / le dan comida / le dan todo / me hubiera avisado / me hubiera venido en balsa y me dan <risas = "E"/> ¿no? / entonces no sé si será verdad / pero sí que dicen que les dan / porque la última vez creo que hubo un<alargamiento/> barco con no sé cuánta gente / tirado al mar ¿no? / y no lo reciben en Italia / no lo recibieron / <simultáneo> y España lo recibió <vacilación/> </simultáneo>

E: <simultáneo> sí de Open Arms ¿no? </simultáneo> o algo así

I: <tiempo = "50:02"/> y España lo recibió<alargamiento/> / y le dio donde vivir / le dio alimentación / digo <cita> todo eso </cita> / está bien entonces / es como le digo yo a mi esposa <ruido = "chasquido\_boca"/> <cita> mejor vente en una balsa </cita> / pero yo <vacilación/> ella <cita> pero mis hijos sí tienen la nacionalidad </cita> / entonces<alargamiento/>s pero sí veo que ayudan bastante / sí /

E: ¿sí? no

I: pero<alargamiento/> yo no <vacilación/> no te puedo decir / sí / pero sí he visto ¿no? / a mí<alargamiento/> no me ha pasado /

E: sí



I: porque yo trato de<alargamiento/> buscármela / yo me la busco / porque yo creo que sería igual en Italia o Perú / que si no trabajo no como /

E: ya

I: pero es porque <ininteligible/> un año y pico /

E: claro

I: de febrero / marzo / abril / mayo / junio / julio / febrero / un año y cinco meses /

E: uhum uhum / muy bien <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿cómo te ves dentro de diez años?

I: ¿dentro de diez años? / yo creo que todavía voy a seguir trabajando porque tengo cuarenta / cincuenta voy a seguir trabajando / eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> eh un poquito más tranquilo porque ya para esto<alargamiento/> mi hija creo que ya a esa edad / dieciséis años / <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> por lo menos va a estar encaminada a algo / porque<alargamiento/> yo le digo ¿no? <cita> mira si tú no estudias <silencio/> puedes hacer esto / si tú estudias puedes hacer esto </cita> /

E: claro

I: <cita> si tú estudias este<alargamiento/> / puedes tener un trabajo / que trabajes ocho horas / y descansas dos días a la semana / si tú no estudias puedes tener un trabajo donde de repente trabajas más de<alargamiento/> puedes trabajar de repente todos los días / y de repente solo te va a alcanzar para <vacilación/> no para todo / en cambio aquí / tú puedes pero al final<alargamiento/> va a ser decisión tuya / de chiquita / / tienes que ir / pero <vacilación/> </cita> / le comento para que sepa ¿no?

E: muy bien / sí sí

I: entonces eh<alargamiento/> ya / yo sé que tengo que seguir encaminándola / lo bueno que ella es

E: claro

I: hábil ¿no? <risas = "E"/> entonces yo a mi hija <vacilación/> yo <vacilación/> yo tengo que seguir dar todo de mí / para poder demostrarles a ellos de que <vacilación/> de que aquí se puede /

E: claro

I: que tienen más beneficio que allá / acá es más tranquilo que allá / y a eso hay bastante //

E: ya ya

I: entonces yo aquí<alargamiento/> quieras o no / yo he dado ese cambio y<alargamiento/> yo me veo aquí más tranquilo /

E: sí

I: por lo menos sé que aquí mis hijos van a crecer / y<alargamiento/> y puedo estar tranquilo viéndolos como crecen / sin pensar que les puede pasar algo aquí / algo allá /



E: sí sí sí

I: entonces

E: que te sientes más seguro

I: yo / sí / ahora mismo yo estoy más tranquilo porque ellos ya están acá //

E: claro

I: entonces yo de aquí a diez años más tranquilo /

E: <simultáneo> perfecto </simultáneo>

I: <simultáneo> que es lo que quería </simultáneo> //

E: muy bien / bueno / pues hemos terminado / pues muchísimas gracias

I: de nada / a ti <tiempo = "52:50"/>





## ENTREVISTA N.º 4

HOMBRE [H], 45 AÑOS [2], SIN ESTUDIOS [1], TRABAJA EN MANTENIMIENTO DE LÍNEA DE ALTA TENSIÓN

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H21\_004

Fecha de grabación: 02/06/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 37'47"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 20/08/2020
- Primera fecha de revisión: 02/11/2020
- Segunda fecha de revisión: 15/04/2021

Número de palabras: 7.616



### Ficha sociológica del informante

Origen: Puno

Sexo: hombre

Edad: 45 años

Estado civil: pareja de hecho (su pareja es de Perú)

Hijos: 2 (viven en Perú con la madre)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios primarios

— en España: sin estudios

Idiomas: ninguno

Localidad de residencia: Sevilla

Tiempo de residencia en España: 12 años

Residencia en otras localidades de España:

Madrid: 5 meses

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: ayudante en el ayuntamiento

— en España: albañil; mantenimiento de línea de alta tensión.

Situación laboral: activo

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. Suele regresar cada cuatro años a Perú, pero no tiene intención de volver a su país.

### Transcripción

E: hola ¿qué tal?

I: muy bien //

E: muy bien / aquí ¿no?

I: sí <risas = "l"/> aquí /

E: buenas tardes

I: pasando la calor un poquito <risas = "l"/> <simultáneo> mucha calor / insufrible </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / sí / aguantando </simultáneo> // también de Perú ¿verdad?

I: sí / yo soy de Perú / sí / soy <alargamiento/>

E: ¿de qué parte de Perú?

I: yo soy del sur de <alargamiento/> Perú / de Puno //



E: de Puno

I: sí / que está<alargamiento/> en el sur /

E: uhum

I: pues la zona sierra de Perú /

E: uhum

I: pero está muy bien /

E: está muy bien ¿no?

I: <risas = "l"/> sí //

E: bien

I: y tiene muchos <vacilación/> muchos sitios turísticos mmm / que es muy bonito / la verdad que sí / o sea<alargamiento/> la persona que quiera ir / yo lo invito ir allí / pasar un<alargamiento/>as buenas vacaciones / <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: sí ¿no? / <simultáneo> merece la pena </simultáneo>

I: merece la pena / y pues también Cuzco que está al ladito / que <vacilación/> al ladito de Puno /

E: uhum

I: está Cuzco / Machupichu / también /

E: uy ¡qué bonito eso!

I: que está muy cerca // yo al menos <vacilación/> al menos vivo / para llegar a Cuzco / nada más que desde el pueblecito donde yo vivía / cuando era chico / me quedan dos <vacilación/> dos horas de <vacilación/> de viaje <ruido = "llamada\_whatsapp"/> para llegar a Cuzco / a Machupichu / <ininteligible/>

E: uhum

I: muy cerquita a Cuzco // y<alargamiento/> yo tengo también que cuando yo era chico / el departamento de Cuzco con el departamento de Puno / están muy juntitas / y yo justamente vivía allí / yo cogía mi bicicleta / y a media hora ya estaba en Cuzco /

E: ¡ah! muy bien

I: que estábamos en la cruz donde <vacilación/> donde Cuzco y Puno / estaban juntas las dos ¿sabes? // entonces / bueno / yo me identifico también de <vacilación/> de Cuzco también / sí ¿por qué? / porque como estamos muy cerquita cerquita / que <vacilación/> que casi las <vacilación/> los costumbres <sic> de los pueblecitos chicos y eso / nosotros<alargamiento/> nos los sabemos / tanto de Puno como de Cuzco también ¿vale?

E: unum / uhum / muy bien

I: bueno

E: sí / sí /

I: ah

E: y el tiempo ¿qué tiempo hace por ahí?



I: el tiempo / el tiempo sí que es un poquito<alargamiento/> para / ¿cómo te puedo decir? para<alargamiento/> para las personas fuertes que <vacilación/> que sepan aguantar el frío y eso / porque hace mucho frío /

E: ¿hace mucho frío?

I: <tiempo = "02:08"/> hace<alargamiento/> muchísimo frío en tem<palabra\_cortada/>

E: ¿cuántos grados más o menos?

I: en temporada te <vacilación/> te puede hacer hasta ocho grados bajo cero /

E: ¿sí?

I: por la noche <vacilación/> por la noche a la<alargamiento/> a partir de las doce hasta las cinco de la mañana / te llega esa temperatura / porque tú no <vacilación/> no<alargamiento/> no te puedes <vacilación/> no<alargamiento/> te miento / la <vacilación/> la gordura de<alargamiento/> del hielo llega a ser unos cinco <vacilación/> cinco<alargamiento/> / cinco<alargamiento/> milímetros <vacilación/> cinco<alargamiento/> milímetros de gordo / que tú te pisas allí / y no se parten /

E: madre mía

I: y hay <vacilación/> hay la<palabra\_cortada/> lagunas / hay pozos de agua / o<alargamiento/> sitios donde se <vacilación/> está estancado el agua / entonces la noche que<alargamiento/> que cae mucha helada / mucho hielo hielo / el hielo es muy gordo / <ruido = "sonido fuerte"/>

E: claro

I: y <vacilación/> y más / allí en mi pueblo / allí en mi pueblo / cuando éramos chicos nosotros cuando era chicos / mi madre era<alargamiento/> una persona de<alargamiento/> de poco tener / que no <vacilación/> que no teníamos muchas <vacilación/> muchas cosas / porque eso /

E: uhum

I: y<alargamiento/> pues había señores / o<alargamiento/> caballeros /

E: uhum

I: que hacían sus helados / su<alargamiento/> que <vacilación/> artesanos / sabes /

E: uhum

I: eran artesanos /

E: sí sí

I: y nos <vacilación/> y nos <vacilación/> y yo me levantaba a las cinco de la mañana / a las cuatro / cinco de la mañana que está amaneciendo / que es un<alargamiento/> una<alargamiento/> que es como aquí a las ocho / siete y media / ocho de la mañana /

E: uhum

I: que está amaneciendo aquí en España /

E: sí sí



I: igual allí está amaneciendo / apenas ves <vacilación/> ves / y hoy vas a cosechar el <vacilación/> el hielo /

E: uhum

I: porque cuando ya sale el sol / entonces ya el hielo ya <vacilación/> ya pierde ya la <alargamiento/> la contractura y eso /

E: claro

I: entonces pues yo iba a cosechar para hacer los helados / y traíamos unos tanques grandes así en <alargamiento/> unos <vacilación/> en una <vacilación/> en unos cavitos que se llaman aquí para hacer la obra y eso / allí se llaman carretillas /

E: ajá

I: <tiempo = "04:00"/> y cogíamos esa carretilla y eso / y vamos a <vacilación/> a <vacilación/> a la laguna / o al <vacilación/> al pozo eso para coger el hielo /

E: uhum

I: para hacer los helados artesanos // y entonces había una cosa especial de hacer helado y eso / y hacíamos helados / y <alargamiento/> mira imagínate mmm pues / metíamos la mano y nos congelábamos / y teníamos unos guantes / y <vacilación/> y encima teníamos que poner unos plásticos y eso / para que no nos haga frío / y coger el hielo y <vacilación/> y llevarlo <risas = "todos"/> ¿sabes?

E: ¿y cómo te has acostumbrado al calor de Sevilla? / porque / vamos / venir de menos ocho grados a <alargamiento/> cuarenta y uno? / es una <risas = "E"/>

I: pues <alargamiento/> es que <alargamiento/> es una pasada / mmm una pasada // pero bueno ahí me estoy acostumbrado / la <vacilación/> / la <vacilación/> la verdad aquí en Sevilla no me gusta mucho la calor / no me gusta / no //

E: ¿no? no

I: a mí más me gusta el frío que el calor / porque / pue <alargamiento/> s en el <vacilación/> en el calor allí en medio <alargamiento/> del campo / yo me acuerdo una vez que fui a cuando recién llegué y eso / me fui a <alargamiento/> recoger aceitunas y eso / al campo / llegué aquí a España / estaría como un año <alargamiento/> / dos años así en España /

E: uhum

I: y <alargamiento/> bueno justamente eh <vacilación/> eh estamos hablando de la crisis del dos mil ocho /

E: uhum

I: que no había trabajo ni nada / y entonces yo me atreví ir al campo / a cosechar aceitunas y eso / yo me acuerdo un día /

E: uhum

I: pues llegué al campo tranquilo por la mañana / pero ya a partir de la una dos de la tarde / es que ya yo no me veía en el campo / y yo ese día <vacilación/> ese día fui a trabajar el único día al campo aquí en España y <vacilación/> y <risas = "E"/>



nunca más he vuelto / sí porque a mí <vacilación/> para mí no<alargamiento/> / la calor a mí no me gusta a mí /

E: claro

I: y<alargamiento/> y yo me creía que me <vacilación/> que me daba un yuyo / porque<alargamiento/> <risas = "E"/> hombre / que me estaba<alargamiento/> deshidratando / me parece /

E: sí sí sí

I: sí / y con <vacilación/> y no llevar <vacilación/> no llevé ni agua ni nada / como era el primer día que he ido /

E: uhum

I: pues yo no me lo había creído tanto que podía ser de tanta calor / y no me llevaba agua / ni tenía agua para beber ni nada / y <vacilación/> sí / ese día lo pasé fatal ¿eh? <risas = "I"/>

E: ya ya

I: <simultáneo> sí </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo> / bien eh<alargamiento/> ¿cuándo<alargamiento/> cuando llegaste a España?

I: <tiempo = "06:04"/> yo llegué en el<alargamiento/> dos mil cuatro //

E: en dos mil cuatro

I: sí

E: ¿y viniste directamente a Sevilla o<alargamiento/>

I: no / yo estuve en Madrid también /

E: ¿cuánto <vacilación/> por cuánto tiempo estuviste en Madrid?

I: yo en Madrid he estado como<alargamiento/> cinco <vacilación/> cuatro cinco meses / más o menos viviendo allí //

E: uhum <ruido = "carraspea "I"/>

I: entonces Madrid también me gustó un poco / sí / solo que estaba <vacilación/> como no conocía <vacilación/> / como Madrid era grande / no conocía los sitios de dónde vivían los peruanos o los latinos /

E: uhum

I: entonces no podía yo<alargamiento/> intercambiar lo que es el costum-bre<alargamiento/> <sic> lo mío /

E: sí

I: con nadie /

E: uhum

I: no veía <vacilación/> había <vacilación/> vivíamos / si te digo estuve viviendo en Alcalá de Henares /

E: uhum



I: y entonces imagínate allí no<alargamiento/> no conocía / era<alargamiento/> español otro español / otro / no me podía relacionar con<alargamiento/> paisanos míos /

E: uhum

I: y entonces uno de eso <vacilación/> un amigo me dice <cita> vamos a Sevilla para conocer y eso </cita> / y me trae

E: uhum

I: un fin de semana para Sevilla /

E: sí sí

I: llego / y veo aquí que<alargamiento/> había un sitio donde nos reunía<palabra\_cortada/> se reunían los latinos /

E: uhum

I: y<alargamiento/> eso / y me gustó / y me mudé para Sevilla ¿sabes?

E: uhum

I: y entonces pues me quedé <vacilación/> a partir de esa fecha me quedé aquí en Sevilla / ya<alargamiento/> Madrid / ya lo he dejado por allá <risas = "!"/> ¿sabes?

E: claro / ¿y por qué viniste a España? <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿cuáles fueron tus razones?

I: mmm

E: ¿qué es lo que te llevó a venir aquí?

I: me llevaría a venir por querer venir a trabajar / que es que en Perú no hay mucho trabajo / allí<alargamiento/> si trabajas / trabajas para el día / si <vacilación/> allí <vacilación/> allí no pagas seguridad social / no hay

E: ah vale

I: esas cositas / entonces tú <silencio/> tú vienes eh<alargamiento/> con la men<palabra\_cortada/> con esa mentalidad de <vacilación/> de decir <cita> voy a trabajar para<alargamiento/> para mis hijos / para estas cosas / para aquellas / y <vacilación/>

E: uhum

I: <tiempo = "08:06"/> pues eso ha sido / y <vacilación/> y también un poquito estaba quemado también de Perú / porque yo <vacilación/> yo<alargamiento/> había un tiempo que yo trabajaba en el municipio del ayuntamiento / allí /

E: uhum

I: y como allí que es <vacilación/> que el ayuntamiento es más un poco ¿cómo te puedo decir? / como un trabajo<alargamiento/> fijo /

E: uhum

I: que <vacilación/> que tú puedes tener un trabajo mmm un <vacilación/> un poco mejor ¿no?

E: claro



I: que a lo mejor ahora en este tiempo / con el pasar de los años lo hay en Perú / lo pienso / o fuera de mi pueblo / puede ser que lo haya / pero ya en ese tiempo en mi pueblo no había / y yo trabajé en el municipio / y<alargamiento/> estaba con un <vacilación/> eh era<alargamiento/> personero de un <vacilación/> de un candidato y eso / entonces como ganó la candidatura eso /

E: uhum

I: pues el <vacilación/> el <vacilación/> el alcalde que entre / te mete a ti para trabajar / porque eres su gente y eso /

E: uhum

I: eso funciona así más o menos / <simultáneo> lo que <vacilación/> </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale </simultáneo>

I: lo que es el tema de las elecciones y eso //

E: ya

I: pues no solo en mi pueblo / o sea solo en Puno sino en todo <vacilación/> en todas las regiones me parece que existe eso ¿sabes?

E: vale vale

I: en el norte / en todos los lados que existe /

E: uhum uhum

I: que cada candidato cada<alargamiento/> mmm cada presidente regional o cada<alargamiento/> mmm congresista entra con su gente y eso / y <vacilación/> / intenta siempre acomodar al mejor trabajo a un <vacilación/> a un <vacilación/> o darle trabajo de alguna manera / o sea para barrer la calle / por lo que sea /

E: uhum

I: pues siempre intenta dar // y entonces la gente <vacilación/> mucha gente te tiene como <vacilación/> como <vacilación/> ¿cómo te puedo decir? envidia / no / no creo que sería eso // como un <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> como <vacilación/> como contrincante / algo <vacilación/> algo así / y <vacilación/> y te<alargamiento/> se pone en contra tuyo / que<alargamiento/> dice que ahora hay <vacilación/> y entonces más por eso me vine // entonces como <vacilación/> como terminó el alcalde / ya<alargamiento/> terminó su período de<alargamiento/> de ser alcalde /

E: uhum

I: <tiempo = "10:01"/> ya el otro alcalde ya viene con su <vacilación/> con su gente y eso / y ya tiene que entrar a trabajar esa gente /

E: uhum

I: entonces yo<alargamiento/> yo ya quedo fuera /

E: claro

I: entonces como quedo fuera / ahora ya la gente dice / pues a lo mejor tú<alargamiento/> alguna <vacilación/> algún día de tu trabajo te has portado



un poquito mal con la gente / o <vacilación/> o la gente se ha portado mal contigo y tú<alargamiento/> has contestado de <vacilación/> de una manera un poquito más<alargamiento/> yo qué sé / entonces la gente empieza a decirte <cita> ahora dónde está lo que <vacilación/> lo que él <vacilación/> él <vacilación/> él era / ahora dónde está lo que él mandaba / dónde está ahora lo que <vacilación/> lo que <vacilación/> lo que <vacilación/> lo que ellos <vacilación/> ellos <vacilación/> ellos decían </cita> entonces <vacilación/>

E: sí sí sí <ruido = "voces"/>

I: entonces pues ese era el otro motivo que me he venido ¿sabes? / para no estar allí / que eso <vacilación/> más que todo eso ¿sabes? el que<alargamiento/>

E: uhum uhum

I: me vine por ese motivo ¿sabes?

E: sí sí sí

I: un poquito para desa<palabra\_cortada/> como <vacilación/> como diciendo que desaparecerme del <vacilación/> mmm del <vacilación/> de mi pueblo para que no me esté mirando la gente con mal ojo /

E: ya

I: más o menos eso<alargamiento/>

E: uhum

I: ha sido mi <vacilación/> <simultáneo> mi venida para acá </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí / tu historia </simultáneo> sí sí / muy bien // y piensas quedarte aquí en<alargamiento/> en España / en Sevilla?

I: pues de momento sí / yo pienso<alargamiento/> / pero bueno también el tiempo lo dirá / o<alargamiento/> nunca se sabe / bueno está <vacilación/> siempre la cosa se está cambiando y eso / y<alargamiento/> tú sabes / tú sabes que no<alargamiento/> nada es seguro / sabes ¿no?

E: sí sí sí

I: entonces<alargamiento/> pues entonces pues estamos así<alargamiento/> <interrupción\_grabación/>

E: sí / muy bien /

I: <simultáneo> entonces </simultáneo>

E: <simultáneo> me decías eso que </simultáneo>

I: claro / y<alargamiento/> pues bueno que eso era el caso mío para venirme y eso / y bueno / a ver si lo<alargamiento/> el tiempo lo dirá / el tiempo que me quede<alargamiento/> y tú sabes /

E: uhum uhum uhum / muy bien

I: mmm de momento <vacilación/> de momento estamos para quedarnos aquí // ya luego pues

E: ¿sí? no



I: <tiempo = "12:00"/> nunca hay que decir que <alargamiento/> me que <palabra\_cortada/> me voy a quedar aquí / puede ser que pase cualquier cosa / lo que sea pues <ininteligible/>

E: sí / sí / muy bien / eh <alargamiento/> ¿estás casado?

I: soy conviviente /

E: conviviente ¿no?

I: sí / <simultáneo> bueno tengo pareja </simultáneo>

E: <simultáneo> eh <alargamiento/> </simultáneo> bueno tienes pareja ¿no?

I: sí

E: uhum ¿cómo conociste a tu pareja?

I: yo conocí aquí en Sevilla // cuando <vacilación/> cuando llegué aquí a Sevilla y eso /

E: uhum

I: y estuve aquí / donde lo conocí y nos fuimos ya <alargamiento/> a convivir y eso /

E: uhum

I: como <vacilación/> como todo //

E: claro <risas = "l"/> /

I: sí

E: ¿cómo es tu pareja físicamente?

I: físicamente pues bien <risas = "todos"/> es muy bien / muy bien

E: ¿sí? no

I: sí

E: ¿alta? / ¿bajita?

I: bueno / me gusta cómo está <risas = "todos"/>

E: ¿está bien? no / <risas = "todos"/> muy bien // ¿tienes hijos?

I: sí / tengo hijos / tengo dos ni <palabra\_cortada/> / un <vacilación/> una niña y un niño /

E: ¿y están aquí contigo / en Sevilla?

I: no / ellos <vacilación/> ellos viven con su madre / están en Perú / <simultáneo> están allí viviendo </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: bueno están estudiando / y <alargamiento/> pues están allí / y yo tengo que / mandarles su dinero los <vacilación/> todos los meses y eso / pues /

E: uhum

I: están <vacilación/> están allí /

E: ¿sí? no

I: sí

E: bien // y ¿cada cuánto tiempo sueles visitarlos?

I: pues / unos cuatro años / seis años / mmm sí debería <vacilación/> los tengo un poquito <alargamiento/> dejados porque ahora <secuencia\_cortada/>



E: claro / pero<alargamiento/> por la situación ¿no?

I: por la situación y todo eso / no <vacilación/> no se puede tanto ir cada año ni nada / pero bueno / sí / hablo con ellos por teléfono / ahora que existe el wasap /

E: sí / es más fácil <simultáneo> ahora </simultáneo>

I: <simultáneo> sí </simultáneo> y se puede com<palabra\_cortada/> comunicarse y eso ¿sabes?

E: uhum / muy bien // eh<alargamiento/> bueno ¿en qué barrio vives / de aquí de Sevilla?

I: yo vivo <vacilación/> yo vivo eh pues bueno mmm en la zona Macarena /

E: uhum

I: en El Cerezo / que está aquí El Cerezo / hay un <ininteligible/> y <simultáneo> el barrio tiene </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿y cómo es el barrio? </simultáneo>

I: muy bien

E: ¿sí? no

I: me gusta el barrio / me gusta / ya nos hemos acostumbrado /

E: uhum

I: pues / siempre he vivido aquí en<alargamiento/> por El Cerezo / he estado viviendo por la<alargamiento/> por la otra barriada / Villegas / por ahí también /

E: sí / que está cerca ¿no?

I: <tiempo = "14:05"/> sí que está muy<alargamiento/> muy cerca por aquí / siempre hemos estado dando mmm como <vacilación/> como <vacilación/> ahora nos vamos a quedar aquí por<alargamiento/> por el<alargamiento/> por este barrio / pero antes

E: uhum

I: estábamos alquilado ese / y teníamos que estar dando vueltas // depende <vacilación/> depende de nuestra economía /

E: por supuesto

I: por si no salía un piso más barato / pues teníamos que coger un piso más barato /

E: uhum

I: que yo me acuerdo / en el dos mil siete <vacilación/> / en el dos mil siete /

E: sí

I: dos mil siete / dos mil ocho / en plena crisis / los pisos costaban setecientos pavos /

E: madre mía

I: setecientos pavos y nosotros pagábamos por aquí por<alargamiento/> por El Cerezo / por la avenida Doctor Fedriani / o un poquito más para arriba / setecientos pavos / es que era<alargamiento/> una pasada /

E: sí sí sí

I: esos precios /



E: sí sí

I: y entonces pue<alargamiento/>s vivíamos allí / luego no<alargamiento/> / decidimos mudarnos otra vez en mmm un barrio que está más para allá / para<alargamiento/> Villegas / para esa zona /

E: uhum

I: allí sí<alargamiento/> sí <vacilación/> sí pagamos barato /

E: <simultáneo> sí </simultáneo>

I: <simultáneo> tres </simultáneo> cientos cincuenta /

E: hombre / claro / una cosa más<alargamiento/> más normal

I: más normalito y<alargamiento/> hombre / imagínate <risas = "E"/> / la crisis / el piso / no había trabajo /

E: <simultáneo> no había </simultáneo>

I: <simultáneo> no había </simultáneo> nada // bueno / el dinero ¿de dónde podíamos sacar?

E: claro

I: y nosotros hemos sobrevivido todo ese <vacilación/> esa época de crisis / también pagando el alquiler / porque los dueños de los pisos no nos perdonaban a nosotros / ni por <vacilación/> por el hecho de que era crisis ni nada / que nos perdonaban / no / nosotros hemos tenido que pagar sí o sí //

E: claro

I: y<alargamiento/> lo hemos sobrevivido / lo hemos pasado / y ya <vacilación/> ya estuvimos ya un poquito nor<palabra\_cortada/> normalizándonos de la vida / un poco / ya había trabajo / ya<alargamiento/> estaba <vacilación/> llegó también la pandemia esta que <simultáneo> está<alargamiento/> que nos está molestando un poquito/ </simultáneo>

E: <simultáneo> eso te iba a preguntar ¿qué opinas tú de la pandemia? </simultáneo>

I: que nos está molestando / espero que<alargamiento/> que no nos moleste mucho / porque<alargamiento/> hombre /

E: ¿tú crees que habrá otra crisis?

I: no / bueno

E: bueno / ahora no se ve / pero <vacilación/>

I: no lo creo / no<alargamiento/> no lo quiero / pero puede hacer que <vacilación/> que haiga porque hay mucha gente parada / muchas empresas están cerrando / mmm muchas empresas pequeñas eh sé que <vacilación/> se ven más afectadas que las grandes / a las <vacilación/> los grandes a lo mejor /

E: claro

I: <tiempo = "16:16"/> puede ser que sobrevivan / pero los pequeños están más afectados / y entonces a veces los pequeños te dan más trabajo que los grandes / porque los grandes a veces te piden muchas cosas /



E: uhum

I: y<alargamiento/> te dan poco trabajo / y los pequeños a lo mejor a cualquier persona / que<alargamiento/> tenga estudios o no tenga estudios / a lo mejor te acoge y te da trabajo / y tienes bueno de alguna manera para tirar para adelante // pero la grande<alargamiento/> que es un poquito más complicada la cosa / pero espero que no pase eso / espero que se recupere<alargamiento/> de alguna manera / o tengamos algún<alargamiento/> modo de recuperar o<alargamiento/> yo qué sé /

E: sí / que

I: <simultáneo> preferentemente / que </simultáneo>

E: <simultáneo> lo más pronto posible </simultáneo>

I: ponga<alargamiento/> algún tipo de poder recuperarlo lo más pronto posible / y espero que sea así ¿sabes?

E: uhum ¿y tú cómo has llevado el confinamiento?

I: yo<alargamiento/> he com<palabra\_cortada/> he llevado muy bien //

E: ¿sí? no

I: de hecho / hem<alargamiento/>os subido un poquito de peso /

E: <risas = "E"/> como todo el mundo <risas = "E"/>

I: hemos aumentado de peso / y<alargamiento/> todos los días ir aplaudiendo por la ventana y eso / pero bueno lo hemos pasado ahí /

E: ¿sí? no

I: con lo alto y bajo / pero lo hemos pasado / muy bien /

E: ¿sí? no / bueno / por lo menos ya parece que estamos <simultáneo> en la nueva </simultáneo>

I: <simultáneo> ahora <vacilación/> </simultáneo>

E: normalidad

I: ahora un poquito y<alargamiento/> estamos ya casi a la normalidad / pero cue<palabra\_cortada/> cuesta <vacilación/> cuesta un poquito acostumbrarse a esta nueva <vacilación/>

E: sí con <simultáneo> todas las medidas que tenemos que tomar </simultáneo>

I: <simultáneo> la nueva vida que<alargamiento/> estamos </simultáneo> acogiendo las medidas / la mascarilla / más que todo la mascarilla en plena calor / a la una / dos de la tarde / con la mascarilla puesta es que no<alargamiento/> no hay manera de andar en la calle ¿sabes?

E: ya

I: pero bueno que <vacilación/> que son las leyes y eso / pues hay que acogerlo y habrá que aguantarlo hasta <vacilación/> hasta donde podamos / hasta donde pase /

E: sí sí



I: ojalá que pronto haiga al<palabra\_cortada/> alguna<alargamiento/> alguna inyección o alguna vacuna / algo /

E: sí

I: <tiempo = "18:04"/> para poder / tirar <secuencia\_cortada/>

E: parece que hay un tratamiento / pero lo ha comprado todo el presidente de Estados Unidos <risas = "E"/>

I: eso <vacilación/> eso <risas = "I"/> he estado viendo en las noticias / pero bueno ojalá que no<alargamiento/> <risas = "E"/> que sigan fabricando más y<alargamiento/> que por lo menos podemos acogernos por lo menos un poco /

E: claro

I: ya para poder sobrevivir ¿sabes?

E: sí sí / porque la verdad que el virus es bastante imprevisible / no sabes cómo<alargamiento/>

I: claro / esto no <vacilación/> no <vacilación/> y no<palabra\_cortada/> nosotros no sabíamos / por ejemplo yo tengo una hermana que está aquí conmigo /

E: uhum

I: que ha venido de Perú de <vacilación/> de vacaciones /

E: uhum

I: a <vacilación/> a conocer aquí / y le cae <vacilación/> le cogió el confinamiento aquí /

E: y se <vacilación/> y se ha tenido que quedar ¿no?

I: y se ha tenido que quedar / y ahora no sabemos hasta cuándo va a estar aquí / todavía los vuelos / hoy día me parece que se están poniendo<alargamiento/> en orden / pero<alargamiento/> todavía no<alargamiento/>

E: pero

I: no lo sabemos / y ella <vacilación/> ella tenía el billete para volar a Perú el día cuatro<alargamiento/> / cuatro de abril / y así nos hemos quedado // <risas = "I"/>

E: pero lo pudo cambiar ¿no?

I: sí / lo pudimos cambiar / lo hemos podido cambiar / lo hemos cambiado para otra segunda vez / hemos cambiado /

E: ¿la tercera?

I: no sabía ni para cuando / porque lo cambié la <vacilación/> la segunda para mayo /

E: vale

I: fuimos para cambiar la tercera / en <vacilación/> para la tercera ya me dijo que ya no podía cambiar / no había ni <vacilación/> ni de ninguna manera / ningún teléfono para llamar ni nada para poder cambiar / puro correo electrónico / todas esas cosas y<alargamiento/> pues / hemos conseguido reclamar / pero hasta ahora no nos reembolsan el billete ¿sabes?



E: nada

I: nada / hasta <vacilación/> nosotros compramos en El Corte Inglés el billete /

E: sí

I: y vamos a reclamar a El Corte Inglés / y El Corte Inglés nos dijo <cita> no / esto va a tardar unos tres cuatro meses para reembolsar el <vacilación/> el dinero que habéis pagado de los <vacilación/> de los billetes </cita>

E: claro

I: entonces imagínate / tenemos que esperar eso y <alargamiento/> ahora /

E: sí sí sí / la situación es bastante

I: bastante complicado / pero bueno un poquito <alargamiento/> también disgustado por <vacilación/> un lado porque mira <simultáneo> yo quería </simultáneo>

E: <simultáneo> porque claro </simultáneo> se vino y no pudo ver nada ¿no? porque <simultáneo> estuvo </simultáneo>

I: <simultáneo> no <vacilación/> no pudo </simultáneo>

E: encerrada prácticamente

I: <tiempo = "20:04"/> claro / estábamos en casa encerrados y eso / lo <vacilación/> las <vacilación/> las vacaciones han sido vacaciones para confinarse <risas = "E"/> por ese lado / y por otro lado es que tenía que irse en abril / lo hemos comprado el billete / lo hemos pagado el dinero / y ahora cuando <silencio/> nadie sabía que ni <vacilación/> ni <vacilación/> ni la aerolínea /

E: claro

I: ni El <alargamiento/> Corté Inglés / ni nosotros sabíamos que iba a venir esta pandemia / vale / yo lo entiendo / hasta ese punto lo entiendo / pero a mí el dinero me lo habían cobrado / pero ahora para reembolsarme tiene que tardar cuatro meses o <alargamiento/> es que yo no lo veo <alargamiento/>

E: claro no lo ves justo porque

I: no lo veo justo //

E: para volver necesitará el dinero ¿no?

I: necesitamos el dinero como todos / no <alargamiento/>

E: por supuesto

I: sé / ahora yo si yo tengo que comprar otro billete / seguro que mañana me va a decir eh <alargamiento/> <cita> paga el billete y vuelas </cita> // no me a decir <cita> vale / págame cuando <vacilación/> cuando pase en cuatro meses </cita> no me van a decir / seguro /

E: claro

I: claro /

E: no lo van <vacilación/> sí sí

I: bueno por ese lado un poquito disgustado / pero bueno /

E: sí sí

I: aquí estamos tirando //



E: sí sí / esperar a que <risas = "E"/> por lo menos que te <vacilación/> que os devuelvan el dinero / y que pueda volver tu hermana /

I: claro

E: porque si no

I: sí sí / es verdad / que está ella también /

E: porque ella no ha pensado venir a quedarse aquí

I: no no / ella no ha venido a quedarse / simplemente ha venido de vacaciones /

E: claro

I: a pasar un<alargamiento/> / a visitarme /

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> y a pasar un rato <vacilación/> </simultáneo> un tiempo conmigo / un<alargamiento/>

E: claro

I: y <vacilación/> y lo que <vacilación/> y lo que está pasando / ella se va a quedar ya más de medio año aquí <risas = "E"/> y estamos aquí //

E: sí sí sí / muy bien // y<alargamiento/> a las costumbres españolas te<alargamiento/> las costumbres / las fiestas estás ya<alargamiento/>

I: bueno / sí

E: ¿hecho o<alargamiento/>?

I: sí / ya nos hemos acostumbrado a las fiestas / por ejemplo la Feria de Abril /

E: uhum

I: la Feria de Abril estamos acostumbrados / y<alargamiento/> este año no hemos tenido Feria / parece que para nosotros en dos mil veinte no hay <vacilación/> no hay festivos /

E: sí sí / es verdad / sí sí

I: y la Semana Santa igual / lo hemos pasado sin Semana Santa // y<alargamiento/> bueno <silencio/> prácticamente por el confinamiento / por el <vacilación/> por el <vacilación/> por el virus y todo eso / dos mil veinte para mí <vacilación/> / para mí no existe / ¿por qué? / porque

E: ¿no? no

I: <tiempo = "22:02"/> se ha perdido la Semana Santa / se ha perdido la Feria y más otras fiestas / y <vacilación/> y la fiesta<alargamiento/> por ejemplo del Rocío / yo un año<alargamiento/> un año cuando no estaba trabajando / también fui al Rocío a trabajar ¿sabes?

E: ah vale / vale

I: yo hice

E: sí sí

I: una romería con<alargamiento/> una hermandad /

E: uhum

I: y lo pasé también muy bien



E: sí sí sí

I: en la romería <secuencia\_cortada/>

E: ¿hay mucha diferencia entre las costumbres de aquí y las de Perú?

I: sí // sí hay mucha diferencia / hay mucha diferencia / al menos con <vacilación/> con mi <vacilación/> con mi zona o

E: uhum

I: con mi pueblo o con <alargamiento/> con el sitio que vivimos nosotros /

E: uhum

I: con <vacilación/> o con lo que he vivido yo /

E: sí

I: hay mucha diferencia / que aquí <alargamiento/> es de otra manera / allí de otra manera también / por ejemplo la Semana Santa / aquí la Semana Santa / los <alargamiento/> los pasos / todo esto en la calle / está muy bien /

E: sí

I: y allí también los pasos y eso <alargamiento/> / también salen de procesión y eso /

E: uhum

I: pero hay otras más <vacilación/> más cosas que <vacilación/> que hacemos también allí ¿sabes? / que por ejemplo eh <vacilación/> eh el viernes es el día que <alargamiento/> Jesús / lo llevan a la cruz / el día que muere /

E: uhum

I: ese día pues al menos en mi pueblo <vacilación/> en mi pueblo

E: uhum

I: la gente todo <vacilación/> todo el pueblo y eso cocinan varios tipos de comida /

E: ¿qué tipo de comida?

I: o sea varios platos /

E: sí

I: varios <vacilación/> variedades de platos de comida /

E: uhum uhum

I: tienen que ser doce platos

E: ¿doce?

I: ese día / doce / doce platos

E: pero que ¿es simbólico para <vacilación/> para ese día?

I: sí / supes <palabra\_cortada/> exactamente ese día cocinan doce platos //

E: uhum

I: entonces ese doce platos <sic> te reúnes con toda la familia / o cocinamos toda la familia y comemos ese doce platos / y <vacilación/> y <vacilación/> y <vacilación/> o poquitos de platos vamos intercambiando con los vecinos /

E: ajá

I: eh <alargamiento/>



E: ¡qué bonito eso!

I: eh<alargamiento/> por ejemplo yo tengo arroz con leche / y yo llevo mi arroz con leche / ellos me invitan a arroz con leche / por ejemplo otra comida / o<alargamiento/> y entonces vamos intercambiando entre vecinos / eh<alargamiento/>

E: uhum uhum

I: "tiempo = "24:06"/> intercambiar comida ese / y <vacilación/> y ese día no se come / el jueves en la noche no <vacilación/> no comes nada / el jueves en la noche no comes nada / hasta el mediodía del día viernes que tienes que comer los doce platos de comida //

E: ajá

I: entonces ese día no tienes que probar nada / no hay desayuno / no hay nada /

E: ¿nada?

I: nada / ese que tienes que ayunar hasta las doce del mediodía /

E: uhum uhum

I: eso / y a partir <vacilación/> después de comer de las doce del mediodía / después de comer / la gente acostumbra ir a bañarse /

E: ajá

I: a bañarse al río o a<alargamiento/> a los <vacilación/> a los <vacilación/> a los pozos de agua que hay <vacilación/> / que existen /

E: uhum

I: a bañarse / diciendo que ese día el agua es el remedio / que le va a curar los males que tiene / todo lo que sea /

E: uhum uhum

I: mmm unas <vacilación/> unos <vacilación/> unas costumbres que lo hacen / y otra <vacilación/> otra persona va a<alargamiento/> recoger hierbas / todo tipo de flores / hierba / flores y eso / y también para guardarlo como <vacilación/> como remedio / y<alargamiento/> y a veces<alargamiento/> a veces se cumple / que <vacilación/> que es remedio /

E: ¿sí?

I: a veces depende cómo tú lo creas y eso / se cumple y<alargamiento/> a <vacilación/> a mucha gente lo cura / a mucha gente<alargamiento/> no / pero / la mayoría lo creen como <vacilación/> como remedio / y ese <vacilación/>

E: muy bien

I: ese es muy diferente que <vacilación/> que aquí en Sevilla //

E: sí

I: en Sevilla / pues Semana Santa toda la gente en la calle / y <vacilación/> y<alargamiento/> las hermandades sí / y allí hay hermandades / allí se <vacilación/> esas <vacilación/> esas cositas que complementan a ese <vacilación/> a la Semana Santa que también nosotros lo tenemos ¿sabes?



E: uhum uhum

I: es decir de tener la Semana Santa / tenemos allí en Perú / y aquí también / está lo mismo /

E: muy bonito / muy interesante

I: y<alargamiento/> también tenemos las fiestas patronales / las fiestas patronales es que <vacilación/>

E: sí

I: como decirte I<alargamiento/> la Virgen de La Macarena

E: uhum

I: patrona / pa<palabra\_cortada/> como yo<vacilación/>

E: sí

I: <tiempo = "26:01"/> nosotros la llamamos patrona del pueblo ¿no?

E: uhum

I: es patrona de<alargamiento/> de Sevilla / Macarena / sería patrona de Sevilla /

E: uhum

I: igual allí tenemos las <vacilación/> las vírgenes / y es patrona del pueblo / y eso pues <vacilación/> esos tienen su <vacilación/> su día / su fecha y todo <vacilación/> / cada año se celebra una fiesta que llega / la fiesta es muy bonita /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> está el mayordomo / y<alargamiento/> contrata<alargamiento/> a una orquesta para bailar por las noches /

E: uhum

I: la fiesta du<palabra\_cortada/> suele durar una semana / una semana / cuatro días / una semana / y el <vacilación/> y los gastos de los bailongos / los gastos de los <vacilación/> del convite / de la comida / todas esas cosas / corre a cargo de<alargamiento/> el mayordomo ¿sabes?

E: uhum

I: la gente<alargamiento/> la gente claro gasta<alargamiento/> lo que tiene que gastar para tomar / eso si le gusta tomar / pero si tú vas adonde el mayordomo a bailar / a estar <vacilación/> pasar la noche / y esa noche / corre a cargo de<alargamiento/> del mayor<palabra\_cortada/> del mayordomo /

E: uhum

I: porque está que te da todo / pues bailas / <ruido = "golpe\_dedos"/> amaneces bailando allí<alargamiento/>

E: qué bonito

I: es muy bonita la fiesta /

E: sí sí sí sí es muy bonito

I: más que todo lo<vacilación/> las costumbres / todo eso /

E: uhum



I: se<alargamiento/> se vive muy muy bonito / se vive<alargamiento/> yo invitaría a cualquiera / ir a mi pueblo a pasar esas fiestas /

E: uhum

I: más cuando <vacilación/> a mí me gustaban mucho las fiestas cuando era joven / cuando era<alargamiento/> chavalito allí /

E: claro

I: yo me iba <vacilación/> yo / antes te dije que<alargamiento/> nosotros <vacilación/> yo vengo de <vacilación/> de familia pobre /

E: uhum

I: yo <ruido = "golpe\_dedos"/> iba al campo a<alargamiento/> a <vacilación/> a cuidar el ganado /

E: uhum

I: las vacas / los corderos / todas esas cosas /

E: uhum

I: yo <vacilación/> / mi madre era mi madre / era una persona

E: claro

I: mayor como <vacilación/> como <vacilación/> como <vacilación/> como mi edad ¿no?

E: uhum

I: en <vacilación/> cuando era yo niño / yo iba / bueno / cuando era<alargamiento/> jovencito ya<alargamiento/> tirando para<alargamiento/> adolescente ¿no?

E: sí

I: <tiempo = "28:04"/> y yo iba<alargamiento/> yo iba a cuidar mi <vacilación/> mi ganado en la fiesta / yo de día no <vacilación/> no me aparecía //

E: ¿no?

I: no // <risas = "E"/> yo iba <vacilación/> yo iba por la noche / porque yo <vacilación/> yo a mi madre le mandaba de día <cita> mamá / tú tienes que irte a la fiesta </cita>

E: uhum

I: <cita> entonces yo me voy a cuidar lo <vacilación/> lo <vacilación/> eh el<alargamiento/> el ganado / los <vacilación/> los carneros y todas esas cosas </cita> / y mi madre iba a la fiesta / y yo <vacilación/> y yo llegaba la tarde / y yo cerraba todo / guardaba todo lo que tenía que guardar y eso / y ya me <vacilación/> ya era eh el turno <vacilación/> el turno mío /

E: uhum

I: ya me tocaba a mí / yo <vacilación/> yo ya me iba / yo amanecía / por allí por la fiesta con los amigos / caminando / bailando / por allí y eso //

E: sí sí

I: y al día siguiente / me <vacilación/> me tocaba otra vez ir al campo /

E: uhum



I: y ya de sueño y eso / durmiendo por allí cuidando los carneros / pasaba el día / pero bueno lo pasaba / ya en la noche otra vez / y así sucesivamente / es muy bonito /

E: sí <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> está muy bonito </simultáneo> la

E: lo que me estás contando / sí muy bonito

I: este muy muy bonito / pero bueno / <simultáneo> el que quiera más que todo </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: yo me lo sé que son muy bonitos y me gustaría también pasar / ahora si un día me tendría que irme / me gustaría pasarlo así ¿sabes?

E: uhum / muy bien

I: pues eso

E: bien // eh<alargamiento/> ¿en qué trabajas?

I: yo ahora mismo albañil / soy albañil / trabajo<alargamiento/> en construcción y eso /

E: uhum

I: mmm estamos tirando ahí para adelante en el trabajo

E: uhum uhum

I: y ahora<alargamiento/> a <vacilación/> hace dos años he empezado a trabajar en<alargamiento/> en mantenimiento de línea de alta tensión y eso /

E: ah vale

I: pero bueno / también <silencio/> me estoy acoplando también muy bien a ese nuevo trabajo que tengo /

E: claro

I: ¿sabes?

E: ¿sí? no

I: y me gusta también / me gusta /

E: uhum

I: y espero<alargamiento/> a ver / acoplarme<alargamiento/> mucho más / mejor de lo que <vacilación/> de lo que estoy haciendo ¿sabes?

E: claro / y con los compañeros ¿qué tal? / ¿todo bien?

I: <tiempo = "30:00"/> con los compañeros / sí muy bien / me llevo muy bien / yo soy una persona muy tranquila /

E: uhum

I: y<alargamiento/> yo <vacilación/> yo<alargamiento/> yo siento que todos mis compañeros / eh<alargamiento/> me <vacilación/> ¿cómo te puedo decir? / que <vacilación/> que ellos siempre me reclaman <vacilación/> me reclaman a mí ¿sabes?

E: uhum



I: siempre están pendiente de mí / siempre me dicen < cita > V < / cita > no sé qué / no sé cuánto / ¿sabes?

E: uhum uhum

I: yo soy una persona que < alargamiento / > me gusta estar tranquilo en el trabajo < simultáneo > < ininteligible / > < / simultáneo >

E: < simultáneo > uhum < / simultáneo >

I: y eso / y < alargamiento / > muy bien con los compañeros muy bien //

E: muy bien // eh < alargamiento / > bueno cuéntame una situación agradable / o anécdota curiosa que te haya aquí en < alargamiento / >

I: agradable creo que < alargamiento / > muchas que te estoy contando que son muy agradable /

E: sí sí

I: como te digo / las costumbres de mi pueblo y eso / son < alargamiento / > cosas agradables /

E: uhum

I: por ejemplo aquí lo que < vacilación / > / aquí también me gustó / porque cuando < ruido = "golpe\_dedos" / > he ido al Rocío a la < alargamiento / > a < alargamiento / > a trabajar / me gustó cuando fui a trabajar a < alargamiento / >

E: uhum

I: al Rocío /

E: sí

I: me encantó porque era < alargamiento / > todos los días de cachondeo < risas = "E" / > < cita > ay a la sevillana < / cita > / bebiendo / bailando y eso / y pues me gustó eso //

E: uhum uhum

I: es una cosa muy < alargamiento / > muy bonita que me ha pasado aquí en Sevilla / luego las navidades que nosotros lo pasamos /

E: uhum

I: están todos < vacilación / > todos los peruanos / todos los familiares /

E: uhum

I: reunidos en casa y eso / y lo pasamos // muy bien también /

E: uhum

I: todos los años /

E: ¿y alguna situación desagradable?

I: desagradable / pues bueno < vacilación / > bueno sería crisis / no tener trabajo /

E: uhum

I: alguna otra vez / un día / o dos días / mmm a lo mejor no hemos tenido trabajo y hemos pasado un poquito mal / eh < alargamiento / > a lo mejor económicamente no / y después luego mira desagradable < vacilación / > desagradable no ha habido /



E: uhum uhum

I: <transcripción\_dudosa> yo creo que no </transcripción\_dudosa>

E: ¿no? no

I: no

E: ¿y<alargamiento/> qué opinas de las leyes de la<alargamiento/> de las leyes que hay aquí con respecto a lo <vacilación/> a la inmigración? / ¿son <vacilación/> son <vacilación/> están adaptadas o se deberían cambiar?

I: <tiempo = "32:06"/> sí / yo pienso que tendrían que flexibilizar un poquito mejor /

E: ¿en qué sentido?

I: en el tema mío / por ejemplo /

E: uhum

I: yo en el tema mío / yo justamente yo he perdido el trabajo por el tema de mi <vacilación/> de <vacilación/> de mi<alargamiento/> del DNI //

E: uhum uhum

I: el año pasado estuve trabajando en una empresa / yo perdí el trabajo / se me venció la tarjeta de residencia /

E: ah vale

I: yo presenté la solicitud

E: uhum

I: en el dos mil<alargamiento/> diecinueve

E: uhum

I: lo solicité / <ruido = "chasquido\_boca"/> y me salió todavía este año eh <vacilación/> en el dos mil veinte //

E: uhum

I: eh<alargamiento/> / creo que lo tengo como<alargamiento/> veinte días o<alargamiento/> para ir el DNI /

E: uhum

I: imagínate yo<alargamiento/> estaba trabajando /

E: uhum

I: con alta y todo / vale / me iban a renovar el contrato / ya tenía la eh <vacilación/> eh residencia <ruido = "golpe\_dedos"/> ah<alargamiento/> vencida / y no me han podido renovar // yo llevé el <vacilación/> el papelito ese de la solicitud / ni <vacilación/> ni siquiera era la solicitud / era un<alargamiento/> un papel que rellenamos /

E: uhum

I: y me dijo que la empresa eso no valía / porque tenía que ser la carta de que te conceden el DNI /

E: ah vale

I: si no / te lo pueden derogar //

E: claro



I: entonces en esa parte un poquito a mí<alargamiento/> me ha perjudicado mucho ¿sabes? / porque

E: ya

I: he perdido el trabajo / y aparte de eso me ha tardado muchísimo tiempo /

E: uhum

I: y aparte de eso Plaza de España <vacilación/> Plaza de España al menos me exige <vacilación/> me exige un contrato de trabajo /

E: uhum

I: si ellos han tardado creo como cinco meses /

E: ya

I: para ver el documento de la solicitud /

E: jolín

I: yo <vacilación/> yo he presentado mi contrato de trabajo / cuando estaba trabajando / mi contrato / todo eso / y <vacilación/> y pasó cinco meses / ya estaba dado de baja porque ya se había vencido mi tarjeta /

E: claro

I: <tiempo = "34:00"/> ya pasó cinco meses /

E: sí

I: ya no <vacilación/> <ruido = "golpe\_dedos"/> la tarjeta de residencia tienes vencida / puede estar tres meses / pero no cinco meses / entonces

E: <simultáneo> ya <simultáneo>

I: <simultáneo> ya <vacilación/> </simultáneo> ya había pasado / y piden contrato de trabajo / ahora ¿de dónde saco contrato de trabajo? / si <secuencia\_cortada/>

E: si lo perdiste

I: lo que había presen<palabra\_cortada/> / he presentado y no me lo han visto antes / y se pasó / y a la empresa ya no me ha contratado /

E: ya

I: ¿de dónde voy a sacar el contrato?

E: uhum

I: imagita <sic> <vacilación/> imagínate lo que me ha costado a mí buscarme otro contrato de trabajo /

E: claro

I: y<alargamiento/> hablar con otra empresa / menos mal que hubo otra empresa que me ha contratado y eso /

E: uhum

I: y con eso he podido solucionar el tema del contrato / si no tengo ese contrato / seguramente hasta ahora no <vacilación/> no tuviera residencia / entonces un poquito<alargamiento/> yo diría de que habría <vacilación/> tendría que haber alguna flexibilidad o<alargamiento/> o yo qué sé / porque <vacilación/> ¿por qué? o esa gente no trabaja / o hay mucha demanda de<alargamiento/> de ese



tipo / o yo qué sé / porque <vacilación/> / yo me acuerdo a<palabra\_cortada/> años anteriores que íbamos allí a las cuatro de la mañana / hacer una cola para <vacilación/> para tarjeta de residencia para que nos salga / y nos salía / muy pronto //

E: ya

I: pero yo no sé qué es lo que ha pasado / con mi <vacilación/> con <vacilación/>

E: sí / en tu caso

I: en mi caso ¿no?

E: sí

I: que me tardó un año / si quieres te puedo enseñar el DNI /

E: ya

I: y lo tengo hace quince días que me lo han <vacilación/> y he presentado el siete <vacilación/> el once de julio de dos mil diecinueve /

E: madre mía

I: y ha tardado un año / entonces eso a mí<alargamiento/>

E: claro

I: esa parte en cuanto a la inmigración / ahora luego otro tema mmm <ruido = "golpe\_dedos"/> sería el<alargamiento/> la nacionalidad / la <vacilación/> la nacionalidad también nos tarda mucho tiempo /

E: uhum

I: dos años / nos <vacilación/> nos piden no sé exámenes / pagos / tasas y eso /

E: sí

I: nosotros lo pagamos todas esas cosas /

E: claro

I: y al darnos eh la nacionalidad nos tarda dos años / o dos años aquí / no sé por qué <vacilación/> no sé si <vacilación/> si tiene que tardar así //

E: uhum

I: o es que<alargamiento/> es que la verdad no<alargamiento/> no entiendo por qué /

E: ya

I: <tiempo = "36:00"/> yo creo que como todos los españoles necesitamos también tener <vacilación/> si queremos tener la nacionalidad española pues / podríamos tenerlo / y <vacilación/> y la verdad pues sí / <ruido = "golpe\_dedos"/> que <vacilación/> que aspiramos / si <vacilación/>

E: claro

I: si nosotros reunimos todos los requisitos / creo que nos tendrían que dar lo mismo que a los españoles ¿no? / rápido ¿no? / creo que desde mi punto de vista / y si no / si claro / si no reunimos pues claro nos van a denegar seguro / entonces si no <vacilación/> si en <vacilación/> en <vacilación/> en treinta días o en un mes



nos han denegado / que ya sabemos nos han denegado porque no reunimos los requisitos /

E: claro

I: pero si nosotros tenemos los requisitos y nos tardan dos años / es que eso ya <vacilación/> ya no lo entiendo /

E: sí es verdad / llevas razón / sí sí / muy bien

I: eso <vacilación/> esas <vacilación/> esas cositas / pero bueno

E: bueno <risas = "E"/> lo vamos llevando ¿no?

I: sí / ahí <vacilación/> ahí estamos

E: uhum

I: pero bueno

E: bien

I: <ininteligible/>

E: para<alargamiento/>

I: adaptarnos un poquito

E: uhum

I: a todo eso //

E: bueno para<alargamiento/> para terminar ¿cómo te gustaría que fuese tu vida dentro de diez años? ¿cómo te ves tú dentro de diez años?

I: pues viejecito con bastón seguro <risas = "todos"/>

E: ¿sí? no

I: con <vacilación/> con bastón seguro y<alargamiento/> / pero bueno / lo que diga el tiempo / bueno diez años tampoco es mucho ¿no? / diez años / tengo cuarenta y cinco años / diez años tendré <vacilación/> tendré cincuenta y cinco / no creo que voy <sic> a ser tan viejito / bueno seguiré trabajando / después bueno / creo que va a estar bien /

E: ¿sí? no

I: sí

E: uhum y así / algún deseo

I: ¿deseo? pues / nada / tráeme a mis hijos / estar aquí con <vacilación/> con mis niños / y nada más //

E: ¿sí? no

I: otro deseo / pues bueno / lo que <vacilación/> lo que me dé la vida // ya está //

E: ¿sí? no // muy bien / muy bien // bueno pues creo que hemos terminado

I: vale / pues / muchas gracias

E: pues / muchas gracias a ti

I: vale

E: gracias <tiempo = "37:47"/>



## ENTREVISTA N.º 5

HOMBRE [H], 45 AÑOS [2], ESTUDIOS PRIMARIOS [1], PARADO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H21\_005

Fecha de grabación: 10/08/2020

Lugar: tienda de la mujer del informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 48'07"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y Apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 09/12/2020
- Primera fecha de revisión: 27/02/2021
- Segunda fecha de revisión: 17/04/2021

Número de palabras: 10.452



**Ficha sociológica del informante**

Origen: Chimbote

Sexo: hombre

Edad: 45 años

Hijos: 1 (vive con sus padres en Sevilla)

Estado civil: casado (su mujer es peruana)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios primarios

— en España: ninguno

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 12 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: pesquero

— en España: auxiliar de seguridad

Situación laboral: parado

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. No ha regresado a Perú y no tiene intención de volver a su país.

**Transcripción**

E: bueno / buenas tardes <risas = "E"/>

I: buenas tardes

E: ¿qué tal? ¿cómo estamos?

I: bien / ahí / tranquilo /

E: tranquilo ¿no?

I: uhum

E: hoy con menos calor ¿verdad?

I: sí pa<palabra\_cortada/> parece / pero<alargamiento/> igual se <vacilación/> se pasa mal /

E: bueno parece que eso que van bajando ¿no? / porque yo lo he mirado en<alargamiento/> en el tiempo en el Google /

I: uhum

E: y<alargamiento/> nada que <secuencia\_cortada/>



I: pero sí / parece que va a estar un poquito menos calor que ayer / ayer sí ha estado / pero agobiante el calor /

E: uhum uhum / como cuarenta<alargamiento/>

I: sí // se sentía <vacilación/> se sentía / ni se podía estar sentado ni afuera / ni ahí / no se <vacilación/> con aire <risas = "E"/> / con aire / solo aire y aire //

E: uhum

I: y luego resfriarse al agua y todo /

E: verdad / verdad // bueno a ver si<alargamiento/> si el mes de agosto <vacilación/> ¿tú te has acostumbrado al calor de aquí de Sevilla?

I: ya llevo doce años /

E: ¿doce?

I: y no me acostumbre al <vacilación/> al calor / ni al frío que este acá es extremo / hace mucho frío /

E: uhum

I: o hace mucha calor // el tiempo de trascurso es no sé si es o quince días / más o menos <risas = "E"/> / es el tiempo que se está viendo más /

E: sí sí sí

I: porque de ahí viene mucho frío / poco frío / más frío / y luego ya cambia para calor / el calor también es igual / ¿no ves? / ahora poquito parece menos / pero ayer ha hecho más / ahora de un día sí de un día no / así parece /

E: sí sí sí / bueno tú eres de Perú ¿verdad?

I: sí / de Chimbote

E: de Chimbote / vale / bueno cuéntame un poco ¿cómo es tu ciudad?

I: bonita / interesante /

E: uhum

I: es <vacilación/>

E: ¿de qué parte? / costa / selva

I: costa /

E: como me han dicho que hay <vacilación/> vale

I: Chimbote es puerto / en su tiempo fue el primer puerto pesquero /

E: ah ¿sí?

I: sí // en los setenta por ahí fue el primer puerto portador de harina y pescado /

E: ajá

I: a nivel mundial / eso es lo que dicen / no sé si será cierto o no / ya <risas = "I"/>

E: ya ya

I: sabes que a veces en Perú<alargamiento/> la gente exagera / como en todo país siempre son los mejores /

E: sí sí sí

I: tú al país que vas <cita> no / nosotros somos los mejores / somos </cita> <vacilación/> o <vacilación/> o no sé / los amantes perfectos / lo <vacilación/> la



<vacilación/> las chicas más guapas / las chicas más <vacilación/> más perfectas / y<alargamiento/> todo país defiende su /

E: claro

I: <tiempo = "02:10"/> Chimbote / como es chimbotano <risas = "E"/> se siente feliz de haber nacido en Chimbote //

E: uhum / bueno cuéntame un poquito / fiestas / Navidad / Semana Santa

I: sí / Chimbote tiene sus fiestas / tiene en verano / aunque ahora ya lo han quitado / pero hace tiempo cuando yo aún estaba allá /

E: uhum

I: e<alargamiento/>ra la fiesta de verano / lo pasábamos en la playa / bueno / según mi costumbre mía ¿no? / porque<alargamiento/> cada quien con su cosa / nos íbamos un grupo de amigos a la playa / nos <vacilación/> nos bañábamos / nos íbamos al bar un ratito / y luego a casa / porque la playa que se llama Besique /

E: ajá

I: está como a quince veinte minutos /

E: vale

I: entonces nosotros íbamos / pero los fines de semana nada más / domingo o sábado íbamos para allá /

E: uhum

I: y luego ya enero febrero que eran las demás / en marzo eh comenzaban los<alargamiento/> las fiestas estas del jalapollo / los <vacilación/> los montes / <simultáneo> montes / </simultáneo>

E: <simultáneo> y el jalapollo </simultáneo> ¿qué es?

I: es jalapollo es una <vacilación/> una especie de que una canasta /

E: ajá

I: colgada de un extremo a otro

E: ah vale

I: en una <vacilación/> una especie de cuerda /

E: uhum

I: y dentro va la <vacilación/> de la canasta / en sus tiempos aquí va un pollo dentro // <risas = "E"/> un pollo /

E: ¡qué gracioso!

I: y entonces eh<alargamiento/> él ha sido un tirajala de una cuerda / que aflojaba / uno estaba en el techo /

E: ah

I: aflojaba la cuerda para que la gente / que quería chaparlo / saltaba /

E: vale

I: él que lo cogía / para él //

E: uhum



I: y claro eso se hacía a la medianoche porque<alargamiento/> antes de eso se hacían bailes / se tomaba y todas esas cosas // y sí se bailaba / todo bonito ¿sabes? <risas = "E"/> se hacía un conjunto rítmico / otra vez se hacían solamente un estudio / pero la gente busca divertirse /

E: claro

I: y<alargamiento/> se iba <vacilación/> iba gente de todos sitios / claro / se armaba su pelea / se <vacilación/> como en todos sitios jaleo <risas = "E"/> / y<alargamiento/> sí bonito / casi todos los años / luego lo fueron quitando porque muchos problemas /

E: ah<alargamiento/> claro

I: <tiempo = "04:03"/> entraron las pandillas / ya no se peleaban / se metían balas y ya<alargamiento/> a<alargamiento/> raíz de eso / para que no haya muertos ni eso / aunque hubo <silencio/> quitaron eso //

E: uhum

I: <simultáneo> y<alargamiento/> así </simultáneo>

E: <simultáneo> y<alargamiento/> </simultáneo> la Semana Santa / la Na<palabra\_cortada/> perdón / sigue

I: y <vacilación/> y el que hacía allí una fiesta y eso / llegaba a la policía / lo clausuraba / y se llevaba los equipos / ya

E: ajá

I: a <vacilación/> a raíz de eso se fue <vacilación/> se fue quitando toda esa <vacilación/> toda esa costumbre // ¿la Semana Santa? / la Semana Santa / <silencio/> yo no soy muy creyente /

E: ¿no? <risas = "E"/>

I: yo en otras cosas yo no creo en <vacilación/> en estas cosas ¿no?

E: uhum

I: <silencio/> <ruido = "chasquido\_boca"/> la Semana Santa es de aquí / de <vacilación/> de Sevilla creo yo / claro con el tiempo lo llegué a saber ¿no?

E: uhum

I: pero la Semana Santa a nivel mundial / creo / que es de aquí de Sevilla / porque gente de otros sitios vienen para aquí a <vacilación/> a pasar la Semana Santa en Sevilla / acá le llaman Semana Santa porque toda la semana salen procesiones //

E: sí ¿y allí?

I: en el <vacilación/> en el Perú bueno hay en Chimbote / que yo hablo solamente de Chimbote / y creo que también en Lima y<alargamiento/> alrededores / Trujillo / Casma / <silencio/> toda esa zona y alrededores / yo creo que la Semana Santa solamente hacen / jueves / viernes y sábado //

E: ajá

I: cuando mi madre <secuencia\_cortada/>

E: tres días ¿no?



I: sí / tres días / pero esos tres días no <vacilación/> no<alargamiento/> o sea no se cumplen / porque <secuencia\_cortada/>

E: ¿en qué sentido?

I: en qué sentido / cuando mi madre vivía / yo era un niño / más niño todavía ¿no?

E: uhum

I: entonces la Semana Santa era inclusive en la radio / la Semana Santa empezaba el jueves hasta el mediodía /

E: ajá

I: yo recuerdo eso claro / eh<alargamiento/> jueves a mediodía / ya se supuestamente moría <vacilación/> no sé si jueves o viernes que moría / Jesús ¿no?

E: sí

I: entonces a partir de ese mediodía / inclusive en el calendario /

E: ajá

I: en el número salía mitad rojo y mita<alargamiento/>d azul / entonces a<alargamiento/> a raíz de eso / por la tarde no se escuchaba música / no se comía carne / no se<alargamiento/> no se hablaba malas palabras / y yo aún he vivido esa <vacilación/> esa parte / ¿no? aunque niño lo he vivido //

E: uhum

I: <tiempo = "06:07"/> <simultáneo> luego otra cosa </simultáneo>

E: <simultáneo> entonces </simultáneo> la Semana Santa en el sentido verdadero de la fiesta ¿no?

I: de la fiesta / aunque duraba tres días / no como acá una semana

E: uhum

I: en su tiempo se hacía cumplir eso // los antiguos ¿no?

E: sí sí

I: los <vacilación/> los <vacilación/> las personas mayores / que<alargamiento/> a los hijos los hacían cumplir / inclusive en la radio dejaban de tocar música<alargamiento/>

E: ah fíjate

I: música esta ¿no? de baile /

E: sí

I: como ahora que ponen perreo y todas esas cosas / que <vacilación/>

E: uhum

I: dejaban de poner / a partir de ahí solamente ponían eh<alargamiento/> audios de <vacilación/> de <vacilación/> de la iglesia / audios así <vacilación/> así como telenovelas pero ¿no? de <vacilación/> de referente a <vacilación/> a la iglesia /

E: ajá

I: no sé / como ver <ininteligible/> / pero por radio /

E: vale



I: por <vacilación/> es más algunos hasta dejaban de transmitir <risas = "E"/> sí / lo <vacilación/> de la radio /

E: sí sí

I: <ininteligible/> hasta el domingo decían /

E: sí sí

I: yo recuerdo porque había como tres cuatro radios también en Chimbote / que pasaban / en ese tiempo todo no estaba todo globalizado / aún no / no se podía escuchar Panamericana / de Lima //

E: ah ¿no?

I: no / no / se escuchaba solo radio y tu casetera // y así / al final <silencio/> ha ido pasando el tiempo / y yo mismo he ido viviendo el cambio /

E: uhum

I: que<alargamiento/> en Semana Santa la gente salía / llegaba viernes / hacían fiesta el viernes / en la radio ponía su música normal / o sea allá prácticamente se ha ido muriéndose ese <vacilación/> ese <vacilación/> esa tradición / en <vacilación/> en <vacilación/> en Chimbote /

E: uhum

I: fijo // eh<alargamiento/> en el resto no lo sé /

E: ya

I: yo creo que igual / porque se transmite desde Lima / se transmite de todos los sitios / ahora ya que es global / y<alargamiento/> escucha uno radio Panamericana / es porque ya ha dejado de tener valor //

E: ya ya / uhum

I: para algunos / a otros sí son creyentes / yo tengo un vecino que es bien creyente / que él va a misa / los domingos va / dos tres veces me he venido con él a misa / cuando éramos más jóvenes / <cita> vamos a mirar allí está </cita> la <vacilación/> la salida <risas = "E"/> y no / por <vacilación/> por curioso /

E: ya ya

I: pero luego íbamos a la salida / nunca a la entrada / y así //

E: uhum / ¿y la Navidad?

I: <tiempo = "08:05"/> la Navidad era más para<alargamiento/> más <vacilación/> siempre ha sido más para los niños /

E: ¿sí?

I: sí // en <vacilación/> eh<alargamiento/> allí en Chimbote la Navidad ha sido más para niños / ¿de qué forma? / de que <vacilación/> claro nosotros hemos aprovechado todas las fiestas para tomar para <vacilación/> para <vacilación/> para bailar y todo eso ¿no? / pero normalmente intentábamos reunirnos entre los amigos que éramos ¿no? solteros y eso / pero ya uno a uno que otro tiene su hijo así ¿no? / de <vacilación/> joven ¿no? tiene su hijo / aunque se haya separado / entonces se les compraba la ropa a los niños / se le vestía bien de todo todo



conjunto / se le intentaba comprar // y luego por la tarde no hacíamos fiesta porque era pasarlo en familia / nunca hacíamos fiesta / una que otra se organizaba de un momento a otro /

E: uhum

I: en la esquina / con los amigos / la vecina de eso // pero normalmente no se planificaba nada / todo era en familia / una que era la una de la <vacilación/> de la mañana recién uno salía de casa <risas = "E"/> se reunía con los amigos / sí claro aunque se amanecía tomando / o bailando allí en una <vacilación/> pequeño grupito / pero así nada más era // el Año Nuevo sí era diferente /

E: uhum

I: el Año Nuevo sí era más para nosotros / más era eh vestiros bien / irnos a <vacilación/> al centro a comprar / a mirar lo que sea / eh los panetones / y<alargamiento/> bueno el grupo que yo<alargamiento/> tenía con mis amigos /

E: uhum

I: normalmente Navidad se pasaba cada uno en su casa / a la una salíamos y nos reuníamos / y<alargamiento/> y los pasábamos muy bien ¿no? juntos los <vacilación/> los amigos / bebiendo / bailando / buscando fiestas / porque de un momento a otro se armaba una fiesta // y en cambio en Año Nuevo / no / Año Nuevo desde las ocho nosotros ya estamos mirando fiestas porque inclusive <risas = "E"/> habían <vacilación/> habían este anuncio de que en tal sitio va a haber fiestas / nosotros también podíamos ir a su fiesta / y claro ellos ganaban porque vendían su cerveza //

E: uhum

I: y uno iba / se acercaba y<alargamiento/> la fiesta que <vacilación/> que <vacilación/> que uno veía / a uno bonito / allí se quedaba uno / luego que como se bebía un poquito mal <risas = "E"/> uno se corría para la otra fiesta <risas = "E"/>

E: uhum

I: <tiempo = "10:05"/> estos son las fiestas de

E: uhum

I: Año Nuevo / y también de Navidad /

E: muy bien / ¿y alguna fiesta así más importante de Perú?

I: eh

E: así a nivel nacional

I: de Chimbote / la fiesta de Chimbote bueno la Sem<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/>

E: fie<palabra\_cortada/>

I: la fiesta patria //

E: eso te iba a decir / sí



I: pero antes de las fiestas patrias de Chimbote se celebra la fiesta San Pedrito / que es el veintiocho veintinueve / dos días /

E: ajá / y <alargamiento/> esto también es una fiesta también religiosa ¿no?

I: es una fiesta patronal / no no / es patronal //

E: ah patronal

I: sí / religiosa en plan el que le gusta la <alargamiento/> ¿no? esto / porque hay gente que le gusta estas cosas / van a misa /

E: uhum

I: arman su <alargamiento/> ¿no? eh para empezar a San Pedrito se le saca de su sitio / porque tiene una iglesia / tiene su propia iglesia /

E: ah vale

I: de San <vacilación/> San Pedro / que está cerca de un sitio que se llama Sindicato de Pescadores / donde están todos <vacilación/> todos los pescadores /

E: ajá

I: y ya sí como a tres cuadros más allá / está el muelle / que pueden ir en barco a San Pedro / y lo pasean en <vacilación/> en lancha // y la gente <ruido = "sss"/> acude porque la gente se pasea en la lancha / todo es gratis //

E: uhum

I: van cuatro o cinco lanchas o más / y toda la gente se sube ar <palabra\_cortada/> a la capacidad / y allí nomás ya la otra lancha entra <risas = "E"/> y se suben para pasearse todo lo que es la bahía de Chimbote /

E: ajá ajá

I: la bahía de Chimbote es muy bonita / es grande / y es como cerrar /

E: ajá

I: que tiene su salida de agua y eso / porque son peñas que están poco distantes / y el agua va y viene pero / a simple vista parece que estuviera cerrado / un redondo como si fuera una piscina así /

E: qué bonito

I: en Chimbote sí // y <alargamiento/>

E: uhum y las fiestas patrias mmm

I: <simultáneo> luego ya la fiesta patria </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿en qué consiste? </simultáneo>

I: para San Pedrito ¿te cuento primero?

E: sí sí

I: en San Pedrito eh <alargamiento/> son las fiestas como se dice patronales /

E: uhum

I: porque es el patrono <vacilación/> la fiesta de Chimbote es la fiesta de San Pedro / se arman ferias / que duran <vacilación/> a veces duran quince días la feria /

E: ajá / pero <vacilación/>

I: antes se hacía en el centro /



E: uhum

I: ahora lo ha botado más lejos / ya la gente no va / pero en el centro mismo se hacen castillos / se hace eh <vacilación/> eh una pequeña fiestita / hay partidos políticos que hacen su fiesta para atraer la gente /

E: uhum

I: <tiempo = "12:04"/> y<alargamiento/> y sí se pasa bonito San Pedrito / y<alargamiento/> hay ferias de <vacilación/> ferias así de artesanía / y la gente / los niños van / les gustan / yo desde niño siempre había ido a la fiesta de San Pedrito / sí / ya de adulto también me iba <risas = "todos"/> / sí es bonito / dura tres días /

E: uhum

I: eh un día / es para las fiestas /

E: ajá

I: sí / para las fiestas normales //

E: sí

I: después la feria siempre ha estado perene / toda la semana está la feria /

E: ajá

I: y<alargamiento/> la fiesta de San Pedrito consiste en que / hoy / por decir el día veintiocho / exactamente el veintiocho / se hace la fiesta así a lo grande / hay varios sitios que hacen fiesta en el centro / y hay otras que la hacen más lejos que <vacilación/> que han hecho nuevo <vacilación/> nuevas cosas ¿no? / nuevo <vacilación/> nuevo mmm nuevo <vacilación/> como está así ¿no? / eh le llaman <silencio/> no recuerdo cómo le llaman al sitio / pero está muy lejos /

E: uhum

I: alejado de Chimbote / entre Chimbote y nuevo Chimbote / porque nosotros somos dos zonas /

E: ajá

I: sí / y entonces la han puesto al final / y la gente para ir hasta allá / el taxi te cobra caro <risas = "E"/> ya no hay <vacilación/> autobuses ya no funcionan / entonces la gente está acostumbrada hacerlo en el centro /

E: ya

I: porque todos van al centro /

E: claro

I: para irse más lejos de su casa ya la gente no quiere / pocos van // <silencio/> hacen la fiesta ¿no? eh<alargamiento/> el <vacilación/> el baile que se llama / quemar los castillos / ya ha pasado todo esto / uno se amanece y otros ya se regresan a casa /

E: claro

I: está <vacilación/> o<alargamiento/> se van a tomar a su barrio / solo digamos un rato / ya sería que todo ha acabado el castillo / ya la fiesta se pone fea / se



comienzan a pelear porque como son de varias zonas <risas = "E"/> / son varios barrios / siempre hay<alargamiento/> siempre hay u<alargamiento/> una riña allí / entonces uno se retira / mejor más seguro /

E: ya

I: está en su casa / en su barrio / allí no te va a pasar nada / y<alargamiento/> al otro día sí que amanecemos / nos vamos a las siete <vacilación/> seis <vacilación/> seis tengo que estar en el muelle / para que nos dejen entrar / y pasemos los primeros para poder pasearnos en la lancha / porque

E: uhum

I: <tiempo = "14:04"/> como vayas a las ocho / ya no te paseas / pero para eso todavía a San Pedro lo sacan de su iglesia / le hacen la misa / lo sacan / lo ponen en <vacilación/> en la lancha y lo pasean / por donde va él / va el resto /

E: fijate

I: y lo pasean todo / lo sacan un poquito para afuera del mar / lo regresan / y para eso ha pasado como tres cuatro horas / eso se acaba como a la dos de la tarde se acaba todo eso // desde las seis de la mañana /

E: fijate

I: sí / y <vacilación/> y allí es el final de la fiesta ya porque <vacilación/> ya lo que queda para la tarde son de / la gente que va a comprar lo <vacilación/> la artesanía / porque ya la fiesta todo se acaba allí / es la finalidad de la fiesta // que es veintiocho veintinueve de junio // <simultáneo> ahora </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: en julio vienen las fiestas patrias / y es a partir <vacilación/> la <vacilación/> la primera semana empiezan los desfiles / de los niños /

E: ah<alargamiento/>

I: de los colegios //

E: vale

I: pues mira hacen los desfiles / y<alargamiento/> para el mismo veintiocho / o creo no / eh la fiesta es veintiocho de julio es la <vacilación/> el día de la independencia / no recuerdo si es veintiocho o veintinueve / que sale el presidente / y<alargamiento/> desfilan por donde él está / no sé / cuál <vacilación/> cuál de los dos días es <risas = "E"/> / si es veintiocho o es veintinueve / pero antes de esa fecha que salgan en Lima / un día antes salen en Chimbote /

E: ah<alargamiento/>

I: salen a desfilan / salen /

E: sí sí

I: desfila <vacilación/> desfila la policía / desfila la marina / porque allí tenemos <secuencia\_cortada/>

E: entonces es como <vacilación/> para vosotros es como un orgullo ¿no?



I: sí / solamente la marina <vacilación/> la marina nomás / tenemos en <vacilación/> no tenemos el ejército /

E: uhum

I: entonces desfila la marina / la policía / eh el colegio de enfermeras / los abogados / lo <vacilación/> esto / todo <vacilación/> todas las instituciones /

E: <simultáneo> ah<alargamiento/> </simultáneo>

I: <simultáneo> hay instituciones </simultáneo> también por decir / de enseñanza / que se <vacilación/> uno se llama Rosa Merino / también hacen su grupo / y<alargamiento/> son diez quince que hacen grupo / para desfilan / desfilan los colegios <ruido = "chasquido\_boca"/> pero van desfilando de acuerdo de <vacilación/> de mayor a menor /

E: uhum

I: <tiempo = "15:57"/> o sea primero va <vacilación/> creo que primero van los niños de mayor <vacilación/> o de menor a mayor o algo así / pero el desfile es de <vacilación/> de primero de los niños / luego van las instituciones / ya final ya va la marina con su banda y todo / es bonito bonito / porque hacen su palco todo / y<alargamiento/> <ruido = "voces"/> hacen su palco y eso //

E: uhum uhum <risas = "E"/>

I: así / y así //

E: uhum

I: pero <vacilación/> pero se vive un día nada más / un día / no <vacilación/> no <vacilación/> no dura mucho / se abanderan las calles / se limpian / se intenta / ponerlo bonito Chimbote /

E: claro / uhum // y una pregunta / la<alargamiento/> las bodas ¿cómo son las bodas en Perú?

I: hay bodas que son <vacilación/> es que de acuerdo a las posibilidades de la persona / porque hay personas que hacen la boda en su casa /

E: ajá

I: pues son de recursos poco / y hacen la fiesta en su casa / se reúnen <vacilación/> intentan tener un local más grande / es posible el primo / el amigo / el vecino / le hacen eh locales / prestan o le alquilan / de acuerdo a la pobreza /

E: uhum

I: pero las bodas son bien bonitas / sobre todo <silencio/> intentan eh unir la familia //

E: ya

I: sí / como hay bodas que son caras / que van a Guayol que es el más caro de <vacilación/> / bueno ahora yo no sé / habrá más ¿no?

E: uhum

I: pero el local más caro / el Guayol /

E: ajá



I: dos o tres veces he ido yo a <vacilación/> a una boda / sí que me invitaron /

E: muy bien

I: pero sí bonito / las bodas son bonitas /

E: uhum /

I: sí

E: eh bien / ¿cuánto llegaste a España?

I: yo llegué en mayo de dos mil ocho /

E: que son hace<alargamiento/>

I: <simultáneo> doce </simultáneo>

E: <simultáneo> doce </simultáneo> doce años / uhum

I: sí son doce //

E: ¿y viniste directamente a Sevilla o<alargamiento/>?

I: sí / yo cuando yo <ruido = "tose l"/> vine de allá / de <vacilación/> de Lima a Madrid / y de Madrid a Sevilla / mira algo <vacilación/> un dato curioso allí / yo cuando estuve en Perú /

E: ajá

I: antes de venirme / mi mujer me decía<alargamiento/> hablábamos por teléfono / por <vacilación/>

E: ya

I: por Messenger / te acuerdas había el Messenger <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo> es verdad

I: ese Messenger eh<alargamiento/> te veías ¿no? te veías la cara uno con otro /

E: sí sí / el de Yahoo ¿no?

I: <tiempo = "18:01"/> sí sí / sí / y<alargamiento/> justo yo hablaba con mi mujer porque acá el locutorio era en su tiempo era su apogeo /

E: es verdad

I: lo utilizaban muchos latinos /

E: sí sí

I: y en Perú llegó también / y entonces se puso como <vacilación/> como ¿no?

E: uhum

I: todo el mundo hablaba allí porque era más barato / aunque tú tirabas una hora y la hora se te iba rápido <risas = "E"/> porque se iba rápido la hora / recién estabas abriendo y se te iba corriendo <risas = "E"/> el tiempo / tiempo <cita> ¡uy! ponle más </cita> <risas = "E"/> / sí a veces te dejaba en medio de la conversación / no te dabas cuenta / a medio conversación se cerraba /

E: sí sí sí me acuerdo

I: y eso <cita> ponlo ponlo ponlo</cita> que la otra persona ya se fue / ya te colgaron / ya / era así // entonces yo conversaba con mi mujer / no / ella estaba acá un año casi /



E: uhum

I: y hablábamos por Messenger / y yo lo veía / ella se ponía así como <vacilación/> a veces ¿no? <risas = "E"/> / se ponía a espaldas de ellos / veía el sol /

E: claro

I: yo veía el sol /

E: ajá

I: y <alargamiento/> eran las ocho de la noche acá ya / ocho de la noche /

E: sí

I: ya acá seis horas menos / siete /

E: ya ya

I: y yo le decía <cita> oye ¿qué horas son? </cita> <risas = "E"/> / me decía <cita> las ocho </cita>

E: <risas = "E"/> te decía eso

I: yo <cita> ¿las ocho? ¿cómo va a ser las ocho? / si allá está el sol / creo que tú me estás mintiendo / todo el sol detrás </cita> / o sea la desconfianza del peruano ¿no? de <vacilación/> de <vacilación/> de <vacilación/> del <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> en Perú el hombre es muy celoso /

E: ajá

I: entonces <cita> entonces tú me estás engañando </cita> <risas = "E"/> que / <cita> ¿cómo van a ser las ocho? / tú <vacilación/> ¿tú dónde estás tú? </cita> / <cita> sí sí </cita> ella sacaba su mano / <cita> mira mira el sol / ¿ves? / en la sombra ¿ves? </cita> / <cita> ¿ese es el sol? / ¿cómo va a ser el sol? <risas = "E"/> son las ocho </cita> / me dice <cita> oye algo increíble acá a las diez de la noche a <vacilación/> a <vacilación/> oscurece </cita>

E: sí

I: te juro que me lo decía y no me lo creía / <risas = "E"/> como dice /

E: qué desconfiado

I: hay que ver para creer // <risas = "E"/> <cita> ya / no / no creo </cita> / ni quien fuera a creer / ni que fuera otro planeta / si acá / es que en Perú / en Chimbote /

E: ya

I: el sol sale seis y media / y se oculta seis y media / salvo en verano que se oculta seis y veinte / o seis / no / un poquito antes / seis y cuarenta así / por tiempo de frío como nublado se hace oscuro a las seis en punto / o seis y diez por ahí / pero no hay mucha diferencia /

E: uhum

I: <tiempo = "20:05"/> pero de seis a diez son cuatro horas de diferencia / yo no podía creer tanto / <risas = "E"/> hasta que llegué //

E: uhum

I: y por eso te digo que es un dato curioso / porque yo cuando llegué acá a Sev<palabra\_cortada/> a<alargamiento/> a Madrid /



E: ajá

I: llegué como a las cuatro de la tarde por ahí / más menos cuatro o siete / por ahí / siete sí / no sí a las siete / seis siete llegué // <silencio/> bajé del avión / yo no sabía nada porque ¿no? / uno nuevo no sabe nada /

E: claro

I: bajé / para eso mi mujer me dice <cita> intenta comprarte dos euros </cita> porque como ella había venido y no<alargamiento/> / no este / ¿cómo se llama? / no había quién me dé esos euros ¿no?

E: sí sí

I: era la moneda de acá / no de allá //

E: claro

I: entonces ella no había forma de que me lo mande / porque mandaba <vacilación/> mandaba en soles / <ruido = "chasquido\_boca"/> llegaba en soles no en euros / y monedas todavía / y <cita> sí / en el aeropuerto venden / cómprate dos monedas </cita> / <silencio/> y fui y no tenía la moneda / y le digo <cita> dámelo el <vacilación/> el billete más cortito </cita> / y me dieron un<alargamiento/> billete de cinco /

E: ya

I: cinco euros / bueno esto / cuando <vacilación/> y me <vacilación/> y me dice <cita> no / mira llévate este de cinco / llegas allá y lo cambias /

E: uhum

I: porque allá ya es <vacilación/> la moneda la que vas a usar / esto ya no va a valer allá </cita>

E: claro

I: <cita> ah es verdad </cita> / llegué yo a<alargamiento/> ¿cómo se llama? a Madrid /

E: uhum

I: ahora yo con la maleta ¿no? / <cita> y ahora aquí me van a robar </cita> decía yo / no es que yo pensaba que todavía seguía en Perú / entonces ya con mi maleta andando para acá / cargando / sudando porque de allá hacía frío / acá hacía calor ya /

E: ah<alargamiento/>

I: estamos en mayo hace frío /

E: claro / sí sí

I: en mayo frío / y acá es calor / y digo este<alargamiento/> con mi casacota / porque había <risas = "E"/> llegado ¿no? así abrigado / pero no /

E: claro / tú venías <simultáneo> de Perú </simultáneo>

I: <simultáneo> llego acá </simultáneo> agobiado con la casaca por el brazo / <risas = "E"/> como la <vacilación/> como la <vacilación/> no sé / como cantimpla / así /



E: el pobre

I: <tiempo = "22:00"/> y qué pasa de que <vacilación/> eh<alargamiento/> busco un teléfono /

E: ajá

I: y digo < cita > hola / pero este cinco euros no va </cita > y me voy a uno así / de información /

E: uhum

I: digo < cita > disculpa ¿dónde puedo yo cambiar estos cinco euros? </cita > / < cita > ah allá mira en la tiendita esa / allí te van a dar </cita >

E: ajá

I: < cita > porque quiero hablar por teléfono </cita > eso / y me dice < cita > mira anda en esta tiendita / los das y te van a dar los euros </cita > / yo para llamar por teléfono /

E: uhum

I: < cita > ¿recién has llegado? </cita > me dice / < cita > sí </cita > le digo / < cita > ah se nota / se nota </cita > < risas = "todos"/> / ya y así / y me fui / cambié la moneda / metí y me contestó / pues estaba esperando mi llamada / me contestó / que < cita > ¿dónde está? < cita > / < cita > estoy acá en el aeropuerto / ya tú espérate nomás </cita > / < cita > pregúntale al policía dónde te toca el <vacilación/> el otro papelito </cita > / el otro vuelo de <vacilación/> para Sevilla /

E: ah<alargamiento/>

I: < cita > ah ya ya </cita > le dije / fue un policía muy amable ¿sabes? / los policías del aero<palabra\_cortada/> del aeropuerto son casi todos que yo de <vacilación/> siempre que voy / algo pregunto / te atienden muy amables / no son<alargamiento/> como los policías de acá < risas = "l"/> que son a veces muy chulos //

E: sí sí sí

I: no todos ¿eh? / no todos // y<alargamiento/> y así / total que muy amable el policía me dice este<alargamiento/> < cita > ¿recién has venido? </cita > / < cita > sí </cita > le digo / < cita > ah ya ya mira ¿sabes qué? / ándate / todo recto / bajas la rampa / coges el <vacilación/> el <vacilación/> hay un tren / coges el tren / te vas para allí / coges el tren / te subes / cuando diga terminal T1 / te bajas allí / y allí preguntas a otro policía o información / a veces hay esa <vacilación/> esa caseta / información / igualita como esta hay en todo el aeropuerto </cita >

E: uhum

I: < cita > ah ya muchas gracias </cita > / < cita > disculpe ¿qué horas son? </cita > < risas = "E"/> / me dice < cita > son las ocho / ocho y cuarto </cita >

E: < risas = "E"/> qué bueno esto

I: < cita > ¿ocho y cuarto? </cita > < risas = "E"/> y miro yo / porque tú sabes en el aeropuerto tienes lunas grandes / amplias ¿no? / inmensa esa luna / miro para



afuera y lo veo el avión / los aviones que se ven / y la sombra <risas = "E"/> / y yo le pregunto < cita > disculpe /

E: qué bueno esto

I: < tiempo = "23:57"/> otra pregunta </ cita > / < cita > sí </ cita > me dice < cita > dime </ cita > / < cita > esos < vacilación /> esos reflectores bien potentes ¿no? / que < alargamiento /> alumbran y < alargamiento /> hacen que el avión se ve hasta su sombra </ cita > / el policía se ríe / se ríe y me dice < cita > esta es tu primera vez / de verdad ¿no? </ cita > < risas = "E"/> < cita > sí </ cita > le digo / < cita > de verdad es mi primera vez </ cita > < risas = "E"/> / y me dice < vacilación /> así me dice < cita > mira hijo / gracias a Dios acá Dios nos ilumina hasta las diez </ cita > / porque el policía seguro que era bien cristiano / < risas = "E"/> y me dice < cita > mira gracias a Dios que gracias a Dios / que nos ilumina hasta las diez de la noche nos acompaña con ese fuerte sol </ cita > / me dice < cita > a las diez de la noche recién vas a ver la oscuridad </ cita > me dice / < risas = "E"/> < cita > así que no te confundas / y ve / y toma tu tren / seguro < ininteligible /> ¿qué vas a hacer? </ cita > / y me qui < palabra\_cortada /> y me da < vacilación /> me dice < cita > dame tu papel </ cita > / le doy mi papel < cita > oh tienes tiempo </ cita > me dice / < cita > pero de todas maneras mejor es que estés cerca / y que estés por aquí deambulando </ cita > / y < alargamiento /> < cita > ah ya gracias </ cita > / y allí supe que el sol a las diez de la noche se oculta / pero yo oye es que no lo podía creer / qué tan fuerte < vacilación /> qué reflectón tan fuerte que debe < risas = "E"/> el policía se río / y me dijo < cita > no hijo / es el < vacilación /> es el sol que todavía nos acompaña hasta las diez </ cita > dice //

E: uhum

I: y me dice < cita > en tu país ¿no? </ cita > digo < cita > no / en mi país a las seis y media ya máximo </ cita >

E: fíjate

I: todavía se ven los < vacilación /> los destellos / pero pasado las seis y media /

E: < simultáneo > nada </ simultáneo >

I: < simultáneo > oscuro </ simultáneo > total / claro / eh luz < vacilación /> de luz eléctrica ¿no?

E: sí

I: pero de sol nada

E: uhum

I: < cita > ah tienes que acostumbrarte </ cita >

E: uhum

I: y ese es algo que curioso que me pasó ¿no?

E: claro

I: yo se lo dije a mi hermana /

E: uhum



I: que también está aquí / se lo dije a mi hermana / este le digo L <vacilación/> ella se llama L / Livory / yo le digo en inglés Livory <risas = "E"/> / <cita> Livory / L </cita> / <cita> no me digas L </cita> risas = "E"/> ella quería que le digan Chena / yo <cita> pero ¿qué? / pero ¿por qué te pones nombre tan feo? </cita> <risas = "E"/> / dice <mi mamá / no </cita>

E: claro

I: <tiempo = "25:57"/> <cita> mi mamá no / ha sido mi papá </cita> / porque su sombra de la <vacilación/> de la abuela /

E: ah vale

I: <cita> pues tú cámbiatelo </cita> le digo <cita> gástate un poquito y cámbiatelo </cita> <risas = "E"/> oye / le molesta a ella también / total que yo siempre le digo Livory <cita> entonces te voy a hablar en inglés / Livory </cita> / ya y se queda con el nombre como chapa <vacilación/> le da vergüenza su nombre ¿no? sino que <vacilación/>

E: claro

I: y yo le digo <cita> L / vamos quítala </cita>

E: uhum

I: y así / y le digo <vacilación/> claro porque ella iba a venir / ella también / al pasar el tiempo ¿no? / le digo <cita> Livory cuando vengas / te vas a sorprender / </cita> / <cita> pero ¿por qué? </cita> me dice / <cita> porque acá oscurece en verano a las diez de la noche </cita> / <cita> ah trompudo </cita> me dice / porque ella me dice trompudo de <vacilación/> de cariño / así de niño /

E: sí sí

I: <cita> anda trompudo / que a las diez de la noche / tú te crees que <vacilación/> que yo voy a llegar como la paisana Jacinta / que </cita> <risas = "E"/> y yo me río ¿no? / <cita> de verdad L <risas = "I"/> / <cita> cuando llegues vas a ver </cita> / y eso <cita> ah no molestes </cita> dice / y cuando llegó / ella llegó también creo en mayo / ha llegado más o menos así me recuerdo / entre mayo y junio ha llegado también / y <alargamiento/> dice <risas = "E"/> dice eh <vacilación/> me dice este <cita> ay ¿dónde estás? </cita> / <cita> acá Livory en el piso ¿por qué? </cita> / me dice <cita> salí a caminar </cita> me dice y <alargamiento/> / ah no / cuando llegó / <cita> ¿dónde estás? </cita> me dice / <cita> acá en la casa esperándote / todavía cuando llegues al aeropuerto / ya salgo / como falta tres horas para que llegues </cita> / <cita> no </cita> me dice <cita> estoy acá en el aeropuerto de Madrid / pues cuarenta y cinco minutos nada más </cita> / <cita> pero anda cercanate <sic> donde salen los viajes para Sevilla <vacilación/> los vuelos para Sevilla </cita> acércate en el tren / <cita> sí </cita> / pero ya por teléfono /

E: uhum



I: < cita > mira / oye es verdad ¿no? </ cita > / < cita > es verdad ¿qué? </ cita > / < cita > hay sol / y todavía ahí son las ocho de la noche </ cita > dice < risas = "l" / > < cita > que ¿acá eso no se oculta? </ cita > / < cita > sí se oculta pero a las diez no te estoy diciendo </ cita > < risas = "E" / > / < cita > oye yo pensaba que me engañabas </ cita > me decía / pero todo el que viene aquí /

E: sí

I: viene con eso

E: ya

I: de que el sol se oculta a las diez / pero no se lo puede creer //

E: uhum

I: no / yo aun mirando ¿cómo se hace esto? / ¿cómo? / ¿qué < vacilación / > qué efecto tiene de que acá haiga sol y < vacilación / > y donde yo vivo no //

E: uhum ¿y tú por qué te viniste aquí a España?

I: < tiempo = "28:05" / > yo me vine < silencio / > porque mi mujer se había venido para acá / claro por mejora ¿no?

E: uhum

I: a trabajar / porque ella allá en Perú tenía su puesto / de zapatos / pero yo < vacilación / >

E: y tú trabajabas < vacilación / > trabajabas con ella allí en Perú?

I: no / no / yo trabajaba en la pesca / yo era pescador //

E: ah < alargamiento / >

I: yo trabajaba en Copeinca / trabajaba en Sipesa Copeinca / entonces cuando ella se vino / o sea por < vacilación / > por mejora ¿no? / uno quiere un futuro mejor / porque allá < vacilación / > claro allá uno tiene casa / está con la familia /

E: sí

I: pero no falta la fiesta / no falta salir / no falta un gasto por aquí / gasto por allá / y como uno está allí dice < cita > eh mañana recupero </ cita > < risas = "E" / > y mañana así < risas = "E" / > / entonces yo también allá gastaba / eh < alargamiento / > salía a la pesca / ya con eso para arriba y para abajo / y < vacilación / > y todo era gasto / y lo poco que se pescaba a veces ni alcanzaba /

E: ya

I: sí / entonces qué pasa / de que yo estuve trabajando / y mi mujer por su lado ¿no?

E: uhum

I: teníamos un hijo que está en casa ahora / y < alargamiento / > eh ¿cómo se llama? ella me < vacilación / > me dijo < cita > yo me voy </ cita > me dice / porque su hermana vino primero /

E: sí

I: < cita > yo me voy </ cita > me dice < cita > porque allá se gana más </ cita > /

E: < risas = "E" / > me lo ha contado



I: <cita> además <risas = "E"/> es otra forma de vida / vamos a <vacilación/> a cambiar nuestra forma de <vacilación/> de vivir </cita> / yo <cita> anda </cita> digo / <cita> sí claro </cita> ¿ves? / yo siempre me gustaba nunca retener ¿no? / siempre

E: ya

I: cumple el objetivo / yo <cita> anda </cita> / y me dice <cita> si voy / te llevo ¿quieres ir? </cita> / yo dije <cita> ya </cita> dije / <cita> si tú me llevas yo voy </cita> / total conozca <vacilación/> a mí como me gusta viajar / a mí me gusta viajar mucho / por eso yo me metí de pescador / tal vez ¿no? / fuera de la necesidad / me metí de pescador porque el pescador va a montones de puertos diferentes de puertos / y en cada puerto uno baja / y conoce sitios / y claro no sale de tu bolsillo / porque es la empresa la que te lleva / te digo que uno gasta son pasajitos por allí / por allá / o comer algo / comprar algo / son gastos mínimos / y conoces sitios / conoces muchos sitios / me tomaba fotos cada sitio de película <risas = "E"/> pues lo pasaba bonito /

E: claro

I: <tiempo = "30:20"/> ese era mi <alargamiento/> vida / así aventurar por aquí por allá / entonces por eso que ella vino / y <alargamiento/> me dijo <cita> no gaste ya / para que te vengas </cita> / <cita> ya </cita> le dije yo <cita> ya </cita> / hablé con mi padre / porque está <vacilación/> él está vivo todavía / mi madre ya no estaba / entonces me dijo <cita> vete si quieres </cita> / y lo consulto con mi papá / <cita> sí / si quieres ir / vete / está bien / mira tienes mejor futuro / es otro país / otro <vacilación/> otra cultura / vas a aprender más cosas / mejores <vacilación/> o sea vas a crecer como persona </cita>

E: uhum

I: el que sale / prácticamente

E: verdad

I: cambia su forma de ser / cambia su vida / y <alargamiento/> ya dije <cita> tráeme </cita> le digo / yo entre dudando que si se puede / que si no se puede / pero como yo tenía la <vacilación/> el trabajo estable /

E: claro

I: y <alargamiento/> y así / y cuando yo me vine yo estaba pescando la temporada <vacilación/> había una temporada buena / que le llamamos /

E: uhum

I: donde yo salí toda la temporada <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> salí / y luego una semana de descanso / porque ya estaban racionando la pesca /

E: ajá

I: una semana de descanso / y la semana estaba buena / entonces <risas = "E"/> pescamos bien / y yo siempre que bajamos lo <vacilación/> nosotros lo <vacilación/> porque puros hombres somos los pescadores que van a la lancha /



E: ah vale vale

I: bajamos / allá dejamos todo listo / la lancha limpiecita / y<alargamiento/> si fue empleada / cada vez que salíamos ya nos íbamos a ver algo / y ya era el último día que nos íbamos a ver / porque de allí hasta que volvamos a pescar /

E: claro

I: entonces eh nos fuimos a <vacilación/> a un barcito a comer / porque nosotros mucho somos de pescado /

E: uhum / sí sí

I: ceviche / jugoso / jalea / todo lo que se refiere al pescado / entonces qué pasa de que nos <vacilación/> y nos fuimos <vacilación/> nos reunimos /

E: uhum

I: <tiempo = "32:02"/> y<alargamiento/> pasado como que <vacilación/> como de dos a siete / más o menos / yo a las siete le digo a mis amigos <cita> bueno ya me voy </cita> le digo <cita> porque tengo que ir a ver a mi hijo </cita> yo allí estaba con mi suegro viviendo /

E: uhum

I: y mi hermana que también está acá / y <vacilación/> y <vacilación/> mi <vacilación/> mi <ininteligible/> está cerca de ellos / de mi sobrino / <cita> yo voy / ya tengo que verlos ¿no? / para <vacilación/> hemos quedado a comer </cita> / ya me <vacilación/> me despide de los amigos todo / y me voy / me estoy yendo con mi hijo de la mano / y mi hermana ¿no? / y me <vacilación/> suena una llamada / una llamada / lo miro / número desconocido / antes no te decía ¿no?

E: sí sí

I: contesto <cita> alo </cita> / <cita> hola ¿dónde estás? </cita> / <cita> yo estoy acá </cita> digo / <cita> / de la mano de mi hijo </cita> / y me dice <cita> no mira sabes qué pasa / que te ha salido el visado y esto </cita> / <cita> que ¿sí? </cita> / <cita> ya tengo tu visado / ya tienes que irte / el lunes / más tarde él lunes tienes que irte para que te <vacilación/> te den la <vacilación/> el <vacilación/> este el visado / que te sellen el pasaporte </cita> / <cita> ah ¿sí? </cita> / <cita> sí </cita> / me dice <cita> eso sí / te vas a </cita> <silencio/> dice <cita> que te vas a venir este <vacilación/> porque ya te vienes ya / te vas a Lima / te <vacilación/> mientras te presentas el papel la <vacilación/> ¿cómo se llama? el<alargamiento/> el pasaporte para que te lo visen /

E: uhum

I: vas comprar ropa / te compras eso / te compras aquello / todo esto / todo aquello </cita> / por la apura porque ni siquiera lo he usado acá <risas = "E"/> / allí se malogró la ropa / <risas = "E"/> y <vacilación/> y ya compré esto / aquello / que no sé cuánto / y yo pero <cita> la otra semana / mira ¿no? / pues déjame acabar la temporada </cita> / porque necesité tres meses para venirse /

E: ah<alargamiento/>



I: <cita> no </cita> me dice <risas = "E"/> <cita> tanto gasto que has hecho / <risas = "E"/> ponte / que<alargamiento/> te hundes /

E: claro

I: y para qué arriesgárselo todo </cita> / vas a lo tonto porque si esta temporada está buena / está la otra también está buena / porque has estado en un buen <vacilación/> buen <vacilación/> en un buen mes /

E: uhum

I: y me dice <cita> no </cita> me dice <cita> te vienes ya / pues es más / hemos <vacilación/> te vas a tal sitio porque ya está tu pasaje / ya está comprado </cita>

E: ah<alargamiento/>

I: <tiempo = "34:02"/> y yo <cita> pero ¿qué? o sea que no puedo regresar ni a Chimbote </cita> <risas = "E"/> / y<alargamiento/> me dice <cita> a mi hijo lo tienes que dejar en mi casa </cita> / porque su casa ¿no? con su mamá / más confianza tengo acá con mis hermanas porque no quería /

E: claro

I: mi hijo es un poquito así<alargamiento/>

E: uhum

I: eh<alargamiento/> ex<palabra\_cortada/> extrovertido / sí es muy para aquí para allá / todo este niño /

E: uhum

I: todo quería ser / <risas = "E"/> y<alargamiento/> aunque no era malcriado / pero al menos <vacilación/> estaba metido en una cosa / <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> estaba metido <vacilación/> desarmaba su juguete / lo desarmaba / y lo volvía armando <risas = "E"/> era inquieto con todo /

E: ya ya

I: y<alargamiento/> y dijo ella <cita> no porque como se quede con mi mamá / mi mamá le va a poner <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> más firme </cita> ¿no? / porque mi hermana que es buena / todo / pero él <vacilación/> tan buena que lo dejaba hacer lo que él <vacilación/> <risas = "E"/> cuando vivía conmigo /

E: uhum

I: y así / ya y entonces cuando yo me fui a hablar con el patrón / porque para decirle que ya no iba a salir ¿no? / pues que busque a otra persona / lo recomendé un amigo mío pero nunca fue / y<alargamiento/> el patrón <cita> ah ah qué bien </cita> me dijo / me felicitó todo / y eh<alargamiento/> apenas me salió el visado / a los tres días que <vacilación/> pues yo regresé a Chimbote / regresé para instalarle a mi hijo / que no me despedía / a la justa me despedí de mis hermanas / de los amigos cuando se han dado cuenta / por chat //

E: claro

I: <cita> B ¿dónde estás? ¿estás pescando? / todo el mundo está por acá </cita> / <cita> ¿qué? pescando / estoy / en Sevilla </cita> / <cita> ¿qué? estás en Sevilla



/ no te has despedido ni una chela </cita> <risas = "E"/> / <cita> no / ya cuando regrese </cita> <risas = "E"/> / no me despedí de mis amigos / solamente de uno nada más /

E: ya

I: de uno nada más me despedí / que era <vacilación/> que ahora es mi compadre ¿no? / eh<alargamiento/> mi amigo de toda la vida / y al otro porque yo tengo dos amigos / dos amigos / uno no lo encontré / y al otro sí<alargamiento/> / él me ayudó a instalar lo de mi hijo / porque él es ingeniero informático /

E: ah vale

I: sí / me ayudó a instalar la tele / los cables <risas = "E"/> y todas estas / a configurar un ordenador que teníamos / lo configuró y todo / todo lo hizo //

E: uhum ¿y cómo te sentiste cuándo <vacilación/> cuando llegaste aquí? / hom<palabra\_cortada/> hombre viste que <vacilación/>

I: <tiempo = "36:00"/> perdido / perdido / <risas = "E"/> me sentí perdido / me sentía <vacilación/> yo es que no yo / yo pienso que todos nosotros / bueno me refiero a los <vacilación/> a los peruanos /

E: sí sí

I: que<alargamiento/> sentimos el<alargamiento/> <silencio/> lo que sienten ahora todavía esta gente de<alargamiento/> nuestros compatriotas que son eh<alargamiento/> <silencio/> ¿cómo se llama? son <silencio/> de <vacilación/> de carácter pobre /

E: uhum

I: somos de nobleza eh muy tonta o somos <silencio/> vulgarmente hablando / idiotas //

E: <risas = "E"/> bueno sí

I: ¿por qué? / porque nosotros pensamos que el extranjero el <vacilación/> fuera de nuestro país / es más que nosotros / siempre hemos pensado eso / bueno siempre he pensado así / y me supongo que el resto también / entonces yo cuando llegué aquí / vi a la gente más alta / blanca / a la chica guapa <risas = "E"/> ¿no? / entonces la <vacilación/> la señora bien alajadita <sic> / no como la señora de mi <vacilación/> de mi <vacilación/> la señora de mi lado / oliendo a leña <risas = "E"/> sí / <simultáneo> sí cogi<palabra\_cortada/> </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: cogiendo <vacilación/> cogiendo este ¿cómo se llama? / botellitas para <vacilación/> porque en Perú se recogen botellitas de estas plásticas para que vendan / mi vecino / acá <vacilación/>

E: sí / para ganarse la vida

I: sí / acá los viejitos bien cambiadito / bien <vacilación/> / y van / pero a su aire / van como chiquillos / y nuestros viejitos de allá no / nuestro viejito está todo cochinito buscando triciclo / recogiendo botellas también / entonces la pobreza



<silencio/> la pobreza a veces hace <vacilación/> la ignorancia hace que te sientas menos <silencio/> de lo que en realidad eres /

E: sí

I: porque yo he visto / y no es por nada ni por mezquinar / ni <vacilación/> ni por decir que soy más que otro ¿no? / que yo he visto españoles tontos tontos / que no saben ni retener un número / ¿y cómo yo me voy a sentir menos que ese? / porque cuando yo empecé a trabajar / y empecé a trabajar en lo que es este eh<alargamiento/> seguridad / pero no era seguridad / yo era <secuencia\_cortada/>

E: ¿aquí en España?

I: <tiempo = "38:06"/> auxiliar / sí acá acá acá

E: uhum

I: yo era auxiliar de seguridad / entonces yo veía a la gente bien chula que como son estos / estos son chulos chulos / bien chulito y todo <risas = "E"/> cuando decía <cita> oye ¿esto qué es? </cita> y no sabían lo que era / trabaja años en eso / porque es años / y no sabían alcanzar una <vacilación/> una tenaza / enlazar un <vacilación/> un cable de <vacilación/> de tal número / y yo sin trabajar en eso a la simple vista que no conocía / el cable dieciocho / tiene que ser <ininteligible/> superbién / mira no sabían / lo <vacilación/> lo daban de diez / <cita> no / de diez no / de dieciocho </cita> <risas = "E"/> / y entre ellos /

E: sí sí / sí / así es

I: yo decía <cita> ¿y yo sentirme menos que este burro? </cita> /

E: uhum

I: dije <cita> no<alargamiento/> esto es una tontería </cita> / pero así uno poco a poco el que sale / sabe la calidad de vida que uno debe tener /

E: efectivamente es eso

I: sabe <vacilación/> y sabe lo que uno vale y no vale <vacilación/> no vale / en lo be<palabra\_cortada/> en lo bonito / lo grande / lo bello / no vale / a veces <vacilación/> / a veces todo está encerrado en algo tan pequeño / tan insignificante / grandes personas / en Perú hay mucho inteligente / demasiado inteligente comparado con <vacilación/>

E: sí sí

I: con el intelecto de aquí / pero lastimosamente los gobiernos son los que no<alargamiento/> dejan que <vacilación/> que<alargamiento/> el pueblo levante / sí /

E: claro

I: y lo tira abajo / pisó su cabeza /

E: uhum uhum



I: y <vacilación/> y <vacilación/> y le hacen creer que de verdad ellos no valen nada porque eso les hace creer el gobierno / piensa que<alargamiento/> de esa forma no se les rebelan /

E: uhum

I: imagínate

E: sí sí

I: habiendo mujeres bonitas / habiendo eh hombres guapos / fuertes / trabajando de albañil / trabajando de <vacilación/> ¿no? / porque se van a un casting / y no lo reciben //

E: ojú

I: hacen un casting <ruido = "palmada"/> y es ya <vacilación/> y el casting ya lo tienen ganado / los argentinos / los brasileños / hasta los chilenos / y de aquí se van sin saber leer ni escribir /

E: ojú

I: <tiempo = "39:58"/> y son modelos / <risas = "E"/> porque hay <vacilación/> porque la avalancha es tan grande / que van y insultan a <vacilación/> al sitio donde le <vacilación/> donde están comiendo / es como dice <vacilación/> es como el que <silencio/> cagan donde les dan de comer / yo he visto <vacilación/> yo he visto desde aquí / he logrado ver eh<alargamiento/> unos programas de estos tontos / porque no los miro yo /

E: tipo Sálvame

I: s<alargamiento/> bueno / no / allá más de estos / guerra / todo deporte / no sé qué /

E: ah vale vale

I: tanta tontería / hay otro eh de espectáculo / y se <vacilación/> puro chismocería <sic> que se llama Magalí <risas = "E"/> / y esa mujer es más ignorante de cada <vacilación/>

E: oh

I: mira que es estudiada / pero cada vez se pone más ignorante / no sé / de repente por rating / que puede ser / porque si gana su plata / por más estudiada que tú seas / si haz <ruido = "palmada"/> el tonto / hago el tonto / ¿cuánto vas a ganar? / tanto // ya hago el tonto entonces // eh se puede discutir con una persona / yo le he visto su discusión de Magalí con otra persona <risas = "E"/> y la verdad tiene <vacilación/> tiene la razón / pero ella le insiste que no / sí por Dios /

E: ya

I: yo no lo miro / no lo miro / solamente escucho /

E: uhum uhum

I: pero ver me da <vacilación/> eres <vacilación/> es la forma en que el peruano se va sintiendo mal /

E: ya



I: o sea bueno el que peruano va diciendo <cita> somos menos / no somos más </cita> / nunca <ininteligible/> //

E: ¿y tú alguna vez aquí en España alguna vez te has sentido mal por venir de Perú? / ¿o te han hecho los españoles sentirte<alargamiento/>?

I: sí / ¡uh! varias veces / pero yo no les he respondido / pero yo<alargamiento/> en esa parte no<alargamiento/> no / no me he <secuencia\_cortada/>

E: pero ¿dónde? en el trabajo ¿dónde?

I: en el trabajo / pero no directamente los <vacilación/> los <vacilación/> los compañeros / sino la <ininteligible/> / éramos atención al público /

E: ajá

I: y nos faltaba uno que quería que lo atienda ya / y yo <cita> pero espérate / haz la cola </cita> / pero mira así como este me ataca otros me defiende / <silencio/> aquí hay de todo //

E: ya

I: como en todo / como en nuestro país hay gente agrandada / hay gente que eh<alargamiento/> una paisana porque tiene plata a un <vacilación/> a un<alargamiento/> trabajador <cita> párate cholo </cita> le dice /

E: uhum

I: <tiempo = "41:59"/> <cita> párate cholo </cita> le dice / <cita> que los dueños somos nosotros los blancos </cita> dice / blanca la tía dice /

E: ojú

I: ¿por qué? porque era mujer de un general / no sé qué / se lo van a ver / junto con la fotazo / tremendo cocodrilo la tía /

E: uhum /

I: <simultáneo> pero así es </simultáneo>

E: <simultáneo> y por tu forma de </simultáneo> <vacilación/> de <vacilación/> por tu forma de hablar / por ejemplo por el acento que tienes / ¿te has visto alguna vez discriminado aquí en <vacilación/> en <vacilación/> en Sevilla o en España?

I: con uno me llegué a <vacilación/> a <vacilación/> a <vacilación/> cómo dice / él me dio su <vacilación/> su <vacilación/> su forma de hablar ¿no?

E: uhum

I: de pueblo /

E: sí

I: que no le entendí /

E: ajá

I: y cogí<alargamiento/> era no hace mucho / cogí un producto que no era / digo <cita> oye ¿y acá te puedo coger? </cita> / <cita> pero te estoy diciendo chiquillo que cojas </cita> / no sé un nombre me dijo / pero una <vacilación/> pero una sola fila /



E: uhum

I: o de la fila no sé qué / mira le digo < cita > para serte sincero / no te he entendido / aunque tú hables español como yo / pero si no me dices / solo coge de esto / o solo coge de esto / no te voy a entender / y yo quiero dos / quiero de aquí y de allá //

E: uhum

I: si no / no lo llevo </ cita > / < cita > no / pero hay que ver / lo malo que no hablas tú español /

E: uh

I: ¿qué pasa? </ cita > / < cita > yo / español hablo /

E: claro

I: porque si no / no te entendía / pero eres tú el que está hablando en forma de pueblo / y yo a pueblo no he ido / yo soy de Sevilla / bueno he venido a Sevilla / tengo el DNI de acá de Sevilla / yo no tengo de pueblo /

E: uhum

I: por eso que no te entiendo </ cita >

E: ya / uhum

I: ya se puso a gritar / o sea que me voy a comprar a otro sitio / al final el dinero es mío / no es tuyo //

E: hombre claro

I: y me fui / < cita > y claro / claro / ay qué ver / ay qué ver </ cita > decía el otro // así / y de ahí hay otro / que < alargamiento > bueno que son de broma / porque también juego con él / dice < cita > ah patroncito / patroncito </ cita > dice < risas = "todos" / > / < cita > hola patroncito </ cita > dice / < cita > ¿qué te pongo? / a ti pongo < vacilación / > a ti te pongo barata </ cita > dice /

E: uhum

I: pero sí es / o sea una cosa que te lo digan con des < palabra\_cortada / > con desprecio /

E: y otra < vacilación / >

I: y otra que te lo digan de cachondeo /

E: sí / de forma cariñosa / sí sí / uhum / ¿tú crees que las leyes benefician aquí al inmigrante? / aquí en España / ¿o le ponen muchas pegas?

I: < tiempo = "44:02" / > mira acá la ley lo < alargamiento / > a ciertos grupos los benefician / o a ciertos países / no a todos /

E: uhum

I: el peruano yo creo que no tiene ningún beneficio de < vacilación / > de estas leyes //

E: ¿no? no



I: no // yo creo que no / porque en ningún momento nos hemos beneficiado nosotros como <vacilación/> por haber sido peruanos como lo hacen <vacilación/> eh<alargamiento/> un tiempo los bolivianos venían /

E: ajá

I: y de tanto tiempo de estar aquí / tenían su convenio <sic> <vacilación/> su convenio / su propio pacto /

E: ajá

I: <ruido = "palmada"/> de tanto tiempo ya tenían su <vacilación/> tres años / cuatro años / como te digo el arraigo / pero ahora ya lo han hecho para todos / ya nosotros los peruanos también gozamos de esa /

E: ajá

I: eh ahora el <vacilación/> acá no te beneficia / al venir porque tú todo peruano antes cuando yo me vine / al venirnos tenemos que tener eh<alargamiento/> la visa /

E sí

I: sin visa de Perú tú no sales /

E: vale

I: y<alargamiento/> claro / eso porque la ley de aquí o <vacilación/> o <vacilación/> o de repente estoy equivocado / y son nuestras propias leyes las que nos marginan / pero acá ha venido boliviano / ha venido ecuatoriano / y ha venido así con <vacilación/> solamente con su DNI de allá / que de acá no tenía nada / y acá poco a poco ha seguido empadronando / y han obtenido / yo conozco a dos personas /

E: uhum

I: que han obtenido el <vacilación/> el NIE / de esa forma // y<alargamiento/> claro al trabajar todo ese <vacilación/> todo eso se pierde /

E: claro

I: todos esos beneficios que están echando se pierden / sí o sí lo pierden //

E: uhum uhum / muy bien / y<alargamiento/> tú aquí ahora ¿a qué te dedicas? / aquí en Sevilla

I: actualmente después de salir del <vacilación/> del trabajo este / de<alargamiento/> ¿no? de<alargamiento/> eh auxiliar de seguridad /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> ya yo estaba por echar lo papeles al paro /

E: uhum

I: pero<alargamiento/> pues yo salí un treinta de septiembre / y el cuatro de octubre ya estaba trabajando / ya no me dio tiempo ni de presentar <risas = "E"/> ni de sacar la cita / ni de nada <risas = "E"/> // el cuatro de octubre yo estaba trabajando en un<alargamiento/> gourmet /

E: ah mira / muy bien



I: <tiempo = "46:03"/> de eso de<alargamiento/> eh como hacían <vacilación/> esto de bufet libre /

E: ajá

I: que queda por allí por este / eh<alargamiento/> <ruido = "sss"/> Monte Sierra /

E: uhum

I: <ininteligible/> que se llama <ininteligible/> pero en febrero / en marzo nos cogió esto del covid

E: sí

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y todo el mundo para la calle / bueno

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> para la calle </simultáneo> / no / sino para el ERTE /

E: es decir que a ti también te han hecho un ERTE ¿no?

I: y yo ahora tengo un ERTE / actualmente //

E: vale vale

I: si ya se acaba en septiembre / se <vacilación/> se acaba el <vacilación/> el último /

E: sí ya / y esperas <vacilación/> esperas que te incorpores ¿no? al mmm

I: eh me llamaron para incorporarme / pero yo no <vacilación/> no pude porque estuve en otro lado / y<alargamiento/> y cuando llamé ya<alargamiento/> / <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> como no estuve yo / llamaron al otro //

E: claro

I: entonces estuvo / y se fue //

E: uhum uhum

I: es decir / pero así estamos / así estamos todos //

E: ¿tú crees que vamos a salir bien de <vacilación/> de esta situación?

I: esperemos que sí / la verdad que no se <vacilación/> no se ven buenos datos /

E: no

I: bueno desde <vacilación/> desde mi punto de vista yo no veo<alargamiento/> / o sea lo que sí veo es que los contagios están casi controlados aquí /

E: sí

I: a veces sí / a veces no / porque tú sabes que uno se contagia <vacilación/> eso dicen que está en el aire /

E: sí

I: ahora para volver a <vacilación/> a remontar / necesita que desaparezca esa enfermedad /

E: uhum

I: porque esa enfermedad no desaparece / vas a comenzar a remontar / y<alargamiento/> la enfermedad va a ser que de nuevo te vayas para abajo /

E: sí sí



I: y la gente no <vacilación/> yo <vacilación/> yo como empresario / que fuera <vacilación/> / si fuera empresario / no voy a cometer un error de saber que hay covid /

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> aún patente </simultáneo>

E: sí sí / <simultáneo> así es </simultáneo>

I: <simultáneo> a sacar </simultáneo> un préstamo / remontar mi empresa / <simultáneo> para que </simultáneo> <vacilación/>

E: <simultáneo> es difícil </simultáneo>

I: para que uno no sabe si un mes dos meses / te diga <ruido = "palmada"/> <cita> no hasta acá nomás </cita> / <cita> ahora ¿qué hago yo con esa gente? </cita>

E: claro <simultáneo> con el préstamo <simultáneo>

I: <simultáneo> <cita> ¿qué hago? ¿cómo pago </simultáneo> este préstamo? </cita>

E: sí

I: porque los bancos te prestan / y ve tú de dónde sacas <risas = "E"/>

E: uh los bancos / los bancos

I: ve tú de dónde sacas /

E: uhum

I: y te prestan a veces / como <vacilación/>

E: claro

I: sí

E: muy bien / pues hemos terminado /

I: ¿sí?

E: pues muchísimas gracias / sí sí <tiempo = "48:07"/>



## ENTREVISTA N.º 6

HOMBRE [H], 52 AÑOS [2], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], AUXILIAR DE ENFERMERIA

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H22\_006

Fecha de grabación: 17/08/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 43'44"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la entrevista: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 21/02/2021
- Primera fecha de revisión: 17/03/2021
- Segunda fecha de revisión: 18/05/2021

Número de palabras: 11.026



**Ficha sociológica del informante**

Origen: Trujillo

Sexo: hombre

Edad: 52 años

Estado civil: casado (su mujer es peruana)

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Grado de instrucción:

- en Perú: superiores de Educación Secundaria
- en España: formación en la ley de dependencia

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 17 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

- en Perú: dependiente
- en España: auxiliar de enfermería

Situación laboral: trabaja en la ley de dependencia

Ingresos mensuales: más de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. Ha regresado tres veces a Perú, pero no tiene intención de volver a su país.

**Transcripción**

E: bueno / ¿qué tal?

I: bien <risas = "todos"/>

E: un poco asustado ¿no? / bueno la grabadora

I: no //

E: no hace nada / ¿qué tal? / parece que hace menos calor ¿no?

I: ah / eso /

E: esta semana

I: claro / un poco menos / porque antes sí / ha estado agobiante <risas = "l"/>

E: la semana pasada yo creo que <secuencia\_cortada/>

I: no /

E: treinta no / cuarenta eran

I: cuarenta /

E: hoy ponía



I: bueno

E: treinta<alargamiento/>

I: pero bueno / ahora ha bajado un poco //

E: uhum / bueno / cuéntame / de dónde eres / <simultáneo> cuántos años tienes </simultáneo>

I: <simultáneo> mira soy </simultáneo> de<alargamiento/> soy de Perú /

E: ¿qué ciudad?

I: ¿vale? / <risas = "E"/> la ciudad de Trujillo

E: ah ¿sí?

I: bueno la capital de la <vacilación/> de la marinera / me han dicho / ¿vale? / y bueno este<alargamiento/> yo vine hace quince años / más o menos /

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> dieciséis </simultáneo> bueno / ya dieciséis voy a cumplir / porque en diciembre / un catorce de diciembre ya <vacilación/> ya ahí son dieciséis / diecisiete años / perdón /

E: ¿diecisiete?

I: diecisiete años / entonces pues<alargamiento/>

E: en dos mil<alargamiento/> ¿tres?

I: no / en dos mil cinco /

E: ah verdad

I: no / no // claro / dos mil tres

E: sí

I: en dos mil tres / y<alargamiento/> bueno / pues

E: ¿y qué mes? / ¿te acuerdas? / más o menos

I: sí / el trece de diciembre /

E: trece de diciembre / madre mía /

I: bueno

E: cómo pasa el tiempo

I: ah eso / y te digo aparte de eso / este / vine / no / yo estuve en Argentina / siete años /

E: antes de venir aquí

I: que estuve en Argentina siete años /

E: ah vale

I: siete años estuve en Argentina / era encargado de una tienda de juguetes / o sea por como ya había<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> / eh ¿cómo te puedo explicar? / como somos países latinos / o sea<alargamiento/> la pega / o sea para hablar era diferente / bueno diferente diferente ¿eh? <risas = "E"/> / porque claro porque allá las costumbres son diferentes /

E: sí



I: por ejemplo en el momento de habla / <cita> para ya / venir / cojonudo / apúrate / venid / venid </cita>

E: sí sí

I: <cita> tómatela / tómatela esto </cita> // o sea algo malo / o sea que te vayas /

E: ah

I: pero coger es algo malo también /

E sí / eso sí

I: esos son <vacilación/> son costumbre que<alargamiento/> bueno tienes que aprender / pero bueno / a la larga bueno / mmm yo entré como ayudante / y me pusieron como encargado / porque era una persona / me ha dicho <vacilación/> porque iba todos los días a cumplir / además ese / argentinos <vacilación/> argentinos son un poco má<alargamiento/>s / ¿cómo te puedo explicar? / son un poco más vagos /

E: ah ¿sí?

I: <tiempo = "01:58"/> no le gustan trabajar / no / sí / bueno / eso / ni estudiar / un poco <risas = "E"/> / <simultáneo> un poco vagos </simultáneo>

E: <simultáneo> pues </simultáneo> yo tenía otra opinión de <vacilación/> <simultáneo> de los argentinos </simultáneo>

I: <simultáneo> no / sí / no </simultáneo> / si eso es un poquito / o sea yo te hablo más o menos que yo tampoco <vacilación/> son me han dicho muy<alargamiento/> ¿cómo te puedo explicar? / eh<alargamiento/> muy conflictivos ¿sabes? / que quieren su horario / su horario / su horario //

E: ah vale vale

I: o sea no quieren<alargamiento/> trabajar una hora de más / una hora de menos / o sea no / no quieren /

E: es decir / que ellos respetan <simultáneo> su horario </simultáneo>

I: <simultáneo> ellos respetan </simultáneo> su horario / entonces como los <vacilación/> como yo fui de <vacilación/> a <vacilación/> a Argentina / pues me dijeron once horas / yo trabajaba once horas / diez horas / hasta las diez no cerraba / yo cerraba / en cambio <cita> oh / no / qué hijo de puta / yo no me puedo aguantar </cita> <risas = "E"/> / <ininteligible/> pero para ellos es normal /

E: ya ya

I: ¿vale? / entonces me dice <cita> no / que yo no puedo aguantar / que yo <vacilación/> yo no / no // tú te quedarás / que eres un boludo / pero yo no </cita> / eh bueno / vi entonces que ya<alargamiento/> eh<alargamiento/> estaban fichando / entonces esos son los trabajos de<alargamiento/> nada más de juguetería / era una tienda de juguetes /

E: ya / y a Argentina ¿te fuiste solo?

I: ¿ah?

E: ¿te fuiste solo a Argentina?



I: no / primero fue mi cuñada /

E: vale

I: de allí vino <vacilación/> fue mi señora / bueno mi señora tenía sus primas /

E: ojú

I: y bueno así nos fuimos / y bueno / y vivía en Juan de Garay / <ininteligible/> del cincuenta y seis / casi por la <vacilación/> por el canal del Telefe /

E: ah vale

I: entonces

E: sí

I: de Telefe / ¿lo has escuchado?

E: sí sí / lo he escuchado / sí

I: vale / entonces pues <alargamiento/> allí estaba / plaza <vacilación/> por plaza Constitución /

E: ajá

I: y bueno / allí también en <vacilación/> al centro /

E: sí

I: donde había antes antiguamente el Redentor / un montón de cosas / la calle de <ininteligible/> / no sé si tú sabes /

E: sí / me suena / me suena / sí sí

I: bueno pues nada / eso // entonces pues este eh <alargamiento/> hubo el corralito / <silencio/> el corralito / entonces toda la plata que tú habías tenido / eso / se volvió en <vacilación/> en nada / o sea <alargamiento/> el <vacilación/> el peso era igual que el euro / <silencio/> ¿vale?

E: claro

I: o sea era igual / el peso era igual que el dólar perdón /

E: sí sí

I: era igual que el dólar / entonces ya el dólar le llegaba un poquito al euro / pero casi igual /

E: sí sí

I: entonces ganábamos igual / o sea para que te merecía venir apenas acá si era <vacilación/> o a Estados Unidos / si el euro <vacilación/> el <vacilación/> el dólar era igual que el euro / entonces pues el único país estaba así igual / igual /

E: uhum

I: <tiempo = "04:06"/> bueno / nosotros ahorrando y todo eso / bueno mandamos / todo eso // cuando vino el corralito ya <alargamiento/> se pareció <vacilación/> desapareció todo / ya no se <vacilación/> ya no vendían dólares / solo era su moneda /

E: ajá



I: y después salieron los patacones / patacones se llamaba a unos papeles / o sea igual que el <vacilación/> que el <vacilación/> que los billetes / le decía patacones /

E: ah vale

I: se llamaba patacones a unos billetes <ruido = "golpe\_mesa"/> que eran iguales / pero con ese billete tú no podías comprar nada / o sea no era un dinero en efectivo / era como si fueran unos papeles / que<alargamiento/>

E: pero ¿no tenían ningún <vacilación/> ningún valor?

I: no tenía ningún valor

E: sí

I: los patacones /

E: sí

I: o sea valía igual que el <vacilación/> igual que el<alargamiento/> <silencio/> / igual que el peso //

E: sí

I: pero eran patacones / o sea como son patacones / tú no podías salir por ejemplo a tu país dando patacones /

E: ah<alargamiento/>

I: porque eso <vacilación/> o sea valía igual / pero no / o sea que era <vacilación/> se llamaban patacones / o sea porque eran unos papeles / que era la moneda / pero allí nada más daba vuelta / o sea no podías salir con un patacón porque <secuencia\_cortada/>

E: vale vale / lo entiendo

I: que eso no lo tenían en cuenta ellos / tendrían <vacilación/> tienen su moneda / como Perú tiene su moneda de Perú /

E: uhum

I: pues su moneda es de Perú / bueno y acá tienen el euro / que también lo pueden tener más caro / ya bueno lo demás / pero en sí / esa moneda no estaba reconocida / era para allá / porque no había billetes / no había / entonces el presidente puso los patacones //

E: vale

I: bueno pues entonces al final de eso / <ruido = "golpe\_mesa"/> ese dinero se movía allí nomás / pero era igual / si te pagan en <vacilación/> en<alargamiento/> en pesos / que mmm era igual // <ruido = "chasquido\_boca"/> era de color naranja / y bueno / todos eran de color naranja / <risas = "E"/> no eran demasiado diferentes / de este color //

E: sí

I: bueno pues entonces mi esposa / como te digo mi <vacilación/> estaba con mi hermana / ella tiene veinticinco años acá /

E: uhum



I: ella en una ocasión dijo que<alargamiento/> que quería venir / pero por motivos de que mi <vacilación/> mi esposa tenía <vacilación/> tuvo dos niñas seguidas / entonces ya no pudo ya viajar a España //

E: vale

I: entonces ella dijo <cita> mi segunda opción me voy a<alargamiento/> <silencio/> a Argentina </cita>

E: ajá

I: entonces como primero fue a Argentina / allí no<alargamiento/> allí radicó ella ¿no? un tiempo / entonces pue<alargamiento/>s ya pasó eso / entonces este me llevó a mí // allí llegó en un momento /

E: uhum

I: <tiempo = "06:08"/> yo casualmente no entré porque había <vacilación/> en Inmigraciones / había una que se llama la rubia / o sea como son intercambios de personas / por ejemplo no solo te toca a ti / le toca a otra persona /

E: vale

I: y me toco<alargamiento/> justamente la que era mala / le decían era mala porque a todos los regresaba / o sea pedía vez <cita> su visa </cita> /

E: ajá <risas = "E"/>

I: y no tenías eso / uh / cualquier cosa / <cita> bueno pues nada / vaya atrás </cita> / a todos los mandaba allá atrás / raro es una persona que lo decía <cita> pase para allá </cita> / en cambio otros son más conscientes / <cita> bueno / pon que sea / ya / pase </cita> /

E: uhum

I: por tres meses y eso / pero a uno lo mandaba atrás si ya no tenía como venirme / digo yo <cita> cómo me voy </cita> / y ahora ya me está regresando en<alargamiento/> en Chile prácticamente / ahora no podía / tenía que regresar a Chile / y después pasar en Perú / entonces en Chile / había unos contactos que allí entre ellos mismos se <vacilación/> se salvan / se decían <cita> ay / ay / hay que llamar a mi amigo / hay que llamar a mi amigo / porque no sé ni cómo ha pasado y eso </cita> / <cita> bueno / quédate en Chile / allí te van a recoger </cita> / y ya nos fuimos allí / estuvimos esperando / nos fuimos <vacilación/> estuvimos en un barco / claro que te cobran / porque te van <vacilación/> tú ibas con la bolsa de viajes de mil euros / de mil euros perdón / de mil<alargamiento/> de mil <vacilación/>

E: ¿dólares?

I: de mil dólares / entonces esa bolsa era que tú lo usabas / la desesperación / nos fuimos en barco / por Puerto Montt / por <vacilación/> o sea por otro lado / entramos // y sí nos sellaron / fueron cuatro días / pero nos selló / entramos por esa puerta / por la<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> como he dicho por la otra frontera /



E: uhum

I: era frontera por<alargamiento/> bueno por Bolivia creo / bueno eso y todo / nos sellaron y en un momento pasamos //

E: ajá

I: o sea el<alargamiento/> muchacho peruano nos dejó en retiro / mmm ¿cómo te puedo explicar? / una eh<alargamiento/> el autobus nos esperó /

E: uhum

I: y no llevó a Argentina / <transcripción\_dudosa> en Argentina te buscas la vida o lo que sea </transcripción\_dudosa> / se bajaban / se iban / donde ya querían / porque ya en Argentina era los <vacilación/> los Buenos Aires /

E: ah vale

I: <tiempo = "08:02"/> entonces allí nos recogimos / lo que pasa que ya incomunicado / pero no sé cómo a veces yo podía llamar / y decía <cita> mira me voy tal hora </cita> / te mentían porque a veces se retrasaba / y no sabía cómo llegar / pero ten cuenta que yo llegué / y me fui con él / bueno pasé normal / tú sabes / las costumbres / eh diferentes / pensando que allí vas a estar mejor / porque de repente te agobiabas / primero te agobió / y buscar / apr<palabra\_cortada/> buscar / como toda persona ¿no?

E: claro

I: y entonces pue<alargamiento/>s / alquilé una habitación / igual que acá / claro que esa habitación / allí más diferentes / o sea acá son pisos /

E: uhum

I: en cambio allá hay como <vacilación/> como una <vacilación/> como casas /

E: sí

I: que son<alargamiento/> como grandes habitaciones / y te alquilan / como familia / tienes tu cocina / pues en tu habitación haces lo que tú quieras / tú comes / almuerzas / cenas / en tu habitación /

E: vale

I: te sales afuera / y allá a cocinar /

E: uhum

I: este es tu vida / celebras un cumpleaños / en tu habitación / todo en tu habitación //

E: vale

I: y en la habitación viene más gente / tres / cuatro / cinco / con lo grande que son /

E: claro

I: bueno vivimos así ¿no? / y bueno / y poco a poco / igual que acá // te vas acostumbrando / pero bueno pisos de diferentes tipos porque te piden muchas cosas / y a parte las casas son muy antiguas / hay muchas casonas grandes grandes / pisos casi no hay //

E: uhum



I: bueno <transcripción\_dudosa> ya habrá modernizado </transcripción\_dudosa> ya habrá un montón de pisos ya / pero<alargamiento/> bueno eso / y allí<alargamiento/> bueno pues ya sucedió eso / mi esposa vino / se regresó<alargamiento/> / estubo un año acá / después regresó / ya salió su visa / y se vino<alargamiento/> a España /

E: uhum

I: se vino a vivir acá / ya estaba limpiando / y entonces ella quería que yo me vaya / pero no era fácil / porque ya te pedían visa / te pedían un montón de cosas /

E: claro

I: sin contrato / no podías <vacilación/>

E: sí / sí / es verdad

I: o sea<alargamiento/>

E: sin contrato de trabajo no se podía

I: no / no / no podía venir // porque era de Perú / pues de Bolivia tenías la entrada libre / de Bolivia y bueno hay otro / porque mi hermana vino como boliviana / y<alargamiento/> se metió como boliviana / pero cobró el <vacilación/> el pasante / la persona que era pasable cobró seis mil euros /

E: madre mía

I: imagínate / hipotecaba su <vacilación/> bueno

E: pero ¿por qué por aquel entonces no se podía venir de Perú?

I: <tiempo = "10:00"/> yo no lo sé porque le dieron potestad primero a <vacilación/> a Ecuador / de Ecuador entraba ya / la persona que quería entrar /

E: ajá

I: y a Perú no / a Perú siempre le pedían visa / no sé por qué motivo / después

E: vale

I: le dieron a Bolivia / Bolivia / han entrado un montón de bolivianos /

E: sí sí

I: es igual que ahora a Perú / Perú no <vacilación/> no<alargamiento/> no tienen visa /

E: ah / ahora ya no piden visa

I: no //

E: vale

I: a Perú ya no le piden visa / cuando el país / además han entrado un montón de peruanos / pero el país no está tan bien que digamos /

E: ya ya / sí sí sí

I: <silencio/> entonces pues / mi esposa vino / me regresé <vacilación/> me regresé a Perú / estubo un <vacilación/> estubo en Perú un tiempo / de allí me salió<alargamiento/> la agrupación /

E: uhum

I: yo vine <vacilación/> me vine por reagrupación /



E: vale / porque <ruido = "golpe\_mesa"/> hizo los trámites tu mujer

I: claro / como casada acá / y se fue a la Plaza de España / pidió agrupación familiar / la agrupación familiar / pero agrupación familiar / atrás de la tarjeta decía < cita > no autorizado a trabajar </ cita > /

E: claro

I: por eso era una agrupación familiar / no había <vacilación/> o sea no podía trabajar / aparentemente tenía mi <vacilación/> mi tarjeta de residencia /

E: claro / eh <secuencia\_cortada/>

I: pero lo mostraba y me lo recibían / y me decían / ah tenía número / tenía todo / pero cuando volteaba / decía < cita > no autorizado a trabajar </ cita > / entonces se daban cuenta que no podían darte de alta //

E: uhum

I: entonces bueno pues / así bastante tiempo he vivido / me rechazaban porque había <vacilación/> había trabajo / entonces me puse a trabajar por mi cuenta /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> por mi cuenta en el aspecto que <alargamiento/> ¿cómo te puedo explicar? / eh <alargamiento/> me decían un número de teléfono / porque había un señor / entonces el señor me buscaba a mí //

E: ah vale

I: como él me conocía a mí por un señor / yo no sabía cómo era / y él me decía < cita > mira así es / así es </ cita > / el señor tiene una empresa grande ahora /

E: uhum

I: eh pues yo <vacilación/> él me buscaba y <alargamiento/> yo dando trabajo porque la recomendación se hace yendo por un lado / por otro lado / y trabajaba por horas / sábado y domingo trabajaba /

E: ya

I: porque la persona que estaba antigua trabajaba de lunes a viernes / yo trabajaba sábado y domingo / porque era nuevo //

E: ya

I: <tiempo = "11:58"/> bueno pues entonces me da un señor / entonces fui aprendiendo poco a poco / mirando / y así aprendiendo / entonces una vez que él me vio que yo aprendía / el señor me dice < cita > hay un trabajo / vamos por allá </ cita > / me llevaba por Montequinto </ cita > / yo ni conocía / sí me llevaba él en <vacilación/> en su coche /

E: uhum

I: me dejaba <ruido = "chasquido\_boca"/> / y ya para regresarme / yo preguntando me regresaba / pero bueno / ha sido surgiendo y <alargamiento/> y ¿para qué? / me he ido acomodando poco a poco / y <alargamiento/> he comenzado a llegar a <alargamiento/> hasta cuidar hasta cuatro / cinco personas / diarias // porque había mucho trabajo /



E: claro

I: y todos allí allí nomás seguiditos / y ganaba muy bien /

E: uhum

I: no me quejo porque ganaba muy bien / ganaba sobre los tres mil / cuatro mil euros /

E: ah / muy bien

I: claro / porque cada uno pagaba ochocientos / el otro novecientos / y el otro mil / porque trabajaba hasta sábado y domingo / o sea con personas mayores / que daban / a lavar / acostarlo / eh <alargamiento/> bueno son tres veces /

E: sí

I: yo cobraba ocho euros la hora / entonces me pagaban por meses / y todos los días imagínate tres veces al día / cuatro horas <vacilación/> cuatro veces a una persona /

E: ya

I: y del otro igual / me quedaba dos horas / dos horas / dos horas / si en el otro entraba más tarde / o sea que todo era ahí correlativo / entonces pues antes de pagarme / yo juntaba un dinero bien / porque o sea que trabajaba hasta sábado y domingo /

E: claro

I: o sea no había <alargamiento/> para la persona mayor no hay <vacilación/> es que es así / <ininteligible/> <cita> uy te tengo que pagar mil <vacilación/> mil cincuenta </cita> / el otro <cita> yo novecientos </cita> / entonces adjuntaba / ¿me entiendes?

E: claro sí sí

I: yo había estado trabajando bien / entonces pue <alargamiento/> s y así me fui acomodando en diferentes sitios / y nada más / yo para que me puedan cambiar eh de <vacilación/> el de <alargamiento/> donde he empezado a trabajar / por agrupación /

E: sí sí

I: nada más necesitaba una oferta de trabajo /

E: una oferta de trabajo

I: una oferta de trabajo / me dio una señora del centro / y esa señora me lo dio <vacilación/> me lo dio / yo pensando <vacilación/> como sin saberlo ¿no? / <transcripción\_dudosa> porque lo que había hecho yo / no lo había hecho nadie </transcripción\_dudosa> pensaba yo de que <alargamiento/> tiene que ir la persona a firmar / como iba a firma antiguamente / la persona /

E: ajá

I: y no era <vacilación/> nada más te entregaba un papel para que me lo firme / y que <alargamiento/> ella tenga una cuenta bancaria / y que tenga lo suficiente /



que gane en un año anual veintitrés mil euros / y ya está / y al momento le dieron la tarjeta de <vacilación/> <ruido = "golpe\_mesa"/>

E: uy qué bien ¿no?

I: <tiempo = "14:10"/> la tarjeta de<alargamiento/> / comencé a cotizar / hice la doble nacionalidad / y bueno pues tengo la doble nacionalidad /

E: muy bien / muy bien

I: mi esposa tiene la doble nacionalidad / yo también la doble nacionalidad / mis hijas también la doble nacionalidad / y así / y bueno ya comencé a trabajar por mi cuenta / por allá / por acá / y así / y hasta ahora //

E: uhum muy bien / muy bien

I: muy bien <risas = "todos"/>

E: una aventura / una aventura / claro / uhum / bueno / y nada / pues cuéntame / te has integ<palabra\_cortada/> / bueno que te has adaptado / ¿y las fiestas y eso como<alargamiento/> / la Navidad / la<alargamiento/> Semana Santa?

I: bueno mira / <simultáneo> bueno <vacilación/> / bueno ya claro te cuento </simultáneo>

E: <simultáneo> que llevas diecisiete años </simultáneo>

I: de Perú lo he dejado atrás <vacilación/> lo he dejado atrás / digo este / Perú bueno / Perú / es un país que no hace mucho frío /

E: uhum

I: un país <ruido = "chasquido\_boca"/> hace calor / pero hace sol / no quema / como este sol que te <vacilación/> que te <vacilación/> que te aburre / no / no / no // o sea es un país cálido / o sea bien / ¿me entiendes? / y no hace mucho frío / o sea no necesitas tu campera ni nada / eso es una <vacilación/> lo más <vacilación/> lo más fuerte es una casaca jeans / que la mayoría es un poquito más / ya nada más //

E: ¿cuánto puede ser de máximo en Perú?

I: en Perú mmm la mitad de acá /

E: ya

I: mmm más no // aparte su costumbre en Navidad ya son<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> eh más familiares / la gente sale más / hacen un montón de especta<palabra\_cortada/> o sea <ruido = "chasquido\_boca"/> que la Navidad hacen compras / uy / que la Navidad <ininteligible/> la gente hacen más movimiento / será porque somos / no sé / es su país / por ejemplo en Año Nuevo queman muñeco / se hace fuego en la calle / entonces queman los muñecos / y toda la gente sale a mirar y eso / y lo pasan afuera bailando con un sonido / con una música / con una bulla vamos / <risas = "E"/> horrorosa / fortísimo el sonido porque es la Navidad / y como es <ininteligible/> / bueno de todo hay / en cambio la diferencia de acá no / acá Navidad / a diez de la noche todos están en su casa metidos / cenando / y a las doce ya están durmiendo / o haciendo



bueno lo que quieren <risas = "E"/> / o conversando y ya está // <risas = "E"/> y en Año Nuevo igual / o bueno en el Año Nuevo nosotros como <vacilación/> como sudamericanos <risas = "E"/> nosotros <ininteligible/> en una discoteca / y lo pasa allí y ya está // acá no puedes hacer bulla / nada más lo puedes celebrar en tu casa / en cambio en Perú eh<alargamiento/> <ininteligible/> <cita> bueno / va / te invito yo / hay un montón de <ininteligible/> a mi casa </cita> / porque las casas son grandes / o sea <ininteligible/> y aparte no hay<alargamiento/> son abajo / como segundo piso /

E: ya

I: <tiempo = "16:24"/> y haces una bulla /

E: sí sí

I: vamos que pones la música que tú quieres y ese / y<alargamiento/> y no te dicen nada / no <vacilación/> no te mandan a la policía / te diviertes como tú quieres / lo puedes hacer afuera de la calle / lo cierran / que te alquilan / y puedes hacer la música afuera en la calle / <ininteligible/>

E: ¿y por qué queman el muñeco? / ¿qué simboliza el muñeco?

I: eh simboliza <vacilación/> que simboliza <vacilación/> lo que simboliza es que quema el muñeco es que se va el año viejo /

E: ah vale

I: o sea que este año vas a ir mejor /

E: ajá

I: o sea que queman la ropa de la calzona de lo más mayores para que ir <vacilación/> este año todo hay que quemarlo / ya es cosa que este año va a venir algo mejor / algo<alargamiento/> algo / mejor que el año que ha pasado // hay personas también que corren con las maletas / toda la cuadra / <risas = "E"/> <simultáneo> porque dicen <cita> para irme <vacilación/> </simultáneo>

E: <simultáneo> qué bueno </simultáneo>

I: para irme de viaje </cita> dicen / o sea están diciendo que también se quieren ir de viaje / son tradiciones / bueno <vacilación/>

E: ¿y se cumple?

I: no<alargamiento/> no siempre se cumple / no creo <risas = "E"/> / por ejemplo en otros sitios / he ido yo / bueno más para adelante / o sea mi <vacilación/> mi madre había <vacilación/> el muñeco dejaba su testamento cuando lo quemábamos <risas = "E"/> mi testamento / o sea decía <vacilación/> daba desde todo el barrio <vacilación/> de todo <vacilación/> / sobre todo la cuadra /

E: ajá

I: <cita> la señora tal tal </cita> es que no sé qué / <cita> la señora T / tanto </cita> / <simultáneo> esto / esto </simultáneo>

E: <simultáneo> uy qué bueno esto </simultáneo>



I: o sea <ruido = "chasquido\_boca"/> para <vacilación/> se quemaba el testamento que dejaba el <vacilación/> el viejo / y ya comenzaba a leer / son tradiciones / ¿me entiendes? / cierran las calles / hacen la fiesta / que hay una fiesta de los carnavales / o sea en los carnavales se hacen un palo siluro / un palo es un palo con <vacilación/> cortan un<alargamiento/>

E: un palo ¿qué has dicho? ¿un palo de?

I: hay <vacilación/> hay <vacilación/> allí lo llaman palo siluro / <ininteligible/> / cortan un árbol /

E: uhum

I: acá también cortan un árbol / en cambio allá como hay arboles / pero lejos ¿no? en unas <vacilación/> unas chacras /

E: ajá

I: <tiempo = "18:02"/> hay árboles que están solos /

E: uhum

I: nomás lo cortan de abajo / lo machetean / y lo llevan en un<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> a un camión lo llevan el árbol / y lo paran en el centro del<alargamiento/> de la cuadra / o sea del <vacilación/> de la cuadra /

E: sí sí

I: lo paran en el centro / lo tapan <vacilación/> lo paran bien el palo / y comienzan a ponerle ropa / eh<alargamiento/> fru<palabra\_cortada/> la de cosas /

E: sí sí

I: en el palo / y comienzan a cantar la orquesta o música / o equipo / comienzan a <vacilación/> comienzan a bailar alrededor de él / ponen la cerveza y eso / un montón de cosas / es un palo siluro / le llaman / y sí / y después en la medianoche / ya comienzan a <vacilación/> a cortar / a cortar toda su hacha / mujeres / hombres / comienzan a cortar / y el árbol ya cuando está chiquito se cae / ¿no? <cita> bum </cita> / y<alargamiento/> se cae al suelo / y allí la gente recoge lo que tiene que recoger y eso //

E: qué bonito

I: pero lo han prohibido un poco / porque dicen que hay palos que se caen encima de las personas //

E: claro

I: o sea bastante está hecho de toda la ilusión / de todos niños / de toda persona / <cita> ay yo quiero agarrarme eso / yo quiero esto </cita> / el palo a veces cae <vacilación/> como es demasiado grande / cae / y se <vacilación/> siempre / no <vacilación/> no mueren / pero por lo menos /

E: claro

I: se han <vacilación/> se han <vacilación/> corto <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / se lastiman </simultáneo>



I: por la gente que hay / siempre se lastiman las piernas y todo / por eso //

E: uy uy

I: o sea y<alargamiento/> bastante cosas / eso lo han prohibido un poco / también el juego del <vacilación/> del pollo / <ininteligible/> el pollo <vacilación/> el pollo lo ponen en una canasta /

E: ajá / eso no lo sabía

I: lo ponen / sí / lo ponen en una canasta / un pollo /

E: ajá

I: y lo adornan la canasta con<alargamiento/> con serpentinas / con todas esas cosas ¿no?

E: uhum

I: y encima lo amarran con una tela /

E: sí

I: el pollo baja su cabeza / va para arriba / pero lo mueve /

E: pero el pollo ¿vivo?

I: vivo / vivo //

E: ah vale <risas = "E"/>

I: y <vacilación/> y adentro ponen dinero / <risas = "E"/> pues cada año / la persona que lo va cogiendo / va poniendo el doble / entonces le ponen una soga de cuadra en cuadra / o de<alargamiento/> o ponen un palo / y de allí lo ponen allí / bueno eso / lo cuelgan y la gente va / el match está arreglado ya porque le gana la persona que más dinero tiene / y que más juega con él / no va a ganar cualquiera /

E: ajá

I: porque son quince parejas / porque ya saben quién va a ganar / <cita> ay </cita> y lo agarran / <cita> ay </cita> / y sacan lo que le dan la gana / o sea todo está<alargamiento/>

E: ya ya

I: organizado //

E: planeado / ya ya

I: <tiempo = "20:01"/> pero aparte de eso / te digo una cosa / este<alargamiento/> eso del <vacilación/> que también lo han prohibido porque<alargamiento/> bueno en mi caso no / no / pero he encontrado por allí amigos / personas / que dice que a veces las gente se van a este a<alargamiento/> tal <vacilación/> están haciendo / había un caso de una chica / dicen que por jalarlo / claro se cayó encima de la chica y se murió /

E: madre mía

I: también porque eso claro / tienes que estar tú sentado / y no / como la gente agarra <cita> ¡ea! </cita> / agarran así fuerte / pero lo jalen / entonces hay un equilibrio / están allí / pero jugando y eso / se han caído también /



E: ya ya ya

I: entonces van prohibiendo todas esas cosas que<alargamiento/>

E: a ver / son cosas <simultáneo> muy bonitas </simultáneo>

I: <simultáneo> ahora creo </simultáneo> sí / muy bonitas / pero lo han <vacilación/> antiguamente / y ahora con todo esto que hay más delincuencia / bueno en Perú hay mucha delincuencia / bueno yo no voy ya / ocho años / no lo sé / entonces había mucha delincuencia / entonces como hay mucha delincuencia ya tú sabes / la gente está<alargamiento/> ya no quiere salir afuera a la calle / por el motivo de delincuentes / y ya creo que ya están mirando a veces cosas / creo yo /

E: sí / puede <simultáneo> ser </simultáneo>

I: <simultáneo> eso he escuchado </simultáneo>

E: uhum ¿tú sigues teniendo familia allí en Perú?

I: no / claro

E: ¿sí? no

I: tengo a mi madre //

E: tu madre ¿no? / y<alargamiento/> hermanos ¿tienes más? / porque a<palabra\_cortada/> aquí me has dicho que tienes una hermana ¿no?

I: no acá tengo tres hermanas

E: ¿tres hermanas?

I: y allá tengo una hermana nada más //

E: y esa hermana no ha querido venirse para acá

I: ha estado acá / estuvo acá diez años / quince años estuvo / adjuntó su dinero / porque ya se acaba el contrato / y se ha ido ya / y bueno <ininteligible/> la gente de Perú <ininteligible/> tiene su dinero / tiene mucho dinero allá //

E: ya ya

I: o sea tiene su casa / tiene un hotel / tiene un montón de cosas / lo ha sabido administrar /

E: ah pues muy bien / muy bien

I: y bueno / se ha quedado allá ella /

E: se ha quedado allí

I: no piensa venir /

E: uhum uhum

I: y bueno y<alargamiento/> respecto a que ha venido ya para acá <vacilación/> ya no viene / no / va / y viene de visita /

E: ajá

I: porque tiene la nacionalidad //

E: ah bueno

I: bueno / viene <secuencia\_cortada/>

E: bueno / ahora no se puede ¿no? / nadie puede salir //



I: no ahora / no / ahora con la pandemia / no // pero antes venía de visita / o sea al año / viene / está unos veinte días / un mes / una semana /

E: claro

I: bueno acá no / bueno se va a su hijo que tiene en Andorra / por allí se va //

E: ¿dónde tiene <simultáneo> a su hijo? </simultáneo>

I: <tiempo = "22:00"/> <simultáneo> pasea </simultáneo> en Andorra //

E: ah / en Andorra / ah qué bien

I: él estuvo acá / pero se fue a Andorra /

E: ah muy bien / muy bien / <simultáneo> entonces claro </simultáneo>

I: <simultáneo> y bueno y así </simultáneo> las cosas cómo te puedo explicar / bien /

E: uhum

I: porque acá bien / y acá bueno ni<alargamiento/> no me han discriminado cuando yo he venido / normal /

E: ¿no?

I: no / no / para mí no / o sea<alargamiento/> que tampoco no es igual igual / pero por lo menos tú vas aprendiendo /

E: uhum

I: y no no / no me han tratado mal ¿para qué? / son muy buenos acá / ¿eh?

E: ¿sí? no

I: la mayoría acá es buena / ya con el tiempo ahora yo también / hay personas de todo / hay mala / buena / algunas personas que te tienen mejor / otras peor / ya bueno / eso /

E: uhum

I: bueno eso //

E: uhum ¿son supersticiosos los peruanos?

I: ¿eh?

E: si son supersticiosos los peruanos

I: ¿supersticiosos?

E: sí

I: sí / suelen ser por las cosas / pero no / bueno yo no soy supers<palabra\_cortada/> supersticioso /

E: ¿no? no

I: hay otros que piensan que<alargamiento/> que pasar debajo de una escalera dicen que te va a pasar <vacilación/> te van a hacer algo / cuando abres un paraguas / no puedes abrirlo en <vacilación/>

E: en

I: en la casa porque <risas = "todos"/>

E: traes mala suerte



I: traes mala suerte / que si sueñas limones / es porque vas a llorar / si te das del lado izquierdo / es porque vas a ver algo / si te das de <vacilación/> si te das de lado <vacilación/> lado derecho / es porque mmm están <vacilación/> <transcripción\_dudosa> ¿cómo te voy a explicar? </transcripción\_dudosa> / uno lo pasas bien / el otro porque vas a llorar /

E: uhum

I: sí por decir / pero yo no creo que eso <vacilación/>

E: no / no

I: yo no / no / no creo <risas = "E"/>

E: y<alargamiento/> alguna así fiesta más importante de Perú /

I: ah la fiesta más importante de Perú es el Año Nuevo / Navidad / y el<alargamiento/> el corso primaveral / que es allá de <vacilación/>

E: ¿eso qué es?

I: es un concurso donde desfilan todas las reinas sudamericanas / <simultáneo/> y las guaripo<palabra\_cortada/> </simultáneo>

E: <simultáneo> ah pues eso </simultáneo> no me lo han dicho / cuéntamelo

I: en Estados Unidos también van / que es <ininteligible/> en la primavera / es como el seis de<alargamiento/> de <vacilación/> de septiembre /

E: uhum

I: es como acá la feria / la feria que lo corren / allí también se corren a partir de septiembre / la <vacilación/> la <vacilación/> el corso primaveral /

E: uhum

I: bueno allí es por la libertad / hacen un desfile / de todas las reinas / van <vacilación/> van de Ecuador / Bolivia / <simultáneo> Venezuela </simultáneo>

E: <simultáneo> pero ¿eso se hace </simultáneo> en Perú? en <vacilación/>

I: <tiempo = "24:00"/> en Perú / pero en Trujillo /

E: ah / en <vacilación/> tu ciudad / pue eso no lo sabía

I: sí /

E: ah vale vale

I: hacen un corso primaveral /

E: uhum uhum

I: en un domingo desfilan todas las reinas de su territorio / desfila cada reina de cada país / bueno de cada país / que son todas /

E: ¿de Latinoamérica?

I: de Latinoamérica /

E: vale

I: pero en Estados Unidos van a guaripolas // guaripolas son aquellas que vuelan <vacilación/> vuelan con la barrita / una rubia / rubia ¿no? / de Estado Unidos <risas = "E"/> blancas / tías <ininteligible/> así / entonces la gente más por ellas /

E: ah<alargamiento/>



I: es vamos de Estados Unidos / dice USA / eh las guaripolas /

E: uhum

I: van y desfilan eso / un desfile grande / lo organiza el Club <vacilación/> Club de leones /

E: ah vale

I: Los Leones de Perú //

E: no lo sabía

I: y bueno esa feria <vacilación/> esa feria es <vacilación/>

E: ¿y cuánto dura? ¿un día?

I: un día bueno / dura una semana /

E: ah <simultáneo> una semana <simultáneo>

I: <simultáneo> la fiesta </simultáneo> / igual que acá / pero ya no es como acá / acá no hay casetas / o sea son <ruido="chasquido\_boca"/> cómo te puedo decir / hay fiesta / allí está el programa / hay fiesta / se presentará la reina / no sé cuánto / se presentará tanto en tal sitio / de tal sitio / pero después va a ir a la fiesta / si tú no / no <vacilación/> y termina con baile / que hay veces con orquesta / un montón de cosas /

E: claro

I: composiciones que también pagas más caro / los ves a las <vacilación/> a las que entran de prim<palabra\_cortada/> de primera categoría / sentado / otros para el público / parado / o sea / dependiendo /

E: uhum / y hay una fiesta también muy importante / fiesta patria ¿no?

I: ah / el veintiocho de julio / también la fiesta patria /

E: esa <vacilación/> esa <vacilación/> eso

I: todos con su escarapela / la bandera / todos / todo el Perú se viste de<alargamiento/>

E: pero ¿qué? / es el día de la<alargamiento/> independencia

I: de la independencia del Perú / también ya se traen / ya bueno en<alargamiento/> en julio / el veintiocho de julio / y el vein<palabra\_cortada/> veintiocho / veintinueve / todos en nuestra casa / todos ponen su bandera de la <vacilación/> afuera de su casa / o pegado allí fuera / todos de rojo y blanco / todos con su escarapela /

E: uhum

I: una escarapela que llevan allí / con su <vacilación/> pegado allí / y bueno y eso //

E: y también un día ¿no?

I: dos días de fiesta / porque es veintiocho / veintinueve / y es festivo para todo el Perú //

E: vale / para todo el país

I: y el desfile también de<alargamiento/> en Lima / en la capital /

E: ajá



I: <tiempo = "25:57"/> el desfile de las fuerzas armadas / de todos / <ruido = "voces"/>

E: ah vale / muy bien / ¿y <vacilación/>?

I: y nosotros / los colegios desfilan antes /

E: ah / que ¿sacan a los ni<palabra\_cortada/> a los niños así?

I: así es /

E: en la calle

I: sí

E: ah vale

I: pero desfilan me handicho el día veintisiete / o veintiséis / hacen la <alargamiento/> mmm / el desfile pero no lo hacen igual que ellos / el veintiocho / el veintinueve / <ruido = "voces"/> ellos normalmente lo hacen el veintiocho / veintinueve

E: uhum

I: nosotros no /

E: vosotros no

I: los colegios lo hacen / pero concursos de <alargamiento/> colegios /

E: ah vale

I: el mejor <vacilación/> el que mejor marcha <alargamiento/>

E: ah ¿sí?

I: sí / entre todos los colegios /

E: fíjate

I: y dan <vacilación/> y dan <alargamiento/> gallardete al mejor colegio / la <vacilación/> bueno el municipio <vacilación/> la municipalidad /

E: uhum

I: dan el mejor gallardete a <vacilación/> todos los años al mejor colegio que mejor marcha / y mejor <vacilación/> su vestimenta / todo / mejor / de Trujillo y todos los sitios /

E: ah vale

I: entonces van dándole un gallardete / o sea quiero decir mmm como una copa /

E: uhum

I: como un regalo / entonces dicen mmm <cita> pum </cita> / siempre lo llevan / <ininteligible/> siempre todos los años lo llevan <ininteligible/> / se ponen boinas / se ponen cosas / o sea para que desfilen mejor / es igual que en Trujillo / en Trujillo <vacilación/> en Trujillo eh <alargamiento/> lo lleva Santa Rosa / porque son mujeres / pero levantan el pie arriba / son especies de monjas / como de monjas /

E: ah ¿sí?

I: o sea con su delantal / o sea <vacilación/> o sea y esos /

E: qué bonito



I: las mejores me han dicho / las chicas más altas / todo / y la más bajita / de abajo / y desfilan con el pie arriba / <cita> ¡arriba! </cita> / ¡pum! <risas = "E"/> en marcha / entonces pues el colegio mejor presentado el que se lleva /

E: qué bien / qué bien / ¿y tú has podido <vacilación/> has mantenido las tradiciones? / bueno / lo que has podido

I: lo que he podido / bueno pero allá / pero acá no / acá es diferente / tú sabes / todo es diferente /

E: pero / por ejemplo / la comida

I: ah bueno / la comida / bueno yo me adaptado a la comida igual ¿eh? / a mi da igual <risas = "E"/> /

E: pero verás / echarás de menos algunos platos típicos <simultáneo> ¿no? </simultáneo>

I: <simultáneo> ah no claro </simultáneo> / sí // <ruido = "chasquido\_boca"/> hay platos que son más <alargamiento/> vamos los picarones / allá <vacilación/> acá no lo hacen mucho / porque es difícil de hacer // bueno un montón de comidas / las comidas sí son diferentes /

E: claro / pero también hay restaurantes ¿no? / aquí hay restaurantes <simultáneo> peruanos </simultáneo>

I: <tiempo = "28:06"/> <simultáneo> ah no / también hay </simultáneo> restaurantes peruanos / pero no es igual /

E: ¿por qué?

I: o sea

E: ¿por qué no son iguales?

I: no son iguales por ejemplo en el aspecto de que por ejemplo la preparación ¿no? / allá los productos son <vacilación/> lo tienes a tu <vacilación/> a tu alcance /

E: uhum

I: en cambio el pescado allá es <vacilación/> para el pescado es diferente / el pescado blanco / es <vacilación/> no es <vacilación/> acá tienes que comprar un pescado congelado /

E: uhum

I: en cambio allá es un pescado fresco /

E: ya

I: ¿me entiendes? / y tienes todos los avíos allá / o sea y son las tradiciones / no sé qué les echan / pero son riquísimos los platos / en cambio acá en compa <palabra\_cortada/> igual no es / pero se asimila / pero igual igual no es / pero <vacilación/> pero <vacilación/> / que también está bueno / pero no es igual /

E: dime alguno <vacilación/>

I: es

E: algunos platos típicos de Perú

I: bueno / el ceviche /



- E: uhum
- I: la papa a la huancaína /
- E: uhum
- I: el cabrito /
- E: uhum
- I: los tamales /
- E: uhum
- I: eh papa rellena /
- E: uhum
- I: eh<alargamiento/> los anticuchos /
- E: sí / y has podido probar algunos de estos platos / aquí en<alargamiento/>
- I: acá sí / sí
- E: ¿sí? no?
- I: también los hago / pero como te digo / no son lo mismo / he comprado unas harinas / y sí se asimila por ejemplo al tamal / pero no es igual / en Perú el tamal lo muelen con<alargamiento/> de maíz de gallina /
- E: de maíz ¿de qué? / de
- I: de <vacilación/> de gallina / un maíz <vacilación/> maíz amarillo /
- E: ah vale
- I: y lo vas moliendo / lo vas moliendo / entonces y tienen otro <vacilación/> en cambio acá no hay / <silencio/>
- E: claro /
- I: o <vacilación/>
- E: pero hay tiendas también
- I: o hay tiendas también / pero no / soy <vacilación/> ya son<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> son diferentes / ¿me entiendes?
- E: ya ya <simultáneo> como está fabricado </simultáneo>
- I: <simultáneo> o sea </simultáneo>
- E: ¿no?
- I: claro / tú sabes comprar / dónde es / y esto / por ejemplo no / el mejor <vacilación/> el mejor <vacilación/> el mejor garbancillo no hay / pero hay uno a lo mejor que se <vacilación/> se asimila / el canario /
- E: uhum
- I: hay productos que se asimilan / pero no son iguales / ¿me entiendes? / en cambio la flor garbancillo es <vacilación/> es único allá / es un frijol medio marroncito / que es riquísimo / cabrito con su planta de yuca / su<alargamiento/> pero los cabritos acá no<alargamiento/> / no hacen acá / acá cocinan de ternera / <ruido = "chasquido\_boca"/> porque cabrito quiere decir cordero / y acá está carísimo el cordero /
- E: claro



I: <tiempo = "30:01"/> y entonces allá son corderos son más grandes / en cambio acá el cordero es más chico / no sé / tiene otro <vacilación/> tiene que tener un buen sabor / la chicha / un montón de cosas que necesita la gente /

E: claro

I: son muchas cosas que piden / tú para cocinar tienes que tienen un montón de cosas / y a veces uno va allá para comprar / imagínate / tú sabes / dicen que ahora venden chicha / y no sabía // <risas = "E"/> a ver bueno / y eso / las tradiciones son diferentes / bueno ahora hay <vacilación/> hay más cosas ¿eh? / antiguamente no<alargamiento/>

E: sí / porque yo he visto que hay <vacilación/> hay

I: sí / ahora hay productos latinos / mucho ya / mucho / mucho /

E: incluso en los supermercados ¿no? / en el Carrefour hay

I: sí / hay algunos /

E: sí sí sí / y de aquí ¿qué <vacilación/> qué<alargamiento/> qué platos típicos te gustan? / ¿de aquí de<alargamiento/> Sevilla?

I: bueno / yo como de todo /

E: ¿sí? no <risas = "E"/> ¿sí? no

I: yo he comido la paella

E: uhum

I: he comido <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> gambas al ajillo /

E: uhum

I: de todo / los pescados fritos / de todo /

E: sí

I: o sea yo<alargamiento/> / he comido ensaladilla / de todo / tortilla de patata /

E: uhum

I: el salmorejo <ruido = "voces"/> / el gazpacho / bueno / a me mí gusta todo / está muy bueno /

E: ¿sí? no / entonces ya <vacilación/>

I: además claro uno se acostumbra a comer acá / la comida / con el queso / en rodajas / bueno en Perú hay una calidad de quesos / en cambio acá hay bastante queso /

E: eso es verdad

I: hay variedad

E: uhum

I: la leche acá / tiene variedad de leche ¿me entiendes? / allá en Perú hay menos /

E: ya ya

I: hay leche de vaca / hay leche gloria / la leche vaporizada con leche / en cambio acá hay más //

E: uhum uhum

I: y el aceite virgen de oliva acá / allá es muy caro el aceite de oliva /



E: ya me imagino

I: son cosas / o sea que allí está

E: uhum

I: más o menos las cosas /

E: y aquí en Sevilla / te estás juntando con <vacilación/> con otros latinoamericanos / ¿o cómo? / explícame un poco

I: no<alargamiento/> por ejemplo mira yo te digo / nosotros tenemos un equipo de vóley /

E: uhum

I: un equipo de vóley / donde nosotros por ejemplo como sudamericanos / hace siete años / o seis años / nos reunimos / porque acá cancha / te cobran / y<alargamiento/> no es como en Perú / en Perú la cancha tú te pones tu net / con tus palos y juegas / y hay canchas también / porque es tu país <simultáneo> ¿me entiendes? </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo> uhum

I: <tiempo = "32:00"/> exhibes todas tus tradiciones / en cambio acá nos íbamos a jugar al Alamillo / invité a unas amigas / y jugamos más tiempo en Alamillo / conocíamos <ininteligible/> los domingos y allí íbamos //

E: uhum

I: podía <vacilación/> podía <vacilación/> podía pasar la tarde //

E: uhum

I: y no ganaba <vacilación/> y no ganaba con <vacilación/> y no ganaba / siempre nos ganaban un euro cada uno / entonces siempre perdíamos / no jugábamos mucho /

E: ajá

I: entonces perdíamos / y poco a poco / poco a poco /

E: sí

I: y así pasó un año / dos años / y después más adelante / eh<alargamiento/> ya la gente tú sabes trabaja / ese / y se han ido retirando / entonces jugamos nosotros /

E: ah

I: <cita> vamos a jugar </cita> / <cita> vale </cita> / y así vino más gente / y más gente de otros sitios / claro / otra amiga llevaba a otra amiga / <cita> sí bueno </cita> / y van llegando gente / hombre y mujeres / jugamos al vóley /

E: uhum

I: poníamos la net / y jugábamos al vóley /

E: uhum

I: jugábamos / poníamos de apuesta un euro / nos mata<palabra\_cortada> nos matamos por un euro / nos peleamos por todo <risas = "E"/> / bueno toda la gente ha ido así / <ruido = "voces"/> cuando hemos comenzado o sea<alargamiento/> mi hermana / con otra persona me dice <cita> oye / pero acá juegan al vóley en



Perú / ¿sí? qué va a ser / sí / de vez en cuando juegan al vóley / tú puedes inscribir / yo juego / también esta chica al vóley / primero no sabía / yo escuché / entonces pues me fui enterando / y una chica que jugaba jugaba en un equipo / pero claro se llamaba bastante / entonces había un montón de peruanos /

E: uhum

I: entonces una chica que jugaba que ha jugado / me dice este / oye / usted puede ir allí al Alamillo ¿no? / ve un día para jugar / así / bueno veinte un día para jugar así /

E: uhum

I: eran solamente mujeres / y así fueron haciendo / y la chica me manda / me manda una hoja / del IMDM / me dice / mira / eh / están estrenando / se acaba / comienza el quince / y acaba / de tal fecha hasta el dieciocho /

E: ajá

I: si tú quieres inscribirse / nosotros éramos hombres y mujeres /

E: ajá

I: cuando comenzamos a darle la vuelta a todo / había once mujeres /

E: uhum

I: lo de acá / había once mujeres / pero no jugaba en liga / jugar como tú / ¡pum! / y ya eso / está mal / más se armaba y los hombres remataban / los hombres remataban como se dice / ¿vale? / entonces pues / eh / este / les digo que les inscribo / sí / costaba ochenta y cinco creo la inscripción / y me dijeron / vale vale / hay que juntarlo / ya y esto / y comenzamos con los pueblos / pidiendo / por los pueblos / que esto / que lo otro / uno es gordito / no queremos rojo / queremos negro porque somos sudamericanos / son más gorditas /

E: uhum

I: y esto / qué coño ve / qué no sé cuánto / y yo peleándome / bueno / conseguimos un uniforme rojo con blanco / bueno /

E: uhum

I: jugamos / entramos en el campeonato / no sabíamos ni cómo inscribirnos / y esas cosas / a mí no me llamaron / yo cuando fui por casualidad / fui / me dijo / tienes el último día / para que te inscribas / para que te inscribas no / para que tú presentes a tus jugadoras / ¿cómo se llamaba? / sí con su DNI y su foto / ¡uy! / comencé a llamar a todas / pero mira como estaban tan entusiasmadas /

E: claro



I: comenzaron a hacerme la foto / <cita> bien / va / me he tomado / me he tomado / toma / toma </cita> / me lo dieron en el momento / entonces me fui / e inscribí / a todas / la mayoría // y algunas se iban solas a inscribirse // vale / han participado / el primer partido / jugamos y ganamos / le ganamos al equipo Albaida / un equipo de España /

E: ah<alargamiento/>

I: le ganamos tres cero / pero nos han ganado a nosotros por la mesa / porque yo / como fui como entrenador / con mi DNI / y no <vacilación/> y mi DNI / pero yo no sabía <ruido = "chasquido\_boca"/> que eso tenía yo que<alargamiento/> aparte de entrenador / tenía que ir a sacarme mi carné / como de entrenador / o sea me dieron un plazo / dicen que me estaban dando por <vacilación/> por <ruido = "chasquido\_boca"/> / bueno por ley me decían que tenía plazo hasta las doce de la noche / del día miércoles / y como yo ni eché cuenta le eché / <risas = "E"/> cuando quise ya<alargamiento/> a las diez de la noche / once / <cita> uy tengo que <vacilación/> uy sí </cita> / comencé / bueno llegué aquí / había un problema / me quitaron los dos puntos / me quitaron dos puntos / bueno seguimos jugando / ya hemos quedado en quinto puesto / e íbamos a quedar pero mejor / porque si hubiésemos pasado a la primera división / nos hubiesen dado dos / porque imagínate que son más altas / juegan mejor y eso / bueno y este año / vuelta hemos presentado otra vez / y ese año sí hemos subido a primera división ya /

E: ah / muy bien

I: estamos en primera división ahora /

E: muy bien / muy bien

I: <tiempo = "36:00"/> la primera división / o sea ya las chicas / ya han subido / porque <vacilación/> porque juegan / pero también <risas = "E"/> hay un problema / que los sudamericanos / siempre hay problemas / <cita> que te ha dicho / que me ha dicho / que esto / que no sé cuánto / pero que tú no has dicho nada / porque tú has hecho y has dicho / porque tú le has dicho a él que yo no juego nada </cita> / que no sé qué /

E: uy / por dios <risas = "E"/>

I: ya / entonces ese se ha enfriado bastante /

E: ah<alargamiento/> vale vale

I: se han enfriado un poco / pero ahí vamos tirando / no sé cómo va a hacer ahorita con esto / vamos a intentar retomarlos en septiembre /

E: uhum uhum

I: y eso //

E: muy bien / ¿te has visto alguna vez discriminado por tu forma de hablar?

I: no<alargamiento/> bueno alguna vez <cita> oye / habla despacio / porque no te entiendo </cita> <risas = "E"/> me lo dicen / <cita> habla despacio / porque



no te entiendo </cita> / entonces hablamos / al decirme esto / es tú sabes / pero no<alargamiento/> / es lo único //

E: uhum uhum

I: <cita> no te entiendo nada </cita> me dicen <cita> lo que tú hablas </cita> <risas = "E"/> / y bueno y<alargamiento/>

E: claro / no te lo dicen con maldad <simultáneo> ¿no? / simplemente </simultáneo>

I: <simultáneo> no / no / no </simultáneo> / eso / y eso / y nada más eso // pero no<alargamiento/> <ruido = "voces"/>

E: uhum

I: ¿para qué? / muy bien

E: ¿sí? no / muy bien

I: sí / ya me he acostumbrado acá / tú sabes ¿no? / ya / como dicen <cita> uy / no me acostumbro </cita> / pero primero / terminar / después ya haces tu vida / siempre dices <cita> me voy a ir </cita> / pero al final ahorro / hasta <vacilación/> comes lo principal / y te estás ahorrando <ininteligible/> / y ese día con <cita> me voy / monto mi negocio allá </cita> / y al final de cuentas te has quedado <vacilación/> te vas quedando / que el dinero a ti ya no te importa / y haces tu vida acá / te compras cosas / más cosas / más cosas /

E: sí sí sí

I: y te sigues quedando /

E: claro

I: vas al gimnasio / quieres vivir esto / quieres hacer lo otro / quieres sacar <vacilación/> tarifa plana del teléfono / que quieres internet / que quieres todo / que haces tu vida normal /

E: uhum uhum / ¿cómo te ves dentro de quince años?

I: ¿eh?

E: ¿cómo te ves dentro de quince años?

I: pues yo no lo sé / seguiré acá / <risas = "E"/> quizás ya<alargamiento/> <risas = "I"/>

E: ¿uhm?

I: no lo sé /

E: bueno / primero que pase la pandemia ¿no?

I: que pase la pandemia / con todo esto / no sé / seguramente que me seguiré quedando / digo yo / porque mi hija va a estudiar acá en la universidad / su maestría /

E: claro

I: <tiempo = "38:04"/> o sea<alargamiento/> ya la universidad lo ha terminado ya / pero ahora lo van <vacilación/> va a hacer <ruido = "vasos"/> maestría / que la han aceptado también ya / ha quedado en el cuarto puesto /

E: uhum

I: por sus notas



E: qué bien

I: y<alargamiento/> ella va a estudiar / si Dios quiere / en septiembre va a comenzar su maestría /

E: uhum uhum

I: acá se llama <vacilación/> / tú sabes que es maestría ¿no?

E: sí sí

I: acá <vacilación/> acá se llama maestría ¿no?

E: sí sí sí / sí

I: bueno / y eso //

E: muy bien

I: va a estudiar / ya un año más / está animada <secuencia\_cortada/>

E: y tú aquí ¿has estudiado algo?

I: claro

E: ¿qué?

I: yo he estudiado auxiliar de enfermería /

E: ah muy bien

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> he estudiado<alargamiento/> ayuda a domicilio /

E: ah muy bien

I: he estudiado<alargamiento/> muchas cosas / pero todas las ramas de<alargamiento/> <silencio/> por eso yo trabajo en una empresa / me recibe /

E: claro

I: por mis estudios / porque sin estudios no te reciben /

E: porque antes de venir aquí / no tenías estudios ¿no?

I: no / de acá / no

E: no / sí / no de <vacilación/> de <vacilación/> allá

I: de allá / pero de allá / no los he traído para acá //

E: pero allí ¿qué estudiaste?

I: allí estudié<alargamiento/> educación /

E: ¿de infantil o<alargamiento/>?

I: no / de <vacilación/> de secundaria /

E: ¿de secundaria?

I: sí / pero no<alargamiento/> para traérmelo para <vacilación/> para convalidarlo / es que ya<alargamiento/> me ha pasado la edad / yo ya no puedo ya /

E: claro

I: mi esposa sí lo ha traído / pero se ha demorado dos años / todavía le quedan <alargamiento/>

E: sí <simultáneo> la verdad que tarda </simultáneo>

I: <simultáneo> para que le den </simultáneo> sí tarda / y ya yo <vacilación/> mira yo vine sin traer / si mi hija para <vacilación/> para venir acá / ha hecho un montón de trámites / y cuánto dinero ha gastado /



E: claro

I: traer el carné de conducir / lo que pasa que mi hija lo ha sacado allá / se lo han convalidado acá / tiene su carné de conducir / eh<alargamiento/> ha traído un montón de cosas / te piden <vacilación/> te piden un montón / y mi esposa ha estado años / ya <ininteligible/> lo ha tenido acá / <ininteligible/> pero tiene que ser sellado por el Ministerio de Educación de Perú / un año / ha vuelto acá / me llamó después <cita> me tengo que ir Perú </cita> / otra vez / y así han pasado los años / <cita> ya no lo hagas </cita> / ya no sé / ya como ha tenido un poco más de dinero / más tiempo / después de dos meses / lo ha hecho //

E: ya

I: recién lo ha aceptado / y acá dos años / ya se va a jubilar / y <vacilación/> y todavía no<alargamiento/> / no<alargamiento/>

E: ¿y qué estudió tu mujer allí en <vacilación/>?

I: enfermería //

E: también

I: <tiempo = "40:04"/> entonces pues / eso / lo que te digo / tarda mucho /

E: ya

I: a veces / pero si tú vas a venir / y eres joven / pues trae todos tus documentos / visado / sellado y apostillado / porque te piden un montón de cosas /

E: ¿cuántos <vacilación/> cuántos años tenías tú cuando <vacilación/> cuando viniste aquí?

I: yo cuando me he venido acá / tenía treinta y cinco años /

E: hombre / eras joven ¿no?

I: sí / pero mira / el tiempo pasa / en un momento //

E: por supuesto / sí sí sí

I: y eso / yo cuando veo a una persona cuando viene / le digo <cita> trae tu carné / trae eso </cita>

E: claro

I: porque tú dices <cita> he estudiado / y acá <vacilación/> acá <vacilación/> acá tú no has estudiado / bueno lo que tú has estudiado / eres preparado / sabes / pero no / ¿dónde está lo que has estudiado? </cita>

E: claro / que no lo puedes demostrar / sí sí sí

I: no lo puedes demostrar / si acá te piden<alargamiento/> has estudiado enfermería / has estudiado para hacer un <vacilación/> un <vacilación/> para lo que sea en cualquier sitio / y si tú no sabes / no te reciben //

E: claro / <ruido = "golpes\_dedos"/> uhum

I: ese es el problema //

E: así es

I: bueno / yo sigo estudiando / lo que haiga /

E: ¿sí?



I: ahora voy a estudiar este<alargamiento/> / <silencio/> en <vacilación/> para entrenador //

E: ah muy bien

I: te cuesta ciento cincuenta euros el<alargamiento/> el curso /

E: uhum

I: y son todos los fines de semana / <silencio/> me voy a <vacilación/>

E: es decir / que durante la semana estás trabajando / y los fines de semana <simultáneo> estudiando </simultáneo>

I: <simultáneo> y estoy estudiando </simultáneo> eso es bueno / pero de acá ya que no me piden ningún documento / aquí el DNI español / y ya está //

E: ah perfecto

I: por eso /

E: claro

I: y así sucesivamente / si yo no estudio / si puedo estudiar / bueno /

E: te gusta estudiar / te gusta ¿no?

I: no / pero me gusta saber de todo /

E: sí sí

I: por ejemplo eso / por ejemplo quiero estudiar profesor de zumba también / porque yo bailo / voy a <vacilación/> voy a <vacilación/>

E: ah ¿sí?

I: sí / me voy al <vacilación/> me voy al <vacilación/> al gimnasio /

E: uhum

I: y entonces me pongo a bailar poco a poco / después hay días más <risas = "E"/> cada vez que voy / yo me doy mi tiempo / y me levanto temprano / a las siete de la mañana / seis / antes de ir a trabajar

E: ¿sí?

I: o sea me acomodo / o me voy por ejemplo / he dicho / saliendo de acá / me voy a bailar zumba / por ejemplo a las siete y cuarto / yo estoy acá en el<alargamiento/> / no sé si tú <vacilación/> ¿tú vives por acá? / no

E: sí / cerca / sí

I: <tiempo = "42:02"/> bueno / este / ¿conoces Santa Justa?

E: sí

I: Go fit /

E: ah vale / sí

I: allí estoy yo /

E: ah ¿sí?

I: sí //

E: pero ese es supergrande / es <vacilación/>

I: sí es grandísimo /

E: sí sí



- I: a las ocho y diez / ocho y cuarto comienzo zumba /  
 E: y además creo que tiene todas las facilidades  
 I: sí  
 E: lo que había leído yo en el cartel y pone / vamos  
 I: sí  
 E: allí tienen de todo / vamos  
 I: sí / que cuesta caro / allí tiene piscina / tiene todo //  
 E: ¿cuánto te cuesta un mes allí?  
 I: un mes / porque bueno yo he hecho un plan familiar /  
 E: ya  
 I: me cobran sesenta y tres /  
 E: sí  
 I: pero vamos yo y mis dos hijas /  
 E: vale vale  
 I: y hay profesores de zumba / el primero <vacilación/> los mejores profesores  
 están allí / por ejemplo T / el moreno /  
 E: sí sí  
 I: no sé si has escuchado al T /  
 E: sí / he escuchado / fíjate  
 I: ¿de verdad?  
 E: sí sí / he escuchado / he escuchado / incluso he visto creo <vacilación/> que  
 tiene algún video en youtube  
 I: si tiene ¿qué?  
 E: video en youtube / creo que lo he visto en you<palabra\_cortada/>  
 I: también / aparte él tiene una academia /  
 E: ah muy bien / muy bien  
 I: es moreno / moreno / <ininteligible/> T / ese // bueno es el mejor <vacilación/> el  
 mejor que da clases de baile / el mejor de acá / bueno él <vacilación/> él también  
 <vacilación/> él también /  
 E: muy bien / a mí <secuencia\_cortada/>  
 I: y bueno mientras <vacilación/> y bueno ya sé bailar eso y<alargamiento/>  
 E: pues muy bien /  
 I: <simultáneo> bueno / por diversión </simultáneo>  
 E: <simultáneo> bueno pues entonces </simultáneo> estarás <simultáneo> muy  
 ocupado </simultáneo>  
 I: <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>  
 E: ¿no? / de lunes a domingo /  
 I: claro / yo por ejemplo voy sábado / por ejemplo es acomodarse <vacilación/>  
 es cuestión de que tú sep<palabra\_cortada/> por ejemplo voy a la siete de la



mañana / me levanto / y me voy al gimnasio / me duchaba / salía con mi macuto / y me iba a trabajar //

E: ya

I: hoy ya por ejemplo salgo a las ocho / o nueve de la noche / me voy / me quedo hasta las once / y me vengo a mi casa / ya duchado /

E: uhum uhum

I: es cuestión de mantenerse ya /

E: claro

I: como se pueda //

E: sí sí / muy bien / bueno creo hemos terminado /

I: ¿sí?

E: sí // muchísimas gracias / de verdad / ha sido un placer / ay / creo que no le dado / un momento <tiempo = "43:44"/>



## ENTREVISTA N.º 7

HOMBRE [H], 52 AÑOS [2], ESTUDIOS SUPERIORES [3], TRADUCTOR

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H23\_007

Fecha de grabación: 14/08/2020

Lugar de la grabación: domicilio del informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 44'30"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 31/10/2020
- Primera fecha de revisión: 25/11/2021
- Segunda fecha de revisión: 19/04/2021

Número de palabras: 7.860



### Ficha sociológica del informante

Origen: Lima

Sexo: hombre

Edad: 52 años

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Estado civil: casado (su mujer es peruana)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios universitarios de Economía

— en España: estudios universitarios de Traducción

Idiomas: inglés y francés

Tiempo de residencia en Sevilla: 10 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: traductor

— en España: traductor

Situación laboral: activo

Ingresos mensuales: más de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: sí

Observaciones: vive con familiares peruanos. Ha regresado dos veces a Perú, pero no tiene intención de volver definitivamente a su país.

### Transcripción

E: bueno pues muy bien / <ruido = "carraspeo"/> bueno / pues buenas tardes / ¿qué tal?

I: buenas tardes //

E: hace <vacilación/> hoy hace un poco menos de calor ¿no? por lo menos esta semana

I: por lo menos / <risas = "l"/> a ver bueno dime<alargamiento/> que ¿qué quiere saber?

E: bueno / que se presente / cuántos años tiene / de dónde es

I: bueno soy G / soy peruano / cincuenta y dos años / eh<alargamiento/> soy de Lima / llego<alargamiento/> aquí <vacilación/> aquí en España / Sevilla / pues ya va para diez años / eh<alargamiento/> bueno llegué siguiendo a mi esposa / y<alargamiento/> bueno como<alargamiento/> yo soy traductor de profesión / mayormente trabajo por internet /



E: ah vale

I: y<alargamiento/> bueno /lo bueno es <vacilación/> de esto es que puedo trabajar en cualquier parte del mundo / sin<alargamiento/> donde haya<alargamiento/> un internet y un ordenador allí <vacilación/> allí puedo estar / y bueno yo llegué aquí<alargamiento/> eh<alargamiento/> no pasé todo lo que pasan la mayoría de mis compatriotas porque<alargamiento/> yo venía de Perú con <vacilación/> con una clientela ya / o sea

E: ah vale

I: tenía un buen ingreso en Perú / tengo un buen ingreso acá / y<alargamiento/> o sea gracias a Dios / todo lo de vivir en pate<palabra\_cortada/> piso patera y esas cosas / no lo sé / no lo he sufrido / yo llegué de frente a vivir en un buen sitio / y a trabajar duro // eh<alargamiento/>

E: entonces vino porque tenía <vacilación/> tenía la familia aquí ¿no?

I: sí// mi esposa vino para cuidara un pariente suyo / le gustó acá / eh<alargamiento/> me hizo el<alargamiento/> contrato de trabajo / vine <vacilación/> y vine / bueno trabajé<alargamiento/> lo necesario y de ahí ya me independicé / y ahora soy autónomo //

E: uhum

I: y de ahí<alargamiento/> bueno hasta ahora eh<alargamiento/> gracias a Dios ha habido suficiente para <vacilación/> bueno ya he comprado una casa / mantener a la familia y<alargamiento/> bueno eh he tenido un nivel de vida relativamente bueno //

E: y <vacilación/> y <vacilación/> y es <vacilación/> me ha dicho que es traductor ¿no? / ¿qué idiomas <simultáneo> maneja? </simultáneo>

I: <tiempo = 01:55"/> <simultáneo> eh<alargamiento/> </simultáneo> normalmente inglés a español y viceversa // y<alargamiento/> bueno ese es mi mercado y<alargamiento/> como te digo / tengo buena clientela y<alargamiento/> y eso nos mantiene //

E: ¿y qué traduce? ¿qué tipo de documentos?

I: eh<alargamiento/> yo soy <vacilación/> mayormente cosas técnicas de ingeniería<alargamiento/> / eh<alargamiento/> cosas de militares / cosas de<alargamiento/> medicina / bueno bastante<alargamiento/> todo lo que tenga que ver con la parte científica /

E: ajá

I: literatura ca<palabra\_cortada/> muy poco /

E: <risas = "E"/> muy poco ¿no?

I: es que también es la <vacilación/> no es la peor pagada /

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> sino </simultáneo> que es bastante difícil entrar en el mercado español / que es bastante<alargamiento/>



E: competente ¿no?

I: bastante cerrado //

E: ah vale

I: o sea<alargamiento/> y<alargamiento/> bueno uno llega y <vacilación/> o sea en realidad ni he intentado meterme porque ya sé que no se ve<alargamiento/> <risas = "E"/> no se puede / yo con los míos y<alargamiento/> y he seguido adelante //

E: uhum

I: no <vacilación/> no tenía necesidad de buscar más tampoco //

E: uhum uhum muy bien / bueno pues que me cuente un poco de Perú

I: que<alargamiento/>

E: que me ha dicho que es de Lima ¿no?

I: sí / ¿qué es lo que quieres <vacilación/> te gustaría saber?

E: bueno

I: como es que es tantas cosas //

E: pues fiestas / costumbres / comida

I: bueno lo<alargamiento/>

E: que me introduzca un poco al mundo de<alargamiento/> al mundo peruano

I: bueno tú sabes / bueno ya te habrán contado otros peruanos que Perú pues es capital gastronómica y todo eso / y aquí<alargamiento/> bueno eso es una de las cosas que se extraña / hay eh<alargamiento/> cosas / ingredientes o<alargamiento/> o frutos de Perú que aquí no se puede conseguir /

E: uhum

I: hacemos lo posible con algunos sustitutos / a ver <risas = "E"/> sacando<alargamiento/> de aquí haciendo mezclas / pero muy pocas veces es lo mismo / eso es lo que más se extraña // aparte<alargamiento/> bueno también hay <vacilación/> bueno frutas y animales que aquí <risas = "I"/> en la vida te vas a encontrar /

E: fr<palabra\_cortada/> ¿cómo ha dicho?

I: frutos y<alargamiento/> animales /

E: vale vale

I: que aquí no existen /

E: uhum / por ejemplo

I: por ejemplo / eh<alargamiento/>

E: frutos

I: frutos / la lúcuma <simultáneo> es un fruto </simultáneo>

E: <simultáneo> es verdad </simultáneo>

I: exclusivamente de Perú que aquí no lo encuentras /

E: bueno sí en polvito ¿no?

I: <risas = "I"/> no es lo mismo //



E: ah ¿no es lo mismo?

I: <tiempo = "04:02"/> no<alargamiento/> o sea sí <risas = "E"/> <simultáneo> sí </simultáneo>

E: <simultáneo> entonces </simultáneo> me habrán engañado seguramente

I: no / si no / o sea eh ninguna cosa es lo mismo porque por lo mismo el proceso de<alargamiento/> de<alargamiento/> ni <vacilación/> ni me acuerdo cómo se dice la<alargamiento/> palabra / por el secado / por todo lo que hacen para<alargamiento/> poderlo exportar // y<alargamiento/> como la fruta fresca ¿no? / igual los aguacates de acá no son lo mismo recién / creo que es del año pasado / antepasado han empezado llegar / ah unos aguacates parecidos a los que tenemos allá / pero<alargamiento/> mayormente nos la aviamos con lo <vacilación/> con lo que hay //

E: sí / pero ¿en qué se diferencia? en el sabor / en<alargamiento/>

I: el sabor / la textura / el tamaño / hay cosas <vacilación/> hay<alargamiento/> muchas diferencias / el<alargamiento/> que son bueno no se puede explicar / se tiene que probar y<alargamiento/> ya te habrán<alargamiento/> dicho otros peruanos que nosotros para la comida somos muy sibaritas muy<alargamiento/> mmm muy exigentes / muy<alargamiento/> quisquillosos <risas = "todos"/>

E: uhum ¿y fiestas?

I: bueno

E: más importantes <simultáneo> ¿de Lima? <simultáneo>

I: <simultáneo> fiestas <simultáneo> <vacilación/> fiestas de Lima pue<alargamiento/>s eh<alargamiento/> como Lima / Lima / no hay muchas fiestas / a los más la fiesta del Señor de los Milagros / que un<alargamiento/> lo que llaman aquí paso / allá es una procesión /

E: uhum

I: el<alargamiento/> digamos la fiesta del Corpus / eh las fiestas patrias / o sea el día de la independencia / pero<alargamiento/> fiestas así que<alargamiento/> impliquen a toda la ciudad no hay muchas // <ininteligible/>

E: uhum

I: y buenos lo<alargamiento/>s provincianos que llegaron a <vacilación/> que han llegado a Lima sí<alargamiento/> en su propio <vacilación/> hacen sus propias fiestas regionales /

E: ajá

I: en <vacilación/> en la ciudad / o sea recordando sus <vacilación/> a sus pueblos de origen // pero una fiesta fiesta que abarque a toda la ciudad de Lima / aparte del Señor de los Milagros y fiestas patrias no creo que haya //

E: uhum ¿y las fiestas patrias <vacilación/> patrias en qué consisten?

I: <tiempo = "05:58"/> bueno celebración por el día de la independencia / lo de siempre fie<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/>



E: ¿y <vacilación/> y qué hace la gente? ¿se viste? ¿baila algún baile? no sé  
 I: mmm pues sí / eh bailan mmm música típica de Perú / puede ser tanto música andina de la sierra como música criolla / mayormente criolla porque la<alargamiento/> la independencia pues

E: sí

I: es más una celebración de<alargamiento/> del criollo y peruana española // y<alargamiento/> / bueno eh<alargamiento/> desfile de tipo / discursos / eh<alargamiento/> paradas militares /

E: uhum

I: y<alargamiento/> bueno igual que acá / eh<alargamiento/> el presidente da su discurso / y<alargamiento/> bueno <ruido = "carraspea l"/> más que esto el veintinueve el desfile<alargamiento/> el desfile militar /

E: ajá

I: y el treinta la vida continúa //

E: claro / continúa / uhum / y<alargamiento/> ¿en Navidad? ¿es diferente la Navidad?

I: pue<alargamiento/>s como todo <vacilación/> en todo el mundo / comercializado en ex<palabra\_cortada/> al extremo / bueno allá<alargamiento/> los que pueden eh<alargamiento/> se comen <vacilación/> comen pavo / que no es un plato que se coma <vacilación/> que se coma mucho fuera de Navidad / como acá creo que es el<alargamiento/> el cochinillo o el marisco /

E: uhum

I: eso también choca a veces porque<alargamiento/>

E: claro

I: lo primero que<alargamiento/> vi acá en Navidad dijo marisco <cita> ¿marisco? </cita>

E: en Navidad <risas = "E"/>

I: claro eh <vacilación/> eh lo que pasa es que porque como allá la Navi<palabra\_cortada/> la<alargamiento/> eh<alargamiento/> las estaciones están invertidas /

E: claro

I: pue<alargamiento/>s o sea bueno acá<alargamiento/> en Navidad es <vacilación/> es invierno / en cambio allá Navidad es verano / y verano del <vacilación/> de<alargamiento/> del calor / bueno /

E: ¿cuántos grados puede hacer en verano allí?

I: a ver / en la ciudad de Lima lo máximo que he visto ha sido a veintiocho / o sea

E: está bien ¿no?

I: es que cuando uno no está acostumbrado /

E: ah bueno



I: allá <vacilación/> allá veintiocho / hay <vacilación/> hay la gente está <cita> uff qué calor / nos estamos muriendo </cita> / aquí veintiocho pues no pasa nada / eso también es otra cosa que nos choca a los latinos cuando llegamos a<alargamiento/> a España / el calor que hace en <vacilación/> en<alargamiento/> en el verano / porque llegará a treinta y cinco cuarenta / en Perú hay sitios pero<alargamiento/> es digamos en la selva tropical donde sí se puede / pero <vacilación/> o sitios cercanos al Ecuador /

E: uhum

I: <tiempo = "08:23"/> al Ecuador geográfico //

E: sí sí

I: pero<alargamiento/> tanto así <vacilación/> al principio es duro // pero<alargamiento/> después ya uno se acostumbra //

E: claro uhum / y bueno volviendo a lo de la Navidad ¿cómo se celebra? / en familia <vacilación/>

I: en familia // normalmente la Navidad es eh para celebrar en familia / no es una fiesta de<alargamiento/> <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> de bailes de<alargamiento/> festejo / no / es <secuencia\_cortada/>

E: pero ¿igual que aquí? / se <vacilación/> se pone una mesa / se reúne la familia

I: exacto / sí / pero no es de poner música / te pones a bailar / no no / no es para eso /

E: vale

I: la Navidad no es para eso / esto es ya el Año Nuevo / <ruido = "timbre"/> eh ¡hijo!

E: uhum / y por ejemplo <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> los regalos los <vacilación/> ¿cuándo reciben los niños los regalos? <ruido = "voces"/>

I: eh diciembre veinticinco / entonces <vacilación/> ah ¡hola P! // eh<alargamiento/> la diferencia que acá es el seis de enero / allá es el veinticinco de diciembre //

E: uhum

I: allá <vacilación/> acá los trae<alargamiento/> n los traen los Reyes / allá los trae Papá Noel //

E: uhum ¿y la Nochevieja?

I: la Nochevieja / pues ¿cuál es la Nochevieja? / es la de treinta y uno ¿no?

E: sí <risas = "todos"/>

I: ah eso sí es noche de fiesta / eh<alargamiento/> bueno el que puede<alargamiento/> va a algún local / normalmente no se pasa en casa / tiene que ser uno que salir /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> o si no pues se juntan todos en <vacilación/> en la casa de alguien / pero lo prefieren<palabra\_cortada/> de preferencia no se <vacilación/> no se hace en casa // en un local / en un<alargamiento/> club / o inclusive hasta en la calle hacen <vacilación/> a veces cierran<alargamiento/> cierran una calle /



E: uhum

I: y allí toda la gente del barrio se pone a bailar // y ese sí es / bueno corre la música / corre<alargamiento/> el trago / normalmente el peruano es más de cerveza / no tanto de vino /

E: ¿no?

I: <tiempo = "10:08"/> como acá / no tanto de licor fuerte / no //

E: ¿no?

I: el peruano es cervecero / y cervecero bastante cervecero //

E: uhum

I: y<alargamiento/> ahí es donde<alargamiento/> no el Año Nuevo <vacilación/> el Año Nuevo se celebra ¡pff! <risas = "E"/> año ese se celebra a lo grande / también //

E: ¿sí? no / y me <vacilación/> a mí me han comentado también de quemar un muñeco ¿eso cómo es?

I: ¡ah! la costumbre <vacilación/> la vieja costumbre de<alargamiento/> quemar el muñeco / o sea se supone que el muñeco es todo lo malo que te ha pasado en el año /

E: pero ¿qué se hace? / un muñeco de trapos / ¿o cómo?

I: eso / un muñeco de trapo /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> de repente hasta le pueden poner la cara de alguien que conoces / de repente un político /

E: <simultáneo> ah ¿sí? </simultáneo>

I: <simultáneo> alguna </simultáneo> cosa así / <risas = "E"/> y se le quema // con eso se quema todo lo malo del año viejo //

E: uhum

I: y<alargamiento/> se hace de golpe a las doce de la noche / y mmm

E: ah ¿y las uvas? ¿se comen las uvas allí?

I: sí / también //

E: también ¿no?

I: sí / eh<alargamiento/> bueno lo de las uvas se puede decir que yo era chico también se usaba eso / no sé si<alargamiento/> se ha trasplantado la costumbre o<alargamiento/> empezó allá / pero lo <vacilación/> lo de las doce uvas es prácticamente en toda Latinoamérica //

E: uhum ¿y qué más tradiciones hay en Nochevieja?

I: bueno

E: aparte de lo de quemar el muñeco

I: ah bueno al<alargamiento/> día siguiente el<alargamiento/> el primero el dos de enero / tú ves la calle llena de papeles / rotos //

E: pero ¿por qué?



I: eh<alargamiento/> todas las oficinas <vacilación/> todos / las oficinas <vacilación/> eh todas las oficinas eh<alargamiento/> una vez que<alargamiento/> termina <vacilación/> que acabó el año / todos los papeles que ya no sirven / digamos memorándum / informes / todo eso / ¡hala! / a romperlo todo y tirarlo por la ventana / y así ves tú que la<alargamiento/> eso en la ciudad es obviamente /

E: ya

I: eh<alargamiento/> tú ves la calle después del Año<alargamiento/> Nuevo / llena de papeles rotos / eso no es bueno para los basureros / pero<alargamiento/>

E: claro

I: <tiempo = "11:57"/> eh pero bueno la tradición es así // y otro que también eh bueno en la costa el Año Nuevo / lo<alargamiento/> lo recibes dormido en la playa / durmiendo la borrachera /

E: ah ¿sí? <risas = "E"/>

I: sí / eh<alargamiento/> por lo menos en Lima / en la costa verde /

E: uhum

I: el<alargamiento/> el primero de enero tú puedes ver allí un montón de puntos negros que es gente tirada allí durmiendo //

E: <risas = "E"/> qué cosa más rara

I: no es que<alargamiento/> cuando el peruano cuando bebe / bebe / y fuerte //

E: ¡ah! vale vale / uhum ¿son supersticiosos los peruanos?

I: mmm <silencio/> algo sí /

E: ¿en qué sentido? / ¿cuáles son las supersticiones? por ejemplo má<alargamiento/>s

I: bueno no lo llamaré superst<palabra\_cortada/> tanto supersticiones como<alargamiento/> eh tradiciones / e<alargamiento/>I por ejemplo eh le tienen bastante fe al santo de su pueblo /

E: uhum

I: sea cual sea / o hay tradicion<alargamiento/>s que son eh<alargamiento/> por ejemplo que hay que irte <vacilación/> ir <vacilación/> ir a besar a una cruz /

E: ajá

I: o hay que<alargamiento/> frotar digamos el pie de un santo / de un<alargamiento/> <risas = "E"/> de una estatua /

E: si sí si

I: o<alargamiento/> cosas así / también hay otras<alargamiento/>

E: pero también <vacilación/> también lo del <vacilación/> del gato negro por ejemplo si ves <vacilación/> te ves <vacilación/> te encuentras con un gato por la calle <vacilación/> un gato negro /

I: sí // pero<alargamiento/> esas son tradiciones uni<palabra\_cortada/> universales / no son tanto / cosas de Perú // eh<alargamiento/> por ejemplo no sé si una



tradición<alargamiento/> o una creencia un poco más oscura / no sé si habrás escuchado hablar de los pistacos /

E: no // ¿eso qué es? cuéntame

I: eh<alargamiento/> en los pueblos de la sierra e<alargamiento/>I pistaco es un tipo / que mata gente para sacarle la grasa y venderla //

E: pero eso es verdad ¿no? / eso es una leyenda ¿no?

I: es una leyenda <risas = "E"/> / o sea nunca nadie ha visto un pistaco / pero dicen que alguien dice que el primo de fulano de alguien /

E: esto es <simultáneo> una leyenda urbana ¿no? </simultáneo>

I: <simultáneo> lo ha visto </simultáneo> / no / no es <vacilación/> no es urbana / es una leyenda<alargamiento/> rural / el urbano no es <vacilación/> el<alargamiento/> pistaco no es de la ciudad / <simultáneo> es del campo </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale vale </simultáneo>

I: <tiempo = "14:04"/> <ruido = "suspira l"/> normalmente <vacilación/> supuestamente es un gringo / o sea <vacilación/> o sea un tipo<alargamiento/>

E: sí

I: norteamericano

E: qué cosa

I: que te quita la grasa <risas = "E"/> para<alargamiento/> venderla para que haga al<palabra\_cortada/> no sé hasta puede ser <vacilación/> hasta he escuchado que es para<alargamiento/> hacer grasa para motores / <simultáneo> para usarlos </simultáneo>

E: <simultáneo> ay qué curioso </simultáneo>

I: en experimentos y eso // pero es una de este<alargamiento/> que siem<palabra\_cortada/> salen más que nada cuando hay crisis económica / cuando hay hambre <risas = "E"/> / eso es <vacilación/> eso es este<alargamiento/> una de estas tradiciones // y<alargamiento/> bueno obviamente eh sabemos que no es verdad pero la<alargamiento/> algunas gentes se lo creen / a veces ha habido<alargamiento/> ha habido algún que otro incidente de gente que la han confundido con pistacos y<alargamiento/> ¡oh!

E: ah ¿sí?

I: ha sido <vacilación/> ha tenido suerte en salir viva //

E: madre mía

I: pero<alargamiento/> eso en las zonas más <vacilación/> más atrasadas de<alargamiento/> del Perú // y<alargamiento/> bueno eso lo sé porque justo estuve<alargamiento/> haciendo una investigación de eso para un<alargamiento/>a traducción que hice //

E: ah qué bonito



I: y<alargamiento/> sí // y<alargamiento/> bueno es <vacilación/> es <vacilación/> no es el<alargamiento/> o sea no solamente en Perú existe eso / es como<alargamiento/> la traducción<palabra\_cortada/> la <vacilación/> la <vacilación/> la leyenda rumana de los vampiros /

E: sí / el Drácula / sí

I: o el <vacilación/> esa cosa que es <vacilación/> que tiene tres dientes /

E: no

I: o el chupacabras / cosas así / o sea <simultáneo> cada pueblo </simultáneo>

E: <simultáneo> Yeti ¿no? </simultáneo>

I: cada pueblo tiene <vacilación/> tiene un monstruo imaginario que persigue a la gente y que<alargamiento/> se la come /

E: sí sí

I: y esa <vacilación/> y esa es la que le ha tocado a Perú //

E: uhum

I: después eh<alargamiento/> otras tipos <sic> de costumbres <vacilación/> bueno lo que no hay fiesta en Lima se compensa en la sierra y en los pueblos / porque claro cada pueblo tiene también sus tradiciones / sus<alargamiento/>s canciones / sus desfiles / sus santos / sus héroes / etcétera / y<alargamiento/> bueno en este caso <secuencia\_cortada/>

E: ¿y tú has vivido siempre en <vacilación/> en la capital / en Lima / no<alargamiento/>?

I: <tiempo = "16:08"/> así es //

E: ¿tus padres también?

I: eh<alargamiento/> sí / siempre he vivido en la capital / nunca<alargamiento/> bueno de visitar a Perú sí he visitado /

E: claro

I: pero vivir solamente en la capital //

E: uhum y tú aparte de español y de inglés ¿hablas también esas <vacilación/> las lenguas que se hablan por Perú / aimara / quechua?

I: no // me hubiera gustado / pero<alargamiento/> eh lamentablemente el quechua / eh<alargamiento/> hasta hace<alargamiento/> unas décadas tenía esa<alargamiento/> ese estigma de que solamente lo hablaba la gente<palabra\_cortada/> los indios / etcétera //

E: sí sí / así es /

I: mmm

E: bueno esto ha cambiado ¿no?

I: eh está cambiando / porque<alargamiento/> por ejemplo no se enseña en el colegio /

E: ah vale



I: el niño<alargamiento/> de la sierra que solo habla quechua pues en la capital no lo van a entender / eh<alargamiento/> no es tan <vacilación/> es

E: pero ¿está mal visto hablar quechua?

I: no //

E: ¿no? no

I: o sea no es <vacilación/> es <vacilación/> es <vacilación/> no lo ven mal /

E: uhum

I: por contrario / eh<alargamiento/> a ver ¿cómo te explico? <silencio/> ya otro <vacilación/> a ver es una cuestión de<alargamiento/> racismo //

E: uhum

I: el indio que hable quechua /

E: sí

I: se <vacilación/> no se ve bien / el blanco o el mestizo de<alargamiento/> clase media alta que habla quechua / ya se ve bien /

E: claro que al final y al cabo es una cuestión de dinero

I: claro / es una cuestión de dinero / es una cuestión de raza ¿por qué? / porque<alargamiento/> el <vacilación/> el indio pues es su<alargamiento/> es su <vacilación/> su lengua y no tiene otra / en cambio el otro se nota que lo ha estudiado / o sea esa es la<alargamiento/> esa es la visión lamentablemente / y<alargamiento/> inclusive a veces me ha pasado que<alargamiento/> del extranjero me han dicho este <cita> consígueme un<alargamiento/> traductor de quechua </cita> / no hay / ahora pues en <vacilación/> en Perú habrá<alargamiento/> un <vacilación/> menos de una docena de traductores del quechua / y encima el quechua /

E: pero hablantes hay muchísimos <risas = "E"/>

I: sí // pero el hablante y el traductor no son los mismo /

E: efectivamente / sí

I: <tiempo = "18:10"/> y<alargamiento/> encima el quechua eh <vacilación/> eh también tiene la dificultad de que el <vacilación/> de que es como el español / que tiene diferentes dialectos / porque un quechua de Ecuador / y un quechua del centro del Perú y un quechua del<alargamiento/>

E: ¿Bolivia?

I: de Bolivia / o del sur del Perú no es el mismo / o sea no es un idioma<alargamiento/>

E: es decir hay

I: monolítico / homogéneo / no // tiene <vacilación/> igual tiene sus dialectos / ahora con <vacilación/> eso pues lo estudiarán lo<alargamiento/>s académicos / yo de eso no tengo mucha idea // pero<alargamiento/> o sea así es como te digo / y bueno el<alargamiento/> castellano de Perú tiene muchísimas palabras que son derivadas del quechua /



E: sí / efectivamente

I: el <vacilación/> el <vacilación/> pe<palabra\_cortada/> tanto el académico como el<alargamiento/> como la jerga //

E: uhum

I: pero bueno / <ruido = "tose l"/> la mayoría simplemente<alargamiento/> desconoce eso / y lo usan nada más //

E: claro uhum / bueno eh ya que has vivido en la<alargamiento/> en la capital y eso ¿cómo son las bodas allí?

I: puramente occidentales //

E: ah ¿sí?

I: sí //

E: tanto ha cambiado

I: o sea la boda en la capital es occidental totalmente / eh<alargamiento/> novias / dependiendo del <vacilación/> de la posición económica novia vestida de blanco / eh caballero con su<alargamiento/> traje y corbata / el cura / y la fiesta // o sea no es <vacilación/> no hay este una<alargamiento/>

E: no / yo pensaba que todavía se conservaban las tradiciones que no <vacilación/> una <vacilación/> la boda así más <vacilación/>

I: yo te estoy hablando de Lima /

E: sí sí

I: en Lima está totalmente occidentalizada /

E: claro

I: hay otras que<alargamiento/> que por ejemplo en Puno / en la boda <vacilación/> en las bodas este<alargamiento/> no usan el bla<palabra\_cortada/> el traje de blanco sino sus trajes típicos de ellos /

E: ajá

I: <tiempo = "20:00"/> eh<alargamiento/> la novia<alargamiento/> por ejemplo <alargamiento/> eh algunos pueblos aimaras tienen eh la<alargamiento/> el estatus civil eh<alargamiento/> determina su peinado <ruido = "carraspea l"/>

E: ¿en qué sentido?

I: por ejemplo / puedo estar equivocado en <vacilación/> en los <vacilación/>

E: sí

I: en los lados / una chica soltera se peina así a la derecha /

E: ajá

I: con toda la trenza a la derecha / y una chica casada con toda la trenza hacia la izquierda //

E: qué cosa más <vacilación/> más curiosa / es la primera vez que escucho esto

I: eh<alargamiento/> sí / si<alargamiento/> por allí investigas a los uros /

E: ajá



I: eh verás que en su traje típico también es eso // que el gorro uro para un lado es casada y para el otro es soltera / lo que / yo lo veo muy práctico / de verdad //

E: sí sí sí

I: muy muy práctico //

E: bueno sí

I: y<alargamiento/> eh <vacilación/> ah y así también el<alargamiento/> en otras ciud<palabra\_cortada"/> en otras ciudades también tienen a veces esas <vacilación/> esa<alargamiento/>s tradiciones para distinguir por ejemplo a las niñas de las chicas que ya se pueden casar o<alargamiento/> las que ya<alargamiento/> o sea a las que ya le van venido su<alargamiento/> menstruación /

E: sí sí

I: ese tipo de cosas // eh así alguien que sabe / llega a un pueblo y mira / ya se <vacilación/> ya se da cuenta de que todo lo que pasa allí //

E: fíjate

I: sí // eh<alargamiento/> ahora me gustaría tener ese conocimiento / pero no lo sé <vacilación/> no lo tengo // <risas = "I"/>

E: claro <simultáneo> es muy interesante </simultáneo>

I: <simultáneo> sí que existe </simultáneo>

E: muy interesante

I: uhum

E: sí sí sí // ¿y los entierros?

I: los entierros igual / eh<alargamiento/>

E: ¿se queman a los <vacilación/> /

I: ahora

E: a los muertos o<alargamiento/> se <vacilación/> se entierran?

I: en Lima <vacilación/> en<alargamiento/> Lima / como te digo / es totalmente occidentalizado /

E: ya

I: ahora eh<alargamiento/> el entierro también / depende del dinero / eh<alargamiento/> te pueden enterrar en un buen cementerio <risas = "E"/> como te pueden cremar / o como te tiran a la fosa común // depende de

E: ah ¿sí?

I: cuánto pagues / lamentablemente hay<alargamiento/> cementerios oficiales / normales como los que hay acá / y hay eh<alargamiento/> los no oficiales que son donde se entierra la gente pobre / que es en<alargamiento/> en un pampón cerca del pueblo / allí lo meten a todos //

E: ya

I: <tiempo = "22:11"/> eso lamen<palabra\_cortada/> es <vacilación/> allí sí es una <vacilación/> una cruz de dos palos no<alargamiento/> no de mármol /



pero<alargamiento/> bueno lamentablemente es <vacilación/> es así por la desigualdad social / y aparte falta espacio //

E: uhum ¿y tú a qué crees que se debe la desigualdad social allí en Perú?

I: mira la desigualdad social viene desde el tiempo de la colonia / <simultáneo> eh<alargamiento/> </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿sí? no </simultáneo>

I: el indio eh siempre fue<alargamiento/> explotado /

E: uhum

I: no tuvo formas de<alargamiento/> superar / eh después el<alargamiento/> el sistema de clase de casta en Perú / eh en un tiempo eh<alargamiento/> yo creo que fue prácticamente como el de la India / o sea

E: vale

I: es según tu color / según tú<alargamiento/> tu<alargamiento/> el <vacilación/> el dinero que tenías etcétera / recién a partir de la década de los mil nueve cientos cincuenta y pico /

E: uhum

I: fue que eso empezó quizá no a cambiar / porque claro todavía está muy viva eso en Perú / pero sí a<alargamiento/> haber un poco más de movilidad social /

E: uhum

I: ¿por qué? porque cuando<alargamiento/> hubo a partir de la década de los cincuenta eh<alargamiento/> todo el campo / todo eh<alargamiento/> empezaron la<alargamiento/> las migraciones /

E: uhum

I: la<alargamiento/> los campesinos migraron a la ciudad para<alargamiento/> en busca de empleo /

E: uhum

I: y como todo / se instalaron en la periferia //

E: ajá

I: Lima era pequeña hasta hace<alargamiento/> / o sea estoy <vacilación/> bueno relativamente pequeña /

E: sí

I: pero ¿qué ocurrió? / que llegaron los campesinos / llegaron de todas partes / rodearon la ciudad / hicieron sus casas en el desierto / y bueno con el tiempo <vacilación/> o sea empezó <vacilación/> se empezó a urbanizar / y siguieron llegando / y siguieron llegando y transformaron a la ciudad // eh mmm la <vacilación/> ahora<alargamiento/> Lima pues se extiende pff no sé cuánto <vacilación/> no sé cuántos kilómetros / pero es enorme /

E: uhum

I: <tiempo="24:08"/> la periferia es desierto donde<alargamiento/> hay casas pero puede que no haya agua / los cerros que había en Lima todos están totalmente



poblados / entonces eh <silencio/> toda esa gente que llegó dejó su marca / eh<alargamiento/> los que podían mandar a los hijos a la escuela los mandaban / los hijos los que podían superar <vacilación/> eh superarse / se superaban // y así eh<alargamiento/> creció la<alargamiento/>

E: la ciudad

I: creció <vacilación/> creció la ciudad / y también este<alargamiento/> su <vacilación/> bueno ¿cómo se puede decir? subieron de categoría social /

E: ah vale

I: etcétera / ¿por qué? / porque en Perú como en muchos otros lado hay una<alargamiento/> expresión que se dice el dinero te blanquea <risas = "E"/> / eh entonces ¿qué pasa? que<alargamiento/> entre<alargamiento/> gringos con plata y cholos con plata / pues mejor este cholo con plata //

E: ¿cómo? ¿choro?

I: cholo

E: cholo con plata

I: sí // cholo bueno o sea eh<alargamiento/> eh como yo / o sea mezcla de indio con español //

E: ajá

I: el<alargamiento/> ¿y qué pasó? que ese estigma eh<alargamiento/> de la choleidad <sic> por así decirlo /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> se ha ido<alargamiento/> ha ido desapareciendo / no ha desaparecido por <vacilación/> porque eh<alargamiento/> bueno Perú es Perú / y todavía siguen <vacilación/> se siguen lo de las clases sociales / pero lo que era eh<alargamiento/> clase media / media baja y todo eso / ya muy poco se ve / tú ves este en los colegios chicos de todo tipo / de todos colores / eh<alargamiento/> actuando normal //

E: uhum

I: ahora en las clases sí<alargamiento/> de alta / alta y superalta por así decirlo /

E: uhum

I: allí sí tú ves eh<alargamiento/> todos <vacilación/> allí sí <vacilación/> allí sí es donde ves más lo que es el<alargamiento/> la discriminación / o sea un <vacilación/> por ejemplo una<alargamiento/> chica de un colegio<alargamiento/> de clase muy muy alta en la vida se va a meter con<alargamiento/> el hijo del <ininteligible/> por más dinero que tenga / eh<alargamiento/> y es una cosa más o menos / me parece que es casi endogámico / o sea se casan entre ellos //

E: ah<alargamiento/>

I: <tiempo = "26:16"/> y<alargamiento/> entre ellos o con gente del extranjero / que bueno /

E: ya



I: ni siquiera con extranjero pobre / que tiene que ser extranjero rico / pero <alargamiento/> bueno eso es lo que he observado de Perú / tamb<palabra\_cortada/> o sea hay enclaves que son mmm que son de clase alta mmm en Perú por ejemplo la Planicie / parte de la Molina / eh<alargamiento/> en Rinconada que es eh<alargamiento/> gente<alargamiento/> bueno muy muy rica / después la <vacilación/> los barrios de clase media alta / Miraflores o San Isidro que allí sí <vacilación/> o San Borge que allí tú ves mestizaje / y después ya los barrios son de clase media tradicionales como digamos Polo liro / Jesús María y allí no pasa nada / este<alargamiento/> todos se mezclan con todos /

E: ya ya / uhum muy bien / ¿y tú te has adaptado aquí a la <vacilación/>

I: sí bastante /

E: a vivir en España?

I: bastante me he adaptado / o sea eh<alargamiento/>

E: ¿viniste directamente a Sevilla?

I: sí // por Madrid solamente pasé<alargamiento/> <risas = "I"/> para tomar el autobús <risas = "E"/> no es que <vacilación/> nunca me ha gustado<alargamiento/> / más no me gustó Madrid / no me gustó Barcelona /

E: ¿no?

I: eh son <vacilación/> se parecen demasiado a Lima / o sea en el sentido de que la gente anda apurada /

E: ah vale

I: eh<alargamiento/> son enormes / sí uno se agobia / por ejemplo esa palabra allá en Perú no la uso / agobiarse /

E: ¿no?

I: no / o sea eso <vacilación/> eso es eh<alargamiento/> palabra que he aprendido aquí //

E: uhum

I: y<alargamiento/>

E: pero por ejemplo en Perú ¿cómo lo dirías?

I: este<alargamiento/> me <vacilación/> me asfixia / una cosa así /

E: ah vale

I: acá por ejemplo también aprendí<alargamiento/> que fatiga es vómito / allá fatiga es que te estás cayendo de cansancio / allá fa<palabra\_cortada/> cuando dicen <cita> tengo fatiga </cita> <cita> siéntate y descansa / no<alargamiento/> no ve al baño a vomitar </cita> <risas = "E"/> o sea esa <vacilación/> esa <vacilación/> esa <vacilación/> ese vocablo / esa palabra / el te <vacilación/> el te prometo /

E: ajá

I: <tiempo = "28:11"/> allá prometo es una promesa futuro / acá dicen <cita> te prometo <vacilación/> te prometo <vacilación/> que no lo hice </cita> / no



/ allá es <cita> te juro que no lo hice </cita> / es esa <vacilación/> son esas este<alargamiento/> pequeños cambios y<alargamiento/> y ya se me olvidó de que te estaba hablando <risas = "todos"/>

E: de que si te habías adap<palabra\_cortada/> te habías acostumbrado<alargamiento/>

I: sí / eh<alargamiento/> bueno pues sí eh<alargamiento/> más que nada por la tranquilidad // eh<alargamiento/> justo conversaba con amigos de otros países de<alargamiento/> Latinoamérica / y decíamos que era cuestión de grados /

E: uhum

I: por ejemplo un<alargamiento/> un hombre de Caracas eh<alargamiento/> encuentra Lima tranquilísima / que no pasa nada / un hombre de Lima encuentra Madrid tranquilísimo porque no pasa nada / <risas = "E"/> eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> es <vacilación/> y<alargamiento/> es cuestión de grado porque / comparado digamos la violencia / la delincuencia /

E: sí

I: de Caracas con la de Lima o con la de Quito / con la de<alargamiento/> Madrid o con la de Sevilla / pues acá no pasa nada //

E: es verdad

I: uhum / y<alargamiento/> o sea económicamente quizá me convendría más volver a Perú /

E: ya

I: pero<alargamiento/> acá estoy bien / estoy tranquilo / sé que mi coche lo dejo afuera y cuando se va a amane<palabra\_cortada/> y cuando vaya en la mañana va a estar ahí / <risas = "E"/> no es en serio / allá es eh <vacilación/> allá es un temor /

E: ¿en serio?

I: sí // eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> <ininteligible/> igual / aparcaba el coche a la puerta de mi casa / y de vez en cuando en la noche me asomaba para ver que todavía estaba allí //

E: uy por Dios

I: es que es así lamentablemente <simultáneo> es </simultáneo>

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

I: son cuestiones de <vacilación/> es cuestión de grados //

E: uhum

I: por ejemplo / el <vacilación/> mi amigo el de Caracas ni siquiera deja el coche en la calle /

E: ya

I: y<alargamiento/> este<alargamiento/> bueno la tranquilidad / <ininteligible/> me preguntaste antes si aquí había tenido<alargamiento/>

E: alguna situación <vacilación/>



I: alguna situación

E: si viviste alguna situación desagradable

I: <tiempo = "30:00"/> ¿de racismo?

E: sí

I: no // creo que una vez sí /

E: ¿sí?

I: creo / porque no estoy seguro / porque<alargamiento/> una vez este estaba yo con <vacilación/> con mi hijo paseando por Triana /

E: uhum

I: y me crucé con una señora que decía<alargamiento/> que dijo algo de <cita> ay los extranjeros que vienen </cita> / pero mmm ¿habrá sido a mí? / no lo sé //

E: ya

I: pero que te digo eso ha sido una vez en diez años /

E: uhum

I: y el resto del tiempo al menos aquí en Sevilla eh<alargamiento/> ha sido excelente / por ejemplo en la Feria que se supone que es el<alargamiento/> sitio más <vacilación/> más este<alargamiento/> cómo <vacilación/> cómo <vacilación/>

E: de la élite ¿no?

I: de la élite de acá / eh en las casetas que a mí <vacilación/> que a mí me han invitado /

E: ajá

I: sin ningún problema / la gente muy bien / y<alargamiento/> pues no / no he<alargamiento/> no he / experimentado ese racismo que dicen / inclusive la mayoría eh<alargamiento/>

E: pero ¿has escuchado por ejemplo a alguien hablando o que la haya pasado algo?

I: he escuchado // he escuchado por allí que alguien se queja de racismo / eh<alargamiento/> de que<alargamiento/> de que no le dejan alquilar el piso / pero yo eso más que racismo me parece que es cuestión de<alargamiento/> de economía por la cosa de los okupas y todo eso /

E: claro

I: o sea yo he visto cómo va eso / y yo entiendo que<alargamiento/> que no nos <vacilación/> no se lo alquilen / o que desconfíen // y no tiene que ver con la raza sino tiene que ver con <vacilación/>

E: sí sí

I: con<alargamiento/> la cuestión social y todo eso // pero<alargamiento/> o sea una discriminación porque me ven más oscuro / porque me ven rasgos indígenas no me ha pasado //

E: uhum / ¿pero alguna vez has <vacilación/> has tenido que modificar tu forma de hablar / por ejemplo para que se parezca un poco más al acento <simultáneo> sevillano? </simultáneo>



I: <simultáneo> sí </simultáneo> // sí / pero eso más que nada ha sido por<alargamiento/> porque no me entendían / no por malicia /

E: vale

I: <tiempo = "31:56"/> por ejemplo<alargamiento/> eh<alargamiento/> si<alargamiento/> hubiera dicho aquí / no se me ocurre nada ahora / ¡ah! la primera vez que fui a una<alargamiento/> librería /

E: uhum

I: pedí un plumón <risas = "E"/> me dijeron <cita> no me entero </cita> / eso también no me entero / es no te escucho / no me entero / eh<alargamiento/> <cita> que un plumón por favor / <cita> que <vacilación/> y hasta que lo vi / lo señalé / y me dice <cita> sí </cita> / <cita> una de esas cosas </cita> / <cita> ah eso es un rotulador </cita> / <cita> va / vale rotulador </cita> / y de ahí nunca más volví a escuchar <vacilación/> a usar plumón // eso <risas = "E"/> <vacilación/> o sea es <vacilación/> he tenido que cambiar porque se tiene que cambiar porque hay que adaptarse / pero no es cuestión de racismo sino de<alargamiento/> tarea de comunicación //

E: claro / uhum / ¿tú crees que las leyes aquí en España benefician al inmigrante?

I: <silencio/> pues <silencio/> ¿en qué sentido podría ser?

E: por ejemplo / no sé para tramitar alguna cosa le ponen muchas pegas / le piden demasiados requisitos o<alargamiento/> el tiempo de espera

I: pues en realidad la única<alargamiento/> el único trámite exclusivo para inmigrantes que<alargamiento/> he tenido / ha sido lo de Plaza de España /

E: uhum

I: y<alargamiento/> que eso es eh<alargamiento/> bueno es esperarse /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> eh la buro<palabra\_cortada/> la burocracia es igual en todo el mundo / pero que me hayan puesto pegas por ser inmigrante / porque mi<alargamiento/> documento tiene una X en lugar de un número / no // y<alargamiento/> para todos los demás igual / a<alargamiento/> cualquier oficina que he ido /

E: uhum

I: desde tráfico eh<alargamiento/> el seguro / etcétera / nunca he sentido que me han <vacilación/> que me han más <vacilación/> o sea me tratan igual de mal que a todo el mundo <risas = "todos"/> ya está //

E: ya ya <risas = "E"/> uhum / muy bien / ¿cómo te ves dentro de diez quince años?

I: viejito

E: ¿piensas <vacilación/> piensas / bueno <risas = "todos"/> piensas volver a Perú?

I: no //

E: ¿no? no

I: es que ya tengo mis chicos acá<alargamiento/>



E: claro

I: ya tengo eso / en mmm Perú si vuelvo alguna vez será para visitar / pero es que ya no me acostumbro / eh<alargamiento/> estuve allí hace<alargamiento/> unos tres años y<alargamiento/> o sea ya no es lo mismo / o sea e<alargamiento/>s salgo a la calle <vacilación/> salía a la calle / y sentía un miedo / de que me fueran a asaltar //

E: fíjate

I: <tiempo = "34:18"/> eh<alargamiento/> el<alargamiento/> ni siquiera me atrevía a conducir // por <vacilación/> yo en <vacilación/> antes de venirme acá pues allá conducía como todo el mundo / o sea como en Bombay o sea <vacilación/> <risas = "todos"/> pero acá uno se acostumbra a conducir bien / igual es cuestión de grados / o sea acá dicen que conducen mal / ¡no! para mí conducen muy bien / <risas = "E"/> eh<alargamiento/> pero me regreso allá y ¡Dios mío! / no me atrevería a conducir / eh<alargamiento/> <silencio/> un peru<palabra\_cortada/> un poeta / un sociólogo una vez dijo <vacilación/> eh defines otredad / o sea ya no eres de allí / no eres de acá pero tampoco de allá / y<alargamiento/> bueno supongo que eso es lo que pasa con la <vacilación/> muchos inmigrantes / algunos /

E: ¿y cómo se siente estar yo qué sé entre dos mundos? / al <vacilación/> al final y al cabo / que no eres ni español / ya no te sientes ni español y tampoco te sientes peruano / porque claro como has perdido ya

I: pues

E: la costumbre / y ya <vacilación/> si vas allá y te sientes como un extranjero /

I: mmm no es tanto que te sientes como un <vacilación/> es que <vacilación/> o sea ya no es <vacilación/> no es <vacilación/> o sea no te puedes mover tanto allí //

E: uhum

I: eh<alargamiento/> o sea tú<vacilación/> yo me vine aquí diez años / yo he avanzado / yo he cambiado / pero mi país / mi gente / mi familia de allá / también ha cambiado //

E: ya

I: o sea no es que como tú regresas y todo es como antes / no / al<palabra\_cortada/>

E: sí

I: hay gente nueva / hay cosas nuevas / hay sitios nuevos / hay personas nuevas / hay <vacilación/> hay <vacilación/> hay<alargamiento/> jergas nuevas también /

E: uhum

I: y son cosas que<alargamiento/> que<alargamiento/> unos <vacilación/> unos <vacilación/> uno se siente<alargamiento/> otro <simultáneo> uno se siente fuera </simultáneo>



- E: <simultáneo> ¿anticuado? </simultáneo> <risas = "E"/>
- I: no anticuado / sino eh<alargamiento/> fuera / como si también <vacilación/> o sea eh<alargamiento/> como si llegaras allá <vacilación/> como si fuera allá turista también / o sea lo miras / y dices <cita> esto no soy yo / antes quizá era yo / pero ya no soy </cita>
- E: claro que yo no te identificas ¿no?
- I: <tiempo = "36:14"/> ajá / ahora
- E: con las cosas
- I: ¿qué pasa con eso? / que<alargamiento/> <silencio/> bueno al menos en mi caso que te viene una<alargamiento/> <silencio/> ¿cómo se llama? / lealtad quizá /
- E: sí sí
- I: o sea eh<alargamiento/> <silencio/> que transfieres tu leal<palabra\_cortada/> tu lealtad de<alargamiento/> tu antiguo país a tu nuevo país / o sea quieres eh<alargamiento/> verlo bien / quieres defenderlo /
- E: claro
- I: es tuyo / eh te has hecho tuyas sus tradiciones / eh<alargamiento/> te entusiasmas con la Semana Santa / si se <vacilación/> así no creas /
- E: uhum
- I: o te encanta el jamón / cosas así / o sea eh<alargamiento/> y tanto te quieres eh<alargamiento/>
- E: adaptar
- I: tanto te quieres adaptar que terminas adaptándote / y se <vacilación/> se termina metiéndote dentro de ti //
- E: claro / forma parte de ti / sí sí
- I: claro / y esa parte de <vacilación/> de ti es que<alargamiento/> también para meter eso tuvo que salir algo /
- E: <simultáneo> evidentemente </simultáneo>
- I: <simultáneo> y lo que salió </simultáneo> fue / cosas de tu país //
- E: claro uhum
- I: ahora esto he visto también que hay muchos <vacilación/> esos muchos inmigrantes se dan cuenta de eso y<alargamiento/> lo <vacilación/> algunos hacen que lo combaten activamente o sea / solo no se juntan con gente de su propio país / o<alargamiento/> solo escucha la radio latina / eh ese tipo de cosas // por ejemplo eh<alargamiento/> mmm N se <vacilación/> se<alargamiento/> la <vacilación/> tiene<alargamiento/> más que nada se junta con gente de <vacilación/> de Perú //
- E: uhum
- I: de Perú o<alargamiento/> latinos
- E: uhum
- I: yo al revés / eh amigos latinos / tengo <vacilación/> tendré uno quizá / o dos //



E: uhum

I: y<alargamiento/> el resto de mis relaciones acá son todos eh europeos / ni siquiera españoles / todos europeos

E: claro / pero por tu profesión también

I: <tiempo = "38:00"/> sí // eso también / o sea eh<alargamiento/> no soy el <vacilación/> el típico<alargamiento/>

E: claro

I: inmigrante que ha venido acá<alargamiento/> y todo eso / o sea es <vacilación/> o sea que soy un caso especial / y<alargamiento/> y también mmm eh por eso pues no sé qué tan<alargamiento/> mmm qué tan representativo sea para tu estudio / pero<alargamiento/> bueno así es <vacilación/> así es como<alargamiento/> como me ha pasado / y tengo también unos amigos / ¡ah! eh<alargamiento/> la única amiga boliviana / amiga que tengo <risas = "E"/> la conocí pero porque ella estaba <vacilación/> ella se junta solamente con gente de España / así que en las reuniones allí sí nos conocimos /

E: ya

I: y<alargamiento/> bueno <cita> ¿tú de dónde eres? </cita> / <cita> de Perú ¿y tú </cita> / <cita> de Bolivia </cita> / <cita> ah ya ¡qué bien! </cita> / <cita> ¿cómo? / vale </cita> <risas = "E"/>

E: qué bueno esto

I: o sea ni siquiera es como para que<alargamiento/> regresemos a hablar en <vacilación/> en peruano / por ejemplo no sé si<alargamiento/> N te lo habrá contado eh<alargamiento/> mi hijo habla dos idiomas / habla español de España y español de Perú / te <vacilación/> es que una vez que fui<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/> fuimos con una colega lingüista /

E: uhum

I: y<alargamiento/> yo no me he dado cuenta / pero ella sí / y me dice <cita> tu hijo habla dos idiomas porque contigo / con tu hermana / con<alargamiento/> tus <vacilación/> contigo <vacilación/> con tu esposa habla en peruano / pero con sus amigos habla en español </cita> //

E: claro que cambia mmm de código a la hora de

I: eso / cambia el código y lo hace inconscientemente // y yo supongo que algo así me pasa a mí porque eh<alargamiento/> cuando hablo con<alargamiento/> con peruanos digo okey / cuando hablo con españoles digo vale / cuando hablo con peruanos es están / cuando hablo con españoles es estáis / y es una cosa que <secuencia\_cortada/>

E: se hace de forma inconsciente

I: exacto / es <vacilación/> es inconsciente / no sé si es como para<alargamiento/> mmm camuflarte o para integrarte / pero es que así sale // eh por lo mismo



también que es <vacilación/> por lo menos por mi profesión no sé / tengo que hacer las cosas en el español de acá porque<alargamiento/>

E: claro

I: <tiempo = "40:03"/> si no / no me entenderían //

E: sí sí sí eso te iba a decir que las traducciones que tienes que hacer son <vacilación/> todas son <vacilación/> ¿tú qué estudiaste en tu país?

I: Economía / pero con la economía estaba mal / me dediqué a<alargamiento/> la traducción / y me fue mejor // así que<alargamiento/> estoy en eso / y aquí me estoy <vacilación/> estoy estudiando en la universidad justamente para<alargamiento/> sacarme el título de eso / de traductor //

E: ah muy bien / muy bien

I: y así ha pasado también que<alargamiento/> bueno en la universidad / también uno se junta con<alargamiento/> con los <vacilación/> con los chicos / y también hablan eh la jerga de aquí / el <vacilación/> las <vacilación/> eh todo <vacilación/> todo lo referente de acá / por ejemplo<alargamiento/> una de las cosas que<alargamiento/> he notado acá / es que todo el mundo se sabe las canciones de flamenco <risas = "E"/> / no es <vacilación/> es que en Perú a<alargamiento/> tú no ves a un montón de chicos eh<alargamiento/> cantando en huayno digamos /

E: ¿en?

I: eh<alargamiento/> a un montón de chicos de universidad cantando huayno / tú no lo vas a ver /

E: ah ¿no?

I: eh<alargamiento/> por lo que te dije antes del<alargamiento/>

E: sí sí

I: del estigma <simultáneo> del quechua </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: y de lo andino y eso //

E: sí

I: en cambio acá pues los chicos están orgullosos de sus raíces / eh<alargamiento/> se saben todas las canciones del<alargamiento/> del <vacilación/> de los flamencos / o<alargamiento/> la <vacilación/> las mismas canciones que les cantaron sus papás / eh y<alargamiento/> allí a veces también uno se siente raro porque se pone a cantar y no <vacilación/> no sabe ni de qué están hablando / ni la referencia /

E: claro

I: uno trata <vacilación/> trato de aprender / pero es que no es tan <vacilación/> no es tan fácil //

E: ya ya



I: y<alargamiento/> bueno igual con<alargamiento/> con los profesores también / a veces se sorprenden de verme allí / pero <vacilación/>

E: pero ¿a las clases <vacilación/> son clases presenciales?

I: hasta<alargamiento/>

E: bueno

I: <tiempo = "41:56"/> hasta antes del virus sí //

E: sí / ¿sí? no ¿dónde <vacilación/> dónde estudias tú / en qué<alargamiento/>?

I: en la Olavide //

E: ah / en la Pa<palabra\_cortada/> en la Pablo de Olavide

I: sí //

E: ah muy bien muy bien / está muy bien esa universidad

I: <ruido = "negación"/> no tanto

E: ¿sí? ¿por qué? / yo <vacilación/> yo hice un máster allí / y a mí me gustó

I: un máster ¿dónde? eh<alargamiento/> ¿en el Ikea?

E: en el de la Pablo de Olavide / el máster

I: no / en el edificio ese de los másteres / ese que está al fondo que parece el Ikea //

E: creo que sí / sí sí / no me acuerdo <simultáneo> lo hice hace diez años </simultáneo>

I: <simultáneo> <risas = "I"/> así le dicen el Ikea </simultáneo>

E: ah le <vacilación/> le dicen <vacilación/> no <vacilación/> no lo sabía

I: sí // no <vacilación/> yo estoy <vacilación/> yo estoy en pregrado /

E: ah vale

I: y<alargamiento/> bueno pues imagínate / juntarme con niños de dieciocho años como <simultáneo> que un poquito </simultáneo>

E: <simultáneo> eso te iba a decir </simultáneo>

I: eh

E: ¿eres el único estudiante así <vacilación/>?

I: eh<alargamiento/> habremos dos o tres creo / eh pero que me siento raro porque<alargamiento/> o sea no tiene <vacilación/> yo tengo que aguantarme porque<alargamiento/> o sea una cosa es digamos hablar contigo / hablar así / y otra cosa es este<alargamiento/> hablar con<alargamiento/> un niño de dieciocho / una niña de dieciocho pues eh<alargamiento/> hay una brecha genera<palabra\_cortada/> generacional demasiado grande /

E: claro

I: pero igual los escucho hablar / y<alargamiento/> <risas = "E"/> y allí también es donde me he dado cuenta de<alargamiento/> de que <vacilación/> de la gran diferencia de acentos en España /

E: ¿sí? no

I: inclusive en Andalucía / con los vascos / con <vacilación/>

E: pero ¿todos son sevillanos tus compañeros? / bueno los <vacilación/>



I: no no / porque<alargamiento/> bueno eso es otra cosa acá qué<alargamiento/>

E: o hay <vacilación/> hay de otros sitios / por ejemplo de Madrid / vienen de<alargamiento/>

I: sí / hay gente que<alargamiento/> de Madrid / o sea de <vacilación/> de distintas partes de Andalucía / por ejemplo ya sé que <vacilación/> cómo suena una gaditana / cómo suena una almeriense /

E: uhum / fíjate

I: o de<alargamiento/> Granada / tiene <vacilación/> Graná / dicen a Granada Graná / <risas = "E"/> o sea esos <vacilación/> esas eh<alargamiento/> diferencias sutiles pero que existen ya<alargamiento/> más o menos uno las <vacilación/> las va<alargamiento/> asimilando // ya va<alargamiento/>

E: claro

I: se va aprendiendo //

E: sí sí

I: y aparte también de la adaptación /

E: uhum uhum ¿y alumnos extranjeros? es <vacilación/> ¿compañeros extranjeros <simultáneo> tienes </simultáneo>

I: <simultáneo> sí </simultáneo> //

E: en el<alargamiento/>?

I: sí / normalmente la gente de eh<alargamiento/>

E: vienen de Alemania ¿de dónde?

I: de todos <vacilación/> de toda Europa<alargamiento/> he visto / y<alargamiento/> están igual de perdidos que yo <risas = "todos"/> por lo menos este ellos tienen la ventaja de que<alargamiento/> como se lo <vacilación/> se lo llevan a las reuniones / a las fiestas / al<alargamiento/> al grupo de estudios pues eh<alargamiento/> se integran rápidamente / y aparte como son extranjeros se espera que no entiendan //

E: sí sí

I: pero en cambio uno pues <risas = "l"/>

E: ya / uhum uhum / muy bien / bueno creo que <vacilación/> creo que hemos terminado

I: bueno /

E: bueno / pues muchísimas gracias

I: gracias a ti // <tiempo = "44:30"/>



## ENTREVISTA N.º 8

HOMBRE [H], 54 AÑOS [2], ESTUDIOS SUPERIORES [3], ADMINISTRATIVO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H23\_008

Fecha de grabación: 02/10/ 2020

Lugar de la grabación: lugar de trabajo del informante

Localidad: Sevilla

País: España

Observaciones sobre la entrevista: ruidos de fondo

Duración de la grabación: 37'28"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 10/03/2021
- Primera fecha de revisión: 10/05/2021
- Segunda fecha de revisión: 20/05/2021

Número de palabras: 7.282



### Ficha sociológica del informante

Origen: Lima

Sexo: Hombre

Edad: 54 años

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Estado civil: casado (su mujer es de Sevilla)

Grado de instrucción:

— en Perú: licenciado en Ciencias Políticas

— en España: ninguno

Idiomas: quechua

Tiempo de residencia en Sevilla: 20 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: ha trabajado en el tema de derechos humanos

— en España: administrativo

Situación laboral: activo

Ingresos mensuales: más de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: sí

Observaciones: Vive con su mujer e hijos sevillanos. Regresa a Perú de visita (cada año solo y cada cinco años con su familia).

### Transcripción

E: sí bueno <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿qué tal?

I: buenas ¿qué tal?

E: bueno A cuéntame / de dónde eres / bueno cuántos años tienes / de dónde eres

I: vale / pues mira tengo ya cincuenta años y cuatro años / eh<alargamiento/> soy / de Perú / y de una zona de Perú / mi<alargamiento/> familia entera / mi padre y mi madre de Áncash / de un pueblo que se llama San Luis /

E: uhum

I: y<alargamiento/> a los tres años / mis padres fueron a Lima // entonces yo he vivido desde los tres años en Lima / me considero medio limeño porque<alargamiento/> sigo manteniendo unas raíces muy fuertes en el pueblo / de hecho todo los veranos yo <vacilación/> escolares los he pasado casi todos los veranos en <vacilación/> en la casa de mis abuelos / eh<alargamiento/> del pueblo en Áncash / y<alargamiento/> para mí eso / de haber nacido allí / de



haber vivido hasta los tres años / pues he aprendido quechua<alargamiento/> / básicamente de manera a mi ritmo ¿no?

E: uy que bien

I: sí / yo entiendo quechua perfectamente / he perdido el habla / puedo hablar frases sueltas / pero no <vacilación/> no <vacilación/> no de manera corrida / pero vamos / sí / me considero un quechua<alargamiento/> hablante ¿no? // y<alargamiento/> mmm y luego eh<alargamiento/> yo qué sé / las fiestas han sido importantes porque toda la colonia de San Luis / quien vivía en Lima / se reunía para<alargamiento/> para celebrar las fiestas patronales del pueblo / ¿no? / hacían las fiestas que se reproducían / las mismas fiestas que se hacían en el pueblo se reproducían / bueno al menos intentando / reproducir la mayoría o parte de ella /

E: uhum

I: había otras / pues un ciclo / hacían con caballos / hacían cosas que en el pueblo originalmente corrida de caballos / hay corrida de toros / cosa que eh<alargamiento/> no se puede hacer en Lima / eh pero sí por las fiestas se <vacilación/> se hacían cosas muy parecidas ¿no? / las danzas típicas / eh<alargamiento/> las quermeses / eh la elección de la reina / todo lo que se suele hacer en unas fiestas patronales de un pueblo // eh<alargamiento/> y bueno y mis padres les apasionaban el ambiente de esa colonia / una colonia de <vacilación/> de sanluisinos en Lima / y<alargamiento/> me llevaban desde pequeño / entonces yo he crecido en ese ambiente ¿no? / <tiempo = "02:00"/> soy <vacilación/> soy del típico migrante andino en Lima / que aquí eh<alargamiento/> pues una cultura eh mestiza / digamos ¿no? / mitad criolla / mitad andina / y como digo / quechua hablante // mis padres intentaron y cuidaron muchísimo que<alargamiento/> pudiéramos aprender castellano bien / eh para que no tengamos los dejes / los motes que suelen tener del <vacilación/> del <vacilación/> del quechua hablante / eh<alargamiento/> pudiéramos hablar perfectamente <secuencia\_cortada/>

E: pero esto puede ser mal visto allí / si tenéis esos dejes

I: sí /

E: ¿sí?

I: por supuesto / eh <vacilación/> eh<alargamiento/> en Perú / en <vacilación/> en socie<palabra\_cortada/> la sociedad peruana es una sociedad bastante estratificada /

E: ajá

I: muy clasista / eh se valora mmm a la gente de nivel correlativo / cuanto más blanco eres / eres más valorado / eh<alargamiento/> mejor tratado / la gente eh<alargamiento/> intenta que sus hijos / puedan eh<alargamiento/> ir entre comillas mejorando<alargamiento/> la <vacilación/> la raza / emblanqueciéndose más // es <vacilación/> hay <vacilación/> hay un <vacilación/> hay



un<alargamiento/> ¿por qué? / porque son muchos años de discriminación / que la gente <ininteligible/> mestiza / negra / ha sido muy este<alargamiento/> / esclavizada / muy mmm años de esclavismo / años de<alargamiento/> de<alargamiento/> trato casi feudal entre zonas donde indios / mestizos / han sido bastante<alargamiento/> excluidos de la sociedad / ha <vacilación/> ha <vacilación/> no ha tenido oportunidad de desarrollo / con lo cual pues las familias con una misión / creo que de supe<palabra\_cortada/> de superación / y supervivencia / han intentado siempre que sus hijos hablen <vacilación/> no hablen tanto el quechua // de hecho mi padre nos prohibía hablar quechua / no quería que yo hablara quechua / aprendí un poco contra la voluntad de mis padres / porque claro evidentemente estás con los amigos / con <vacilación/> y allí la gente habla quechua / y eh pero en casa con mis padres / nunca me han hablado en quechua / siempre me han hablado en español // eh<alargamiento/> / ya ha sido de mayor / cuando ya vivíamos ya muchos años en Lima / y<alargamiento/> que yo podía hablar quechua con mis padres / ya no hablaba quechua <transcripción\_dudosa> con mis amigos / ellos ya sabían que yo </transcripción\_dudosa> hablaba perfectamente español // pero sí / eso se vive de una manera <tiempo = "04:00"/> muy<alargamiento/> muy dura / de hecho eh<alargamiento/> Lima por ejemplo / las gente migrante sueles vivir en los conos / eh<alargamiento/> y una vez que viven en <vacilación/> en esas zonas / casi no se relacionan con <vacilación/> no se <vacilación/> / ni interaccionan con la gente limeña / eh<alargamiento/> no hay <ruido = "chasquido\_boca"/> posibilidades de interacción / o al <vacilación/> o al menos no ha habido hasta los setenta / ochenta / posible interacción porque eran como dos sociedades / superpuestas ¿no? // <silencio/> que ha ido pasando de poco a poco / esto ha ido avanzando / ha ido mejorando la situación / ha ido democratizándose la educación / la gente ha podido estudiar / hemos podido ir a universidades / <ruido = "carraspea l"/> mi padre no pudo ir a la universidad / mi padre fue enfermero / pero porque estudió<alargamiento/> en el ejército / y<alargamiento/> y gracias al ejército él pudo hacer una carrera / eh pero<alargamiento/> por la <vacilación/> por la <vacilación/> digamos / por el extracto cultural y sociocultural de mi <vacilación/> de mis padres no habría llegado a la universidad / ¿no? / no era económicamente suficiente / porque la época de ellos la gente que iba a la universidad / era gente muy pudiente / con muchísimo dinero / con muchos apellidos <risas = "E"/> // ya para mi generación / la cosa se democratizó un poco más / yo ya pude acceder a la universidad / mis hermanos todos hemos llegado a la universidad / mi padre además se empeñó en que todos pudiéramos tener la mejor formación posible / dentro de nuestras posibilidades / y<alargamiento/> y un poco es eso ¿no? la<alargamiento/> la historia de mi familia / una familia migrante del <vacilación/> del campo a la ciudad / y<alargamiento/> y luego a mí me ha tocado eh<alargamiento/> pues nada



/ mmm como así vengo aquí / quizás ¿no? de <vacilación/> como doy paso de venir aquí /

E: sí sí

I: yo eh trabajaba mmm con los jesuitas el tema de derechos humanos en Perú /

E: uhum

I: hice la universidad de ciencias políticas / y me dediqué a los derechos humanos / un poco el tema / entonces trabajé con los jesuitas / eh toda una serie de <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> sensibilización / formación / sobre todo para jóvenes en tema de derechos humanos //

E: uhum

I: <tiempo = "05:05"/> tanto para jóvenes / directamente con ellos / y otras veces con los profesores / todos teníamos la misma metodología de trabajar en derechos humanos ¿no? / una metodología muy interactiva / con muchos juegos / muchas dinámicas para trabajar eh <vacilación/> eh <alargamiento/> eh la comprensión de los derechos humanos / y <alargamiento/> y <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> y en este <vacilación/> en esta organización de <vacilación/> de <vacilación/> de los jesuitas / se llama Encuentros / casa de la juventud / eh <alargamiento/> llega una voluntaria / española /

E: uhum

I: una chica de Sevilla / que conoce a los jesuitas aquí / y <alargamiento/> se les <vacilación/> se le <vacilación/> mmm hace <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno lo típico / quiero decir / se le ofrece el voluntariado / y ella dice que sí / y se va cuatro meses a Perú // pues nos conocimos / y la <vacilación/> la <vacilación/> el cupido actuó / y <alargamiento/> <risas = "E"/> y hace que mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> llevamos de enamorados cuatro meses / ella volvió / y estuvimos un año viviendo por cartas y eso // pues en ese tiempo no había internet /

E: sí sí <risas = "E"/>

I: y <alargamiento/> al cabo del año ella dijo <cita> mira / m <alargamiento/> e voy / me voy un año a pasar allá </cita> / porque <alargamiento/> entonces se <vacilación/> se fue un año a Perú / pasamos un año prácticamente de novios / de convivencia / al final decidimos casarnos /

E: uhum

I: nos casamos / aquí / y volvimos a Perú // porque la idea era vivir en Perú / y hacer nuestro <vacilación/> digamos nuestro proyecto de vida en Perú //

E: claro

I: eh <alargamiento/> pero cuando nació nuestro primer niño / que nació a los tres años / eh <alargamiento/> no a los tres años / no / nació a los <vacilación/> / casi a los <vacilación/> sí al cuarto año /

E: sí



I: eh<alargamiento/> a ella le entró mucha morriña // porque<alargamiento/> como que necesitaba de la madre / de las hermanas / de<alargamiento/> para llevarse al niño / entonces cuando el otro niño ya tenía un año / nos venimos para aquí // eh<alargamiento/> así que<alargamiento/> esta es la historia por la que yo estoy aquí / porque en realidad <ruido = "chasquido\_boca"/> no tuve yo proyecto migratorio / claro / personalizado / o sea <cita> me voy a ir fuera </cita> / siempre he tenido la idea de <vacilación/> de tener un poco de conocimiento del mundo / de viajar / de conocer países / siempre he tenido ese deseo / pero no era mi deseo de <vacilación/> de dejar el Perú <silencio/> por los proyectos de vida<alargamiento/> cívicos // pasa que claro al estar con una persona extranjera / yo sabía que al aceptar esa relación / estaba en la posibilidad de <ininteligible/> eso ¿no? / a no vivir / bajo nuestro acuerdo / <ruido = "carraspea l"/> no <vacilación/> no hice un contrato matrimonial / nuestro acuerdo fue vivir en Lima / excepto que yo estoy en Perú / pero bueno // <tiempo = "08:05"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> también es verdad que cuando yo me planteé a venir aquí / yo he estado en un momento de búsqueda de cambio de trabajo / estaba cansado / siempre lo mismo <vacilación/> llevaba muchos años haciendo lo mismo / quería cambiar / no sabía por dónde / mmm al final estuve trabajando mmm un año en un trabajo / ya después lo dejé / fui a otro trabajo / estuve trabajando dos meses / entonces me cogió un poco en esa <vacilación/> en esa búsqueda de cambios / y dije yo <cita> ¿por qué no? / vamos </cita> / porque no <vacilación/> no tenía ni <vacilación/> ni puñetera idea de lo que podía suponer ¿no?

E: sí

I: eh atravesando el charco / eh me sonaba<alargamiento/> como posible / como ¿no? / eh<alargamiento/> <cita> allá mi familia te ayuda a buscar trabajo </cita> / no sé qué / <silencio/> y es cierto cuando yo llegué aquí / llegamos aquí / recibí mucho <vacilación/> recibo mucho la <vacilación/> el apoyo de toda la familia ¿no? / eh<alargamiento/> tanto el apoyó a nivel de eh<alargamiento/> acogida / porque además siempre me he sentido muy acogido /

E: claro / pero tu situación era diferente

I: claro / pero ya ahora ya nos venía de vacaciones / desde que nos casamos / cada año veníamos aquí y pasábamos un mes de vacaciones / y era para estar con los amigos y con la familia / pues será<alargamiento/> lo <vacilación/> la típica luna de miel / permanente / no como acá <risas = "E"/> / <transcripción\_dudosa> pasa como cuando te vienes de allí aquí </transcripción\_dudosa/>

E: claro

I: <silencio/> eh<alargamiento/> yo siempre / lo he comentado ya creo con <ininteligible/> también las tengo <ininteligible/> eh al venir aquí /

E: uhum



I: tiene <vacilación/> yo <vacilación/> yo al menos personalmente / me <vacilación/> me retraté una manera de estar aquí ¿no? / no / yo no puedo estar en <alargamiento/> colocarme en el entorno y <alargamiento/> desde <vacilación/> desde socioculturales de mi familia como si fuera un <alargamiento/> ¿no? / una pieza ¿no?

E: sí

I: tengo que recomponer mi manera de ver el mundo / y mi manera de estar aquí ¿no? // de hecho me he dedicado a los derechos humanos / a defender a los derechos humanos / a viajar por todo el Perú / a <alargamiento/> dar charlas / a dar formación / y yo aquí ¿qué hacía? ¿no? / era muy difícil para mí / porque cuando tuvimos que irnos de allá / de hecho <transcripción\_dudosa> <cita> tenemos que trabajar en algo </cita> </transcripción\_dudosa> / porque yo he pagado la universidad prácticamente solo / he trabajado de todo / o sea de todo / de todo // entonces después de venir aquí estar en lo que haga falta ¿no? / pero es cierto que <ruido = "chasquido\_boca"/> como proyecto de vida sí / que mi intención era por lo menos intentar eh <alargamiento/> conseguir eh un estatus parecido al que yo tenía en Lima ¿no?

E: claro

I: <tiempo = "10:11"/> mínimamente parecido //

E: sí

I: eh <alargamiento/> y <ruido = "chaquido\_boca"/> ha sido complicado / porque <vacilación/> porque he pasado muchos años dando tumbos / dando vueltas / hasta que mmm tuve la actitud de venir de hablar directamente con los jesuitas ¿no? / esa fue un poco mi actitud / porque además yo sé que cada <vacilación/> cada país pues respira también de un modo también diferente / eh <alargamiento/> lo que hice fue dedicarme un poco a <alargamiento/> a aprender cómo funciona el sistema aquí / a <alargamiento/> a mmm sí que me hice voluntario en *Sevilla acoge* / me metí en <vacilación/> empecé a <vacilación/> a <vacilación/> a hacer cursos de formación también / me he llevado muchos temas / el tema de la inmigración / el tema de los derechos humanos aquí / estarían ya mucho más ligados / tienen un activismo en el tema de los derechos humanos que está mucho más ligado al tema de la inmigración y a otros temas / así que empecé a ver cosas de inmigración / fui a *Sevilla acoge* / hice el tema de formación en el servicio intercultural con ellos / me acogieron también fantásticamente / como son ellos / eh <alargamiento/> y <ruido = "carraspea l"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> al cabo de un tiempo tuve la oportunidad de colaborar como colaborador externo en el tema de voluntariado / porque yo era el responsable del voluntariado en Perú /

E: ajá



I: del área de administración dentro de la organización / <silencio/> y cuando llegué aquí ya había hecho cosas con <vacilación/> invitando a ponentes españoles / recuerdo que hicimos una jornada / me llevé a Chimo García Roca / eh que teníamos nuestro nivelito ¿no? / <ininteligible/> que hacíamos actividades de voluntariado / formación / jornadas / y cuando llegué aquí / bueno aquí intenté a ver <ruido = "chasquido\_boca"/> qué posibilidad tenía yo de encontrar un trabajo en ese <vacilación/> en gestionar ese tipo de cosas / y al final me salió la posibilidad / bueno estuve un año <vacilación/> un año / estuve en una empresa trabajando de <vacilación/> de <vacilación/> me ofrecieron un contrato en Sevilla acoge //

E: uhum

I: esa empresa también me sirvió / que ya tenía algo de <alargamiento/> de experiencia de cómo funciona aquí eso / y <alargamiento/> y luego tuve la oportunidad de colaborar con eh <alargamiento/> la Junta de Andalucía / con colaboraciones externas para el tema del voluntariado / <tiempo = "12:00"/> aquí el voluntariado mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> ya tenía <alargamiento/> cierto recorrido / pero es cierto que tenía <alargamiento/> mmm un enfoque / le tenía que cambiar de enfoque / y yo también había tenido esa experiencia / y <alargamiento/> es que estuve con ellos / estuve tres / cuatro años con ellos de colaboraciones externas / pero claro colaboraciones externas que tú eres <vacilación/> haces una cosa con ellos / pero no es un trabajo permanente / ni mucho menos / y <alargamiento/> y terminé <alargamiento/> moviéndome hacia el voluntariado entre culturas / en <vacilación/> <silencio/> en Claver / <silencio/> conocí todo esto / yo viniendo haciendo voluntariado / colaboraba con la Junta hasta que me enteré bien / que aquí había la posibilidad de <alargamiento/> competir con el puesto // así que presenté los papeles / y <alargamiento/> obtuve <alargamiento/> el puesto //

E: uhum

I: entonces <vacilación/> desde entonces ya digamos que me <vacilación/> me dedico un poco a lo <vacilación/> a lo mío / a lo que <alargamiento/> yo <vacilación/> además ese tipo problemático / Claver era mucho más pequeña / era una entidad de una persona // entonces yo entré / y <alargamiento/> era como el responsable de <vacilación/> de la organización / y <alargamiento/> entonces he estado doce años de coordinador de Claver / en doce años Claver ha crecido / hemos ampliado la organización / dejé el cargo de director hace año y medio / y mmm y <vacilación/> y <vacilación/> y el tema de la inmigración pues es un tema que fue también tomando cuerpo desde mi llegada / porque antes esto se dedicaba eh <alargamiento/> Claver se dedicaba todo <vacilación/> todo el tema de exclusiones sociales //

E: ajá

I: eh <alargamiento/> trabajamos tema de <alargamiento/> visitar cárceles / trabajamos con prostitución / con personas en la calle / con <alargamiento/> menores



en riesgo / porque eran nuestros temas / y el tema migratorio como una última base dentro de la población excluida / pero eh<alargamiento/> cuando <vacilación/> desde que llegué yo / como mi deseo que tenía también eh fue dando más importancia y más calidad a <vacilación/> al tema de las inmigraciones / en el dos mil catorce tuvimos una asamblea muy importante / donde decidimos / ya formalmente hacer una entidad de inmigraciones / porque hasta entonces había ganado cuerpo / desde dos mil seis cuando yo llegué había ganado terreno / el tema de inmigraciones / pero seguíamos también diciéndonos asociación voluntariado Claver / y hacíamos tema del voluntariado / y hacíamos otras cosas / más inmigraciones / aunque era lo más importante / desde dos mil catorce decidimos llevar solo inmigraciones / así que nada //

E: vale

I: <tiempo = "14:16"/> claro la compañía también ha ganado en fuerza / porque entramos en una red de servicio a los inmigrantes / y ya no solo somos una entidad eh<alargamiento/> que tra<palabra\_cortada/> que se dedica a trabajar <ruido = "chasquido\_boca"/> en lo local / mmm digamos en la atención a la realidad en la local / sino que ya pasamos <vacilación/> estamos en la estrategia para la nacional ¿no? / eh hacemos informes conjuntos / revisión de los temas de los NIE / sobre <ininteligible/> de ayuntamientos / hacemos informes conjuntos sobre el tema de <vacilación/> de empleada de hogar / hacemos eh cosas conjuntas en el tema de evasiones / en fin / varios temas de <vacilación/>

E: uhum / y en cuanto al tema de la inmigración / viniste me dijiste hace veinte años ¿no? / ¿ha cambiado la <vacilación/> cómo veía por ejemplo la sociedad española al inmigrante hace veinte años / y cómo lo ven ahora? / porque vosotros trabajáis con esto / lo <vacilación/> de lo que me estás contando

I: sí / cuando yo llegué / en el<alargamiento/> dos mil uno / <silencio/> no había ava<palabra\_cortada/> avalancha de inmigraciones que hay <vacilación/> que <vacilación/> que se produjo <vacilación/> se produjo en dos <vacilación/> a partir de dos mil cinco ¿no?

E: sí

I: dos mil cuatro / dos mil cinco ¿no? / entonces eh<alargamiento/> sí que haría otro<alargamiento/> se respiraba de otra manera / se respiraba de otra manera / eh<alargamiento/> para mí / para <vacilación/> o sea no había una <vacilación/> no había una<alargamiento/> sensación generalizada de que <cita> nos están invadiendo </cita> / pero al mismo tiempo sí había la sensación de mmm peruanos que veíamos / gente extranjera que veíamos / como algo raro / era eso /

E: uhum

I: porque no había tantos / prácticamente era eso / <ruido = "chasquido\_boca"/> <ruido = "sss"/> yo he sentido mmm sensaciones bastantes diferentes / a veces contrarias ¿no? / diversas // eh en algunos casos gente andaluza muy simpática



/ muy que<alargamiento/> en cuanto te escuchan hablar / se enamoran de tu deje / y le gusta que le cuentes / y que le hables de <vacilación/> de otra cultura / que le hables <vacilación/> <tiempo = "16:01"/> eh y por otro lado gente / a las que les <vacilación/> les incomodan // les incomoda / incluso eh mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> les cuesta hablar contigo / porque / les parece raro / eh<alargamiento/> les cuesta mirarte / están / eh<alargamiento/> / y esas situaciones que te incomodan / y que te hacen dar un paso para atrás en <vacilación/> en <vacilación/> en tu relación con la gente autóctona ¿no? / porque lo normal / a ver yo teniendo la familia <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> vas aprendiendo / te vas situando en cómo mmm tener relaciones / y conversaciones con <vacilación/> con los sevillanos ¿no? / por ejemplo cuando te preguntan <cita> ¿qué tal? / ¿cómo estás? </cita> / nunca le cuentes cómo <vacilación/> <risas = "E"/> nunca le cuentes cómo estás / porque no esperan que yo <vacilación/> que tú le cuentes <risas = "E"/> / en cambio en <vacilación/> en Perú cuando la gente <risas = "E"/> nos encontramos / salimos / los familiares / sí / hacemos un resumen breve de <vacilación/> de cómo estamos // pero aquí no / y tú <vacilación/> tú te das cuenta que al cabo de dos segundos eh<alargamiento/> te <vacilación/> te voltea la mirada / o te preguntan cómo <vacilación/> si <vacilación/> sí está lloviendo ¿no? / eh<alargamiento/> en fin / con el trabajo / con cosas de trabajo / o de acogida / en un bar te dicen <cita> oye / ya te sabes venir a mi casa </cita> / jamás te irías a su casa / porque es el calentar la boca como dicen ellos / y<alargamiento/> se vuelven superamables / superbuenos / pero en la práctica nunca ha llegado a cabo eh <vacilación/> eh eso / porque <ruido = "chasquido\_boca"/> porque son gente muy de costumbres / muy tradicionales / y seguirán haciendo lo que vienen haciendo toda su vida / y les cuesta cambiar eso contigo //

E: o el típico <cita> te llamo / yo te llamo </cita> <risas = "E"/>

I: ya / y nunca te va a llamar // <risas = "E"/> eso es así / así funcionan ellos / y así hay que aceptarlo //

E: claro

I: yo he vivido / a ver yo estoy casado con una sevillana típica / entonces

E: me imagino <risas = "E"/>

I: eh<alargamiento/> evidentemente ella y su familia tienen una apertura hacia lo <vacilación/> lo <silencio/> intercultural mucho más <vacilación/> más grande y más amplia que otra familia / de su estatus / pero<alargamiento/> sí / sí son una típica familia de sevillanos / sí // <tiempo = "18:00"/> de costumbres / a ver <ruido = "carraspea l"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> la actitud más racista que yo he sentido / es de gente que se ha cambiado de sitio / porque estaba al lado suyo / o de gente que se ha cambiado de acera / sobre todo mujeres / que se han cambiado de acera / por si acaso no le van a robar el bolso / ¿no? / y vamos / trata



claro a cuenta de <vacilación/> de eso // pero gente que desconfía sí / sobre todo gente mujer mayor // es cierto que mmm es posible que haya una tendencia ¿no? / a asociar delincuencia con gente más morena / incluso aquí / porque <ininteligible/> un poco clasificando ¿no? / mmm en lo que pueden / trabajar robando ¿no?

E: sí

I: entonces te digo debe ser eso más por el hecho de que yo sea peruano / era un poco la <vacilación/> la sensación que yo tenía / más por el tema de asociar delincuencia con gente más morena / o <alargamiento/> que se viste de una manera menos / eh <alargamiento/> menos parecida a aquí / porque <transcripción\_dudosa> yo <vacilación/> yo me he vestido muchas veces como me he vestido en Perú </transcripción\_dudosa> ¿no? /

E: ya <risas = "E"/>

I: eh <alargamiento/> en Perú no se viste pues <vacilación/> no se viste con los <vacilación/> con los típico <alargamiento/>s vestidos y camisitas / y no sé qué / ¿no? / si no <vacilación/> te <vacilación/> te pones una <vacilación/> unas camisas típicas que son un poco parecidas a esta /

E: sí sí

I: o una camiseta diferente / o <alargamiento/> o si te pones una camisa / no te la pones como aquí ¿no? / en fin / mmm la tradición / la forma de ser // ya con el tiempo pues ya te vas dando cuenta que también ya te vas haciendo a la ciudad / entonces no te parece tan raro / porque aquello cuando vestía como aquí / me parecía que me disfrazaba / <risas = "E"/> ahora ya / <silencio/> es más normal / ahora combino y haciendo más <ruido = "chasquido\_boca"/> / eh eso ha sido como la experiencia más <vacilación/> / ahora en cuestión de oportunidades / yo evidentemente eh <alargamiento/> es bastante notorio que hay una desventaja / vamos / de <vacilación/> que no están solamente en la práctica / sino también está en las relaciones / o sea hay un trato desigual / las personas que venimos de fuera / que somos extranjeros / y las de aquí <ininteligible/> / nos siguen tratando extranjeros hasta mmm legalmente hasta que te nacionalices / eres extranjero ¿no? / <tiempo = "20:00"/> y <alargamiento/> y hay una <vacilación/> y hay una diferencia en el ámbito de oportunidades / bastante <alargamiento/> incluso cuando se habla de <vacilación/> de trabajos / se priorizan / el trabajo nacional / bueno eh <alargamiento/> cuando solamente el inmigrante puede optar a aquellos puestos que se dice sin cobertura / hay un sistema que está hecho pues obviamente para que haya esa diferencia de trato / y para que la gente inmigrante / <ruido = "chasquido\_boca"/> le cueste más integrarse y termine yéndose ¿no? / <ininteligible/>

E: sí /

I: <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> efectivamente / </simultáneo> ese es el objetivo / sí



I: que <vacilación/> que te regreses a tu país ¿no? / y <vacilación/>

E: sí

I: y luego <ruido = "chasquido\_boca"/> yo <vacilación/> yo ya con la copa de fondo toda esa política / y sé por ejemplo que los <vacilación/> que los medios extranjeros / pues son parte de esa <vacilación/> de ese sistema ¿no? / de <vacilación/> de <ininteligible/> se va a pasar mal porque no queremos dar el mensaje de que aquí acogemos / no vaya a ser que te quedes o que la gente venga / ¿no? / para ellos el error es el efecto llamada / pero sí son esos / el sistema de <vacilación/> el mensaje que les están dando primero a los autóctonos / a las personas diciendo <cita> no te preocupes / que yo estoy controlando a los inmigrantes / que yo sé dónde los tengo yo metidos </cita> / y al extranjero para decirle <cita> no / si tú vienes aquí / que sepas que por lo menos vas a pasar aquí sesenta días en una cárcel </cita> / y ahora Europa lo está ampliando a otros países / eh<alargamiento/> donde el tratamiento extranjero antes de su expulsión puede ser hasta<alargamiento/> <silencio/> cuatro / cinco meses / aquí son solamente<alargamiento/> tres meses // <silencio/> <ruido = "máquina de cortar hierba"/> solamente / dos meses / sesenta días // en otros países son tres / cuatro o cinco /

E: vale

I: entonces <ruido = "carraspea l"/> estamos hablando eh<alargamiento/> hay una política de<alargamiento/> maltrato / hacia las personas inmigrantes / mmm para <vacilación/> para desanimarlas que venga / para enviar el mensaje de que<alargamiento/> en <vacilación/> en España pues es difícil integrarse / es difícil conseguir normalidad ¿no? / de<alargamiento/> conseguir papeles / aquí / una persona sí se queda / si logra quedarse / si no regresa / tiene que pasar tres años trabajando de manera invisible ¿no? /

E: efectivamente

I: <tiempo = "22:00"/> trabajando como<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿cómo se diría? / como esclavo / porque<alargamiento/> te pagan lo que quieren / porque<alargamiento/> es así /

E: ojú

I: te hacen trabajar lo que quieren porque tampoco puedes denunciarlo / eh<alargamiento/>

E: incluso te amenazan

I: o sea abusan <vacilación/> abusan de ellos /

E: sí sí

I: entonces están inmersos en un sistema perverso / porque eh <ruido = "chasquido\_boca"/> España se beneficia del trabajo oculto / de este trabajo en <vacilación/>

E: claro



I: en condiciones de explotación / mmm se beneficia la economía / hay mmm una rueda que se mueve por <vacilación/> por esa cantidad de esfuerzo / eh que <vacilación/> que se <vacilación/> que se desarrolla sistemáticamente // en fin <silencio/> estas son situaciones de desigualdad ¿no? / que son manifiestas / pero otros / desde nuestra organización solemos decir son fronteras / algunas fronteras son visibles / como la <vacilación/> la tragedia de la inmigración eh tiene establecidas / una persona que no tiene papeles no puede denunciarte / no tienes derecho al voto / no tienes derecho a elegir / a no ser que haya un convenio de reciprocidad / no puedes eh<alargamiento/> a <vacilación/> optar para ser funcionario / porque si no eres nacionalizado / es decir hay una serie de limitaciones y de desventajas / para las personas inmigrantes que son evidentes / pero ya no es solo eso a nivel legal / también están las <vacilación/> las fronteras invisibles / las fronteras que son las tradicionales / las que mmm eh<alargamiento/> evitan que una persona pueda integrarse / y que te mantienen en los nichos típicos de inmigrantes / es decir si eres mujer / empleada de hogar /

E: sí

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> cuidado de ancianos / eh<alargamiento/> a lo mucho si<alargamiento/> tiene buena <vacilación/> tiene una presencia más o menos / ah puedes estar en <vacilación/> de cara a <vacilación/> a una tienda ¿no? / eh a lo mucho en un restaurante / camarera / ¿no? / puedes acceder a ciertos puestos también bajos en otros estamentos / pero básicamente / cuidado del hogar / básicamente cafetería / y los hombres básicamente <secuencia\_cortada/>

E: pero ¿acceder por ejemplo a la universidad o a<alargamiento/> a estudiar <vacilación/>? / ¿es <vacilación/> es difícil?

I: una vez sí llega una persona aquí /

E: uhum

I: <tiempo = "23:58"/> tiene que tener poder adquisitivo / tienes que traer tú unos ahorros importantes / mmm como para que tú puedas mmm decir <cita> mira <ininteligible/> / voy a <vacilación/> voy a estudiar </cita> ¿no? / o sea gente por ejemplo como <vacilación/> como mi caso ¿no?

E: sí

I: de parejas mixtas / claro / uno de los dos te da cobertura / sí tú puedes una vez que llegues hasta aquí / pues puedes inscribirte / puedes estudiar / puedes ¿no? / eh<alargamiento/> porque tienes un permiso de residencia ¿no?

E: vale

I: o sea eres de familiar comunitario / y fácilmente te integras // si no / no tienes ninguna opción de sacarte tu primer grado / quiero decir / y ahora ponte a estudiar <risas = "E"/> / porque tienes que trabajar / bueno o sea trae <vacilación/> hay una serie de condicionamientos /

E: claro



I: que hace que no puedas acceder a una formación superior // incluso los hijos de personas eh<alargamiento/> inmigrantes pueden estudiar en el colegio / pero se sabe / al sistema de educación universal /

E: sí

I: pero teniendo el colegio ya / no pueden acceder a universidad / porque necesitas tener tu documentación / en regla // y tú no puedes acceder a la universidad si tus padres no tienen la documentación / o sea es una cadena /

E: claro / es una cadena y una condena

I: efectivamente / eh<alargamiento/> por eso inmigrantes eh vas a encontrar pocos inmigrantes que pasen por universidad / que haga un eh<alargamiento/> posgrados / eh mmm porque precisamente / están sufriendo esta situación ¿no? /

E: claro

I: <ruido = "habla otra persona"/> vale // sí a las doce tenía con ella // vale // mmm eh<alargamiento/>

E: sí que es difícil / es muy difícil ¿no?

I: es difícil / para mucha gente y<alargamiento/>

E: pero se han dado casos / ¿sí? no

I: sí sí / sí se han dado casos / hay gente que está estudiando / hay eh<alargamiento/> la cifra de <vacilación/> de gente que ha llegado por decir un dato típico económico / otras personas han accedido a la universidad / nosotros somos una organización también tenemos como política intentar eh <ruido = "chasquido\_boca"/> dar facilidad para que la gente / hijos de inmigrantes que <vacilación/> que se han formado / poner en práctica sus estudios para trabajar ¿no? / sí / se dan casos //

E: sí

I: <tiempo = "26:04"/> se dan casos / pero cuesta mucho a la familia / tiene que tener unas posibilidades / tienen que optar mucho tanto para mmm el tema legal ¿no? / de legalizarse / como para el tema económico / de poder sustentar eh que una persona / que un chico venga ya de trabajar / ¿no? / para familias con pocos ingresos / ponerte <vacilación/> dedicarte a estudiar / cuatro años antes de <vacilación/> de entrar en el trabajo ¿no? / y incluso el problema que tien<palabra\_cortada/> que se ve / es que una vez que salen / dónde trabaja una persona / si ya un chico normal / de familia normalizada / hijo de españoles de toda la vida / que tiene su red social mucho más amplia / que tiene además posibilidades de <vacilación/> de <ininteligible/> de <vacilación/> de contrataciones / porque <vacilación/> o trabaja en empresas / o trabaja en <vacilación/> / eh<alargamiento/> si estos niños están teniendo dificultades para encontrar trabajo / imagínate tú los hijos de las personas inmigrantes / que quieren estudiar psicología / o trabajo social / estudian eh contabilidad / ¿dónde van a trabajar?



¿no? / entonces tienen <vacilación/> terminan haciendo otro tipo de trabajos / porque mmm al final eh la <vacilación/> la escasez de <vacilación/> de

E: de ofertas

I: ofertas de trabajos laborales es muy grande en España ¿no? / o a veces terminan yéndose / terminan yéndose a Inglaterra / terminan <vacilación/>

E: sí

I: tienen algún familiar / el padre está trabajando en Inglaterra / como albañil / y se ponen en contacto / para poder irse porque aquí no pueden encontrar trabajo / a no ser están cuidando mayores / cuidando a <alargamiento/> ancianos / o niños /

E: y tú ¿qué soluciones crees que podría haber ¿no? / con respeto a ese problema? / hombre / vosotros trabajáis en esto / también proponéis soluciones ¿no? <risas = "todos"/> no solo os enfrentáis a los problemas ¿no? / <silencio/> ¿qué <vacilación/> qué es lo que falta?

I: a ver / nosotros lo que decimos es que mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> la sociedad desde <vacilación/> desde la raíz / tiene que repensarse / porque no será que en <alargamiento/> veinte / treinta años / necesita una cantidad ingente de personas / de fuera / inmigrantes para mantener /

E: claro

I: <tiempo = "27:57"/> el crecimiento económico / para mantener el mercado en <vacilación/> en <vacilación/> eh <alargamiento/> en <vacilación/> ¿no? / en activo para que

E: sí

I: no se derrumbe / la economía // la economía española / o sea la población está decreciendo de una manera alarmante / y esa tasa de natalidad es bajísima / no hay previsión que esto revierta / eh <alargamiento/> entonces tendría que repensarse la sociedad española de una manera diferente / tendría que empezarse una estructura social ¿no? / tendría que pensar la ciudadanía de una manera diferente / ¿no? / como una ciudadanía que cierra y da estatus a unos pocos / y una ciudadanía que intente integrar desde <vacilación/> desde la raíz // entonces sí que nosotros apostamos <vacilación/> de hecho yo trabajo una línea más de una ciudadanía inclusiva / una sociedad intercultural /

E: claro

I: mmm que <vacilación/> que empiece por formar a la gente / a sus funcionarios / a sus profesores en <vacilación/> en este tema ¿no? / en que tú tienes que hablar a tus alumnos que la sociedad del <vacilación/> del siglo veintiuno / tiene que tener competencias para la interculturalidad / para trabajar en equipo / para trabajar con gente diversa / porque los españoles ya no somos los de siempre / sino que vamos a empezar a ser una diversidad ¿no? / eh nuestro <vacilación/> nuestro abanico de <vacilación/> de colores / nuestra paleta de pintor ha cambiado / antes solo había un color o dos / ahora hay veinte colores / entonces tenemos



que aprender a pintar con esa nueva paleta // y eso lo que está pasando / o sea no <vacilación/> no se está haciendo este trabajo / entonces la gente sigue con su esquema antiguo / le está costando ampliar la mirada de <vacilación/> de lo que es una <vacilación/> una nueva composición del colectivo / nosotros como sociedad de españoles siguen con la mentalidad de los otros antiguos / y no vamos a cambiar / mientras que eso no cambie / la mirada de trabajo tiene <vacilación/> va a seguir teniendo dificultad para acceder a otros <vacilación/> eh<alargamiento/> a <vacilación/> a otras formas de <vacilación/> de desarrollo / de integración más <vacilación/> más total ¿no? // otro tema que estamos luchando nosotros / porque las leyes que limitan los derechos a las personas inmigrantes se cambien / <ruido = "chasquido\_boca"/> pensaremos que estamos en el peor momento ¿no? / que el populismo<alargamiento/> a nivel europeo / y ahora también en España tiene una tirada bastante importante /

E: sí / habrás escuchado ¿no? / la presidenta de Madrid ¿no? que dijo que el coronavirus <risas = "E"/> era por culpa <vacilación/> por culpa de los inmigrantes / I: <tiempo = "30:12"/> claro / entonces claro se vive en una época que tú me decías que ha cambiado / así como a partir de dos mil seis / dos mil siete / y en la avalancha de dos mil ocho / llegaron muchas personas inmigrantes / y la gente empezó a tener

E: sí sí

I: una actitud xenófoba /

E: claro / efectivamente

I: ¿no? / una actitud de decir <cita> esa gente inmigrante </cita>

E: le echaban la culpa por la crisis / sí sí /

I: sin embargo en esa época / era simplemente el miedo de <cita> nos invaden </cita> / eh<alargamiento/> más porque<alargamiento/>

E: quitarles el trabajo

I: o sea es antropológico /

E: sí

I: pero no había una ideología que desvalijara / que <vacilación/> que dijera una política <ininteligible/> / eso a partir de hace<alargamiento/> dos años /

E: sí

I: ha vuelto a cambiar / entonces ahora sí hay una ideología que le da palabra al miedo / que le da <vacilación/> <ininteligible/> al miedo de la gente / que es un miedo natural le da ¿no? una ideología / le da un sentido tener eso / a ese miedo // entonces nosotros cuando trabajamos antes de que surgiera VOX / decíamos el miedo natural / lo que pasa que tenemos que aprender a manifestar el miedo porque tenemos que conocer al diferente / tenemos que manejar nuestro estrés de <vacilación/> de sen<palabra\_cortada/> de sen<palabra\_cortada/> de <vacilación/> no de sentirte en minoría / siendo de aquí //



E: sí sí

I: porque es algo natural / a <ruido = "chasquido\_boca"/> tener una ideología que te dice < cita > no / es que van a destruirte / es verdad que todos los musulmanes te van <vacilación/> de aquí nos van a poner bombas </cita /> o sea hay una ideología perversa que hace que aumente el temor / y que se <ininteligible/> obviamente // eso es un problema que tenemos / por tanto a veces sentimos que mmm hemos avanzado en unas cosas / hemos dado pequeños pasos / pero retrocedemos en otras / sobre todo en lo que significa la opinión pública / hemos retrocedido muchísimo //

E: claro

I: mirando para atrás / es perversa en cuanto a la inmigración / porque es diferente que lo vemos en los cursos de los jóvenes / eh vamos / yo tengo una hija de diecisiete años / y en su contexto / en su grupos no reciben esa <vacilación/> ellos están en esa evidencia / evidentemente no la identifican a ella / no la atacan a ella / pero sino como que si todos eh<alargamiento/> tendrían que ponerse de acuerdo a<alargamiento/> para denostar e insultar / eh<alargamiento/> a <vacilación/> a excluir a la persona inmigrante ¿no? // eh y es lamentable / y ella <vacilación/> ella a veces me dice < cita > papá es que es cierto eso / es cierto que los musulmanes todos son <vacilación/> que todos pueden poner una bomba </ cita > / o sea hay que ha<palabra\_cortada/> yo converso mucho con ella /

E: claro

I: <tiempo = "32:21"/> y muchas veces le dices <vacilación/> si a mí alguien me decía que hay que conversar con una niña de quince / diecisiete años / <ininteligible/> la sociedad / en ese hay que <simultáneo> enseñar a la sociedad </simultáneo> /

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: que no podemos relacionar / desde el miedo no podemos dejar manipular ¿no? / no todos los inmigrantes son musulmanes / no todos los inmigrantes musulmanes son terroristas / y<alargamiento/> o no<alargamiento/> todos los inmigrantes colombianos son narcotraficantes / o el resto de inmigrantes somos <vacilación/> de rasgos morenos somos delincuentes // porque hay una ideología política que dice inmigración / delincuencia // y lo equiparan //

E: sí sí

I: básicamente nos equiparan / eso es muy perverso / eso / es <vacilación/> es de los más eh<alargamiento/> mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> ¡pfff! violento / que <vacilación/> que <vacilación/> que puede existir ¿no? / violento / porque mmm a grandes rasgos va en contra del sexo humano / que eso <vacilación/> que <vacilación/> que <ininteligible/> en la vida que <vacilación/> y que además no necesitamos / o sea es <vacilación/> es que Europa no necesita a España / no necesita a más que nadie / porque España es el país más viejo que hay en



<vacilación/> ¿no? / <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> es complicado // uhum /

E: sí sí / bueno / una <vacilación/> una última pregunta / y tú estos veinte años / supongo que ya te has acostumbrado ¿no? / las fiestas aquí

I: sí <risas = "E"/> la <vacilación/> sí / la manera de <vacilación/> de <vacilación/> te refieres a la manera de<alargamiento/>

E: sí sí / de vivir las fiestas / Semana Santa / Feria / bueno este año no hemos tenido / pero <risas = "E"/>

I: sí / yo encuentro muchas eh<alargamiento/> también similitudes / porque en <vacilación/> en nuestro <vacilación/> nuestra cultura <vacilación/> en la cultura peruana / eh<alargamiento/> la Semana Santa es importante / sobre todo en unos pueblos / ¿no? / del interior / y más que como se vive aquí / en Ayacucho / Huancayo / o sea allí mismo / eh vive con <vacilación/> la Semana Santa vive con la intensidad que se vive aquí en Sevilla / y en Ayacucho salen las procesiones como salen aquí / casi ¿no? / mmm digo el lugar natural son el tamaño de la población /

E: sí

I: <tiempo = "34:04"/> eh<alargamiento/> entonces es algo que <ruido = "chasquido\_boca"/> es cierto que aquí la veneración que tienen por un costalero / por un cargador / con una <vacilación/> un paso / es mucho mayor ¿no? / quizás / eh<alargamiento/> porque toda la cultura sobre eso / y que además como digo / son culturas tan tradicionales / que<alargamiento/> mmm / que <vacilación/> yo estoy en ese <vacilación/> en ese interés de poder entenderlo / comprender y disfrutar de la Semana Santa / porque la cosa que <vacilación/> / porque además yo soy creyente / y hay cosas que encuentro mucha conexión / con <vacilación/> con <vacilación/> ya digo con el origen bíblico y cultural / de origen / pero también con lo que vivo aquí / <silencio/> pero hay otras en las que evidentemente eh<alargamiento/> guardo distancia / porque no puedo comulgar con todo /

E: claro

I: no puedo comulgar esa eh<alargamiento/> yo qué sé / exceso de veneración a cosas que para mí tienen su valor limitado ¿no? / no <vacilación/> no te puedo reemplazar aquello que es realmente lo trascendente / eh yo soy una persona cristiana / y no puede ser reemplazada una cosa por otra // en el tema de la Feria / por ejemplo / pues sí / digo en Perú somos muy fiesteros / muy <vacilación/> los limeños son muy fiesteros también / o sea que no es algo que yo me <vacilación/> me extraña mucho / yo la disfruto / mmm es una locura pensar en ir una semana / una ciudad entera / dos millones de personas todo el día bailando / en fin / pero<alargamiento/> <risas = "E"/> no es algo que me choque demasiado /

E: uhum

I: al principio me chocaba más /



E: ya

I: como ese porte de una ciudad entera / pero<alargamiento/> luego lo <vacilación/> lo vas incorporando también ¿no? / yo creo que <vacilación/> yo soy de los que pienso que<alargamiento/> que <vacilación/> que la gratuidad / y el espacio de la gratuidad es un espacio que en nuestra sociedad es / tal y como está hoy / no tiene cabida <ininteligible/> / y<alargamiento/> y la Feria tiene algo de eso / de <vacilación/> de gratuidad /

E: sí

I: es un espacio que <vacilación/> que es contracultural / es una manera de una sociedad de consumo //

E: uhum / ¿sueles viajar mucho a Perú?

I: mmm mucho no es la palabra / intento ir pues yo qué sé / por lo menos una vez al año / yo solo / con mi familia cada cinco años / o cada cuatro cinco años // estoy intentando / sí //

E: uhum

I: <tiempo = "36:03"/> eh<alargamiento/> de hecho tenemos planes / viajamos en dos mil quince como familia / teníamos planes para el dos mil veinte / no pudimos ir / pero yo sí he ido en dos mil diecinueve / eh<alargamiento/> y en dos mil dieciocho / yo he viajado allá / aunque sea por diez <vacilación/> diez / doce días / me voy / una vez al año /

E: claro / porque toda tu familia vive en Perú ¿no?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> menos una hermana que está en Italia / que le pasó como a mí /

E: ya <risas = "E"/>

I: que se casó con un italiano / pero vamos toda mi familia está en Perú / sí //

E: uhum ¿y planes de futuro? <risas = "E"/>

I: ¿planes de futuro? / yo <vacilación/> antes se llamaba planes de futuro / ahora tengo que decir temporadas <risas = "E"/> / temporadas / hombre yo / mmm está <vacilación/> hay <vacilación/> tengo momentos <vacilación/> tengo ciclos / tengo ciclos de mayor / crisis de mayor / de necesidad de cultura / de volver a Perú / eh<alargamiento/> cada <vacilación/> cada dos o tres años tengo una crisis fuerte / que luego la supero <risas = "E"/> / porque tengo aquí a mis hijos /

E: ya

I: mis dos hijos son sevillanos / tengo eh<alargamiento/> mi mujer es sevillana / y es <vacilación/> es difícil de arrastrarlo a Perú ¿no? / eh <ruido = "chasquido\_boca"/> eh nada más que puedo pensar esirme yo cuando me jubile / una temporada

E: claro

I: o mi mujer / o sin ellos / <ininteligible/> una crisis <risas = "E"/> también necesitas tu cultura / ¿sabes? / uhum



E: sí sí / muy bien / pues no te entretengo más / muchísimas gracias / ha sido un  
placer

I: a ti // <tiempo = "37:28"/>



## ENTREVISTA N.º 9

HOMBRE [H], 63 AÑOS [2], ESTUDIOS SUPERIORES [3], CUIDADOR DE FINCA

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_H23\_009

Fecha de grabación: 02/08/2020

Lugar de la grabación: tienda de productos latinos

Localidad: Sevilla

País: España

Observaciones sobre la entrevista: ruidos de fondo

Duración de la grabación: 44'37"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: clientes de la tienda

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 23/12/2020
- Primera fecha de revisión: 10/05/2021
- Segunda fecha de revisión: 30/05/2021

Número de palabras: 8.653



**Ficha sociológica del informante**

Origen: Chiclayo

Sexo: Hombre

Edad: 63 años

Estado civil: casado (su mujer es de Perú)

Hijos: 2 (viven con la madre en Perú)

Grado de instrucción:

— en Perú: universitarios de Maestría

— en España: no

Idiomas: nivel básico de quechua

Localidad de residencia: Sevilla

Tiempo de residencia en España: 15 años

Tiempo de residencia en Sevilla: 10 años

Residencia en otras localidades de España:

Barcelona: 2 años

Cádiz: 3 años

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: militar

— en España: cuidador de finca

Situación laboral: activo

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: vive en el lugar del trabajo

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. No ha regresado a Perú y no tiene intención de volver a su país.

**Transcripción**

E: bueno / buenas tardes ¿qué tal?

I: bien /

E: eh<alargamiento/> qué calor ¿no?

I: así es / el ambiente está fuerte <ruido = "palmada"/> del calor / <silencio/>

E: ¿sí? no / pero parece que esta semana<alargamiento/> <silencio/> van bajando ¿no?

I: parece / pero por la mañana quiso llover / o llovió / el tiempo está como se dice<alargamiento/>

E: bueno / por la mañana sí ha caído<alargamiento/>



I: sí sí sí / yo estaba en el campo / yo he venido a las <vacilación/> a las ocho<alargamiento/> y media agarré el tren / llegaba acá a las diez // yo vivo <vacilación/> yo vivo al lado de Córdoba / sí yo estaba ayer acá / <ininteligible/> si no que / este de la orina que<alargamiento/> me viene <vacilación/> se me viene / y a ver si me ponen la sonda / y los médicos para sacármelo / y me dicen que mañana / todavía no me he sacado la bolsa / porque la bolsa se llena y <vacilación/> y me impide para orinar / y he llegado con un aparato allí / y con un taponcito /

E: ah vale

I: para orinar tengo que sacármelo / si es normal

E: claro

I: a ver qué hago

E: uhum / bueno / dime P ¿de dónde eres tú?

I: yo soy de Perú

E: ¿de qué ciudad?

I: de Chiclayo / departamento Lambayeque //

E: uhum / bueno cuéntame un poco como es Chiclayo

I: bueno la ciudad es <vacilación/> es lindísima / porque tenemos cerca a<alargamiento/> tres canaletas / que se <vacilación/> como puertos / cerca al mar /

E: uhum

I: a<alargamiento/> unos cincuenta minutos / a una hora pongo / <silencio/> y mis hijos más al norte / que se llama Sullana /

E: ah vale

I: que es un departamento de Piura /

E: ah vale

I: tengo dos hijos allá / y con la que estaba hablando / la madre de<alargamiento/> de ellos // y me comunico así <risas = "E"/> y ya está // yo acá estoy solo / no tengo a nadie //

E: ya ya

I: pero yo hablo todos los días con mis hijos / uno de veintinueve / el otro está<alargamiento/> de dieciocho años /

E: uhum uhum

I: tengo dos / viven allá en la casa /

E: uhum

I: pero acá vivo yo acá / ya estoy solo quince años / solo solo solo solo / trabajo / en mi país <ininteligible/>

E: uhum / muy bien /

I: acá

E: y<alargamiento/> fiestas / costumbres de Chiclayo / ¿me puedes contar algo?



I: las fiestas allá <vacilación/> mira antes <silencio/> las fiestas eran tradicionales / pero todo <vacilación/> todavía <vacilación/> están cambiando las generaciones /

E: uhum

I: ya no es igual que las personas mayores / ahora la juventud / ya no quiere bailar la música antigua /

E: ¿no?

I: <tiempo = "02:04"/> ya no quiere / tiene otras cosas ¿no? /

E: sí sí / más moderna ¿no?

I: más moderna / exactamente // igual que las canciones / pero yo<alargamiento/> escucho mis canciones del año sesenta / setenta / que me gustan / tenía cinco años / seis años / las que son más viejas / pero me gustan / pero no lo he bailado /

E: uhum

I: así //

E: y bueno de esto / fiestas / Navidad / Semana Santa ¿cómo se celebran allí?

I: allá <vacilación/> allá sí / lo <vacilación/> lo hacían en esos tiempos / cuando yo estaba por allá / te ponían encargado la cruz / y<alargamiento/> había uno que estaba con el látigo / así //

E: vale / eso en Semana Santa ¿no?

I: en Semana Santa / en Navidad / por ejemplo allá / si no hay pavo en la mesa / no es Navidad / bueno el que tiene dinero / y<alargamiento/> yo <vacilación/> el resto compra carne de<alargamiento/> de cordero / chivo / o cerdo / o si no un pollo // <silencio/> al alcance de lo que uno pueda //

E: claro / uhum

I: y los regalos lo hacen / normal / no como acá que dicen <cita> va a venir los Reyes </cita>

E: ¿no?

I: allá no / no //

E: ah<alargamiento/> entonces ¿quién viene? ¿Papá Noel?

I: allá / dicen sí / viene todo / te vas en la noche del veinticuatro / y ya están tus regalos / para pasar el veinticinco / acá lo hacen para <vacilación/> acá lo hacen ya<alargamiento/> el día seis / de enero / allá no / allá salen a pasear / pero no dicen que<alargamiento/> que<alargamiento/> lo reyes te va a traer los regalos /

E: ¿no? no

I: no / no // <risas = "E"/> es diferente que acá //

E: ya ya ya

I: es diferente que acá //

E: uhum / y<alargamiento/> en Noche<palabra\_cortada/> en Nochevieja se co<palabra\_cortada/> se come algo especial o<alargamiento/>?



I: yo no como <vacilación/> yo no <vacilación/> no como nada especial / en Navidad sí lo fuerte //

E: uhum

I: Año Nuevo ya <alargamiento/> <silencio/> poco / tranquilo / cenamos más temprano /

E: uhum

I: y ya salimos a poner las fiestas / <silencio/> locales o <alargamiento/> o <alargamiento/> en casa / que se puede cenar en familia /

E: y ¿qué tradiciones hay de <alargamiento/> Nochevieja? / me ha contado algo / de un muñeco <alargamiento/>

I: ah sí sí / lo <vacilación/> lo queman / lo queman / pues tú haces tu muñeco / lo puedes hacer en tu puerta /

E: ajá

I: y lo queman //

E: ¿y de qué hacen el muñeco?

I: <tiempo = "03:58"/> de <vacilación/> de serrín o de <vacilación/> de paja de arroz /

E: ajá

I: lo rellenan con lo que sea /

E: vale

I: y le ponen su sombrero / lo pones este de <alargamiento/> los cohetes de allí / y <alargamiento/> a reventar / a las doce de la noche //

E: ¿y qué significa todo esto?

I: eso dicen que esto es una tradición para <alargamiento/> que el año que viene sea mejor / <silencio/>

E: ¿y se cumple eso?

I: bueno <risas = "E"/> pueden decir que / historias ¿no? / y ya si tú dices un deseo ya / por suerte te <alargamiento/> tú vas a pedir un deseo y clac / y dices <cita> oh mira / se me cumplió el deseo </cita> / tú sabes / si uno pedía un deseo <cita> uy mira que esto <ininteligible/> </cita> / <silencio/> el mundo fuera diferente ¿no? /

E: es verdad / también me han contado que sacan la maleta / para <vacilación/>

I: para pasearte e irte de viaje / agarras todo / te vas corriendo / dos tres cuadas / y regresas / pues te tiras una hora / caminando /

E: pero ¿con qué intención se hace todo eso?

I: por eso te digo que eso lo hacen con <vacilación/> con <vacilación/> con el fin de que el otro año sea mejor /

E: ajá

I: que <alargamiento/> si <vacilación/> si tú nunca has viajado / puede ser

E: ah



I: un <vacilación/> una<alargamiento/> una<alargamiento/> suerte que alguien te invite / de viaje /

E: ah mira

I: por <vacilación/> de ser de trabajo / y te manden a otro sitio / así //

E: uhum / uhum / ¿son supersticiosos los peruanos?

I: ¿ehm?

E: si son supersticiosos los peruanos

I: bueno / unos cuantos / tú sabes cada uno va su<alargamiento/> su historia <risas = "E"/>

E: ¿qué supersticiones hay / por ejemplo / en Perú?

I: eso como ¿qué supersticiones? / ¿de qué? <ruido = "moto"/>

E: que por ejemplo aquí si ves un gato negro / pues trae mala suerte

I: claro / allá también igual / se te cruza un gato / <cita> uh </cita> dices <cita> uh / el gato </cita> / <ininteligible/> alguien se ha muerto / ahora / si<alargamiento/> viene alguna paloma blanca / dices <cita> uh / va a haber matrimonio </cita> <risas = "E"/>

E: ¿sí?

I: o si la lechuza <vacilación/> la lechuza que acá le llaman este<alargamiento/> ¿cómo le dicen acá? <silencio/> que tiene su nombre / la lechuza / allá comienza a <vacilación/> a cantar a <vacilación/> a <vacilación/> en la noche / <cita> uh </cita> dices / <cita> va a morir / ¿quién será </cita>

E: ah<alargamiento/> vale

I: eso dicen /

E: ya ya

I: <tiempo = "06:00"/> escuchas ese / como el búho /

E: sí

I: ya / es el búho / dices <cita> ese es muerte </cita> /

E: ah<alargamiento/>

I: y es verdad // al<alargamiento/> quince días / veinte días <cita> ha muerto tal fulano </cita> / y allá en Perú se conoce la gente <transcripción\_dudosa> en la junta / tú ves en la junta / rezaron y se van </transcripción\_dudosa> /

E: ¿sí?

I: y hay algo / allá este<alargamiento/> los entierros antiguamente / no sé ahora cómo lo serán / tienen <vacilación/> ponen la mesa /

E: ajá

I: ponen los bidones de <vacilación/> de cañazo / la coca / la ca<palabra\_cortada/> la cal / la cal es ese blanco de la pared / <ininteligible/> eso //

E: ah ¿sí?

I: y azúcar y<alargamiento/> y el cigarro / sin eso no hay / en el <vacilación/> en el <vacilación/> en el velatorio / no hay gente /



E: ¿sí?

I: hay dos tres / y la familia // tú le pones eso / ¡uh! / la gente como se amontona / para masticar la coca /

E: ya ya ya / sí sí sí

I: así es //

E: claro / tradiciones

I: pero ahora<alargamiento/> no sé cómo será / por eso te digo que van cambiando /

E: sí sí sí

I: ya los más mayores se <vacilación/> nos estamos yendo ya / y<alargamiento/> ya nosotros vamos para atrás de ellos //

E: claro

I: pues imagínate / nuestros hijos cómo serán / nuestros nietos / el futuro ¿qué será de mañana? ¿no?

E: claro / sí sí sí ¿y las bodas? / ¿cómo son las bodas?

I: las bodas / pues allá por ejemplo las bodas también allá duran dos o tres días / <silencio/> allá una boda allá / te matan un toro /

E: uhum

I: o dos o tres cord<palabra\_cortada/> dos o tres corderos / tú te casas / y tienes que irte con tus padres a pedirle la mano a la novia /

E: ajá

I: no tú solo / no //

E: ah vale

I: te corren a palos /

E: pero ¿por qué?

I: ¿por qué? porque <silencio/> mis padres <vacilación/> la padre <sic> los padres de la novia quiere conocer a mis padres /

E: ah<alargamiento/> vale

I: de qué familia vengo yo<alargamiento/> / así // tú puedes decir <cita> no / no yo vengo / mis padres viven lejos </cita> / <cita> ah ¿sí? / lejos </cita> / quien tiene un hermano mayor / o hermana / me se tiene que representar alguien a mí //

E: ah<alargamiento/>

I: así es //

E: qué bien ¿no?

I: sí / es así

E: entonces no tiene nada que ver esto de aquí / con <vacilación/>

I: no / no / no // acá / eh<alargamiento/> te voy a decir con respeto / viven cinco / seis años / se comen la carne / y bum / <risas = "E"/> y se separan /

E: sí sí sí



I: <tiempo = "08:02"/> en cambio acá dicen <cita> no / son novios </cita> / pero están viviendo ¿no? / parecen una pareja de hecho / ¿o no?

E: claro

I: esto / pero allá no // allá / tú quieres comer la carne / tienes que ir a hablar con mis padres /

E: ajá

I: ah <vacilación/> ah / y voy a hablar con mis padres / porque si no <silencio/> / y<alargamiento/> la muchacha tiene su horario / que te puede ver en su casa / si es un novio consentido <risas = "E"/>

E: qué bueno eso

I: así <risas = "E"/> si yo <vacilación/> si yo quiero irme con ella lejos / <cita> ¿a dónde vas a ir? </cita> / <cita> quiero irme acá </cita> dice / <cita> ¿a qué te refieres tu acá </cita> dice <risas = "E"/> / ¿eh? así //

E: ¿en serio?

I: la <vacilación/> la mente rapidito<alargamiento/> gira ¿no?

E: claro claro

I: <cita> dijiste acá / a saber acá / y ¿estás dos horas? </cita> / y pasaría las diez de la mañana / y vas a venir a las seis de la tarde / <risas = "E"/> no puede suceder /

E: ya ya / sí sí sí

I: por eso te digo /

E: claro

I: pero / todo eso ya se va<alargamiento/> / esas costumbres se van perdiendo /

E: sí porque crees que ya los <vacilación/> ¿no? / los jóvenes como que ya no<alargamiento/>

I: no<alargamiento/> ahora <silencio/> con respeto /

E: sí

I: son jóvenes / con una<alargamiento/> una niña ¿qué pasa? que hace la cosa ¿no?

E: claro

I: ya está // <ininteligible/> <ruido = "coche"/> no pasa nada /

E: ya

I: así / pero / <ininteligible/> ¿cómo será? / tú sabes que cuando uno tiene<alargamiento/> una segunda persona / sea hombre o sea mujer ¿no? / porque <ininteligible/> entre hombres <ininteligible/> <cita> dos chicos / cómo se besaban / qué bonito </cita> <risas = "E"/> / y en mi país esto no se ve /

E: ¿no? no

I: a escondidas / porque dicen <cita> oy maricón / maricón / te va a llover </cita> / te <vacilación/> te insulta la gente /

E: ojú

I: y no<alargamiento/> no hay que hacer eso porque / puedes tener un hijo / un <vacilación/> un sobrino / lo que sea / y mujeres / también de mujeres /



E: ya ya

I: así es / entonces <silencio/> la vida acá es muy diferente / yo hubiese <vacilación/> quise traer a mis hijos acá / pero como esto cayó en porrazo la <vacilación/> la cosa /

E: sí

I: ¿no? / <ininteligible/>

E: claro

I: están con su madre / yo he viajado durante un tiempo entre acá / he viajado tres veces / nada más / era para viajar en este <alargamiento/> en este junio / pero por el bicho este /

E: sí

I: <tiempo = "10:02"/> no he podido // no he podido / pero ahora quiero irme el otro mes / el otro <vacilación/> el otro <alargamiento/> año / si Dios quiera no pase nada / ya pues /

E: uhum ¿cómo está tu país ahora con <alargamiento/>?

I: ¡uh! / Perú está <vacilación/> está <vacilación/> está terrible / terrible /

E: sí sí <simultáneo> lo he visto en las noticias </cita>

I: <simultáneo> está terrible </simultáneo> ¡uy! mi hermano me cuenta <ininteligible/> / ya no hay sitio / ahora te vas al <vacilación/> al <vacilación/> a tu chacra / al <vacilación/> al terreno / se mete la máquina / le quieres hacer hueco / y allí te entierran / porque no hay cementerio / no hay / es así / porque tarda más en el entierro que lo quemas / acá tú te mueres y ¡buf!

E: sí / sí sí / se van

I: allá /

E: al tanatorio / sí es <vacilación/>

I: allá / está un poco todavía /

E: claro / sí / se están respetando las <vacilación/>

I: se están respetando la <vacilación/> la <vacilación/> porque digo / <cita> no / yo si me muero / después de si me muero / me van a quemar </cita> / imagínate / me pueden meter en un huequito ¿no? / <silencio/> y así es la cosa que van cambiando / en todo el planeta //

E: ya ya

I: pero bueno / en Bolivia será otra cosa / en Ecuador / en Argentina ¿no? / todo eso / tenemos casi la misma <alargamiento/> rasgos /

E: sí sí

I: tú eres blanca / yo soy moreno / pero <silencio/> igual // pero otra cosa es llevarse bien /

E: sí

I: el resto es mentira /

E: uhum uhum



I: uno viene al mundo / sin nada /

E: uhum

I: y sin nada te vas /

E: claro

I: si el vecino hace la casa de cinco pisos / que lo haga / yo me contento con lo que tengo / ¿para qué? / ¿para qué querer tanto? /

E: claro

I: si no lo vas a poder disfrutar / uno no sabe disfrutar /

E: así es / así es

I: ¿de qué vale tener un coche de <vacilación/> de <vacilación/> de tanto<alargamiento/> kilometraje / ¿para qué? / ¿para aguantarme?

E: es verdad

I: entonces hay que estar contento <vacilación/> contento con lo que hay / yo unca he tenido bicicleta / <risas = "E"/> te lo juro / yo nunca he usado zapatos / a la edad de dieciocho años en el ejercito / me aguantaba / me entraba una espina / me <vacilación/> me agachaba / y pum / la sacaba / y empezaba a correr / en el ejercito a los dieciocho años yo usé zapatos / porque la economía de mi padre era<alargamiento/> nosotros somos trece /

E: ¿trece hermanos?

I: <tiempo = "12:00"/> trece / y estamos solamente tres / D / <silencio/> el mayor / segundo N / y yo / que soy tercero / porque mis hermanos morían de seis años / siete años / con esa <vacilación/> esa fiebre que había / de la fiebre amarilla /

E: sí <ruido = "coche"/>

I: la <vacilación/> la <vacilación/> la varicela / la no sé qué /

E: ajá ajá

I: <ininteligible/> ahora con ese bicho / que nadie lo puede controlar //

E: verdad / verdad

I: es así //

E: sí sí sí/ ¿a qué te dedicas <vacilación/> te dedicabas en Perú / antes de venir aquí?

I: yo fui militar //

E: militar ¿no?

I: sí // trabajé<alargamiento/> para el ejercito / me retiré / y de allí me metí en educación / y en el dos mil seis me vine para acá //

E: uhm y ¿por qué te viniste aquí?

I: porque mira / las hermanas de<alargamiento/> la mujer me encontraron un contrato / que me costó seis mil euros /

E: seis mil euros para venir aquí

I: así //

E: madre mía de mi alma

I: sí /



- E: pero supongo que esto en soles tienes que ser una fortuna  
 I: ¡uh<alargamiento/>! con seis mil euros era <vacilación/> / yo sabiendo eso / no hubiera venido acá / a este país /
- E: claro  
 I: yo dejé mi trabajo del Ministerio <ruido = "chaquido\_boca"/> por venirme acá / allá el veintiocho de julio / es el día de la independencia de Perú /
- E: sí sí  
 I: te dan <vacilación/> te dan tu sueldo / y tu gratificación //
- E: uhum  
 I: llega la Navidad te dan / llega la escolaridad / te dan / acá no / yo trabajo ahorita en el campo / si yo / falto / no gano /
- E: claro  
 I: yo he perdido ahora / ya es un día perdido /
- E: bueno  
 I: mañana pierdo de nuevo / mañana tengo que irme al médico / pierdo dos días / en dos días son cien euros /
- E: claro  
 I: ¿hm? y estoy esperando que vengan las naranjas / que ya comienzan en este mes de octubre / y Dios quiera no pase nada / trabajas un poquito más y sacas más / ganas mil trescientos / mil doscientos / ahora si llueve /
- E: nada  
 I: nada / eso es lo malo <simultáneo> que tiene </simultáneo> /
- E: <simultáneo> es decir </simultáneo> día que no trabajas / día que no cobras  
 I: claro / por ejemplo si trabajas veintitrés días / sí / bonito mes ¡oh! / <ininteligible/> <ruido = "chasquido\_boca"/> <simultáneo> ganas bastante / </simultáneo>
- E: <simultáneo> sí / pero </simultáneo> también te hartas de trabajar  
 I: ¿qué se va a hacer? / <silencio/> qué se va a hacer / el campo es así /
- E: sí sí / hombre  
 I: y yo vivo allí tranquilo / yo soy único de afuera / el único extranjero / todos son españoles / de maravilla / mi jefe / mi<alargamiento/> el encargado que es el jefe / de maravilla / yo<alargamiento/> me cogí <vacilación/> hay un guarda que vive allí /
- E: uhum  
 I: <tiempo = "14:12"/> en <ininteligible/> / él vive en la esquina / y el jefe tiene la <vacilación/> su casa en el centro / y yo tengo una pequeña / son casas / allí hay gente que <vacilación/> se han nacido en <vacilación/> allí <vacilación/> allí <vacilación/> / allí han nacido / pero están ya trabajando en la empresa /
- E: uhum ya ya  
 I: han vivido desde pequeños / sino que era en tener una chacra / una finca / que había mucha fruta / ahora solamente se dedica a la naranja /



E: ah<alargamiento/> vale

I: que la finca tiene mucho <vacilación/> mucho gasto /

E: ya ya / sí / que los árboles de naranja

I: poderlos / todo / pero a cambio cuando tienes melones / melocotones / <simultáneo> digamos / sandía </simultáneo>

E: <simultáneo> que es más difícil </simultáneo> <simultáneo> ¿no? </simultáneo>

I: <simultáneo> uff </simultáneo> claro

E: bueno la sandía / y los melones parece que <vacilación/>

I: que necesita mucho <vacilación/> mucho riego / hay que alimentarlo y cuidarlo // <ininteligible/>

E: ¿y no has pensado nunca en volver?

I: ¿a Perú?

E: sí

I: sí

E: hombre / porque tú estabas trabajando / estabas <vacilación/> tenías tú trabajo

I: sí / pero ya<alargamiento/> yo ya<alargamiento/> ya tengo acá quince años / ya no puedo entrar en ese trabajo allá //

E: ah vale

I: yo dejé ese trabajo /

E: claro / ya ya

I: si no pedí licencia / dejé ese trabajo /

E: ah<alargamiento/>

I: si hubiera pedido licencia / <silencio/> hasta cierto tope también te tienen /

E: sí

I: dos o tres años / y allí no te <ininteligible/> eh<alargamiento/> te sacan / <silencio/> te sacan // entonces / ya acá <silencio/> a jubilarme / si Dios quiere no pase nada //

E: hombre / no

I: o sea

E: pero ¿piensas quedarte aquí? <silencio/> no lo sabes

I: mmm no lo sé <risas = "E"/> no lo sé / no lo sé / no lo sé // vivo solo / tú sabes que la vida es <silencio/> larga y aún es <vacilación/> y corta / para uno / saberlo vivir / saberlo llevar / yo que vivo solo ya / me veo con los compañeros a partir de las siete de la mañana hasta la una que se trabaja /

E: uhum uhum

I: y me voy a mi casa / yo me cocino / pum pum pum / y ya está // vengo acá<alargamiento/> mis paisanos / españoles / tengo mis cosas / y // adiós / si quiero vengo entre semana / si no / vengo a fin de mes / cuando yo quiera //

E: uhum uhum



I: <tiempo = "16:05"/> o <alargamiento/> no quiero <ininteligible/> <cita> jefe / <ininteligible/> </cita> / <cita> bueno / ahora <ininteligible/> </cita> / pero ahora con este bicho / imagínate /

E: claro / es más difícil

I: sí eh <alargamiento/>

E: sí sí / estamos todos igual

I: vamos a <vacilación/> creo / a volver a la misma situación / mira /

E: no lo sé

I: yo no he venido desde enero / que vine al médico /

E: uhum

I: y <vacilación/> y he bajado el mes pasado / en julio / después de seis meses / después de siete meses <ininteligible/> / yo no bajo bastante porque <ininteligible/> <risas = "E"/> sí / es verdad /

E: ya ya

I: y entonces / <silencio/> allá <alargamiento/> yo / está bien / me pongo a hacer mi deporte / allí tengo un perro / saco los perros por la mañana /

E: <simultáneo> muy bien muy bien </simultáneo>

I: <simultáneo> o por la tarde </simultáneo> / a cuidar / yo soy muy activo /

E: sí sí sí / del sol

I: yo me pongo manga <vacilación/> manga / casi siempre /

E: sí sí

I: te lo juro / pero el sol se te quema /

E: uhum

I: te quemas / en verano no puedes estar tan abrigado ¿no?

E: claro

I: por la noche <ininteligible/> no se puede /

E: verdad

I: yo tengo un ventilador / tengo el aire / pero <alargamiento/> te lo juro que yo soy muy poco del aire /

E: ya

I: no me gusta / no me gusta / porque para atrás aire / y por la cara ¡ah ah! <risas = "E"/> luego ni lo prenden / mi <vacilación/> mi amigo sí / el compañero mío / es la noche y día /

E: uhum

I: es canijita /

E: ah vale <risas = "E"/>

I: <ininteligible/> y viene <cita> ay </cita> / no / yo me entretengo / yo solo para aquí para acá / con mi perro / en casa / para acá / las gallinas que son del jefe y todo / para mí /

E: muy bien / muy bien



I: de hecho que no trato de aburrirme /

E: claro

I: yo trato de <vacilación/> de vivir el tiempo lo que puedo /

E: uhum

I: los domingos me voy con el otro jefe / que es de la oficina / con A / por el río a caminar / él también tiene perro de agua / y quiere <vacilación/> y <alargamiento/> él va por las tardes conmigo / y a los animales se <vacilación/> se distrae más / nos vamos a las ocho / estamos regresando a las doce / once y media /

E: ya

I: ya tienes el día casi / muerto //

E: sí

I: <tiempo = "18:00"/> vengo / si ya tengo mi comida preparada del día siguiente / que lo calien <palabra\_cortada/> / me ducho / lo caliento / <ininteligible/> mis animales / el lunes ya comienzo de nuevo para ver qué cocino para lunes y martes <risas = "E"/> así /

E: así es / sí sí / bueno / cuéntame un poco cómo llegaste y todo eso / ¿tu viniste directamente <vacilación/> o qué ciudades <vacilación/>?

I: no / no / llegué yo a Madrid / Perú / Madrid / y de Madrid / Barcelona //

E: ajá

I: en Barcelona estuve dos años /

E: dos años

I: después ya me vine para acá / para Andalucía / y en Andalucía el clima es igual que en mi país / <silencio/> así //

E: uhum uhum

I: yo trabajaba en la construcción / que nunca he trabajado / es un trabajo muy fuerte /

E: uhum

I: pero acá vienes de un país / tienes <silencio/> tienes que a <alargamiento/> daptarte a lo que hay //

E: claro

I: me decían <cita> dame el cubo </cita> / <cita> ¿qué es el cubo </cita> <risas = "E"/> / el cubo es el balde / <cita> dame la goma </cita> / la goma de borrar / <cita> dame el carro de goma </cita> / el pegamento / y era la manguera /

E: ah <alargamiento/>

I: y se reían /

E: claro

I: se reían /

E: sí sí

I: yo me ponía a llorar / te lo juro / yo me ponía a llorar / yo estoy acostumbrado / el desayuno / tu pan / tres cuatro panes / <risas = "E"/> mi pescado frito / con carne



/ acá<alargamiento/> <risas = "E"/> te lo juro / te lo juro / me chocó / me chocó / pero después poco a poco estas cosas latinas / hará tres / cuatro cinco años / antes no había /

E: ya

I: ahora tu paseas por acá / todo sitio encuentras alguna latina que tiene su <vacilación/> su producto / antes no / y así //

E: uhum

I: no había / y<alargamiento/> <ininteligible/> a Cádiz / Santa María / Matalascañas / <silencio/> Utrera también / Utrera he estado este<alargamiento/> nueve años / viviendo en Utrera / y<alargamiento/> acá viví como tres / me<alargamiento/> me fui / me vine / y ahora <ininteligible/> me dio por Córdoba / ¿para qué? tranquilo / <silencio/> tranquilo / solo yo / mis dos chi<palabra\_cortada/> mis dos chivas que tengo y mi maleta / y <ruido = "imitación\_beso"/> y me voy / ahora un amigo mío que se ha ido a Francia / es peruano / se ha ido a Francia / a la <vacilación/> también a la<alargamiento/> a la fruta / entonces con eso <silencio/> va a haber <ininteligible/> <vacilación/> pero estoy hablando con un amigo / con una persona / dice <cita> P / allá caes enfermo y no sabe hablar francés / ciao </cita> //

E: sí sí

I: <tiempo = "20:17"/> <silencio/> entonces me dice <cita> P / conforme se gana / también allá gastas </cita> /

E: claro

I: <transcripción\_dudosa> estaba pensando <cita> P con lo que tú está ganando </transcripción\_dudosa> / <ininteligible/> yo gano mil cien / o mil cincuenta /

E: sí

I: entonces / mando<alargamiento/> lo que tengo que mandar para allá / y el resto se queda acá / ya tú ves como ya tú te divides /

E: claro

I: yo no tomo / yo no fumo /

E: uhum

I: yo refresco muy poco / yo me hago mi <vacilación/> mi <vacilación/> mi refresco solo / yo pelo la patata /

E: ajá

I: lo lavo / sale el agua /

E: ah ¿sí?

I: yo la pongo / la piña / igual / lo hago hervir con <vacilación/> con

E: con <vacilación/>

I: canela / y <vacilación/> y<alargamiento/> con cáscara de <vacilación/> de <vacilación/> de naranja / o si no la hoja de naranjo /

E: uhum



- I: o limón / tenemos allí plantitas de limón allí / y me hago refresco / y ya está //
- E: ¿sí? / qué bien
- I: azúcar el mínimo / <silencio/> azúcar el mínimo /
- E: qué bien / qué bien
- I: para tomar una coca cola / ¡uh! tengo que pensármelo <risas = "E"/> yo natural / natural / por eso mis compañeros
- E: qué bien
- I: me dicen <cita> P / tú ¿qué comes eso? </cita> / me dicen <cita> ¿el trigo? eso es para los pájaros </cita> / <cita> ¡ah! el pájaro soy yo </cita> le digo /
- E: ¿sí?
- I: <ininteligible/> todavía voy para allá <ininteligible/> / <silencio/> me encanta a mí el pescado /
- E: ¿sí?
- I: el pescado / noche y día / yo me compro mis doradas /
- E: ajá
- I: tres / cuatro doradas / ya tengo una olla grande / tengo para dos días /
- E: claro / porque tú <vacilación/> tú cocinas solo / claro como vives solo / y eso
- I: huevo criollo de <vacilación/> de gallina /
- E: uy qué bueno
- I: que hay / todos los días cojo cinco / seis <vacilación/> seis huevos / lo pongo allí / ya viene el jefe / dice <cita> ¿hay huevitos? </cita> / <cita> sí hay </cita> / se lleva / y yo también que me <vacilación/> me agarro uno /
- E: claro
- I: <tiempo = "22:00"/> así //
- E: uhum uhum / y <vacilación/>
- I: hay un pequeño huertito allí /
- E: ajá
- I: que lo siembro en el suelo del jefe / pero yo lo <vacilación/> yo le voy echando agua / les pelo las ramitas que le salen / y así //
- E: uhum / y durante todo el tiempo aquí / te has <vacilación/> te has encontrado con situaciones desagradables / o te vas visto discriminado de alguna manera / por tu forma de <vacilación/> / bueno / por ser latino? / cuéntame
- I: no / eh cuando yo he llegado casi no había eso /
- E: hace quince años / es verdad
- I: sí / casi no había / ahora ya ha entrado lo morenito / que eso de para acá / que para allá / lo malo / que somos todos que <alargamiento/> / bueno / tú sabes que si <alargamiento/> no hubiera pasado eso en Barcelona / en Barcelona está sembrado la cosa /
- E: ¿sí?



I: allí los <vacilación/> los <vacilación/> los hippies <transcripción\_dudosa> esos que son los pelados / los rapados ¿no? </transcripción\_dudosa>

E: ajá

I: y una vez bajé del tren / y me estaba yendo al piso donde yo vivía / me agarró un negrito <ininteligible/> /

E: ¿sí?

I: una mujer con dos hombres / <ininteligible/> bastante chinche <ininteligible/>

E: ¿sí?

I: la cadena por acá /

E: uy / por dios

I: <silencio/> yo me quedé mirando / y <vacilación/> y me dijeron <cita> acá no se mete <ininteligible/> </cita> / así / yo vivo mi vida / pero no me gusta que / hagan eso / sea de acá o sea de allá / <silencio/> pero déjalo / ¿para qué vale pelear? / los que pelean son los animales /

E: claro

I: y uno no puede ser / que <ininteligible/> / pero sigo para adelante / ¿para qué? / de repente me da un golpe / <silencio/> o de repente yo le doy un golpe / es así /

E: sí sí

I: hablando / si no haces eso / vas mal / ¿qué? / diga lo que diga / y para adelante // ¿qué sacas tú peleando? / <silencio/> y así vamos / chino chino / blanco blanco / negro negro / así es //

E: entonces a ti no te ha pasado nada ¿no?

I: a mí no me pasó eso / no / no // no me pasó / pero <alargamiento/> de ahí para adelante he escuchado que la cosa iba así / hay otra también / que roban cositas y luego se larga / que esto que lo otro / colega / <cita> ah <alargamiento/> compadre / no te metas en problemas / tú tranquilo </cita> / yo <vacilación/> / las palabras se lo llevan el viento /

E: uhum uhum

I: <tiempo = "24:09"/> <ininteligible/> a matarnos /

E: pero por tu forma de hablar y eso ¿te has visto alguna vez discriminado?

I: sí / porque dicen <cita> mira este <alargamiento/> este <alargamiento/> </cita> me decían / <cita> este no es así como tú dices </cita> / yo hablo lo que puedo / y lo que sé /

E: claro

I: si yo hablara inglés <vacilación/> te hablo en chino / que no sabes responderme <risas = "E"/> / pero no / no / no / tranquilo /

E: tranquilo ¿no?

I: tranquilo /

E: muy bien

I: mi vida / <silencio/> tranquila / <silencio/>



E: pero con cierta filosofía también ¿no?

I: exactamente / a mí me gusta<alargamiento/> hablar con gente mayor /

E: claro

I: que si yo hablo con chavales menos que yo / ese chaval ¿qué me va a decir a mí? / pero si yo quiero puede decir eso <cita> ese tío está loco </cita> <risas = "E"/> / a cambiar tú <ininteligible/> saca conclusiones / porque habla él / eh el otro / entonces hasta aquí / pero igual no hay que hacer así / y acá <silencio/> / o<alargamiento/> en tú país <ininteligible/> dicen <cita> no / acá es así </cita> / y así es // al son de la música /

E: claro

I: y vas a mi país / <cita> oy / no / tranquilo </cita> / <risas = "E"/> ¿a qué es así? /

E: <risas = "E"/> claro / nos tenemos que adaptar

I: adaptar /

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> exactamente </simultáneo> / yo sí / me chocó porque solo <vacilación/> solo para acá / compraba mis cosas este<alargamiento/> en la habitación / venía del trabajo / ya no encontraba mi leche / no encontraba los huevos / y vivíamos entre<alargamiento/> antes se vivía en el piso / vivían entre quince / veinte personas

E: madre mía /

I: sí

E: pero ¿con quién vivías tú?

I: yo he vivido con bolivianos y ecuatorianos / ¿a quién voy a echar la culpa? / y las mujeres / salían los sábados / y entraban el domingo / venían <vacilación/> trabajaban de internas /

E: sí sí sí

I: entonces cuando yo llegaba / <cita> me falta la leche </cita> / ¿a quién voy a echar la culpa? / ¿sabes? <silencio/> / traté de salir de allí / y así poco a poco ya voy haciéndome<alargamiento/> <ininteligible/>

E: entonces no te relacionas mucho con<alargamiento/> otros latinoamericanos / con <vacilación/> con <vacilación/>

I: no / eh muy poco // cuando los conozco / mmm acá hay bastante / pero yo <cita> hola / hola ¿qué tal? </cita> / me conoce mucha gente /

E: uhum

I: <tiempo = "26:06"/> pero no me conocen porque soy malo / yo soy muy buena gente /

E: ya ya / sí sí

I: y<alargamiento/> yo bebo mi cerveza / me dicen <cita> ay </cita> / yo ya he dejado de fumar / ya no fumo como antes / tengo seis <vacilación/> entre seis



<ininteligible/> que no fumo / todo <vacilación/> todo / y en exceso / hace daño /

E: pues muy bien

I: el alcohol / el alcohol / nadie te dice un vasito de cerveza / nunca /

E: claro

I: es cuatro / seis / siete / ocho vasos ¿qué pasa? <silencio/> ya te empieza el cerebro a<alargamiento/> ¿uhm? así es //

E: ¿tú crees que las leyes benefician aquí / al inmigrante? <silencio/> o le ponen <vacilación/> le ponen muchas pegas?

I: <silencio/> no / acá las leyes se dan / pero casi no se cumplen /

E: ¿en qué sentido? / explícame

I: porque mira / a ver / a<alargamientos/> a estos <vacilación/> a estos muchachos <vacilación/> a los negritos que vienen de tan lejos / en patera /

E: sí

I: lo llevan acá en el campo /

E: uhum

I: hay gente que le explotan / que no le pagan lo que debe ser /

E: ah / no sé si has leído lo del <vacilación/> del <vacilación/> del nicaragüense que se <vacilación/> que se murió en<alargamiento/>

I: sí sí / en un hospital /

E: sí sí

I: por un golpe /

E: sí sí / por una gol<palabra\_cortada/> por un golpe de calor

I: claro / por eso nosotros entramos a las siete / y a las cinco estamos afuera / y el <vacilación/> y<alargamiento/> y el trabajo allá / es suave / te lo juro / mira mis manos ¿uhm? / <risas = "E"/> es suave / te mandan a fumigar / te mandan a cortar los <vacilación/> los <vacilación/> las ramas que le salen abajo /

E: ajá

I: o a podar / te vas con tu <ininteligible/> / tranquilo / <cita> hay que apúrate </cita> / no / no // a las diez y media / <silencio/> te comes tu bocadillo / y <vacilación/> y de nuevo <cita> pim pim </cita> echado //

E: pero es que no en todos los sitios es así

I: por eso te digo / yo trabajo para una empresa /

E: claro

I: y<alargamiento/>

E: es distinto

I: es distinto / y acá he visto gente que viene / de muchos sitios / de Nicaragua / <ininteligible/> y están hasta las ocho / pasan muchachos /

E: sí sí sí



I: <tiempo = "28:01"/> aparte gana el que lo lleva / gana / y <vacilación/> y se<alargamiento/>

E: pero <vacilación/> pero al final el que trabaja / o sea ¿qué es lo que gana? / si se lo tiene que dar al que lo lleva /

I: claro

E: si es que <vacilación/>

I: por eso te digo / <simultáneo> eso </simultáneo>

E: <simultáneo> pero esto <vacilación/> esto </simultáneo> ya una estafa ¿no?

I: el manijero <vacilación/> el manijero <vacilación/> es el que busca a la gente / ese sin hacer nada / <silencio/> gana de ti / a tus costillas / yo tengo paisanos acá / que reúne a más gente / con las camionetas / y <vacilación/>

E: y solo los llevan / es decir que ellos no trabajan

I: no / además <vacilación/> además / yo soy el dueño <vacilación/> dueño de la <vacilación/> de la finca /

E: ajá

I: me dicen <cita> P </cita> / <cita> que te voy a traer / ¿cuánta gente? </cita> / <cita> doscientas personas / o cincuenta personas </cita> / busca gente / uff / y eso es acá / explotando a la pobre gente / entre nosotros mismos /

E: claro / por eso que al final <vacilación/>

I: por eso la ley / no se <vacilación/> no se cumple acá la ley / tú quieres treinta hombres / ve con ellos a la finca / te haces cargo de esta gente / y págalas la Seguridad social /

E: claro

I: y un sueldo digno / que no se gana tanto / algunos ganan treinta / cuarenta / según lo que tú<alargamiento/> rindas / claro / tanto <vacilación/> tanto esfuerzo te has <vacilación/> te has hecho de <vacilación/> de aceitunas / a eso te pagan / <silencio/> ¿uhm? porque a veces hay árboles que tienen / hay árboles que no tienen / ¿uhm? ¿qué ganas? / te vas a ir al campo por tres <vacilación/> por tres puertas / cinco puertas que tú puedas hacer / <silencio/> ¿uhm? y allí le ganas una <vacilación/>

E: pero con puerta / ¿a qué se refiere? a la<alargamiento/>

I: al <vacilación/> al canasto //

E: al canasto ¿no?

I: claro / al canasto eso /

E: vale vale

I: imagínate que una puerta de esta que<alargamiento/> es un canasto /

E: sí

I: y que / haces dos o tres viajes // ¿uhm? / y hay árboles que te toca<alargamiento/>

E: pero vamos / sí son aceitunas / porque llevan no sé cuántos árboles para llenar la <vacilación/> eso



I: hay <vacilación/> hay <ininteligible/> entonces acá ya no veo / te vas allá / claro / un poquito / otro / haces así / y acá / <silencio/> ¿uhm? es una <vacilación/> una indiferencia / y por eso gracias a la gente que viene de afuera / los trabajos en el campo / siguen ayudándose / porque si no /

E: claro / pero se mantiene ilegal

I: pero si no invierten / acá y para allá / con respeto /

E: sí sí / vamos / mmm

I: <tiempo = "30:00"/> en el campo / al campo van /

E: por ejemplo ¿cuántos españoles trabajan en el campo? / <silencio/> porque tú trabajas en el campo y <alargamiento/> y sabes más o menos

I: mira / allí <alargamiento/> donde estamos nosotros / casi todos son <vacilación/> son <vacilación/> pero ahorita han parado las mujeres /

E: uhum

I: la naranja / lo de la poda están parados / porque ya no están podando / hasta que empiece la naranja / porque ya si llueve / ya comienza el árbol a <vacilación/> a crecerse más / entonces allí tiene trabajo / así es // españoles / casi todos son de allí / allí donde trabajo ahora / sin mentirte / unas trecientas / cuatrocientas personas /

E: mira

I: pero casi todos son de la agencia / sino que / vienen a <alargamiento/> la oficina de empleo / para que mande gente /

E: claro / pero ellos sí vienen legales /

I: claro / allí en mi empresa donde estoy yo / están todos con papeles / no quieren nada sin papeles //

E: ah / pues muy bien / muy bien

I: tú <vacilación/> yo te pido gente / pero tú esa gente tú tiene <vacilación/> bajo tu responsabilidad / porque después ponen multazos fuertes /

E: claro

I: y no les gustan eso / pero / hay otras que no / otros se <vacilación/> se pasan por agua caliente / hacen lo que quieren / <silencio/> así es //

E: ya ya ya / uhum

I: así es /

E: ya

I: si <vacilación/> si la ley se cumpliera ¡uff! / todo fuera como un paraíso / pero / como no se cumple / <silencio/> tú sabes / qué se <vacilación/> qué se va a hacer /

E: pero es verdad eso / que aquí por ejemplo se da mucha ayuda a los inmigrantes / y eso

I: bueno / quizás / yo no <vacilación/> no <vacilación/> no te lo puedo decir / porque no tengo esa situación /



E: ya

I: he ido al comedor sí / porque he preguntado / con tres o cuatro amigos / para qué voy a decir que nunca he ido / sí he ido / pero mira si soy muy apto /

E: sí

I: <risas = "E"/> y no te puedo decir nada / y nunca me ha faltado trabajo /

E: ya ya ya

I: ya / por eso será / pero he visto / no solamente al inmigrante / hay gente española / que van / sacan su carro grande de<alargamiento/> de víveres / y lo malo que me <vacilación/> no me gusta a mí / he visto que le dan lenteja / le dan de todo / y mira si ven algo /¡pum! lo tiran a la basura /

E: yo lo he visto también

I: <tiempo = "32:00"/> ¿por qué lo <vacilación/> por qué? / si <vacilación/> si tú me das a mí /

E: pero que lo he visto durante el confinamiento /

I: sí sí

E: que se pasaba <simultáneo> por la casa / </simultáneo>

I: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

E: <simultáneo> para la familia </simultáneo>

I: <simultáneo> claro </simultáneo>

E: que lo necesitaba comida / y yo lo he visto a la basura

I: sí

E: digo <cita> pero vamos a ver / ¿qué hacemos? </cita>

I: claro / mira / <silencio/> los grandes supermercados / en lugar de darlos a la gente / prefieren <ininteligible/> tirarlo allí / <silencio/> ¿cuánta necesidad pasamos?

E: claro

I: eso es hacer <vacilación/> hacer un<alargamiento/> un daño a nosotros mismos / tú tienes / pero hay otra gente que no tiene /

E: claro

I: así es //

E: claro / pero muchas veces a lo mejor no nos hace falta / pero sí vamos y pedimos / y<alargamiento/>

I: <simultáneo> hay que ser <vacilación/> </simultáneo>

E: <simultáneo> si ya no <vacilación/> </simultáneo>

I: hay que ser honestos /

E: claro

I: yo no puedo comprar por ejemplo / este / una sandia / un melón y<alargamiento/> cinco plátanos // porque no lo va a terminar este<alargamiento/> en un solo día ¿no?

E: claro



I: me llevo mi sandía ahora / mañana / mañana no / pasado mañana me llevaré otra cosa / ¿para qué llevar? / pum pum / ¿para qué? / ¿quién se va a comer toda la sandía? / ¿todos los plátanos? / ¿en un solo día? / tú la manzana la asqueas <risas = "E"/> igual / igual que la comida // ¿para qué haces tanta comida?

E: claro

I: y ve ¡pum! al tacho /

E: sí sí sí

I: yo me cocino para mí solo /

E: claro

I: yo para mí todos los días / yo como lo que <vacilación/> ahora y <alargamiento/> guardo para mañana / pasado mañana ya me tengo que ir cocinando / <silencio/> ¿ah?

E: sí / hay que ser responsable / y saber <vacilación/>

I: y si me sobra / no lo tiro

E: claro

I: tengo mi <vacilación/> tengo las gallinas / lo enjuago / y ¡pum! / lo doy a las gallinas /

E: ay / qué bueno esto

I: pero es así /

E: sí sí sí

I: es así / los animalitos viven de mí ¿no?

E: claro

I: y <vacilación/> y aparte que me <vacilación/> me <vacilación/> me distrae //

E: uhum uhum

I: es así //

E: muy bien / bueno P / cuéntame / ¿cómo te ves tú dentro de diez años?

I: ¿y esto? ¡uh<alargamiento/>! <risas = "E"/> así / como vamos acá / <risas = "E"/> <silencio/> los presidentes están haciendo una cosa buena / y los otros partidos <ininteligible/> / que el virus / le echan la culpa al presidente / que el presidente sabía que iba a venir para acá /

E: esto ya es verdad

I: entonces es de la naturaleza / dicen que hay un dios / ¿quién conoce a ese dios? / nadie / con respeto /

E: sí sí sí

I: <tiempo = "34:00"/> no estoy en contra de los evangelios / ni de las iglesias / ni nada / ¿quién conoce? / sabemos que existe <vacilación/> existe un dios / ¿cuántas maldades hay en el mundo? ¿ah? / ¿cuántas violaciones?

E: uhum / cuánta pobreza / cuánta hambruna

I: eso / tú estás bien / y viene uno y te come el cerebro / te mete al vicio /

E: uhum



I: y dice <cita> ay ay dios </cita> / <cita> ah no / a dios / no </cita> <risas = "E"/> / no a dios no hay que echarle la culpa / tú antes de hacer tus cosas / tienes que ser E: responsable de tus cosas / claro

I: así es // ¿J / te vas a ir? <ruido = "contesta otra persona"/> / ah <ruido = "habla otra persona"/> yo <vacilación/> yo <vacilación/> yo pago lo que es / <ruido = "habla otra persona"/> sí sí / pero que <vacilación/> que ella pague lo que <interrupción\_de\_grabación/>

E: estábamos hablando de eso / de los gobiernos / y de<alargamiento/>

I: entonces mira / echamos la culpa a lo <vacilación/> a lo <vacilación/> a los presidentes / el presidente está haciendo la cosa bien / sino que los <vacilación/> el resto de los políticos son unos fatales / son unos malos / te lo juro / que el PP / que el otro / que el VOX ¡oh<alargamiento/>!/

E: no te he preguntado / tienes la nacionalidad española / ¿sí? no

I: no / no tengo //

E: no / vale

I: no tengo / lo voy a hacer / este año lo voy a hacer porque me toca ya <vacilación/> me toca ya<alargamiento/> canjear / el<alargamiento/> mes de agosto / el<alargamiento/> DNI / y<alargamiento/> el pasaporte / de mi país //

E: uhum uhum

I: tengo que presentar / una vez que presentes eso / un mes me dura / que me den la tarje<palabra\_cortada/> la tarjeta /

E: ajá

I: y allí ya voy / hacerlo ya por intermedio de un abogado / o yo qué sé / para que se encargue / <silencio/> y pagaré / cuando <vacilación/>

E: sí / porque lo has hecho / mmm lo <vacilación/> lo has hecho con abo<palabra\_cortada/> / con un abogado ¿no?

I: no / no / lo voy a hacer //

E: ah vale

I: mmm / lo tengo que hacer / pero ya los otros lo olvido / voy a la Plaza a sacar mis papeles /

E: ah vale

I: presento / y ¡pum! pago la <vacilación/> <ruido = "palmada"/> la tasa que hay que pagar / y ya está //

E: ¿y cuánto dura más o menos / el procedimiento?

I: mira / para que te den / como yo tengo de cinco años / me dura un mes / un mes<alargamiento/> un mes de<alargamiento/> de diez días /

E: vale / pero ¿qué te dan para cinco años? / la residencia ¿no?

I: claro / eso

E: vale / para que estés legal aquí

I: claro / claro / claro



E: vale

I: yo tengo los papeles / estoy en regla /

E: ya ya

I: para la nacionalidad / dice que dan <alargamiento/> tres exámenes <vacilación/> un breve examen / te hacen preguntas /

E: sí / un <alargamiento/> / el examen ese del <alargamiento/> / bueno de conocimientos generales <simultáneo> de aquí de España ¿no? </simultáneo> /

I: <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: ¿quién es el Rey? ¿cómo se llama? <simultáneo> y todas esas cosas </simultáneo>

I: <tiempo = "36:03"/> <simultáneo> y hay <vacilación/> </simultáneo> y te vale como doscientos euros y picos / antes te lo daban gratis / <ininteligible/> todo / pagas /

E: ¿doscientos y pico de euros?

I: así me ha dicho / no sé si será verdad / así me ha dicho / no sé si será verdad / no sé / <ininteligible/> <ruido = "palmada"/> de treinta preguntas / res <palabra\_cortada/> respondes diez / o quince /

E: sí algo así / creo que un poco más de la mitad

I: y <vacilación/> y ya está / lo que quieren es que tú dejes tu dinero /

E: ya

I: y ya al año <vacilación/> y ya al año <vacilación/> año y medio / no antes no / <ininteligible/> si no que el delegado <cita> no / ya me voy / ya me voy </cita> / me voy a morir y nunca me fui <risas = "E"/> / me iba y venía <risas = "E"/>

E: ya ya

I: conocí a Isabel Pantoja / Julio Iglesias /

E: claro

I: así es //

E: uhum

I: ¿qué tiempo tienes acá tú?

E: perdón

I: ¿qué tiempo estás acá ya?

E: trece años

I: ¿y donde vives tú?

E: ¿dónde vivo yo?

I: sí / ¿en qué parte / acá en Sevilla?

E: más para allá /

I: ah / por el otro lado /

E: sí sí sí

I: nosotros decimos en Perú / abajo //

E: abajo

I: arriba / para más arriba / más arriba /



E: uhum / uhum / además del español ¿hablas otro idioma? / <silencio/> quechua / aimara

I: mira / te voy a ser sincero / <silencio/> casi muy poco

E: muy poquito / pero ¿por qué? / <simultáneo> tus padres <vacilación/> tus padres </simultáneo>

I: <simultáneo> por </simultáneo>

E: ¿no lo hablaban?

I: mi <vacilación/> mi madre / porque mi padre es <vacilación/> yo tengo el apellido de<alargamiento/> de acá / del País Vasco / yo soy M / mis padres / que en paz descansan / y mi madre / que<alargamiento/> murieron / cuando yo estaba acá / mi padre un señor alto / ojos verdes / te lo juro /

E: ¿sí?

I: y mi madre bajita /

E: sí sí

I: así como<alargamiento/>

E: sí / como N / sí

I: así / y<alargamiento/> morochita / porque mi madre era parte de sierra /

E: ajá

I: de parte de sierra /

E: sí sí

I: y mi padre / imagínate / yo no sé cómo le daba un beso a mi madre mi padre <risas = "E"/>

E: qué bueno esto <risas = "todos"/>

I: y así / como te iba a decir <vacilación/> y los trece hermanos que hemo<alargamiento/>s hemos estado / estamos solo tres nomás / cuando murió mi hermanita C / le decían C /

E: ajá

I: C / murió ya de veintiocho años /

E: y entonces tú madre sí sabía hablar ¿no?

I: mi madre sí / mi madre sí / mi madre practicaba //

E: ¿qué hablaba? ¿quechua o aimara?

I: <tiempo = "38:06"/> las dos /

E: ¿las dos?

I: sí sí sí / porque es parte sierra /

E: ah<alargamiento/>

I: es parte sierra /

E: porque en esa parte sí se habla ¿no?

I: sí // y<alargamiento/> a cambio / mi padre / no // mi padre<alargamiento/> no / decía <cita> yo no soy serrano </cita> /

E: ah<alargamiento/>



I: era alto / mi padre era alto / y ya ves / <silencio/> y mis hermanos son diferentes / mis hermanos son <vacilación/> son <vacilación/>

E: pero ¿por qué han salido diferentes? <risas = "E"/>

I: a <vacilación/> a mi padre

E: ah<alargamiento/>

I: a la sangre de mi padre /

E: claro

I: yo soy el único morocho de <vacilación/> de todos mis hermanos / mi hermana / blanca / blanca / bonita / blanca / C <vacilación/> C /

E: sí sí

I: te estoy diciendo / y ahora mi padre ha tenido un hijo / de su primer compromiso <ruido = "moto"/> mi madre también ha tenido una hermanita / esa mi hermanita de <vacilación/> de mi madre sí está viva /

E: ah vale vale

I: y mi hermanito F / sí él ya falleció /

E: y aquí no tienes a ninguno de tus hermanos

I: acá no tengo a nadie /

E: vale vale

I: acá yo soy huérfano /

E: huérfano <risas = "E"/>

I: solo tengo a mis paisanos que<alargamiento/> hablamos así / nos conocemos / nos reunimos cuando se puede / ya está // por ejemplo el año pasado en Navidad / lo pasé en el campo encerrado / bajé para<alargamiento/> lo de <vacilación/> para los Reyes / <silencio/> bajé / y al día siguiente me fui / y ¡pum! caí enfermo / me hizo mal la bajada /

E: ¿sí?

I: te lo juro /

E: ojú

I: <ininteligible/> desde enero / por eso tengo que venir yo a los siete meses //

E: claro / sí sí / claro / que no pudiste por todo esto

I: <ininteligible/>

E: por todo esto

I: a los siete meses <ininteligible/> es así //

E: tú <vacilación/> tú tienes esperanza / ¿tú crees que este virus vas a desaparecer?

I: mira / ahora dicen todo ese <vacilación/> eh<alargamiento/> este virus / pero hay que ver que<alargamiento/> <silencio/> qué clase de virus será / nadie lo sabe /

E: sí / es verdad / es verdad

I: nadie lo sabe / hay gente que se está sanando / hay gente no sé qué / hay gente ahorita como se comenta / mira Madrid //



E: sí

I: <tiempo = "40:00"/> mira los pueblos que están por acá / <ininteligible/> a ver cuánta gente hay / <silencio/> y estaba escuchando en las noticias que lo estaban dando a los jóvenes desde los catorce años / hasta veinticinco / antes de <vacilación/> primero fue a los mayores /

E: sí sí / es verdad / es verdad

I: entonces <ininteligible/> a las personas mayores /

E: claro

I: acá una peruana / que en paz descanse / se fue / se jubiló / creo que no ha pasado ni <vacilación/> ni seis meses / del señor en paz descanse / más <vacilación/> más morochito que yo /

E: uhum

I: A / buenísima gente / también no tenía familia acá / se juntó con una boliviana / una señora de su edad / y le encuentro y le digo <cita> ¿y el paisano? </cita> / <cita> mira que no<alargamiento/> </cita> me dice / <cita> el paisano / somos viejos / ¿qué hacemos allá? </cita> me dice /

E: uhum

I: con la delincuencia para acá / para allá / acá tú puedes andar con tu<alargamiento/> celular / allá no /

E: ya

I: allá <ininteligible/> y vino <ininteligible/> y dice <cita> ha durado unos días / unos años más </cita> / mira y ¡pum! lo agarró / pero dicen que aparte de que él tenía de su <vacilación/> de<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_dedos"/>

E: tenía alguna enfermedad o algo

I: algo <vacilación/> algo tenía sí / pero era un tío / estaba bien agarrado / imagínate <ininteligible/> ahora ya no te respetan /

E: no <ininteligible/>

I: con plata o sin plata / te vas a ir / por eso te digo /

E: es que todos <vacilación/> todos tenemos cita con la muerte

I: claro / por eso / la vida hay que saberla vivir / <silencio/> la vida / hay muchas cosas / tú <vacilación/> no puedes tú gozar /

E: ya

I: sentimental / no / pensando en cosas que no pueden ser /

E: claro

I: pero<alargamiento/> que tú hoy <ininteligible/> pero esto no / tú piensa en que eso es así / y así será // al blanco nunca lo vas a cambiar que sea negro ¿no? /

E: no

I: y el negro que sea azul /

E: tampoco <risas = "E"/>

I: si es así <ininteligible/>



- E: sí sí
- I: así será siempre / y así / así fue //
- E: claro
- I: y hay mira / cuánta gente mala que hacen daño / y no le pasa nada /
- E: uhum
- I: y viven feliz / lo de la corbata <ininteligible/> <risas = "E"/> que han llegado a la bancarrota / y lo estamos pagando españoles /
- E: sí <simultáneo> sí </simultáneo>
- I: <simultáneo> y gente </simultáneo> de afuera /
- E: claro / sí sí sí
- I: gente de afuera /
- E: todos / pagamos todos
- I: <tiempo = "42:00"/> el banco ¿por qué tuve que dar yo? / ese si <vacilación/> si ha robado tanto / yo lo quito todo / <cita> ven para acá </cita> / y le meto preso / ahora /
- E: vamos yo ni siquiera lo metería preso / yo le digo <cita> devuelve todo </cita>
- I: por eso digo / lo quito todo lo que tiene /
- E: ya está / ya está
- I: lo dejo en la calle /
- E: meterlo <vacilación/> meterlo preso ¿para qué? <ruido = "moto"/>
- I: tú pagas los mese al <vacilación/> al banco / y ya está la policía que te desaloja / a ver digo ¿qué? <vacilación/> ¿qué? entonces /
- E: sí sí sí
- I: y las leyes acá / son para el más débil / fuerte / y para el <vacilación/> para el que tiene poder /
- E: sí sí
- I: son suaves //
- E: sí es verdad / es verdad
- I: acá la ley <vacilación/> la ley dice / <cita> igual para todos </cita> /
- E: sí sí sí
- I: por eso digo cuando escucho las noticias / la ministra / <cita> cállate <risas = "E"/> / cállate tía / cómete tu saliva </cita> / porque no cumplen /
- E: no / no
- I: porque los padres de la patria / debe <vacilación/> debe dar ejemplo /
- E: claro
- I: Julián Muñoz como sacaba el dinero de los maletines / se lo daba a Isabel Pantoja / Isabel Pantoja dice que no sabía /
- E: no / claro



I: dices / tú eres mi pareja <risas = "E"/> yo llego de mi trabajo / y tú <cita> P ¿de dónde traes el dinero? </cita> / <cita> no </cita> / qué todos los días fabrico yo dinero <risas = "E"/> / ¿y no se sabe todo esto?

E: claro

I: el presidente de <alargamiento/> de Barcelona / los Pujol /

E: sí / esa familia / esa / vamos <risas = "E"/> allí no queda nadie

I: por eso te digo / <simultáneo> los siete hijos </simultáneo>

E: <simultáneo> honesto </simultáneo>

I: los siete hijos están <vacilación/> todos

E: todos corruptos / todos <risas = "E"/>

I: y <alargamiento/> y en el extranjero / por afuera / claro

E: sí sí

I: el rey Juan Carlos /

E: sí / bueno que se ha ido <risas = "E"/>

I: este tío / a ese tío ¿qué le vas a sacar ya? / a su edad que tiene /

E: no / ya eso es patético / eso ya a esa edad / lo que tú dices

I: qué se le va a hacer / quitarle sus cosas <ininteligible/>

E: juzgarlo / meterlo preso / es que ya no <vacilación/>

I: <ininteligible/> ya no / meterle preso / quitarle <ininteligible/> <risas = "E"/>

E: sí sí

I: el yerno / la hija / a ver /

E: bueno / la hija igual

I: el poder económico / y más tanto de <vacilación/> de <ininteligible/>

E: uhum

I: ¿para qué? <risas = "E"/> no / no / ¿para qué? ¿uhm?

E: claro

I: si tú tienes eso / tienes que disfrutarlo /

E: claro

I: <tiempo = "44:00"/> disfrutarlo / se lo ha gastado / va a sacar dinero / ¿para qué? / así <transcripción\_dudosa> ayudan a cuántos pobres </transcripción\_dudosa> / que necesitan / por eso te digo / el político promete / cuando se siente en el poder se olvida /

E: es verdad / es verdad

I: en todo el mundo es así / yo pensaba que en mi país nomás era así /

E: ya

I: en todo el mundo / te lo juro //

E: no / no es una característica general

I: por eso te digo /

E: sí sí

I: por eso te digo /



E: muy bien / bueno P / hemos terminado / pues muchísimas gracias / de verdad / ha sido

I: sí

E: un placer /

I: igual

E: escucharte

I: más / para mí //

E: un placer de verdad /

I: estoy acá para <alargamiento/>

E: por supuesto

I: cualquier cosa ¿no?

E: claro / pues nada / perfecto <tiempo = "44:37"/>





## ENTREVISTA N.º 10

MUJER [M], 43 AÑOS [1], ESTUDIOS PRIMARIOS [1], REGENTA UNA TIENDA DE PRODUCTOS LATINOS

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M11\_010

Fecha de grabación: 02-03/08/2020

Lugar de la grabación: tienda de la informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 20'18" (primera parte) /26'24" (segunda parte)

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: clientes de la tienda

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

— Nombre y apellidos: Doina Repede

— Sexo: Mujer

— Edad: 36 años

— País de origen: Rumanía

— Grado de instrucción: doctorado

— Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

— Formalidad (tenor y estatus): E > I

— Formalidad (tenor y edad): E < I

— Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

— Fecha de transcripción: 27/10/2020

— Primera fecha de revisión: 24/03/2021

— Segunda fecha de revisión: 01/05/2021

Número de palabras: 10.659



## Ficha sociológica de la informante

Origen: Chimbote

Sexo: mujer

Edad: 43 años

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Hijos: 1 (vive con sus padres en Sevilla)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios primarios

— en España: ninguno

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en la localidad: 14 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: gerente de una tienda de zapatos

— en España: servicio doméstico

Situación laboral: regenta una tienda de productos latinos

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: Vive con familiares peruanos y otras nacionalidades. Viaja cada seis años a Perú y tiene intención de volver a su país.

## Transcripción

E: buenas tardes

I: buenas tardes

E: ¡qué calor hace! ¿verdad?

I: demasiado / la temperatura / muy alta estos días /

E: verdad / verdad / bueno ¿de dónde e<palabra\_cortada/> de dónde eres?

I: de Perú //

E: de Perú ¿qué ciudad?

I: Chimbote //

E: ¿y eso dónde está? explícame un poquito

I: eh<alargamiento/> Chimbote es <vacilación/> es la parte norte / eh<alargamiento/> mayormente es como Sevilla /

E: <simultáneo> ah ¿sí? </simultáneo>



I: <simultáneo>yo como</simultáneo> chimbotana no me siento<alargamiento/> como estuviera <vacilación/> sé que estoy fuera de mi país / pero no me siento<alargamiento/> eh<alargamiento/> / no extraño tanto porque el clima / es casi igual / que lo<alargamiento/> la diferencia es que aquí hace sol / pero no corre aire fresquito /

E: uhum

I: en cambio allí hace sol / y corre aire fresquito // o sea la temperatura tampoco agobia como agobia acá / acá agobia horror <risas = "E"/> / y<alargamiento/> Chimbote es un sitio de donde es <vacilación/> donde es zona de pesca / donde vi<palabra\_cortada/> la gente que viene de Lima / o viene de cualquier sitio entrando en Chimbote / huele feo / apesta porque allí están las <vacilación/> las empresas de que<alargamiento/> es de la harina /

E: ah vale

I: allí están las fábricas / entonces todo eso al entrar apesta horrible / pero conforme van entrando en la ciudad / ya va normalizando el olfato / luego que le puedo decir de Chimbote / mayormente todo el mundo vive de la pesca / ¿por qué? / porque allá si<alargamiento/> eh van / los barcos o las lanchas / porque hay <vacilación/> o botes también porque de <vacilación/> de todo hay / traen el pescado / la gente vende / entonces eso / lo que vende compran y otras cosas // y también eh<alargamiento/> van a la harina / lo llevan a la fábrica <vacilación/> <ruido = "persona hablando"/> lo llevan a la fábrica y<alargamiento/> en la fábrica / <ruido = "persona hablando"/> / dos setenta // y en la fábrica va la gente a la <vacilación/> a otras fábricas / para hacer la conserva del pescado / o sea da mucho trabajo /

E: ajá

I: da<alargamiento/> mmm también para la cevichería / allá gente es de mucho ceviche / hay muchos eso restaurantes de pescado / de jugoso / de jalea / que se prepara // o sea Chimbote todo se rige al pescado /

E: uhum

I: <tiempo = "02:00"/> uhum

I: y bueno / eh<alargamiento/> <silencio/> ¿qué le puedo decir? / me quedo <vacilación/> me da nostalgia /

E: ¿sí?

I: nada más / pero<alargamiento/> es parte de la vida /

E: claro

I: uhum

E: y las fiestas allí en Perú / ¿son iguales que aquí?

I: no / acá son muy distintos / allí hay fiestas este<alargamiento/> el veintinueve de <vacilación/> de junio / eso es la fiesta de San Pedrito / ¿quién es San Pedrito? / es



un apóstol de San <vacilación/> de <vacilación/> de Jesús / y se llamaba Simón / y le pusieron<alargamiento/> este / Pedro /

E: uhum

I: entonces por eso por el pescador / por eso allí es de Chimbote / el pescador / va mucha gente / hacen ferias / como la Feria de acá de las Naciones / pero más grande / pero hacen conciertos / acá como tiene horario / la gente no puede beber / en cambio allá la gente se desplaya / toma / <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> quizá </simultáneo> una fiesta local ¿no? de<alargamiento/>

I: sí / que dura tres días / o cuatro días /

E: uhum

I: hacen ceremonias / mmm salen la gente a bailar con su<alargamiento/> con su vestimentas <sic> // de muchas maneras / <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo> ¿y hay alguna comida típica que se<alargamiento/> come <simultáneo> ese día </simultáneo>?

I: <simultáneo> sí / de Chimbo<palabra\_cortada/> es ce<palabra\_cortada/> </simultáneo> el ceviche no tiene que fallar porque es el día del pescador / la causa / el ceviche / la jalea / el sudo<palabra\_cortada/> el sudado / la parihuela / el pescado frito / tipo roster / así como del <vacilación/> del<alargamiento/> Burger King /

E: uhum

I: y<alargamiento/> mayormente se la pasa bien / mucha gente viene de otro sitio / vienen cantantes famosos /

E: ah ¿sí?

I: a cantar / eh<alargamiento/> se la <vacilación/> se la pasa bien allí // y dura tres días / todo lo bonito dura poco <risas = "E"/> / y eso

E: uhum

I: de las fiestas de <vacilación/> de Chimbote //

E: vale / y luego en general ¿y fiestas nacionales?

I: mmm las nacionales son pues como<alargamiento/> como acá en España / y las nacionales de todos que todo el mundo festeja / pero ese es de los días que es más importante // después el veintiocho julio que también es importante allí en Chimbote / eh<alargamiento/> que recién ha pasado / que también algo similar es / no hay mucha diferencia<alargamiento/> sino que ese día habla el presidente / ese día viene la<alargamiento/> mucha gente de muchos lugares / a pasar allí las <vacilación/> las fiestas patrias /

E: uhum

I: <tiempo = "04:13"/> por ejemplo ese /

E: pero ¿qué significado tienes esa fiesta / a qué se refiere?



I: es el día de la independencia /

E: ah vale

I: uhm / eh<alargamiento/> por ejemplo si yo estoy <vacilación/> soy chimbotana / y me voy a vivir a Lima / me voy a traba<palabra\_cortada/> por trabajo / mayormente es por trabajo / Arequipa donde sea /

E: uhum

I: todos vienen / todos los hijos / viene la familia / ya saben ya uno dice <cita> uy ¿vas a ir a San Pedrito? </cita> / este <cita> ¿vecinita va a venir su hija? </cita> / <risas = "E"/> <cita> sí va a venir </cita> / <cita> ah ya es veintiocho de julio </cita> / <cita> veintiocho de julio vecina / hoy vendrán sus <vacilación/> sus sobrinos </cita> / <cita> uy sí van a venir / mi hijita también de España </cita> / otros de otros países / otros están en otros distritos / en otras provincias / todos vienen / todos

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> tienen </simultáneo> que venir / ya pues vienen / se van a la fiesta salen a comer / ese día ¡los restaurantes están llenos! / las pollerías porque allí se come mucho pollo / todo todo sitio / hasta los bares / pero acá los bares es <sic> diferentes de allá / allá un bar es un bar / un bar / un bar en toda regla / allí no hay comida / no hay nada / <simultáneo> es un bar / bar </simultáneo>

E: <simultáneo> es solo <vacilación/> solo bebida </simultáneo>

I: solo bebida /

E: vale

I: allí va la gente a tomar / a beber refresco / o con cerveza / o cerveza sola / no es como acá que es un bar / y también venden comida / eso allá se llama restaurante //

E: ¡ah! vale

I: sí / y acá bar <vacilación/> acá bar es como un restaurante /

E: uhum

I: pero nosotros bar bar es realmente un bar /

E: sí sí sí

I: sí / y eso //

E: y luego ¿más fiestas?

I: mmm

E: por ejemplo / la Semana Santa

I: ah / por ejemplo / uy la Semana Santa lo hacen<alargamiento/> igual / igual que el último días <sic> / que pasó Jesús /

E: ¿sí?

I: se disfrazan se<alargamiento/> bueno yo digo se disfrazan ¿no? / pero<alargamiento/> se viste una persona<alargamiento/> que tiene toda semejanza a Jesús / con su barba / que sea blanco con el pelo medio <vacilación/> medio



no cresco / medio rizado / igual como se ve en la no<palabra\_cortada/> en la<alargamiento/> película de Jesús /

E: sí

I: <tiempo = "06:04"/> se va / camina / se <vacilación/> le tiran látigos que son reales / hay unos <vacilación/> porque unos quieren /

E: ¿sí?

I: porque dicen que es su pena / su al<palabra\_cortada/> su calma / otros que no / que hacen el que tiran látigos / y<alargamiento/> o se ponen atrás como <vacilación/> como una bolsita de plástico / y la gente lo tira y así es como sangrado / y<alargamiento/> se va<alargamiento/>n / todo el mundo allí lo echa rosas / lo echa<alargamiento/> eh romero / cuando pasa ese supuestamente Jesús / igualito se<alargamiento/> ¿cómo se <vacilación/> la palabra esta se<alargamiento/> es en <vacilación/> en <ruido = "chasquido\_boca"/> cenif<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/> cómo <vacilación/> cómo? se indica <sic> se<alargamiento/>

E: identifica

I: no / no / se<alargamiento/> como una escena /

E: esce<palabra\_cortada/> escenifica

I: eso es / escenifica igual // así / y<alargamiento/> mmm ese día / todo el mundo tiene que comer pescado /

E: uhum

I: nadie puede comer pollo / nadie puede comer carne // que habrá <vacilación/> que lo habrá gente ¿no? / el que cree y como pescado / hay gente que no tienen ni para el pescado / prepara<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> la sal / que así se llama en <vacilación/> en Chimbote / le decimos este cho<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/> ay / ay ¿cómo se dice? / ya me olvidé acá <risas = "E"/> mococho /

E: ajá

I: allá se dice mococho / y eso que come la gente con<alargamiento/> el mococho / lo hacen <vacilación/> lo <vacilación/> lo fríen en un sartén / se echa aceite / un poco de ajo / y lo echas el mococho / lo vas girando / lo vas dando vueltas / lo vas dando vueltas / y ya está / y haces tu arroz <vacilación/> y tu arroz / aparte / y la papa / pelada ya sancochada / lo echas encima del <vacilación/> del mococho / ya se sirve / y<alargamiento/> si la gente tiene un pescado allí<alargamiento/> lo pone encima / y ya ese si no puedes comer / y<alargamiento/> o preparar otra cosa de pescado / en una preparación que te cuesta mucho dinero / lo preparas así / es algo económico / pero rico / y que se suele comer siempre ya //

E: uhum

I: <tiempo = "07:56"/> después este lo que es la<alargamiento/> también se hace el <vacilación/> eh los potajes / que mayormente lo pueden hacer en una casa



/ dices < cita > ay es Semana Santa / ¿qué vas a hacer? </ cita > / < cita > jugoso </ cita > / otro dice < cita > qué vas a hacer </ cita > / < cita > no sé / ceviche / caldo de po< palabra\_cortada /> caldo de< alargamiento /> sardina </ cita > / acá que se llaman los boquerones /

E: < simultáneo /> ah< alargamiento /> vale </ simultáneo >

I: < simultáneo > < cita > ah / ¿eso vas a hacer? </ cita > / < cita > sí sí un caldito así / un caldito de choros </ cita > / que son los mejillones /

E: fíjate

I: < cita > ay ay / y ¿qué más? </ cita > / < cita > un caldito con cachitas / ajecito / así / por el Señor / no podemos comer carne ese día / mucho sufrimiento para él </ cita > / < cita > ¡ay ya! </ cita > / ese día la gente está un poco más humilde / ya si el chismoso murmura ese día no murmura < risas = "E" /> / entonces estas cosas que también se ven muy pendientes / bueno yo como soy de Chimbote / somos como una provincia / no un pueblo más chiquito /

E: uhum

I: entonces como dicen infierno chi< palabra\_cortada /> eh< alargamiento /> infierno grande / ¿cómo es? / infierno chico / pueblo chico infierno grande / así es < risas = "E" /> / entonces la gente es muy apegada mmm / se invitan / < cita > vecinita ¿qué cocinas? / yo he hecho esto / ¡vecinita pasa / venga / le invito vecinal </ cita > / < cita > ay vecinita yo voy a sacar también lo que he hecho </ cita > / y así / se comen < risas = "E" /> quizás por este día / que mañana van a estar peleando / < risas = "E" /> pero por esos días tiene que ser así / no se puede estar /

E: uhum

I: eh< alargamiento /> ni discutiendo / ni nada / ni en la casa tampoco se puede pelear /

E: ah vale

I: tampoco / ese día si el< alargamiento /> niño hace travesuras / la mamá muerde la boca y ya está // < risas = "E" /> ese día no se pega / hasta que pase ya / ya después se < vacilación /> se desquita ya / como < vacilación /> como se dice /

E: sí sí

I: y eso //

E: ¿y la Navidad?

I: ¡ay! la Navidad / todas las fiestas / parece mentira / que todas esas fiestas que hay / todo el mundo viene // igual / vienen los hijos / vienen todos / ese < vacilación /> ese día en una mesa / no tiene que faltar / su pavo / su gallina / o su pollo / y su cerdo //

E: uhum

I: y si no puede / en una sola fuente las tres cosas //

E: ajá



I: lo <vacilación/> lo pone el ají colorado / el ajo / la pimienta / el comino / el vinagre / o vino / y lo meten al horno / pero mayormente la gente no tiene horno / entonces ¿qué hay? / hay una pana<palabra\_cortada/> una panadería / donde sí tiene horno / donde hace el pan / y ese hombre alquila /

E: uhum

I: <tiempo = "10:02"/> <cita> ah mira tu fuente / ¿qué tamaño es? </cita> / <cita> chiquita </cita> / <cita> ya / cinco soles </cita> porque allá son soles / acá son los euros /

E: sí

I: eh<alargamiento/> <cita> ay tu fuente es grande / ay / ya quince soles </cita> / <cita> su fuente es más grande / ya veinte soles </cita> / ya depende del tamaño de la fuente te cobra / y allí ese día tú lo recoges / lo tienes que llevar a partir de la do<palabra\_cortada/> de la una de la tarde / para que a las seis / siete la vayas a recoger / porque a las doce / tiene que estar medio calentito para que se va a preparar / ese día todo el mundo pone su mesa / en su mesa tiene que estar las copas / un plato en cada silla / <ruido = "arrastre\_sillas"/> tiene que estar el pavo / o las tres cosas en uno solo / la gaseosa / no tiene que faltar el panetón / no tiene que faltar el chocolate / eso no tiene que faltar // vamos <vacilación/> vamos a suponer que son una gente pobre / una gente humilde / se compra el panetón más barato / se compra las cosas más baratas / pero su mesa tiene que estar ¡llena! / aunque no lo coma porque todos los <vacilación/> todos los vecinos tienen la puerta abierta de la sala /

E: ¿sí?

I: que acá es el salón / todos están así abierto // todo el mundo pasa / o su ventana está <vacilación/> te has <vacilación/> te has quitado las <vacilación/> las <vacilación/> las cortinas / y todo el mundo pasa <cita> ay ha hecho su árbol / uy es una mesaza grandaza <risas = "E"/> </cita> / y otra <cita> ay sí </cita> / y van mirando la gente /

E: <risas = "E"/> no me lo puedo creer /

I: así la gente mira / la gente mira / ya saben quién ha cocinado más / ya saben quién ha cocinado menos /

E: qué bueno

I: y los otros cuando no cierran / lo tienen cerrada <cita> ay no sé / ¿qué habrá hecho? </cita> / <cita> no sé / la tienen cerrada / no querrán que <vacilación/> ¿qué habrá hecho? </cita> / de repente no ha habido nada pues /

E: <simultáneo> qué bueno esto <risas = "E"/> <simultáneo>

I: <simultáneo> ya empiezan las críticas </simultáneo> <risas = "E"/> ya empiezan las críticas / ya empiezan / <risas = "todos"/> así / y así // y viene y abre / ya ha pasado la vecina <cita> uy ¿dónde has estado? / me han dicho que has <vacilación/> has estado por Francia </cita> / <cita> ¡sí<alargamiento/>! he estado



allí / <risas = "E"/> < cita> uy ¿qué tal te ha ido? / ay llévame </ cita> / ya comienzan ya los comentarios / así ya <vacilación/> así ya <risas = "E"/> / < cita> ay amiguita te veo ¡guapa! / no has envejecido / estás bien </ cita> / < cita> ay ¿sí? no / y tú no / tú también </ cita> / < cita> ay no mientas / yo estoy gorda / mira en cambio tú / y tu piel </ cita> / ay ya comienzas a mirarla hasta el pelo <risas = "E"/> < cita> ay ¿qué cremas usas? </ cita>

E: <simultáneo> madre mía </simultáneo>

I: <tiempo = "11:56"/> <simultáneo> todo </simultáneo> <risas = "E"/> así es / y ese <vacilación/> ese es Navidad // y ya después en la noche salen todo el mundo / se abrazan / todos los vecinos salen a la calle / ¡todos! / los niños empiezan a reventar los coheteillos / los cohetones / o una luz de bengala / que lo prendes / y haces <vacilación/> acá no sé qué nombre tiene / eh<alargamiento/> como una <vacilación/> que tú lo prendes <vacilación/> / es <vacilación/> es un larguito / un palito / que tú lo prendes / y hace <ruido = "imitación\_sonido\_artificios"/>

E: un cohete / no sé

I: no / no // no / tiene <vacilación/> tiene otro nombre / pero eh allá se llama luz de bengala / y salen todos los niños a partir de las doce / a partir de las doce todo el mundo está fuera / se dan abrazos / y empiezan a reventar < cita> plom plom </ cita> / tú misma sales afuera de tu casa / y te pones uno de<alargamiento/> tú lo prendes acá / y bota el fuego para arriba < cita> ¡za! ¡za! ¡za! </ cita> / y todo el mundo mira < cita> ay / uy ¡qué bonito lo ha sacado sus cohetones </ cita> / < cita> ¿sí? </ cita> / < cita> uy mira allí ¿cuánto costará eso? </ cita> / ya empiezan la gente a sacar cuentas

E: madre mía

I: en su cabeza ya <risas = "E"/> / yo lo he hecho muchas veces / mi madre también / así es una costumbre que todo el mundo lo hace /

E: sí sí

I: ya está // y luego ya el otro <vacilación/> en esa misma noche salen a las afueras / así como esa silla en que estoy sentada / y se ponen allí a beber / salen otros vecinos sacan < cita> vecinita una <vacilación/> una <vacilación/> una de este <vacilación/> una <vacilación/> un vasito </ cita> / < cita> ay no vecino he comido mi chanco </ cita> / < cita> ¡ay vecina! pero es Navidad / como que <vacilación/> <risas = "E"/> para que lo baje el chanco </ cita> / < cita> bueno vale vecinito / un vasito </ cita> / ¿qué un vasito? / se sientan se emborrachan <risas = "E"/> borrachos los ven los hijos / y caídos / < cita> ya vecino / ya vecino </ cita> / ya se amanece / ya son doce de la noche / y a esa hora / a las doce ya han comido / a las doce ya sale una sale / uy y allí se amanece hasta las seis de la mañana / siete de la mañana / ya la gente ya quiere todo el mundo de ir luego de eso < cita> ay vamos a comer un caldito </ cita> / agarra / pasa un taxi < cita> ¡taxi! </ cita> / a veces dos taxis justo no hay / porque todos están borrachos /



<risas = "E"/> y pasa una moto / una moto esa<alargamiento/> <risas = "E"/> con una moto / una moto que tiene atrás para que la gente se siente / pasa la moto <cita> ¡moto! uy no / ese cojudo no escucha </cita> / se van hasta la esquina / allí todo el mundo<alargamiento/> está / de esta esquina vas a ver gente / más allá / otra gente <cita> ¡moto! ¡moto! yo soy primero / ¡moto! ven </cita> / viene la moto / se sube / y se van a comer caldo / <risas = "E"/> y cuando vas allí / a tu sitio preferido / ¡no hay ni mesas ni sillas hay!

E: ya / ya

I: <tiempo = "14:07"/> <cita> no importa / deme aquí / aquí / ñam ñam ñam </cita> comiendo / tu caldo / te tienes pasar porque te tienes que espabilar / <cita> ya vecinito ya mañana <vacilación/> más tarde salimos </cita> / <cita> sí sí </cita> ya pasó la Navidad / <risas = "E"/> al otro día / un día normal /

E: claro

I: a comer los restos que ha quedado / es un día normal / y así // ya pasó hasta esperar el Año Nuevo / y en el Año Nuevo ¡lo mismo! <risas = "E"/> / pero en el Año Nuevo todo el mundo tiene que estar con ropa nueva /

E: ¡ah!

I: nadie puede estar con ropa vieja //

E: vale / vale

I: ese día todo el mundo tiene que estar con ropa nueva / todo el mundo ya está mirando <cita> uy mira este se ha comprado su ropa / uy este se ha parecido del artista </cita> <risas = "E"/> <cita> este del cine / mira vecina </cita> / <cita> sí sí </cita> / <cita> ¿tú has visto la novela? ay su<alargamiento/> cartera </cita> / ya están mirando / todo el mundo está con ropa nueva / y así // ¡uy! historias hay un montón <ruido = "palmada"/>

E: <risas = "E"/> muy bien / muy bien // ¿cuándo llegaste a España?

I: yo llegué<alargamiento/> yo tenía <vacilación/> la verdad ni me acuerdo cuántos años tenía / ahora voy a cumplir cuarenta y tres / el veintiséis de<alargamiento/> el veintitrés <vacilación/> el veinticinco de junio // llegué en el dos mil siete creo que llegué // mi hermana me trajo / me hizo un contrato y me trajo / primero extrañé / lloré / me arrepentí / me maldecí /

E: ¿sí?

I: tuve que dejar <ininteligible/> mis zapaterías / tuve que dejar mi negocio / vender mis zapatos / ya <vacilación/> al menos precio / ya que me costó peor / ya si se iba a quedar se iban a estropear / vendí <vacilación/> vine acá / gasté todos mis ahorros / gracias a Dios no presté porque tenía negocio / mucha gente sí ha prestado / yo no presté // vine / estuve en la casa de mi hermana / la vida acá es diferente / ya la gente cambia / la gente cambia sus sentimientos / cambia su personalidad / y después me di cuenta que yo también cambié / porque mi marido <vacilación/> cuando yo <vacilación/> mi marido vino al año / también dice que



había cambiado // pero yo no lo vi así / yo digo de repente mi hermana tampoco lo veía así / gentes también que son del pueblo / los veía que la <ininteligible/> nos saludaba / sí no es como allá <cita> ay que te cuentas y eso </cita> / ya eso se perdió / ese toque que hubo ya no <vacilación/> no existía / y yo decía <cita> ¿qué hago en este país? / ¡eh! encima no puedo hablar con nadie / encima para irme a bailar / tengo que irme al fin del mundo // yo a mí me gusta mi cervecita / mi trabajo / comer / disfrutar / ese es vida // acá corre la gente / corriendo / están buscando un autobús / ¡ay! / y si no encuentran el autobús / un taxi / viven estresados / uy ¿a qué he venido acá? ¿qué he hecho? </cita> / ¡eh! / y luego mi hermana me consiguió trabajó / y cuando gané mi dinerito / ¡me olvidé de todo ya! <risas = "E"/> / ya qué estrés / el estrés ya no importa / <ruido = "palmada"/> ¡el dinero! <ruido = "palmada"/> es lo importante / porque tú vienes con esa misión // y en ese tiempo el cambio de un euro costaba cuatro soles /

E: sí

I: <tiempo = "16:46"/> lo que me pagaban a mí un euro / era como me pagaban cuatro soles / y al día uff era mucho <vacilación/> para mí al mes el dinero era mucho dinero / entonces yo me pasé<alargamiento/> mis mmm dos meses encerrada porque trabajé interna / mi hermana me consiguió interna / la comida era diferente / pero por un lado me vino bien porque adelgacé de peso / me vi <vacilación/> me veía mejor / <risas = "E"/> ya me hacía fotos / en ese tiempo no había Facebook / había Hi5 en ese tiempo / y comencé yo ¡ay! a poner mis fotos / toda guapa / toda ella <risas = "E"/> muy arreglada / mi carita limpiecita / no como ahora que tengo mi cara toda manchada <risas = "E"/> del trabajo / de estar aquí / <risas = "E"/> ahora como ya a mi gusto a mi <vacilación/> a mi cultura de que es de mi país / porque está <vacilación/> aparte de tener una tienda de latinos / hay ya todo / entonces ya me empujó todo / rollitos para acá / rollitos para allá / ¡que ya da igual! / como de <vacilación/> eh comparto con tantos latinos / y todos somos gorditos / ya no me veo tan chonchona yo <risas = "E"/> entonces ya / sigo <cita> ñam ñam </cita> comen / hay dices <vacilación/> hay veces que me duele mi cuerpo / digo / <cita> no / tengo que adelgazar / yo no hago dieta / a la mierda / <ininteligible/> mañana </cita> / y sigo comiendo / <risas = "E"/> y así pasa el día / pasa el tiempo / y <vacilación/> y<alargamiento/>

E: y ¿por qué te viniste? / si tenías tu zapatería / tenía tu vida allí

I: <tiempo = "17:59"/> porque mi hermana ganaba mucho dinero /

E: ah vale

I: entonces ella decía que allá la vida iba a ser diferente / todos venimos / decimos <cita> un año nada más vamos a estar acá </cita>

E: uhum

I: un año uno saca su cuenta <vacilación/> a veces uno saca su cuenta tontamente / y yo <vacilación/> y yo lo reconozco / porque yo fui una de las tontas / tú dices



<vacilación/> mi hermana me decía <cita> allí nos van a pagar novecientos euros / múltiplicalo fuera de los fines de semana / y si quieres trabajas por hora / y si por hora están pagando diez euros / imagínate que hagas ocho horas / ochenta euros / y al mes tanto / y multiplica ahora los fines de semana </cita> / y uno no se da cuenta que uno su cuerpo lo estaba haciendo esclavo / hasta en su mente pero ni uno así uno lo veía /

E: ya ya

I: entonces tú lo decías <cita> uy es que tanto al mes / mil quinientos o mil trescientos </cita>

E: sí

I: lo multiplico al año / y dices ¡tanto dinero! / pero tú no te imaginas que también te tienes que gastar en autobús / no piensas que también tendrás que con<palabra\_cortada/> comprarte una braga / o <vacilación/> o comer algo / o pagar tu habitación / todo eso de allí tú no lo pones / entonces tú nada más te imaginas dinero / <cita> uy yo en un año / yo voy a hacer tanto dinero / me voy a montar ¡tres zapaterías! <risas = "E"/> voy a hacer esto </cita> / yo alucinaba como dice <vacilación/> como dice esa de la canción que dice <cita> con mi cantarita a la ciudad me voy / llevo leche fresca / muy alegre estoy / la recogeré / y la venderé / muchos terneritos para mí tendré </cita> / y va caminando por el puente / ¡pum! / y cuando está cantando <cita> muchos terneritos para mí </cita> ¡pum! se cae el cántaro <ruido = "palmada"/> de leche / y allí se fueron todas las ilusiones //

E: <risas = "E"/> qué <simultáneo> bueno eso </simultáneo>

I: <simultáneo> y así </simultáneo> // así me pasó a mí // entonces yo dije que así / pero no / cuando yo fui / tuve que mandar plata para mi hijo / porque mi hijo se quedó con mi marido /

E: claro

I: ya salía <vacilación/> ya me llamaba mi tía <cita> ay hijita mi sobri<palabra\_cortada/> mi <vacilación/> tu primo está malo </cita> / lo que sea / ya parecía mentira mi plata salía para acá / mi plata salía para allá / ya y lo que <vacilación/> <ruido = "habla otra persona"/> y yo <vacilación/> <vacilación/> y yo <vacilación/> lo que yo <vacilación/> lo <vacilación/> // no sé / se me ha hecho rojo mi ojo / de un momento a otro // y lo que yo pensé de un momento <vacilación/> lo que yo pensé de que<alargamiento/> lo que yo pensé que iba a ser así / a las finales no fue así / y dije <cita> ¡ay! un año más </cita> / y mira ya tengo ya / catorce años voy a cumplir / y sigo aquí / en este país trabajando como todo el mundo / como mucha gente //

E: ¿y ahora a qué te dedicas? / sí / un momentito <interrupción\_grabación/> <tiempo = "20:18"/> ¿vale? / bueno / pues eso era la pregunta ¿no? / que<alargamiento/>



I: <tiempo = "00:05"/> me <vacilación/> ahora <vacilación/> después de haber trabajado tantos años interna / desde que llegué hasta que <alargamiento/> hasta dos mil <alargamiento/> dos mil diecisiete / hasta el siete de agosto que murió <sic> <vacilación/> que murió mi última <alargamiento/> jefa / lo suelo decir yo porque <alargamiento/> era mi jefa / yo que fui su empleada / estuve un año trabajando por horas / mmm unos meses sí / unos no <alargamiento/> /

E: uhum

I: bueno como tenía a mi marido / me podía como se dice sobrellevar / hasta que como mi jefe mi dio un buen finiquito / gracias a Dios / que no me corresponde porque las internas cuando fallece un falle <palabra\_cortada/> un <alargamiento/> un empleador / no nos corresponde finiquito / más lo que es normal el pago completo / sí / porque si muere un <vacilación/> un cinco / un diez / un quince / el pago que corresponde / las pagas prorrogadas <palabra\_cortada/> prorrogadas / bueno proporcionales / digo porque si no has cumplido el año son proporcionales a los meses /

E: vale

I: y a los días de descanso y todo lo demás ¿no?

E: vale

I: pero en este caso mi jefe como he estado con él siete años / una paga muy buena / hasta el día de hoy siempre están llamándome / viene a verme y eso / eh <alargamiento/> me dieron una buena paga / y <alargamiento/> y el finiquito también un buen finiquito / me dieron <ininteligible/> / mis navidades / que no lo tendrían por qué derecho dar / ya mi jefa murió en agosto /

E: <simultáneo> ah <alargamiento/> <simultáneo>

I: <simultáneo> y ellos me dieron todo // </simultáneo>

E: vale / vale

I: tan mal no me habré portado / digo yo <risas = "E"/> / y <alargamiento/> más hace eso / y más lo que tenía también yo ahorrado / y más lo que mi marido estaba ya también <vacilación/> también trabajando / eh <alargamiento/> ajustamos / y me traspasaron esta tienda //

E: ajá

I: y ya comencé yo el surtido de productos latinos / como que usé <vacilación/>

E: sí sí

I: ¿qué te pongo amiguita? // y <alargamiento/> me traspasaron la tienda / y <alargamiento/> comenzamos a rellenar porque tenía en esa tiempo pocas cosas / ya ahora me dedico a vender todo producto latino / de toda clase de países // bueno casi de toda clase de países // eh <alargamiento/> y ya / me <vacilación/> a esto me dedico / no se gana mucho / pero siquiera te hace la vida / sale para pagar todos los gastos / y te queda como seiscientos / a veces te queda depende



si ha sido un buen mes / te quedan mil euros / cerca de mil euros / pero ya bueno es un suelto que ya te queda / pero claro también estoy de lunes a domingo /

E: ya

I: <tiempo = "02:20"/> a veces digo yo <cita> ay mejor me hubiera sido de interna / hubiera seguido trabajando en otra casa <cita> <risas = "E"/> / porque quizás hubiera tenido un día libre // o si trabajaba de lunes a domingo como <vacilación/> como actual<palabra\_cortada/> antiguamente lo hacía / sacaba mil cuatrocientos / mil quinientos / pero bueno acá siquiera tengo vida social /

E: claro

I: acá estoy con mi marido / y<alargamiento/> vienen mis amigas / ya converso / cosas que no podía haber hecho en el otro trabajo / también tiene sus pros y sus contras ¿no? / pero bueno / lo importante que soy yo misma jefa / yo mismo reniego sola / ya a veces no me ves a renegar / y eso / y ese es mi trabajo actual que tengo // de frutería //

E: uhum / y<alargamiento/> <silencio/> ¿y actualmente dónde vives? ¿de <vacilación/> en qué barrio de Sevilla?

I: ah vivo en el Polígono Norte // ¿por qué vivo en el Polígono Norte / y no vivo <risas = "I"/> en el otro lado? / que podría ser / el Polígono Norte es una zona donde hay mucha droga / pero también alrededor es zona tranquila / y yo estoy alrededor / pero a mí me hubiera gustado vivir <vacilación/> hubiera comprado <vacilación/> hipotecarme en el otro lado / pero lamentablemente siempre es la economía la que te rige / en la vida //

E: claro

I: en este caso si me hubiera puesto por ejemplo en esta zona donde yo estoy / tengo mi frutería que es la calle Primavera eh<alargamiento/> los pisos están <vacilación/> en ese tiempo / porque lo compré mi piso en el dos mil diez / en ese <vacilación/> en esos tiempos / sí en el Polígono ¿qué me costó ochenta? / me costó ochenta / el piso en ese tiempo acá estaba ciento cincuenta /

E: claro

I: ciento sesenta / y tenía menos metros que sería <vacilación/> que serían<alargamiento/> por ejemplo setenta metros lo que suele ser por acá /

E: uhum

I: <tiempo = "03:55"/> o sesenta metros // eh<alargamiento/> y con el balcón incluido ya cerca <vacilación/> cerca <vacilación/> son cerca los setenta // en cambio en el Polígono Norte / incluido el balcón que he hecho un cerramiento yo / son noventa metros /

E: ya

I: entonces dije yo <cita> mira me voy por metros / porque nosotros inmigrantes somos acostumbrados a tener tremendas casas / y ya no voy a vivir en una caja de fósforo / encima que lo voy a tener que pagar </cita> / bueno la zona no me



importa / la de Pinar verde / yo no me meto con ellos / si nadie se mete conmigo / pues / lo que sea / y me fui a vivir <vacilación/> viv<palabra\_cortada"/> / además no solamente por eso / porque dije yo / como todo inmigrante cuando tiene algo / siempre <silencio/> subalquila / o<alargamiento/> siempre <vacilación/> hay otra palabra / subarrienda ¿no?

E: uhum

I: vale / pero en este caso como yo soy dueña / bueno dueña / <ruido="palmada"/> vivo entre comillas porque hasta al día de hoy el banco es el dueño <risas="todos"/> o que <vacilación/> ¿sí o no? / hasta que yo termine de pagar / sí diré es <vacilación/> es mi piso / mientras no / sigue siendo del banco //

E: ya

I: <ruido="chasquido\_boca"/> entonces dije yo <cita> mejor lo alquilo <vacilación/> compro allí / y alquilo habitaciones </cita> / y eso es lo que he hecho para sobre<palabra\_cortada/> para poder sobrevivir / y pagar una hipoteca //

E: claro

I: eso es lo que hago / alquilo las <vacilación/> los<alargamiento/> dos habitaciones porque son de cuatro /

E: ah vale

I: en una vive mi hijo / y en otra yo y mi marido / y así siquiera sale para algo //

E: uhum uhum <ruido="personas hablando"/> <silencio/> ¿y te has acostumbrado a vivir aquí / en España?

I: <silencio/> la verdad eh<alargamiento/> <silencio/> no es que me haya acostumbrado <vacilación/> ¿cuál sería la palabra que siempre uso? y justo hoy no me acuerdo / <silencio/>

E: adaptado

I: me he adaptado / me he adaptado a vivir en un país que no es mío / me he adap<palabra\_cortada/> <vacilación/> me he adaptado pues a todo / a gente que <vacilación/> que no conozco / que recién conozco / no es como <vacilación/> como una amiga que tú conoces desde nacimiento hasta tu juventud / hasta tu edad madura / y sabes si te está diciendo la verdad / si te está diciendo la mentira /

E: claro

I: en este caso pues me fio lo que me dice / pueda ser cierto sí / pueda ser cierto no <ruido="moto"/> / y si esa persona es una amiga / me hago más <vacilación/> años <vacilación/> más años / ahí recién veo que en la realidad cuando los padres le llaman o lo <vacilación/> / ya uno se va enterando / pero después son conocidos /

E: uhum

I: <tiempo="06:04"/> amigas más que tengo una / nada más // y los demás son conocidos / lo que vistes tú ayer son conocidos / que les hablo cuando estoy



con ellos muy amigablemente / pero no<alargamiento/> son amigos amigos que realmente puedas saber / si te dicen la verdad o no // y<alargamiento/> sí me he<alargamiento/> me he adaptado / pero jamás se va a acostumbrar uno a un sitio que no es su tierra / no es su costumbre / ni la <vacilación/> porque acá si eso fuera mi tierra / ahorita estaría fuera / sentada / eh quisiera sacar un plato de comida con mi marido / sentada / después como en un pueblo / y acá no me permiten / ¿por qué? / porque este<alargamiento/> este es zona pública / y lo pertenece al ayuntamiento / y no me permiten / y si un vecino me ve / lo que hace es llamar a la policía / y me multa // entonces a ellos les molesta todo / ¿por qué? / porque ellos <vacilación/> su hábitat es así / viven en la soledad / porque eso lo que yo opino / a ellos les gusta vivir en la soledad / pero es su hábitat de ellos / yo no puedo <vacilación/> no puedo<alargamiento/> hacer todo lo contrario porque estoy en un país ajeno / mmm que me da rabia / que me da ira / que me da hasta rencor / que en ese momento me lo da y luego se me pasa / sí // pero siempre me lo da / porque siempre <vacilación/> a mí ¡cuántas multas me han puesto! / porque ese día estaba con mis amigas que tú viniste / estábamos tomando un tintito ¿no? / estábamos reunidos / <ruido = "chasquido\_boca"/> si un vecino me hubiera visto / me habría llamado a la policía / porque en <vacilación/> en noviembre me precintaron el local / por el mismo motivo / ¿y quién me han denunciado? / los vecinos / que cuando llega la policía <cita> ay qué ver la bulla que hacen allí </cita> / ¿qué bulla? / porque me río / porque soy feliz un momento con gente / que son de mi pueblo / o son alrededores / porque estoy con mis paisanos / y pongo un poquito de música para <vacilación/> música típica de mi país / a ellos les molesta / eso les incomoda / ¡esos no sé! / yo no tengo culpa que ellos tengan una vida / que tengan ellos de soledad / ¿por qué digo de soledad? / cuando son jóvenes ¡uy! salen para acá / salen para allá / luego se casan viven una vida que del trabajo a su casa / o se van al bar y de allí a su casa / y <vacilación/> y ya no son felices ¿por qué? / porque les gusta vivir bien / les gusta tener cosas buenas / <tiempo = "08:00"/> y si <vacilación/> y si <vacilación/> y se hipotecan / y al mismo tiempo ¡crédito personal / crédito personal! para acá / y salen a pagar / viven estresados / viven agobiados / y si ven a alguien feliz / les molesta / yo no tengo la culpa / a mí <vacilación/> a mí también me gustaría vivir como ellos / pero yo no tengo ni esa capacidad mental para aguantar / ni el dinero tampoco / ni el trabajo para poder pagar esas deudas // y hay otros que son viudos / y que les molesta porque él vive solo / y si tú te ríes / o estás acá reunida fuera / a veces estoy con mis amigas fuera / que la vez pasada también estaba / también les molesta // y yo no lo comprendo / pero tengo que aceptar que es su país / que son su costumbre / que son sus leyes / que no me gusta / sí / pero como estoy en un país ajeno <ruido = "palmada"/> me tengo que joder <risas = "E"/> / ya está / otra cosa no hay que hay / son así / son <vacilación/>



cada uno tiene su corazón / como cada uno tiene su pensamiento / porque si todos fuéramos por un solo lugar / nos chocáramos / yo eso lo entiendo / pero jamás lo voy a comprender / jamás // porque jamás puedo <vacilación/> puedo entender <vacilación/> puedo <vacilación/> no <vacilación/> no hay explicación para darte // entonces me he adaptado / adaptado a todo / a que me miren mal / a que hablen de mí / que me digan a veces Machu Pichu / que ya me la han dicho / porque me <vacilación/> me pide una cosa / le doy y me dice < cita > tú ¿qué pasa? / te falta un poco de hervor? </ cita > / y yo digo < cita > ¿me falta un poco de hervor / o no explicas lo que quieres? / me pides harina / hay diferentes tipos de harina que tengo en mi negocio / yo no puedo <vacilación/> pero ¿qué clase de harina? </ cita > / < cita > como ¿qué clase de harina? / ¡harina! </ cita > / < cita > es que tengo muchas </ cita > / < cita > te estoy pidiendo harina </ cita > / yo no tengo <vacilación/> yo no tengo <vacilación/> yo no tengo culpa / más bien yo / que ellos más bien le falta un poco de hervor / ¿qué les cuesta decir? < cita > mira / quiero harina de trigo / quiero harina de maíz / o quiero harina para freír pescado / o quiero harina para empanizar el pollo </ cita > / ¡qué les cuesta! / yo no tengo culpa de ello / y después < cita > ay qué ver / que no sé qué </ cita > / que para pedir dicen de todo / y hay veces que quiero contestar / pero a veces contesto / y a veces me lo trago // <alargamiento/> < silencio /> me adapto / nunca me voy a acostumbrar / como en todo sitio / hay de todo / así es //

E: entonces ¿tú crees que hay racismo aquí en Sevilla?

I: < tiempo = "10:00" /> sí / ¡uf! < risas = "E" /> desde que yo llegué / desde que me subí en el autobús / y no tuve el pasaje completo / porque mi hermana me dio dos euros / y yo subo dos euros / y le digo < cita > ¿cuánto es? </ cita > / el hombre <vacilación/> en ese tiempo creo que eran <alargamiento/> un euro diez / o no llegaba a uno diez / creo que o no llegaba ni al euro / y <vacilación/> y era para darle céntimos / y yo le dije al chófer que no tenía céntimos / ¡no me quiso subir! / porque él tampoco tenía céntimos // ¿cómo no va a tener céntimos / si todo el día cobra? // no solamente todos los días son tarjetas <vacilación/> que uno pasa la tarjeta < ruido = "palmada" /> / que estaría el hombre de mal humor / o no le gustaría mi rostro ¡o yo qué sé! / me hizo bajar / y tuve que bajar // Llegué tarde al trabajo / la mujer me gritó / me dijo de todo / y tampoco supo comprender la situación que había vivido / ¿qué puedo yo pensar ya? / y así sucesivamente / sucesivamente / que me ha tocado mucha gente buena como mi jefe / como mis antiguos eh <alargamiento/> empleadores / sí / muy buenos / siempre me hablan / o me mandan siempre un mensajito o <vacilación/> o <vacilación/> o también puede ser que <vacilación/> que reenvíe a veces / o nos va a hacer un reenvío a todos / también puedo ser yo una reenviada / no es que se acuerde de mí / también las cosas como son ¿no? / pero yo como les vuelvo <vacilación/> lo <vacilación/> contesto el saludo / dicen < cita > ¡ah le hemos enviado a N! /



jay N que me ha gustado verte! / saber que estás bien y eso </cita> / <cita> vale </cita> / pero ya en algo ¿no? / ya // y eso sí que exi<palabra\_cortada/> sí que hay / porque muchos vecinos vienen acá / y me dicen <cita> por qué tú aceptas que vengan a comprar negros? / ¿por qué tú aceptas que vengan a comprar moros?

E: ¿sí?

I: que te pueden robar / que te pueden hacer eso </cita> / que sí / que también es verdad / de los negros no / que nunca me han hecho nada / pero un moro sí una vez me quiso robar / pero bueno no todos los moros son<alargamiento/> malos / porque yo como te lo vuelvo a decir / he <vacilación/> eh alquilo habitaciones / como es mi casa yo lo alquilo / y yo he vivido con varias <vacilación/> de diferentes países /

E: ya

I: que sí / que algunos se han ido hasta sin pagarme / sí / pero yo por ello no voy a culpabilizar a todo el mundo / yo sí / yo sé cómo son las cosas / que todos son como son / y si estoy en un mundo donde estoy / tengo <vacilación/> tengo que aceptarlo aunque no lo <vacilación/> no lo comprenda / <tiempo = "12:01"/> tengo que aceptar // y que sí que hay veces sí son / hay veces no son / unas veces son nicaragüense también / yo siempre le he crei<palabra\_cortada/> les <vacilación/> les he visto yo como buenos / y que tengo muchos productos de ellos más vendo / y un día me estaban mangando unas cositas ahí / y entonces <vacilación/> y me hablan <cita> mi hijita / ¿cómo estás? / véndeme esto / esto y lo otro </cita> / y yo a veces cara no sabemos ¿no? / o de repente son ¿cómo se llama esa palabra? / cli<palabra\_cortada/> cli<palabra\_cortada/> una palabra que tiene que roban / pero<alargamiento/> no roban porque quieren sino porque / cleptómanos <ruido = "palmada"/> ¿no?

E: sí

I: esa era la palabra ¿no? <simultáneo> tal cual </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: ya / y puede ser también

E: también / sí

I: y <vacilación/> y <vacilación/> y me daba corte / como eran chuches / decirle <cita> ¿por qué me robas? </cita> / me daba como vergüenza /

E: ya

I: o de repente la cosa / yo qué sé / pero lo hizo <risas = "E"/> / vale / y eso //

E: ya ya / ¿ha cambiado tu forma de hablar durante todo este tiempo?

I: <silencio/> ¿te refieres a mí manera de hablar / como hablo <vacilación/> como cuando uno va a un sitio y se acompleja y ya habla el idioma de ese? / no // porque<alargamiento/> me dice muchas veces todo el mundo sabe / hasta por teléfono / siempre me dice <cita> tú eres latina ¿no? </cita> / yo creo que es mi manera de<alargamiento/> de hablar no ha cambiado / que digo vale porque ya



es una costumbre / en vez de decir sí uno dice vale / o que diga joder me golpeo / porque también ya es una costumbre < cita > ay coño < / cita > ¿no? / como ahorita ¿ves? sin darme < ruido = "palmada" / > / < cita > coño ah joder mierda < risas = "E" / > oh hijoputa / oh su madre < / cita > / ¿no? ya nada más / y después hablo igual que siempre / es más cuando llegué mi < vacilación / > cada vez que voy que es cada seis siete años / ¡hola amiguita! ¿qué le pongo? / < silencio / > ¿qué era la pregunta?

E: si te había < vacilación / > si había influido la < alargamiento / > si había cambiado tu forma de hablar

I: no // como te < alargamiento / > te decía / igual / todas las veces que viajo / que son cada seis años o cada siete el último que he viajado / siempre me dicen que hablo igual / < cita > oh N / pero tú eh ¿por qué no hablas como una española < / cita > / < cita > porque si yo no soy española < / cita > < risas = "E" / > / < cita > ay pues ¿y qué parte de provincia has estado? < / cita > / < cita > yo en < alargamiento / > en Andalucía < / cita > / < cita > ay ¿por qué no hablas entonces como < vacilación / > como < vacilación / > como es andaluza < / cita > / < cita > no / sevillana < / cita > // hasta luego amigo // no / porque no < alargamiento / > sé < vacilación / > sé cómo hablan / si quiero me puedo prestar a veces cuando quiero fingir / por mi trabajo lo hago / bueno lo hacía ant < palabra\_cortada / > antiguamente / pero para qué voy a ir a hablar a mi país / me < vacilación / > me sonaría ridícula /

E: claro

I: ir a mi sitio y hablar < silencio / > eh < alargamiento / > aparentando una pers < palabra\_cortada / > un < vacilación / > un idi < palabra\_cortada / > un < vacilación / > un < alargamiento / > ¿qué puedo decir? / un lenguaje / un idioma / una forma de hablar que no es // entonces hay otros que lo hacen / yo < silencio / > cada uno como desea / yo no lo veo bien / yo sí me siento cómoda hablar así / porque al estar yo hablando de otra manera / estaría yo misma esforzándome / como sobreactuando / yo vivo mi vida normal

E: uhum

I: ¿no?

E: ¿te has visto alguna vez discriminada por tu forma de hablar?

I: ¿aquí en España?

E: sí //

I: porque dicen que no me entienden / y yo siempre les he dicho < cita > perdona yo creo que yo hablo español como tú hablas / no sé qué no me puedes entender < / cita > / es como hoy que estoy buscando una de este < alargamiento / > este es un cerramiento de una puerta / y le digo que yo quiero que me la hagan de una manera / y me dice que no me entiende porque le estoy dando varias medidas // claro que le estoy dando varias < vacilación / > varias medidas / porque las medidas son un ancho / un largo / y quiero una puerta más ancha que la otra / ¿por qué? /



porque lo pide el reglamento / ¿para qué? / para que pueda entrar un minusválido / y me dice ella que no me entiende / <cita> es que son muchas medidas / no sé qué es lo que me quieres decir </cita> / <ruido = "palmada"/> ¡vaya por Dios! / no lo sé / yo hablo el mismo idioma / creo que he hablado <vacilación/> eh le digo <cita> creo que estoy llamando en otro <vacilación/> en otro idioma / bueno no pasa nada / le dejo </cita> / y le cuelgo / <risas = "E"/> es que no entiendo / yo no le entiendo / y se lo digo a mi marido <cita> pero sí lo has dicho bien / ¿qué no entiende? </cita> / <cita> yo qué sé / no me querrá hacer de repente el trabajo / al mismo tiempo se hace la tonta / y no me querrá hacer </cita> / y ahí hay un punto de discriminación también / ¿ya ves? / pero bueno / ya me ha cogido otro hombre / y me ha hecho el presupuesto / y me ha entendido perfectamente me ha dicho / le digo <cita> ¿me entiende usted? </cita> <risas = "E"/> <cita> claro le entiendo perfectamente </cita> <risas = "E"/> / <cita> vale / ya está </cita> / ya hoy día me ha dicho <alargamiento/> si no viene hoy día por la tarde va a venir mañana / para que me ponga el <vacilación/> la puerta / <simultáneo> ya está </simultáneo> //

E: <simultáneo> uhum </simultáneo> / muy bien / ¿tú crees que las leyes benefician aquí a los inmigrantes?

I: <tiempo = "16:12"/> muchísimo / muchísimo / y muchísimos inmigrantes que abusan también de esas <vacilación/> de esas leyes / eh <alargamiento/> acá es un país que es bueno / pero claro todo un beneficio también ¿no? / pero bueno es bueno / que no nos va como queremos / pero nos da salud / nos paga un hospital / claro siempre y cuando / siempre y cuando las personas que tienen papeles también / porque las que no tienen / tienen que pagar no sé si es treinta y cinco / o <alargamiento/> no sé cuánto / para que los pueda atender el médico / porque si no tampoco te puede atender / que si es una urgencia sí te atienden /

E: sí

I: pero después así no / tienes que pagar // que sí que en mi país si yo fuera tengo que pagar consulta / tengo que pagar eh la tensión / tengo que pagar todo / en cambio acá es gratuito /

E: uhum

I: es más / el cáncer que eso es una enfermedad que nunca me gusta mencionar el nombre / pero ahora siempre <vacilación/> siempre digo la enfermedad más <vacilación/> mmm más cruel que puede haber / porque yo lo he vivido en carne propia / por una amiga // no / estoy hablando mal / le he vivido por una amiga / no se diría en carne propia / tiene otra palabra / porque carne propia sería que fuera en mis carnes /

E: ya

I: otra palabra que le he vivido / muy cerca /

E: sí



I: muy cerca / y<alargamiento/> es gratuito //

E: ya

I: es como a mí me ha <vacilación/> estaba mal no me que querían atender / no me querían atender / al final me han atendido / pero ya cuando se me ha <vacilación/> el doce de febrero sí <vacilación/> no el seis de febrero / se me había roto el apéndice /

E: uy

I: entonces me entró una peritonitis / y casi me muero / que fácilmente hubiera podido denunciar / porque la médica me dio el alta <ruido = "palmada"/> / y ahí lo tengo yo el papel / cuando la médica me da el alta a mí /

E: ¡oh!

I: pero bueno / son cosas que pasan y ya está // tampoco voy a ir por la vida peleándome con todo el mundo / que hay momentos que te <vacilación/> que sí <vacilación/> que <vacilación/> que también yo hubiera tenido un poco de racismo cuando a veces vienen los moros / me piden <cita> ehm este ¿tiene lagartos? </cita> <tiempo = "18:00"/> / <cita> sí sí tengo / pero lagarto ¿qué? lagarto / camaleón </cita> / <cita> ¿qué? ¿me vas a dar o no me vas a dar? </cita> otro mongolito / y a veces digo <cita> moro de mierda </cita> / que no sé qué / no sé cuánto <risas = "E"/> <interrupción\_grabación/> <cita> quizás a esta mujer le habrá tocado así </cita> / habrá dicho <cita> esta fingidora no tiene nada </cita> / pero vale / pero tú como médica no me quieres atender / no me atienda / pero mándame que me hagan anotar / si no me quieres ver / que hay formas ¿no? / pero bueno / ya está / gracias a Dios estoy viva / y estoy hablando contigo ahora /

E: sí sí sí sí

I: que sí / que es beneficioso / en mí país cuánto me hubiera salido esto / ¿me entiendes? que yo nunca he usado la seguridad social / porque toda la vida he trabajado interna / no he tenido tiempo ni para darme ese lujo <risas = "E"/> / ni para darme ese lujo / que muchos es verdad <cita> ay me duele aquí / me voy al médico / ay que me duele acá / me voy al médico / ay que me duele </cita> <risas = "E"/> / yo no he tenido ese <vacilación/> ese <vacilación/> ese gusto / que ya lo veo a veces hasta tontería hacer la vez / porque esto tiene que ser la vez / esperar clasificación / ¡uf! como seis siete horas / te sales allí / no no no <risas = "E"/> yo me aguantaba / me tomaba mi pastilla / o un remedio casero de mi pueblo / y ya está <risas = "E"/> ya está / yo no me voy a ir al amanecer / vamos vamos <risas = "E"/> / y al otro día ¡con qué cuerpo yo me levanto a trabajar! / no no no / no no / <risas = "E"/> y eso / que sí dan muchos beneficios para las madres que salen embarazadas / hubo un tiempo también estaba acá cuando estaba Zapatero / porque yo estaba en su tiempo de <vacilación/> que decía <cita> ay la que sale embarazada / dos mil quinientos euros </cita> <risas = "E"/> / y yo pensé que era en dinero / nunca salía embarazada / tengo un hijo <ruido = "chasquido\_boca"/>



que tiene veintitrés años / el único / pero amigas sí han salido / y al final no les dieron ni dinero <risas = "E"/> / le dan dinero en pañales <risas = "todos"/>

E: ay qué bueno esto <risas = "todos"/>

I: ¡les daban dinero en pañales! / y yo decía <cita> qué bueno / qué voy a hacer / ya <vacilación/> ya gastaré en pañales / bueno </cita> / ¡en pañales! / no te daban dinero / la gente cría que iba a recibir su dinero / y no había dinero / ¡eran pañales! / que te daban un bono para tus pañales / unos cien euros para comprar eso y eso / ¡qué! / ay Dios mío <risas = "E"/> y muchas salían embarazadas / ¿no lo sabías? / <risas = "I"/> y así //

E: sí sí / ay qué bueno

I: <tiempo = "19:59"/> en todos sitios dan beneficios para Caritas / que vas y pides / también te dan gratis / yo gracias a Dios nunca <vacilación/> nunca he tenido eso / nunca he ido porque <vacilación/> / no porque <alargamiento/> no he tenido necesidad / he estado trabajando todo el día / y además para Caritas tienes que llevar tu papel de baja /

E: uhum

I: lo sé / no por mí

E: sí

I: sino por mis amigas / tu papel que te hacen en el SEPE / antes <vacilación/> ahora es SEPE / antes era <alargamiento/> tenía otro nombre / eh <alargamiento/> ¡ay! no me acuerdo ahorita / pero ahora es lo <vacilación/> ahora muchos dicen SEPE / pero antes no era SEPE / eh <alargamiento/>

E: el SAE / el INEM

I: el SAE // el INEM tenía ese nombre / ahora SEPE / SEPE para todo / no sé por qué lo han cambiado / bueno // y <alargamiento/> llevaban eso / donde tú estabas este <alargamiento/> donde vivías / y muchas cosas / yo como estoy gracias a Dios he estado dada de alta siempre / no he tenido esa necesi <palabra\_cortada/> necesidad / pero sé por <vacilación/> por ellas / o por <vacilación/> ahora las clientas también que dan ayuda / ahora dicen que están dando ayuda / también que tú llamas al cero diez / y te dan ayuda para el Mercadona sesenta euros / una tarjeta /

E: sí / algo así

I: sí / yo tampoco puedo porque estoy dada de alta / o sea ¿no? / yo me alegro que mucha gente lo pida / pero hay gente que está trabajando en negro / y abusan /

E: ya

I: que abusan muchísimos inmigrantes que los conozco / y se lo he dicho <cita> tía deja para gente que realmente </cita>

E: <simultáneo> lo necesita </simultáneo>

I: <simultáneo> es verdad </simultáneo> / bueno los españoles también abusan / pero bueno es su país ¿no? /



E: hombre

I: es su país que abusen lo que ellos quieran abusar / están en su país / es su gobierno / ¿no? / y <alargamiento/> y mucha gente <vacilación/> como muchos dicen <cita> ay que los inmigrantes </cita> / <cita> mira yo no lo sé eso de los inmigrantes / yo lo único que sé / que yo pago mis impuestos / como todo el mundo // y si yo necesito ir al médico / pues por eso pago mi Seguridad social / <simultáneo> ¿vale? </simultáneo>

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: / para lo demás a mí no me interesa / lo que hagan mis paisanos / o lo que hagan de otros países / a mí no me interesa // porque en esta vida como hemos venido nosotros a emigrar / ustedes también fueron a emigrar / así que no vamos a ser como quien dice <alargamiento/> la vaca no se acue <palabra\_cortada/> la vaca no se acuerda cuando fue ternera </cita> / <risas = "E"/> <cita> ¿qué quieres decir hija? / que no te entiendo </cita> / <cita> vale no me entiendes / cuando no le conviene no entiende </cita> / <cita> pero es que no / pero ¿qué quiere decir eso? </cita> / <cita> vale vale muy bien / ya está </cita> /

E: uhum

I: es así //

E: ¿y piensas quedarte aquí?

I: <tiempo = "22:01"/> por ahora <ruido = "chasquido\_boca"/> siempre digo y siempre diré <risas = "E"/> que se <palabra\_cortada/> en unos años <risas = "E"/> más me voy / porque ¡vieja no me veo aquí! / y luego a veces cuando estoy en la cama con mi marido / que ya no tenemos nada de qué hablar / porque pocas veces hablamos <risas = "E"/> / me pongo a pensar y digo yo <vacilación/> le digo a mi marido <cita> pero ¿qué vamos a hacer allá de viejos? / y cuando ¿si nos enfermamos? / acá es gratis / allá no es gratis <risas = "E"/> </cita> / <cita> verdad ¿no? gringa </cita> / <cita> sí / pues B / ay B ¿qué vamos a hacer? / ay yo me aburro en este país </cita> <risas = "E"/> / <cita> yo también </cita> / </cita> pero ahora / ¿y ahora quién no va a ver? / pero ¿quién nos va a ver B? / <ininteligible/> bueno si nos iremos tendremos que irnos con bastante dinero </cita> / porque <vacilación/> pero como ese bastante no <vacilación/> no nos <vacilación/> no la juntamos si no lo sacamos a la lotería <risas = "E"/> / entonces siempre queda en iremos / no sé sabe / de repente ma <palabra\_cortada/> mañana nos da eso <vacilación/> esta enfermedad que está el virus ahora /

E: sí

I: menos

E: claro

I: ni a <vacilación/> ni a viejita llegaremos /

E: sí sí sí



I: hola amiguita <interrupción\_grabación/> muchos beneficios / por ejemplo hay personas que tienen cincuenta años / ya se dan la contributiva / <ruido = "palmada"/> también mmm para toda <vacilación/> el inmigrante que está ocioso / se dedica a todo / pero todo beneficio a veces ya <alargamiento/> yo no lo veo normal / pero bueno /

E: uhum

I: como las leyes están hechas /

E: claro / ¿cómo te ves dentro de diez años?

I: aparte de estar más gorda <risas = "E"/> me veo <vacilación/> la verdad que nunca me he puesto a pensar en esto / es primera vez // una vez sí me miré en el espejo / y me puse a pensar <cita> ¿cómo vas a estar en diez años? </cita> <silencio/> yo <alargamiento/> será una tontería lo que te voy a decir / pero cuando yo tuve catorce años

E: uhum

I: no catorce no / dieciséis años / en mi sueño yo me levanto <vacilación/> me levanto y me veo que estoy en un ataúd <ruido = "arrastre\_sillas"/> / y yo me veo en el ataúd / y digo yo <cita> ¿y esta mujer quién es? / ay ¿quién será esta señora? </cita> / y me veo y digo yo <cita> ¡ay! / ¡ay Dios mío! / soy yo cuando estoy vieja / ¡ay! </cita> / y yo me miraba el ataúd / el ataúd todavía era marrón / de viejas / yo dije <cita> ¡uy Dios mío! / esa mujer debe tener cincuenta años por ahí / ¡ay Dios mío! / voy a morir cuando tenga cincuenta años / quiero despertar / yo quiero despertar </cita> / ¡ah! y veía que era mi casa / y estaban mis vecinos y yo allí / al frente de mi vecina era el <vacilación/> el <vacilación/> el <vacilación/> incluso el <vacilación/> el velatorio // yo decía <cita> Dios mío yo quiero <vacilación/> ay ¿cómo me despierto? / ¡ay! Dios mío quiero despertar / soy yo / soy yo </cita> // y me levanté toda sudada / <ininteligible/> le pedí al Señor / le dije <cita> Señor ¿qué me quiere decir? / que ¿voy a morir cuando tenga cincuenta años? </cita> // por eso fue un día cuando me miré en el espejo y dije <cita> ¿en qué estás pensando? / que cuando tengas cincuenta años vas a <vacilación/> no vas allí a estar </cita> // y cuando cumplí cuarenta y tres / le dije a mi marido <cita> ya solamente me faltan diez años </cita> / porque yo lo conocí a mi marido cuando yo tenía catorce años / al otro día se lo conté / entonces esos <vacilación/> esos <vacilación/> esos <vacilación/> que siempre cada vez que cumplo años siempre digo <cita> me falta poco años </cita> / y ahora que he cumplido cuarenta y tres le dije a B <cita> ya me faltan siete años </cita> / <cita> ay que estás hablando tonterías </cita> / <cita> siete años me faltan / siete años // y siete años y ni siquiera ese <vacilación/> deberías tratarme como reina / si quieres mucho a tu madre <risas = "E"/> estás ahí <vacilación/> ahí siempre flojo / siempre te da sueño </cita> / así como ahorita te lo ves / durmiendo / siempre está cansado <ruido = "palmada"/> tía / cansado para todo /



<cita> como reina deberías tratarme / me faltan siete años / siete años ya está manco / ya otra ocupará mi lugar </cita> / <cita> ay <ininteligible/> tu cabeza / ay <ininteligible/> </cita> me dice // la verdad que nunca me he visto por ese mismo motivo nunca me he visto / pero si me hubiera <vacilación/> si no hubiera tenido ese sueño / me hubiera gustado que en siete años ya no esté trabajando / bueno tampoco voy a estar trabajando / porque ya tengo<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> tengo<alargamiento/> cuarenta y tres / tendría cincuenta y tres / ah no me falta mucho para jubilarme / ¡uy! en este país uno se jubila ya de viejo / ya que a esa edad / si ya me duelen mis huesos / me duele mi espalda / levantarme / moverme / ¡ay! cuando me levanto la mañana <cita> ¡ash! me duele el cuello / </cita> eso que duermo / no duermo sin almohada / y cuando duermo con almohada igual / <cita> ay está para girar / será la gordura / el peso <ininteligible/> ya no aguanta </cita> digo ya <risas = "E"/> / pero ya me duele levantar la caja / levanto acá / arreglo allá / bajo acá / a esta edad / ¿qué será cuando tenga esa edad? / y mucho menos a la edad de jubilarme / yo no me veo jubilada / pero bueno // ay amiguita /

A: buenas tardes

I: pues eso //

E: bueno / pues hemos terminado

A: ay amiguita

E: perfecto / pues muchas gracias <tiempo = "26:24"/>





## ENTREVISTA N.º 11

MUJER [M], 38 AÑOS [1], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], AMA DE CASA

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M12\_011

Fecha de grabación: 08/08/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 46'06"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: música de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Estudios: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E = I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 24/09/2020
- Primera fecha de revisión: 17/03/2021
- Segunda fecha de revisión: 25/04/2021

Número de palabras: 8.508



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Trujillo

Sexo: mujer

Edad: 38 años

Hijos: 4 (viven con la madre en Sevilla)

Estado civil: pareja de hecho (su pareja es inglesa)

Grado de instrucción:

- en Perú: Educación obligatoria
- en España: Grado superior de Obstetricia

Idiomas: inglés

Tiempo de residencia en España: 17 años

Tiempo de residencia en Sevilla: 13 años

Residencia en otras localidades de España:

Madrid: 4 años

Nacionalidad española: sí

Profesión:

- en Perú: dependienta
- en España: camarera, servicio doméstico

Situación laboral actual: ama de casa

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: alquiler

Viajes por el extranjero: sí

Observaciones: Vive con sus hijos. Ha regresado dos veces a Perú, pero no tiene intención de volver definitivamente a su país.

### Transcripción

E: ¡hola! ¿qué tal?

I: ¡hola! <risas = "todos"/>

E: bueno / ¿cómo te llamas / de dónde eres? / cuéntame

I: eh<alargamiento/> soy L L L / eh<alargamiento/> peruana / Trujillo de nacimiento / de la costa / eh<alargamiento/> del norte // me encanta mi país / llevo aquí diecisiete años / mmm pero me sigue gustando mi país /

E: ¿sí?

I: estoy bastante adaptada / a<alargamiento/> a<alargamiento/> Sevilla / a España / no volvería a Perú / <simultáneo> a vivir </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿no? </simultáneo>

I: no / porque tengo cuatro hijos



E: nacidos aquí

I: ya tengo / no // bueno tres nacidos aquí / el mayor me lo traje de allí / <ruido = "chasquido\_boca"/> pero<alargamiento/> ya tengo mi vida hecha aquí // ya<alargamiento/> estoy totalmente adaptada aquí / aunque sigo extrañando mi país / me sigue tirando / la<alargamiento/> la cabra tira al monte siempre / pero<alargamiento/> no volvería //

E: ¿no? no

I: no // porque<alargamiento/> vuelvo / siempre / que puedo / me encanta volver / de vacaciones //

E: uhum

I: de un mes a lo mucho / me encanta ir siempre / muero por ir / me desespero por ir <risas = "E"/> pero es eso / solo de vacaciones //

E: uhum / bueno / y cuéntame <vacilación/> cuéntame un poquito / fiestas / costumbres de Perú

I: mmm fiestas / <ruido = "chasquido\_boca"/> pues allí siempre estamos de fiesta <risas = "todos"/>

E: qué bueno esto / es la primera vez que lo escucho

I: allí siempre estamos de fiesta / por todos hacemos fiesta / eh<alargamiento/> Perú es un país súper ¡pff! dinámico / acogedor / mmm fiestero / juerguero / amiguero / cervecero / eh<alargamiento/> eso amerita<alargamiento/> a las comidas también / porque<alargamiento/> tú estás tomando / bebiendo con tus amigos / con tus familias / siempre hay una cerveza / siempre hay coca-cola / y siempre hay comida / <risas = "E"/> ¡siempre! / o sea por lo menos en mi familia / por lo menos en mi lado / donde yo<alargamiento/> soy / Trujillo /

E: uhum

I: <tiempo = "02:22"/> mmm me voy a ver una tía / y siempre hay una cerveza / hay<alargamiento/> pato / siempre hay ceviche / siempre hay <cita> hijita ¿qué te<alargamiento/> cocino? / ¿qué quieres comer? </cita> / y ya trae una<alargamiento/> hincacola / trae / entonces siempre es como muy<alargamiento/> / me encanta / esa parte de mi país / me encanta / muchísimo / eso es lo que extraño /

E: claro

I: eso lo<alargamiento/> tú vas por la esquina / y todo el mundo te conoce / el barrio / la gente / la juerga / las jergas / las jergas son<alargamiento/> fantásticas / tú para ir / dice <cita> no / tú a la esquina ¿por dónde vas </cita> / <cita> voy de frente </cita> / no allí no te dicen voy de frente / allí te dicen <cita> de fresa / de fresa </cita>

E: ah ¿sí?

I: sí / o sea<alargamiento/> ¿me entiendes?

E: sí sí



I: es <vacilación/> es campechano / es <vacilación/> / me encanta //

E: uhum uhum

I: es una forma de<alargamiento/> es todo / es el todo // ¿fiestas? / pues las navidades siempre es una gran fiesta / siempre / <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> el Año Nuevo también / siempre estamos de fiesta //

E: y la Navidad ¿cómo se celebra? / igual que aquí / en familia

I: sí // pero allí se come a las doce / se cena /

E: ¿a las doce de <vacilación/> de la <simultáneo> noche </simultáneo>?

I: <simultáneo> de la noche </simultáneo>

E: vale

I: del día veinticuatro /

E: vale

I: porque es la hora que nació Jesús //

E: ah vale

I: no se empieza la Nochebuena / como aquí empezamos a cenar a las nueve<alargamiento/> diez / no // allí / si tienes hambre comes / pero la cena navideña es el veinticuatro a las doce de la noche / y siempre hay panetón /

E: <simultáneo> eso me han dicho </simultáneo>

I: <tiempo="04:04"/> <simultáneo> siempre </simultáneo> siempre hay chocolate

E: sí

I: pavo / lo tradicional / hay gente que se hace su pollo / hay gente que se hace su chancho / pero<alargamiento/> cerdo / pero lo tradicional es su pavo // con su<alargamiento/> chocolate / y su panetón / lo tradicional

E: uhum

I: siempre / no ponen mucha comida como aquí /

E: ¿no? no

I: allí es distinto / mmm nosotros vamos a la cena y está toda la mesa llena con jamón / gamba <risas = "E"/> / allí no / <risas = "E"/> allí no / allí es su panetoncito / su<alargamiento/> chocolate / es más <vacilación/> es más sencillo / pero más<alargamiento/> unido // sí

E: más simbólico ¿no?

I: más simbólico / sí // al día siguiente aquí <vacilación/> / aquí pues al día siguiente también es especial ¿no? <simultáneo> el veinticinco </simultáneo>

E: <simultáneo> sí el día veinticinco </simultáneo>

I: con la comida pero<alargamiento/> allí es todo / empieza desde el día anterior hasta que acaba el día /

E: y ¿solo un día? ¿el veinticinco? / o también el veintiséis / el veintisiete

I: no / hasta el veinticinco / ya el veinticinco todo el mundo a trabajar /

E: ah vale vale



I: hombre / hay por allí quien se queda<alargamiento/> dos y tres días siempre <risas = "todos"/> de juerga<alargamiento/> <risas = "l"/> como las bodas gitanas /

E: ya ya

I: pero no / no no no / es hasta el veinticinco // el Año Nuevo es igual /

E: uhum

I: igual / se quema el muñeco / <ruido = "chasquido\_boca"/> a las doce de la noche se quema<alargamiento/> se suele quemar un muñeco / ahora me parece hace un año <vacilación/> dos años fui a Perú / y lo habían prohibido <risas = "l"/>

E: ah vale

I: habían prohibido ya quemar llantas y quemar muñecos en la calle / pero<alargamiento/> bueno nosotros tenemos una casa muy grande / una casa huerta / y quemamos nuestro muñeco dentro de nuestra casa /

E: ah vale

I: en el jardín / en el <vacilación/>

E: ya ya

I: en el <vacilación/> en la <vacilación/> en el jardín no / en la<alargamiento/> cochera /

E: uhum

I: allí en la cochera quemamos nuestra<alargamiento/> / porque es nuestra tradición ¿no? / la gente intenta quemarse su muñeco / donde sea que pueda / porque es<alargamiento/> la tradición //

E: pero ¿qué simboliza eso? / lo de quemar muñecos

I: <tiempo = "06:04"/> que se va el año viejo / y<alargamiento/> quemas todo lo que sea <vacilación/> lo que se tiene que ir /

E: ah vale

I: y ahora para que empiece / todo lo malo ¿no? / si quieres poner un nombre / o una cosa o algo que te pasó / <cita> venga a esta fu<palabra\_cortada/> a este muñeco le vamos a poner mmm la Paquita<alargamiento/> de no sé qué que<alargamiento/> </cita>

E: ¿sí?

I: sí / yo qué sé ¿no? <risas = "E"/> sí sí o<alargamiento/> <cita> mira este año / ¡qué hijoputa fue este año! <risas = "todos"/> vamos a ponerle<alargamiento/> </cita> / ¿me entiendes? ese es el <vacilación/>

E: ya ya

I: y <vacilación/> y simboliza el que ese año que se va / se quema ya // y que<alargamiento/> da paso a un nuevo año de prosperidad / allí siempre es prosperidad / allí<alargamiento/> aquí te dicen <cita> eh ¡Feliz Año Nuevo! </cita> / no allí es mmm <cita> que tengas un próspero y venturoso año! </cita>

E: fíjate / qué bonito



I: o sea es prosperidad y<alargamiento/> y venturoso / o sea que te lleguen buenas vibraciones / y buen <vacilación/> y que tengas buen <vacilación/> buen año / es el simbolismo<alargamiento/>

E: también me han contado lo de una maleta ¿no? / sales <vacilación/> se sale

I: bueno sí / hay tradiciones y tradiciones / hay algunas que <vacilación/> <risas = "I"/> hay algunas <vacilación/> hay muchas / hay unos que quieren casarse / y se visten de blanco /

E: uy por Dios / eso es bueno <risas = "todos"/>

I: hay unos que quieren viajar / y cogen su maleta / y dan la vuelta a toda la manzana //

E: sí / eso es lo que me han dicho

I: sí / hombre eso ya no es tradición / esos son cábalas /

E: ¡ah!

I: esas no son tradiciones / esos son cábalas / pero son cábalas que <vacilación/> que sí lo hacen en mi país ¿no? / como las lentejas / si quieres tener mucho dinero / y te comes las lentejas / o te pones lentejas en los bolsillos /

E: uy qué bueno esto

I: ¿sabes? / son cábalas que ya tú las vas haciendo ¿no? / como<alargamiento/> encender las velas amarillas / ponerse el calzón mmm / el calzón rojo para el amor ¿no?

E: uhum

I: la braga

E: uhum

I: la braguita

E: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> roja </simultáneo> para el amor / la braguita amarilla para la suerte /

E: fíjate

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿me entiendes? que <vacilación/> que <vacilación/> que alguien te regale<alargamiento/> cinco euros / bueno allí los soles /

E: sí

I: <tiempo = "08:04"/> que alguien te regale algo de soles / y tú mmm te vaya con cábalas y lo echas al <vacilación/> al dinero y te lo guardas // <risas = "E"/> son cábalas / pero allí se suele <vacilación/> somos muy supersticiosos /

E: sí / ¿sí?

I: sí

E: no

I: mucho // nos pasamos por debajo de la escalera / a<alargamiento/> los gatos negros como que si se te cruzan por encima / la sal como aquí / allí <vacilación/> a <vacilación/> aquí no / aquí se te cae la sal / y<alargamiento/> <risas = "E"/>



<cita> échala para allá que la sal da suerte </cita> / no / allí se te cae la sal / y <cita> ay Dios bendito que<alargamiento/> que no pase nada </cita> / a limpiar / a barrer / y a echar un poquito de<alargamiento/> azúcar / sí /

E: fíjate <simultáneo> qué cosa </simultáneo>

I: <simultáneo> somos muy </simultáneo> supersticiosos en este tipo de <vacilación/> de cosas /

E: ¿sí? no / ¿y la Semana Santa?

I: la Semana Santa es mucha devoción /

E: mucha devoción ¿no? / igual que aquí

I: no tiene nada que ver /

E: ¿no?

I: no

E: pues fíjate yo pensaba que<alargamiento/> vamos en Sevilla / la<alargamiento/>

I: no // aquí tú puedes beber // <silencio/> allí no / allí la Semana Santa es devoción / no se puede beber /

E: ya

I: no se pueden decir malas palabras / no se puede barrer / porque<alargamiento/> según las tradiciones / nuestros abuelitos nos decían que cuando alguien muere / si tú barres / se lleva el alma de esta persona eh<alargamiento/> /

E: qué cosa

I: se la lleva<alargamiento/> a la basura / el alma ¿no? / y no puede vagar tranquilamente su alma / hasta que se pueda ir en paz //

E: qué bonito esto

I: entonces no se puede barrer cuando alguien muere / pues <vacilación/> <ruido = "golpe\_dedos"/> pues en Semana Santa / Jesús ha muerto / por lo tanto no puedes barrer // hombre / hay gente que barre / que ya estas tradiciones poquito a poco se van yendo / se van soltando / van desapareciendo<alargamiento/> ya la gente no es igual / pero sí hay / todavía hay muchas tradiciones de este tipo / por ejemplo en mi casa / en mi casa pues intentamos recoger las mijitas / o intentamos barrer el día anterior por la noche / para que no<alargamiento/>

E: sí sí

I: <tiempo = "10:05"/> tú sabes / eh<alargamiento/> echamos un poquito de agua<alargamiento/> / en <vacilación/> en la parte mía / de mi casa por ejemplo que es una casa huerta / muy grande / pues hay polvo / nosotros intentamos de echar agua / <ruido = "chasquido\_boca"/> pero no<alargamiento/> pasar la escoba / barrer / exactamente / no sé escucha música /

E: tampoco

I: porque ha muerto /

E: ya ya

I: y si estamos de luto / no podemos escuchar música //



E: entonces sí <simultáneo> que es diferente </simultáneo>

I: <simultáneo> allí sí </simultáneo> que es devoción // entonces allí hay gran diferencia //

E: y se saca algún paso / ¿igual que aquí?

I: claro /

E: ah

I: claro / se saca<alargamiento/> allí hay gente que<alargamiento/> que hay algunos santitos que <vacilación/> que salen / no es normal / que salgan los santos / pero allí en algunas ciudades / sacan sus<alargamiento/> sus santitos // sacan su<alargamiento/> su Cristo / su<alargamiento/> su Jesús en la cruz / en mi ciudad no //

E: <simultáneo/> nada </simultáneo>

I: <simultáneo/> en mi ciudad no la <simultáneo/> sacan / pero sí hay ciudades en la parte sierra / normalmente que la sacan <vacilación/> lo sacan / sí // eh<alargamiento/> no se come carne /

E: no / nada

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> se come pescado / hombre ya te digo como lo<alargamiento/> como te he dicho antes / hay cosas que se van perdiendo ya / y <vacilación/> y hay gente que no <simultáneo/> lo hace </simultáneo/>

E: <simultáneo/> sí que </simultáneo/> a lo mejor la juventud ya no <simultáneo/> mantiene tanto </simultáneo/>

I: <simultáneo/> claro / ya no es igual </simultáneo/> / pero<alargamiento/> hasta donde yo vivía / hasta diecisiete años que yo vivía allí /

E: sí

I: mmm en mi casa / nunca se ha comido carne // y yo he mantenido eso hasta hace nada / ya mis hijos / mucho de eso <cita> ¡mamá! </cita> / o sea ya ellos no entienden eso ¿no? / pero<alargamiento/> pero a mí me ha costado /

E: ¿sí?

I: comer carne<alargamiento/> en Semana Santa /

E: claro

I: y cuando lo he estado comiendo <cita> ¡ay Dios mío / es Semana Santa </cita> risas = "todos"/> ¿me entiendes?

E: sí sí sí

I: me ha pasado bastante / porque claro / esas cosas <silencio/> tus raíces / tus costumbres / lo tuyo

E: claro

I: <tiempo = "12:00"/> está dentro de ti //

E: sí sí / tu identidad

I: claro //

E: sí sí



I: hombre hay gente que habrá más / y hay gente que habrá menos / pero<alargamiento/> normalmente / cuando te crías en ese<alargamiento/> / por ese caminito /

E: ya

I: es difícil / soltarlo /

E: uhum uhum / <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿y las bodas?

I: las bodas

E: ¿son diferentes?

I: bueno / las bodas / depende del sitio donde de cases //

E: vale

I: porque<alargamiento/> en la parte sierra / en Ayacucho por ejemplo / en la parte de allí de<alargamiento/> de <vacilación/> de los <vacilación/> de los <vacilación/> de la gente / con sus chacras y su monte / esa gente <risas = "E"/> <ruido = "golpes\_dedos"/> tiene<alargamiento/> el tajo /

E: ya ya

I: esa gente lleva <vacilación/> / bueno nosotros la parte costa mi <vacilación/> mi ciudad es normalita / te invitan a una boda / te <vacilación/> te traen tu regalo /

E: uhum

I: que antiguamente no se pedía<alargamiento/> el número de <vacilación/> no se daba el número de cuenta / <risas = "E"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> te traían el regalo que querían /

E: claro

I: y <vacilación/> y todos los regalos que te traían / eran tazas y platos <risas = "I"/>

E: sí sí sí sí

I: eran tazas y platos todos los regalos // mmm pero<alargamiento/> ahora al parecer ya ponen el número de cuenta como aquí / pero en <vacilación/> como te digo en la <vacilación/> allí por <vacilación/> por la <vacilación/> por Ayacucho y esa parte / eso era<alargamiento/> eso es hasta ahora /

E: ¿sí?

I: la gente viene de una en una / con sus regalos // pero ahora te voy a decir yo qué regalos /

E: uhum

I: veinte cajas de cerveza /

E: madre mía

I: tres vacas / mmm una lavadora / una cocina / <risas = "E"/> una nevera /

E: madre mía

I: mmm yo qué sé / un <vacilación/> una bandeja así llena de dinero / <silencio/>

E: fíjate

I: digo <simultáneo/> digo para irme yo para allá </simultáneo/>

E: <simultáneo/> para casarte allí </simultáneo/> claro <risas = "todos"/>



I: a casarme / pero no / bueno eso te digo ya que es para la parte de <vacilación/> la otra parte / mmm nunca he ido a una de esas bodas / no podría / no tendría dinero para llevar un regalo de esos /

E: ya ya <risas = "l"/>

I: pero<alargamiento/>

E: aunque te invitasen ¿no?

I: pero en la parte<alargamiento/> normalita de la <vacilación/> de mi <vacilación/> de mi ciudad / por ejemplo de Trujillo / la costa<alargamiento/> / Chiclayo / Truji<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/> Lima / toda esa parte normalita no<alargamiento/> no es así / pues no / una boda normal como las de aquí<alargamiento/> / tu invitación / tú vas / ahora allí <vacilación/> ahora claro / ahora <vacilación/> ahora en estos tiempos <ruido = "golpe\_dedos"/> se está estilando ya la<alargamiento/> las mesas / eh<alargamiento/> modernas /

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> ahora </simultáneo> con sus invitados / y todo muy bien / pero antiguamente /

E: uhum

I: cuando yo me casé / porque yo me casé ya /

E: uhum

I: allí me casé una vez /

E: ah vale vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> es <vacilación/> es <vacilación/> // eh<alargamiento/> vienen todos / nos ponían<alargamiento/> sillas alrededor del salón /

E: uhum

I: solo sillas / comes en la mano // <silencio/> solo sillas / y todo en medio era toda la pista de baile //

E: fijate

I: porque allí que sí que se baila /

E: ¿sí? no / qué bonito

I: sí sí sí sí / y es<alargamiento/> y es genial / vamos <silencio/> una boda / magnífica //

E: claro

I: sí sí y<alargamiento/>

E: entonces no tiene nada que ver con las bodas de aquí ¿no?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> ahora sí // ahora

E: ahora sí

I: sí / <simultáneo> ahora sí ya <simultáneo>

E: <simultáneo> pero antes </simultáneo>



I: pero anteriormente<alargamiento/> no / anteriormente era<alargamiento/> y <vacilación/> y <vacilación/> incluso la mayoría de fiestas /

E: uhum

I: la mayoría de fiestas / todas / un cumpleaños / un algo / pues es un salón grande / tú pones sillas alrededor / y comes en la mano /

E: ya

I: es <vacilación/> es <vacilación/> es eso es Perú //

E: qué muy bonito esto

I: ahora / ya la <vacilación/> con estas modernidades que quieren<alargamiento/> ad<palabra\_cortada/> eh hacerse más europeos / y quieren<alargamiento/>

E: sí sí

I: miran por la televisión / las novelas / y<alargamiento/> yo qué sé / las costumbres de aquí / pues ya quieren mmm / queremos ¿no? / todos modernizarnos /

E: sí sí sí

I: <tiempo = "16:00"/> y dar un salto para adelante / pero<alargamiento/> pero lo suyo / Perú es esto // es campechano / es <vacilación/> es reunirse / es <silencio/> / si tú estás aquí / vienes / salud contigo / me voy allí / salud con el primo / y salud con el tío / y saludo con el amigo / y saludo con todo el mundo //

E: ya

I: o sea es / todo //

E: uhum

I: en todo / en todo / no es como aquí / aquí es como más frío //

E: ¿sí? no / donde estás tú

I: yo lo noto más frío /

E: claro

I: yo he ido a muchísimas bodas / con mi exesposo /

E: uhum

I: es español / y<alargamiento/> cuando estuve con él se casaron siete primos <risas = "E"/>

E: oh

I: <risas = "I"/> siete primos y dos amigos //

E: ah muy bien

I: <risas = "I"/> entonces este te<alargamiento/> de la familia / a los dos amigos fuimos a uno / al otro no fuimos / pero a las otras bodas / hemos ido a todas //

E: claro

I: entonces todas son iguales /

E: ya

I: sales a bailar / te sientas / además mmm <cita> tú para allá </cita> / te ponen en una lista / como que mmm muy frialdad / es todo muy frío ¿sabes?

E: sí sí sí



I: los primos todos en esas edades allí / allí los tíos / allí la <vacilación/> esto / allí el otro / y el que no me cae bien / el que no lo veo mucho / <risas = "E"/> pues al lado del baño / <risas = "todos"/> ¿me entiendes?

E: ya ya

I: allí ¡no! / allí es <cita> todos / igual </cita> / te pones en una mesa / y te sientas donde a ti te salga del alma /

E: ya ya

I: ¿me entiendes? te sient<palabra\_cortada/> <cita> ¿dónde tú estás más cómodo tú? </cita> / <cita> pues siéntate allí </cita>

E: sí sí sí / que no hay diferencia

I: que no hay diferencias / se sienta / hombre ahora pues ponen las mesitas / ya te digo /

E: uhum

I: para el cumpleaños de mi padre / ya le hice el cumpleaños de mi padre hace cinco años / seis / perdona / seis años / cuando cumplió ochenta /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y lo hicimos en mi casa /

E: ah vale

I: como mi casa<alargamiento/> te lo he comentado /

E: uhum

I: es grande /

E: uhum

I: es una casa huerta / mi madre que tiene animalitos /

E: uy qué bonito

I: plantas / entonces pues sacamos los dos coches / fuera /

E: uhum

I: <tiempo = "17:59"/> y nos quedó toda la cochera /

E: claro

I: con el jardín / pues allí pusimos toldo / y<alargamiento/> hicimos su fiesta de mi padre // le pusimos mesas porque claro /

E: ya

I: había más<alargamiento/> gente más mayorcita / mis tíos son mayores / mi padre es mayor / tiene ochenta años /

E: claro

I: entonces le pusimos mesas /

E: uhum

I: pero ya te digo / cada uno se sentó<alargamiento/> donde quiso //

E: claro / ya ya ya

I: claro / pero claro aquí es más<alargamiento/> un poquito más / hombre /

E: uhum



I: formal

E: uhum

I: yo también cuando haga mi boda también haré lo mismo / pero <vacilación/>  
<risas = "E"/> pero que allí no /

E: ya

I: si yo hago mi boda aquí / tendré que hacerlo a <vacilación/> a <vacilación/>

E: sí sí sí

I: como aquí //

E: es verdad

I: si hago la boda allí / tendré que hacerlo como allí / pero a mí me gusta lo de allí /

E: ya ya

I: entonces ¿entiendes? / porque yo crecí con eso / yo no me importa sentarme aquí  
/ y luego irme y estar ahí <risas = "I"/>

E: ya ya

I: ¿sabes?

E: uhum uhum / y tú ¿por qué te viniste a España?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> yo me vine por trabajo /

E: uhum

I: por trabajo / porque<alargamiento/> mi hermana <vacilación/> yo tengo una  
hermana que vino / que<alargamiento/> vino / si yo tengo diecisiete / ella lle-  
vaba aquí<alargamiento/> como diez <risas = "I"/>

E: madre mía

I: nueve / diez años /

E: ya

I: ella tiene veintitantos / se vino cuando yo tenía diez / once años / <ruido = "chas-  
quido\_boca"/> y<alargamiento/> yo me casé allí / en Perú con mi <vacilación/>  
tuve a mi hijo<alargamiento/> el mayor /

E: uhum

I: pero pues yo me casé a los diecisiete años /

E: muy joven

I: <risas = "I"/> entonces eso fue<alargamiento/> mal no / lo siguiente /

E: vale bueno <risas = "todos"/>

I: entonces este<alargamiento/> mi hermana me dijo<alargamiento/> <cita>  
¡vente! </cita> / mmm mi marido en ese entonces / pues era un cero a la iz-  
quierda /

E: oh <risas = "E"/>

I: no me daba<alargamiento/> la pensión

E: ojú

I: del niño / nada // entonces este <vacilación/> mi hermana me dijo <cita> bueno  
/ trabajar / vente para acá /



E: uhum

I: y allí<alargamiento/> trabajas / tienes a tu hijito </cita> / y esto lo otro / <cita> te traes al niño </cita>

E: claro

I: y me vine // me vine por mi hijo para trabajar / y me vine por mi hijo // la pasé mal /

E: ya / me imagino

I: <tiempo = "20:04"/> me vine de frente a Madrid /

E: ah vale

I: yo vine a Madrid / mi hermana<alargamiento/> vive en Madrid /

E: uhum

I: yo me <vacilación/> yo<alargamiento/> vine a Madrid / <silencio/> y yo la<alargamiento/> <ruido = "golpe\_dedos"/> pasé supermal / porque<alargamiento/> yo casi me muero / estuve ingresada veinte días en el hospital //

E: pero ¿por qué?

I: estrés / y depresión / <ruido = "golpe\_dedos"/> sí / eh<alargamiento/> yo me vine de frente a trabajar / porque mi hermana me trajo con un contrato de trabajo /

E: vale vale

I: con documentos / entonces yo vine / eh<alargamiento/> el nueve de febrero / y empecé a trabajar el diez / <risas = "l"/> yo vine enseguida / vamos enseguida / al día siguiente empecé a trabajar // entonces este<alargamiento/> estuve trabajando como<alargamiento/> ¡pff! doce días / trece días algo así / y me enfermé //

E: ¿sí?

I: me empezó a doler la cabeza /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> porque además en el restaurante donde yo trabajaba / era<alargamiento/> un restaurante muy grande /

E: uhum

I: de<alargamiento/> de <cita> vamos vamos que nos vamos </cita> / <cita> venga <ruido = "palmada"/> venga vamos vamos / que nos vamos / venga / aquí el bar </cita> / y claro era un restaurante<alargamiento/> lujoso /

E: uhum

I: pero en la cocina era<alargamiento/> <cita> venga / esto que se enfría / vamos vamos </cita> / y claro / además con la corbata /

E: ¿sí? no

I: una micha / una corbatita micha / y teníamos que ir así <risas = "E"/> <ininteligible/> entonces eso era superestresante / yo no había trabajado en mi vida<alargamiento/> nunca de camarera / yo he trabajado



E: ya

I: en Perú<alargamiento/> trabajé desde muy chica / en una gasolinera / en<alargamiento/> vendiendo libros / porque yo me <vacilación/> me las rebuscaba por donde sea // y<alargamiento/> ya tenía a mi hijo / y yo trabajaba y estudiaba hasta los dieciséis<palabra\_cortada/> / dieciséis / antes de cumplir los diecisiete / yo<alargamiento/> salí del<alargamiento/> del instituto / yo estaba traba<palabra\_cortada/> estudiando / obstetricia / que en Perú / perdona que aquí es para matrona //

E: uhum

I: <tiempo="22:15"/> <ruido="chasquido\_boca"/> entonces este<alargamiento/> lo dejé / no lo terminé //

E: ya

I: no lo terminé / pero<alargamiento/> yo he estado estudiando / bueno / pues yo trabajaba y estudiaba en Perú //

E: uhum

I: pero al venirme aquí era una cosa / mi <vacilación/> me sangraron los pies del<alargamiento/> trabajo / del zapato /

E: claro

I: apretado / de estar las ocho horas caminaba <ruido="imitación de pasos"/> / llevando platos / llevando / subiendo / llevando / subiendo <simultáneo> platos </simultáneo>

E: <simultáneo> madre mía </simultáneo>

I: y<alargamiento/> era muy estresante / y claro yo llegaba a mi casa a llorar / yo llegaba a mi casa / y me ponía a llorar porque yo extrañaba a mi hijo /

E: hombre

I: lo dejaba chiquitito / de<alargamiento/> tres añitos /

E: sí

I: y<alargamiento/> yo llegaba a mi casa a llorar / y<alargamiento/> luego iba al trabajo <ruido="imitación de estar trabajando"/> / y luego llegaba a mi casa otra vez a llorar / y eso era<alargamiento/> horrible /

E: ya ya / vamos

I: para mí fue tremie<palabra\_cortada/> tremendo / yo me enfermé / me empezó a doler la cabeza / me empezó a doler la cabeza / <ruido="chasquido\_boca"/> tuve una riña con mi jefe / me gritó porque puse mal el pan / porque el pan lo puse así / y tenía que ponerlo así <risas="todos"/>

E: oh

I: claro porque llevábamos una bandeja / una bandeja no / una cesta /

E: uhum

I: con pan //

E: sí



I: y tú tenías que preguntar al jefe / al<alargamiento/> a los clientes <cita> ¿desea pan? </cita>

E: sí

I: si te dice sí / pues coger y poner / <cita> ¿quiere usted pan? </cita> / <cita> sí </cita> <ruido = "imitación de servir el pan"/> / pero ahora yo cogí el pan y lo puse / bocabajo / el pan // bueno pues llegué a la cocina / me echó una bronca que tú no veas / eso fue la gota creo / yo

E: sí

I: que derramó el vaso / <ruido = "aspira l"/> empezó a dolerme la cabeza / empezó a dolerme la cabeza / yo llegué a mi casa / no me daba <vacilación/> no me paraba el dolor de cabeza / al día siguiente me<alargamiento/> levanté con dolor de cabeza / pero además la cabeza se me <vacilación/> se me caía / me dolía mucho / tenía que quedarme solo así /

E: madre mía

I: <tiempo = "24:08"/> y no podía / me llevaron al hospital / y empecé a vomitar / eh<alargamiento/> a vomitar / pero vomitar

E: madre mía

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> claro / de urgencia / yo no paraba de vomitar / la cabeza se me caía / y<alargamiento/> nada / me ingresaron / suero por aquí / analítica /

E: claro

I: por todos los lados / stat<palabra\_cortada/> taquicardia / <cita> no / no tiene <vacilación/> no tiene el corazón </cita> ¿cómo se llama? / electrocardiogramas / <ruido = "golpes\_dedos"/> encefalogramas / me hicieron de todo //

E: madre mía

I: hasta me llegaron a sacar líquido de la columna / mmm no pude caminar tres días / no podía mover las piernas / nada / yo me quedé<alargamiento/> parálitica prácticamente tres días /

E: claro

I: eh<alargamiento/> me ponían la cuña allí / <ruido = "golpe\_dedos"/> vamos que fue tremendo / nada / yo estaba bien <risas = "todos"/> / no tenía nada // llegué a pesar cuarenta kilos / yo me vine con sesenta kilos y llegué a pesar cuarenta <risas = "l"/> / en veinte días <risas = "l"/>

E: ojú u<alargamiento/>n kilo por día vamos <risas = "E"/>

I: era tremendo / fue tre<palabra\_cortada/> yo casi me muero / yo decía <cita> Dios mío decíle a mi hijo que lo amo /

E: claro

I: que me perdone / que me perdone </cita>

E: claro



I: que<alargamiento/> porque lo abandoné / o sea yo<alargamiento/>

E: hombre / verás no lo abandonaste

I: sí / pero claro yo en ese momento /

E: hombre / tú ya pensabas <simultáneo> de todo </simultáneo>

I: <simultáneo> claro </simultáneo> / y<alargamiento/> nada el doctor me mandó para casa / me dijo que lo que tenía era un estrés de caballo / y una depresión<alargamiento/> que no vea / y que<alargamiento/> ya está / <risas = "E"/> y que me sacaran por allí a pasear <risas = "todos"/> / a mis hermanas les dij<palabra\_cortada"/> <cita> ¿has tenido perrito alguna vez? </cita> / <cita> no </cita> / <cita> pues ya tienes uno / sácalo a pasear de vez en cuando un rato </cita> / y así empezaron mis hermanas a<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> a<alargamiento/> turnarse / para darme<alargamiento/> vueltas / <risas = "l"/> para sacarme

E: claro sí

I: <tiempo = "26:01"/> a pasear

E: sí sí sí

I: y<alargamiento/>

E: para recuperarte

I: sí / y<alargamiento/> empecé a comer gelatina / gelatina / gelatina / poco a poco hasta que ya / me curé //

E: muy bien / muy bien / y ¿después?

I: y<alargamiento/> de

E: ¿cómo llegaste a Sevilla?

I: a Sevilla / eh<alargamiento/> yo traje a mi hijo <vacilación/> yo traje a mi exmarido a<alargamiento/> a Madrid / mmm estuve allí<alargamiento/> cuatro años más o menos /

E: uhum

I: por ahí / tres o cuatro años / <ruido = "aspira l"/> conocí al padre de mis hijos en una discoteca /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> de mis otros dos hijos /

E: sí sí

I: y<alargamiento/> a él no le gustaba / porque él es canario / él es de Tenerife /

E: ah vale

I: y él no le gustaba la vida de Madrid / él iba a Madrid / pero por vacaciones //

E: ah<alargamiento/>

I: pero para vivir /

E: nada

I: no le gustaba / porque él decía que era<alargamiento/> <ruido = "suspira l"/> muy desorbitante /



E: sí / no no / así es / sí sí

I: a mí sí / a mí sí me gustaba Madrid

E: ¿sí?

I: a mí me encantaba Madrid / a mí me encantaba Madrid / ahora no / porque ahora voy con mis hijos / y no me gusta para nada /

E: fíjate

I: para nada / yo con los niños / Madrid no / yo Madrid / sola /

E: ya

I: pero con los niños no / porque Madrid no es adecuado para los <vacilación/> para los niños // no / yo lo he notado bastante / con los niños / Madrid / no // bueno el hecho es que él no quiso estar allí / me iba a llevar a<alargamiento/> Tenerife /

E: uhum

I: y mis hermanas todas <risas = "l"/> dijeron <cita> ¡qué! <risas = "E"/> te vas ir tú a Tenerife / a una isla por allí con un hombre / <risas = "todos"/> si te mata por allí tú sola <risas = "E"/> ¿qué haces? / no podemos ir a visitarte / solo tenemos </cita> / bueno la llamaron a mi madre /

E: uy por Dios <risas = "E"/>

I: <tiempo = "28:00"/> <cita> dicen que te vas a ir ahora a una isla / que solamente pueden <vacilación/> pueden ir en avión a verte </cita> qué no sé / <risas = "E"/> digo <cita> mami / a ver que <vacilación/> que <vacilación/> que no pasa nada </cita>

E: claro

I: que<alargamiento/> <cita> que no hijita / en una isla tan lejos / que no se puede ir más que en avión </cita> que no sé / bueno bueno / hicieron un escándalo / que yo me iba a ir para Tenerife / bueno el hecho es que como mi hermana iba a venir para Sevilla / pues<alargamiento/> <cita> a ver Á / no te gusta Madrid / Sevilla </cita> / <cita> bueno Sevilla a lo mejor </cita> y nos venimos para Sevilla / <risas = "l"/>

E: y te viniste para Sevilla

I: bueno / pero que mi destino era para<alargamiento/> <simultáneo> Tenerife </simultáneo>

E: <simultáneo> Tenerife </simultáneo>

I: pero<alargamiento/> no quisieron mis hermanas / vamos todas además / <risas = "E"/> <ruido = "bebe l"/> yo tengo tres hermanas aquí /

E: ¿tres hermanas tienes aquí?

I: una en Madrid / y dos aquí en Sevilla /

E: contigo

I: sí // eh una se vino antes con el marido que es sevillano / <ruido = "chasquido\_ boca"/> antes que yo / y la otra se vino después que yo // me vine yo / pero se



quedaron dos en Madrid / y<alargamiento/> mi hermana abrió un bar / un restaurante / y<alargamiento/> ya la otra se vino también / y nos venimos las tres //

E: ¿sí? no

I: sí // yo trabajé con mi hermana<alargamiento/> dos o tres meses / y luego abrí camino ya // por otro lado /

E: uhum ¿y ahora a qué te dedicas?

I: eh<alargamiento/> he trabajado de camarera / siempre / eh<alargamiento/> cuando he dado a luz de mis niños / si me he quedado sin trabajo he cuidado niños / he limpiado casas <ruido = "chasquido\_boca"/> / y<alargamiento/> después conocí a mi<alargamiento/> actual pareja / llevo cinco años con él / no seis / perdona <risas = "l"/> ya voy a cumplir seis / tengo una niña /

E: ah

I: pequeña / eh<alargamiento/> de cuatro añitos / y<alargamiento/> pues decidimos que<alargamiento/> como tengo ya cuatro hijos / y las labores de casa son muy duras / pues me he quedado en casa /

E: <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <tiempo = "30:02"/> <simultáneo> estoy <simultáneo> haciendo un proyecto / mmm de un restaurante /

E: ah muy bien

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> estamos con <vacilación/> con mi<alargamiento/> marido

E: sí sí

I: estamos haciendo un proyecto / y<alargamiento/> a ver qué pasa / qué sale / eh<alargamiento/> soy una persona súperempresaria / no me he quedado nunca<alargamiento/> / y estos cinco años que he estado sin trabajar / no ha sido sin trabajar / porque ya me metí en el colegio / en el AMPA de madres / madres colaboradoras del<alargamiento/> del colegio / <risas = "l"/>

E: nada / no paras

I: y estoy metida en todos lados / sí // antes de eso he sido<alargamiento/> la presidenta de la Asociación A de P / por eso tienen el teléfono /

E: sí

I: en el consulado / he bailado / bailo / festejo y<alargamiento/> marinera / danza folclórica

E: sí

I: de Perú

E: me lo han comentado / sí sí sí

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> sí / y siempre estoy<alargamiento/> haciendo algo / me gusta<alargamiento/> eh moverme / soy una persona dinámica / eh<alargamiento/> emprendedora / luchadora /

E: uhum



I: y<alargamiento/> siempre me gusta mirar el futuro para arriba // no me gusta mirar nunca el futuro para abajo / ni para atrás //

E: uhum / muy bien / y durante tu<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno tu vida aquí en Sevilla / bueno en España en general / ¿te has encontrado con situaciones desagradables o alargamiento/>?

I: sí / claro / eh<alargamiento/>

E: cuéntame un poco

I: estaba<alargamiento/> <ruido = "golpe\_dedos"/> una vez / solo una vez ¿vale? eh<alargamiento/> me ha pasado / pero sí que he visto / y también me he metido porque no me gusta

E: uhum

I: que pasen ese tipo de cosas / eh mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> estaba cele<palabra\_cortada/> iba a celebrarle el cumpleaños a mi hija /

E: uhum

I: de<alargamiento/> de la que tiene ya<alargamiento/> doce años / pero en aquel entonces tenía tres añitos /

E: uhum

I: y le iba a celebrar su cumpleaños / y mi hermana me dice <cita> vamos aquí en<alargamiento/> </cita> <ruido = "suspira l"/> por Hytasa /

E: uhum

I: <tiempo = "31:58"/> por allí por donde ella vive / eh hay unas naves muy grandes /

E: sí

I: de<alargamiento/> donde tienen cosas muy baratas para los cumpleaños / hay un montón de cosas //

E: uhum

I: entonces me voy con ella / mmm y con mi hija / mi hija la traviesa /

E: uhum

I: todos los niños son traviesos / mi hija es traviesa / eh<alargamiento/> te estoy hablando de cuando <vacilación/> mi hija tiene ahora doce / pero te estoy hablando de cuando tenía<alargamiento/> de hace siete años /

E: sí sí

I: siete años / nueve años perdona / mmm me dice<alargamiento/> <cita> vamos a coger esto / vamos a coger esto </cita> / lo metí en un carrito a mi hija / pero mi hija claro lo tocaba todo /

E: uhum uhum

I: y<alargamiento/> la<alargamiento/> mmm la dependienta <risas = "E"/> estaba aquí a mi lado / yo me <ininteligible/> y la dependienta aquí a mi lado / y le digo <cita> ¿necesitas algo? / quieres algo </cita> / ¿no? yo así / me aparto /

E: claro



I: ¿no? / y me dice < cita > tu hija es que lo está tocando todo </ cita > / yo le digo < cita > ah ¿sí? perdona / pero yo estoy controlándola / ¿vale? </ cita > / se queda así / y seguía a mi < vacilación / > o sea seguía aquí / < ruido = "golpe\_dedos" / > le digo < cita > mira perdona / es que me molesta muchísimo que me estés siguiendo / ¿tienes algún problema? </ cita > / o sea no entendía / ¿me entiendes? / no

E: claro

I: la mujer estaba así < cita > es que yo ya tengo experiencia con ustedes </ cita > / < cita > ¿con ustedes? / pero ¿qué ustedes? </ cita > ¿no? / o sea < cita > con ustedes / es la primera vez que yo vengo aquí </ cita > / dice < cita > con ustedes los inmigrantes </ cita >

E: ¡ah!

I: < silencio / > entonces este < alargamiento / > < cita > entre que lo tocan todo < vacilación / > / ente < vacilación / > entre que lo tocan todo / a veces se lo esconden </ cita > / y yo le digo < cita > ¿perdona? </ cita > o sea ¿me estás sal < palabra\_ cortada / > llamando a mí ladrona? < risas = "l" / >

E: sí sí sí

I: me estás llamando a mí ladrona / yo nunca he dado pie / era como / < cita > ¿tú de < vacilación / > tú de qué vas? </ cita > / ¿me entiendes? / si tienes la piel más oscura que yo / porque además era gitana /

E: ya ya

I: < tiempo = "34:03" / > le digo / o sea < cita > tienes la piel más oscura que yo / mmm tienes menos educación que yo / o sea ¿de qué vas? </ cita > ¿no? / y me dice eh < alargamiento / > < cita > no / no / es que estoy mirando </ cita > / le digo < cita > mira / perdona pero < alargamiento / > off ¡Y! < cita > / a mi hermana ¿no? </ cita > Y mira yo así no puedo / es que esta mujer / no puedo </ cita > / y dice < cita > es que tu hija lo sigue tocando todo / < silencio / > ¿por qué no la amarras? </ cita > / ay mira cuando me dijo esto / a mí lo de inmigrante / lo de que te robaban / lo de eso / lo dejé a un lado / y me encendió muchísimo cuando me dijo < cita > ¿por qué < vacilación / > por qué no la amarras? </ cita >

E: uy por Dios

I: o sea mi hija no es ningún animal / eso / estúpida de mierda / o sea

E: ya

I: qué < vacilación / > qué coño te has creído tú < risas = "E" / > / eso sí me encendió muchísimo / como dicen en mi país < cita > no te saltes a lo indio </ cita > < risas = "todos" / >

E: ya ya

I: me salió lo indio / y yo le digo < cita > pero qué < vacilación / > qué te has creído tú estúpida de mierda / no me insultes / primero me has insultado tú a mi niña / porque le < vacilación / > la estás llamando animal / ¿por qué yo tengo que amarrarla?



</cita> / o sea llamé al encargado / y me fui para la caja / llamé al encargado / y<alargamiento/> no estaba

E: ya

I: el encargado / la señorita de la caja me dijo < cita > lo siento mucho pero<alargamiento/> es que mmm < ruido = "chasquido\_boca"/> hemos tenido bastante situaciones con inmigrantes </cita> / le digo < cita > perdona todos los inmigrantes no somos iguales / no podemos meter a todos en una sola bolsa </cita> / ¿me entiendes? / < cita > además le ha dicho a mi < vacilación/> me ha dicho < vacilación/> me ha dicho que amarre a mi hija / o sea pero ¿de qué va esta tía? </cita> / < cita > no / lo siento mucho </cita> o sea la metieron para dentro /

E: claro

I: la metieron a la mujer / la metieron para dentro / y yo no compré /

E: muy bien

I: y yo lo dejé allí / y le dije < cita > mira si yo < vacilación/> si yo quisiera / te metiera un pepinazo

E: uhum

I: que te cagas //

E: < simultáneo > claro </simultáneo>

I: < simultáneo > ahorita </simultáneo> mismo voy a la policía

E: uhum

I: < tiempo = "35:58"/> y te jodes tú / y tu puñetera empresa </cita>

E: uhum

I: le digo < cita > pero no voy a hacerlo /

E: uhum

I: lo que sí deberías hacer es contratar más gente civilizada </cita>

E: uhum uhum / sí sí sí

I: y me fui //

E: ya ya

I: y me fui cabreadísima

E: claro

I: de allí / o sea < vacilación/>

E: ¡oh! / ¿tú < vacilación/> tú crees que hay racismo aquí en Sevilla?

I: sí //

E: ¿sí? no

I: sí lo hay / y mucho // a mí no me ha<alargamiento/> / después de eso no me ha vuelto a pasar /

E: uhum

I: no me ha pasado así directamente / otra cosa / pero sí lo he escuchado / lo he notado bastante / ¿sabes?

E: uhum uhum



I: y <alargamiento/> y siem <palabra\_cortada/> y siempre / por ejemplo el otro día  
mmm iba con mi hijo en el autobús /

E: uhum

I: y se subió una negrita con sus hijitos /

E: sí sí

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> además los <vacilación/> los niños eran monísimos  
// <risas = "E"/> y un hombre <vacilación/> los niños estaban jugando

E: uhum

I: en su asiento / en su asiento // y el hombre decía a la mujer que les hiciera callar  
/ a los niños / pero si los niños no hacían tanta bulla / o sea no <vacilación/> no  
<vacilación/>

E: ya ya

I: no estaban haciendo escándalo / ¿me entiendes?

E: uhum uhum

I: ellos estaban jugando <cita> ji ji ja ja </cita>

E: sí como los niños

I: son <vacilación/> son niños ¡coño! / yo tengo cuatro / y tú no me vas a decir que  
les ponga un <vacilación/> una <vacilación/> una cinta en la boca / para que  
no <alargamiento/> digan nada ¿me entiendes? / entonces mmm o sea yo estaba  
hablando por teléfono / y mi hijo ve eso / dice </cita> ¡mamá! </cita> / yo <cita>  
> ¿qué? </cita> / <risas = "E"/> <cita> mamá / escucha </cita> / le digo <cita>  
espérate M que ahorita te llamo ¿ok? </cita> / colgué <risas = "E"/> y yo <cita>  
¿qué? </cita> me dice <cita> escucha ese </cita> y ahí vamos a bajar / y cuando  
me paro / íbamos a bajar ya /

E: uhum

I: me paré / y le digo <cita> señor / son niños </cita>

E: muy bien

I: le digo <cita> ¿qué tiene usted estar diciendo a la señora que haga callar a sus  
niños? / ¡son niños! / ¿usted no ha sido niño? / ¿no tiene nietos? / ¿no tiene hijos? /  
claro es que ahora lo que pasa es que la vaca se olvidó cuando fue ternero </cita>  
<risas = "E"/> / y bajé // y el viejo se quedó así /

E: ya ya

I: <tiempo = "38:13"/> no me dijo nada / porque además ya había llegado a mi  
parada / y la señora <alargamiento/> no me dijo nada la señora / la <vacilación/>  
la pobre pues /

E: sí / ya uhum

I: pero no <vacilación/> no me gusta / no me gusta porque <alargamiento/> ¡coño!  
porque no me gusta /

E: uhum



I: porque<alargamiento/> mi padre es negro / <ruido = "chasquido\_boca"/> mi padre es negro / mi madre es blanca / mi padre es negro / pero me <vacilación/> me jode muchísimo / cuando<alargamiento/> ¿no? / <cita> tú no pareces peruana </cita> / <cita> y tú no pareces gilipollas </cita> <risas = "todos"/> / no sé / ¿sabes? / o sea / yo qué sé /

E: ¿te has visto alguna obligada a cambiar tu forma de hablar para no sentirte discriminada?

I: no

E: ¿no? no

I: me da igual / si yo tengo que decir algún taco donde sea / lo digo / sí <vacilación/> hombre sí / a veces hay que<alargamiento/> saber / voy a un restaurante / no voy <cita> ja ja ja </cita> <risas = "l"/> / no / pero<alargamiento/> sé guardar mis modos donde sé que estoy / pero no por discriminación / sino por educación /

E: uhum

I: que son dos cosas totalmente distintas //

E: claro

I: no es lo mismo / pero<alargamiento/> no por discriminación / me <vacilación/> me la suda / pero<alargamiento/> por educación sí / claro

E: uhum

I: por educación tienes que saber estar / tienes que guardar las diplomacias / depende de dónde estés / depende con qué personas estés / mmm actúas de una u de otra manera / claro // pero esos son educación /

E: uhum

I: pero<alargamiento/>

E: claro / pero me refiero que al <vacilación/> al principio se notaba mucha más el acento

I: se reían de mí //

E: a eso me refiero / sí

I: se reían de mí / cuando yo llegué / pues uno habla<alargamiento/> yo ya no sé<alargamiento/> pero te <vacilación/> como vacilación/> ¿cómo hablamos en peruano? <risas = "E"/> <cita> oye pues </cita> / yo qué sé <risas = "l"/>

E: ya ya

I: <tiempo = "40:03"/> ¿cómo <vacilación/> cómo es? / se me <vacilación/> se te <vacilación/> se te olvida /

E: claro

I: pero cuando yo hablo con mi familia / se me sale

E: sí

I: lo peruano / porque claro / cuando estás escuchando se te sale / <cita> oye pues ya pues </cita> / este<alargamiento/>

E: sí / algo así



I: < cita > y cuando vamos para allá < / cita > / y < alargamiento > / yo qué sé < risas = "E" > / ese < silencio > canto es como un < alargamiento >

E: sí sí sí

I: como un canto /

E: sí sí / < simultáneo > la tonalidad sí sí < / simultáneo >

I: < simultáneo > es medio cantando < / simultáneo > o algo así ¿no? / y tengo < alargamiento > tengo una prima que dice mmm < silencio > < cita > ay cusi ya pues < / cita > < risas = "I" > / me dice cusi / entonces claro yo cuando llegué claro / entonces tú llegas así /

E: sí

I: y se rían de mí // en el restaurante donde yo llegué allí en Madrid la < alargamiento > cajera me decía < cita > ay qué graciosa como hablas < / cita > < risas = "E" > ji ji ji < imitación\_risa > / y yo < cita > ji ji ji < / cita > < risas = "E" > ah en ese entonces no sabía defenderme / recién llegada yo / pero < alargamiento > / pero luego ya se te va < vacilación > se te va quitando / en < vacilación > se me pegó el dedo madrileño < cita > ¿qué dices? < / cita >

E: uhum uhum

I: tronco

E: ya ya

I: < risas = "I" > pero luego vine para acá / y aquí mmm < cita > qué calor < / cita >

E: qué calor / mi alma

I: < risas = "I" > mmm se te pega / se te pega / y cuando hablo con mi pareja / pues mmm combino porque he vivido con colombianos / y dice < cita > ¿tú de dónde eres? < / cita >

E: ah < alargamiento >

I: < cita > que es que no < alargamiento > / yo no / es que yo no < vacilación > / yo no veo de dónde eres / no eres de < alargamiento > / no eres de Sevilla / no eres / ¿de dónde eres? / porque es que no te veo el dedo < / cita > / < cita > yo soy de Perú < / cita > / dice < cita > es que pareces de Colombia < / cita >

E: ya ya

I: yo sí / pero es que he tenido < vacilación > / mmm he vivido < vacilación > en Madrid he vivido / tres años / de hecho mi mejor amiga es colombiana /

E: uhum

I: y siempre estamos hablando < cita > hijaputa malparida < / cita > < risas = "todos" > / entonces tengo muchos dejos / porque < vacilación > / porque se te pega

E: hombre

I: de las personas con quien convives / se te pega /

E: sí sí sí

I: < tiempo = "42:00" > / y mi hija habla medio a veces peruano /

E: ¿sí?



I: <risas = "l"/> cuando habla con mi madre //

E: <simultáneo> fijate </simultáneo>

I: <simultáneo> se le pegan </simultáneo> las cosas /

E: claro

I: mi hija ha nacido aquí / <simultáneo> imagínate </simultáneo>

E: <simultáneo> eso </simultáneo>

I: y toda su vida en Sevilla con sevillanos /

E: sí sí sí

I: pero cuando habla con mi madre / le dice < cita > ay hijita </ cita > / este no sé qué / no sé cuánto / < cita > sí / mamá T / es que ya me peiné con la peinilla </ cita >

E: ya ya / <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> y el otro </simultáneo> día la escuchó la amiga / que estaba allí / y le dice este <alargamiento/> < cita > hijita ¿ya te has peinado? </ cita > / porque mi hija estaba que no <alargamiento/>

E: uhum uhum

I: y la amiga ha pasado la noche allí / se había quedado todo el día / y <alargamiento/> eran como las ocho de la noche / y todavía la madre no venía a recogerla /

E: uhum

I: el hecho es que todavía estaba allí / estaban las dos tiradas en el sofá //

E: uhum

I: < cita > hijita no te has peinado / mira todavía estás despeinada </ cita > / < cita > sí mamá T / ahora me voy a peinar / voy a traer la peinilla / espérate </ cita > / y la amiga < cita > ¿la peinilla? </ cita >

E: claro <risas = "todos"/>

I: < cita > ay / es que tú no hablas peruano </ cita > <risas = "l"/>

E: no hablas peruano <risas = "todos"/> la otra

I: claro y lo de malogrado / < cita > ¿qué es malogrado? </ cita > es estropeado /

E: sí sí sí

I: es estropeado / malogrado ya se a <palabra\_cortada/> se adecúan

E: claro

I: las cosas aquí / ima <palabra\_cortada/> imagínate / no <vacilación/> no tienen ni idea / pero ellos saben porque claro estamos combinando / somos <vacilación/> tenemos un léxico muy rico de todos lados <risas = "l"/>

E: sí / me parece fantástico / vamos

I: claro / así es //

E: uhum uhum / muy bien

I: sí sí

E: ¿cómo te ves dentro de diez años?

I: < ruido = "chasquido\_boca"/> < ruido = "golpe\_dedos"/> con un gran proyecto encima /



E: uhum

I: puesto en marcha ya / ya bueno ya<alargamiento/>

E: ¿sí? no

I: ya en diez años / ya<alargamiento/> yo ya jubilada y todo <risas = "l"/>

E: jubilada / por dios <risas = "l"/>

I: eh<alargamiento/> no hombre / jubilada no pero<alargamiento/> / sí / me veo con un gran proyecto puesto en marcha ya / y<alargamiento/>

E: ¿y a tus hijos?

I: mis hijos ¡pfff! / mi L en la universidad / que es en la que<alargamiento/> ahorita mismo me estoy centrando bastante /

E: uhum

I: <tiempo = "44:05"/> tiene doce años / una niña superlista / inteligentísima /

E: qué bien

I: mmm <silencio/> que<alargamiento/> necesita mucho apoyo y mucho<alargamiento/> arranque ¿vale? / eh<alargamiento/> es una niña fantástica <risas = "E"/> / sí sí / es este <vacilación/> y ahorita mismo <vacilación/> porque el otro tiene siete años todavía /

E: sí / es más pequeñín

I: que la otra pues tiene cuatro añitos /

E: ah<alargamiento/>

I: y el grande<alargamiento/> tiene veinte /

E: ya

I: ya no quiere seguir estudiando / está trabajando /

E: bueno pues

I: entonces ahorita mismo mi enfoque en los estudios de mi<alargamiento/> de L /

E: claro

I: de mi hija / ella quiere ser eh<alargamiento/> historiadora /

E: fíjate

I: sí // y<alargamiento/> <silencio/> y está en eso // lee muchísimo / se lee los libros que parece mmm

E: qué bien

I: que comiera pipas / uno <vacilación/> uno detrás de otro //

E: qué bien / qué bien

I: y<alargamiento/> estoy puesta ahorita mismo en ella / o sea ella en una universidad que es lo que<alargamiento/> <ruido = "silbido"/> <ruido = "golpe\_dedos"/>

E: pues muy bien

I: diez años / pues ya mi hijo en el instituto / que seguramente en diez años estará puesta mi vista ya en él /

E: seguramente vamos



I: y la<alargamiento/> chica pues también en diez años / saliendo ya del colegio / yendo ya para el instituto / seguramente //

E: sí sí sí sí

I: y<alargamiento/> primero soy madre cien por ciento // para mí / lo más importante en esta vida es ser madre primero // primero / cien por ciento /

E: ¿sí? no

I: y ya después el resto // pero<alargamiento/> ellos para mí son lo más importantes /

E: ¿sí? no

I: sí / sí sí

E: muy bien / bueno creo que hemos terminado /

I: <simultáneo> muy bien </simultáneo>

E: <simultáneo> pues sí </simultáneo> / espérate / un momentito / creo <silencio/> sí / pues nada / un placer escucharte / me ha encantado / <ruido = "golpe\_dedos"/> muchas gracias de verdad <risas = "l"/> <tiempo = "46:06"/>



## ENTREVISTA N.º 12

MUJER [M], 35 AÑOS [1], ESTUDIOS SUPERIORES [3], TRABAJA EN EL SERVICIO DOMÉSTICO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M13\_012

Fecha de grabación: 21/08/2020

Lugar de la grabación: parque

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 46'11"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos del fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

— Nombre y apellidos: Doina Repede

— Sexo: Mujer

— Edad: 36 años

— País de origen: Rumanía

— Estudios: doctorado

— Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante[I]

— Formalidad (tenor y estatus): E = I

— Formalidad (tenor y edad): E = I

— Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

— Fecha de transcripción: 28/11/2020

— Primera fecha de revisión: 09/04/2021

— Segunda fecha de revisión: 22/04/2021

Número de palabras: 10.873



**Ficha sociológica de la informante**

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 35 años

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios universitarios (Educación física)

— en España: no

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en la localidad: 1 año

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: profesora de Educación física

— en España: servicio doméstico

Situación laboral actual: trabaja por horas en el servicio doméstico

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: alquiler

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con sus hijos y su marido. No tiene intención de volver a Perú.

**Transcripción**

E: buenas tardes

I: buenas tardes <risas = "l"/>

E: ¿qué tal? ¿cómo estamos?

I: bien / bien bien ya /

E: bien ¿no?

I: la tarde calurosa en Sevilla /

E: eso te iba a decir / que hoy parece que un poquito menos ¿no?

I: ayer estuvimos cuarenta<alargamiento/> y seis / Dios mío / yo te juro que en comparación de Perú / lo máximo que llega en Perú es treinta y seis / de calor //

E: uhum

I: lo máximo / acá cuarenta y seis para mí es / primer verano que pasó aquí es /

E: horrible

I: horrible // <silencio/> horrible / yo no salgo porque trato de <vacilación/> a veces el trabajo me <vacilación/> me hace salir / pero si no / no saliera / mucho



calor / en Perú es treinta y seis el máximo / ¡y eso es! / y el mínimo pues es dieciséis / quince /

E: uhum uhum

I: acá es / ¡doble! /

E: el doble / claro

I: acá <vacilación/> acá eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> estoy<alargamiento/> eh ¿cómo se dice? disfrutando entre comillas / el calor extremo y el frío extremo / allá en Perú no es así //

E: claro

I: y este es el cambio que ahorita me está afectando / porque es mi primer verano /

E: ¿sí? no / bueno cuéntame ¿cómo <vacilación/> cómo es Perú? / ¿de dónde eres exactamente de Perú?

I: de<alargamiento/> bueno yo soy <vacilación/> he nacido en Ica / pero<alargamiento/> casi toda mi vida he vivido<alargamiento/> en ay <ruido = "chasquido\_boca"/> al norte de Lima //

E: vale

I: Lima es la capital /

E: uhum

I: a hora y media de Lima / que es eh<alargamiento/> Chancay //

E: uhum uhum

I: toda mi vida he vivió allí / y es un pueblo de playa / es un<alargamiento/> cómo te digo a pesar que es playa / eh lo máximo que se llega es a treinta y seis //

E: uhum uhum

I: y <vacilación/> pero siempre hay brisa / siempre fr<palabra\_cortada/> hay aire / siempre hay frío / en cambio acá el aire es contra caliente / es lo que<alargamiento/> me choca / me choca de verdad /

E: uhum

I: eso

E: ¿sí? no

I: que a mí no me gusta este calor /

E: uhum

I: pero bueno /

E: uhum

I: ahí vamos

E: bueno / y ¿cómo <vacilación/> cómo es Lima?

I: <ruido = "suspira l"/> caótica <risas = "E"/>

E: ¿por qué dices eso?

I: ¿por qué? / esa es la diferencia que <vacilación/> es lo que yo comparo de acá de<alargamiento/> de Sevilla / bueno porque vivo acá en Sevilla /

E: uhum



I: que<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> caótica ¿por qué? porque<alargamiento/> hay bastante<alargamiento/> tráfico de vehículos / que acá también creo que hay / pero / allá la gente no respeta //

E: ah<alargamiento/> vale

I: <tiempo = "02:04"/> acá yo veo que sí / yo resca<palabra\_cortada/> percato de eso / van por su carril / y allí hay un espacio entre carro y carro / y si hay tráfi<palabra\_cortada/> si hay por así <vacilación/> eh<alargamiento/> hay algo un accidente / ellos esperan cada uno / allá no / allá por donde se meten / y allá no respetan //

E: uhum

I: eso lo que yo veo diferente de acá / acá al menos la gente respeta un poco más lo que es el peatón / el <vacilación/> el tráfico<alargamiento/> / el caos / es diferente //

E: claro

I: eso <vacilación/> eso ya es bastante diferente / y<alargamiento/> esa parte me gusta porque Perú es horrible <risas = "E"/> / hay bastante ambulantes / ambulantes no sé si<alargamiento/>

E: sí

I: comercio ambulatorio //

E: uhum

I: allí hay bastante / allí hay no hay controles / y eso llama a la informalidad en Perú / lo que acá no hay //

E: ya ya

I: acá veo que no hay / no sé si porque está prohibido / o porque<alargamiento/> no sé //

E: uhum

I: pero allá si hay bastante comercio ambulatorio / es por eso que no sé si habrás visto en las noticias / sabrás algo de Perú / de que<alargamiento/> ahorita

E: sí

I: allá lo que es el covid está <simultáneo> fortísimo </simultáneo>

E: <simultáneo> está fatal </simultáneo> uhum / uhum

I: y la gente sale / y <vacilación/> y<alargamiento/> y yo creo que es porque allá<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> es más de cincuenta por ciento de informales /

E: uhum

I: personas informales / esas personas no que <vacilación/> que no cobran un seguro / esas personas que no<alargamiento/> que no tiene un negocio con local ¿no? esas personas que venden a pie /

E: ya / <simultáneo> en la calle </simultáneo>

I: <simultáneo> esas personas </simultáneo> no tienen seguro /



E: claro

I: esas personas no tienen un beneficio / si es que si dejan de trabajar / por eso es que la persona busca que salir a trabajar / es por eso creo yo que el <alargamiento/> la enfermedad los <vacilación/> hay más allá / y allí no hay control //

E: claro / porque por eso por no tener un trabajo estable / y <alargamiento/> al tener que ganarse la vida día a día / pues eso hace mucho más difícil ¿no? controlar la <vacilación/> la <vacilación/> lo que es la pandemia ¿no?

I: eso / eso // en cambio acá tú dejas de trabajar / si eres formal te <vacilación/> te pagan el esto / te pagan la ayuda / te dan alimentos cada quince días / te dan bonos / te dan estos / <simultáneo> sí que hay bastante </simultáneo>

E: <simultáneo> ves <vacilación/> ves </simultáneo> mucho

I: y ese también es una parte que <vacilación/> que de una u otra manera <ruido = "chasquido\_boca"/> a mí <alargamiento/> yo veo bastante ventaja / o sea ¿no? / como inmigrante yo veo que es que esté bueno ¿no? / yo también claro yo soy formal / yo tengo <vacilación/> yo tengo mis papeles en regla / y para mí es <vacilación/> es <vacilación/> en Perú en cambio tú dejas de trabajar / tú no comes //

E: ya

I: <tiempo = "04:14"/> ese <vacilación/> eso fue lo que me <vacilación/> me <vacilación/> me impulsó venirme para acá //

E: uhum

I: más que por mí / por mis hijos /

E: ya

I: ¿no? / para darles un futuro a mis hijos / porque ellos solos sé qué no / yo soy profesora en Perú //

E: ¿sí? ¿de qué?

I: yo soy profesora de <vacilación/> yo soy profesora de inicial / primaria / y secundaria de Educación física /

E: mira

I: mi <vacilación/> mi esposo es ingeniero / o sea nosotros hemos tenido profesiones / yo he trabajado para el estado años / pero <alargamiento/>

E: pero tampoco se paga bien / es decir ¿el estado tampoco paga bien allí?

I: mira no // no / allá por decir lo máximo que te paga el estado / bueno lo <vacilación/> lo <vacilación/> lo mínimo que te paga es por decir ahorita son mil seiscientos soles / eh <alargamiento/> claro que tú cada cierto año /

E: uhum

I: o cada dos años das un examen para subir / para que te puedan pagar más / pero eso no es que diga < cita > uy yo tengo mi examen </ cita > / no / acá es cierto / dos años / cada dos <vacilación/> / pero esos años tú tienes que <vacilación/> que invertir / <ruido = "chasquido\_boca"/> para <alargamiento/> prepararte ¿no?



E: uhum

I: que es en todo caso creo yo / tienes que invertir / pero es poco a poco / es progresivo el <vacilación/> la <vacilación/> esa <vacilación/> ese pago que te va aumentando / yo <vacilación/> yo estuve ganando mil <vacilación/> mil seiscientos / mil seiscientos te lo convierto en euros

E: sí

I: es / a ver mil seiscientos viene a ser como <alargamiento/> quinientos <vacilación/> mil quinientos <vacilación/> mil quinientos <ruido = "ladrido"/> como quinientos euros acá //

E: ¿y esto para <vacilación/> para <vacilación/>?

I: es como quinientos euros /

E: sí / pero allí te da para <vacilación/> para tener una casa

I: no es ni <vacilación/> ni es lo mínimo acá /

E: sí sí eso es verdad / pero por ejemplo al <vacilación/> ¿no? comparado con el nivel de vida de allí <simultáneo> te da </simultáneo>

I: <simultáneo> claro </simultáneo>

E: para una casa / para ¿qué más?

I: mmm no <alargamiento/>

E: ¿no? <risas = "E"/>

I: no / nada / te da como para <alargamiento/> para tener algo mínimo / algo mínimo / te da pero <vacilación/> es que acá ¿cómo decís? / acá gastas euros / acá ganas euros / en Perú gastas soles / ganas soles / por no decir poco /

E: ya

I: <tiempo = "06:01"/> entonces la ventaja mía fue que yo <alargamiento/> vivo <vacilación/> mi mamá tenía una casa / yo construí <simultáneo> poco a poco </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale </simultáneo>

I: pero con mi esposo / porque de otra manera mi esposo también era ingeniero civil / también ganaba <silencio/> o sea sí ganaba un poco bien //

E: uhum uhum

I: pero a como <vacilación/> si lo comparamos aquí / es bajísimo /

E: ya

I: pero sí ganaba bien / o sea ganaba <alargamiento/> a veces bien / pero él era <vacilación/> lo malo que era este mes tiene trabajo / dos tres meses tiene trabajo / pero puede que el cuarto o el quinto no lo tenga //

E: vale que no era / nada seguro

I: no era fijo /

E: vale

I: entonces ese es la desventaja / pero cuando teníamos y ganábamos bien / teníamos que guardar para esos meses //



E: claro

I: no nos alcanzaba como para decir <vacilación/> o sea nos alcanzaba comer / nos alcanzaba para <vacilación/> de repente para comer un poquito <vacilación/> en un restaurant / pero no para darnos la vida de <cita> oh esto es </cita> / no / no // sí llegamos a tener nuestras cosas / te hablo de nuestras cosas / construimos nuestro tercer piso en la casa / en el terreno de mi mamá //

E: uhum

I: construimos nuestro tercer piso <simultáneo> en el terreno </simultáneo>

E: <simultáneo> claro que </simultáneo> el terreno no tuvisteis que <vacilación/> no tuvisteis que comprarlo ¿no?

I: no <ruido = "pss"/>

E: porque eso también vale caro ¿no?

I: no hubiera tenido plata para eso //

E: vale vale

I: lo malo es que es el tercer piso / lo construimos / lo habitamos / teníamos nuestras comodidades /

E: uhum

I: teníamos nuestras comodidades para eso yo <alargamiento/> teníamos todo lo que <alargamiento/> ¿no? / todo lo que implica una casa // vivíamos cómodamente / pero <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> a ver Chancay está a una hora y media de <alargamiento/> de Lima /

E: uhum

I: donde están las universidades / donde están eh <alargamiento/> un futuro para mis hijos /

E: uhum

I: y es difícil / pensando en el futuro de mis hijos / es difícil de que mis hijos / cuando estén grandes adolescentes / se puedan trasladar a Lima /

E: ¿sí? no

I: ¿me entiendes? es todos los días viajar / que es una hora / dos horas //

E: madre mía

I: imagínate / dos horas para ir a estudiar / para regresar / entonces yo dije <alargamiento/> para mí fue complicado ¿eh? porque yo <vacilación/> yo no pude hacer eso <ruido = "ladrido"/> yo me tuve que ir allí <ruido = "ladrido"/> a regresarme allí / claro con mi papá porque allí vivía mi papá /

E: uhum

I: <tiempo = "08:00"/> terminé los estudios / y de allí regresé a vivir a <alargamiento/>

E: vale

I: a mi sitio / a mí pueblo //

E: sí sí



I: entonces yo dije eso<alargamiento/> y dije <vacilación/> y mi esposo también me dice <cita> sí<alargamiento/> es complicado </cita> que esto / bueno / nosotros no pensamos en venir / nosotros de un mes a otros nos animamos y nos venimos /

E: ah<alargamiento/>

I: entonces pensando en mis hijos /

E: ya ya

I: <cita> que no / que no es vida / que allá nuestra manera en España estás <vacilación/> es otro ambiente / otro ambiente </cita> // porque no sé tú <vacilación/> tú de repente me entiendes mejor porque tú eres de <vacilación/>

E: claro sí sí

I: y te has venido a España ¿no?

E: sí sí

I: es otro <vacilación/> otro mundo / entonces yo pensando en mis hijos / es que nos vinimos para acá / para el futuro

E: claro

I: de mis hijos / porque a mí me choca venirme /

E: sí sí sí

I: a mí me costó / o sea yo ya de repente yo ya no tengo un futuro acá / porque yo ya <vacilación/> mira eh aquí yo ya venía sabiendo que yo ya no iba a ser profesora / es difícil / no imposible / no / es difícil ¿por qué? / porque tengo que homologar mis estudios /

E: eso te iba a decir / sí

I: entonces / que es dinero / es tiempo /

E: sí tarda /

I: claro

E: tarda como <vacilación/> como un año / sí

I: ya ves / pero es dinero / ahora si yo fuera sola de repente lo haría / pero son o sea <silencio/> si estoy ganando a las justas / o sea es<alargamiento/> no puedo /

E: ya ya

I: tengo que darles alimentación y comida a mis hijos /

E: por supuesto

I: yo ahorita yo no recibo ayuda de nadie /

E: claro

I: entonces

E: porque estás aquí vamos prácticamente sola / bueno con tu familia / pero<alargamiento/> sin ningún otro apoyo /

I: ningún apoyo / o sea yo a veces / por eso yo te dije<alargamiento/> porque mi esposo por decir / hay días que<alargamiento/> yo por eso yo mañana no sé si



va a trabajar o no / yo por eso que a ti por eso yo te decía <cita> no yo no / no </cita> / o sea no puedo /

E: claro

I: porque yo no tengo un horario fijo /

E: ah<alargamiento/> vale

I: entonces si él<alargamiento/> ahorita puede que no haya estado / por eso te dije es preferible que vengas / porque<alargamiento/> yo ya estoy con mis hijos / y salir después /

E: sí sí sí

I: mi esposo no estaba / ya //

E: claro

I: y es una complicación / pero<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> a ver eh esa es la diferencia de allá / acá //

E: uhum

I: el futuro más que fuera para mis hijos / más que para mí //

E: claro

I: es decir mi esposo y yo hemos renunciado a dejar nuestras carreras / por nuestros hijos // entonces

E: es duro ¿no?

I: y allá ahorita la situación está fea en el aspecto de que <vacilación/> ah no sé si habrás escuchado /

E: sí he escuchado

I: <tiempo = "10:02"/> muchos venezolanos han ido /

E: sí sí sí

I: han emigrado para allá

E: sí sí sí

I: no es por <vacilación/> no es hablar mal / hay gente buena / pero hay gente muy mala / Chancay casi<alargamiento/> casi en muchas ciudades de Perú se puso fea la situación / se puso fea en el aspecto de que / por un celular te robaba y te mataba /

E: madre mía

I: no te miento / yo no te miento porque en el mismo Chancay / donde yo vivía pasaba eso / aquí<alargamiento/> hay casos / pero no es común escucharlo / o me equivoco /

E: claro

I: aquí como que<alargamiento/> mi esposo también dice <cita> que aquí no te roban </cita> / <cita> mira G que acá no sea común que no te roben / puede ser </cita> / como en Chancay que eso lo escuchábamos a cada rato /

E: ya



I: pero<alargamiento/> debe de haber gente / acá personas aquí en cualquier sitio que roben /

E: sí sí

I: pero no es común / allá ya se volvió algo<alargamiento/>

E: <simultáneo> normal </simultáneo>

I: <simultáneo> común </simultáneo>

E: / día a día / diario

I: y encima porque no habían sanciones drásticas / y quiénes robaba / quiénes se escuchaba que robaba / que también habían peruanos / no digo que no / debe de haber peruanos / pero mucho se escuchaba <cita> los venezolanos / los venezolanos </cita> <simultáneo> pero qué más da / qué más da </simultáneo>

E: <simultáneo> pero ahora </simultáneo> vuelven a su país ¿no? / estuve yo leyendo

I: dicen que sí / mucha gente ahorita está regresando porque<alargamiento/> ahorita la situación también es fea / pero <vacilación/>

E: sí sí sí

I: pero vamos a ver / cómo está la situación / cómo si se regresarán ahorita / pero la situación estuvo bien fea por eso / y por eso te digo <cita> G / yo no quiero eso </cita>

E: claro

I: en Chancay / yo le decía a mi esposo de broma <risas = "E"/> <cita> en Chancay / yo me siento extranjera en Chancay </cita>

E: fíjate

I: porque todo el mundo era venezolano / tú viajas a la calle y allí había como <vacilación/> había bastante informali<palabra\_cortada/> informalidad /

E: uhum

I: el vendedor era venezolano / la vendedora era venezolana / la <vacilación/> esto las chicas / las chicas que vendían / porque las chicas allá mucho vendían gelatinas / chupetes /

E: uhum

I: y venían a la calle / las chicas / las chicas son bien apretaditas / bien tontonas / venezolanas corponas / simpáticas todas / <risas = "E"/> pero en la Plaza de Armas que es una plazuela /

E: uhum

I: allá mucho se acostumbraba / ponían música en Chancay / ponían música en una<alargamiento/> en una plazuela / tipo una glorieta / no sé si sabes lo que es una glorieta /

E: sí sí



I: <tiempo = "11:59"/> como esto / ponían música <vacilación/> la municipalidad ponía música / y las personas adultas <ininteligible/> / siempre se sentaban alrededor /

E: uhum

I: y era <vacilación/> constantemente te sentabas con tu familia / eh / y las chicas / las venezolanas porque yo he visto / se sentaban / venían y se sentaban con los adultos mayores / entonces se sentaba / y ya se veía que era como que un coqueteo en el ámbito ¿no? / y <vacilación/> y mucho se hablaba /

E: claro

I: era como una prostitución / y salió en el noticiero / era como una prostitución ¿cómo se dice? / disfrazadas de vendedores / entonces yo pasaba con mis hijos / yo ya no me sentaba en esa plaza porque ya se notaba //

E: madre mía

I: entonces no / no <cita> jamás </cita> le digo / y nosotros no teníamos pensado en venirnos acá / nosotros nos animamos dos meses / dos meses antes / lo que tardó en hacer nuestros papeles / y cuando me dice <cita> vamos vamos </cita> / <cita> vamos / ya vamos </cita> / <cita> vamos vamos </cita> aligeramos / y estamos así / ah / mi esposo se vino solito <alargamiento/> nos abrió <vacilación/> él tiene dos hermanos acá /

E: ah vale

I: sí / tiene dos hermanos / se vino / ya yo me vine meses después /

E: uhum

I: no / meses después me vine <ruido = "ladrido"/> porque él vino en febrero y yo vine en septiembre //

E: ya ya

I: para aquí <ruido = "ladrido"/> gracias a sus hermanos también que nos han ayudado / están todos acá //

E: uhum

I: no me arrepiento / no me arrepiento / <ruido = "ladrido"/> no me arrepiento de haberme quedado acá / pero <alargamiento/> <ruido = "ladrido"/> es por mis hijos /

E: claro

I: ya veas cuando seas mamá / vas a entender de que <alargamiento/> más piensas en tus hijos que <alargamiento/> que <vacilación/> que en uno mismo /

E: claro

I: mi esposo también ha renunciado a su carrera / mi esposo ha renunciado a su carrera / y ha venido hasta a <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> a limpiar / a trabajar en lo que salga / pero gracias a Dios yo antes de ser profesora / yo me dedicaba a todas ¿eh? / o sea yo limpiaba / trabajé en un hotel /



<ininteligible/> / eh o sea en todo / o sea porque en esa parte no me cuesta / porque lo he hecho /

E: ya

I: pero<alargamiento/> una cosa es trabajar en educación / trabajar de profesora ¿no?

E: hombre

I: porque trabajaba menos horas /

E: sí sí

I: trabajaba de ocho a<alargamiento/> a una de la tarde / y de ahí todo el día el libre / y solamente de lunes a viernes /

E: claro

I: <tiempo = "14:01"/> ahora trabajo<vacilación/> tengo que trabajar de lunes a domingo //

E: de lunes a domingo

I: pero<alargamiento/> eso <vacilación/> eso compensa / acá es muy bonito porque a veces mi esposo me dice <ruido = "chasquido\_boca"/> <cita> vamos a<alargamiento/> vamos al parque </cita> / nos vamos aquí al Miraflores / </cita> vamos en bicicleta </cita> <ruido = "imita el andar en bici"/> nosotros en Chancay no podíamos hacer eso / allá no hay parque como esto / hermoso / lindo / te vas a un parque enorme y haces barbacoa / allá no / eso me gusta // porque mis hijos disfrutan /

E: ya ya

I: <cita> vamos<alargamiento/> a la piscina / tal sitio eh los juegos / vámonos </cita> / eso es bonito /

E: uhum uhum

I eso es bonito /

E: bien / y tú que crees que es lo que falla allí en Perú / ¿por qué <vacilación/> por qué esta situación? / ¿los gobernantes? / ¿cuál es el problema o<alargamiento/>? ¿los políticos? ¿qué es lo que pasa allí?

I: ¿por qué? / porque no hay sanciones drásticas / de hecho / no hay<alargamiento/> no hay / ¿cómo se llama? / no hay leyes claras / no hay leyes claras / yo digo por qué les cuesta / ¿comparando acá?

E: uhum

I: ahora que yo estoy acá / yo digo por qué a Perú le cuesta hacer lo que hay aquí en España /

E: uhum

I: yo pienso que eso hace <vacilación/> / pero por decir / las ayudas que dan acá /

E: uhum

I: yo pienso que eso reduce <vacilación/> reduce el porcentaje de<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/>



E: ¿de pobreza?

I: de pobreza / <silencio/> cómo hacen no sé / cómo hacen para darle a alguien <vacilación/> darle cada quince días alimentos / no sé / pero<alargamiento/> yo pienso que al darles esas ayudas / a esas personas / hace que salgan a robar / hace que no salgan a robar / perdón /

E: uhum

I: pero allá en Perú no se ve eso / no sé <vacilación/> no sé qué <vacilación/> qué <silencio/> qué <vacilación/> qué <vacilación/> qué está fallando en Perú // yo veo que acá todo el mundo tiene seguro / acá los medicamentos se encuentran barato en comparación de Perú /

E: uhum

I: allá hay seguro / pero allá te <vacilación/> te evalúan para darte un seguro / yo nunca he accedido a un seguro / del estado /

E: ¿no?

I: o sea cuando yo era profesora a mí me daban un seguro de <vacilación/> de <vacilación/> del estado / pero era un <vacilación/> de salud / por ejemplo ¿no? / y<alargamiento/> hay otro seguro del estado que es de hospital / que es de<alargamiento/> que se llamaba no me acuerdo ahorita cómo se llamaba / pero que te tenían que evaluar // yo nunca accedí / verás <ruido = "chasquido\_boca"/> yo tuve mi situación / yo era profesora / ganaba lo mío / pasa que ganaba lo mío / vivía en una casa de mi mamá / teníamos un tercer piso / nada más vivíamos en el tercer piso / o sea no era pobre / pero tampoco me alcanzaba para darme el lujo de irme a una clínica /

E: madre mía

I: <tiempo = "16:22"/> entonces allá para evaluarme

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh para darme ese <vacilación/> es seguro / me tenían que evaluar / no / y me evaluaron / no podía acceder / ¿sabes por qué? / porque dicen que tenía tarjetas /

E: ah

I: del banco /

E: uhum

I: de <vacilación/> de <vacilación/> de crédito / eso / <simultáneo> ¿sabes lo que te digo? </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: pero yo le digo <cita> pero si yo no tengo tarjeta de crédito </cita> / y mira yo no te miento / yo esa tarjeta / yo solamente la usaba para sacar por decir / las ofertas //

E: uhum



I: < cita > ay tengo mi tarjeta < / cita > ofertas / pero no eran que sacaba por meses / sino

E: uhum

I: la compraba porque a veces tú tienes que usar tarjeta para < alargamiento > sacar oferta / < cita > pero yo lo uso para eso < / cita >

E: uhum

I: no es que yo tenga < vacilación > voy / saco / cien / doscientos / trescientos / cuatrocientos euros para cuando me da la gana / no / < cita > no / usted tiene tarjeta / tiene préstamos < / cita > / pero digo < cita > tengo préstamos porque he construido mi tercer piso < / cita > / yo fui a hablar / le digo

E: sí sí

I: < cita > no / que cuando esto / no tiene que tener tarjeta / no tiene que tener < ruido = "chasquido\_boca" > eh < alargamiento > esto / tu casa de ladrillo / tienes tres pisos < / cita > < risas = "E" > / < cita > bien / mi casa es de tres pisos / pero yo vivo en el tercero / lo primero y lo segundo es de mi mamá / no es mío < / cita > /

E: ya

I: < cita > no / no puedes < / cita > / no me dieron / y luego < cita > pero ¿cómo no me pueden dar un seguro? / yo necesito < / cita > / < cita > no / no / no y no < / cita > / aquí creo que vas < cita > pum < / cita > / cualquiera es esto /

E: sí sí sí

I: los medicamentos acá sabes cuánto valen / y la diferencia de acá que me gusta / porque mis hijos se enferman < vacilación > a ver antes seguido / pero ahora ya no / eh que acá tú vas / te recetan / y con esa < alargamiento > receta tú puedes ir a cualquier farmacia / si no hay aquí / te vas al centro y < vacilación > y pero encuentras / allá no //

E: ya

I: y ya con esa receta que te daban /

E: uhum

I: ibas a la farmacia del hospital / y si no había eso que te habían recetado tú tenías que comprarlo en la calle / pero en la calle ya no te valía < vacilación > te valía < alargamiento > lo que vendía en la farmacia / no era que ese descuento te lo valía / no /

E: ya

I: < tiempo = "18:04" > en cambio acá tú vas a cualquier farmacia / te la < vacilación > / wau es una gran ayuda /

E: ya ya

I: entonces yo vi < vacilación > eso es otro de las cosas que < vacilación > y acá son baratísimos los jarabes / baratísimos / yo para mí es barato / entonces eh < alargamiento > en Perú no /

E: ¿no? no



I: no / allá son <vacilación/> son caros los jarabes / verdad / por eso yo le digo a mi esposo / también le digo <cita> wau </cita> / eso es otro <vacilación/> otra cosa que me gusta de acá / que son baratos // más accesibles las cosas / más <vacilación/> yo me he quedado sorprendida que acá es barato eh<alargamiento/> el arroz / los helados / el pollo / <risas = "todos"/> <cita> ¡ah! mamá </cita> me dice / mira te cuento un <vacilación/> un <vacilación/> un chiste entre mi <vacilación/> mi esposo y yo <risas = "E"/> me dice <silencio/> tenemos <vacilación/> él y yo tenemos diez años juntos / me dice te <vacilación/> y aquí ya llevo un año / me dice <cita> este año que vivimos aquí hemos comido más helado <risas = "E"/> que en toda nuestra vida que hemos estado juntos / que toda mi vida </cita> dice / es verdad <risas = "E"/> acá en el supermercado una cajita de helado / ah mi hijos <risas = "E"/> nunca había comido tanto helado en mi vida /

E: fíjate

I: está baratísimo <risas = "todos"/> / yo con mi esposo nos reímos /

E: qué ilusión ¿no?

I: nunca en mi vida hemos comido tanto helado / ah yo nunca en mis treinta <vacilación/> yo tengo treinta y cinco años / nunca en mis treinta y cinco años <vacilación/> mis treinta y cuatro años he comido este año que estoy aquí / tanto helado / te lo juro // es algo que te causa risa pero es verdad / nunca en mi vida he comido tanta pizza en este año / que toda mi vida <risas = "todos"/> es verdad / es verdad / acá la pizza es baratísima /

E: sí / sí sí sí

I: en Perú yo creo que hemos comprado una pizza /

E: ¿sí?

I: es muy caro /

E: madre mía

I: o sea lo de caro de que <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> eh allá está pues treinta soles / que con ese dinero ¿cuánto? veinte euros / treinta / veinticinco euros /

E: ya

I: una pizza / pero aquí / si tú quieres más barata te vas al supermercado / y ¿cuánto? / tres euros

E: sí sí / es verdad

I: entonces / por eso cada vez que vamos al supermercado / aunque sea una pizcita / <cita> ea / una pizcita </cita>

E: sí sí sí

I: ¡oh helados! / mis hijos <cita> mamá el helado </cita> / y ahora ya <vacilación/> ya no <vacilación/> ya antes <cita> no no / otro día / es muy caro </cita> / y se lo digo a mis hijos que lo devoran / no / no / antes <cita> no no </cita> / ahora <cita> mamá / el helado </cita> / <cita> ya vamos <ininteligible/> </cita> /



E: sí sí

I: <tiempo = "20:08"/> hemos comido tanto helado / <risas = "E"/> Dios mío / mi <vacilación/> mi hijo come / <cita> ¡ya no! </cita> / <vacilación/> entonces a eso voy / es baratísimo /

E: ya

I: hasta la cerveza /

E: ya

I: <risas = "I"/> yo le digo a mi esposo <cita> tú <vacilación/> tú entiendes / la cerveza es baratísima </cita>

E: sí sí

I: allí en Perú la cerveza wau / una cerveza / mira una botella de un litro en Perú está a cuatro cincuenta / que te lo convierto en euros viene a ser<alargamiento/> <silencio/> una botella ¿qué? / dos soles <vacilación/> dos euros o dos euros y medio /

E: sí

I: acá una botella de un litro ¿a cuánto está? un euro /

E: es verdad / la de Cruzcampo sí

I: a ver / yo como le digo a mi esposo <cita> acá está baratísimo todo </cita> le digo / entonces eso <vacilación/> eso /

E: claro / que al final y al cabo <ruido = "chasquido\_boca"/> tienes cosas que te motiven <vacilación/> que te motivan para quedarte aquí / y seguir luchando para tus hijos

I: sí <simultáneo> eso </simultáneo>

E: <simultáneo> eso </simultáneo> es lo más importante //

I: eso es verdad / eso es verdad / nosotros de una manera ya<alargamiento/> nos estamos desligando de Perú / yo tengo a mis tíos <vacilación/>/ tíos que me criaron allá / eh<alargamiento/> allá / pero<alargamiento/> ya he venido con mis hijos // como <vacilación/> o sea no es que extraño / porque están mis hijos acá /

E: claro

I: y yo ya vendí mis cosas /

E: ¿sí?

I: sí / yo ya <vacilación/> o sea yo ya <vacilación/> nosotros no tenemos pensado volver //

E: ah vale

I: pero está la casa de mi mamá /

E: hombre sí

I: pero todas mis cosas que estaban / yo ya los vendí todito / porque<alargamiento/> o sea si vuelvo algún día no va a <vacilación/> va a ser de acá por lo menos a cinco o seis años / o sea si lo guardo mis cosas ese tiempo ya estará malogrado /

E: ya



I: yo ya vendí toda mi lavadora / mi cocina / mis camas / mi ropero / o sea todo / todo / yo ya me deshice / mi mamá sí alquila su casa /

E: uhum uhum

I: yo no <vacilación/> yo no <vacilación/> yo no puedo alquilar porque es de mi mamá ¿no?

E: uhum

I: pero yo <alargamiento/> y a medesligué de toda yo / y a medesligué <alargamiento/> eh <alargamiento/> no creo volver / y si vuelvo / será por mi padre / mi mamá vive en Italia /

E: ah

I: <tiempo = "21:58"/> mis hermanas están con ella /

E: vale / pues toda tu familia

I: ya por eso / <simultáneo> porque mi mamá </simultáneo>

E: <simultáneo> prácticamente no tienes </simultáneo> a nadie allí

I: claro

E: ya

I: mi mamá acá <vacilación/> cada dos semanas se viene <vacilación/> va a venir a visitarnos / entonces no tengo nada que me jale /

E: ya

I: entonces por eso que me deshice de todo y <alargamiento/> ya / eso <risas = "E"/> por eso yo sí me siento mmm me siento tranquila /

E: ¿sí? no

I: acá // me siento tranquila / no me estoy <vacilación/> no estoy sufriendo / porque creo yo que <alargamiento/> ya he hecho estas cosas antes / y no me cuesta creo yo /

E: sí / exacto

I: es decir si nunca lo hubiera hecho diría <cita> ¡ay no! </cita>

E: pero aun así / es un gran sacrificio lo que habéis hecho

I: <silencio/> sí creo yo también que sí porque <vacilación/> pero por mis hijos / de verdad / mi hija <alargamiento/> mi hija es de otra manera / mi hijita la mujercita / es bien hábil / y <vacilación/> y por todos los profesores que <vacilación/> que <vacilación/> acá mismo los profesores me decían <alargamiento/> <cita> L es tranquila </cita>

E: ¿en qué colegio la tienes?

I: ahorita la he matriculado acá /

E: La Milagrosa ¿no? se llama

I: no / acá en el <alargamiento/> Pío /

E: ah vale

I: allí también le he metido a mi hijo / eh <alargamiento/>

E: pero tú hijo está en infantil ¿no?



I: mi niña entra segundo

E: ¿de primaria?

I: sí //

E: y tu hijo en infantil ¿no?

I: sí //

E: <simultáneo> eso </simultáneo>

I: <simultáneo> de tres </simultáneo> años / y mi hijita <vacilación/> mi hijita los profesores me han dicho ¡uy! / que es tranquila / que es buena / que ella <vacilación/> que <risas = "E"/> / tú le dices a / ella hace a / ella es <vacilación/> no causa problemas / espero que siga así /

E: hombre / claro

I: sí / no causa problemas / es hábil / capta / entonces la profesora para que ella / me ha felicitado / me dice <ruido = "chasquido\_boca"/> <cita> muy aparte que sabe / es <vacilación/> es tranquila / o sea <alargamiento/> con ella no tengo problemas / con ella </cita> <vacilación/> hace la tarea / y <vacilación/> y los niños todavía están en el primer / a ella ya le dan otro para que sigan haciendo / o sea ella avanza muy rápido //

E: es un <vacilación/> es un orgullo para ti

I: pues sí /

E: hombre porque todo el sacrificio que has

I: sí

E: hecho / pues se ve //

I: <tiempo = "23:56"/> sí // entonces yo le decía a mi esposo <cita> a mí me da pena de que ella siga así / y más adelante le <vacilación/> vamos a sufrir con el tema de la universidad </cita> / porque es lejos para moverse / para trasladarse / acá no hay <vacilación/> y ya universidades / darles pasajes / ida y vuelta / que se alimente ella / con lo otro sería que viva allá / pero allá es otro gasto //

E: claro

I: entonces o sea mirando el futuro como <vacilación/> no con ellos

E: sí

I: y mi hija me dice <cita> vamos vamos </cita> / <ruido = "chasquido\_boca"/> yo le dudé un poco / <cita> ya vámonos </cita> le dije / <cita> vámonos </cita> / claro / no tengo qué perder <risas = "E"/>

E: claro

I: que vamos / si no nos gusta nos regresamos /

E: sí sí

I: y <alargamiento/> pero seguimos juntos /

E: hombre claro

I: a luchar //

E: hay que seguir



I: uhum

E: hay que seguir

I: y mi hija <cita> mamá a mí me gusta / ya no </cita> / yo le digo <cita> ¿no quieres ir a Perú? </cita> / <cita> sí quiero ir para comer mi pollito <vacilación/> mi pollito broaster / y <alargamiento/> de allí nos venimos </cita> / o sea no extraña / lo único que le da pena es la comida / pero no hay más / no hay más /

E: uhum

I: está muy buena / por <vacilación/> por ella es la que yo quise <vacilación/> pensamos en venirnos /

E: uhum

I: porque allá es más difícil de acceder a una educación / cuando sea más grande / acceder a la universidad es más difícil /

E: sí / me lo han comentado que es muy difícil / porque la <vacilación/> la <vacilación/> en la pública dicen hay muchas <vacilación/> hay poquitas plazas ¿no? y luego la <vacilación/> la privada ¿no? que eso <vacilación/> que es muy cara ¿no?

I: o sea más te obliga a <alargamiento/> meterte en una privada / te obliga / nuestros <ininteligible/> te obligan a meterte en una privada / porque en la pública hay muy pocas plazas /

E: uhum

I: son <ruido = "chasquido\_boca"/> aunque digan que no es un ¿cómo se dice? entran los que <vacilación/> como si se <vacilación/> esas mafias que entran /

E: ya

I: te lo digo porque tengo a mis primos que han ingresados allí / yo me tuve ir a Inca para estudiar / porque yo salía de viajar todos los días / y no teníamos la economía para que todos los días viajar /

E: claro

I: eh / una opción era / viajar todos los días / comer allá /

E: sí sí

I: y quedarse para hacer los trabajos / el otro era alquilarte algo allá y estudiar / y allí Lima es como toda ciudad / es carísimo un alquiler /

E: ¿sí? no

I: entre que yo trabajo con mi esposo / alquilar / eso era algo complicado /

E: ya

I: entonces yo con mi esposo dijimos / bueno mirando eso y eso <cita> ya no acá no </cita> nos vinimos / y nos vinimos // como tiene a sus hermanos / tiene a sus tíos / algunas tías / tiene / dos tías / tres tías / ya pues nos vinimos / yo estoy más cerca de mi mamá /

E: claro



I: <tiempo = "26:07"/> entonces le digo a<alargamiento/> total <cita> yo te voy a </cita> <vacilación/> / a mi esposo le digo <cita> ya si nos <vacilación/> ya si nos separamos / ya no te quiero más <risas = "E"/> si tenemos problemas / yo me voy a Italia </cita> /

E: no

I: estoy más cerca que de Italia que <vacilación/> que de Perú a Italia ¿no?

E: es verdad

I: claro /

E: es verdad / es verdad

I: <cita> vámonos vámonos </cita> ya dije / y mira dónde estamos /

E: sí

I: nos va bien / hasta ahorita // no tenemos riqueza / pero al menos te <vacilación/> nos alcanza para dar nuestros gustos //

E: pues muy bien

I: que es <vacilación/> que es lo <vacilación/> es lo primero ¿no?

E: uhum

I: mis hijos contentos /

E: ¿sí? no / me alegro mucho // bueno / y la parte positiva de <vacilación/> de Perú / gastronomía / lenguas / cuéntame

I: la gastronomía es lo que más extraño /

E: ¿sí? no

I: sí / pero de otra manera acá<alargamiento/> he encontrado tiendas que venden ese zumos / pero no es igual / es lo que más extraño / y lo que más extraña mi hija / mi hija <cita> mamá / vamos a regresar / nos vamos a comernos nuestra papita rellena / y de allí nos venimos </cita> <ruido = "palmada"/> / <cita> ay L </cita> le digo / mi hija sufre en el comedor /

E: ¿sí?

I: sí

E: porque todavía no está acostumbrada ¿no?

I: todavía no / yo también <risas = "E"/> / te digo / he ido a reuniones de esos familiares de mi esposo / que ellos tienen añísimos acá /

E: uhum

I: o sea ellos ya tienen la costumbre de aquí / y<alargamiento/> invi<palabra\_cortada"/> me invitan cosas ¿no? / <cita> no gracias </cita> le digo / <cita> no gracias / no gracias </cita> hay co<palabra\_cortada/> muchas cosas que no me gustan /

E: por ejemplo ¿qué es lo que no te gusta de aquí? de la comida

I: qué es lo que no me gusta / el gazpacho <ruido = "moto"/> <ruido = "imitación\_desagrado"/> <risas = "I"/> muchos embutidos no me gustan / ves esa pierna <vacilación/> esa pierna no sé cómo le decís a esa pierna<alargamiento/>



E: el jamón

I: esa pierna enorme que hay / oy no no <risas = "todos"/> no me gusta /

E: con la pezuña incluso

I: Dios mío <risas = "E"/> no me gusta / no me gusta / no me gusta / ¿qué más? / el gazpacho lo odio / después ¿qué más? / no me gusta / ah el otro día me invitaron un arroz / ¿cómo se llama este que es como mojadito? / ¿cómo se llama? / arroz / ay ¿cómo? / es arroz /

E: sí

I: <tiempo = "28:00"/> eh<alargamiento/> como líquido / como una sopa pero espesa / no me acuerdo cómo se llamaba / típico de acá / ay es no me acuerdo lo que me dijo <cita> prueba este / rico </cita> / tenía buena pinta / <silencio/> ay / no me acuerdo / no me gustaba / no me gustaba / no me gustó / he probado pero no me ha gustado //

E: ¿no? no

I: no //

E: la tortilla de patatas ¿la has probado?

I: sí / pero no es fea / no es fea / pero no es de que yo digo <cita> ay voy a preparar </cita> / <ruido = "palmada"/> no / no no <risas = "todos"/> / no no no no / o sea no es fea /

E: ya

I: pero no es que me diga <cita> oy oy me antojé de tortilla de patatas </cita> / a mi hija tampoco le gusta

E: tampoco le gusta

I: mi hijo tampoco come / mi hijo eso él come lo que haiga / él sí come todo lo que le das / yo no / no<alargamiento/> me agrada mucho / o sea no es que no me agrada / pero tampoco es que yo diga que yo voy a comer ¿no?

E: ¿y la<alargamiento/> paella?

I: esa es la le digo

E: ah vale vale

I: no me gustó / no sé si será de repente la sazón / porque no todos tienen la misma sazón /

E: puede ser

I: puede ser eso / <ruido = "ladrido"/> no / lo que sí una vez fui a comer a un bar / me dieron en <vacilación/> en <ruido = "chasquido\_boca"/> en círculos fritura cam<palabra\_cortada/> calamar

E: calamares

I: qué bien / <ininteligible/> suavécitos / tiernecitos <risas = "E"/> con unos tallarines rojos / no sé cómo le dicen acá / qué rico / hay comida rica / sí /

E: claro

I: sabroso /



E: sí sí sí

I: pero no<alargamiento/> no sé preparar comida española //

E: ¿no? no / uhum / y la comida de<alargamiento/> peruana ¿qué me puedes decir? ¿cuál es la típica? / ¿y qué platos haces tú en casa?

I: a ver te voy a decir las típicas que hago en casa /

E: sí

I: yo hago el<alargamiento/> la causa /

E: ¿eso qué es / la causa?

I: es papa /

E: ajá

I: sancochada / eh<alargamiento/> que le hacen <vacilación/> ¿cómo se le dice? <ruido = "voces"/> que lo han<alargamiento/> lo han hecho <ruido = "palmas"/> macerar la masa / lo friccionan con<alargamiento/>

E: como ¿puré?

I: como un puré

E: vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh le echan el ají amarillo / y lo hacen / como quieren //

E: como albóndigas ¿así?

I: no / lo hacen así /

E: tortitas

I: pero lo rellanan de<alargamiento/> pollo <vacilación/> hay varias allá / pero el más común es / pollo / deshilachado con mayonesa / o zanahoria picadita / con <vacilación/> unos le echan <ruido = "chasquido\_boca"/> con vainita / no sé cómo le dicen acá a la vainita / no sé cómo le dicen acá / unas <vacilación/> unas verduras verdecitas / que venden / larguitas /

E: eh<alargamiento/> ¿judías?

I: <tiempo = "30:16"/> judías / y con mayonesa / y lo re<palabra\_cortada/> combinan /

E: ah <simultáneo> qué bueno </simultáneo>

I: <simultáneo/> la papa </simultáneo> le echan todo eso allí y la otra capa de papa //

E: <simultáneo> qué bueno </simultáneo>

I: <simultáneo> otros le echan </simultáneo> palta / otros le echan camarones / o sea si quieres una causa marina <vacilación/> de marina / una causa <vacilación/> esto depende /

E: ah vale

I: eso uy / a mis hijos / todos les encanta //

E: uy qué bueno



I: es más a mis cuñados estoy <vacilación/> cuando vienen <cita> haces tú una causa </cita> me dicen <cita> rica / es que extraño mi comida </cita> / <cita> ya / ya </cita> / y hago causa / y a todos les encanta / que yo hago mi causa /

E: uhum

I: a todos les gusta / eso es lo que más hago //

E: uhum

I: los tallarines verdes / que a mi hija les encantan / después ¿qué hago peruano? / hago una papa a la huancaína / que es la papa sancochada en rodaja con una crema<alargamiento/> de ají / con queso /

E: uy / qué bueno

I: con huevo / con galleta / con esto / leche //

E: uhum

I: lo licúas / haces una cremita uh<alargamiento/> le echas todito / lo pones con lechuga / lo pones con aceitunas / con huevo sancochado / <ruido = "chasquido\_boca"/> eso es lo típico que más se come en mi casa / <risas = "E"/> / es que hay un montón de cosas típicas / no sé igual debe ser un español me diga <cita> uy qué rico esto / mi comida típica </cita> o sea / entonces ¿no? <simultáneo> <ininteligible/> <transcripción\_dudosa/> esto es rico / eso no es rico </transcripción\_dudosa> / </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí / eso sí / sí </simultáneo>

I: todos vamos a pelear / porque <cita> no / el mío es más rico / no </cita> / pero de eso no he comido algo típico que me haya encantado / claro / pero debe de haber <vacilación/> debe de haber un montón /

E: seguramente / sí

I: pero no sé

E: uhum

I: pero en Perú sí / también yo trato de hacerlo / pero <ruido = "chasquido\_boca"/> estoy en mi cabeza / tengo que cocinar español / español / y lo que a mi hija le guste / lo que a mí hija le guste / porque si no le gusta <simultáneo> necesitan </simultáneo>

E: <simultáneo> y que pueda comer luego </simultáneo> en el comedor

I: necesitan <vacilación/> en el trabajo también me piden <cita> ¿sabes cocinar comida española? </cita> / y yo no sé / eso es lo que me mata / es que quiero aprender /

E: ah<alargamiento/>

I: eso es ¿cómo se dice? / un punto para mí //

E: claro

I: y eso es lo que estoy <vacilación/> estoy viendo hueco <cita> voy a cocinar en la casa / voy a cocinar en la casa </cita> <risas = "E"/> pero de verdad wau <risas = "E"/> tengo que aprender a cocinar español /



E: sí sí sí / ¿y algún postre típico de Perú?

I: <tiempo = "32:02"/> algún postre típico de Perú ¿que haga acá? / mi crema <vacilación/> mi crema asada /

E: ¿sí?

I: leche <vacilación/> leche asada /

E: leche asada

I: uy

E: ¿eso cómo es?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> mira yo en Perú preparaba un montón de pa<palabra\_cortada/> de platos / de postres /

E: uhum

I: pero<alargamiento/> no conozco este horno / y todo lo que hago se me quema <risas = "E"/> / ya no hago / lo único que me sale bien en el horno / porque es a baño maría / es la leche asada <vacilación/> la leche asada //

E: uhum

I: leche asada es el<alargamiento/> leche con leche condensada / lo combinas con hue<palabra\_cortada/> le echas huevo / le echas vainilla / nada más / lo mueves /

E: ajá

I: lo mueves / lo mueves / y en tu quequera le derrites azúcar /

E: ah<alargamiento/>

I: le derrites azúcar / lo <vacilación/> y le <vacilación/> le bañas toda la quequera con azúcar / lo dejas secar / se pone duro /

E: ah<alargamiento/>

I: entonces esa crema le echas allí / nada más le pones en el horno / al baño maría /

E: uhum

I: o sea tu fuente / y le echas agua y le pones encima el queque <vacilación/> la quequera /

E: uhum

I: y lo pones a esto / y<alargamiento/> cuando ya está que será una hora / sale como un queque / pero <vacilación/>

E: uhum

I: este<alargamiento/>

E: qué bueno

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eso acá he visto que lo venden / pero es otro sabor porque es de <vacilación/> de <vacilación/> paquete /

E: ¿lo venden aquí?

I: pero<alargamiento/> parecido / flan <vacilación/> los flanes

E: ah<alargamiento/> ¿los flanes?

I: ya / pero es parecido lo nuestro /

E: vale vale



I: pero no es lo mismo /

E: vale

I: es otro saborcito //

E: ah<alargamiento/>

I: eh<alargamiento/> y una vez que sale del horno / ese azúcar que tenía / toda se había derretido //

E: uy qué bueno

I: o sea le queda el líquido /

E: uy

I: lo partes y le echas ese juquito / uh<alargamiento/>

E: <simultáneo> qué bueno / qué bueno </simultáneo>

I: <simultáneo> acá <vacilación/> acá la<alargamiento/> su </simultáneo> tía de mi esposo / ca<palabra\_cortada"/> y eso lo hago cada vez que viene / siempre tengo en mi nevera <risas = "E"/> y<alargamiento/> le digo <cita> señora </cita> yo le digo señora / <cita> señora ¿no quiere lecha asada? </cita> / <cita> ah sí sí </cita> / y me dice <vacilación/> le he invitado varias veces / me dice <cita> pero ya no me invites porque yo tengo diabetes </cita> / <cita> ¡eh! señora usted tiene diabetes ¿por qué no me dicho? </cita> / <risas = "E"/> yo me siento culpable / como le voy a dar <vacilación/> <ruido = "palmada"/>

E: claro

I: <cita> ah / pero un poquito nomás </cita>

E: claro

I: se la pongo / pero siempre tengo / <cita> uy </cita> dicen </cita> vamos donde S que tiene leche asada / su crema volteada </cita> / y vienen y yo <vacilación/> yo tengo <vacilación/> es el postre <vacilación/> es el que más me sale / porque los otros se me queman todavía /

E: <risas = "E"/> bueno poquito a poco

I: <tiempo = "34:07"/> tengo que <vacilación/> tengo que conocer el horno / pero a todos mis hijos les gusta / le gusta a mi esposo / quiere un ratito / y mi cuñado viene / come / y <vacilación/>

E: ¿sí? no

I: sí sí sí / eso es lo que mejor me sale //

E: uhum ¿y<alargamiento/> vinisteis los dos al mismo tiempo?

I: no / mi esposo vino el año pasado / yo en febrero /

E: ajá

I: yo vine<alargamiento/> en septiembre del <vacilación/> también del año pasado /

E: sí sí

I: yo vine seis meses después / él vino primero //

E: ¿sí? no



I: él vino primero / y luego en septiembre vine con mis hijos //

E: vale vale / y<alargamiento/> cómo viniste? con contrato de trabajo  
¿cómo<alargamiento?>

I: no / mi esposo tiene la nacionalidad española /

E: ah vale

I: él<alargamiento/> por su abuela / su abuela era española /

E: ah ¿su abuela era española?

I: sí // él tiene la<alargamiento/> peruana y la <vacilación/> la<alargamiento/> y  
la española //

E: ah vale vale

I: entonces eh<alargamiento/> yo vine como<alargamiento/> bueno la situación  
de la mía es un poco complicada /

E: uhum

I: pero mis hijos también adquieren la nacionalidad /

E: ya

I: yo no //

E: ¡ah! / ah tú ¿no?

I: yo vine como<alargamiento/> ¿cómo se dice? <ruido = "chasquido\_boca"/>  
¿cómo se dice? <ruido = "chasquido\_boca"/> <simultáneo> acompañante  
</simultáneo>

E: <simultáneo> reagrupado </simultáneo> ah vale vale

I: como que yo soy esposa de él en Perú /

E: ya

I: él anteriormente estuvo casado / entonces el anterior<palabra\_cortada/> años  
atrás estuvo casado / y la registró en el <vacilación/> a la <vacilación/> a la mujer  
anterior la registró en el consulado español en Perú /

E: ah

I: entonces yo <vacilación/> ya se divorció / me casé con él / pero se olvidó de  
sacarla a ella / del consulado ¿me entiendes? / y de los papeles / entonces no me  
pudo inscribir a mí / para inscribir en el consulado le dijeron <cita> no / tienes  
que ir a España / tienes que registrarla a ella </cita> / uy pero acá es todo un tema  
/

E: madre mía

I: acá<alargamiento/> mira hace un año estamos con los papeles en el poder judicial  
/ que tienen que a ella sacarla / para yo poder inscribirme como<alargamiento/>  
como esposa //

E: ya

I: pero yo sí / yo ahorita yo estoy también legal / yo tengo mi NIE //

E: sí sí



I: pero yo lo tengo como<alargamiento/> pareja no registrada <risas = "E"/> <simultáneo> mira <ininteligible/> <simultáneo> <risas = "I"/>

E: <simultáneo> ay ay </simultáneo> madre mía <risas = "I"/> qué lío

I: <tiempo = "36:02"/> sí / porque tengo que esperar que salga eso / para yo recién pedir la <vacilación/> la nacionalidad / pero yo tengo mi NIE / sí sí / sí me aceptaron porque tengo / soy legal y formal //

E: claro

I: pero<alargamiento/> no puedo mover el otro papel como nacionalidad / porque todavía la otra persona registra acá como esposa //

E: ya ya

I: ese es el tema / pero sí estamos legales / los cuatro estamos legales aquí /

E: ¿sí? no

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> / eso era lo bueno ¿no?

E: sí sí sí sí / <simultáneo> porque esto os </simultáneo>

I: <simultáneo> mis hijos sí </simultáneo>

E: facilita mucho

I: sí / mis hijos no tienen problemas porque ellos tienen la nacionalidad como hijos / yo todavía no /

E: uhum

I: ¿me entiendes?

E: uhum uhum

I: esta es la situación /

E: ¿tú crees que las leyes aquí en España benefician al inmigrante?

I: sí / yo creo que sí /

E: ¿sí? no

I: sí / yo creo que sí / lo que pasa que yo te digo<alargamiento/> yo he visto personas / que no tienen mmm documentos /

E: uhum

I: y le dan alimentos /

E: uhum uhum

I: que tienen<alargamiento/> seguro /

E: uhum

I: que están empadronados /

E: uhum

I: empadronados /

E: ya

I: que en Perú creo yo que no hay / y sí hay / si existe creo / que no lo cumplen /

E: vale

I: allá entra un montón / también entran personas sin documentos / pero no hay un registro creo yo de que<alargamiento/> que están allí ¿no?



E: uhum

I: y acá es lo bueno ¿no?

E: sí sí

I: no es que te paran / y pum te agarran y te echan porque eres peruano / no / no haces <vacilación/> / yo creo que hay ayudas bastantes para los inmigrantes //

E: ¿sí? no

I: uhum sí

E: uhum uhum / y desde que vives aquí ¿te has encontrado con alguna situación desagradable?

I: como ¿qué?

E: eh no sé algún acto de racismo / o no sé

I: <silencio/> no / no / gracias a Dios / eh<alargamiento/> donde los sitios que yo he ido a trabajar / eh<alargamiento/> y con las personas que me encontrado en la calle o así / muy amables ¿eh? / para mí son muy amables / de verdad / no sé si a ti te habrá tocado / pero son muy amables / deber de haber pero no me ha tocado a mí /

E: ah vale

I: muy amables / mi alma / que esto / que lo otro <risas = "todos"/> donde voy a trabajar la señora / poco más y me da de almorzar / me invita / esto / que la gaseosita / que la cerveza que el agüita / yo le digo <cita> señora acá <vacilación/> acá voy a venir a engordar / porque todo me da </cita> <risas = "E"/> / <cita> no / mi hija tienes que comer / hija </cita>

E: claro

I: <tiempo = "38:12"/> ¿sabes? / muy amables / para mí ¿eh?

E: sí sí sí

I: para mí los españoles son muy amables /

E: me has dicho que trabajas de lunes a domingo ¿no?

I: no // no / no / no / yo no trabajo de lunes a domingo / yo <vacilación/> a ver si hablamos de mí / yo trabajo<alargamiento/> yo solamente ahorita tengo los lunes de la mañana / de ahí por decir hay personas que me han llamado<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> eh de repente por cuatro horas / pero una sola vez /

E: uhum

I: como la que me llamó la que te ha contactado <vacilación/> / la que nos ha contactado <ininteligible/> /

E: sí sí

I: me he ido una vez / y ya me ha dicho al otro mes también / ah sí //

E: ya ya

I: pero fijo fijo / yo tengo justo ahora con una señora / en la tarde / si no que / mi esposo hace Amazon /

E: ah vale



I: <ruido = "chasquido\_boca"/> él hace Amazon / él también estuvo trabajando en el ayuntamiento de Morón de la frontera / pero finalizó su contrato /

E: ay

I: pero él hace Glovo / <silencio/> y Amazon // yo también hacía Glovo antes /

E: ¿y qué ha pasado?

I: si no que<alargamiento/> ¿cómo se llama? / ah eso / un tema de que por puntos / que si te tienes más puntos te dan <vacilación/> te dan más horas / y no tienes puntos / y como no tienes puntos / ah es un tema / como que no estás haciendo bien el <vacilación/> el Glovo / pero está haciendo Amazon /

E: vale vale

I: entonces Amazon / él hace en las tardes /

E: uhum

I: y<alargamiento/> hay días que tiene y días que no /

E: ya

I: y yo salgo con él / y salimos con mis hijos // imagínate los pobres en este calor / salen atrás / pero ¿cuál es la ventaja? que lo hacemos un poco más rápido /

E: ah vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> si hoy día nos tocó en el centro /

E: uhum

I: por la Alameda de Hércules / por toda esa zona / <silencio/> un caos / ¿por qué? / porque no hay estacionamiento /

E: ya

I: si mientras mi esposo va manejando yo ¿qué hago? / yo <cita> pum </cita> bajo / y mi esposo / a ver si viene un carro <ruido = "moto"/> mi esposo se<alargamiento/> ya está manejando a la esquina / a la esquina me espero / <ruido = "moto"/> o sea <silencio/> yo voy repartiendo / <cita> pum pum pum </cita> / lo hace más rápido //

E: ya

I: <tiempo = "40:01"/> porque yo le ayudo /

E: claro

I: entonces nos vamos con mis hijos /

E: ya

I: y<alargamiento/> por decir / él la mañana no tiene que hacer Amazon / pero puede ser que mañana en la mañana coja <cita> uy / hoy día / pum / agarro </cita>

E: ah

I: y tiene / lo que pasa que no es seguro / <simultáneo> no te digo </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale vale </simultáneo>



I: este es nuestro <vacilación/> nuestro tema que él <vacilación/> él no es seguro si sale mañana / no es seguro si <vacilación/> si sigue si no / o pasado si sigue si no / porque él en el día lo agarra /

E: ya ya ya

I: entonces

E: sí sí

I: pero si él sale / yo voy con él //

E: ya ya

I: lo ayudo //

E: hombre

I: para terminar más rápido ¿no?

E: por supuesto

I: y<alargamiento/> es nuestra manera de no estar sintiéndome <ruido = "chasquido\_boca"/> me siento mal / cuando no hago nada //

E: ya / como estás acostumbrada a<alargamiento/>

I: claro / y mi<alargamiento/> o sea lo veo como que me hace resentir toda la carga a él //

E: ya

I: y nos vamos con mis hijos / ah / mis hijos pum le doy <vacilación/> ya <vacilación/> ya les llevo com<palabra\_cortada/> les llevo comida / les llevo algo para que coman / les llevo los juegos / les llevo lo otro / ay / se entretienen allí / y no molestan //

E: ya ya

I: pero sí hay un momento en que <cita> mamá ya vámonos / mamá

E: claro

I: porque todos los días / mamá </cita> / claro les explico / y<alargamiento/> bueno al menos mi hija entiende / mi hijo

E: es más pequeño

I: sí // pero<alargamiento/> lo que haga falta // lo que hago es quedarme allí con ellos y<alargamiento/>

E: sí sí

I: y mi esposo sale a trabajar <ininteligible/> /

E: claro / uhum

I: eso // eso es nuestro trabajo todos los días / si me sale trabajo de limpieza / él se queda / ¡pum! yo me salgo //

E: <risas = "E"/> ya ya

I: sí /

E: sí sí /

I: ese es nuestro /

E: el día a día / uhum /



I: el día a día / y eso //

E: muy bien ¿son supersticiosos los peruanos?

I: <silencio/> hay gente / hay gente que sí / pero no <vacilación/> o sea no le veo como que algo <alargamiento/> yo creo que no / o sea debe de haber gente ¿no? / pero creo que no /

E: ¿no? no

I: hum / yo precisamente yo no soy supersticiosa /

E: ¿no? no

I: pero tampoco <vacilación/> pero no me gusta que me lean / <silencio/> porque hay personas <vacilación/> no me gusta que me digan <ininteligible/> no sé si será verdad / te juro <risas = "E"/> / <cita> ay que te veo / que lea la mano </cita> / no sé si será verdad / pero no me gusta me lo lean //

E: ¿no? no

I: porque me <alargamiento/> una vez me leyeron así / una vez pagué / yo pagué en Perú / <ininteligible/>

E: ¿sí?

I: <tiempo = "42:05"/> pagué porque mi <alargamiento/> una profesora me dice <cita> vamos / que sí / que me ha acertado </cita> que no sé qué cosa / <risas = "E"/> es verdad </cita> / <cita> ya vamos </cita> / me agarró / me leyó la coca / me leyó no sé qué cosa <ruido = "llamada\_móvil"/> y después <cita> mira que tú quieres tener un negocio / algo tuyo / que te va / en el amor te va bien </cita> / <risas = "E"/> dije <vacilación/> después dije <cita> pero quién no quiere tener un negocio propio </cita> <risas = "E"/> / ese es de todo el mundo ¿sí o no? / después dije <cita> en el amor / no hay que ser adivino que no a todos nos va cien por cien todo bien </cita>

E: claro /

I: después lo otro / <ruido = "chasquido\_boca"/> <ininteligible/> no me gusta nada / no / no / nada

E: uhum

I: no / no / nunca voy //

E: ya ya

I: no / no me gusta <risas = "E"/> no soy supersticiosa //

E: ¿cómo te ves dentro de diez años?

I: <silencio/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿cómo me veo dentro de diez años? / yo espero / y <vacilación/> y deseo mucho tener un piso /

E: tuyo ¿no?

I: sí / tener un piso / algo ya mío / esta es nuestra <vacilación/> nuestra meta / yo estoy vendiendo un terreno en Perú /

E: uhum

I: estoy vendiendo un terreno que yo tenía /



E: uhum

I: y espero con eso venderlo / y<alargamiento/> lo malo que al mandar la plata acá / acá se convierte en menos //

E: claro

I: y<alargamiento/> con eso dar una inicial para un piso / yo ya<alargamiento/> hacer <vacilación/> y lo que yo quiero ¿sabes qué? / luego tener un trabajo fijo / para yo poder contraer un piso para mí / mi nombre / mi nombre / no el nombre de mi esposo / a mi nombre /

E: ya ya

I: porque yo<alargamiento/> no <vacilación/> no es que llame a la mala suerte / pero<alargamiento/> yo siempre me pongo en el <vacilación/> en el <vacilación/> a pensar de que <vacilación/> eh por <vacilación/> yo siempre en el malo / en lo que puede suceder si es malo / lo que puede suceder si es bueno / o sea

E: claro

I: yo siempre / <cita> niño </cita> yo antes de venir / yo dije <vacilación/> yo le decía a mi <vacilación/> yo le dije a mi esposo <cita> si nos va mal / yo me voy a Italia / yo me voy </cita> <risas = "E"/> / antes de venimos / yo no vendí mis cosas /

E: ajá

I: <tiempo = "44:01"/> como yo dije <cita> voy a probar unos meses / depende de acá me <vacilación/> me <vacilación/> allá me <vacilación/> me <vacilación/> me botan / y<alargamiento/>

E: claro

I: me regreso /

E: sí sí sí

I: allí están mis cosas / no pasó nada aquí </cita> / ahora yo ya vendí / porque antes de que se malogren / entonces ya dije <cita> ay si me pasa algo / yo me voy con mis hijos / me voy normal </cita>

E: claro

I: mis hijos menos mal son legales / yo <vacilación/> yo legal /

E: sí sí

I: y no pasa nada /

E: sí sí

I: ahora yo <vacilación/> ahora yo pienso también en lo mismo / y mi esposo menos mal mi esposo me dice <cita> sí / sácalo a tu nombre </cita> me dijo / pero yo le digo <cita> yo quiero que me den un trabajo fijo / ahora yo con la inicial de mi terreno que vendo allá /

E: uhum

I: doy mi esto / yo lo saco a mi nombre </cita> /

E: claro



I: porque si un día / yo le he dicho <cita> si tú y yo nos separamos / eso lo tenemos mis hijos y yo / <silencio/> nada que después nos peleemos por <vacilación/> / no </cita> //

E: claro

I: eso bien claro / y él me ha dicho que ya está bien / menos mal / <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno ojalá / está con eso / pero ojalá siga siempre con esa idea / él también /

E: claro

I: esa es mi meta / tener un piso /

E: uhum

I: un piso<alargamiento/> / algo / un sitio tranquilo / no un sitio <silencio/> eh <ininteligible/> de plata / no / un sitio tampoco un sitio

E: claro

I: tan feo ¿no? / un sitio <vacilación/> un sitio tranquilo /

E: bueno

I: por mis hijos //

E: hay que tener f<palabra\_cortada/> fe / y esperanza

I: sí

E: que la cosa se consigue <simultáneo> seguramente </simultáneo>

I: <simultáneo> sí sí </simultáneo> yo <vacilación/> yo ya pienso que uno sale <vacilación/> yo ya tengo una <vacilación/> un propósito / y lo otro está bien yo quiero <vacilación/> como autónomo también me dan un piso / yo quiero ponerme de autónomo / para un piso //

E: claro

I: o sea yo ya me he averiguado ya todito / ya

E: perfecto / <simultáneo> así tiene que ser </simultáneo>

I: <simultáneo> <ininteligible/> es así </simultáneo>

E: sí sí / así tiene que ser

I: yo no puedo ser autónomo ahorita porque ¿sabes por qué? / porque yo no<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> yo tengo el NIE / yo tengo el provisional /

E: ah vale / sí / te hace falta el definitivo ¿no?

I: claro / a mí me lo dan ahora en<alargamiento/> en agosto / el ocho //

E: genial

I: sí / entonces no puedo si no en septiembre ya hubiera estado de autónomo / pero ahora sabes qué voy a hacer pum me vuelvo autónomo /

E: pues muy bien

I: como le digo a mi esposo <cita> me voy a hacer autónomo / y hacemos Amazon con mi nombre </cita> /

E: claro



I: <cita> hacemos Amazon con mi nombre </cita> y yo ya me hago una<alargamiento/> una historia <vacilación/> un historial /

E: uhum / uhum

I: y con eso acabo un poco <vacilación/> un año mínimo tengo que tener / y puedo sacar un piso //

E: perfecto

I: sí / esa es mi <vacilación/> mi meta //

E: muy bien / bueno pues hemos terminado / muchísimas gracias <risas = "E"/> <tiempo = "46:11"/>



## ENTREVISTA N.º 13

MUJER [M], 30 AÑOS [1], ESTUDIOS SUPERIORES [3], TRABAJA EN EL SERVICIO DOMÉSTICO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M13\_013

Fecha de grabación: 31/09/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 43'55"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E = I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 20/11/2020
- Primera fecha de revisión: 20/02/2021
- Segunda fecha de revisión: 15/03/2021

Número de palabras: 9.691



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 30 años

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Hijos: 1 (vive con sus padres en Sevilla)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios superiores de aviación y turismo

— en España: ninguno

Idiomas: ninguno

Localidad de residencia: Sevilla

Tiempo de residencia en la localidad: 9 meses

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: asistente administrativo

— en España: servicio doméstico

Situación laboral: trabaja por horas en el servicio doméstico

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: alquiler

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. Tiene intención de volver a Perú.

### Transcripción

E: buenas tardes

I: buenas tardes

E: ¿qué tal?

I: bien /

E: ¿cómo estamos? / con mucho calor ¿verdad?

I: demasiado calor / demasiada temperatura /

E: ¿sí? no // ¿de dónde eres?

I: soy de Perú /

E: <simultáneo> de Perú </simultáneo>

I: <simultáneo> de Lima </simultáneo>

E: de Lima

I: capital //



E: bueno / pues cuéntame un poquito así<alargamiento/> de Lima / costumbres / fiestas /

I: bueno / lo que más tenemos en Lima / las costumbres son<alargamiento/> las procesiones / que también aquí las he venido encontrar /

E: uhum

I: que son<alargamiento/> el Señor de los Milagros / o las fiestas patrias que acaban de pasar / que ha sido justo el veintiocho de julio / que<alargamiento/> pues / Lima entera se viste de rojo y blanco /

E: uhum

I: y<alargamiento/> cantan la música criolla / porque nosotros escuchamos mucho esta música en Lima / <vacilación/> en Lima // y<alargamiento/> bueno entre otras cosas / eh las costumbres de Lima se han ido con el tiempo /

E: uhum

I: porque también así como<alargamiento/> en la propia provincia han emigrado mucha gente / y ahora<alargamiento/> la gente que ha emigrado al <ruido = "chasquido\_boca"/> a<alargamiento/> a la misma capital / pues traen sus propias costumbres / ¿no? / y las costumbres de los peruanos que son <vacilación/> tenemos diversas costumbres de música / canto / baile / y las diferentes maneras de hablar / porque yo soy de Lima hablo así / pero tenemos en la parte sierra / que hablan de otra manera /

E: uhum

I: hablan mucho más marcado / y de la parte de la selva /

E: uhum

I: que tienen una forma de hablar cantando /

E: vale

I: y entonces todos somos mmm <ruido = "golpe"/> diversos / igualitos en colores / eh<alargamiento/> si somos de gente del norte / pues son más trigueñas / la gente de Lima es un poco más blanquita /

E: ah<alargamiento/>

I: la gente de la sierra es mucho mucho más quemaditas / la gente de la selva / hay gente blanquita pero gente como trigueña / achinada / hay una diversidad grande de razas en <ruido = "chasquido\_boca"/> en nuestro país en general / hay costumbres muy marcadas / muy<alargamiento/> por ejemplo la comida /

E: uhum

I: la comida es <vacilación/> es rica ¿no? / y definitivamente hasta ahorita no he probado nada más rico que <risas = "l"/> que la comida de mi <vacilación/> de mi país // <risas = "E"/>

E: ¿me podrías decir algún plato típico de Perú?

I: <tiempo = "02:00"/> eh el lomo saltado / ceviche / el arroz con pollo / que son de Lima / de la sierra / la patasca / el olluco / el caldo verde / de la selva está el suri /



está<alargamiento/> los juanes / que particularmente a mí la comida de la selva no me gusta mucho / porque les ponen mucho animalitos /

E: ¿sí?

I: el suri son gusanitos /

E: ah ¿sí?

I: gusanos vivos / que se mueven <risas = "E"/>

E: pues fíjate

I: sí // gusanos vivos que se mueven / y<alargamiento/> el juane está hecho mmm como si fuera<alargamiento/> un envoltorio de arroz / con una presa de pollo hacia la parte de arriba / eso es / pero son comidas extrañas pero parte de las costumbres de cada región del <vacilación/> del país ¿no?

E: uhum uhum / ¿y la Navidad? / ¿qué me puedes contar?

I: la Navidad / la Navidad es algo / <ruido = "suspira I"/> que sinceramente ante<palabra\_cortada/> antes se vivía mucho más /

E: uhum

I: en nuestro país pasó un accidente en el dos mil once / eh<alargamiento/> Lima es muy desordenada /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> la gente anda de aquí para allá / entonces hay un mercado en Lima que se llama Mercado central / y el Mercado central eh<alargamiento/> los ambulantes en época de Navidad / pues es la época del niño / de<alargamiento/> los regalos y<alargamiento/> también es un lugar donde venden juguetes al por mayor /

E: uhum

I: por mayor quiere decir que en cantidades /

E: sí

I: entonces va <vacilación/> van la gente a comprar pero / el mes de diciembre se amontona de tanta gente / se amontonaba de tanta gente / que pues vendían hasta<alargamiento/> pirotécnicos en el suelo / y los juguetes / y las calles eran muy estrechas / casi como para andar dos o tres personas / sin embargo no se pueden ni caminar // pasó un accidente / y un pirotécnico toca los cables / porque los cables también estaban muy marcados / y se revientan /

E: madre mía

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y a raíz de eso / es que la Navidad se quedó sin pirotécnicos / por mucho tiempo // el año pasado que yo pasé mi última Navidad en Perú / eh<alargamiento/> pues se escuchó sí pero<alargamiento/> no mucho / el espíritu bajó un poco / pero igual nosotros somos de otra ¿no? / que cada tiene en su casa <vacilación/> por ejemplo en una navidad es sentarse en familia / y cantas / ríes / y estás amaneciendo hasta las cinco de la mañana / y la cena que



sobró la comes durante una semana / porque al día siguiente tienes que seguir visitando a los familiares /

E: ah <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <tiempo = "04:13"/> <simultáneo> y la Navidad </simultáneo> no dura solamente el veinticuatro / dura veinticinco / veintiséis /

E: ah ¿tres días?

I: es que porque tú sigues caminando de casa en casa / visitando <simultáneo> a tu familia </simultáneo>

E: <simultáneo> ah<alargamiento/> </simultáneo>

I: y si tienes costumbres de que llevas regalos u obsequios a los otros niños / pues sigues caminando con esos obsequios hasta que puedas terminar //

E: <simultáneo> ah vale </simultáneo>

I: <simultáneo> y vas paseando </simultáneo> porque así <vacilación/> / así estimulamos mucho nosotros allá / de ir caminando de casa en casa //

E: ¿sí? no / y la<alargamiento/> ¿y la Nochevieja?

I: el Año Nuevo / es más pues de los jóvenes pues ¿no? / de la gente más joven

E: uhum

I: nosotros / la gente mayor se suele quedar más y hay fiestas / se hacen fiestas / reciben el año / queman muñecos /

E: ajá

I: se hace un muñeco de trapo con la ropa de la casa / y si hay por allí una silla vieja que sobra / pues sientan al muñeco / <risas = "E"/>

E: qué bonito

I: sí / y queman al muñeco para despedir al año viejo / o hay gente que tiene muchas costumbres de correr con maletas / cuando se quieren ir de viaje /

E: vale

I: por ejemplo en algún momento yo quería<alargamiento/> / nosotros somos muy supersticiosos / porque fuimos al mar / eh<alargamiento/> porque tengo a mi esposo que es del norte /

E: uhum

I: entonces sentíamos que<alargamiento/> estábamos muy cargados de cosas / que teníamos mala vibra / y alguien que nos reza nos dice <cita> no / te voy a dar una agüita de hierbas y de flores / para que vaya al mar y se bañe </cita> / a las doce de la noche / y pues a las doce de la noche cele<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/> recibimos el año sentados en la playa / en el mar / y luego de eso no<alargamiento/>s bañamos con la ropa que estábamos / y con esa agua que nos dieron en una botella / nos bañamos / y con <vacilación/> y pidiéndole a Dios pues que el año que venía /

E: uhum



I: sea mucho mejor que el que está pasando / y te sumerges / porque en la creencia de nosotros es que el mar te trae mucha buena vibra / y se lleva todo lo malo que tú <vacilación/> que tú tienes /

E: vale vale

I: <tiempo = "05:57"/> y<alargamiento/> mi mamá <risas = "I"/> tenía muchas ganas de viajar / y llenó su maleta de cosas / la maleta se hizo pequeña / y puso su pasaporte y se puso a correr por la playa <risas = "E"/> / que es algo que ella había hecho en otro momento / que ya le <vacilación/> le salió y se fue de viaje por mucho tiempo / luego se regresó después // pero son supersticiones que a veces cuando estás en casa / miras que hay gente que corre con maleta en la calle / y te <vacilación/> se te parece gracioso //

E: claro

I: claro / sí / esa es parte de las costumbres / son cosas que a veces haces de Navidad porque son cábalas / o comer doce uvas /

E: vale

I: pidiendo cada uno un deseo / o tiran el champan mirando la puerta /

E: sí / aquí también se comen las doce uvas / <ruido = "chasquido\_boca"/> sí sí sí

I: o a pones un papel en tu pie derecho / pidiéndole a Dios que te ayude / con doce deseos /

E: uhum

I: y<alargamiento/> a la hora que son las doce / eh<alargamiento/> vas diciendo los deseos en tu mente / y ese papel lo guardas dentro de tu billetero <vacilación/> tu monedero / y lo <vacilación/> te tienes <vacilación/> que te acompañe todo el año / porque se supone que por cada<alargamiento/> deseo / cada mes se te tiene que cumplir //

E: muy bonito / muy bonito / y de la <vacilación/> me has hablado de otra fiesta / las patrias / o <vacilación/>

I: las fiestas pie<palabra\_cortada/> las fiestas patrias que ha pasado ahorita /

E: sí ¿pero eso en qué consiste / de qué <vacilación/> de qué fiesta se trata?

I: las fiestas patrias son las fiestas de <vacilación/> del Perú / es como que un año más /

E: ah la fiesta nacional ¿no?

I: la fiesta del <vacilación/> de <vacilación/> de libertad de nuestro <vacilación/>

E: ah vale

I: de nuestros compatriotas / ¿qué hace <vacilación/> qué se hace en esa fiesta? / la gente se viste pues / lo <vacilación/> los bares o los restaurantes / todos de rojo y blanco / todo / todo rojo y blanco / normalmente <simultáneo> en estas fechas </simultáneo>

E: <simultáneo> que es la <vacilación/> </simultáneo> la <vacilación/> los colores

I: la bandera /



E: eso

I: la bandera roja y blanca / normalmente en estas fechas en Perú / eh <vacilación/> eh es vacaciones / porque los niños salen de vacaciones /

E: ah

I: intermedio de año / de julio hasta la primera semana de agosto /

E: vale

I: y dan en Perú <vacilación/> ese mes es también ese mes / el mes de julio ha sido el mes que te dan gratificación / que es un dinero que se le da a los trabajadores /

E: ajá

I: entonces la gente va a los circos / porque hay <vacilación/> aquí como aquí hay una feria / pues en Perú hay circos / hay ferias que <vacilación/> que son también de juegos / y aparte también hay otros lugares / que ofertan cosas porque es parte del mes / y que se sabe que la gente se compra hasta ropa /

E: uhum

I: <tiempo = "08:05"/> porque hay gente que estila comprarse ropa en este mes / porque es la mitad del año / y porque es el único año que <vacilación/> que entra más dinero <risas = "E"/> y <alargamiento/> y porque es parte también de que el clima está muy fuerte con el tema de invierno /

E: vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> entonces bueno fuerte de los que se puede llamar fuerte / <risas = "E"/> porque nosotros no tenemos ni frío ni lluvia / tan fuerte como aquí // y <alargamiento/> en general es que <vacilación/> es por ejemplo reunirse veintiocho / veintinueve de junio es feriado //

E: vale

I: es feriado / y es feriado marcado en el calendario / donde los <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> los peruanos salen a la calle / y en la Plaza de Armas central de Lima / arman todo un concierto / y los visten de rojo y blanco / y ponen música criolla /

E: ah <alargamiento/>

I: en la Plaza de Armas /

E: vale

I: <simultáneo> central de Lima </simultáneo> //

E: <simultáneo> vale </simultáneo>

I: y en otras fechas que es el mismo mes de julio / ponen piletas que a veces es en el parque Chabuca grande / que lo llenan de pizco /

E: y <vacilación/> y las piletas ¿qué son?

I: las piletas son como que <alargamiento/> eh mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> son como esas piscinitas que están en medio de las plazas / que botan agua /

E: vale vale

I: pero ellos no sé qué hacen / pero las llenan de pizco //



E: ah<alargamiento/>

I: y eso van pasando <vacilación/> eso lo han hecho tres años seguidos /

E: vale

I: y en este mes con todo adicional a eso / al pollo a la brasa también lo han admitido dentro de ese <ruido = "chasquido\_boca"/> dentro de ese paquete / que le han hecho un día <vacilación/> un día antes / que es el día del pollo / porque el pollo también es parte de <vacilación/> de la festividad / que la gente come mucho pollo a la brasa / allí en <vacilación/> en Perú //

E: uhum uhum

I: y<alargamiento/> pero no / sí es una fiesta netamente criolla de Lima / es una fiesta más que nada de Lima / unas fiestas patrias donde tú<alargamiento/> usas todo el mes tu escarapela // escarapela es un símbolo / redondito de rojo y blanco / que te lo pones en el pecho / está obligado que todos los niños y trabajadores lleven su escarapela en el pecho //

E: ¿sí?

I: sí // está obligado / y es más a los trabajadores les obligan porque si no les ponen / una sanción si no van con su escarapela /

E: fíjate

I: y los niños es lo mismo / si no llevan ese incentivo durante solamente el mes de julio / también les ponen en sus <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> en su cuaderno de control <vacilación/> o en sus agendas le ponen <cita> no <vacilación/> no trajo / se le va a baja la nota / no trajo / se le va a bajar </cita> / es que es parte de que les incentivan a tener / patriotismo por <vacilación/>

E: vale

I: <tiempo = "10:10"/> por <vacilación/>

E: uhum uhum

I: por nuestro país //

E: muy bien // ¿y a qué te dedicabas tú en tu país?

I: yo he trabajado que lo que es aquí el ayuntamiento de Li<palabra\_cortada/> de<alargamiento/> de Sevilla / yo trabajo en el ayuntamiento de <vacilación/> de Lima / que es la municipalidad de Lima /

E: ¿qué estudios tienes tú?

I: yo he estudiado caunter de aviación y turismo / y estudié en la parte <alargamiento/> bueno <ruido = "chasquido\_boca"/> que yo entré en la municipalidad porque mis padres trabajaron allí durante treinta años /

E: uhum

I: mi padre<alargamiento/> falleció / y yo entré a trabajar porque<alargamiento/> él fallece / y yo tenía justo para entrar a trabajar allí / que es un arreglo que hacen <ruido = "chasquido\_boca"/> en parte del estado /

E: uhum



I: y<alargamiento/> me trabajo como asistenta <vacilación/> trabajé buen tiempo / parte del <vacilación/> de asistente administrativa /

E: uhum

I: y estuve ayudando todo lo que es el tema de asistencia social con los trabajadores / eh<alargamiento/>

E: ¿durante cuánto tiempo?

I: durante cuatro años //

E: uhum

I: dejé ese trabajo porque tuve a mi niño / y bueno ya me demandaba demasiado tiempo / porque el trabajo empieza allá a las ocho / y termina a las cinco de la tarde /

E: claro

I: y si salía algo de último momento / pues había que quedarse / porque no / no podías decir que no / tenías que quedarte / y ya mi niño estaba mal / estaba enfermito y<alargamiento/> pues contratiempo y cosas así tuve que retirarme del trabajo / con el tiempo volví entrar a trabajar / pero<alargamiento/> ya no era lo mismo / porque<alargamiento/> eh mi niño me demandaba <vacilación/> me jalaba mucho tiempo / el colegio / y las cosas / entré a trabajar luego a una cevichería / que es de <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> de un familiar /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh que esa cevichería es una picantería tipo <vacilación/> típico de comida / ceviche / arroz con marisco / este tipo de cosas //

E: uhum

I: estuve trabajando<alargamiento/> ocho meses allí / y de allí bueno / ya me he venido aquí a Sevilla / a España //

E: vale ¿y por qué te viniste aquí?

I: <tiempo = "11:56"/> bueno / tuve un problema en mi país con mi niño / que<alargamiento/> me lo quisieron raptar / y vine a pedir asilo aquí // porque ya era mucha amenaza de lo que yo sentía allá / y entonces puse denuncias pero nuestro país no tiene / lamentablemente no tiene eh <vacilación/> es muy rico en costumbres pero la<alargamiento/> autoridad no tiene voz ni voto / entonces perdemos <ruido = "chasquido\_boca"/> yo puse denuncias / tengo hasta<alargamiento/> un papel donde dice que tengo garantías para mí / para mi hijo / y mi esposo / pero el policía nunca llegó a mi casa ni a verificar / si yo vivía allí o no // entonces pasaron las semanas / y pues nosotros estamos muy nerviosos / porque nos estaban llamando y<alargamiento/>

E: pero ¿qué clase de llamadas os hacían?

I: no / primero quisieron llevárselo de un bus /

E: ¿cuántos años tiene tu hijo?

I: seis / <simultáneo> chiquito </simultáneo>



E: <simultáneo> madre mía </simultáneo>

I: es chiquito / el año pasado tenía cinco / eh<alargamiento/> él ha cumplido recién seis este año / y se lo quiso llevar de un bus / ese fue a media <vacilación/> casi vísperas de Navidad del año pasado / luego pasaron los días / y el día mismo del Año Nuevo el día treinta y uno de la mañana / yo estaba alistando un paseo con mi familia /

E: uhum

I: como <vacilación/> que estábamos yendo al <ruido = "chasquido\_boca"/> a<alargamiento/> a un club a quedarnos /

E: sí

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> cuando estábamos por salir / yo bajé a<alargamiento/> con mi niño a comprar / vamos a decir que había como tipo / esa esquinita de acá Dia /

E: sí sí sí

I: más chiquitas /

E: sí sí

I: que es un minimarket chiquito / bajé con mi niño <cita> papita </cita> salgo para que él come en el camino /

E: uhum

I: y me lo jalen <ininteligible/> / entonces yo para esto a mi hijo como ya /

E: ¿cómo que te lo jalen?

I: sí / caminando de la nada lo jalonean / entonces mi hijo lo que hace <vacilación/> yo le había enseñado a mi niño / le había explicado que cualquier emergencia que le pasara / por lo que había pasado en el bus / que se tirara al piso / y me a<palabra\_cortda/> y me abrazara a mi pierna / que yo me iba a tirar encima de él / que esto fue lo que hicimos / que cuando a él lo han jalado / yo lo he jalado igualito del polo / y él se ha tirado al piso / y yo me he tirado encima de él / obviamente protegiéndolo de no /

E: sí

I: ahogarlo tampoco ¿no?

E: sí sí sí

I: <tiempo = "13:58"/> y<alargamiento/> bueno me llegaron a <vacilación/> a jalonearon a mí / arañar / a pegar / y gracias a Dios vinieron mi mamá / mis suegros / mi esposo / bajaron corriendo porque estábamos casi cerca a la tienda / porque tampoco estábamos tan cerca / y<alargamiento/> ellos pues corren / y las que <vacilación/> estas personas se van diciendo palabras soeces / y se suben en la moto en la que había venido /

E: pero <vacilación/>

I: y se van / y se van y<alargamiento/> mi paseo se malogra ese día porque / pues ya no tenía ganas de ir a ningún lugar / y preferí irme hacer la denuncia / y de



allí días después me fui <vacilación/> viajé a Chiclayo / porque tengo familia en Chiclayo / que es parte de mi esposo /

E: uhum

I: por miedo a las cosas que estaban pasando /

E: sí sí

I: pero<alargamiento/> los días hicieron que<alargamiento/> pues llamaba por teléfono / respiraban por el teléfono y nos colgaban // y<alargamiento/> eran de diferentes números que no estaban registrados / mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> le comenté esto a <vacilación/> nuevamente allí en Chiclayo estando un policía / pero menos caso me hicieron / <cita> bueno señora / si no le dicen nada y no pasa nada ¿qué podía ser? / ya tiene su denuncia / ya tiene su garantía / tiene que esperar la audiencia </cita> // bueno hija / la audiencia me tocó en enero del veinte <vacilación/> del veintitanto de enero <vacilación/> veinticinco de enero de este año / que llegué a la audiencia en Lima / con mi esposo y mi niño / y me dijeron <cita> bueno se va a hacer el trámite para sacar garantías / sí va a haber un policía / que va a estar allí vigilando </cita> / bueno hasta allí <cita> bueno </cita> dije ya / me mudé de la casa que estaba / me fui a vivir con mis suegros / por miedo /

E: claro

I: eh<alargamiento/> pasado una semana / y<alargamiento/> yo le decía a mi mamá <cita> mamá ¿ha venido la policía a verificar? </cita> / porque vivía con mi mamá /

E: claro

I: <cita> no </cita> / <cita> mamá / este ¿la policía ha llegado? </cita> / <cita> no </cita> / <cita> mamá que me acaban de llamar diciendo que iban a ir / ¿vinieron hoy día? </cita> / <cita> no </cita> / entonces cuando yo llamé después a la comisaria me dijeron <cita> no / es que no hemos tenido tiempo / hemos tenido contratiempo / y cosas / pero ya se va a ir / ya va a ver usted la patrulla siempre afuera </cita> / y mentira porque nunca estuvieron allí // entonces eso hizo que nosotros dije<palabra\_cortada/> decidiéramos venirnos aquí / por el idioma /

E: claro / <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <tiempo = "15:57"/> <simultáneo> por el español </simultáneo> / no fuimos a Latinoamérica a ningún país / porque en ese momento Chile tenía problemas / que es lo que estaba más cercano a nosotros /

E: claro

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> Venezuela también está mal /

E: sí

I: Bolivia está mal /

E: está mal / es verdad

I: sí // están mal / <simultáneo> Colombia </simultáneo>



E: <simultáneo> Ecuador </simultáneo>

I: Ecuador / tampoco están bien / entonces nosotros dijimos <cita> ¿qué hacemos? </cita> eh<alargamiento/> bueno por Europa hay que ir <vacilación/> Estados Unidos no se puede ir / porque tienes que sacar visa / entonces Europa ¿pero a qué país? / bueno / España porque es nuestro <vacilación/> y vamos a entender la lengua / también por mi hijo / para que no se le haga a él complicado /

E: claro

I: y<alargamiento/> decidimos venimos acá / y pedir que nos ayuden / que nos asilen / que hasta ahorita / bueno pues estamos caminando / caminando despacito / pero caminando con el tema de las ayudas /

E: sí sí sí / pero mmm sabes cuál es la causa de que quieran rapt<palabra\_cortada/>

I: lo que pasa que yo no <vacilación/> no quiero sonar este <vacilación/> discriminadora /

E: uhum <simultáneo> no hombre no / la verdad </simultáneo>

I: <simultáneo> lo que pasa que </simultáneo> lo que pasa que mi país / con el tema que pasó con Venezuela / entraron muchos vene<palabra\_cortada/> muchos venezolanos / muchos muchos muchos /

E: ah<alargamiento/>

I: muchos / demasiado /

E: alguien me ha comentado eso también

I: demasiado // entonces / pero así como hay gente buena / hay gente mala / entonces acá de repente han llegado los venezolanos buenos / pero en nuestro país la frontera se pasa caminando /

E: ah<alargamiento/> <simultáneo> vale vale </simultáneo>

I: <simultáneo> se pasa caminando </simultáneo> / pasan caminando / y lamentablemente no se puede hacer nada / porque en nuestro país no hubo un control / no hubo quien dijera <cita> tú vienes de una familia / y tú eres pues<alargamiento/> un delincuente </cita> ¿no? / entonces<alargamiento/> lo que hicieron fue que<alargamiento/> dejaron pasar a todo el mundo //

E: ya

I: y sí en mi país había delincuencia /

E: pero ¿para qué? / para el tráfico de órganos ¿no? / para <vacilación/>

I: ¿qué puedo pensar?

E: <simultáneo> porque vamos porque <vacilación/> </simultáneo>

I: <simultáneo> lo que pasa que </simultáneo> comenzó muy de moda en el mes de julio el año pasado / que yo trabajaba todo el día / entonces mi hijo tenía una <vacilación/> una <vacilación/> una movilidad / que era una<alargamiento/> que le recogían del colegio / y lo llevaba a casa de su abuelita //

E: sí



I: entonces ellos <silencio/> pues no podían hacer mucho pues mi <vacilación/> mis suegros son muy <vacilación/> gente muy mayor /

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

I: <tiempo = "18:01"/> <simultáneo> entonces <simultáneo> ellos llegan y<alargamiento/> mi hijito lo recogían digo la movilidad / entonces de repente una <ininteligible/> me dice <cita> señora ¿le mando un comunicado? </cita> / yo dije <cita> no </cita> / <cita> por favor tenga cuidado con el niño porque se han llevado un niño / del colegio / y no sabemos qué paso / ni cómo pasó </cita> / bueno / <cita> bueno </cita> dije / yo ya estaba nerviosa porque yo decía <cita> ¿qué voy a hacer? ¿yo cómo corro? estoy lejos / mis suegros son mayores </cita> / bueno hija ya <vacilación/> eso fue en julio del año pasado todavía // eh<alargamiento/> pasaron los sem<palabra\_cortada/> los meses / y de repente cuando hubo una festividad en el mes de octubre en el colegio de mi niño también / que yo fui / participé / comentaron las mamás que había habido <vacilación/> que ellos habían visto eh<alargamiento/> mucha<alargamiento/> mucho movimiento fuera del colegio / entonces pusieron cámaras en el colegio también / para ver quien entraba y quien salía a raíz de lo que pasó / entonces<alargamiento/> eh<alargamiento/> no sé / dicen que había una persona / que observaba mucho los niños desde lejos /

E: ah<alargamiento/> vale

I: y<alargamiento/> y habían visto también incluso a hombres /

E: ya

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> pues manoseándose / mirando a niñas / que salían del colegio /

E: madre mía

I: entonces todas esas cosas hacen que tú<alargamiento/> digas

E: por supuesto <simultáneo> sí sí <simultáneo>

I: <simultáneo> <cita> ¿qué haces? </cita> </simultáneo> / porque en mi país / aunque usted no lo crea se escucha a diario / las noticias acá son <vacilación/> son muy sanas / que tú no lo puedes escuchar en mi país / allá escuchas la mató / la atropelló / la violaron / le pegaron /

E: madre mía

I: y no importa si es niño / si es grande / si es chiquito / no importa quien sea / no importa <vacilación/> hasta una persona anciana han violado en mi país / y por <vacilación/> por cien soles / que cien soles aquí es como decir veinte euros /

E: ya

I: por nada

E: ya

I: la han violado / y la han maltratado a la pobre anciana / entonces <silencio/> yo supongo que con mi hijo era lo mismo / querían hacer tráfico de ornos <sic>



<vacilación/> de órganos / o de repente por allí hubo una volada que los niños los estaban vendiendo / y no sabían cómo los estaban sacando / y pues no sabía yo qué hacer / entonces yo decía por lo sea / pero<alargamiento/> tengo que proteger lo que es lo mío /

E: claro

I: <tiempo = "19:59"/> y no lo puedo posponer / <silencio/> y nada me tuve que venir por eso aquí /

E: claro / y<alargamiento/> a ver

I: y dejar todo //

E: eso te iba a decir / que <vacilación/> que prácticamente lo has dejado todo / tu casa / tu trabajo / todo y<alargamiento/>

I: mi esposo / y yo / sí todo / hemos dejado todo para poder llegar acá / y poder empezar una vida desde cero /

E: prácticamente desde cero / y aquí ¿no tenéis a nadie?

I: lamentablemente no / yo tengo familia en Italia /

E: vale

I: pero yo no he ido allá porque<alargamiento/> a <vacilación/> ellos me dijeron que allá las ayudas no eran lo mismo / entonces yo preferí venir aquí / gracias a Dios me he encontrado con gente<alargamiento/> buena en el camino / llegué a Madrid <ruido = "chasquido\_boca"/> a la semana siguiente me vine acá a Sevilla / porque en mismo Madrid me dijeron que <cita> sabes que en Sevilla vas a encontrar ayuda / cosas que aquí en la capital de repente / se te va más hacer más complicado / porque es capital </cita>

E: sí

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> bueno escuché a esa persona / tomé un bus / me vine a la terminal <risas="E"/> / <transcripción\_dudosa> se hizo la sentada </transcripción\_dudosa> mi niño con mi esposo / y<alargamiento/> bueno eh<alargamiento/> en el camino son días que estuvimos aquí / porque estuvimos en un hotel al principio /

E: uhum

I: nos encontramos con una comp<palabra\_cortada/> compatriota /

E: ah mira

I: que bueno <ruido = "chasquido\_boca"/> que se acercó porque ni niño estaba llorando / mi niño tiene un problema en su estomaguito que <vacilación/> / en el intestino grande /

E: ya

I: y no <vacilación/> no circ<palabra\_cortada/> no<alargamiento/> camina bien su comida / entonces cuando él come demasiados chuches /

E: uhum

I: como que



E: ya

I: le da gana de regresar // entonces la señora se nos acercó<alargamiento/> y nos dijo qué le pasaba / le comentamos / todavía no teníamos nosotros tarjeta sanitaria ni nada / y ella nos ofreció empadronarnos en su casa / y poder salir en ese momento de su casa / para que mi hijo tam<palabra\_cortada/> también tuviera la tarjeta

E: mira

I: sanitaria <risas = "E"/> y nos dijo<alargamiento/> nos orientó un poco de que teníamos que ir a la policía /

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> que es lo que </simultáneo> teníamos que hacer ¿no? / y<alargamiento/> bueno gracias a Dios hemos encontrado gente que nos ha orientado / en el camino / hasta ahorita no me ha tocado / nadie que me haiga discriminado / ni me haiga dicho nada / hasta ahorita aquí / no // no lo he encontrado / yo al menos yo no // mi esposo por allí sí le han gritado / que sí a él le han dicho algo / pero a mí todavía no <risas = "todos"/> gracias a Dios todavía me he topado con gente buena //

E: ¿sí? no / uhum / y aquí ¿a qué te dedicas de momento?

I: <tiempo = "22:05"/> bueno he estado<alargamiento/> limpiando casas /

E: uhum

I: es a lo que me estoy dedicando hacer / y<alargamiento/> he cuidado <silencio/> a personas mayores /

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

I: <simultáneo> por la noche </simultáneo> /

E: uhum

I: pero<alargamiento/> bueno pues es eventualmente / porque uno tiene que trabajar a lo negro / porque no tiene papeles /

E: es verdad

I: y mi esposo va al campo //

E: ah

I: de las veces que lo llaman va al campo / que es la facilidad también de aquí de Sevilla / pues que acá hay campo para que vaya a trabajar a lo negro /

E: es verdad /

I: uhum

E: uhum / muy bien ¿y te has acostumbrado?

I: no //

E: ay la pobre <risas = "E"/>

I: no <simultáneo> lamentablemente no </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿echas de menos tu tierra? </simultáneo>

I: sí //



E: hombre

I: bueno ya echo <vacilación/> echo de menos / mi familia / mi espacio / mi casa / <ruido = "chasquido\_boca"/> que si tengo que decir que aquí la gente<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> las costumbres o la<alargamiento/> ¿qué puedo decir? la<alargamiento/> manera de ser de la persona / la forma es bien diferente /

E: uhum

I: porque<alargamiento/> también aquí es mucho más limpio <ruido = "chasquido\_boca"/> y aquí<alargamiento/> el tema de sanidad al menos es diferente / en mi país es <vacilación/> es <vacilación/> es como que <vacilación/> es feo también / no te atienden bien /

E: ya

I: los medicamentos también son muy caros / ¡pff! aquí en cambio todo está como <vacilación/> si vamos <vacilación/> bueno si vamos a hablar del tema de vida de aquí / del costo que uno vive el día a día / bueno pues es barato encontrar una caja de panadol a un euro o dos euros es barato / en Perú te cuesta un blíster de diez pastillitas tres soles /

E: ya

I: y<alargamiento/> entonces no / a veces no todo el mundo tiene los tres soles para poder comprar el blíster de pastillas / pero<alargamiento/> bueno si eso <vacilación/> eso hace que uno se anime y diga <cita> bueno no has empeza<palabra\_cortada/> no has caminado mal </cita> / ¿no?

E: claro

I: hay que tener paciencia / y seguir andando hasta que<alargamiento/> no puedan apoyar y darnos el asilo que estamos solicitando / que es lo único que nos queda

E: ¿y lleváis mucho tiempo con el trámite?

I: pues sí porque<alargamiento/> eh bueno vino la pandemia / si no ya estaría de repente encaminado /

E: que eso te iba a preguntar ¿qué tal la pandemia? <simultáneo> ¿cómo lo llevasteis? </simultáneo>

I: <simultáneo> mira la pandemia </simultáneo> encerrada /

E: ya / como todo el mundo

I: <tiempo = "24:04"/> que aquí se respeta mucho / si usted viera videos de mi país / la gente no le interesa / se sale / mi madre llorando de su casa porque me decía <cita> yo no quiero salir </cita> / que los vecinos se empezaron a morir / de arriba / de abajo / del costado / y llevaban <ininteligible/> en la calle / y la gente se mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> noticias en la <vacilación/> / a ver / la noticia es muy triste / por eso le digo que es muy triste allá / noticias en la televisión <ininteligible/> en el hospital lo han cerrado por completo / y los doctores ya no querían atender /



E: madre mía

I: porque habían colapsado / eh<alargamiento/> gente enfermera / gente de las sanidades / doctores que pidieron licencia / que ya no querían ir a trabajar / porque no había camillas / porque no había oxígeno / porque no tenían espacio <silencio/> por muchas cosas / sufrimos mucho del tema de<alargamiento/> el tema de salud en nuestro país es pésimo / yo creo que hay dinero / pero creo que<alargamiento/> los políticos son muy corruptos / tenemos muchos problemas con el tema de la corrupción de los políticos / se agarran mucho la plata / y lo digo yo que he trabajado en el estado y lo he visto de cerca /

E: madre mía

I: y he sido<alargamiento/> eh tes<palabra\_cortada/>

E: testigo ¿no?

I: testigo<alargamiento/> ocular de las cosas que pasaban /

E: <simultáneo> madre mía </simultáneo>

I: <simultáneo> como se cogen </simultáneo> el dinero / o como se cogen pequeñas cosas ¿ah? / que uno lo tiene que repartir de repente a la gente / y<alargamiento/> los mismos trabajadores se lo quedan // que obviamente <vacilación/> que aquí yo veo por ejemplo que hay ayudas de la Cruz Roja / y yo digo <vacilación/> bueno yo veo <vacilación/> y no se quedan con nada / todo te lo dan / y es para ayudar // bueno pues en la municipalidad / yo trabajaba en bienestar social / que era ayuda a los trabajadores / <ruido = "chasquido\_boca"/> y cuando había actividades / pues sobran las tazas / sobran las cestas y miraban y decía <cita> bueno ¿qué hacemos con esto? </cita> / todo se lo reparten / y si yo tenía ya una taza / tenía asignadas cinco tazas / porque es que era parte de que <vacilación/> es lo que hacían allí / es lo que estilaban hacer ellos / o vales que daban de dinero / al final quedaban para la caja chica del subgerente / para que se compre sus cosas del mes que en realidad eran tonterías / porque en realidad se lo tenía <vacilación/> se lo tocaban a<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> muchos trabajadores que de repente por allí no hayan podido venir / o porque estaban enfermos / o por lo que sea / pero<alargamiento/> si eso era allí así / ¿qué se puede esperar de lo que está más arriba?

E: claro

I: <tiempo = "26:14"/> que es mucho peor /

E: sí

I: entonces<alargamiento/>s ya eso lo habíamos visto / o <vacilación/> o los contratos / contratan gente diciendo / que van a pagarle una millonada / y es mentira porque son contratos fantasmas / y el dinero se lo embolsilla otra persona / y es así //

E: qué mal



I: nosotros / la gente allá <silencio/> parece mentira / pero<alargamiento/> tú <vacilación/> uno <vacilación/> uno lo ve / y no lo quiere aceptar / porque<alargamiento/> tú caminas <vacilación/> yo camino aquí por ejemplo / yo trato de ser lo más honesta posible / porque es lo que me han enseñado a mí en mi casa //

E: claro

I: pero<alargamiento/> hay gente pues que está a la<alargamiento/> a la viveza / al esto / y tú te ríes nada más ver eso / es parte de<alargamiento/> / es de mi Perú /

E: ya

I: ya no puedes hacer nada //

E: claro

I: pero por eso estoy yo que<alargamiento/> me vine aquí también para conseguir algo mejor para mi niño / <simultáneo> para ofrecerle otra educación </simultáneo>

E: <simultáneo> por supuesto </simultáneo>

I: otra cultura / en la que él pues aprenda cosas nuevas / y no crezca al trancazo de repente como he crecido yo /

E: claro <ruido = "llamada\_móvil"/> claro

I: perdón

E: no pasa nada / sí sí sí

I: y ya y<alargamiento/> pero por eso me he venido aquí / espero que aquí me vaya mejor / y ahora que hemos pedido el asilo / pues nos ayuden que<alargamiento/> bueno con el tema de la pandemia y eso <silencio/> está demorando / pero ¿qué se puede hacer? / hay que esperar /

E: sí sí sí

I: no nos queda de otra cosa //

E: claro / uhum ¿y tú crees que la<palabra\_cortada/> las leyes a<palabra\_cortada/> benefician al inmigrante aquí en España?

I: <silencio/> eh<alargamiento/> bueno no sé<alargamiento/> hasta qué punto / pero de repente por ejemplo el tema de la sanidad / sí / porque te están dando algo que así nomás un país no te debería <vacilación/> no te tendría por qué dar porque tú estás viniendo a <vacilación/> <silencio/> invadir lo que no es tuyo /

E: bueno <risas = "E"/>

I: <tiempo = "28:00"/> que es una manera de decirlo / porque esto se siente en la <vacilación/> en la otra persona de otro lado / porque así sentía <vacilación/> así nos sentimos nosotros cuando hubo tantos extranjeros en nuestro país // que comenzaron a darle salud / y mucha de la gente allá no tenía salud / y el extranjero tenía / y pues a noso<palabra\_cortada/> a mucha gente le decía <cita> ¿por qué ellos sí / y nosotros ¿no? si ellos vienen de afuera </cita> ¿no? / <cita> si



nosotros somos primero / pero sin embargo ellos están <vacilación/> a la <vacilación/> a la gente venezolana por ejemplo han ayudado mucho / mucho mucho mucho / y ellos también tienen seguro allá y todo / hay mucha gente peruana que no tiene seguro / no puede atenderse pero <alargamiento/> aquí hay por ejemplo la ventaja de eso / eh <alargamiento/> la educación creo que también es mucho mejor aquí / porque <alargamiento/> allá en Perú para que un niño estudie bien / tiene que ir a colegio particular / que es colegio de pago / el colegio nacional pues aprende el que quiere ir / y el que quiere / no <risas = "todos"/> / es como que al trancazo ya /

E: claro

I: eso pasa allá ¿no?

E: sí sí sí

I: y <alargamiento/> y en el tema de <vacilación/> y <vacilación/> y que afecta a todos los niños por igual / he visto que hay colegios incluso que hay puros niños inmigrantes / puros niños / y hasta hay cerca un colegio que se llama San José Obrero /

E: uhum

I: que todos son inmigrantes /

E: sí sí sí

I: todos / allí ni siquiera hay discriminación / porque ya todos son de diferentes lugares /

E: claro

I: y <alargamiento/> en general no creo que haya discriminación por los inmigrantes ni nada /

E: ¿sí? no / es decir que

I: <simultáneo> bueno por ahora no </simultáneo>

E: <simultáneo> el tiempo que llevas aquí </simultáneo>

I: <simultáneo> bueno </simultáneo>

E: que <alargamiento/> estás contenta

I: sí / con eso sí al menos / que <alargamiento/> la gente es muy <alargamiento/> / muy amable en realidad / no me he to <palabra\_cortada/> no me he topado todavía con nadie <vacilación/> / con nadie que me haya hecho sentir menos ni mal /

E: no

I: no / no lo hecho / <simultáneo> todavía no </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum uhum </simultáneo>

I: aun no //

E: ¿y <alargamiento/> te has acostumbrado a la calor?

I: no // <risas = "E"/> no porque no me gusta el sol /

E: ¿no te gusta el sol?



I: no //

E: <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <simultáneo> en Lima </simultáneo> en Lima hay poquito calor / es de treinta grados /

E: ah vale

I: ya uno se muere de calor /

E: ya

I: aquí<alargamiento/>

E: cuarenta y uno

I: es sofocante / sales y parece que entras en el horno / y te quieres meter a<alargamiento/> a las casas / o<alargamiento/> el lugar de donde has salido / que si es un restaurante / porque no aguantas / al principio cuando caminé / cuando empezó el sol <ruido = "chasquido\_boca"/> empezó el calor fuerte / hace quince días atrás / caminábamos con mi hijito y<alargamiento/> <risas = "E"/> no podemos respirar <risas = "E"/> no podemos respirar / mi esposo se reía porque decía <cita> es que el calor está fuerte / no les queda de otra </cita>

E: claro

I: <tiempo = "30:20"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> también más que con el tapaboca que tenemos que usar ahora <simultáneo> <ininteligible/> más </simultáneo>

E: <simultáneo> vosotros le llamáis </simultáneo> tapaboca <risas = "E"/>

I: ah ¿que usted cómo le llaman?

E: mascarilla

I: ¡ah! la mascarilla / yo le digo tapaboca / pues es sucho <sic> <vacilación/> <ruido = "persona hablando"/> mucho más fuerte <vacilación/> pues eso es mucho más <vacilación/> más fuerte / más pesado así que /

E: claro

I: no<alargamiento/> eh es fuerte ya me quemé / yendo a la playa con mi niño /

E: ah que has ido a la playa también

I: sí // hemos ido a la playa / <simultáneo> y<alargamiento/> </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿a qué playa </simultáneo> has ido?

I: a Matalascañas / cerca

E: sí sí / <simultáneo> muy bien muy bien </simultáneo>

I: <simultáneo> Matalascañas </simultáneo> hemos ido cerca / limpia la playa / bonita /

E: ¿sí? no

I: que eso no se encuentra tampoco en Perú <risas = "E"/> / para ir a una playa tan bonita como la que hemos visto acá / hay que viajar / doce horas en bus /

E: madre mía

I: es bastante tiempo / y el avión pues cuesta muy caro /



E: ya

I: muy caro cuesta / entonces<alargamiento/> bueno la playa está bonita / estaba limpia / que es lo principal ¿no?

E: uhum

I: pero<alargamiento/> en mi país no es así / mi hijito le encantó / que es lo principal / el agua muy bien cálida / no es fría / en Perú el agua es bien helada / será porque estará el océano Pacífico / está superhelada /

E: uhum

I: superhelada es / da <vacilación/> da frío // mi hijo contento porque allí en Perú no se metía en la playa /

E: mira

I: aquí se vino contento / jugó / se divirtió mucho /

E: uhum ¿y aquí en Sevilla has conocido<alargamiento/> a otras personas de otras nacionalidades? ¿has hecho amigas o <simultáneo> amigos? </simultáneo>

I: <simultáneo> eh<alargamiento/> </simultáneo> yo / he conocido solamente dos peruanas /

E: uhum

I: no<alargamiento/> he conocido más gente / mi esposo sí<alargamiento/> ha conocido marroquí /

E: uhum

I: colombianos / nicaragüenses /

E: ah mira

I: ecuatorianos / que él ya se ha hecho amigos de dos colombianos

E: uhum

I: y un peruano más / eh<alargamiento/> me dice que los marroquí son muy cerrados /

E: sí / su cultura también

I: su cultura de ellos / y que los nicaragüenses son muy creídos / <risas = "E"/> él me dice <cita> son creídos / </cita> me dice / <cita> no <vacilación/> no te quieren hablar </cita> / pero que los colombianos son muchos más /

E: más abiertos ¿no?

I: <tiempo = "32:03"/> sí / y él no quiere hablar con venezolanos porque venimos de <vacilación/> de malas experiencias de gente venezolana /

E: fíjate

I: menos por ahora / <risas = "E"/> me dice <cita> no / los nicara<palabra\_cortada/> los venezolanos no / no <vacilación/> no me he topado y tampoco me quiero topar / por ahora </cita>

E: claro por la experiencia que tenéis

I: sí

E: sí sí sí



I: y hasta que nos pase de repente un buen tiempo / y podamos /

E: empezar a tener confianza

I: empezar a tener confianza de nuevo // que es lo que <vacilación/> que es lo id<palabra\_cortada/> lo ideal para estar tranquilos también nosotros /

E: claro / ¿y te has acostumbrado aquí a la comida / a todo?

I: no /

E: ¿no? <risas = "E"/>

I: no me he acostumbrado / <risas = "E"/> lo que pasa es que no <vacilación/> / no <vacilación/> no conozco mucha comida de acá / no he tenido quien me diga <cita> oye esto es rico / prueba </cita> / a excepción de la paella que es lo único que he probado /

E: vale

I: y que me ha gustado /

E: vale

I: y después he comido<alargamiento/> el caldo andaluz ese blanquito / mmm <ruido = "chaquido\_boca"/> hay una <vacilación/> un caldo que hacen /

E: ¿puré?

I: no // caldo / como una sopa /

E: ah / vale caldo / vale / vale

I: en Perú es uno blanco /

E: sí sí

I: con unas carnes saladas /

E: ah vale vale sí

I: no me acuerdo cómo se llama / pero está <vacilación/>

E: sí

I: es agradable / me gustó que me hicieron probar con garbanzos /

E: ah vale vale ¿puchero?

I: puchero / sí estaba rico // eh<alargamiento/> y ya los garbanzos con espinaca también estaban ricos / <transcripción\_dudosa> que el garbanzo con espinaca en realidad sabe </transcripción\_dudosa> que comemos también allá / pero<alargamiento/> se hace con otra hierbita verde //

E: vale

I: y<alargamiento/> acá hay mucho pescado /

E: sí / muchísimo

I: que hay mucha variedad de pescado / y barato /

E: uhum

I: en mi país es más caro el pescado / más caro / así que<alargamiento/> no / el pollo sabe es diferente / no sé por qué / será porque es congelado /

E: puede ser / puede ser

I: porque en mi país se compra el pollo en el mercado /



E: claro

I: y sabe diferente / <risas = "E"/> y <alargamiento/> no me <vacilación/> no me he acostumbrado / no he tenido quién me enseñe <alargamiento/> / fuera de la paella y el puchero / no he tenido quien me diga <cita> oye mira / come esto / es rico </cita>

E: claro / en las casas donde trabajas no cocinas ¿no?

I: no / yo hago limpieza / no me pongo a cocinar

E: vale vale

I: <tiempo = "33:59"/> no he cocinado nada de acá / yo cocino cocina de mi país / y cuando hemos estado con mi esposo / pues hemos comido platos de <vacilación/> que ahora me dicen que hay muchas cosas / en tiendas latinas /

E: sí

I: hay muchas cosas / antes no pero ahora sí / entonces dentro de lo que puedo / trato de cocinar cosas de nosotros para comer / pues ¿no?

E: claro

I: porque es lo que estilamos nosotros /

E: uhum

I: pero no <vacilación/> por ejemplo los caracoles no me gustan / se ven raro <risas = "E"/> no / me parecen raros / y me da penita verlos en el plato <risas = "todos"/>

E: qué bueno <risas = "todos"/>

I: es que me da pena / y hay mucha gente que veo que los come /

E: sí sí / los come

I: he preguntado y dicen que son ricos / pero a mí <vacilación/> yo de verdad no me veo porque me dan pena pobrecitos // <risas = "E"/> son animalitos tan bonitos <risas = "E"/> me da pena //

E: ya ya ya

I: pero después no / pero la paella por ejemplo me ha parecido rica / el puchero / pero definitivamente disculpando / pero mi comida de mi país es mucho más rica /

E: hombre

I: es mucho más <vacilación/>

E: por supuesto

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> hay mucha más variedad de platos también para escoger ¿no? / que aquí hay platos que de repente a uno no le gusta porque son muy fuertes / mucho aderezo / pero hay platos que son <vacilación/> que son agradables / para cualquier extranjero que llegue / es agradable /

E: uhum

I: tenemos una gastronomía bien diversa / de varias comidas

E: claro / sí sí / es verdad / es verdad / uhum ¿y piensas quedarte aquí?



I: pue<alargamiento/>s sí // pues con el tema del asilo sí / sí me pienso quedar aquí / <ruido = "persona hablando"/>

E: vale vale

I: sí / con el tema del asilo / sí me pienso quedar acá / pedir <vacilación/> pedir asilo por lo menos que esté aquí cinco seis años y<alargamiento/> sí

E: pero el <vacilación/> el periodo de asilo ¿por cuánto tiempo es? / ¿por cuánto tiempo lo habéis pedido? ¿cómo <simultáneo> es eso? </simultáneo>

I: <simultáneo> eh<alargamiento/> </simultáneo> a ver / primero se solicita en la policía / eh<alargamiento/> y me han dado ya mi hoja de solicitante oficial / o sea que ya puedo caminar tranquila /

E: ah vale

I: que ya la tengo

E: perfecto

I: me la han dado la semana pasada / y eso luego tienes una cita / que tienes que ir a la policía / y demora nueve meses mi cita /

E: vale

I: que es de febrero el próximo año /

E: vale

I: <tiempo = "35:57"/> nueve meses / y en esa cita me van a<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> pues me hacen una entrevista / entrego todos los papeles que yo he traído / que me han dado de mi país / que son la denuncia <simultáneo> y esas cosas </simultáneo> /

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo> todas las cosas / que <vacilación/> que me has contado

I: claro / que le he contado hace un momento y<alargamiento/> se lo entrego / y la policía luego te entrega otro papel / donde te dicen que tienes una prórroga de seis meses / para que ellos te contesten si te van a dar o no el asilo /

E: vale

I: que tú estás solicitando //

E: vale

I: luego de esos seis meses / pues si tú deci<palabra\_cortada/> si ellos aceptan te entregan una tarjeta /

E: vale

I: una tarjeta roja que le llaman /

E: ah vale vale

I: que es para que tengas permiso / de andar y trabajar aquí /

E: y trabajar / <simultáneo> vale vale </simultáneo>

I: <simultáneo> y trabajar aquí </simultáneo> /

E: y eso <simultáneo> ¿por cuánto tiempo? </simultáneo>



I: <simultáneo> y pues </simultáneo> aparte <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> eso se<alargamiento/> se renueva cada año /

E: ah vale vale

I: cada año / <vacilación/> cada año se renueva / y además que puedes que en un año / si hay algo que has hecho mal te lo puedan quitar /

E: vale

I: por ejemplo / uno tiene que cuidarse mucho de las cosas que hace en la calle //

E: claro

I: ahora cabe la posibilidad que si no te lo entregan / te lo den en ese momento / tienes que hacer nuevamente una <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> una<alargamiento/> prórroga para que nuevamente te hagan otro <vacilación/> otro trámite / si puedes que lo <vacilación/> lo vuelvas a solicitar / y te qui<palabra\_cortada/> en ese momento ya quito<alargamiento/> mi derecho de poder regresar a mi país / porque se supone que yo estoy aquí porque <silencio/> corro peligro /

E: vale

I: <simultáneo> y te quitan </simultáneo>

E: <simultáneo> en el momento </simultáneo> que te den la tarjeta / tú ya por ejemplo ya no puedes viajar a tu pa<palabra\_cortada/> uy

I: no / me quitan la tarje<palabra\_cortada/> el pasaporte / <ruido = "chasquido\_boca"/> y<alargamiento/> ya no puedo regresar a mi país por cinco años por lo menos / y en el caso de otras personas como los marroquíes o los <vacilación/> yo creo que son africanos porque no sé / eso nos han comentado en el SEAP / les quitan por diez años /

E: ya

I: ellos son muchos más tiempo /

E: sí sí

I: y<alargamiento/> bueno es otra situación / y los venezolanos también tienen otra situación diferente / porque ellos están <vacilación/> piden también asilo / pero de otra manera /

E: claro <simultáneo> sí es distinto </simultáneo>

I: <simultáneo> es un refugio </simultáneo> creo /

E: sí

I: entonces bueno son diferentes casos / lo que sí ya me han dicho es que como mi país todavía no está dentro de la lista de los más peligrosos <risas = "todos"/> / no está mencionado con los países <vacilación/> / mi país todavía no está en esa lista /

E: vale

I: pero que<alargamiento/> como yo tengo garantías de mi niño / que<alargamiento/> ya eso va a proceder /



E: sí sí

I: tengo que tener paciencia /

E: sí sí

I: eso es lo que me han dicho //

E: uhum uhum / bien / bueno ¿y qué planes tienes para el futuro?

I: bueno eh<alargamiento/> por ahora estoy enfocada en lo que es el asilo /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> pues poder trabajar un poco más para / poder tener más solvencia económica / pues quedarme aquí / que mi niño crezca aquí / que haga su vida acá / que<alargamiento/> que vaya a la universidad aquí / que es lo que yo más anhelo / que él pueda estudiar / yo también quiero estudiar más adelante / o terminar de estudiar lo que había empezado en <vacilación/> en Perú / y<alargamiento/> pues nuestros anhelos se hagan realidad / que vamos a vivir acá / si el tema de que nos quiten el pasaporte pues no nos afecta mucho ahorita porque / total alguien nos puede venir a visitar / y<alargamiento/> que sea importante para nosotros /

E: claro

I: que no es necesario ir para allá / al menos no por ahora /

E: claro /

I: <simultáneo> que sí </simultáneo> <vacilación/>

E: <simultáneo> por lo menos </simultáneo> tus padres ¿no?

I: claro / bueno mi papá murió / pero mi mami está viva / mi mami / mi hermano / bueno mi esposo / mis suegros / su hermana / que son las personas que están allá pero / con el tiempo pues ya podrán ellos / en todo caso nosotros le diríamos que venga / se juntará dinero / no sé / para que vengan de visita / y al mes regresarán a su <vacilación/> a sus espacios / pero<alargamiento/> nosotros regresar / no lo hemos pensado ni mi esposo ni yo / porque nosotros hemos venido para hacernos la vida acá //

E: claro / sí sí / si habéis dejado todo allí / es normal ¿no?

I: sí //

E: uhum ¿y piensas quedarte en Sevilla?

I: <silencio/> pues por ahora sí / pero<alargamiento/> por ahí / hace día se me metió el bichito de poder irme a Madrid o a Barcelona / no lo sé / pues pero primero tengo <vacilación/> quiero tener el tema del asilo ya /

E: claro

I: eso lo decidiré cuando ya tenga de repente el permiso de poder trabajar y eso / para poder moverme a otros lugares // por ahora estoy contenta donde estoy / aparte que<alargamiento/> me he encontrado con gente cálida acá / que de repente no encuentro en la capital / no lo sé / pero aquí por ahora me he



encontrado con gente muy cálida / y<alargamiento/> bueno fuera del calor que no me gusta pues todo está <vacilación/> está bien /

E: <risas = "E"/> entonces hasta ahora tu experiencia bastante buena ¿no?

I: <tiempo = "40:19"/> sí / no he tenido a nadie / no he tenido a nadie / todavía no / yo estoy tranquila / lo que <vacilación/> lo que me gusta aquí <vacilación/> de aquí es porque aquí el catolicismo es muy parecido al de nosotros /

E: ah ¿sí? ¿en qué sentido?

I: eh<alargamiento/> por ejemplo cuando ha sido Semana Santa / que bueno yo no lo he visto / pero dicen que salen las procesiones que hacen / es que en mi país es así /

E: ah vale

I: es muy fervorosa la gente / es muy creyente del Señor de Los Milagros / de Santa Rosa de Lima / <ruido = "chasquido\_boca"/> de la Virgen del Carmen / eh<alargamiento/> la Virgen de Guadalupe / entonces la fiesta más grande que tenemos allá es en octubre de los santos / que es el Señor de Los Milagros /

E: vale

I: que es el cristo more<palabra\_cortada/> eh<alargamiento/> moreno / que es el que sale / y va demasiada gente / y sé que van turistas incluso a ver / porque el fervor que hay por ese santo es increíble /

E: vale vale

I: la gente hasta se empuja y se pelea por acercarse

E: vale vale / uhum / muy bien / bueno ¿cómo<alargamiento/> cómo te vas visto en la entrevista? / ¿cómoda?

I: sí /

E: <risas = "E"/> ¿te he hecho muchas preguntas?

I: no <risas = "E"/> todo bien / toda tranquila /

E: pues bien / todo tranquilo ¿no?

I: sí

E: ¿tú crees que vamos a salir de la pandemia o<alargamiento/>? <risas = "E"/>

I: sinceramente pienso que va a durar todavía / pienso que va a durar porque hay gente muy irresponsable / que a veces no toman <vacilación/> no toman en serio / mientras que no nos pase /

E: es verdad

I: pues / lo tomamos a gracias ahí / y hay gente como yo / porque me pongo yo ahí / que<alargamiento/> nos molesta mucho /

E: sí / la<alargamiento/>

I: y la mascarilla porque nos pica / o porque nos su<palabra\_cortada/> nos suda / o lo que sea / pero no queremos sacar / esas partes de responsabilidad hacen que / pues haya contagio nuevamente /



E: sí / que de hecho <vacilación/> de hecho hay muchos brotes <vacilación/> hay muchos rebrotes / y en Andalucía también /

I: <tiempo = "42:06"/> sí / sí / hoy día estaba mirando las noticias en la mañana / pero dicen que todavía en Andalucía no<alargamiento/>

E: no tanto / pero luego

I: no tanto

E: pero sí me parece Cataluña y<alargamiento/> en Aragón ¿no? si no me equivoco

I: sí / Barcelona por ejemplo siguen brotando más / y más / y más / pero<alargamiento/>

E: claro pero es decir que <ruido = "chasquido\_boca"/> a ver / una vez que haya un rebrote / y si no lo pueden controlar / pues eso va a ser <vacilación/>

I: bueno que <vacilación/> que esperemos que ahora que venga el invierno / que dice todo el <vacilación/> he escuchado mucha gente decir que de repente ahora que venga el invierno / va a venir con fuerza eso /

E: pff /

I: <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> lo que nos faltaba </simultáneo>

I: así que espero que no porque estoy triste / porque mi hijito no ha podido ir hasta ahora al colegio / y quiero que vaya de una vez /

E: claro

I: y me daría pena que siga sin ir / porque él extraña también poder compartir con niños / si no los vea así nomás porque / pues no hay<alargamiento/> familias / así que no ha ido a visitar tantos niños / así que / bueno pues no sigue siendo un niño / y es lo único que me <ininteligible/> /

E: claro

I: pero está extrañando regresar a la escuela /

E: <simultáneo> por supuesto </simultáneo>

I: <simultáneo> así que </simultáneo> espero la verdad que esto no pase / y<alargamiento/> puedan los niños regresar al colegio / para que él también pueda compartir //

E: claro / hombre / hay que tener esperanza y fe ¿no?

I: sí / y sobre todo eso / y sobre todo que la gente se cuide mucho /

E: sí

I: nos tenemos que cuidar mucho / porque<alargamiento/> la gente no toma consciencia de lo que está pasando /

E: sí sí sí / hombre / la verdad que nos está afectando a todos / sobre todo en el trabajo y<alargamiento/> eso / pero<alargamiento/> a ver si <vacilación/>

I: yo no he podido hacer mucho por la pandemia / pero ¿qué se hace? si<alargamiento/> / peor es <vacilación/> / demora mucho más si no<alargamiento/> si no pone la gente de su parte //



E: pues sí / pues sí / en fin / bueno pues creo que ahora sí que hemos terminado /  
pues nada / pues muchísimas gracias / ha sido un placer hablar contigo

I: nada / gracias <risas = "todos"/> / me he sentido cómoda y relajada la verdad //

E: muy bien / pues me alegro mucho / venga <tiempo = "43:55"/>





## ENTREVISTA N.º 14

MUJER [M], 44 AÑOS [1], ESTUDIOS SUPERIORES [3], TRABAJA EN EL SERVICIO DOMÉSTICO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M13\_014

Fecha de grabación: 19/09/2020

Lugar de la grabación: domicilio de la informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 44'19"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E > I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 25/11/2020
- Primera fecha de revisión: 09/01/2021
- Segunda fecha de revisión: 18/03/2021

Número de palabras: 10.185



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 44 años

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Hijos: 1 (vive con su padre en Perú)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios superiores de Administración

— en España: no

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 1 año

Residencia en otras localidades de España:

Madrid: dos meses

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: administrativa

— en España: servicio doméstico

Situación laboral: trabaja de interna

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: tiene alquilada una habitación en un piso.

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares y amigos peruanos. No ha regresado a Perú, pero tiene intención de volver a su país.

### Transcripción

E: buenas tarde

I: buenas tardes

E: ¿qué tal?

I: muy bien //

E: bien ¿no? / qué calor ha hecho hoy ¿verdad?

I: fortísimo //

E: ¿verdad?

I: sí

E: ¿estás acostumbrada<alargamiento/> a este calor?

I: no / yo soy de Lima / y en Lima no hay tantísimo calor / lo máximo que tenemos son treinta y dos / treinta y tres grados / y es bastante sofocante //

E: ¿sí? no



I: pero en las partes de la selva / o del norte del Perú / sí / llegan a cuarenta y dos / cuarenta y cinco grados /

E: uhum

I: pues eso

E: ¿sí? no / bueno ya que me has dicho que eres de<alargamiento/> de Lima / ¿cómo es Lima como ciudad? / cuéntame un poco así<alargamiento/>

I: Lima es la capital del Perú / es la ciudad virreinal /

E: uhum

I: Lima es muy bonita /

E: ¿sí?

I: sí / por sus costumbres / por sus creencias / por la gastronomía //

E: uhum <ruido = "llamada\_whatsapp"/>

I: el Perú tiene una gastronomía muy variada / <ruido = "llamada\_whatsapp"/> mejor dicho sería <vacilación/> yo creo que es <vacilación/> es la única / nuestros platos son únicos /

E: ¿sí? / ¿por qué dices que son únicos?

I: eh<alargamiento/> porque<alargamiento/> o sea tenemos tres regiones /

E: ajá

I: el Perú se divide en tres regiones / costa / sierra y selva /

E: sí

I: y cada región tiene su comida típica /

E: uhum

I: <simultáneo> entonces </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿y Lima es? </simultáneo>

I: en gastronomía hay muchísimo /

E: uhum uhum

I: y tenemos también postres / <silencio/> los postres limeños / son la mazamorra / el suspiro a la limeña /

E: uhum

I: el turrón /

E: ¿sí? / y un plato típico de<alargamiento/> de Lima?

I: ¿de Perú? / ceviche

E: y eso ¿cómo se hace?

I: el ceviche es a base de pescado /

E: uhum

I: se corta el pescado en cuadros / y se encurta con<alargamiento/> limón /

E: ajá

I: se le echa ají / que acá usted le llaman pi<palabra\_cortada/> pique /

E: pique / vale

I: pique / cebolla al estilo juliana /



E: uhum

I: <silencio/> pero se acompaña / puede ser con camote / puede ser con<alargamiento/> con choclo /

E: uhum

I: hay div<palabra\_cortada/> diversas formas / ¿no?

E: uhum ¿y otro plato típico de Perú?

I: otro / prato <sic> pitrico <sic> de Perú / o del norte / el seco de chabelo /

E: eso ¿qué es?

I: <tiempo = "02:00"/> el seco de chabelo es a base de plátano<alargamiento/> / un plátano verde /

E: ajá

I: que se tiene que majar / aplastar / <ruido = "llamada \_whatsapp"/> y con una carne que está seca /

E: vale

I: carne seca / todo se macha con <vacilación/> <ruido = "palmada"/> con cebolla / tomate / su respectivo aderezo ¿no?

E: uhum

I: eso / de la selva tenemos pues los juanes / unos juanes que están envueltos en panca de<alargamiento/> plátano /

E: ajá

I: es un arroz verde /

E: vale

I: que en medio<alargamiento/> le ponen una presa de gallina / y un huevo duro / sancochado /

E: uhum

I: eso todo se forra con el<alargamiento/> la penca de plátano / y lo ponen a hervir //

E: ah muy bien / muy bien / y de postre me has mencionado

I: de postre / tenemos el suspiro a la limeña /

E: y eso ¿cómo se <vacilación/> cómo se hace?

I: no / eso sí no lo sé preparar // pero el postre es suspiro a la limeña / mazamorra / mazamorra morado es arroz con leche / que en el Perú cuando se comen junto / les solemos llamar clásico ¿no? / o la mazamorra de calabaza /

E: ah<alargamiento/> vale

I: es un clásico / porque en el Perú / hay dos equipos de fútbol / al menos en Lima /

E: ah vale

I: que es el <vacilación/> la alianza que viene a ser de<alargamiento/> mayormente de la gente morena / de la victoria / y la u / que<alargamiento/> viene a ser mayormente de la gente blanquiñosa / los blanquitos //

E: fijate / <simultáneo> qué curioso </simultáneo>



I: <simultáneo> y como el arroz con leche </simultáneo> es blanco / y la mazamorra morada es oscura / entonces dicen <cita> dame un clásico </cita> //

E: fijate <risas = "E"/>

I: cuando juegan esos dos equipos le llaman un clásico /

E: qué bonito / sí sí sí

I: un clásico //

E: ¿y alguna bebida típica?

I: la bebida de <ininteligible/> nacional se llama incacola /

E: ¿y eso qué es?

I: eso es una gaseosa /

E: ajá

I: es la gaseosa incacola / y <alargamiento/> para tomar / así un aperitivo un pisco sour / <risas = "E"/> el pisco sour está hecho de limón / pisco / clara de huevo /

E: ah <alargamiento/>

I: todo se licua / y se sirve en copas /

E: uy / qué bueno

I: sí / es muy agradable /

E: ¿sí? no

I: es muy agradable / y un <alargamiento/> refresco / la chicha morada /

E: la chicha morada ¿eso?

I: <tiempo = "04:00"/> eso es para tomar /

E: en <simultáneo> familia </simultáneo>

I: <simultáneo> la familia </simultáneo> / los niños / en las matinés / mucho lo saben dar / la chicha morada //

E: vale vale / eso ¿qué <vacilación/> qué <vacilación/> qué lleva como ingrediente principal?

I: es un maíz como el choclo /

E: ah vale

I: que usted no conoce / pero es color morado //

E: vale vale

I: eso se hace hervir / con canela / clavo de olor / piña / manzana /

E: uy / qué bueno

I: se hace hervir / y se hace una esencia ¿no?

E: ajá

I: y de ahí se le agrega agüita / y se hace una <vacilación/> una rica bebida //

E: muy bien / muy bien / ¿y las fiestas son diferentes? / de aquí / bueno

I: el peruano es muy alegre /

E: sí / eso sí / me he dado cuenta

I: y sabemos celebrar muy bien / ¿no? / allá se celebra <vacilación/> depende cada región / cada <vacilación/> cada provincia /



E: uhum <simultáneo> ¿y en Lima? </simultáneo>

I: <simultáneo> allá la gente </simultáneo> la gente de Lima normalmente / sí celebra las fiestas con orquesta /

E: ah ¿sí?

I: las festividades son con orquesta / <simultáneo> en la sierra </simultáneo>

E: <simultáneo> la Navidad <vacilación/> la Navidad </simultáneo> ¿también? / la Semana Santa

I: ah no / la Semana Santa es una fiesta tradicional / que mayormente se celebra así mmm en el<alargamiento/> en<alargamiento/> Ayacucho /

E: ajá

I: Ayacucho / Catacaos / departamento de Piura /

E: uhum

I: allá es muy marcada la Semana Santa / Lima también / lo tradicional es el recorrido de las siete iglesias ¿no? / ir a recorrer el día jueves las siete iglesias / <simultáneo> escuchas la misa </simultáneo> </cita>

E: <simultáneo> y ese recorrido </simultáneo> ¿cómo se hace? / se entra en cada iglesia

I: se entra en cada iglesia / escuchas la oración / y de allí continuas / o sea como quiere decir las siete estaciones que hay //

E: ah<alargamiento/> vale / ¿y en cada ciudad se hace

I: <simultáneo> cada <vacilación/> </simultáneo>

E: <simultáneo> el recorrido </simultáneo> de las siete iglesias o<alargamiento/>?

I: claro / mayormente en Lima / cada ciudad tiene sus costumbres / su tradición <silencio/> pero sí donde es bien marcado / es en Ayacucho / y en Catacaos //

E: uhum / y en Semana Santa por ejemplo aquí <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> la comida típica son las torrijas / eh<alargamiento/> ¿allí hay alguna comida típica que se hace?

I: en Lima es la malarrabia /

E: vale / ¿y eso qué es?

I: malarrabia viene a ser arroz blanco /

E: ajá

I: y<alargamiento/> las habichuelas que usted le llaman /

E: sí

I: que son guisadas /

E: sí

I: y<alargamiento/> eh<alargamiento/> pescado / tipo sudado /

E: ajá

I: <tiempo = "06:06"/> se pone allí / y después está también <silencio/> un plato tradicional / también hay un pescado que le llaman guitarra /

E: ah<alargamiento/> vale vale



I: <ininteligible/>

E: es decir / se come pescado /

I: sí //

E: carne no se come

I: no //

E: igual que aquí

I: se respeta /

E: vale vale

I: se respeta esos días //

E: ¿y vigilia se hace?

I: sí / algunos lugares / todavía hacen la vigilia / hacen la <vacilación/> el recorrido ¿no? del vía crucis /

E: uhum

I: sí

E: ¿sí? no / ¿y la Navidad?

I: eh<alargamiento/> bueno eso es una de las tradiciones / después la otra tradición es en octubre / que es el Señor de los Milagros / la procesión del Señor de los Milagros / que eso se da en Lima <vacilación/>

E: ajá

I: en Lima / en la avenida / Tana / se encuentra la iglesia Las Nazarenas /

E: vale

I: y allí está pintado en la pared / el cristo morado / y en esa época comemos <vacilación/> solemos comer turrón /

E: ah

I: el turrón de doña Pepa //

E: vale vale

I: el turrón / y en la parte del norte / que<alargamiento/> es el <vacilación/> la parte norte del <vacilación/> de <vacilación/> de Perú / hay un pueblo / en la serranía de Piura / que se llama Ayabaca /

E: ajá

I: allí se venera la imagen del señor cautivo de Ayabaca // <silencio/> pero la diferencia de ellos / es que ellos van en peregrinación / hasta donde está el señor / que está a una la altura más o menos de cuatro mil pies / a nivel del mar //

E: vale vale

I: ¿no? / entonces pero ellos tienen que ir peregrinando desde donde <vacilación/> donde viven // lo hacen en caminatas / les puede demorar como tres meses / como un mes / pero en el Señor de los Milagros / no solamente la procesión que es el día dieciocho / se escucha la misa / y haces su recorrido procesional //

E: ¿sí? no



I: la Navidad / sí / la Navidad también es muy bonita / se celebra el veinticuatro / pero<alargamiento/> a diferencia de lo que yo estoy viendo acá / nosotros nos hemos adaptado a la moda<alargamiento/>

E: americana ¿no?

I: americana / se decoran las casas /

E: ah ¿sí?

I: las casas se decoran / los balcones / con muchas luces / <simultáneo> <ininteligible/> todo </simultáneo>

E: <simultáneo> con árbol </simultáneo> de Navidad y todo / Papa Noel ¿no?

I: sí // en las casas tiene que haber el nacimiento /

E: también

I: <tiempo = "08:02"/> o sea ustedes solamente acá le llaman belén al misterio /

E: sí sí sí

I: nosotros no / armamos el misterio / pero se le hace el serrinito <sic> / con los <vacilación/> con el papel / se ponen los animalitos /

E: vaya trabajo ¿no?

I: el árbol de Navidad / y muchas luces // y el regalo a los niños ¿no? / se les entrega su <vacilación/> su regalito / ese día se les da su regalo de Navidad /

E: vale / es decir que lo trae <vacilación/> lo trae Papá Noel ¿no?

I: sí / cuando son pequeños se les dice que lo trae Papá Noel / ¿no? / ya cuando están en el instituto ¿no? <risas = "E"/> ya se dan cuenta // eso / se come el pavo / en la cena se come pavo / lechón /

E: ah vale

I: pavo

E: sí

I: lechón / <silencio/> eso //

E: y<alargamiento/> a las doce de la noche ¿no? mmm

I: <simultáneo> se hace a las doce de la noche </simultáneo>

E: <simultáneo> se pone la mesa ¿no? </simultáneo>

I: depende de las familias / hay familias que se reúnen a las diez de la noche /

E: ajá

I: y van cenando a esa hora / y reciben las doce para el brindis /

E: vale vale

I: brindamos con champán /

E: vale

I: uhum / y después se queman muchos cohetes / fuegos artificiales /

E: uhum

I: bastantes fuegos artificiales /

E: ¿sí? no

I: tanto en Navidad como en Año Nuevo /



E: uhum / y el Año Nuevo / ¿qué se suele hacer?

I: eh<alargamiento/> la Navidad siempre se dice que es de los niños / y es una <vacilación/> es una fiesta de familia /

E: ajá

I: el Año Nuevo ya cuando son hijos ya<alargamiento/> la adolescencia / pubertad / cenan con la familia / pero a veces tienen su reunión de jovencitos /

E: uhum

I: hacen su fiestita / ellos /

E: vale

I: como hay padre también pues que<alargamiento/> salen a cenar con los hijos / y suelen irse a <vacilación/> a<alargamiento/> a<alargamiento/> a lugares públicos ¿no? / que hace eventos / fiestas para recibir bien el año / esa es la tradición /

E: ¿sí? no

I: tenemos que recibirla bailando y felices / para que todo el año nos vaya superbién //

E: no tenéis lo de las uvas ¿no?

I: comer las doce uvas /

E: ¿también?

I: sí / se come las doce uvas / eso es una de las tradiciones / otra es subir las escaleras contando<alargamiento/> la lentejita /

E: ajá

I: la lenteja porque la <vacilación/> la lenteja / dicen que es abundancia / es prosperidad /

E: ah vale vale

I: subes las escaleras / eh<alargamiento/> usar trusa que usted le llaman<alargamiento/>

E: sí / la ropa interior ¿no?

I: <tiempo = "10:04"/> la ropa interior de colores / si quieres para el amor roja / <risas = "E"/> si quieres para la prosperidad / la blanca / si quieres <vacilación/> <risas = "E"/> o sea depende de los colores / y el amarillo que es el tradicional en Perú / el amarillo es el tradicional //

E: me han comentado también de hacer un muñeco

I: ¡ah!

E: con los trapos viejos

I: eso se hacía anteriormente //

E: ¿ya no se suele hacer?

I: se hacía un muñeco con la ropa vieja / que ya no vas a usar / la ropa vieja del año /

E: uhum



I: y se quemaba en la puerta de tu casa ¿no? / pero ahorita como el <vacilación/> para cuidar el medio ambiente / ya eso ya <vacilación/> como que hace dos / tres años ya no se está dando /

E: ah<alargamiento/>

I: pero algo tradicional es también coger una maleta / una maleta / y darte la vuelta a tu manzana / o sea toda la cuadra / darte la vuelta a las doce de la noche //

E: ¿sí? ¿y eso que significa?

I: por si quieres viajar en ese año <risas = "E"/> / y a mí

E: qué bueno eso

I: sí / me ha ido <risas = "I"/>

E: ¿sí?

I: sí //

E: fíjate

I: o sea tú coges tu maletín / ya tienes <vacilación/> tienes que tener tú maletín listo ¿no?

E: ah vale / con cosas dentro / no vacío

I: con <vacilación/> con cosas dentro / claro /

E: ah<alargamiento/>

I: que es lo que te vas a llevar a tu viaje / lo clásico / tu <vacilación/> tu <alargamiento/> DNI /

E: ¿sí? <risas = "E"/>

I: o sea entonces tienes tu maleta lista / y a las doce tienes que salir <ruido = "pal-mada"/> disparado / y darte la vuelta a toda tu manzana /

E: qué bonito

I: y los vecinos si están en la calle / porque muchos salen a brindar a las puertas / entonces te dicen <cita> ¡feliz viaje! / ¡buen viaje! / ¡buen viaje! </cita> <risas = "E"/> / entonces tú <vacilación/> <risas = "todos"/>

E: qué bueno

I: y usamos cotillón / o sea gorritos /

E: ajá

I: cosas amarillas ¿no?

E: sí sí

I: tu gorrito amarillo / tu <alargamiento/> guirnaldas / se decoran las casas / sí

E: sí sí sí / ¿y en <vacilación/> y en Nochevieja / hay una comida especial o <alargamiento/>? / ¿no? no

I: lo mismo

E: lo mismo ¿no?

I: chanco / lechón / chanco / lechón / pavo // el pavo es muy tradicional en Perú /

E: ¿sí? no

I: el pavo / el panetón /



E: sí

I: nosotros comemos panetón /

E: sí / que lo <vacilación/> lo he visto también por aquí / en Navidad

I: sí //

E: es así ¿no?

I: sí / nosotros cenamos el de kilo / el panetón de kilo //

E: ¿sí? no / muy bien

I: sí sí

E: qué bien / que <vacilación/> cuántas cosas // y otra <vacilación/> así otra tradición ¿no hay? / no // me has dicho la fiesta de octubre / me has dicho Navidad / Semana Santa /

I: Navidad / Semana Santa

E: y ya está

I: <tiempo = "12:02"/> Lima que su aniversario es en enero / <silencio/> Lima por ser la capital es un poco más este mmm / no es <vacilación/> / mucho más tradicional son las provincias / las provincias sí celebran una semana /

E: pero ¿tú eres de Lima capital? / naciste allí

I: yo soy de Lima capital //

E: tus padres ¿también?

I: también //

E: vale vale

I: mi madre es del norte /

E: tu madre es del norte

I: mi padre es de Sullana /

E: vale

I: la ciudad de Piura / <silencio/>

E: sí sí

I: nosotros seguimos con la tradición del Señor cautivo de Ayabaca //

E: ah / es verdad / es verdad / sí sí sí

I: es un señor muy milagroso ¿no? / Santa Rosa de Lima también // en <vacilación/> en Lima /

E: sí que <alargamiento/>

I: y San Martín de Porras /

E: vale que <vacilación/>

I: San Judas Tadeo /

E: ah vale vale

I: claro /

E: sí sí



I: cada uno tiene diferentes <vacilación/> o sea / en agosto es treinta / treinta de agosto / ¡ah! ahorita somos <vacilación/> ahorita estamos en el mes patrio // julio es nuestro mes patrio /

E: ah vale vale

I: julio es nuestra <alargamiento/> proclamación es el veintiocho //

E: vale vale

I: y sí se celebra / o sea desde el primero de julio / las calles tienen que estar <vacilación/> las puertas abanderadas / con su banderita /

E: sí

I: todas las casas tienen que estar con su bandera /

E: ¿y eso dura <vacilación/> dura <simultáneo> todo <vacilación/>? </simultáneo>

I: <simultáneo> todo </simultáneo> julio //

E: todo julio

I: todo el mes de julio / el mes patrio tiene que estar así abanderado /

E: sí sí sí

I: todos ponen / porque si no viene el <vacilación/> nosotros le llamamos municipalidad / ustedes le llaman ayuntamiento /

E: uhum uhum

I: nos <vacilación/> nos ponen multa / si tu casa no está <alargamiento/>

E: ¿en serio?

I: sí // y es el mes <ruido = "palmada"/> donde nosotros ya recibimos la gratificación / en ese mes / por ser una fiesta <ruido = "palmada"/> nos pagan doble sueldo /

E: fijate / bueno merece la pena

I: se recibe <vacilación/> se recibe <ruido = "palmada"/> la grati <risas = "E"/> nosotros la llamamos grati /

E: ah <alargamiento/> fijate / vale vale

I: sí / es fiesta grande en Perú /

E: uhum uhum

I: y ahorita como está la situación / y se <vacilación/> el día veintinueve / se hace un desfile militar / que la llamamos la parada militar /

E: vale vale

I: la avenida de Brasil / se hace el desfile donde pasan todas las instituciones / Perú tiene fuerza aérea / ejercito / FAD / policía nacional / <silencio/> y la marina //

E: vale vale

I: <tiempo = "14:06"/> entonces todos los institutos armados desfilan /

E: vale

I: presentan / y ese desfile dura pues desde las nueve de la mañana hasta la una de la tarde pues /

E: madre mía

I: y es muy bonito //



E: ¿sí? no

I: es muy bonito /

E: <simultáneo> uhum uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> sí / te llenan de patriotismo </simultáneo> <risas = "E"/>

E: ¿eres <vacilación/> eres patriota?

I: sí /

E: ¿sí? no

I: nosotros sabemos usar / así tenemos como te dije este /

E: sí

I: nuestra escarapela /

E: ajá

I: todo <vacilación/> todo el mes de <vacilación/> de julio / se usan // todo el mundo que va a trabajar / los chicos en el colegio tienen que ir con su escarapela //

E: fíjate / muy bien / muy bien / uhum / ¿por qué te viniste aquí a España?

I: yo me vine a España / tengo un hijo de dieciséis años / que justo hoy cumple dieciséis años /

E: uhum

I: y<alargamiento/> está por terminar el colegio / el nivel secundario / ustedes le llaman ESO me parece <ruido = "llamada\_whatapp"/>

E: sí sí sí ESO <vacilación/> la ESO

I: entonces él está próximo a postular /

E: ajá

I: y<alargamiento/> en Perú lo que es la educación es muy cara /

E: ah ¿sí? /

I: este <ininteligible/>

E: pero no hay una <vacilación/> no hay educación pública / como aquí

I: hay educación pública / pero<alargamiento/> es <vacilación/> que te digo / que postulen cien chicos a una vacante / <silencio/> o sea es algo abismal // que si tú quieres darle a tu hijo una educación / privada / es muy caro // y por ese motivo yo me vine / porque<alargamiento/> quiero darle a mi hijo otro tipo de educación / que haga una carrera / ¿no? / y yo sé que estando en Perú / ya no me va a alcanzar //

E: claro

I: entonces como acá me dijeron que en España hay más posibilidades para que los chicos puedan estudiar / si acaso mmm no rinde para una universidad / es algo técnico / entonces ese fue uno de los motivos que me / obligó a venir a España //

E: claro / uhum

I: y bueno acá estamos / gracias a Dios yo no me puedo quejar / yo he llegado acá el cinco de diciembre / pero de<alargamiento/> diciembre a la fecha me está yendo



muy bien / he conocido personas muy buenas / actualmente estoy trabajando interna /

E: uhum

I: <tiempo = "15:58"/> estoy trabajando en casa cuidando a unos abuelitos / vivo con dos abuelitos / la pareja / pero son personas muy buenas / muy tratables / eh<alargamiento/> acá mismo la señora M que es la que<alargamiento/> con la que vivo /

E: uhum

I: una persona muy buena / es mi compatriota / pero es muy buena persona / me ha dado la mano / me ha apoyado desde un comienzo // entonces yo como le digo a mi madre / no este <vacilación/> España a mí me está tratando bien / no me puedo quejar / gracias a Dios me está tratando muy bien // estoy trabajando / y con ese dinero pues estoy cuidando <vacilación/> ayudando a mi familia / porque como tú sabrás ahorita la cuarentena / al menos yo sí he estado trabajando / pero en Perú no están trabajando //

E: claro

I: no están trabajando / entonces eso es un poquito ¿no? / claro que tienes mucha pena haber dejado a tu hijo / a tus padres / a tu esposo / a la familia en general /

E: claro / eso te iba <simultáneo> a preguntar </simultánea>

I: <simultáneo> pero </simultáneo>

E: que <vacilación/> que has venido sola ¿no?

I: sí // pero este<alargamiento/> también cuando tú vas enviando tus giros / y te das cuentas pues que se van haciendo <vacilación/> van logrando cosas allá / como que te motivan /

E: por supuesto

I: te motivan // y sí / como yo digo acá en España es lindo para vivir / porque<alargamiento/> yo veo que la alimentación es cómoda / hay ayuda /

E: uhum

I: eh lo que es el <vacilación/> la vestimenta / también hay cosas muy baratas para vestirse /

E: uhum

I: lo único caro pues es donde vivir ¿no?

E: sí

I: lo que son este<alargamiento/> los pisos / eso sí lo he visto que es bien caro //

E: sí sí <simultáneo> eso sí </simultáneo>

I: <simultáneo> pero después </simultáneo> el resto todo es muy bonito / conozco Madrid / porque he estado en Madrid dos meses /

E: ah / eso te iba a preguntar

I: sí / llegué a Madrid / he estado<alargamiento/> diciembre y enero /

E: uhum



I: acá llegué / fines de diciembre / treinta de diciembre / treinta de <vacilación/> enero perdón /

E: uhum

I: a Sevilla / pero sí ¿para qué? / muy bonito / mmm la gente muy amena / <silencio/> muy bien // así

E: ¿sí? no

I: y<alargamiento/> como digo pues acá hay todo para <vacilación/> para cocinar y rápido / todo <risas = "E"/> está casi listo / el arroz / a diferencia nuestra / nosotros eh el cocinado casi nos echamos media mañana <risas = "E"/> / porque todo tenemos que hacer / desde ir al mercado a comprar <ruido = "palmada"/> y<alargamiento/> pelar / acá hasta las papas vienen peladas /

E: sí <risas = "E"/>

I: <tiempo = "18:02"/> entonces es una diferencia abismal / es una diferencia abismal //

E: ya ya

I: sí ¿para qué? / vamos a ir avanzando /

E: sí sí <simultáneo> por supuesto </simultáneo>

I: <simultáneo> Dios quiera que no </simultáneo> que la cosa mejore /

E: uhum

I: <ininteligible/>

E: ¿y piensas por ejemplo traer a tu hijo?

I: esa era mi idea / traerlo ahora en el mes de diciembre /

E: ajá

I: que termine sus estudios y en diciembre traerlo / pero ahorita como está la situación / todo es incierto <simultáneo> no sabemos </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿cómo está tu país </simultáneo> ahora con la pandemia?

I: mi país está<alargamiento/> ahorita en una situaci<alargamiento/>n terrible /

E: ¿sí?

I: sí /

E: <simultáneo> porque hay muchos <simultáneo>

I: <simultáneo> porque hay muchos casos </simultáneo>

E: infectado ¿no?

I: muchos infectados / muchas muertes / Peú <sic> <vacilación/> Perú es un país pobre / no tiene la solvencia que tiene Europa / no / para poder afrontar esta pandemia / esto ha golpeado mucho a Perú / en Perú hay mucho <vacilación/> hay una pobreza extrema /

E: ¿sí? no

I: hay pobreza extrema // y yo veo <vacilación/> he visto acá ¿no? / que por ejemplo en las<alargamiento/> iglesias / las monjitas / Caritas / recibes ayuda / de víveres /



E: uhum

I: en Perú no // en Perú no / en Perú están recibiendo ayuda / me entero por las noticias / porque estoy agregada a un canal /

E: sí

I: peruano / para saber cómo va el día a día / eh<alargamiento/> en Perú los canales de televisión / que sí / que tienen un programa / donde están haciendo labor social / y van a los pueblos más alejados de Perú / al <vacilación/> al <vacilación/> el mismo Lima ¿no?

E: uhum

I: a los distritos más alejados sí<alargamiento/> llevan algo de ayuda // <silencio/> y<alargamiento/> acá no<alargamiento/> acá no / sí yo veo que van <vacilación/> te dan tus buenos víveres ¿no? / y te dan semanal / hay apoyo de comida / vas sábado y domingo recibes tus <vacilación/> tu comida / acá hay mucha ayuda // <silencio/> acá hay mucha ayuda por ese lado /

E: claro

I: sí // esa es la diferencia //

E: sí sí sí sí

I: sí <vacilación/> si Perú es un país pobre / con lo que está pasando ahorita / la pobreza ha abundado / <simultáneo> porque<alargamiento/> hay mucha </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / que ha afectado </simultáneo>

I: <tiempo = "20:02"/> sí / hay muchas personas que trabajan del día a día /

E: ah<alargamiento/>

I: son independientes / en Perú existe el comercio ambulatorio / ¿no? / lo que acá no hay /

E: claro

I: acá yo no veo que existe el comercio ambulatorio / en Perú si tú sabes cocinar / preparas / sales a un <vacilación/> / te paras en una esquina / y te pones a vender / <simultáneo> para que la gente te compre </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / para ganar algo de dinero </simultáneo>

I: preparas tus marcianos / chupetes / y lo vendes //

E: ya

I: ¿no?

E: ya ya

I: la gente se ingenia / el peruano es muy ingenioso / y es muy trabajador //

E: ¿salen muchos peruanos de <vacilación/> de

I: sí /

E: de Perú para trabajar <vacilación/> el ext<palabra\_cortada"/> para ir al extranjero a trabajar?

I: muchos /



E: ¿sí?

I: nosotros somos como el coronavirus / estamos esparcidos por todos los lados  
<risas = "todos"/> / solamente que no somos dañinos / sí / hay peruanos por todo  
el mundo /

E: ¿sí?

I: es que desgraciadamente tenemos unos malos gobernantes / que <alargamiento/>  
entran más a lucrar ¿no? / y se olvidan del pueblo // es eso /

E: ya

I: por eso la mayoría que ve que no puede / tiene que emigrar / y buscarse un  
porvenir lejos de su familia /

E: qué pena

I: ¡sí!

E: con <vacilación/> con un país tan bonito y <alargamiento/>

I: es un país muy bonito

E: y yo creo que con muchos recursos / naturales

I: tiene muchos recursos /

E: pero malos <secuencia cortada/>

I: tiene muchos atractivos / pero desgraciadamente tiene malos gobernantes //

E: qué pena / pasa un poco como a Venezuela ¿no?

I: mmm solo que Venezuela es más dictador /

E: ah vale

I: nosotros no / todavía tenemos libertad de expresión /

E: fíjate / menos mal

I: sí // sí sí / nuestro atractivo / nuestra maravilla del mundo / si habrás escuchado  
de Machu Pichu /

E: hombre

I: Machu Pichu es muy bonito /

E: y <alargamiento/>

I: está ubicado en Cuzco /

E: sí sí sí sí / y hay algunas <vacilación/> ¡ay! la <vacilación/> alpaca ¿no? tenéis

I: alpaca / la vicuña /

E: sí sí

I: la llama /

E: me compré yo una vez una <alargamiento/> bufanda / de alpaca en <alar-  
gamiento/> en Alameda

I: ah claro

E: en el mercadillo

I: y es muy cara /

E: sí

I: una prenda de alpaca es carísima /



E: sí sí sí / todavía la tengo / pero sí es verdad que pagué bastante pero <vacilación/>

I: <tiempo = "22:00"/> ¿conoces Perú?

E: no / <simultáneo> no conozco </simultáneo>

I: <simultáneo> ah<alargamiento/> </simultáneo>

E: pero a ver que <vacilación/> que me intereso mucho por la<alargamiento/> por la <vacilación/> por Américo <vacilación/> por América Latina / porque me gusta mucho /

I: sí // Perú es muy bonito /

E: sí sí sí sí

I: así es // esperemos Dios quiera en algún momento poder regresar /

E: sí / porque piensas regresar ¿no?

I: claro / sí / todo es que arregle mis documentos / independientemente de mis documentos saco mi primer vuelo / y me voy a ver a mi familia /

E: uhum / pero ¿cómo viniste a España? ¿tenías contrato de trabajo o<alargamiento/>?

I: no //

E: ¿ilegal? <risas = "E"/>

I: me aventuré / vine como turista /

E: como turista

I: vine como turista // porque<alargamiento/> la familia de mi esposo / están en Madrid //

E: ah<alargamiento/> vale

I: sí / mi tío <vacilación/> mi esposo tiene tíos / su hermana

E: vale

I: viven en Madrid /

E: <simultáneo> entonces claro </simultáneo>

I: <simultáneo> entonces </simultáneo> por intermedio de ellos / viendo las conversaciones / que el niño ya terminaba la escuela / y vamos a ver qué se le puede brindar / entonces ya / se conversó con ellos y me dieron el apoyo / de venir / porque tampoco no te puedes venir a un país que no conoces /

E: claro

I: así de buenas a primeras / pero mi madrina no conseguía trabajo /

E: ¿no?

I: no / no / no // no conseguía trabajo / y tengo mi tía / <simultáneo> la persona a la que </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: has entrevistado a la primera /

E: sí sí

I: ella estaba trabajando acá / entonces me dice <cita> hay trabajo de interna </cita> / te lo juro que no era <vacilación/> no era mi idea trabajar interna /



porque yo soy contadora / <silencio/> / entonces yo siempre he trabajado en una oficina / pero si tú te vienes al extranjero / tú ya vienes con otra visión / al extranjero no vas a venir a trabajar en una oficina / ¿por qué? / primero porque no tienes documentación ¿no? / pero yo quería trabajar claro cuidando <vacilación/> limpiando casas / cuidando ancianos / cuidando niños / pero por horas //

E: sí / claro / pues tener un poco más de libertad

I: claro /

E: porque

I: porque <simultáneo> me chocó </simultáneo>

E: <simultáneo> es difícil </simultáneo>

I: trabajar veinte años en una oficina / que sabías a qué hora salías / a las cinco de la tarde / y de allí te ibas de compras / te ibas de tiendas / te ibas acá / y ahora venirse a estar encerrada en una casa / al principio me chocó / <ruido = "mensaje\_whatapp"/>

E: ¿y no tuviste miedo al venir?

I: no / porque como te digo / estaba la familia de mi esposo / no // sabía que al menos iba a tener casa /

E: ya

I: <tiempo = "24:00"/> era una habitación ¿no? / pero<alargamiento/> sí / pues es que al trabajar así<alargamiento/> internamente / sí / al principio ¡uy! me daba ganas de llorar / lloraba en mi cuarto / pero después este dije <cita> no / tengo que superarlo porque <vacilación/> / si no me voy a enfermar y </cita>

E: hombre / por supuesto

I: entonces ya / al mal tiempo buena cara /

E: claro pero

I: más que los señores me hacían tratar como la familia / y otra es que acá este<alargamiento/> te dan tus dos horitas para que <vacilación/> para que salgas hacer tu paseo / o<alargamiento/> si estás dispuesta a descansar / entonces ya esas dos horas yo salía / me oxigenaba un poco <risas = "E"/> <simultáneo> regresaba recargada </simultáneo> //

E: <simultáneo> la pobre </simultáneo>

I: pero contaba las horas / los días del almanaque / <simultáneo> encerrada </simultáneo>

E: <simultáneo> trabajas </simultáneo> de lunes a sábado ¿no?

I: sí / pero sábado salgo a las nueve de la mañana //

E: nueve de la mañana / vale / entonces tendrías como dos díitas para <vacilación/>

I: claro // <ruido = "mensaje\_whatapp"/> sábado y domingo /

E: sábado y domingo / es <secuencia\_cortada/>

I: que la pasamos acá con la familia /

E: sí sí sí / es que mañana entras otra vez



I: mañana entro otra vez / nueve de la mañana //

E: nueve de la mañana

I: uhum / pero ¡ya! / el tiempo se me está haciendo corto /

E: claro / es que ya te has acostumbrado

I: sí / el tiempo se me está haciendo corto / más con eso de la cuarentena / que hemos estado encerrados más días / <risas = "E"/> pero al menos trabajo en un cuarto piso / y se ve el balcón ¿no? / si quieres salir al balcón ya <risas = "E"/> ya te acostumbras / como yo digo ¿no? el ser humano es un animal de costumbres // <silencio/> y te adaptas /

E: claro

I: como te digo / cuando tú cobras a fin de mes y puedes girar ese dinero ¿no? / <cita> y qué pagaste? </cita> o <cita> ¿qué comprar? </cita> / <cita> tal tal </cita> / <cita> ah qué </cita> / en fin / entonces como todo / te da fuerzas // pero sí se extraña al hijo / <simultáneo> definitivamente </simultáneo>

E: <simultáneo> hombre / por supuesto </supuesto>

I: definitivamente

E: <simultáneo> por supuesto </simultáneo>

I: <simultáneo> eso digo yo </simultáneo> / si es por su bien / Dios quiera que toda esta situación salga bien / y <alargamiento/> tal vez pueda traerlo en diciembre / traeré a mi esposo /

E: claro

I: vamos viendo <vacilación/>

E: sí sí sí

I: vamos viendo / porque ahorita / Sánchez no quiere recibir a ningún peruano / los ha vetado <risas = "l"/>

E: ah ¿sí? / pues fíjate no lo sabía <simultáneo> ¿en serio? </simultáneo>

I: <simultáneo> no quiere </simultáneo> nadie de Latinoamérica / no lo quiere / porque está contaminado /

E: uy

I: a cien por ciento es //

E: madre mía / no lo sabía

I: <tiempo = "26:06"/> sí / sí /

E: pues lo tenéis un poco complicado entonces

I: está complicado / pero vamos a ver / tiempo al tiempo //

E: que <alargamiento/> que te puedes convalidar la <alargamiento/> los estudios ¿sabías?

I: sí // eso es lo que me habían dicho / no <alargamiento/> como <vacilación/> como te digo / con todo esto de la pandemia / no he podido salir a averiguar /

E: intéresate

I: pero sí / quisiera salir <vacilación/> quisiera convalidar mis estudios /



- E: sí / porque te lo convalidan / ah vamos / pides la equivalencia y te la dan  
 I: uhum / eso sí / quisiera hacerlo / pero ahorita estamos en eso //
- E: porque luego con la<alargamiento/> con los <vacilación/> con los títulos convalidados tienes <vacilación/> tienes otras oportunidades / es mucho más fácil // pero<alargamiento/> hazlo<alargamiento/> hazlo rápido porque el proceso dura un año /
- I: demora / <silencio/> okey / <ininteligible/>
- E: ¿sabes? es así //
- I: ahorita pues no hay envío / porque me tendrán que mandar los certificados ¿no? // ahorita está cerrado /
- E: efectivamente / bueno tú no tienes problemas con la traducción / porque viene directamente en español /
- I: uhum
- E: <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿sabes? / así que<alargamiento/> interésate / entras en la página de Educación del<alargamiento/><ruido = "chasquido\_boca"/> del Ministerio / y allí te ponen todos los pasos que necesitas para<alargamiento/>
- I: ah perfecto / gracias
- E: sí sí sí / y además creo que incluso lo puedes hacer online // no <vacilación/> no hace falta ni presentarte / en ninguna<alargamiento/> oficina de registro
- I: bueno ahorita sí / todo se está haciendo online // ¿cuál es la página? ¿Educación?
- E: sí / eh busca en<alargamiento/> equivalencia de títulos / Educación / Ministerio de España /
- I: ah / okey / gracias / gracias por el buen dato //
- E: sí sí sí / luego si quieres te enseño dónde tienes que entrar y<alargamiento/>
- I: ¿ah ya? / excelente
- E: sí sí sí / sí / y así te<alargamiento/> miras un poquito / y ves / lo que te hace falta / y pides exactamente los papeles que te hacen falta //
- I: okey
- E: ¿vale?
- I: pues se agradece // pero ahí vamos
- E: uhum / bien / y te has acostumbrado ¿no? / a la comida / al ambiente ¿no?
- I: sí / veo que acá son de comer este / muy sano //
- E: uhum
- I: comen muy sano y<alargamiento/> poco //
- E: sí <risas = "E"/>
- I: <tiempo = "28:03"/> entonces nosotros en Perú comemos eh<alargamiento/>
- E: me lo han dicho / unos platazos ¿no?
- I: desayuno <risas = "E"/> / pero el desayuno es <silencio/> cuáquer / tu cuáquer con <ininteligible/> o tu quinoa / con pan / dos panes pero rellenos / acá yo veo



que comen el pan con una lonja de jamón / y eso / yo eso lo veo simplísimo <risas = "E"/> ¿no? / eso a las diez de la mañana sabemos comer fruta /

E: uhum

I: que le llamamos la media mañana /

E: uhum

I: comemos <ruido = "palmada"/> una fruta / y a la una ya estamos almorzando / pero se almuerza sopa / segundo / postre // y el segundo es <vacilación/> es el arroz / es la habichuela /

E: uhum

I: y el pollo //

E: uhum

I: pero acá yo veo que solamente / o te dan habichuelas / al menos en la casa donde yo estoy / <risas = "E"/> no que comen todos los españoles / la señora <alargamiento/> prepara habichuelas /

E: ajá

I: ya te sirves las habichuelas / y después te sirves el pollo // <risas = "E"/> y por separado /

E: sí

I: pero no hay arroz / <simultáneo> entonces </simultáneo>

E: <simultáneo> eso te iba a decir <simultáneo> que <alargamiento/>

I: yo le decía <cita> ¿y el arroz? </cita> / <cita> no / S </cita> me dice / </cita> acá solamente se come arroz los días viernes </cita> / <risas = "E"/> / <cita> ¿y sopa? </cita> / <cita> no <cita> / y cuando hace sopa / hace la sopa / y te pone después este la presa / del pollo / de la carne / de la <vacilación/> o las chuletas ¿no?

E: sí

I: pero no las acompañan con papa / con menestra / y nada //

E: vale

I: es que acá comen menos / <risas = "E"/> y en la cena pues este <vacilación/> es este <alargamiento/> las lonchitas de jamón /

E: sí

I: con queso en trozos / y verdura /

E: sí

I: ella sabe hacer muchas verduritas / y <vacilación/> y lo cocina sin sal / y te <vacilación/> y te digo que me he acostumbrado /

E: sí

I: y lo veo mucho más natural / lo veo mucho más natural / porque en Perú <alargamiento/> somos mucho de grasa / el rico poyo a la brasa /

E: uy

I: con patatas /

E: uhum



I: y encima de las patatas tienes que echarle mayonesa / y chimichurri <risas = "E"/>  
/ el picor / el pique que le llaman /

E: sí sí sí

I: entonces eso a la larga te inflama /

E: claro

I: <tiempo = 29:57"/> y la gaseosa / la incacola / más aún // <risas = "E"/> que por acá  
yo veo que no son este <alargamiento/> las habichuelas / o si no <alargamiento/>  
berenjena / brócoli / pero mucha verdura //

E: sí sí sí

I: mucha verdura //

E: sí sí / entonces te has adaptado

I: y <alargamiento/> toman agua / mucha agua del grifo /

E: uhum uhum

I: nosotros no / no podemos tomar agua del grifo / nosotros tenemos que comprar  
el tanque de agua / o si no tienes que hervirla / pero acá me han dicho que en Es-  
paña el agua es purísima / <risas = "E"/> que <alargamiento/> que es muy buena  
/ que se puede tomar del grifo / yo al principio cuando llegué / <cita> mira que  
aquí no le salen parásitos </cita> / <risas = "E"/> <cita> no / el agua acá es muy  
buena </cita> / al menos se ahorran / es un país que tiene todo /

E: ¿y tú? / tú <vacilación/> tú tomas agua del grifo ¿o no?

I: yo cuando estaba en Perú / te contaré que tomaba mucha bebida gaseosa /

E: uhum

I: gaseosa le llaman a la coca /

E: sí sí sí

I: ya / mucha / yo era de tomar mucha gaseosa / pero acá no / acá ya me he acos-  
tumbrado <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> a tomar agua /

E: sí / pero del grifo me refiero / ¿no? no

I: del grifo /

E: del grifo / ya está / estás acostumbrada

I: del grifo sí //

E: claro

I: y acá utilizan mucho el microondas / todo es microondas / nosotros no //

E: ¿no? no

I: no no / se cocina en la cocina / hasta para calentar / para la cena /

E: sí sí

I: se cocina <vacilación/> se <vacilación/> se calienta y

E: uhum

I: la señora me dice <cita> S / pon el microonda </cita> / <cita> no / porque me  
va a dar cáncer </cita> le digo / <cita> en mi país dicen </cita> / <cita> ¿cómo  
va a ser S </cita> / <cita> no / yo no uso el microonda señora </cita> / <risa =



"todos"/> < cita > bueno / entonces calienta en la cocina </ cita > / bueno yo lo caliente en la cocina //

E: sí sí sí

I: sí

E: muy bien

I: así estamos //

E: y < alargamiento > el poco tiempo que te < vacilación > que has llevado aquí en Sevilla / ¿ te has encontrado con alguna situación desagradable? / no sé al salir por la calle o < alargamiento >

I: hasta el momento / no //

E: ¿ no? no

I: hasta el momento no / no he pasado situación desagradable todavía / < silencio >

E: de momento bien ¿ no?

I: sí // sí / pero yo sí estaba errada / pensaba que acá en Sevilla no < vacilación > en Europa ¿ no? / como es Europa / es un país desarrollado / y hay abundancia / la gente dice tener dinero / existen todavía robos /

E: ah

I: < tiempo = "32:02" / > yo estaba pensando en eso / porque tú en Perú tú no puedes andar con el celular / pues en la calle como yo / por ejemplo salgo mis dos horas a pasear y voy por todo el Guadalquivir con mi celular / < risas = "E" / > y voy haciendo < risas = "E" / > con el móvil < cita > mira el río </ cita > / < risas = "E" / > que yo voy con mi celular así ¿ no? / y hasta a veces con el palito del selfi < risas = "E" / > / en el celular / y yo creidísima /

E: ¿ sí?

I: pero el otro día conversando con la señora / me dice < cita > S / tenga cuidado / porque usted no pueda andar con la sortija de oro </ cita > / y yo < cita > pero ¿ por qué si estamos en Europa? </ cita > / < risas = "E" / > < cita > S que acá también roban </ cita > me dice / < cita > ¿ cómo va a ser? </ cita > le digo < cita > señora </ cita > / < cita > en mi país sí / yo no puedo andar así / porque va a ser que me lo saquen del dedo </ cita > / me dice < cita > no / acá también roban / tenga cuidado </ cita > // te lo juro / me he quedado / y vi < vacilación > y el otro día en un programa televisivo / un programa que es Sálvame /

E: sí < risas = "E" / >

I: que habían entrado en la casa de unos chicos reality /

E: ah

I: a la casa de Sofía /

E: Sofía / sí sí

I: y se habían metido < ininteligible > en la casa / y le han vaciado la casa / le digo < cita > señora que ¿ acá también? / ¡ eh! yo pensé que eso existía nada más en mi



país </cita> / <cita> no S / que acá también se meten a robar </cita> / te lo juro que eso me sorprendió //

E: claro que tú tenías otra imagen de Europa

I: yo tenía otra imagen / sí / yo por ejemplo el día que recibo la paga / como ando como un cangurito / <cita> ¿dónde lo pongo? </cita> metí allí mi plata / pues yo andaba feliz / ¿no? / no pens<palabra\_cortada> no pensaba que me van a arrebatar acá / pero ahorita como ya lo que me han contado / sí que me ha dado miedo //

E: <simultáneo> sí sí sí hay casos </simultáneo>

I: <simultáneo> sí / yo </simultáneo> conozco que acá hay unas zonas ¿no? / que son algo peligrosas /

E: sí hay

I: <ininteligible/> que yo estoy lejos de ellas / nosotros <vacilación/> como yo trabajo en el centro / yo estoy por la Plaza de Armas /

E: ah muy bien

I: entonces no pensé / no pensé /

E: <simultáneo> no / hay que tener cuidado </simultáneo>

I: <simultáneo> pero bueno igual </simultáneo> hay que tener cuidado en todo lugar ¿no?

E: sí sí / <simultáneo> porque nunca se sabe </simultáneo>

I: <simultáneo> tener mucha </simultáneo> precaución / no hay que buscar al enemigo / como se dice /

E: sí sí

I: pero bueno /

E: uhum / ¿son supersticiosos los peruanos?

I: sí / el peruano es muy supersticioso /

E: ¿sí?

I: sí / una de las supersticiones hay pues que<alargamiento/> si pasa un gato negro / tú estás caminando y si se te cruza un gato negro / ya te <vacilación/> ya vas a tener mala suerte todo el día /

E: uhum

I: <tiempo = "33:56"/> ¿sabes? cosas así / que<alargamiento/> bueno / por ejemplo una de las cosas es ¿no? cuando tú planchas / en el momento de planchar tú no puedes / estar con el ventilador / o<alargamiento/> terminar de planchar y exponerte a salir a la calle ¿no? / porque como el cuerpo está caliente / te puede dar una neumonía /

E: ah

I: o tomar agua <vacilación/> agua frí<palabra\_cortada/> / helada no<alargamiento/>

E: uhum



I: el rato que planchas por lo menos tiene que pasar un par de horas / que <vacilación/> que te enfríes el cuerpo /

E: uhum

I: y la señora que es <vacilación/> se ríe ¿no? / porque por ejemplo yo planchaba de once a doce del día /

E: uhum

I: y <alargamiento/> un día ahora me dice <cita> vaya al Mercadona </cita> / yo le digo que no puedo / voy a ir en la tarde / después de la siesta / me dice <cita> pero ¿por qué? </cita> / <cita> no porque he planchado </cita> / <cita> ¿y qué tiene que ver eso? </cita> / <cita> no señora </cita> le digo <cita> estoy con el cuerpo caliente / y si salgo al aire / me puede dar una neumonía </cita> / <cita> S ¡qué tontería me dices </cita> <risas = "todos"/> / <cita> señora / en mi país nosotros creemos eso </cita> / <cita> ay / ustedes los peruanos </cita> / porque ella siempre ha trabajado con chicas peruanas /

E: ah vale

I: entonces me dice <cita> ustedes tienen cada ocurrencia </cita> / <risas = "E"/> <cita> no señora / es que es la verdad <vacilación/> la verdad / termino de eso / y yo voy / y le hago las compras / pero ahorita no porque en el Mercadona hay frigoríficos / y todos esos / </cita> <ruido = "ladrido"/> <cita> ya </cita> / <cita> y yo que todavía no estoy ni empadronada / entonces yo no quiero exponerme </cita> / <risas = "E"/> <cita> ah bueno S ya </cita> / <risas = "E"/> ya pues / y después de <vacilación/> del almorzar <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> nosotros sabemos tomar un matecito /

E: uhum uhum / como los argentinos ¿no?

I: claro / un matecito caliente <ruido = "mensaje\_whatsapp"/>

E: uhum

I: para que baje toda la grasa / para <vacilación/>

E: sí

I: ella también se ríe <risas = "E"/> <cita> ¿qué va a tomar? </cita> / <cita> algo caliente </cita> le digo / <risas = "E"/> sí sí / tenemos nuestras costumbres / como todos ¿no?

E: claro / uhum

I: pero bien /

E: ¿bien? no / uhum

I: pero bien //

E: ¿cómo te ves dentro de diez <vacilación/> de diez años?

I: <silencio/> Dios mío / <risas = "E"/> eh <alargamiento/> dentro de diez años / bueno habiendo logrado ya las metas ¿no? / verlo a mi hijo un profesional <ruido = "ladrido"/> / ya como termina también este año / las carreras mayormente son entre tres a cinco años /



E: uhum

I: entonces ya / viendo a mi hijo realizado / eso sería <ruido = "ladrido"/> mi mayor satisfacción /

E: ¿sí? no?

I: yo creo como todo padre /

E: claro

I: <tiempo = "36:00"/> ¿no? / verlo a mi hijo ya encaminado / como yo digo <ruido = "ladrido"/> / tal vez yo digo / mi pensamiento es / no a veces yo digo de repente él se va a acostumbrar acá / entonces yo digo <ruido = "chasquido\_boca"/> <cita> bueno </cita> le digo a mi esposo / </cita> pues si él se acostumbra / se enamora por acá tal vez se quedaría </cita> le digo <ruido = "ladrido"/> / nosotros sí tendríamos que estar yendo a Perú / y viniéndolo a ver cada tiempo /

E: claro

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> pero yo pasar mi vejez aquí en España / no me veo /

E: ¿no?

I: no <simultáneo> porque yo veo </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿piensas volver? </simultáneo>

I: que acá en España los hijos son muy fríos / <silencio/> sí / <risas = "E"/> <simultáneo> <ininteligible/>

E: <simultáneo> eres </simultáneo> muy observadora <risas = "E"/>

I: sí / yo veo pues que <alargamiento/> o sea los <vacilación/> los <vacilación/> las personas mayores ¿no? / viven la mayoría solos / <ruido = "ladrido"/> con personas que lo cuidan / o si no lo envían a las residencias / <ruido = "ladrido"/> en Perú no se da este caso //

E: habrás escuchado ¿no? durante la pandemia / qué ha pasado <simultáneo> en las residencias </simultáneo>

I: <simultáneo> sí <alargamiento/> </simultáneo> en las residencias ha habido muchos abuelitos / pero yo digo / pues pero / si todo en la vida es retroactivo ¿no?

E: sí

I: eh <alargamiento/> si tus padres han cuidado de ti / de tus niños / entonces por qué cuando ellos llegan a una determinada edad / que vuelven a ser como niños / porque pierden la memoria / porque hay que darles de comer / porque hay que estar al cuidado de ellos / <ruido = "ladrido"/> que no hagan travesuras / vuelven a ser niños / entonces ¿por qué abandonarlo de esa forma?

E: ya

I: aunque me dicen <cita> no / no es abandono </cita> / que uno paga / está bien / tú pagas / pero ¿por qué lo metes a una residencia social? / yo no veo /

E: uhum



I: en Perú nosotros sabemos cuidar de nuestros padres hasta que Dios los recoge / <silencio/> siempre estamos allá cuidar / es un hijo / o sea hay residencias que le llamamos nosotros asilo / pero que tú <alargamiento/> tu padre tenga los setenta años / y no se pueda levantar y vaya a un asilo / ¡uy! / no / es algo <vacilación/> es un pecado //

E: sí / está mal visto ¿no?

I: sí / está mal visto / o sea si tu padre cae enfermo en el hospital / tú pasas / velas allí yendo al hospital / pasas mala noche allí sentado en un hospital cuidándolo / si sale / ya lo tienes en tu casa / si son varios hermanos / se turnan / esta semana lo cuido yo / la otra semana lo cuidas tú / con la cosa que papá no puede estar solo // los padres no pueden estar solos /

E: claro

I: <tiempo = "38:03"/> y muchos en Perú sabemos tener casas /

E: uhum

I: la gran mayoría tiene su casa / como la casa de mis padres / entonces él tiene una casa de veinte de frontera por ocho de largo / ciento sesenta metros cuadrados / como somos tres hermanas / él ya nos repartió en vida /

E: ah vale

I: entonces él vive en el primer piso / mi hermana la segunda en el segundo / yo estoy en el tercero / y mi otra hermana tiene el cuarto piso //

E: uhum

I: entonces cualquier cosita ya nos estamos turnando ¿no?

E: claro / <simultáneo> lo tenéis cerca </simultáneo>

I: <simultáneo> en este caso </simultáneo> estamos cerca / mi papá se enferma / te irías <vacilación/> te quedas tú dos días cuidándolo / mañana me quedo yo / nos rotamos / se rota / pero estamos allí con ellos / y ellos no parten <vacilación/> ellos no están solos /

E: claro

I: en este caso que yo me he venido aquí a España / se han quedado mis dos hermanas al cuidado de ellos / pero ahorita por ejemplo se turnan / ya mi mamá / como dice mi hermana / no tiene por qué cocinar / mi madre tiene setenta y tres años / mi padre setenta y siete <ruido = "mensaje\_whatsapp"/>

E: ah vale

I: pero mi padre es diabético / a raíz de la diabetes se ha quedado un poco deshabilitado / está en silla de ruedas // no / pero eh <alargamiento/> ahorita se turnan ellas / por decir / de lunes a martes les da de comer M / <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> miércoles C / y jueves les da mi esposo / <risas = "E"/> ya / entonces así <vacilación/> así se han rotado / <ruido = "ladrido"/>

E: vale vale



I: así se han rotado / y nosotros somos pues los fines de semana de salir en familia / al menos sábado y domingo se cocina <vacilación/> como es <vacilación/> mayormente los domingos / porque sábado yo trabajaba en Perú / sábado hasta las tres de la tarde /

E: uhum

I: mientras llegaba a la casa / porque los trabajos <ruido = "ladrido"/> son distantes / llegaba a las cinco / entonces domingo sí nos reunimos / cocinamos todas juntas / <cita> no / mejor nos vamos a almorzar a la calle </cita> / pero siempre con los padres //

E: claro

I: entonces yo le digo a mi esposo <cita> yo mi vejez no la pienso pasar aquí </cita> <ruido = "ladrido"/> / porque tú sabes que los chicos son muy rápido de adaptar lo malo / no es por <vacilación/> por ofenderlos <risas = "E"/> pero para mí yo lo veo malo / entonces de repente tenemos un solo hijo /

E: claro

I: y estamos acá viejos / este te va a agarrar <ruido = "chasquido\_dedos"/> como ya se va a sentir europeo <risas = "E"/> / y te va a meter en un asilo / ah no / <risas = "todos"/> yo no me voy a quedar aquí en un asilo / prefiero estar en mi tierra / que siquiera sé que tengo a mis ahijados / mis sobrinos / mis tías <risas = "E"/> / que nos vamos a ver / porque el peruano muy <vacilación/> muy familiar // <silencio/> ¿no? el peruano es muy familiar / es cumpleaños de fulanita / venga toda la familia /

E: fijate

I: <tiempo = "40:14"/> y en el caso de <vacilación/> nues<palabra\_cortada"/> mía / somos de familia numerosa /

E: ah muy bien

I: por parte de mi padre son nueve hermanos / por parte de mi madre son dieciséis /

E: uh

I: entonces ya te darás cuenta de la magnitud / en el calendario no nos falta un cumpleaños / casi todos los días tenemos compromiso //

E: ya <risas = "E"/>

I: así no se haga la fiesta / pero igual tú vas / y siempre tiene que haber aunque sea un brindis / la tortita / <silencio/> eso es //

E: claro

I: siempre / entonces yo <vacilación/> yo eso lo tengo claro <risas = "E"/> mi esposo también lo ha dicho así / pero si él se quiere quedar / bueno / iremos ¿no? / seis meses allá / seis meses acá / venimos a verlo / pero acá mi vejez yo no la paso <risas = "E"/> / no no /

E: lo tienes <vacilación/>



I: me voy a tirar a un asilo / no / y allí que me <vacilación/> no no no / diosito no //  
yo sé que en Perú / ya aunque sea si estás viejito / te llevan a visitar los sobrinos /  
que el ahijado / que la tía / pero estás acompañado / estás en familia /

E: claro

I: pero estar en un asilo no me veo // esa parte no me veo <risas = "I"/>

E: no / hombre no / no pienses / no <risas = "E"/>

I: pero ahí vamos //

E: no pienses / no pienses / uhum

I: vamos a ver / Dios quiera / que se presenta

E: claro ¿tú crees que vamos a salir de <vacilación/> de todo esto / de la pandemia  
y <alargamiento/>?

I: sí / yo creo que sí /

E: hay que tener fe ¿no?

I: hay que tener mucha fe / yo también a veces me pongo a pensar ¿no? / tú sabes  
que <alargamiento/> la <vacilación/> tu habitación en la noche eso es tu mejor  
<silencio/> compañía / ella te pregunta y tú le respondes / y así está // enton-  
ces mmm yo creo que esto también es como que parte de <alargamiento/> del  
mundo / ha estado muy saturado / en el mundo se están viendo muchas cosas /  
mucha maldad / entonces como que se está regenerando ¿no?

E: ¿sí? no

I: yo lo veo por esa parte / yo soy católica y lo veo así //

E: sí sí sí / sí

I: entonces es como que se está limpiando / un poco //

E: ojalá / ojalá salgamos <simultáneo> de todo esto </simultáneo>

I: <simultáneo> pero </simultáneo> sí vamos a salir / se va a demorar / pero sí  
tenemos que salir / es una prueba de Dios / ¿no?

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <tiempo = "42:03"/> <simultáneo> y tenemos que estar </simultáneo> prepara-  
dos para lo que se venga /

E: claro

I: yo creo que lo más difícil está pasando / <silencio/> pero siempre teniendo sus  
cuidados también / pues por ejemplo yo veo que acá el desorden lo hace la ju-  
ventud / recién han dado ya <alargamiento/> los días libres y ya empiezan con  
los botellines / las fiestas / las discotecas / y como yo digo <cita> pero que ¿los  
padres no los controlan? </cita> / no pueden decir <cita> no / hoy día no sales /  
porque todavía no estás para salir </cita> /

E: sí

I: por lo que veo es que acá no es así /

E: ya ya / sí sí sí / que falta <vacilación/> hace falta un poco más de civismo

I: sí / de civismo / y de sobre todo con los padres de ponerle mano dura ¿no?



E: claro

I: de ponerle mano dura / porque<alargamiento/> en mi país el padre dice una regla y se acata / al menos mientras tú vivas bajo su techo <ruido = "mensaje\_ whatsapp"/> / la regla de los padres se respetan / si te gustan / y si no bueno / puedes coger tus dos trapos y<alargamiento/> independízate ¿no? <risas = "E"/> / pero no lo hacemos /

E: claro

I: no lo hacemos / entonces la <vacilación/> la <vacilación/> la casa se respeta / y lo que dice el jefe de familia eso es / siempre que hay que como en todos los sitios / no falta uno que otro que se quiere sublevar / pero <risas = "E"/> de todo hay en el reino del señor / <risas = "E"/> pero la gran mayoría acata porque si no ya <risas = "E"/> /

E: no lo <vacilación/> no <vacilación/> no tiene más remedio ¿verdad?

I: no tiene más remedio / allá hasta con los ojos los padres te dominan /

E: ¿sí?

I: uhm / hazle un desaire así delante de gente / ya con los ojos ya te está diciendo <cita> espérate que se vaya la visita / porque ya vas a ver lo que te <vacilación/> </cita> / o sea es ¿qué vas a contestarle al papá? / <silencio/> te quedas sin boca / no / allí no / los padres se respetan / los padres se respetan /

E: sí sí

I: y mucho //

E: más que aquí ¿no?

I: sí / eso lo que veo / acá yo<alargamiento/> a veces cuando estoy así por el parque / veo que los niños ¿no? / o sea tienen su genio /

E: uhum

I: y gritan / y hacen sus berrinches / y se empalan / <risas = "E"/> <simultáneo> se ha agarrado de <simultáneo>

E: <simultáneo> tú esto no lo vez </simultáneo>

I: la cola <risas = "E"/> / y ya no le paran <risas = "E"/> / se están cogiendo en la calle del pelo

E: claro

I: pero no no / esos berrinches no los aguantan / eso sí //

E: uhum / <ruido = "chasquido\_boca"/> muy bien / bueno / pues creo que hemos terminado /

I: ¿ya? / gracias //

E: muchísimas gracias / de verdad <tiempo = "44:19"/>





## ENTREVISTA N.º 15

MUJER [M], 46 AÑOS [2], ESTUDIOS PRIMARIOS [1], CAMARERA

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M21\_015

Fecha de grabación: 19/07/2020

Lugar de la grabación: domicilio de la informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 39'57"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: sin observaciones

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Estudios: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 17/10/2020
- Primera fecha de revisión: 10/12/2020
- Segunda fecha de revisión: 06/04/2021

Número de palabras: 9.434



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 46 años

Estado civil: separada

Hijos: 4 (1 vive con la madre en Sevilla; los otros 3 en Perú)

Grado de instrucción:

— en Perú: primarios

— en España: ninguno

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en la localidad: 12 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: cocinera

— en España: empleada de hogar, camarera

Situación laboral: trabaja por horas en un bar

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: alquiler

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares y otros paisanos peruanos. Ha regresado una vez a Perú. No tiene intención de volver a su país.

### Transcripción

E: buenas tardes <risas = "todos"/>

I: buenas tardes

E: ¿qué tal? ¿cómo estamos?

I: bien /

E: calor hoy ¿no? / ¿verdad?

I: demasiado //

E: cuarenta grados <vacilación/> bueno he pasado yo / cuarenta y dos ponía en el termómetro

I: ya / es lo que toca en Sevilla / vamos /

E: sí sí sí

I: demasiada la calor / horrorosa //

E: uhum uhum / ¿de dónde eres?

I: yo de Lima <simultáneo> Perú <simultáneo>



- E: <simultáneo> de Lima <simultáneo> también
- I: uhum
- E: bueno cuéntame / ¿cómo es Lima / como ciudad?
- I: a ver / Lima como ciudad / pues por ejemplo su clima es cálido /
- E: uhum
- I: cálido húmedo se puede decir /
- E: uhum
- I: porque hay mucha humedad / la contaminación / hay mucha contaminación por el ambiente<alargamiento/> es muy diferente aquí <vacilación/> / los coches de aquí que no botan el humo / en cambio allá lo<vacilación/>
- E: sí
- I: los coches sí / botan demasiado / está el cielo todo<alargamiento/>
- E: negro
- I: ¿qué te digo? / negro / de la contaminación /
- E: uhum
- I: que es lo que respiramos / <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> ¿qué más le puedo decir? / después allí lo que hablamos en <vacilación/> en Lima <vacilación/> en Lima es el español //
- E: uhum
- I: el español / ya en Lima / porque en las provincias / sí hablan lo que es el quechua /
- E: ajá
- I: lo que es la parte sierra / lo que es la parte selva / y el aimara /
- E: uhum
- I: y<alargamiento/> ya allí el clima varía /
- E: ajá
- I: porque en la costa es un clima templado / entre frío y<alargamiento/> y calor / y en la sierra es un frío / mucha lluvia / en la selva / mucha calor /
- E: claro
- I: parecido algo <vacilación/> aquí a Sevilla /
- E: uhum / uhum / y tú ¿naciste en Lima? ¿eres de Lima?
- I: yo nací <vacilación/> yo nací en Lima //
- E: ¿tus padres también?
- I: mi ma<palabra\_cortada/> mi padre / sí en Lima / mi madre en la parte norte //
- E: ¿qué ciudad?
- I: <ruido = "chasquido\_boca"/> en la Vallecas /
- E: ah vale
- I: en la Vallecas //
- E: uhum
- I: ella sí / en la parte norte //
- E: uhum uhum



I: mi padre y yo

E: y tus padres mmm hablan <vacilación/> a parte del español ¿hablan otro idioma?

I: no //

E: tampoco / solo español

I: solo español / ellos solo el español /

E: uhum uhum

I: no hay otro idioma / que lo sepa / no //

E: sí sí sí / no / es que normalmente / a ver / los padres hablan quechua <simultáneo> hablan aimara </simultáneo>

I: <simultáneo> claro </simultáneo> depende <vacilación/> depende del lugar que venga / pero como mis padres son de la costa / los dos // entonces no / solo el español //

E: uhum uhum

I: <tiempo = "02:08"/> no ha habido oportunidad de aprender otro idioma <risas = "E"/>

E: bien / y <alargamiento/> la gastronomía peruana / ¿qué me puedes contar?

I: ah pues lo de Lima / lo típico es ceviche /

E: uhum / <simultáneo> y el cevi <palabra\_cortada/> </simultáneo>

I: <simultáneo> está </simultáneo> a base de <alargamiento/> pescado y limón /

E: uhum

I: que es limón crudo / que se cocina a base de pescado / se le agrega cebolla / y el pique //

E: y el pique ¿qué es?

I: eh <alargamiento/> el pique <alargamiento/> el picante <alargamiento/>

E: ah vale

I: por decir como la guindilla ¿no?

E: ah vale

I: eh <alargamiento/>

E: como aquí la guindilla / vale vale

I: claro / un picante / porque es un plato picante picante picante / al que le guste el picante pues / bienvenido sea / es un plato típico del Perú /

E: uhum

I: el ceviche /

E: ¿y qué más? otra <vacilación/>

I: ese /

E: otro plato típico de <alargamiento/> Perú

I: eh <alargamiento/> ¿qué te puedo decir? / el arroz con pollo / la causa limeña /

E: ¿eso qué es?

I: ¿la causa limeña?

E: sí



I: la causa es papa / la patata

E: ¡ah<alargamiento/>!

I: pero triturada /

E: ajá

I: se hace una masa /

E: ajá

I: y luego se parte en dos <vacilación/> en dos / se hace dos separaciones / y luego el pollo / lo<alargamiento/> deshílases en trocitos / y se mezcla con mayonesa /

E: uhum

I: ya si gustas / le echas zanahoria / o guisantes / y se le pone como una pasta / y luego se le agrega <vacilación/> eh encima se pone la otra<alargamiento/> parte / la otra capa de la papa triturada /

E: ah<alargamiento/>

I: y queda como un moldecito / esto es la causa / la causa limeña / también está muy bueno / que sería bueno que <vacilación/> hay que probar la gastronomía peruana //

E: sí sí / porque vamos he escuchado varios <vacilación/> varios platos / y la verdad

I: sí sí /

E: vamos que no he probado ninguno / y <vacilación/> y me he quedado un poco con las ganas

I: claro / es que <vacilación/> que son buenos / eh<alargamiento/> una vez que lo pruebas /

E: ¿sí? no

I: vamos / vas a querer repetir <risas = "E"/> / vas a querer repetir / ¿no?

E: uhum

I: así como los postres / lo típico eh<alargamiento/> también se llama el picarones / parecido al buñuelo /

E: ah<alargamiento/>

I: parecido al buñuelo / que praci<palabra\_cortada/> <simultáneo> parecido </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo> / que hacen aquí

I: sí // muy parecido / no es así / pero claro nosotros preparamos la miel muy diferente / porque aquí le agregan<alargamiento/> una miel<alargamiento/> que lo compramos ¿no? / en el supermercado /

E: sí

I: <tiempo = "04:06"/> en cambio allá es una miel / que la preparamos a base de azúcar //

E: ah ¿sí?

I: sí // azúcar / canela / y clavo de olor //

E: mhm



I: y le agregamos la<alargamiento/> para que le dé el gusto / la hoja del olivo / del árbol / de planta de olivo / para que le dé el gusto //

E: ¡ah!

I: así lo preparamos / la ponemos a cocer que coja un espesor / y eso lo rociamos encima / que le da un gusto buenísimo //

E: ¡ah! / y de bebida / ¿alguna bebida típica?

I: pues la chicha morada //

E: ¿eso qué es?

I: eso se llama así <vacilación/> es un maíz / así como la mazorca de maíz /

E: ajá

I: pero es morado / es de color morado //

E: ¡ah!

I: es de morado <vacilación/> color morado / eso se hace hervir / se desgrana /

E: ajá

I: y se hace hervir con cáscara de la piña /

E: ¡ah!

I: canela / y clavo de olor / la chicha morada //

E: uhum / y aquí<alargamiento/>

I: es una bebida

E: en Sevilla / ¿has hecho platos peruanos? / ¿sí? no / en tu casa

I: ¡sí! // aquí sí / mucho / mucho //

E: ¿cuándo? <simultáneo> en las fiestas </simultáneo>

I: <simultáneo> para no perder las costumbres </simultáneo> / no /

E: no <simultáneo> necesariamente </simultáneo>

I: <simultáneo> eh<alargamiento/> </simultáneo> no necesariamente / eh<alargamiento/> eh<alargamiento/> casi el día / el día a día uno se acostumbra / pues quieras o no / entremezclas una cosa / y otra / la comida española y peruana //

E: pero los productos peruanos ¿dónde los encontráis aquí?

I: acá hay tiendas de productos

E: ah <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <simultáneo> latinos </simultáneo> / hay tiendas de productos latinos /

E: y lo traen de <vacilación/> de <vacilación/>

I: lo traen de allá / lo traen de allá // entonces claro / y así podemos encontrar para preparar nuestra comida /

E: ¡ah!

I: pues si no sería imposible /

E: ya ya ya

I: sí //

E: uhum



I: sí / sería imposible // <ininteligible/>

E: y las fiestas ¿son diferentes?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> claro / las fiestas sí son distintas / por ejemplo la Semana Santa aquí se vive mucho en Sevilla / en cambio allá la Semana Santa / por ejemplo el Jueves Santo / la costumbre nosotros es recorrer las siete iglesias / o sea vamos a visitar siete iglesias /

E: que ¿tiene la ciudad?

I: que tiene la ciudad //

E: vale

I: ya por ejemplo en Lima / entramos ¿no? a una iglesia /

E: uhum

I: le rezamos / nos vamos a otra / unas recorren siete / otras recorren catorce /

E: ¡ah!

I: <tiempo = "06:01"/> eso se hace en Jueves Santo //

E: pero mmm ¿por qué algunas recorren siete y otras catorce? / ¿hay alguna diferencia?

I: pue<alargamiento/>s te diré que<alargamiento/> una const<palabra\_cortada/> unos dicen que<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> casi como una penitencia /

E: ¡ah!

I: unos cumplen la penitencia completa / y ya la otra / media penitencia //

E: ah vale vale

I: media penitencia / en cambio el Viernes Santo / salen algunos<alargamiento/> nosotros lo llaman procesiones / aquí le llaman pasos /

E: sí

I: salen algunas / no hay en cantidad / salen solamente algunas imágenes / eh<alargamiento/> lo que es el centro de Lima / y en los barrios /

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> de cada </simultáneo> capilla pequeña / sacan una cruz /

E: ajá

I: una cruz de madera / que lo van recorriendo alrededor de<alargamiento/> de los distritos <vacilación/>

E: uhum

I: de los distritos // es nuestra Semana Santa / después tenemos / qué te digo<alargamiento/> nuestra fiesta entra lo que es de Lima / la procesión del Señor de los Milagros que es en octubre /

E: uhum

I: que es una imagen / es un cristo <vacilación/>

E: ajá



I: es un cristo // es un cristo que está pintado <vacilación/> está pintado de un<alargamiento/>

E: ya

I: está pintado / y se saca a procesionar / eh<alargamiento/> en el mes de octubre / es la fiesta grande / allí<alargamiento/> / allí ¡sí! / hay multitudes <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> multitud de gente / todo Lima / todo Lima va a acompañar esa imagen / ese <vacilación/> y allí <vacilación/> justamente aquí en Sevilla / también llevamos unos años ya / que también estamos sacando su réplica / de procesión aquí //

E: ¿en serio?

I: y ahora mismo está guardado <vacilación/> se guarda la imagen aquí / en la iglesia Sagrado corazón / que está por La Alameda //

E: ¿sí?

I: sí // una réplica que también en octubre / salimos a acompañar <simultáneo> esa imagen </simultáneo>

E: <simultáneo> y esa réplica </simultáneo> ¿quién la hizo?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> pues te diré que aquí<alargamiento/> se formó una hermandad / y no sabía decirte exactamente quién es la que<alargamiento/>

E: ¿qué bonito!

I: la que lo hizo / no / pero ya te digo / tanto aquí lo que es Sevilla / como en Barcelona / en Madrid / entonces ya por conservar esa fecha que tenemos nosotros a esa imagen / que saque esa procesión // pero ya te digo / no se saca<alargamiento/> eso en octubre / en octubre / que es <simultáneo> la fiesta del Señor de los Milagros </simultáneo>

E: <simultáneo> y aquí en Sevilla </simultáneo> ¿también la sacáis en octubre?

I: <tiempo = "08:04"/> en octubre también //

E: ah vale

I: en octubre también similar a su fecha<alargamiento/> de ellos / en octubre lo sacamos // hace el recorrido de allí / todo Trajano hasta La Alameda / hacemos un pequeño recorrido de unas dos horas /

E: uhum

I: claro ya<alargamiento/> ya los sevillanos lo van conociendo poco a poco / como te digo en la iglesia Sagrado corazón / allí está /

E: uhum

I: la réplica del Señor de los Milagros //

E: muy bien / y la Navidad ¿se diferencia mucho?

I: bastante

E: también ¿no?

I: bastante / bastante // porque nosotras las <vacilación/> allá celebramos las navidades /



E: uhum

I: ¿no? / las reuniones en casa / las reuniones familiares eh<alargamiento/> qué te digo / preparamos el chocolate / nosotros /

E: ah ¿sí?

I: sí // chocolate / y el panetón /

E: ajá

I: no sé si lo conocerás / es un bizcocho /

E: sí sí sí

I: ya /

E: sí sí / lo he visto en el supermercado de la <vacilación/>

I: el panetón claro / y nuestra cena / eh ya sea <vacilación/> lo tradicional es el pavo /

E: ajá

I: un pavo al horno / que antes mayoritariamente era siempre un pavo al horno / pero ahora ya lo ponen / bien pollo o cerdo / al horno /

E: uhum

I: es la cena familiar //

E: vale

I: ya / y<alargamiento/>

E: que sería sobre las doce de la noche

I: las doce de la noche /

E: ajá

I: y entonces allí también / lo que celebramos es el Papá Noel //

E: ah<alargamiento/>

I: entonces

E: no hay <vacilación/> no hay Reyes

I: no / allá <simultáneo> no hay Reyes </simultáneo>

E: <simultáneo> vale / vale </simultáneo>

I: allá no hay Reyes / una vez que llega / esperamos allí<alargamiento/> / los preparativos en casa / los arreglos / el arbolito / los regalos para los niños / que lo ponen en el arbolito /

E: uhum

I: una vez que llega<alargamiento/> / esperamos a las doce de la noche / empieza a dar las doce de la noche / entonces salimos a la puerta de casa /

E: uhum

I: a saludar a los vecinos /

E: uhum

I: a saludar / y comienza con los petardos / <simultáneo> a reventar los petardos </simultáneo>

E: <simultáneo> ah<alargamiento/> </simultáneo>



I: eso será algo de una media hora /

E: vale

I: después de que ya se ha saludado / se ha reventado los petardos / entonces los niños / ya van a abrir sus regalos //

E: ¡ah<alargamiento/>!

I: claro / pero allí la diferencia es que allí / están los regalos / pero ya el niño sabe quién le está entregando el regalo /

E: ah<alargamiento/>

I: sí // llega ya la tía / le da el regalo / o el tío / el primo / sabe quién le está obsequiando el regalo // una vez que ya los niños han abierto sus regalos / entonces ya nos sentamos a la mesa /

E: ¡ah<alargamiento/>!

I: <tiempo = "10:08"/> empezamos a degustar lo que es el chocolate con el panetón / y luego la cena familiar //

E: entonces / primero <vacilación/> primero se come lo dulce / y luego

I: sí // y luego ya la cena /

E: ¡uy qué cosa!

I: y luego ya la cena // como te digo / ya es una vez <vacilación/> como es Navidad / una reunión familiar <vacilación/>

E: uhum

I: familiar / allí a cenar / a charlar / y allí pues muchos nos amanecemos / o bien<alargamiento/> qué te digo / estamos allí toda la familia / toda la familia / eso para las navidades /

E: uhum

I: y para el fin de año / algo<alargamiento/> algo similar <vacilación/>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> algo similar </simultáneo> / también las reuniones / pero ya de allí algunos / bueno son más jóvenes / ya se van a visitar a las familias / otros se van a visitar los amigos /

E: uhum

I: mmm ya un poquito <vacilación/> si los que se han casado / ya les tocó pasar el fin de año con la suegra<alargamiento/> o<alargamiento/> otra familia / ya se reparten un poquito /

E: uhum

I: pero lo que es la Navidad / tratan de concentrarte en que esté más unido / más unido //

E: uhum / a mí me han contado también algo de un muñeco / que se hace

I: en fin de año

E: ah vale



I: en fin de año / ahora ya casi lo han quitado / pero en fin de año / se armaba un muñeco con todo lo viejo / que ya no quieres //

E: ajá

I: por ejemplo tu ropa ¿no? / entonces se le hace igual con la caja del panetón / se le hacía la cabeza <risas = "E"/> / entonces cosías la camisa / el pantalón / los zapatos / <simultáneo> que lo rellenabas </simultáneo>

E: <simultáneo> ¡qué bonito! </simultáneo>

I: lo rellenabas

E: ajá

I: y a las doce de la noche / lo ponías en medio de la carretera / allí / y a quemarlo con los petardos y todo / es como quien dice / para quemar todo lo viejo / botar todo lo viejo /

E: pero mmm también <ruido = "chasquido\_boca"/> lo <vacilación/> lo tuyo o del vecino / o del presidente / me han comentado / no sé

I: sí / allí quemas <vacilación/> es como si estás <vacilación/> / <cita> estoy quemado al presidente / estoy quemando eso </cita>

E: ah <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo> sí / como hacer una imagen / y vamos a decir / vamos a botar todo lo malo que ha pasado este año /

E: sí / porque si <vacilación/> si te llevabas mal con el vecino / <simultáneo> le hacías como la cara del vecino </simultáneo>

I: <simultáneo> claro / le hacías como si fuera del vecino </simultáneo> /

E: ¡ah<alargamiento/>!

I: sí // <simultáneo> eso </simultáneo>

E: <simultáneo> vale </simultáneo>

I: eso para fin de año // para fin de año /

E: para fin de año

I: sí / <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí / ¿tú echas </simultáneo> de menos esa<alargamiento/> esa fiesta?

I: claro / es muy distinto / muy distinto a lo que pasamos aquí /

E: ¿cuánto tiempo llevas aquí en España?

I: <tiempo = "12:05"/> doce años

E: ¿doce? madre mía / se dicen pronto

I: prontito / yo vine por dos años <risas = "todos"/> / vine por dos años y me fui a los dos años // y me volví / <simultáneo> me regresé </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿por qué te viniste? </simultáneo>

I: <silencio/> por el trabajo //

E: por el trabajo ¿no?

I: quieras o no / el cambio <vacilación/> el cambio de moneda <vacilación/>



E: uhum

I: a nosotros ahora mismo nos está triplicando // y entonces claro /

E: ¡ah<alargamiento/>!

I: quieras o no por el trabajo ves <silencio/> aquí trabajas menos horas <silencio/>

E: y <simultáneo> ganas </simultáneo> <secuencia\_cortada/>

I: <simultáneo> ganas </simultáneo> tu dinerito / en cambio allá / el trabajo son doce horas / si quieres sacar bien / son doce horas / y se trabaja de lunes a sábado /

E: madre mía

I: uhum / ya los <vacilación/> salvo los que trabajan en oficinas y eso / que trabajan las ocho horas / pero después mayormente son doce horas de trabajo //

E: uhum

I: entonces dije yo / trabajando aquí / pues puedo ayudar más allá en mi casa / que estando allá //

E: claro

I: ya ahí me volví / y entonces aquí estoy //

E: y tú ¿cómo te viniste? / ¿con contrato de trabajo? / <simultáneo> ¿cómo fue tu historia? </simultáneo>

I: <simultáneo> yo me vine </simultáneo> con un contrato de trabajo // a mí una vecina / fue que me ofreció un contrato de trabajo / y por medio de eso pues me vine //

E: uhum uhum

I: con contrato de trabajo / porque antes se podía ingresar con contrato de trabajo / <simultáneo> otra forma no había </simultáneo> //

E: <simultáneo> sí / antes era así </simultáneo>

I: entonces yo vine con contrato de trabajo /

E: entonces estabas <vacilación/> estabas tranquila porque no tenías

I: sí //

E: problemas

I: sí sí / en esa parte sí //

E: ¿bien? no

I: sí / en esa parte tranquila /

E: uhum uhum / y<alargamiento/> co<palabra\_cortada/> cuando llegaste aquí <alargamiento/> a España / ¿viniste a Sevilla directamente o<alargamiento/>?

I: sí // llegué / como te digo / llegué a Madrid / de Madrid para aquí a Sevilla //

E: porque aquí tenías el contrato ¿no?

I: sí // aquí en Sevilla / y yo de Sevilla no he salido /

E: ¿no? no

I: desde <vacilación/> desde que he venido / no he salido de Sevilla / me he quedado en Sevilla /



E: y <vacilación/> y <alargamiento/> ¿de qué era el contrato de trabajo?

I: de empleada de hogar //

E: ¿sí? no

I: de empleada de hogar // sí / que es los que <alargamiento/>

E: sí

I: llegamos y lo que empezamos a trabajar / empleada de hogar //

E: no / nada <alargamiento/> vamos / vergonzoso

I: gracias a dios me tocó una familia muy buena / <simultáneo> me trataba bien </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum / ¿tenía niños? </simultáneo>

I: no //

E: ah

I: para una persona mayor /

E: ah vale bien

I: con una persona mayor // yo estuve con la abuela trabajando / con ella / y después ya como te digo me fui a Perú / y luego volví / y ya cuando he regresado / eché los papeles para trabajar con ayuda a domicilio /

E: ah / muy bien

I: tiempo = "14:12"/> trabajé con empresa de C <silencio/> muy bien / la experiencia buena de atender abuelos / de todo <simultáneo> como <simultáneo>

E: <simultáneo> hombre </simultáneo>

I: de encontrar del abuelo bueno / que se deja duchar <risas = "E"/> hasta el malo que no quiere saber nada <risas = "E"/> / pues sí / trabajé con la empresa de C / y muy bien // y después ya empecé <alargamiento/> nuevamente / cerré C / empezó la <alargamiento/> E / <ruido = "chasquido\_boca"/> pero claro allí ya tenía el horario partido //

E: ajá

I: y como tenía ya a mi niña / entonces lo dejé / porque ya con el horario partido era imposible con la niña pequeña /

E: claro

I: lo dejé / y entonces ya de allí empecé a trabajar esto / por horas /

E: ajá

I: haciendo limpieza

E: <simultáneo> muy bien </simultáneo>

I: <simultáneo> limpieza </simultáneo> en las casas // y allí así he ido tirando / limpieza / limpieza / limpieza // ahora mismo estoy trabajando en un bar / también con la limpieza /

E: bueno

I: con lo que es la limpieza y planchado / y si sale por allí alguna casita / en lo que es limpieza / planchado / pues allí estamos //



- E: muy bien / muy bien / uhum
- I: en esa parte bien /
- E: uhum
- I: como te digo / vamos ahí
- E: y en el tema de la <vacilación/> mmm del <vacilación/> de la pandemia / ¿cómo lo has llevado el confinamiento? / <simultáneo> cuéntame </simultáneo>
- I: <simultáneo> uh<alargamiento/> </simultáneo> / el confinamiento pues aquí en casa /
- E: ¿sí?
- I: porque claro el bar cerró /
- E: es verdad / ¿qué? os hicieron un <vacilación/> un ERTE
- I: <silencio/> yo no entré al ERTE //
- E: ¿no?
- I: no // yo no entré al ERTE / entonces bueno /
- E: estuviste tirando de<alargamiento/>
- I: sí sí / con lo poquito que tenía aquí / solicité<alargamiento/> la ayuda / esto que estaban dando / de las compras de Mercadona /
- E: ah muy bien
- I: me lo dieron /
- E: ah mira
- I: sí / <simultáneo> porque te digo </simultáneo>
- E: <simultáneo> un poquito / </simultáneo> para salir adelante
- I: sí sí / porque si no / imagínate / entre una cosita y otra /
- E: claro
- I: date cuenta / he estado desde marzo / hasta la quincena de julio <vacilación/> de junio /
- E: sí sí / han sido meses <vacilación/> <simultáneo> han sido meses <simultáneo>
- I: <simultáneo> parada / parada / he estado aquí <simultáneo> con la niña / bueno
- E: sí claro / ayudándola en <vacilación/>
- I: con los deberes del colegio / vamos
- E: sí / porque <secuencia\_cortada/>
- I: volviéndome loca /
- E: ya ya / me imagino
- I: porque es que si no / ahí hemos estado confinados / pero bueno gracias a Dios / ahí / todo bien / encerraditas en casa / tratando de<alargamiento/> evitar de salir lo menos posible /
- E: uhum
- I: <tiempo = "16:04"/> pero bueno / pero bien / por el bien de todos <silencio/> así hemos estado //
- E: sí / y has empezado a trabajar ¿no?



I: sí / ya ahora sí / ya nuevamente trabajo / claro / que con menos horas de lo que tenía antes /

E: ajá

I: pero es que <alargamiento/> allí en el bar a falta de turismo / pues tampoco hay salida //

E: ¿dónde se <ruido = "se traba E"/> está tu trabajo?

I: en Triana //

E: ya

I: está allí en la Plaza del Altozano / entonces claro / y es una zona muy turística /

E: claro

I: y al bar llegaban muchos turistas / y al no entrar turismo / tampoco no hay mucho movimiento / no hay mucho trabajo / pero bueno vamos a tirar como se pueda //

E: sí / sí / hay que <vacilación/> hay que tener esperanza /

I: claro

E: <simultáneo> tenemos que salir de esta </simultáneo>

I: <simultáneo> eso sí </simultáneo> / eso sí / poco a poco / con fe todo sale /

E: uhum uhum

I: mucha paciencia / y buen humor es lo que nos queda //

E: claro <risas = "l"/> sí sí sí / muy bien /

I: eso sí /

E: ¿y te <vacilación/> y te has acostumbrado a vivir aquí en Sevilla?

I: pues sí / quieras o no uno se acostumbra / porque que eh<alargamiento/> aquí más tranquilo /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> lo que es Lima / la delincuencia es lo que nos hace correr /

E: sí / me lo han dicho

I: hay mucha delincuencia / mucha delincuencia / aquí <vacilación/> aquí caminas tranquilamente / claro / que tendrá sus lugares ¿no? / pero después es muy <vacilación/> muy bien / muy bien // aquí la vida más tranquila / la vida que te digo eh<alargamiento/> más económico // en cuanto a la<alargamiento/> lo que es la alimentación /

E: uhum

I: es más barato /

E: uhum

I: que lo de allá de Lima // es más barato aquí / como dice / de hambre no te mueres / porque de un lado o de otro <vacilación/> de una o de otra manera tienes la comida / tienes la comida //

E: uhum uhum

I: tienes comida / en cambio allá / como quien dice el que no trabaja / no //



E: claro

I: si no trabaja / no comes // en cambio aquí trabajes o no trabajes un plato de comida no te falta / de una manera u otra / lo tienes /

E: uhum

I: lo tienes /

E: uhum

I: eso sí //

E: muy bien / ¿y aquí en <vacilación/> en<alargamiento/> España a quién tienes? / de tu familia

I: <silencio/> familia no tengo solamente mi niña /

E: solo<palabra\_cortada/> solamente tu niña / pero ¿tu niña nació aquí?

I: nació aquí //

E: vale

I: <tiempo = "18:00"/> mi niña nació aquí /

E: vale

I: lo único mi niña / familia no /

E: entonces toda tu familia está en Perú

I: está en Perú / justamente ahora eh<alargamiento/> en marzo iban a venir / pero como esto de la pandemia /

E: sí / para visitarte ¿no? para <secuencia\_cortada/>

I: ya<alargamiento/> se cortó

E: claro

I: hay que esperar /

E: como se han cortado

I: sí /

E: los vuelos y todo esto

I: todo / todo / y ya te digo /

E: pero ¿tu familia está bien? <simultáneo> con toda esta situación </simultáneo>

I: <simultáneo> sí / gracias a Dios sí </simultáneo> / gracias a Dios están bien /

E: y allí en Perú ¿cómo están con la pandemia? / me han dicho que fatal ¿no?

I: ¡uh! Perú está fatal / claro como ese empezó con la Unión Europea / y ahora lo que es América Latina / y Perú / esta parte /

E: pero ¿por qué? / por <vacilación/> no han sabido<alargamiento/> no han sabido llevar bien la<alargamiento/>

I: no es que no hayan sabido / sino que allá / es el vivir el día a día /

E: ajá

I: allá no hay las ayudas / que hay aquí /

E: vale

I: y entonces como te digo yo / allí hay quien no trabaja no come //



E: claro <simultáneo> entonces claro / la gente no se podía quedar en casa </simultáneo>

I: <simultáneo> y entonces quiera o no / la </simultáneo> gente no puede quedarse / han estado <vacilación/> han tratado como se hizo acá / dos o tres meses en confinamiento /

E: uhum

I: pero claro / ya llega un momento en que ya no tienes de dónde comer / y tienes que salir a trabajar / a buscarla / porque si no / no se puede / es que no se puede / allá como no trabajas / ya tienes que ir a trabajar / y claro ahora sales a trabajar / eh no hay mucho distanciamiento / es que corres el riesgo del contagio / pero es que <silencio/> no hay de otra / no hay de otra / allí hay que trabajar / sí o sí //

E: claro

I: uhum / sí o sí / porque ¿de dónde comes?

E: sí sí / que es difícil / es difícil

I: sí es difícil / es difícil / porque en mi casa gracias a Dios / yo lo pongo que pueda / yo les estoy ayudando /

E: claro

I: porque si no<alargamiento/> imagínate / se hubiera pasado horrible //

E: y alguien de tu familia no quiere venirse para acá / por lo menos / como estás tú aquí

I: por el momento no //

E: <simultáneo> fíjate </simultáneo>

I: <simultáneo> por el momento no </simultáneo> / por el momento no / que claro es que es difícil / te cuesta dejar a la familia /

E: ya

I: <tiempo = "19:55"/> claro como dices / aquí encuentras de todo / de adaptarte / si te adaptas / si encuentras trabajo / no encuentras trabajo / encuentras <vacilación/> ahorita hay trabajo pero para las mujeres / para los hombres es difícil // es difícil / y cuando vienes sin papeles peor / uhum / peor es sin papeles / en cambio la mujer con papeles o sin papeles encuentras / claro como digo / en lo que vamos a empleada del hogar / pero lo encuentras / aunque claro también la explotación / en que te pagan / lo que no corresponde / unos son conscientes y te pagan lo que es / y otros no // pero claro / la necesidad / aceptas lo que te ofrecen <silencio/> eso lo que pasa //

E: claro

I: hum / y así como los peruanos / de otros países igual / vienen y aceptan lo que te ofrezcan / porque como quien dice / hay que alimentarse / hay que comer / hay que pagar un alquiler / <silencio/> entonces es así //

E: me has dicho / doce años llevas ¿no? / ¿con cuánto años te viniste?

I: <silencio/> pues ahorita yo tengo cuarenta y seis <risas = "l"/>



E: jovencita

I: <silencio/> uhum

E: treinta y cuatro ¿no?

I: claro / por ahí / ya te digo / sin pensarlo /

E: ¿y no tuviste miedo al venir al <vacilación/>?

I: claro / porque te alejas de todo / lo que te cuesta / primero dices <cita> sí venga / venga vamos a ver </cita> ¿no? / pero<alargamiento/> una vez que ya dices <cita> a lo que Dios quiera / vamos a probar </cita> //

E: y te aventuras

I: aventurarse / aventurarse // ya te digo los primeros días se pasa mal / porque extrañas a la familia horrores / vienen las fechas eh<alargamiento/> qué te digo / viene el día de la madre / vienen los cumpleaños / vienen las navidades / y son fechas pues que estás acostumbrado qué te digo / a celebrarlo / a estar con tu familia / ¿no? / entonces claro y aquí te ves sola / por ejemplo a <vacilación/> el día de la madre / nosotros es allá es segundo domingo de mayo / ese día es la reunión en casa con la madre / ir / cocinarla / llevarle a pasear / llevarle un regalito / un detalle / ese día se homenajea a la madre / ¿hum? / entonces claro ahora viene el cumpleaños / también el cumpleaños sea del hermano / del familiar / de quien sea / allí estamos también / celebrándolo / así se hace una pequeña reunión / o darle algún saludo / pero allí estamos // las navidades es otro tanto ¿hum? / porque allá no celebramos santos como aquí / allá son los cumpleaños //

E: uhum uhum

I: <tiempo = "22:13"/> claro entonces son fechas que sí / son fechas que se echan de menos /

E: uhum

I: fechas que quisieras estar en ese momento allí /

E: claro / ¿y a tu hija le hablas de Perú? <simultáneo> ¿ella conoce Perú? </simultáneo>

I: <simultáneo> sí bastante </simultáneo> no ella todavía no ha ido /

E: ¿todavía no ha ido?

I: no / todavía no ha ido / pero sí sí bastante le <vacilación/> le hablo de Perú / le hablo de Perú<alargamiento/> / las comidas también le hago probar comida de Perú / <silencio/> algunas le gustan / otras no / <simultáneo> pero </simultáneo>

E: <simultáneo> bueno </simultáneo>

I: te digo / variedad / ya te digo lo que se presente aquí que<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> aquí eh también para diciembre / eh<alargamiento/> tratan de<alargamiento/> cele<palabra\_cortada/> hacemos así con los paisanos / tramos de hacer una pequeña<alargamiento/> un pequeño agasajo /

E: uhum



I: por las navidades / entonces llevamos a los niños / y también a mi niña la hago participar allí / conozca mi costumbre /

E: muy bien / sí sí sí

I: y ya te digo cuando hay así<alargamiento/> que hacen el pasacalle por los carnavales / que este año no se pudo por a raíz de esto /

E: bueno / este año no se ha podido <simultáneo> hacer nada </simultáneo>

I: <simultáneo> entonces claro </simultáneo> / entonces también la llevo allí que ella participe / que vea ¿hum? / como está la costumbre de mi país / como de <vacilación/> de los otros países también // que vaya conociendo un poquito de cada cosa /

E: uhum uhum

I: entonces

E: muy bien // ¿te has encontrado con alguna situación desagradable desde que viniste aquí en Sevilla / a Sevilla? / perdón

I: <silencio/> pues te diré gracias a Dios / no //

E: ¿no? no

I: gracias a Dios he tenido suerte // he tenido suerte / ya te digo yo he empezado <vacilación/> / porque a mí me decían ¡uff! cuando<alargamiento/> en los casos ¿no? / que de empleada de hogar / en algunos casos / las jefas son muy exigentes /

E: uhum

I: la comida controlada /

E: uhum

I: <cita> que no cojas esto / que no cojas lo otro </cita> <risas = "E"/> en cambio / no / la hija de la abuela me decía <cita> mira tú / no te preocupes / si no te gusta la comida de mi madre quiere comer / tú prepárate lo tuyo de tu país </cita>

E: uhum

I: <tiempo = "24:03"/> <cita> sin ningún problema / no tienes que gastar tu dinero / yo dejo el dinero / y de allí coges / si <vacilación/> si quieres una<alargamiento/> quieres tomarte una coca-cola / tómalo / si mi madre te dice <<cita>> venga vamos a comer <</cita>> / vayan / salgan a pasear / tú no te prives // date cuenta que es tu casa </cita> / ¡uy! yo encantada vamos / yo encantada / gracias a Dios / encontré una buena familia / no tengo<alargamiento/> ninguna queja / yo como empleada de hogar pues estuve muy bien / muy bien / <simultáneo> tuve suerte </simultáneo>

E: <simultáneo> me alegro </simultáneo> me alegro

I: fue un trato bueno / fue un trato bueno //

E: uhum ¿crees que racismo aquí en Sevilla?

I: sí lo hay //

E: ¿sí?



I: sí lo hay //

E: ¿te ha pasado algo o <alargamiento/> has escuchado algún caso?

I: sí / sí / de escuchar los he escuchado /

E: uhum

I: gracias a Dios a mí no me ha pasado /

E: uhum / uhum

I: pero sí / sí hay / muchos te critican / o que dice <cita> vienen aquí a quitarnos el trabajo </cita>

E: sí

I: ¿hum? / y yo digo <cita> ¿qué trabajo le vamos a quitar? / si nosotros hacemos el trabajo que ellos no quieren hacer / ¿ah? / por ejemplo como dicen eh <alargamiento/> hemos venido empleada de hogar / a cuidar a las personas mayores / los hijos no tienen paciencia / ni quieren atender a los padres / entonces ¿qué? / nosotros hacemos ese trabajo ¿ah? / ¿ah? / nosotros hacemos el trabajo /

E: <simultáneo> todo lo contrario </simultáneo>

I: <simultáneo> cuidamos a los abuelos </simultáneo>

E: facilitar las cosas

I: claro / facilitar / es igual / en el campo hay trabajo / y no quieren ir los españoles a trabajar / entonces <cita> nos están quitando el trabajo </cita> / pero ¿qué trabajo te están quitando si tú no quieres ir a trabajar? / entonces viene <ruido = "ladrido"/> gente de fuera / <silencio/> a ganarse el pan / ya que los otros no quieren / pues ellos lo aprovechan / pero sin embargo dicen <cita> nos están quitando </cita> / no les estamos quitando / hacemos lo que ellos no quieren hacer / ¿hum?

E: claro

I: ya te digo / yo / a mí gracias a Dios no / pero sí he escuchado mucha discriminación / <ruido = "platos"/>

E: uhum

I: <cita> ¿para qué vienes? vete a tu país / ¿qué haces acá? / inmigrante /

E: ya

I: lárgate / vete </cita> / y <alargamiento/> ya /

E: sí

I: por eso te digo hay <vacilación/> hay de todo / hay de todo //

E: uhum

I: como te digo / gracias a Dios yo hasta el día de hoy / buena gente / buena gente // he tenido suerte ya te digo / he tenido suerte / hasta el día de hoy / vamos <ruido = "platos"/> en el trabajo también /

E: claro

I: <tiempo = "26:07"/> yo soy la única latina / mis compañeros todos son españoles /



E: ah vale

I: pero los jefes / todos //

E: ah qué bien / qué bien

I: el respeto ante todo / y bien /

E: muy bien

I: bien / bien / bien //

E: uhum

I: como te digo / yo he tenido suerte / <risas = "E"/> bueno yo digo <ruido = "pal-mada"/> mi padre que está arriba siempre me acompaña / y ahí estamos /

E: uhum

I: yo le pido de todo / ahí está conmigo //

E: uhum / ¿tú crees que las leyes de aquí de España benefician al inmigrante? <silencio/> eh me refiero a pedir ayuda / pedir <alargamiento/> mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> eh por ejemplo la nacionalidad / o esas cosas

I: no lo veo fácil /

E: ¿os ponen <simultáneo> muchas pegas? </simultáneo>

I: <simultáneo> nos ponen </simultáneo> pegas / claro porque como dicen <cita> no / los inmigrantes lo tienen fácil / a los inmigrantes les dan ayuda </cita> / ¿qué ayudan no dan?

E: uhum

I: ¿ah? es que no / ah / te piden un montón de requisitos / y si no tienes / no es fácil / a ver yo tengo una niña pequeña /

E: eso

I: yo no tengo la custodia / y como no tengo la custodia / yo no recibo ayuda por mi hija / se supone / ella es española /

E: claro

I: ella es española / pero no / como es hija de un inmigrante /

E: ah <alargamiento/>

I: pues no tiene los mismos beneficios //

E: vale vale

I: ah mientras yo no tenga la custodia / pues no // son cosas que te piden ¿ah? / por eso te digo / vas <vacilación/> solicitas / como te digo solicitas ayuda /

E: sí

I: si tienes suerte / de alimentos te dan /

E: sí

I: pero poniendo <vacilación/> pero alimentos por medio de Caritas / o alguna

E: sí

I: ONG /

E: uhum



I: pero si tú vas por ejemplo al ayuntamiento / no // mientras no<alargamiento/> si no tienes los papeles / el permiso de residencia / ayuda ninguna /

E: uhum

I: ayuda ninguna ¿hum?

E: ya

I: como te digo ponen trabas / muchas trabas // muchas trabas / dicen <cita> no<alargamiento/> las ayudas hay / para los inmigrantes / ayudas / las ayudas sí le dan / van y piden </cita> / pero los inmigrantes yo pienso yo / inmigrantes que reciben ayudas son / pero los que pertenecen a la Unión Europea /

E: ah<alargamiento/>

I: <tiempo="27:59"/> a ellos sí / por ejemplo los que son marrueco<alargamiento/> / eh rumano / ellos sí reciben muchas ayudas /

E: sí / que a lo mejor para ellos es más fácil conseguir

I: para ellos es más fácil / para ellos es más fácil / pero lo que es América Latina no // para ellos sí es fácil / ellos sí que reciben /

E: sí / porque <vacilación/> sí a lo mejor al ser de la Unión Europea / por ejemplo

I: claro //

E: no <vacilación/> no <vacilación/> no necesitan tantos requisitos

I: tantos requisitos como nosotros / y entonces claro a raíz de que ellos reciben la ayuda / ya nos meten a todos en el mismo saco / o sea que como ellos reciben piensan que todos los inmigrantes reciben /

E: sí / porque muchas veces escuchas

I: claro //

E: <cita> es que vienen aquí a<vacilación/> <simultáneo> a pe<palabra\_cortada/> a solicitar ayuda </cita> </simultáneo>

I: <simultáneo> a solicitar ayuda </simultáneo> / ellos lo tienen / ellos sí lo reciben / pero nosotros no / por eso digo deben ver <vacilación/> eso lo que no analizan / no ven / es que nos mezclan a todos / a todos nos meten en ese saco // y es que no es así / como te digo / si tú vas / eh<alargamiento/> todo rumano recoge alimentos / les dan ¿y para qué? / y lo que da pena porque muchos los venden /

E: sí que <secuencia\_cortada/>

I: los tiran a los contenedores / que no les gusta /

E: ya

I: ¿ah? como te digo / desperdician / yo <vacilación/> yo creo que para dar una ayuda / para dar / deben investigar si realmente esa familia lo necesita / ¿no?

E: es verdad lo que tú dices

I: por eso te digo / es que no <vacilación/> / es que yo un tiempo que estuve solicitando para alimentos /

E: uhum



I: eh<alargamiento/> me decían <cita> no hay cupo / no hay esto / no se puede / <simultáneo> que está lleno </cita> </simultáneo>

E: <simultáneo> cupo ¿a qué se refiere? </simultáneo>

I: eh<alargamiento/> plaza

E: ah vale

I: plaza / que no hay <vacilación/> que no hay plaza / <cita> que no / que está lleno / que tienes que esperar / si alguna familia se retira / te podemos dar opción </cita> / <cita> sí / pero yo tengo mi niña / que yo necesito </cita>

E: claro

I: <cita> sí / pero es que no </cita> / y<alargamiento/> ya de ahí suerte / tuve por otra amistad que me contactó / y logré sacar // y claro cuando veo yo digo <cita> hay gente que aquí está recibiendo / que económicamente está muy bien /

E: uhum

I: y recibe alimentos </cita>

E: ya / entonces es lo que tú dices que sí /

I: claro

E: que eso hay que mirar bien <simultáneo> quien <vacilación/> a quien le hace falta </simultáneo>

I: <simultáneo> que hay que mirar digo yo a quien </simultáneo> / y a quien no <vacilación/> y a quien no //

E: porque a los <vacilación/>

I: claro / entonces yo digo / están dándole a <vacilación/> a personas que no tienen <ruido = "se traba l"/> le dan a personas que no necesitan /

E: uhum uhum

I: <tiempo = "30:00"/> y a los que realmente necesitan / les ponen uno /

E: sí sí sí

I: es que eso <vacilación/> yo creo que eso no debe ser / no debe ser / eso deberían analizar y verlo /

E: uhum uhum

I: ya te digo /

E: y luego los trámites para solicitar algún papel te <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿consideras que tarda más para los inmigrantes / si<alargamiento/>?

I: ¡sí!

E: ¿sí? también

I: también tardan / tardan // ¡uy! como digo para nosotros es así / para nosotros tardan / uhum

E: ¿sí? ¿te has visto en la situación de pedir algo alguna vez / y<alargamiento/> te ha tardado mucho? / ¿o cómo?



I: sí / sí / sí / por eso te digo para nosotros tardan / lo que es esto<alargamiento/>

lo que es para los españoles le va a salir más rápido <silencio/> uhum / eso sí /

E: uhum uhum / muy bien

I: <ininteligible/>

E: y me has dicho que<alargamiento/> tu hija mmm estudia aquí ¿no?

I: sí

E: ¿en qué <vacilación/> en qué cole<palabra\_cortada/> instituto <vacilación/> colegio está tu hija?

I: ella está en el colegio de las H de la C

E: que esto está ¿dónde?

I: eh<alargamiento/> la calle María Coronel // <silencio/> ya <simultáneo> en la calle María </simultáneo>

E: <simultáneo> bien / y contenta ¿no? </simultáneo>

I: sí<alargamiento/> / gracias a Dios con las hermanitas muy bien / con las hermanitas allí <silencio/> muy bien // ellas te brindan mucha ayuda / cuando la necesitas /

E: ah perfecto

I: sí / yo cuando<alargamiento/> su papá se fue /

E: uhum

I: las hermanas me ayudaron mucho /

E: vale

I: tanto con el uniforme / los libros / en que mi niña recibiera sus reyes / víveres /

E: ay qué bonito

I: y cualquier cosita <vacilación/> cualquier cosa que necesite / una ayuda / ellas están allí / para brindarme una mano / por esta parte sí /

E: bien / muy bien

I: uhum / <simultáneo> por esa parte / bien </simultáneo>

E: <simultáneo> entonces parece que </simultáneo> sí que te has adaptado aquí a Sevilla ¿no?

I: sí / poco a poco <silencio/> ya nos hemos adaptado / ya uno se acostumbra / en verdad son doce años / por eso te digo doce años / antes al comienzo sí decía <cita> no voy / da pena </cita> / pero ya de ahí te vas adaptando / como tengo que ver la situación / es otra vida / y ves el futuro ya no piensas en uno / al haber hijos ya <vacilación/> tú piensas en el futuro de ellos / para darles una vida mejor /

E: uhum

I: <tiempo = "32:02"/> en que estén mejor a lo que uno ha estado //

E: uhum uhum



I: entonces es por ellos que <vacilación/> yo por ella / mi niña / yo digo / yo voy a continuar aquí / que tenga una buena educación <silencio/> <simultáneo> que si Dios quiere / que sea </simultáneo>

E: <simultáneo> entonces </simultáneo> piensas quedarte aquí ¿no? / no piensas volver en un futuro cercano a Perú ¿no?

I: mira / yo te digo / que yo aquí estaré / hasta cuando pueda / pero mi vejez / en mi Perú //

E: ¿sí? no

I: porque ya uno la vejez aquí es triste /

E: sí

I: aquí es triste // te digo yo cuando mi vejez <vacilación/> que ya no pueda yo <alargamiento/> a Perú // a Perú / eso sí / eso lo tengo muy claro / <silencio/> mi vejez y me regreso / <ininteligible/> mientras <simultáneo> pueda trabajar </simultáneo>

E: <simultáneo> aparte de tu hija </simultáneo> ¿tienes más hijos en Perú?

I: sí //

E: ah / también

I: tengo tres //

E: ¿tres? / ¿y no has podido traértelos aquí?

I: justamente iban a venir en marzo /

E: ah vale / sí

I: sí / justamente iban a venir / y ya con esto / no ya será el próximo año si Dios quiere // que los quiero traer para que estudien aquí //

E: pero / tienes que reiniciar el proceso ¿o no?

I: claro //

E: ah

I: claro porque ya con esto se corta / y nuevamente //

E: ah vale vale

I: sí //

E: a ver si hay suerte / y los tengas aquí contigo

I: claro / ojalá / Dios quiere no / yo sé que sí <alargamiento/> <simultáneo> como ya te digo </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿son mayores? </simultáneo> / ¿cuántos años tienen?

I: sí / ya están mayorcitos ya / mi niña tiene veinticuatro años /

E: mira

I: el otro tiene veintinueve / y el otro tiene dieciséis /

E: ah / es más pequeño

I: ya están ya / por eso te digo / y mi pequeña que está / que tiene ocho años //

E: sí sí sí / hombre / tienen que estar contigo



I: claro / como te digo yo / entonces vamos a ver / que sea algo que Dios quiera  
<risas = "l"/>

E: sí hombre / hay que ser positivo

I: sí / nosotros sí / por eso te digo / la fe es lo último que se pierde / <simultáneo>  
la fe y la esperanza </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: es lo último que se pierde / como te digo lo importante es seguir para adelante //

E: claro / sí hombre / hay que ser optimista

I: sí /

E: sí sí sí

I: eso sí //

E: uhum / muy bien / bueno ¿son supersticiosos los peruanos?

I: sí<alargamiento/>

E: ¿sí?

I: sí<alargamiento/> eso <vacilación/> el que diga que no / sí //

E: pero ¿qué clases de super<palabra\_cortada/> supersticiones hay en Perú?

I: por ejemplo / el<alargamiento/> de no pasar debajo de una escalera /

E: ah ¿sí?

I: <silencio/> es que trae mala suerte / el que se te rompe un espejo /

E: ajá

I: <tiempo = "34:02"/> el que se te caiga la sal al suelo /

E: ajá

I: después / a ver ¿qué más? / uhum / el que te barren los pies con la escoba /

E: ¿y eso qué significa cuando te barren lo <vacilación/> el pie?

I: que te vas a casar con un viejo // <risas = "l"/>

E: ay qué bueno eso <risas = "l"/>

I: cuando te barren / dicen <cita> que no / que te vas a casar con un viejo </cita>

E: pues fíjate / en mi país es distinto / dicen que no te vas a casar /

I: ¡ah! mira ¿y de qué país eres?

E: sí sí sí sí

I: ah<alargamiento/> ya en Perú eso / y que te vas a casar con un viejo <risas = "l"/>

E: fíjate / ¿otras supersticiones?

I: a ver / está el espejo <silencio/>

E: lo del gato ¿lo tenéis?

I: cuando se te cruza el gato negro /

E: <simultáneo> que trae mala suerte </simultáneo>

I: <simultáneo> cuando <vacilación/> trae mala suerte </simultáneo> sí / lo del  
gato negro / después ¿qué otra? / ya creo que hasta que donde yo sé / esa / ah  
después la <vacilación/> la aguja / nunca entregarla mano con mano / siempre  
ponerla / porque dice que es discusión / peleas /



E: fijate

I: sí

E: eso no lo sabía

I: la aguja también / no entregarla / así no //

E: ah mira

I: sí / dejarlo allí / que la otra persona ya lo coja / pero no darlos / en la mano //

E: uhum

I: sí

E: ¿y tú eres supersticiosa?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> pues se puede decir que sí / porque hago eso /

E: ¿sí? no

I: <risas = "todos"/> las dos <vacilación/> evito esas cosas / evito esas cosas / se puede decir que<alargamiento/> que lo va siguiendo / que lo va siguiendo / ya no tanto<alargamiento/> que te digo / por ver si será verdad / será mentira ¿no? / pero yo uno se acostumbra a eso / y ya le sigues tú / ya se sigue //

E: muy bien

I: así es /

E: ¿cómo te ves dentro de diez años?

I: <silencio/> ¡ah! <risas = "todos"/>

E: tranquila ¿no?

I: me veo <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> yo me veo / rodeada de mis hijos / si Dios quiere también acompañada <risas = "I"/> //

E: hombre / por supuesto <simultáneo> así tiene que ser </simultáneo>

I: <simultáneo> vamos a ver </simultáneo> <risas = "I"/> me veo así / pero ya te digo / vamos a esperar /

E: ¿sí? no

I: sí sí //

E: hombre a ver si salimos de esto ¿no?

I: no / sí es lo que se quiere / que es lo que se quiere //

E: porque con el panorama que tenemos / con los brotes ahora que están<alargamiento/>

I: <tiempo = "36:05"/> sí // que está ahí <simultáneo> ya no se sabe </simultáneo>

E: <simultáneo> que hay uno en Los Remedios </simultáneo>

I: en Los Remedios / como te digo / y entonces claro / de lo que estaban diciendo <cita> no en Sevilla / no hay / no en Sevilla / no hay </cita> y mira /

E: sí sí sí

I: es que ahora ha llegado / pues no sabemos <simultáneo> cómo va a terminar </simultáneo>

E: <simultáneo> que fue si no me equivoco </simultáneo> fue una reunión familiar

I: uhum



E: y de ahí empezó<alargamiento/>

I: claro /

E: bueno que no son muchos / son nueve personas / que está un poco localizado / pero

I: sí

E: <simultáneo> da miedo </simultáneo>

I: <simultáneo> de todas maneras </simultáneo> / claro / el temor siempre /

E: pero fíjate / con el calor que hace / todavía

I: y decían que el virus

E: sí

I: con el calor / pero es que date cuenta que <vacilación/> que no es así // uhum

E: claro / como es todo tan <vacilación/> como es nuevo / no saben ni ellos mismos no saben mmm cómo <vacilación/> cómo reacciona

I: cómo va <vacilación/> cómo va a reaccionar / como te digo / no saben / no saben //

E: primero la mascarilla / sin mascarilla /

I: sí

E: ahora / mascarilla obligatoria

I: sí // uhum

E: en fin

I: eso sí / por eso te digo / no se sabe / no sabemos cómo vamos a estar / entre una cosa y otra // uhum / así que esperar / nomás paciencia y buen humor / a ver qué pasa /

E: claro

I: sí //

E: sí sí sí / bien /

I: <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> ay no te he preguntado </simultáneo>

I: <simultáneo> dime </simultáneo>

E: <simultáneo> cuando </simultáneo> <ruido = "chasquido\_boca"/> eh cuando viniste aquí a Sevilla ¿dónde<alargamiento/> eh en qué barrio vivías?

I: La Macarena //

E: ah en La Macarena / ¿cuánto tiempo estuviste en La Macarena?

I: uy / en Ma<palabra\_cortada/> en La Macarena habré estado <silencio/> / yo llegué en dos mil ocho / <silencio/> dos mil ocho / y aquí estoy <vacilación/> estamos en dos mil veinte ¿no?

E: sí

I: <silencio/> aquí llevo cuatro años <silencio/> ocho //

E: ocho / en La Macarena

I: ocho años en La Macarena /



- E: ¿y te gustó? ¿te gustó esa parte? / bueno te <vacilación/>  
 I: sí / porque es que date cuenta / eh<alargamiento/> el que menos llegaba en La Macarena / y en La Macarena es donde tenemos todo<alargamiento/> todo a la mano /
- E: es verdad / aquello <secuencia\_cortada/>  
 I: los locutorios para los envíos de dinero / las tiendas de los productos latinos / los bares / las reuniones / todo allí / concentración de más latinos /
- E: uhum uhum <simultáneo> ¿y aquí? </simultáneo>  
 I: <simultáneo> en La Macarena </simultáneo> // y aquí <vacilación/> y lo que era La Macarena / porque date cuenta el que menos llegaba allí / ya con el trascorrir de los años / ya se han ido distribuyendo / por diferentes distritos / en los pueblos / ¿hum?
- E: sí sí / como que se han dispersado un poco  
 I: <tiempo = "38:11"/> se han ido dispersando poco a poco / porque después todo era Macarena / Macarena / Macarena /
- E: <simultáneo> ya ya </simultáneo>  
 I: <simultáneo> se han ido dispersando </simultáneo> y aquí que te digo yo / que desde que me he mudado aquí / pues bien / los<alargamiento/> latinos por aquí<alargamiento/> /
- E: <simultáneo> no hay muchos </simultáneo>  
 I: <simultáneo> pocos </simultáneo> / no hay muchos / son pocos / son pocos / pero<alargamiento/>
- E: ya te digo que viniendo para acá / vamos  
 I: sí  
 E: no he visto a nadie  
 I: no / no / no / son pocos / son pocos / son pocos los latinos que hay por aquí / ya te digo en este bloque todos son españoles /
- E: <simultáneo> y bien ¿no? </simultáneo>  
 I: <simultáneo> muy agradables </simultáneo> / sí / yo me llevo bien con todos los vecinos / uhum con todos los vecinos muy bien / el bloque / gracias a Dios / sin problemas / sin que se estén quejando / que el ruido / que el otro /
- E: ah mira  
 I: <ruido = "chasquido\_boca"/> porque cuando vivía en La Macarena / si subía mucho la escalera / que <cita> ¿por qué suben? </cita> / que <cita> ¿quién son? </cita> / que <cita> ¿quiénes se están visitando? </cita> / que ¡uff! <risas = "E"/> siempre siempre siempre hay una vecina allí /
- E: ya / ya  
 I: controlando / y todo / dije <cita> no </cita> / ma<palabra\_cortada/> madre mía  
 E: ya / ya  
 I: pero aquí no / aquí no / por eso te digo / aquí tranquila /



E: entonces <secuencia\_cortada/>

I: aquí<alargamiento/> se hace la siesta / que hagan la siesta / la vecina que tiene que poner su lavadora / lo pones a la hora que sea <risas = "l"/>

E: no se escucha / está bien

I: no se escucha / aquí tranquilo / por eso te digo / aquí en este bloque me gusta / porque es tranquilo / porque en el otro <cita> no / ahora es la siesta / de cuatro a seis no se hace ruido </cita>

E: y ¿buena combinación para llevar a la niña al colegio?

I: sí //

E: ¿sí? no

I: gracias a Dios sí / <silencio/> se llega sin problema //

E: ¿bien? no

I: como te digo sí / la dejo allá en el colegio / llego al trabajo / y pues bien / como te digo / nos hemos ido adaptando poco a poco / pues sí //

E: y bien ¿no?

I: todo muy bien /

E: uhum

I: sí / por esa parte bien /

E: muy bien

I: uhum / sí /

E: perfecto / bueno pues que creo que hemos terminado

I: muy bien /

E: pues nada / genial

I: entonces / ahora vamos a ver otra muchacha que venga<alargamiento/>

E: sí sí a<alargamiento/> <risas = "E"/>

I: a ver

E: sí sí

I: ahora / que le digo /

E: bueno / pues muchas gracias

I: a ver / nada <tiempo = "39:57"/>



## ENTREVISTA N.º 16

MUJER [M], 65 AÑOS [2], SIN ESTUDIOS [1], TRABAJA EN EL SERVICIO DOMÉSTICO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M21\_016

Fecha de grabación: 19/07/2020

Lugar de la grabación: domicilio de la informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 37':04"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: sin observaciones

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 07/02/2021
- Primera fecha de revisión: 15/03/2021
- Segunda fecha de revisión: 19/04/2021

Número de palabras: 8.693



## Ficha sociológica de la informante

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 65 años

Estado civil: separada

Hijos: 1 (vive en Perú)

Grado de instrucción:

— en Perú: sin estudios

— en España: sin estudios

Idiomas: nivel básico de quechua

Tiempo de residencia en Sevilla: 8 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: no

Profesión:

— en Perú: trabajaba en una tienda de confecciones

— en España: ayuda a domicilio

Situación laboral: parada

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: tiene alquilada una habitación en un piso

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. Ha regresado una vez a Perú. No tiene intención de volver a su país.

## Transcripción

E: buenas tardes

I: buenas tardes

E: ¡qué calor hace! ¿verdad?

I: ¡uy! / sí está hoy el día / pero terrible //

E: sí sí / y esta semana también <ruido = "ladrido"/> horrible también

I: sí / va a subir mucho la temperatura ¿no?

E: sí / estaba yo mirando el tiempo / <ruido = "ladrido"/> y creo que esta semana otra vez cuarenta <vacilación/> cuarenta y un grado

I: bueno

E: bueno / eh<alargamiento/> ¿cómo le trato de tú / de usted?

I: no de<alargamiento/> de<alargamiento/> tú / nada más //

E: de tú / ¿de dónde <vacilación/> de dónde eres?

I: yo soy de Lima / de Perú //



E: de Lima // y bueno y ¿qué me puedes contar de <vacilación/> de Lima?

I: bueno mi país <vacilación/> mi patria es lo mejor que puede haber en el mundo  
<risas = "l"/>

E: ¿sí? no

I: en su gastronomía / eh sus bailes típicos / que tenemos las tres regiones que son  
costa / sierra / y selva // y cada<alargamiento/> cada departamento tiene sus  
costumbres / tiene sus típicos de baile /

E: uhum

I: es así / muy bonito

E: y el baile típico de allí ¿tiene un nombre específico?

I: bueno / por decirle / la costa se ve mucho la marinera / la marinera norteña /

E: pero que eso es un baile ¿no?

I: es un baile / sí / y en la sierra / se baila el huaino / y en la selva es otro típico  
selvático /

E: uhum

I: nativos / <ruido = "ladrido"/> sí

E: uhum / y ¿tú sabes bailar algunos de estos?

I: sí sí

E: ¿sí?

I: yo<alargamiento/> incluso aquí en Sevilla / he ido en pasacalles / que nos invitan  
allí los<alargamiento/> iberoamericanos / en el tipo de carnavales /

E: ajá

I: y salimos en <vacilación/> desde la Puerta Jerez hasta / la Plaza Nueva bailando  
la marinera / bueno cada año bailamos distintas <vacilación/> distintos bailes /  
distintos <vacilación/> de distintos departamentos de<alargamiento/> mi país //

E: uhum ¿y en tu país que idiomas se hablan?

I: bueno en la costa<alargamiento/> castellano /

E: uhum

I: en la sierra / el quechua /

E: el quechua

I: y en la selva / hablan aim<palabra\_cortada/> esto típico<alargamiento/> /  
este / los chipigos que le dicen ¿no? / pero son distintos / en la sierra / no so-  
lamente es el quech<palabra\_cortada/> el quechua tiene <vacilación/> hay  
varios<alargamiento/> este / idiomas /

E: uhum

I: porque<alargamiento/> por decirle en Ayacucho se habla otro idioma de que-  
chua / Cuzco tiene otro / el airama <sic/> que le dicen /

E: uhum

I: Huancayo también tiene su<alargamiento/> tipo de<alargamiento/> del que-  
chua /



E: uhum uhum ¿y tú hablas <vacilación/> a parte del español hablas otro idioma?  
 I: <tiempo = "02:10"/> sí // yo hablo también un poco de<alargamiento/> también de<alargamiento/> de quechua / sí / muy poco / pero siempre me ha gustado <risas = "l"/> aprender /

E: uhum

I: a cantar / a bailar /

E: ¿sí? no

I: eso / sí //

E: uhum

I: sí

E: eh<alargamiento/> ¿cuándo viniste a España?

I: yo estoy aquí <vacilación/> ya tengo ocho años /

E: uhum

I: aquí<alargamiento/> en España /

E: ¿y qué tal?

I: bueno / no me puedo quejar porque me ha ido muy bien / tuve mucha suerte con la persona donde he estado / estuve trabajando con ella siete años / lamentablemente falleció /

E: uhum

I: y ya el año pasado ya estuve con otra persona / que estaba muy <vacilación/> estaba muy bien / contenta con ella / pero el esposo ya<alargamiento/> quiso llevarla a la <vacilación/> a la un <vacilación/> la metió en una residencia /

E: uhum uhum

I: sí / después ya / con todo esto que estaremos ahora / del virus / la mayoría nos hemos quedado paradas /

E: sí sí / uhum ¿y por qué te viniste a España?

I: bueno/yovine por una razón de querer conocer Italia/como yo ya<alargamiento/> <risas = "l"/> qui<palabra\_cortada/> / yo en Lima est<palabra\_cortada/> mi hermana estaba acá / en España /

E: ajá

I: entonces yo le digo <cita> ay </cita> le digo / <cita> cómo me gustaría ir a trabajar acá un par de añitos </cita>

E: uhum

I: <cita> y así recorrer España / Francia / </cita> le digo / <cita> ¡ay! </cita> me dice / <cita> es bien difícil / tú sabes hermana / porque hay que tener un contrato de trabajo </cita>

E: claro

I: sí pues eso / porque no puedo ni siquiera / como tú dices / no se podía entrar en esos <vacilación/> en esos tiempos / <cita> ¡ay! </cita> le digo / y<alargamiento/> total a los tres meses / mi hermana me da la noticia de donde ella trabajaba /



para que también <vacilación/> era una familia muy buena / la hija / me dio el contrato a mí //

E: ¿sí?

I: y me vine // <silencio/> y me vine aquí a España / ya / y trabajé / tengo ocho años y hasta ahora no he ido a Italia // <risas = "todos"/>

E: ¿y tienes ganas de visitar Italia?

I: ¡sí! / <silencio/> y <alargamiento/> aquí sí me he recorrido toda Andalucía /

E: ¿sí?

I: sí / eso sí / me he ido a todo <alargamiento/> la parte de Andalu <palabra\_cortada/>

E: uhum ¿y te has adaptado? ¿te has adaptado al estilo de <alargamiento/> de aquí?

I: <tiempo = "04:06"/> bueno yo ya el año pasado dije <cita> ya me voy / ya me cansé </cita> / mi familia están allá / yo estaba sola / porque mi hermana se regresó / después de diez años se regresó a Perú //

E: vale / tu hermana llevaba aquí diez años

I: diez años ya llevaba ella aquí / se fue / ella <alargamiento/> ella estaba sola / entonces ya yo dije <cita> ya me regreso </cita> / este año me voy a Italia y de allí /

E: ¿sí?

I: bueno

E: ¿piensas volver?

I: entonces este <alargamiento/> / no <alargamiento/> después de allí que comenzó todo esto / ahí está mi yerno / mi nieto <risas = "I"/> / es una historia porque mi <vacilación/> ellos estaban en Alemania de <vacilación/> de turismo / porque él tiene una hermana allá en Alemania /

E: uhum

I: y el <vacilación/> y el <vacilación/> <cita> ya falta poquito para que <vacilación/> para irnos </cita> / bueno <ruido = "chasquido\_boca"/> le digo <cita> vengase pues acá <alargamiento/> </cita> porque se iban a ir a Barcelona primero / ya te contarán su historia también ellos / entonces <cita> vengase </cita> le digo / le digo para que así <alargamiento/> ver a mi nieto ¿no? / ya que estaban / <cita> yo le voy a poner el pasaje </cita> le digo / prepa <palabra\_cortada/> / menos mal que <alargamiento/> en esos tiempos estaba trabajando / una amiga / por <vacilación/> reemplazando / porque se había roto el brazo /

E: ajá

I: he estado allí cinco meses /

E: uhum

I: y <alargamiento/> eso sería <vacilación/> me vino todo bien / con todo lo que vio / muchas amigas <sic> que dejaron de trabajar / y todo // se vienen / a los cinco días casi cierran las fronteras con Perú //

E: madre mía

I: ahora los tengo aquí //



E: claro

I: y ahora como dice mi yerno < cita > yo de aquí ya no me muevo < / cita > < risas = "1" / > / ya está matriculado mi nieto / porque < cita > ¿qué me hago? / no hay vuelo / me voy a Perú / la misma < vacilación / > están < ininteligible / > en la misma situación < / cita > / yo estoy aquí / puedo tener un trabajito / y tengo a mi hija allá en Perú / con mis dos nietos /

E: uhum

I: claro / hasta que se ponga bien / y ya después se pueda traer ¿no? < ruido = "chasquido\_boca" / >

E: ¿y la situación que hemos < ruido = "se traba E" / > vivido eso del coronavirus como < alargamiento / > cómo < alargamiento / > ¿cómo está tu país? < simultáneo > ¿peor que aquí? < / simultáneo >

I: < simultáneo > oh terrible < / simultáneo >

E: ¿sí?

I: sí sí //

E: ¿sí?

I: al principio estuvo muy bien / porque era el único país que había cerrado toda la frontera //

E: uhum

I: < tiempo = "06:00" / > ya como el presidente uy todavía / pero la gente / es que la gente trabaja para el día / son < vacilación / > hay mucha gente eh < alargamiento / > de los sitios este < alargamiento / > una población de pobreza /

E: uhum

I: entonces ellos tienen que salir todos los días /

E: a trabajar

I: a trabajar para el día // < silencio / > < ruido = "chasquido\_boca" / > eso es lo que hay / y da < vacilación / > y a mí me da mucha pena / porque aquí todavía / se ve que < alargamiento / > tienes muchas ayudas / y también reci < palabra\_cortada / > lo < alargamiento / > les dan y lo tiran //

E: claro

I: yo < vacilación / > yo he sido hasta yo < vacilación / > yo les he dicho < cita > ¿por qué tiras el pan? ¿por qué? < / cita > / < cita > no / que ya tengo mucho pan < / cita > / digo < cita > si no te gusta / dile mira yo ya tengo pan / déjalo allí / ves allí que hay tanta cola < / cita > / porque en esta que ha habido estoy aquí para ahorrarme / voy a ir al comedor /

E: uhum

I: dije < cita > porque nadie sabe si voy a tener trabajo < / cita > / porque ya había cumplido el reemplazo de mi amiga /

E: claro



I: y me dijeron < cita > el poquito de dinero que tengo guardado / voy a tener < / cita > y como me enteré que están dando < cita > ah no / yo me voy < / cita > / a mí no me dio / fíjate /

E: claro / sí sí sí

I: entonces eso es lo que hice / y veía gente que agarraba / y a mí no me gusta / lo tiraban /

E: yo también lo he visto / yo también lo he visto

I: y no puede ser / yo decía < cita > Dios mío < / cita > / pues eso cuando yo hablaba con mi hija le digo < cita > hija ¡qué pena! < / cita > / le digo < cita > dan ayudas / y la gente / son gentes españolas hija /

E: uhum

I: no quieren la comida / no le gustan / lo tiran / gazpacho / y yo veo que en nuestro país no tienen ni un pan para el día //

E: uhum

I: no tienen agua / porque hay gente que vive en los asentamientos humanos / que le dicen por los cerros /

E: uhum

I: que vienen así en esterita /

E: sí

I: y no tienen // yo veo allí / que yo estoy contactada con las noticias de mi país / le digo < cita > qué triste < / cita > le digo / aquí tu abres / y todo está lleno de pan / todo esto / pero la gente lo tira / < silencio / > < cita > y es una pena < / cita > le digo //

E: ¿y tú qué piensas? ¿vamos a salir de todo esto?

I: yo < vacilación / > yo pienso que sí / Dios es tan grande / y hay que tener mucha fe / esto es lo más importante de una persona / me parece / yo sí tengo mucha fe /

E: claro

I: < tiempo = "08:01" / > que todo va a salir bien /

E: sí sí

I: yo como le digo a mi nieto / yo claro / ya tengo mis sesenta y cinco años le digo / pero me están abriendo las puertas para un trabajito aquí / un trabajito allá / le digo / ¿no? / < cita > usted es tranquilo < / cita > le digo / también mi yerno también tiene trabajito por aquí / menos mal que ellos también han encontrado su salida / si se enteran de algo / mi < vacilación / > para que mi yerno / como decía mil oficios / le gusta hacer sus cosas //

E: uhum uhum / muy bien / setenta y cinco ¿me has dicho?

I: sesenta y cinco

E: sesenta y cinco ¿no? la edad de < vacilación / > de < vacilación / > de una jubilación ¿no?



I: sí / pero ahorita<alargamiento/> voy a tener que<alargamiento/> / yo el año pasado ya había visto mis papeles /

E: uhum

I: entonces tenía que traer de mi país los años que he trabajado / entonces ya estaba ya<alargamiento/>

E: sí / que tenías los años ¿no? para poder <vacilación/>

I: sí / pero ahora con esto hay que ser <vacilación/> / no<alargamiento/> no están atendiendo / pero ya nada /

E: claro / que han parado efectivamente

I: han parado / sí //

E: uhum / y en tu país ¿de qué has trabajado?

I: yo en mi país trabajaba en un taller / de guantes //

E: de guantes ¿sí?

I: sí // y de ahí <vacilación/> bueno yo también era<alargamiento/> sábado <vacilación/> trabajaba de lunes a viernes / sábado / hasta<alargamiento/> los mismos jefes me dicen <cita> ¿tú conoces alguna persona que me pueda ayudar el fin de semana? </cita> / <cita> ay yo </cita> le decía yo / por mí / yo me iba / <cita> ay / ya </cita> me dice / <cita> mira / me voy de viaje / me voy / quiero que te quedes con mis hijas / no / para mí me da mucho miedo dejar a cualquiera a mis hijas allá / y trae a tu hija / para pasar </cita> / yo tenía a mi hija / eh<alargamiento/> y la <vacilación/> su hija de la misma edad que mi hija /

E: uhum

I: <cita> no hay problemas </cita> me dice / tráeme <vacilación/> trae a tu hija porque juegue con ellas </cita> / y así /

E: uhum

I: de hecho / se iba a la playa / cuando era tiempo <vacilación/> el temporal / a la playa / ¡puff! / yo el fin de semana me iba con ellos / me tocaba a mí vacaciones de allí del taller / me iba con <vacilación/> / ay <cita> vente si quieres / no hay problema </cita> me dice / ya las niñas se habían acostumbrado conmigo / ya<alargamiento/> este hay una niña que ahora que ya terminó / vino a hacer su maestría hace tres años aquí a Madrid /

E: uhum

I: <tiempo = "09:54"/> estuvo aquí / y de <vacilación/> y ahora está en Barcelona / y ella siempre me hablaba / que me <vacilación/> me<alargamiento/> se preocupa por mí / toda la familia de ellos /

E: sí ¿no?

I: y eso me alegra mucho / me da mucha alegría / digo <vacilación/>

E: uhum ¿y tu hermana por qué se volvió a Perú?

I: ah<alargamiento/>

E: ¿no quiso quedarse aquí?



I: no<alargamiento/> ella sí quería quedarse / el problema fue<alargamiento/> que su hijo <vacilación/> su único hijo / su esposa falleció /

E: <simultáneo> lo siento </simultáneo>

I: <simultáneo> falleció </simultáneo> cuando el niño tenía <vacilación/> recién iba a cumplir un año /

E: uhum

I: y la<alargamiento/> la mayorcita tres <vacilación/> cuatro años //

E: uhum

I: entonces ya nos acababan las vacaciones y nos fuimos / así que<alargamiento/> vio tanta tristeza a su hijo / dijo <cita> me voy a quedar tres meses / </cita> / porque ella había comprado el pasaje tres <vacilación/> por tres meses /

E: ajá

I: <cita> me voy a quedar V </cita> me dice / <cita> ya me regresaré yo sola </cita> / pero ya no / pasarán los días / los tres meses / ya pasaron cuatro años / y no regresó <risas = "l"/>

E: no no / no ha querido volver

I: ya no / no <vacilación/> <cita> veo a mi hijo muy<alargamiento/> / y mis nietos </cita> / esto / ya /

E: uhum

I: ya está ya / aunque ella dice <cita> ay / quiero ir / ya están grandes ya / ay ya / yo me quiero regresar </cita> / porque ya<alargamiento/> la mayor tiene ocho / el niño ya tiene seis <vacilación/> cinco //

E: uhum / uhum

I: sí //

E: muy bien / y<alargamiento/> la comida de aquí de Sevilla ¿te gusta?

I: bueno sí / me gusta mucho /

E: pero es diferente ¿no?

I: muy diferente sí / muy diferente / sí / pero hay muchos platos que me agradan bastante / el gazpacho /

E: uhum

I: que se toma en esta temporada /

E: uhum

I: muchas cosas //

E: sí / y comida típica de Perú ¿sueles hacer aquí / en tu casa?

I: sí sí / también / el ceviche / que se <vacilación/> un plato tradicional /

E: y el ceviche ¿me puedes decir cómo se hace?

I: uy / el ceviche es lo más fácil / comprar un pescado / y<alargamiento/> cortarlo bien este en dados / ya / y tener <vacilación/> y echarle poquito de sal / en un <vacilación/> en un bol / que esté remojado / mientras se va exprimiendo limón / y allí en el limón se hace poquito de <vacilación/> un poco de<alargamiento/>



<ininteligible/> / un poquito de <ininteligible/> bien picadito / y en el <vacilación/> en el mismo limón se<alargamiento/> se hace en la licuadora <ininteligible/> pasa por una <vacilación/> un colador que nosotros decimos / ya cuando está todo eso / su sal / su pimienta<palabra\_cortada/> / el pescado que está allí con la sal / un poquito remojadito / ya / se le echa allí /

E: uhum

I: <tiempo = "12:05"/> y se hace amacerradito <sic /> / y si no se puede hacer una salsita de cebollita encima / cuando ya se sirve al plato // ¡ah! y el picante / el pique que le decimos / eso sí <ruido = "palmada"/> es sin falta <ininteligible/> / el ceviche / sino está picante / no es ceviche // <risas = "!"/>

E: ah ¿sí?

I: sí sí

E: yo no he probado nunca el ceviche / no

I: ¿no?

E: no

I: ¿no? uy / tiene que probarla / y viene acompañado<alargamiento/> de<alargamiento/> nosotros le decimos choclo allá / y acá le dicen este<alargamiento/> los maicitos / esos amarillos /

E: ah vale

I: pero nosotros <vacilación/> es el choclo blanco /

E: vale vale

I: y acompañado con su camotito / que acá le dicen<alargamiento/> como le dicen aquí <silencio/> ¡ay! es un <vacilación/> como si fue una papa / pero en medio naranjadito / amoni<palabra\_cortada/> amoni<palabra\_cortada/>

E: boni<palabra\_cortada/>

I: boniato //

E: boniato

I: sí // que a veces lo hacen así asadito /

E: sí sí sí

I: es eso / pero nosotros lo<alargamiento/> sancochamos / y después ya <vacilación/> como la patata lo sancochamos / y después ya está asadito / y canchita / cancha de<alargamiento/> maicito /

E: uhum

I: pero<alargamiento/> se tuesta / y es <vacilación/>

E: ah vale

I: y se va acompañando así /

E: uhum

I: y se sirve allí / ya cuando está el limón pegado / es una vuelcita nada más / algunos le gustan muy cocido / a mí no // a mí me gusta allí un ratito / ahí<alargamiento/> y a comerlo //



E: uhum

I: sí

E: ¿y otro plato típico?

I: el arroz con pollo / la carapulcra /

E: eso ¿qué es?

I: la carapulcra es una papa seca /

E: y eso ¿cómo se hace?

I: eso / se remoja /

E: ajá

I: he puesto <vacilación/> tengo ahí un poco de<alargamiento/> papa seca <risas = "E"/> y<alargamiento/> la semana pasada lo hice aquí / entonces eso es muy fácil /

E: uhum

I: se<alargamiento/> se hace con cerdo / con gallina / <silencio/> eso y con<alargamiento/> se hace con un aderecico de cebollita / de ajos / ají especial / o achote que le decimos nosotros / y allí se<alargamiento/> después de haber dorado las presas / se vuelve a echar la <vacilación/> la presa / y la papa<alargamiento/> seca / que le decimos /

E: uhum uhum ¿eres buena cocinera?

I: buenos al menos <risas = "I"/> siempre me he defendido / la papa rellena / la <vacilación/> la papa a la huancaína / el arroz con pato ¡uy<alargamiento/>! / la gastronomía nuestra es /

E: sí sí / yo sé que<alargamiento/> / que tiene cierto nombre y eso / pero <vacilación/>

I: <tiempo = "14:09"/> sí /

E: la verdad que no <vacilación/>

I: sí

E: no he llegado a probar

I: sí / tienes que ir / acá hay varios restaurantes / este<alargamiento/> peruanos /

E: uhum uhum

I: sí / hay varios /

E: uhum / ¿dónde vives?

I: yo vivo aquí <risas = "I"/>

E: sí / pero digo el barrio

I: ah / el barrio <risas = "E"/> es Parque Alcosa /

E: uhum

I: este la<alargamiento/> ¿cómo se llama? / la calle<alargamiento/> / ofú / ¡ay! siempre me olvido la calle / Ajust<palabra\_cortada/> Jus<palabra\_cortada/> Yustín / creo que le llaman a esto /

E: no lo sé



I: estoy pez / no te digo porque hasta yo me olvido <risas = "E"/> de la calle esta / <risas = "E"/> yo a veces <cita> ¿cómo se llama esta calle? </cita> / cuando voy a<alargamiento/> con mis amigas / cuando <vacilación/> / Azahí /

E: sí sí / ah <simultáneo> plaza </simultáneo>

I: <simultáneo> la plaza </simultáneo> del Azahí

E: uhum / ¿y has vivido aquí desde que<alargamiento/> has venido de Perú?

I: no / aquí no /

E: ¿no?

I: aquí estoy un año aquí /

E: ¿y dónde vivías antes?

I: yo / vivía con la señora que donde<alargamiento/> trabajaba /

E: ah vale vale

I: porque<alargamiento/> a la señora tiene <vacilación/> tenía siete hijos / <ruido = "chasquido\_boca"/> de los siete hijos / cada semana se la llevaban a su madre / al piso / a su<alargamiento/>

E: a su casa <vacilación/> su casa /

I: a su casa

E: ajá

I: entonces me dice <vacilación/> una de las hijas me dijo <vacilación/> mismo me dice <cita> ahora que tu hermana se ha ido </cita> me dice </cita> mejor / tú quédate aquí / la casa está sola / tú tienes la llave <silencio/> vente a dormir / no <vacilación/> no pagues piso </cita> / sin embargo antes cuando yo vine / mi hermana trabajaba en Camas /

E: uhum

I: yo me iba a Camas / porque dormía allí con mi hermana /

E: vale

I: porque la señora era muy buena / la señora se iba un viernes / ya no regresaba el domingo por la noche / y<alargamiento/> mi hermana con el señor que cuidaba /

E: uhum

I: <cita> y así acompañas a mi hermana y a mi padre </cita> me dice <cita> yo no tengo / acá hay un montón de sitio </cita> / muy buena / tuve mucha suerte /

E: ¿sí?

I: no me puedo quejar /

E: uhum

I: y así /

E: uhum uhum

I: y<alargamiento/> en mi trabajo igual / la familia muy buena / todo /

E: ¿sí? no



I: así que no<alargamiento/> no gastaba yo en piso / ya desde el año pasado / ya que falleció la señora / ya pues / y ahora estoy aquí pues con mi amiga /

E: uhum uhum / bien ¿y te gusta esta zona?

I: <tiempo = "16:06"/> sí / me gusta / muy bonita / <simultáneo> a mí sí me gusta </simultáneo/>

E: <simultáneo> ¿sí? no </simultáneo> / tiene <vacilación/> verás / sales y<alargamiento/> encuentras supermercados ¿no? / farmacia

I: está a un paso / está todo / el Mercadona<alargamiento/> / está el Día / ya el parque que es tan bueno / para ir a sentar / a recrearse un poquito / <risas = "l"/>

E: uhum uhum / sí sí / muy bien / y<alargamiento/> durante los ocho años que has vivido aquí ¿te has confrontado con alguna <vacilación/> con alguna situación desagradable?

I: no / porque los siete años que he estado / he estado con esta familia /

E: uhum

I: y muy buena como te digo / muy buena / y<alargamiento/> no / no me he encontrado con <vacilación/>

E: ¿nada? no

I: nada // no no //

E: uhum / pero<alargamiento/> ¿tú crees que hay racismo aquí en Sevilla? / que si crees que hay racismo / aquí en Sevilla

I: sé por amigas

E: uhum / ¿me puedes contar algún<alargamiento/>

I: bueno algunas amigas mías me dicen <vacilación/> me dice <cita> ¡qué suerte tienes! </cita> / dice <cita> qué suerte tienes que la señora te ha <vacilación/> te ha dado </cita> <vacilación/> de que me ha dado <vacilación/> de que yo me iba los<alargamiento/> salía en la mañana / y regresaba por la noche / a dormir // me dicen <cita> a mí no / a mí ya a las nueve de la mañana me tiene que decir / ya ya / ya es hora que te vayas / ni siquiera me da un vaso de agua / ni un desayuno </cita> / <cita> ah ¿sí? </cita> le digo / <cita> no / yo salgo sí a tomar el desayuno / porque yo le dejo con<alargamiento/> hasta que venga la hija / tomamos el desayuno con la señora / porque eso lo que me<alargamiento/> me dijeron </cita> / <cita> cuando tú vas tomando el desayuno / me la tiene listita a mi madre / y<alargamiento/> tú también desayunas / y <vacilación/> si quieres te quedas / si quieres te vas </cita> / yo a veces me quedaba / se iba / y me quedaba / ya salía más tarde para otra vez para unas amigas //

E: uhum uhum

I: / y ya está // porque yo tengo <vacilación/> este acá hay una asociación de Raimiarta que somos peruanos / y bailamos como los típicos <vacilación/> las danzas /

E: ah<alargamiento/> vale vale



- I: ahora mismo como con todo esto / hemos parado /
- E: claro
- I: como ha vuelto saliendo rebrotes / entonces las chicas han dicho que mejor / dejemos // y allí si hubiera sido buena reportarle / y<alargamiento/> / los bailes que hacemos / todo /
- E: sí sí sí
- I: los ensayos //
- E: sí
- I: <tiempo = "18:00"/> sí
- E: y <vacilación/> y antes de que pase <vacilación/> pasase todo esto de la pandemia ¿cuántas veces ibais a ensayar? y eso
- I: <ruido = "chasquido\_boca"/> todos los sábados //
- E: todos los sábados
- I: todos los sábados ensayamos /
- E: ¿sí? no / pero ¿hay también niños?
- I: no / personas así mayores /
- E: ah vale
- I: <ininteligible/> pero ya formamos la asociación / estamos reconocidas aquí en Sevilla /
- E: ah muy bien
- I: sí /
- E: ¿cómo se llama la asociación?
- I: Asociación Raimiarta Perú //
- E: vale vale
- I: sí /
- E: sí sí sí
- I: sí / estamos hasta reconocidas aquí /
- E: muy bien / muy bien / bueno / eh<alargamiento/> ¿tú crees que las leyes de aquí de España benefician a los inmigrantes?
- I: no // <silencio/> nosotras no tenemos nada como trabajadoras de hogar / nada / absolutamente nada / por ejemplo yo desde que ya salí / que es del año pasado / eh trabajé<alargamiento/> en esta<alargamiento/> en la casa / que me recomendó la misma señora <vacilación/> donde yo trabajé / cuidé a mi abuela siete años /
- E: ajá
- I: que era familia también // entonces yo con ellos estuve desde marzo hasta noviembre / porque su esposo metió a la residencia a su señora /
- E: uhum



I: entonces / también me dio mucha tristeza / muy buena<alargamiento/> las <vacilación/> bueno la señora tenía Alzheimer / pero yo ya <vacilación/> ya me la sabía ingeniar cómo tratarla<alargamiento/> y todo /

E: uhum

I: a él sí se le ponía <vacilación/> se le pegaba entonces <vacilación/>

E: ojú

I: todo esto no me gustaba / pero conmigo no / ella venía a veces así <cita> ay M J </cita> / yo le agarraba la mano / <ruido = "tararea una canción"/> decía cantar / y ella feliz de la vida / y no / que el hombre no le gustaba ninguna bullita /

E: oh

I: mira / no le gustaba / yo a veces en el baño / ella se sentaba / después de<alargamiento/> llevarla al baño se sentaba en el <vacilación/> en el wáter / y ya <cita> vamos a la duchita </cita> le decía ¿no? / ah y yo le cantaba <cita> coge su muñeco / alegre y juguetón </cita> / y él <vacilación/> y él decía <vacilación/> y ella me seguía / <cita> se lava la carita </cita> / <cita> no M J / no se lava la carita </cita> / <cita> sí </cita> / y se iba de frente a la ducha / y yo <risas = "todos"/> rapidito / ¡uh! la lavaba / porque si no / no / y ya me las tenía que ingeniármelas /

E: claro / sí sí

I: <tiempo = "20:02"/> sí / y allí yo cantaba así / le ponía <cita> eh <ruido = "susurra l"/> </cita> / <cita> no / no hagas tanta bulla </cita> / no <vacilación/> no le contestaba <cita> ah muy bien </cita> / después ya salí <cita> mire señor </cita> le digo <cita> disculpe </cita> le digo / </cita> pero yo a la señora me las tengo que ingeniar para bañarla / la tengo que cantar </cita> porque <vacilación/> porque son niños /

E: claro sí sí sí

I: ya / <cita> sí / pero a mí los tímpanos </cita> / y se lo cuenta a su hija / bueno la hija es médica / y<alargamiento/> vive en otro lado / nosotros vivíamos los dos / y me dice <cita> tú no le hagas caso a mi padre / yo igual se lo voy a decir </cita> / si tú escuchas bulla esto / esto </cita> / pero el padre allí y todo eso / o sea la metieron <ruido = "llamada\_whatsapp"/>

E: ya ya

I: pero por amigas como te digo / sí sé hay mucho / <silencio/> de que me cuentan <cita> mira que la señora esto / que me da esto </cita> / <cita> ay </cita> / <cita> y a veces agarro de casualidad un<alargamiento/> una cucharita ¿no? </cita> / <cita> no / eso no es tuyo / agarra lo tuyo </cita> / <cita> ah ¿sí? </cita> le he dicho / <cita> y quiere que me ponga malita / no quiero salir a comprar </cita> yo le digo <cita> yo no me voy a salir a comprar con el mandil </cita> / yo me ponía mi <vacilación/> mi vestidito por dentro / y me ponía el mandil dentro </cita> dice / <cita> ah ¿sí? </cita> todo eso / sí /



E: uhum uhum

I: <cita> no me trata<alargamiento/> como a ti / como a las otras </cita> / que por el grupo siempre conversamos / <cita> ah mira / ve que la señora de E </cita> / nos enteramos / y cosas así ¿no? // al menos para sacar lo que tenemos / pues eso y esto <vacilación/> por eso tenemos ese / los fines de semana /

E: sí sí sí

I: nos quitamos el estrés <risas = "1"/>

E: claro / y qué me contabas tú / que no has podido trabajando de <vacilación/> de<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> con personas mayores / que <vacilación/> que el estado no<alargamiento/> / es decir que no os reconoce el trabajo / ¿cómo?

I: ah / bueno / yo estoy desde noviembre ya sin trabajar /

E: uhum

I: ya / pero a los tres <vacilación/> terminé el treinta de noviembre donde estaba / y en diciembre / el tres de diciembre me llama mi amiga / me dice <cita> mira mi hermana se ha accidentado </cita> / <cita> vírgenes </cita>

E: uhum uhum

I: <cita> ¿tú puedes ir? </cita> / <cita> a perfecto / yo voy </cita> le digo /

E: claro

I: entonces me fui // me dice por un mes / pero a la chica al mes le sacan esto / y se ve que está roto esto / la tuvieron que operar /

E: ojú

I: <tiempo = "22:01"/> todo eso / ya estuvo cuatro <vacilación/> hasta que <vacilación/> la rehabilitación / todo // entonces la hija de la señora me dice <cita> ¿tú te puedes quedar hasta que se<alargamiento/> </cita>

E: sí

I: <cita> sí </cita> / <cita> será un par de meses más </cita> me dice / pero no / pasó cinco meses /

E: uhum

I: yo me salí en el mes de<alargamiento/> mayo / <simultáneo> pero no </simultáneo>

E: <simultáneo> pero </simultáneo> ¿te dieron de alta?

I: yo no lo pedí /

E: uhum

I: no me lo <vacilación/> no lo pedí / pero ¿para qué? / no me puedo quejar porque la señora me reconoció //

E: vale

I: sí / no pedí yo el alta / porque yo dije <cita> por un mes </cita> ¿no? / que le iba a sacar el<alargamiento/> esto

E: claro / sí / pero<alargamiento/>



I: ya está ¿no?

E: estuviste trabajando cinco

I: sí / pero me pagaban bien / para que no me pueda <vacilación/> y cuando ya me dieron un<alargamiento/> / me empecé a <ininteligible/> me dice lamentablemente este<alargamiento/> <cita> me gustaría que tú te quedes / o si quiere se queda / porque no sé cómo ahora va a reaccionar </cita> / <cita> ah no </cita> le dije / <cita> ustedes prueben a ella primero / <risas = "l"/> porque yo no le puedo quitar el trabajo </cita>

E: claro

I: <cita> yo <silencio/> usted sabe que ahora tengo a mi yerno en mi <vacilación/> en mi de esto / pero no le puedo / quedar / no puedo / ya si usted ve que no<alargamiento/> esto / entonces ya es otra cosa </cita> / <cita> le voy a llamar </cita> me dijo /

E: claro

I: <cita> ah<alargamiento/> </cita> eso / entonces yo desde esa fecha no tengo el alta / y yo nunca he tenido una cuenta aquí / ya en el subsidio nos pide /

E: sí / una cuenta / sí

I: tenemos que tener una cuenta / tenemos que tener este<alargamiento/> el empadronamiento /

E: eso sí

I: yo no he ido<alargamiento/> no he ido al SEPE a decir <cita> mira / estoy de baja / </cita> / yo porque yo no sabía nada de esas cosas <risas = "E"/> / porque nunca necesitaba / bueno / y todo eso / y ¿ahora qué hago? / no tengo / ahora para abrir una cuenta / es carísimo / que tengo que pagar cien euros al año / <simultáneo> pagar eso </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí para man<palabra\_cortada/> </simultáneo> para mantener la cuenta / sí

I: mantener la cuenta / más se me va a ir más lo que voy a echar <risas = "l"/>

E: claro

I: y ahora que hay el virt<palabra\_cortada/> el<alargamiento/> ¿cómo le llaman?

E: el ERTE ¿no?

I: online / online ¿no?

E: ah online / online /

I: sí //

E: vale / sí sí sí

I: eso /

E: <simultáneo> sí </simultáneo>

I: <simultáneo> es </simultáneo> lo que hay / así que voy a ver / y voy a ver el subsidio / pero de ahí no tenemos <vacilación/> nosotros ojalá que nos <vacilación/>

E: sí / ahora todos los trámites se hacen de<alargamiento/> sí



I: sí

E: se hacen online / <simultáneo> sí </simultáneo>

I: <tiempo="24:02"/> <simultáneo> sí </simultáneo> / así que voy <alargamiento/> a ver cómo sacar también mi cuenta online / porque también dicen que si <vacilación/> si sale esto / para que <alargamiento/> yo <vacilación/> me paguen a la <vacilación/> a mi cuenta / porque tengo que tener una cuenta /

E: sí sí sí / para que te hagan el ingreso /

I: uhum

E: uhum

I: sí //

E: muy bien / <silencio/> bien / ¿qué <alargamiento/>? <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno ¿estás contenta con tu forma de vida?

I: mi forma de vida ahora mismo / por todo lo que está pasando / como muchos un poquito de temor / más que tengo acá a mi familia ¿no? / y a pasar <vacilación/> espero que no <alargamiento/> no haya más rebrotes / y así <alargamiento/>

E: sí / pero he leído / hay uno aquí en Sevilla / me parece ¿no?

I: sí

E: en Los Remedios he leído yo

I: sí / hay / <silencio/> ya como dice el presidente / si sigue así / porque Barcelona ya también ha cerrado bares / y si viene esto Dios mío de allá / y también así / que les va a decir a todos / cada uno a su casa <risas = "l"/>

E: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> parece que ha salido recién </simultáneo> / está empezando otra vez / han estado / pero con <ininteligible/> yo ayudaba a mi hija / la de Lima / para pagarle la <alargamiento/> el colegio / es lo único que hay / le ayudaba / pero si yo nunca he tenido ahorro / me quedaba con lo tenía que gastar cada semana /

E: sí sí sí

I: nada más / y eso <risas = "E"/>

E: y <alargamiento/> ¿cómo te ves dentro de diez años?

I: ¿cómo me veo dentro de diez años? / yo tengo mucha esperanza y mucha fe / dije < cita > no / no voy a pensar nada </cita > / de <vacilación/> como le digo a mi nieto < cita > uy acá / espérate nosotros vamos a estar muy bien / vamos a salir / de todo esto / espero que venga tu mamá / ya tu mamá trabajará / yo me quedo con ustedes / mientras tengo fuerzas / trabajo / voy a seguir <ininteligible/> / ya si no hay fuerza / espero que <ininteligible/> tu mamá / buscamos un pisito / para estar todos juntos </cita > /

E: claro

I: a mi <vacilación/> a mi nieto porque está allí <alargamiento/> / me da mucha pena / hablarle / aunque sea ¿no? / pero es una mentirita <risas = "E"/>



E: sí <simultáneo/> sí sí </simultáneo>

I: <tiempo = "26:02"/> <simultáneo> aunque </simultáneo> él también está triste / extraña a su mamá /

E: pero<alargamiento/>

I: ahora está con su papá /

E: vale / eh <vacilación/> eh tu nieto está con el padre / ¿y la madre está en<vacilación/>

I: en Pe<palabra\_cortada/> Lima

E: ah vale / en Lima

I: está con mis dos nietos /

E: con <vacilación/> con <vacilación/> vale / y ella ¿por qué está allí y<alargamiento/>

I: no le digo que ellos se vinieron a Alemania /

E: es verdad <risas = "l"/> es verdad / me lo acabas de decir / sí sí sí

I: claro / por eso él dijo <cita> bueno / ya veré una cosa acá / parece que está todo bien / y me<alargamiento/> como tiene una prima en Barcelona / <cita> <ininteligible/> que cierre esto / me iré a Barcelona / mi prima dice que allí / que esto / me quiero ir allí / traeré <vacilación/> traigo a mi hija </cita> ¿no?

E: uhum

I: pero se vino todo esto /

E: sí / sí / se ha venido todo esto / la verdad que sí se nos ha hecho grande un poco a todos /

I: sí

E: después de tres <vacilación/> de tres meses de confinamiento / la verdad que da un poco de miedo volver a<alargamiento/>

I: sí / yo

E: a estar encerrados

I: desde que<alargamiento/> / es <vacilación/> yo antes que se cierre / yo estuve marzo / abril / mayo / cuatro meses he estado metida allí / en la casa donde trabajaba / yo no salía para nada / que a mí me dijeron <cita> ¿usted se puede quedar sin salir? </cita> / <cita> ah bueno </cita> / <cita> yo le pago los fines de semana </cita>

E: ah vale vale / porque tú te <vacilación/> te <simultáneo> habías quedado allí </simultáneo>

I: <simultáneo> sí<alargamiento/> </simultáneo> / me vino muy bien / yo solamente <cita> ¿cómo está mi hi<palabra\_cortada/> mi nieto? </cita> / <cita> bien </cita> / <cita> ah pásamelo / hola hijito </cita> <risas = "l"/>

E: claro

I: menos mal que tenemos <vacilación/>

E: sí



I: sí / bueno / a mí hija también / < cita > ay hija < / cita > le digo < cita > solamente lo veo / porque no puedo salir / porque me viene bien < / cita > le digo / < cita > porque / así además / aquí varias amigas ya se han < vacilación / > no < vacilación / > no están trabajando / por este motivo < / cita > le digo / no trabajan /

E: sí sí / que < vacilación / > que mucha gente

I: otras amigas / tres meses / por eso estamos / < simultáneo > ojalá que nos reconozcan el subsidio < / simultáneo >

E: < simultáneo > han tenido que prescindir / de sus empleados < / simultáneo >

I: ay / chicas que han pres < palabra\_cortada / > prestado del banco / para poder sobrevivir / bueno /

E: sí sí sí / no sé

I: hay amigas que tienen los hijos allá en Lima / mandaban el dinero / para la universidad / que para la casa / y se quedan con lo mínimo /

E: uhum

I: todo eso /

E: entonces / no tienes planes de volver a Perú ¿no?

I: ahora que está mi nieto / y mi yerno que él / ya lo decidió /

E: ya no

I: < tiempo = "28:01" / > sí / < risas = "E" / > de ir a Perú / si yo me tendré que ir aunque sea / si va bien todo / al otro año // que yo tengo que regresar < risas = "I" / >

E: claro /

I: uhum

E: porque aparte de tu hija ¿tienes más hijos allí en Perú?

I: no / solamente tengo una hija y tres nietos //

E: vale

I: sí / tengo mis hermanas /

E: sí

I: toda mi familia está allá /

E: claro

I: no tengo familia aquí / o sea ahora / ahora que ya los tengo < vacilación / >

E: sí

I: ah / y mi sobrina / que también vino < vacilación / > < silencio / > que vino / ella también estuvo en Madrid /

E: y es difícil estar mmm no sé tan lejos de la familia / ¿sí? no

I: es < vacilación / >

E: ¿cómo lo has llevado tú < simultáneo > durante tanto tiempo? < / simultáneo >

I: < simultáneo > yo cuando yo < / simultáneo > vine aquí hace ocho años / ya bien mayor < risas = "E" / > / yo lloraba /

E: ¿sí?



I: yo le decía a mi hermana < cita > ¿cómo podías acostumbrarte aquí ya? < / cita > / < cita > ay < / cita > le digo / < cita > no / ¡qué tristeza! < / cita >

E: uhum

I: ya lloraba / el ojo se me puso rojo /

E: ¿sí?

I: el pelo se me caía /

E: uy / madre mía

I: fui a < vacilación / > a < vacilación / > la médica /

E: uhum

I: le digo < cita > el ojo < / cita > / oy / y el pelo se me caía / todo esto lo tenía ya / y me dice < cita > a ver / cuéntame < / cita > me dice / < cita > a ver < / cita > / me pasó a la psicóloga /

E: ¿te pasó a la psicóloga? ¿sí?

I: sí // < cita > ¿qué te pasa? < / cita > me dice / < cita > tienes estrés / tienes acá me dice la médica que es estrés / sí < / cita > / < cita > ay < / cita > le digo < cita > señora < / cita > / y le cuento / < cita > tengo a mi hermana aquí / yo me vine con esta ilusión / ay / pero extraño a los nietos < / cita > le digo / < cita > usted no sabe cómo extraño < / cita > / yo cuando vine no tenía un móvil / nada < risas = "E" / > / tenía el locutorio a la vuelta < risas = "E" / > / a ver / ay / y que se < vacilación / > y me gasto el dinero allí casi para ver a mis nietos / y de allí me vengo con una tranquilidad / después me voy a trabajar / y ya junto mi dinerito y me voy / me regreso // y así / pero sí / me chocó muy fuerte a mí / y mi hermana dice < cita > que ay qué barbaridad / tú has venido para un plan < risas = "E" / > por un fin tuyo < risas = "E" / > esto < / cita > / le digo < vacilación / > yo le digo a mi hermana < cita > y tú que llorabas por tu hijo / porque su hijo se quedó conmigo < / cita > / < cita > ay sí / pero uno viene aquí / yo dije voy a trabajar / y voy a < vacilación / > para hacer mi casita / para esto / ya lo logré < / cita > / pero le digo < cita > no / yo creo que el dinero no lo es todo < / cita > le digo / < cita > yo creo que estar en la familia / juntos < / cita > le digo / < cita > ay eso no yo / no / esto < / cita > / pero como estaba mi hermana / después me daba pena dejarla a ella también < risas = "I" / > //

E: claro

I: < tiempo = "30:15" / > al verla así / y ella no era de salir / no le gustaba / yo sí / yo sí soy de salir //

E: ¿sí? < risas = "E" / >

I: < cita > vamos a darnos una < vacilación / > un paseíto / por el parque < / cita > / < cita > no < / cita > / eso allí / yo veía un letrerito que decía a la playa / allí en Camas < risas = "E" / > / < cita > E hay un autobus para ir a la playa / dicen que cuesta ocho euros / vámonos < / cita > / < cita > no / que hay mucha calor / < / cita > que no sé qué / que no sé cuánto / ah / agarré < cita > yo me voy E < / cita > / me fui sin



sombrilla / sin nada / pensando que seguramente habrá para alquilar un sitio /  
<risas = "E"/> en mi país sí lo hay /

E: ah ¿sí?

I: y cuando fui / bajamos <risas = "E"/> <cita> ay / ahora / uy </cita> / yo estaba / y me había llevado en la bolsita / el jamón / el pancito / para un sándwich / unos bocadillos / en la <vacilación/> la bebida la había metido / <ininteligible/> porque ni siquiera un <ininteligible/> de nada / me lo había llevado / no sé / yo no pensé / dije que me compraría allí una bebida en latita / que eso / <cita> eh ¿y ahora qué hago? </cita> / yo estaba allí <risas = "E"/> sentada / habían señoras que habían venido conmigo / pues no las conocía /

E: ah <risas = "E"/> en el autobus ¿no? / supongo

I: en el autobus ese que lleva este<alargamiento/> mmm

E: sí

I: de excursión a la playa /

E: sí sí sí <risas = "E"/>

I: y había una señora pues todo el rato / me daba vueltas / me metía al mar / uy / me bañaba / otra vuelta / mi bolsita allí / yo mirándola del mar / no <risas = "E"/> después la señora me dice <cita> ¿con quién está usted? / que la veo </cita> / <cita> ay </cita> le digo / <cita> sola / me he subido desde Camas / allí / que había / y yo <vacilación/> y pensé que aquí ya alquilaban una sombrilla / mmm / </cita> le digo / <cita> ¡no! </cita> me dice / <cita> no / aquí tiene que cargar su sombrilla / de todo </cita> / <cita> ¡ah! </cita> <risas = "E"/> le digo <cita> <ininteligible/> que me voy a comer ese jamón que está caliente / que me va a venir un cólico / voy a tener que tirarlo </cita> le digo / la bebida <risas = "E"/> que ya me he tomado la mitad / ya está caliente </cita> le digo <risas = "todos"/> <cita> véntese <sic/> </cita> / y la señora tenía así un toldo grande /

E: uy qué bien

I: <cita> siéntese allí </cita> me dice /

E: <risas = "E"/> menos mal

I: <tiempo = "32:00"/> <cita> es que ha venido usted con<alargamiento/> <ininteligible/> </cita> / <cita> sí </cita> le digo <risas = "E"/> / <cita> he venido sola </cita> le digo / <cita> mi hermana como nunca ha venido a la playa / nunca me ha dicho nada <risas = "E"/> / nadie no <vacilación/> yo quería venir con mi hermana </cita> / mi hermana dice <cita> no / que mucho calor / cómo voy a ir a la playa / <cita> que no sé qué / que no sé cuánto / bueno <risas = "E"/> / ya la señora me empezó a dar / todo /

E: menos mal ¿no? <risas = "E"/>

I: me empezó a dar bebida /

E: qué bien

I: <cita> bebe agua / sírvete hija </cita> <risas = "E"/> sí



E: qué bien / qué bien <risas = "E"/>

I: tuve suerte <risas = "I"/>

E: <ruido = "chasquido\_boca"/> y <vacilación/> y este verano si <vacilación/> si se puede vas a ir un poco<alargamiento/>

I: ya me fui a Balde<palabra\_cortada/> a Balderrama //

E: ah ¿sí?

I: de excursión también // <simultáneo> sí / me fui </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / qué bien </simultáneo>

I: muy bien / me fui para que conozca mi nieto / <silencio/> y mi yerno /

E: sí / pero esta vez <vacilación/> esta vez te has llevado las cosas ¿no? <risas = "E"/>

I: sí / ¿para qué? / pero había poca gente / todo está <vacilación/> ahora dice <vacilación/> ahora que he visto en la televisión / Balderrama está / ¡de gente! / pero ese <vacilación/>

E: pero el aforo está limitado ¿no?

I: sí / el aforo sí está limitado

E: y <vacilación/> y <vacilación/> ¿cómo? / dan un tique o algo / a la entrada

I: no //

E: para saber el número / ¿o cómo lo hacen?

I: eh<alargamiento/> fuimos hace<alargamiento/> ¿cuándo fui? / la primera semana de julio / estaba tranquilo / mucha <vacilación/> muy poca gente /

E: pero vigilantes sí había ¿no?

I: vigilantes / sí / bajar con la mascarilla /

E: uhum

I: y llegar hasta donde íbamos a poner / de allí se puede quitar la mascarilla / y meterse a <vacilación/> en el mar /

E: ah vale vale

I: sí / porque yo me la había quitado / <cita> póngase la mascarilla hasta que llegue usted a la playa </cita> /

E: ah vale

I: <cita> ah perfecto </cita> / sí la bajada estaba en varios sitios / <cita> vale </cita> / así todos bajamos con la mascarilla / y ya está // <cita> y cuando usted salgo / igual / si usted se va a duchar / también / se quita y se <vacilación/> y se enjuaga / si quiere sacar las sandalias </cita> / <cita> ah muy bien </cita> / y así hemos hecho //

E: vale vale

I: muy bien

E: ¿sí? no / uhum ¿y <secuencia\_cortada/>

I: ahora dicen que está mucha gente / tengo unas amigas que se han ido hoy día / <cita> ¡uy! </cita> me dice <cita> la cantidad de gente que hay </cita> /



E: sí / ahora con el calor que hace / la gente / sí / se va más a la playa /

I: sí / bueno

E: ¿y piensas ir a otro sitio / este verano? ¿así de playita?

I: de playa sí / bueno vamos a ver cómo se pone

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <tiempo = "33:58"/> <simultáneo> y<alargamiento/> </simultáneo> pienso <vacilación/> y pienso ir / siempre protegiéndonos pues <risas = "l"/>

E: claro / sí / lo mejor posible / sí <vacilación/> sí sí / a ver sí / no sé / a ver sí<alargamiento/> / no sé / que desaparezca ya el virus / que

I: ¡ah sí!

E: porque es el deseo de todo el mundo

I: yo quiero que ya /

E: pero mmm qué cosa más rara / que nadie se lo <vacilación/> se lo esperaba / <ruido = "chasquido\_boca"/> yo <vacilación/> yo recuerdo haber <vacilación/> haber leído un poco así / que<alargamiento/> hubo ¿no? el brote ese en China / y yo pensaba <cita> bueno ya está en China / que aquí no va a haber nada </cita>

I: no va a haber nada /

E: pero<alargamiento/>

I: llegó a Italia

E: sí / fue Italia / es verdad / fue Italia / fue Madrid ¿no?

I: sí /

E: luego ya

I: nos llegó a todos / y después ya todas las <vacilación/> países / sí /

E: sí sí

I: todos los países /

E: y muertes

I: mi país cuando llegó un avión / y dijeron que había habido uno que había venido un<alargamiento/> pero era este<alargamiento/> un tripulante de allí de<alargamiento/> del avión /

E: ah vale

I: entonces lo llevaron / y tenía el virus // pero dentro de ese avión ya habían bajado / ya habían salido /

E: y claro / entonces ya / pues

I: ya / entonces lo <vacilación/> lo único que hizo el presidente / cerrar / frontera /

E: uhum uhum

I: ya / pero de ese uno ya<alargamiento/> transmite a uno / y a otro /

E: sí / además la <vacilación/> con la velocidad que se transmite

I: y Ecuador / había llegado también /

E: sí



I: y allí no cerraron frontera / como tenemos la frontera de allí / se metieron / y eh <vacilación/> y allí es <vacilación/> te puedes contagiar a los policías <ininteligible/> / se contagiaron muchos policías / se han muerto allí //

E: sí sí

I: sí /

E: sí sí / la verdad que sí

I: entonces /

E: y ha muerto <vacilación/> ha muerto mucha gente // muchas personas / una pena / una pena // no sé

I: sí

E: esperemos ver la luz

I: sí / mira / tengo un sobrino / que es de la policía de allá de Perú / también se contagió / gracias a Dios / salió de eso // sí / salió de eso /

E: sí

I: lo vio el médico / <cita> te quedas aquí </cita> / <cita> no </cita> / y<alargamiento/> mi sobrino dijo <cita> no / tío mejor en la casa te atendemos </cita>

E: claro

I: le ha dado eso / menos mal que él tiene su cuarto con su baño / todo / allí / <ininteligible/> más se estuviera contagiado /

E: sí sí

I: <tiempo = "35:59"/> y ya salió / ha estado en cuarentena / y<alargamiento/>

E: y bien

I: salió / ya está trabajando también /

E: claro

I: sí / bueno /

E: fíjate

I: sí /

E: no sé / no sé / bueno / a ver si salimos de todo esto

I: ay sí / yo creo que sí / salimos / vamos a tener que salir ya /

E: porque si no

I: sí / bueno / porque en Italia están bien ¿no? / no hay <vacilación/> no ha habido rebotes /

E: es verdad / Italia / sí sí / hubo<alargamiento/> / no / no hay / <simultáneo> yo no he escuchado </simultáneo>

I: <simultáneo> es que la juventud </simultáneo> <vacilación/> la juventud es lo que está transmitiendo eso /

E: ni en <vacilación/> ni en <vacilación/>

I: si hacen botellines todos / sin protección / y eso es lo que está <vacilación/>

E: es que es verdad / es verdad / lo que tú dices / sí sí

I: sí /



E: hay que tener

I: yo veo allí en la <vacilación/> en la televisión / que están los chicos <silencio/> uy

E: sí sí sí / así que nada / bueno pues / creo que hemos terminado / <silencio/>

I: ¿ya?

E: sí sí / bueno / pues nada

I: ahora no ha salido / esa grabación <risas = "todos"/>

E: pues nada / me ha encantado charlar contigo la verdad / pues nada / pues muchísimas gracias

I: espero que le haya gus<palabra\_cortada/> <risas = "E"/> le haya valido para algo <risas = "I"/>

E: por supuesto / sí sí /

I: sí sí

E: muchas gracias <tiempo = "37:04"/>



## ENTREVISTA N.º 17

MUJER [M], 54 AÑOS [2], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], TRABAJA EN EL SERVICIO DOMÉSTICO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M22\_017

Fecha de grabación: 02/06/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 45'50"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

— Nombre y apellidos: Doina Repede

— Sexo: Mujer

— Edad: 36 años

— País de origen: Rumanía

— Grado de instrucción: doctorado

— Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

— Formalidad (tenor y estatus): E > I

— Formalidad (tenor y edad): E < I

— Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

— Fecha de transcripción: 05/09/2020

— Primera fecha de revisión: 17/03/2021

— Segunda fecha de revisión: 10/04/2021

Número de palabras: 10.711



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 54 años

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Hijos: 4 (dos viven con sus padres en Sevilla y dos en Cádiz)

Grado de instrucción:

- en Perú: Educación obligatoria
- en España: ha realizado un curso de geriatría

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en España: 19 años

Tiempo de residencia en Sevilla: 18 años

Residencia en otras localidades de España:

Huelva: 1 año

Nacionalidad española: sí

Profesión:

- en Perú: tenía un negocio de metales
- en España: empleada de hogar

Situación laboral: trabaja por horas en el servicio doméstico

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: ninguno

Observaciones: vive con su familia. Ha regresado una vez a Perú y tiene intención de volver definitivamente a su país.

### Transcripción

E: bueno / pues / hola ¿qué tal?

I: pues yo muy bien /

E: muy bien ¿no?

I: uhum

E: eh vienes de trabajar / me acabas de decir ¿no?

I: pues sí / de todos los días / la rutina / llegar después esperar el fin de semana / descansar y <secuencia\_cortada/>

E: vale / muy bien / eh<alargamiento/> me has dicho que eres de Perú ¿verdad?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> sí / de<alargamiento/> Lima <simultáneo> Lima Perú </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿de Lima? </simultáneo>



I: sí /

E: de Lima Perú ¿no?

I: sí /

E: sí // y<alargamiento/> bueno / ¿cuántos años tienes?

I: bueno / yo voy a cumplir ahora en el mes de octubre cincuenta y cuatro /

E: uhum uhum <risas = "todos"/> muchos ¿no?

I: mucho / ¡ay! digo yo / estoy llegando para los sesenta /

E: claro

I: sí /

E: uhum / muy bien // bueno / eh<alargamiento/> dime qué<alargamiento/> <silencio/> <ruido = "música"/> ¿qué idiomas se hablan en Perú?

I: bueno / depende de la zona / en Lima hablamos el ca<palabra\_cortada/> el español / el castellano como si fuera a decir /

E: uhum

I: y hay regiones / por ejemplo en la parte de la sierra que hablan el quechua / y también dialectos / eh<alargamiento/> aimara / según por la zona //

E: uhum / uhum

I: sí /

E: ¿y tú aparte del español hablas también<alargamiento/>?

I: ¿otro idioma? ya quisiera yo hija / pero no /

E: no

I: hablo nada más que el español <risas = "todos"/>

E: vale vale / bien / ¿y el tiempo allí en Perú cómo es? ¿igual que aquí? ¿hace mucho calor?

I: no // por ejemplo ahora estamos eh<alargamiento/> aquí nosotros en<alargamiento/> verano / y allá están en invierno /

E: ah ¿están en invierno?

I: sí / en invierno / por ejemplo aquí en <vacilación/> en verano que empezó en junio <ruido = "golpe\_dedos"/>

E: uhum

I: pues allá empezaron ya lo que es eh<alargamiento/> otoño / y ahora / no / invierno / invierno están // porque en marzo <vacilación/> aquí en septiembre es primavera / y allá lo es en marzo //

E: vale / entonces Navidad allí mmm con calor

I: con calor // porque ten en cuenta que en septiembre ya empiezan ya la primavera /

E: ajá

I: como aquí que es en marzo / empieza <vacilación/> empezamos la primavera / ya empieza ya <vacilación/> no hace frío / bueno frío frío / no / pero allí ya<alargamiento/> el clima además no es como acá /



E: ¿no? no

I: no // allá por ejemplo la<alargamiento/> el <vacilación/> el calor / a lo máximo que llega es treinta y dos / treinta y tres / o treinta y cinco /

E: esto está muy bien

I: <tiempo = "02:00"/> y están que se ahogan de calor // yo he ido hace cinco<alargamiento/> años /

E: uhum

I: eh mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> en la época de verano <silencio/> porque suelo ir mmm / por ejemplo allí enero hasta<alargamiento/>

E: claro

I: hasta marzo /

E: invierno aquí / verano allí / vale vale

I: claro // y entonces me he ido yo para<alargamiento/> para allá /

E: uhum

I: y ellos me decían que <cita> hace calor / ¿tú no sientes calor? </cita> / es que como yo ya <vacilación/> yo ya me he adaptado al clima de aquí / entonces para mí el calor de allá ya no<alargamiento/> no me hacía nada //

E: claro

I: y ellos estaban chorreando / vamos parecía ropa tendida /

E: madre mía <risas = "E"/>

I: y yo no <risas = "todos"/>

E: claro / claro

I: claro /

E: te estás acostumbrando / sí sí

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> ya me ha adaptado /

E: sí sí sí

I: hija

E: muy bien / muy bien // bueno y de las fiestas y costumbres de Perú / ¿qué me puedes contar?

I: bueno / también como te digo eso es por zonas ¿no?

E: uhum

I: por ejemplo <vacilación/> porque<alargamiento/> Perú tiene costa / sierra y selva / por ejemplo en la costa<alargamiento/> se celebra la fiesta de la primavera / eh<alargamiento/> el aniversario de<alargamiento/> cuando fue<alargamiento/> Perú mmm proclamado /

E: ¿la independencia?

I: la independencia / que es en julio / ahora el veintiocho de julio /

E: uhum



I: y<alargamiento/> y las fiestas costumbristas de cada<alargamiento/> de cada pueblo que tiene en la costa / en la sierra<alargamiento/> / en la<alargamiento/> <vacilación/> sea costa / no costa / no / en sierra y selva /

E: uhum <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> en la </simultáneo> costa normalmente celebran en octubre también la fiesta del Señor de los Milagros / como aquí que hacen los pasos de Semana Santa /

E: ah vale

I: allí lo hacen en <vacilación/> en octubre / dieciocho de octubre /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y luego el dieciocho de enero / también celebran porque / claro / allí en esa época fue Pizarro / fundó Pizarro / que fue el dieciocho de enero del año mil quinientos treinta y cinco / entonces siempre el dieciocho de enero también hacen /

E: uhum

I: un pequeño / homenaje por decirlo

E: sí sí / y<alargamiento/> las fiestas mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> por ejemplo la Navidad y la Semana Santa también se celebran allí ¿no?

I: sí / claro pero la Navidad no tiene nada aquí que ver <simultáneo> con la fiesta de España </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / lo que hemos dicho </simultáneo>

I: ya eso vamos / como está en pleno verano / y aparte apetece salir más /

E: claro

I: <tiempo = "04:00"/> que en cambio aquí con el frío que hace / y las fiestas también aquí cada uno en su casa / en cambio a <vacilación/> a<palabra\_cortada/> allá es distinto / el Año Nuevo también es distinto / allá se queman los muñecos /

E: ah<alargamiento/>

I: no sé si en tu país lo harán / pero aquí en Perú / sí / y lo <vacilación/> lo <vacilación/> hacen un muñeco sea la forma <vacilación/> por ejemplo si el presidente está gobernando mal / pues hacen la cara con el presidente / y si algún vecino tú le tienes bronca y no te llevas bien / pues le haces la cara con el vecino / y antes de quemar el muñeco / a las doce de la noche <ruido = "chasquido\_boca"/> del día treinta y uno / pues le meten <vacilación/> le rellenan con trapos viejos / ropas viejas que tú ya no quieres / pero además de eso le meten / lo que dicen aquí / petardos / <simultáneo> un montón de petardos </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale vale </simultáneo>

I: entonces cuando lo <vacilación/> lo encienden / y el muñeco se está quemando / no veas lo que allí se forma cuando <vacilación/> cuando empieza <cita> bum bum bum </cita> todo eso / aquello es muy bonito /

E: sí sí / ¿y se pone algún deseo cuando se quema el muñeco?



I: no / no ponen un deseo /

E: ¿no? no

I: simple <vacilación/> solamente se dice que todo lo malo se vaya / que entre todo lo bueno / es lo único que dicen //

E: sí

I: sí /

E: interesante / muy bonito

I: uhum

E: uhum / bien // eh<alargamiento/> ¿estás casada?

I: sí /

E: ¿sí?

I: estoy casada / ya<alargamiento/> mi hija mayor ya tiene ya <vacilación/> va a cumplir treinta y siete años

E: ¿treinta y siete años?

I: sí / la mayor / así que pues ya son muchos años que <vacilación/> que tengo de casada /

E: muchos muchos años / y bien ¿no?

I: y bien ¿para qué? / seguimos juntos //

E: <risas = "E"/> / bien eh<alargamiento/> ¿cómo es tu marido físicamente?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> pues físicamente / un hombre normal y corriente / <ruido = "música"/> <silencio/> es muy bueno / trabajador / <ruido = "chasquido\_boca"/> no es un hombre tampoco de<alargamiento/> de <vacilación/> de irse de <vacilación/> de <vacilación/> de <vacilación/> de parranda / no<alargamiento/> cuando hay una fiesta familiar / o <vacilación/> o <vacilación/> o yo le digo < cita > mira me han invitado a una fiestecita / ¿vamos? </cita > / dice < cita > bueno vamos un rato / sí no / vete tú sola </cita > y así //

E: bien

I: pero princi<palabra\_cortada/> él lo que quiere más es trabajar / porque dice < cita > el dinero / el dinero </cita > <risas = "todos"/>

E: bien / y<alargamiento/> bueno ¿cuántos hijos tienes? / ya me has <vacilación/> me has hablado de una /

I: bueno /

E: tienes más ¿no?

I: bueno / yo he tenido cinco / pero ahora como se me murió uno<alargamiento/> hace muchos años se me fue <vacilación/> se me murió ahogado con años / pues ya me quedé<alargamiento/> tengo cuatro nada más / pues no tenía <vacilación/> no tenía en ese tiempo cinco / en ese tiempo nada más que tenía tres / y como las dos niñas eran mayores / mujeres <ruido = "chasquido\_boca"/>

E: uhum

I: <tiempo = "06:14"/> el tercero era varón /



E: uhum

I: pero como el niño murió / mi marido lloraba / tenía pena para su niño <risas = "E"/> pues dice <cita> vamos a tener reemplazo </cita> <risas = "E"/> / sale <vacilación/>

E: qué bonito eso

I: sí / sale el reemplazo y sale niña / la que hace <vacilación/> hace <vacilación/> la que hoy ha sacado el carnet / y decía <cita> bueno pero qué le vamos a hacer / bueno yo no quiero tener más hijos </cita> / allí nomás con la niña que <vacilación/> que <vacilación/> cuando llegó la niña / que <ininteligible/> yo estaba embarazada para el <vacilación/> para el último / y en el último salió varón /

E: uhum uhum

I: digo varón que ya <alargamiento/> tiene veinte años

E: uhum ¿y tus hijas mayores están casadas?

I: no / pero tienen su <vacilación/> su novio / como dicen aquí emparejado //

E: uhum

I: ya vive cada una con su <alargamiento/> con su pareja /

E: ¿y están aquí en Sevilla?

I: sí sí sí / están aquí en Sevilla / bueno ahora mismo la mayor está <alargamiento/> en África /

E: ¿y eso?

I: <ruido = "tose l"/> por el trabajo que ella tiene / como ella es militar

E: ah vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> ella trabaja para la armada española / pues está por allá // <silencio/> <ruido = "chasquido\_boca"/> la segunda también lo es /

E: uhum

I: pero ella <alargamiento/> está en la base de <alargamiento/> de Rota /

E: ah muy bien

I: donde está la base de los americanos /

E: sí sí / en Cádiz ¿no? / si no me equivoco

I: uhum / está allí / bueno las dos <vacilación/> las dos trabajan allí / pero claro una se ha ido ya / de misión /

E: ah vale vale

I: porque se ha ido de misión / y ahora mismo dice que está en este <alargamiento/> me dijo casualmente desde ayer cuando me llamó / que estaban resguardando un buque /

E: ¿y cuándo <secuencia\_cortada/>?

I: con los piratas / que muchos piratas / este que secuestran inclusive cruceros que pasan por allí / y secuestran mucho / entonces ellos están allí / dice /

E: uhum

I: por eso se ha ido a la misión / y la misión se llama la M A / por allí /



- E: ah vale vale y ¿cuándo <vacilación/> cuándo vuelve?
- I: en noviembre<alargamiento/> finales de noviembre /
- E: ¿sí? no
- I: pues se ha ido por muchos meses /
- E: sí sí / son muchos meses / sí sí
- I: sí sí / y dice <cita> mamá qué calor está haciendo por aquí </cita> / <cita> pues ya te quejas / pues ya dirás tú a mí lo que está haciendo acá también </cita> / pero es que allá hace más calor que aquí /
- E: sí / es verdad / es verdad /
- I: dice / <simultáneo> pegajoso </simultáneo>
- E: <simultáneo> en África / sí </simultáneo>
- I: <cita> ¿sabes? prácticamente como si me hubiera echado azúcar en el cuello / mamá </cita> dice / <risas = "E"/> pero también la pasan bien / porque antes de ayer han hecho una fiesta / una barbacoa / con sus compañeros /
- E: ah qué bien
- I: sí / todos los cabos /
- E: uhum
- I: ella también es cabo <simultáneo> han hecho <simultáneo>
- E: <simultáneo> ah muy bien </simultáneo> muy bien
- I: sí /
- E: muy bien / entonces estará contenta ¿no?
- I: <ruido = "chasquido\_boca"/> ¡sí! <ruido = "chasquido\_boca"/> está bien / contenta / y ella también está contenta /
- E: ¿sí? no
- I: uhum
- E: ¿y los otros?
- I: pues<alargamiento/> la segunda como te digo también tiene su pareja / tengo un nieto /
- E: ah <simultáneo> muy bien <simultáneo>
- I: <simultáneo> porque </simultáneo> la <vacilación/> la mayor no quiere / dice que
- E: ¿no?
- I: no<alargamiento/> <risas = "E"/> / le gusta sus animalitos / que tiene dos cobayas /
- E: ay / qué bonito
- I: mientras ella está navegando / su novio cría las cobayas / mi hija la segunda tiene un niño / que va a cumplir nueve años /
- E: ah mira
- I: eh<alargamiento/> y ahora mismo ella está en Rota // y la tercera que<alargamiento/> quiere estudiar la carrera de enfermería /



E: sí sí

I: pero está viendo a ver si le dan los puntos <risas = "E"/> // y el último todavía que no <vacilación/> que me ha acabado<alargamiento/> recién de estudiar / y a ver / hará un grado medio //

E: sí sí sí

I: uhum

E: muy bien / muy bien / ¿cuánto tiempo llevas aquí en España?

I: pues<alargamiento/> ya llevo diecinueve años / este año cumplo diecinueve años /

E: diecinueve años / ¿y te has acostumbrado a vivir aquí?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> claro que sí / me he acostumbrado / mira con decirte que cuando yo voy a mí país / voy por quince días nada más / y para mí esos quince días se me <vacilación/> se me han hecho muy largos / yo quiero <vacilación/> yo por mí fuera una semana nada más /

E: ¿sí?

I: pero nada más que voy para comer / algunos platos que <vacilación/> claro

E: ¿típicos? no

I: típicos / que no se encuentran aquí /

E: bueno ¿qué <vacilación/> qué platos típicos no se encuentran aquí? / bueno son muchos /

I: bueno algunos <vacilación/> hay muchos pero<alargamiento/>

E: dime alguno

I: pero ya aquí ahora con los <vacilación/> con las tiendas de productos latinos / que hay muchos /

E: uhum

I: pues ya uno aquí se prepare / inclusive hay restaurantes eh latinos que los preparan / aunque no es lo mismo que lo preparan allá / y <vacilación/> <ruido = "golpe\_dedos"/> y con sus mismas especies que se utilizan / porque aquí habrá unas cuantas pero no todas / entonces la comida no sale lo mismo / pero bueno se intenta /

E: ¿sí? no

I: <tiempo = "10:00"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> y entonces mi <vacilación/> mi plato mío que me gusta mucho es el ceviche / el arroz con pollo / los anticuchos / el ají de gallina / que yo lo preparo también en casa // claro /

E: y<alargamiento/> el ceviche / por ejemplo ¿cómo se hace?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> pues el ceviche se<alargamiento/> se hace con pescado / acá lo hago con <vacilación/> con<alargamiento/> con mmm pescada / con rozada con perca /

E: uhum



I: con pescada no / pescada es muy suave // entonces lo <vacilación/> eh<alargamiento/> eso se cuece nada más que con limón /

E: ah vale

I: y<alargamiento/> como aquí hacen igualito los boquerones en se <vacilación/> en vinagre /

E: ajá

I: algo parecido pero aquí es con limón / se come así / o bien tú le echas <vacilación/> cortas el pescado en cue<palabra\_cortada/> en taquitos como picados /

E: uhum

I: echas el limón / le echas jengibre / ajos / pimienta / comino / susaly <alargamiento/> un poquito de pique / y ya te lo puedes comer / el pescado prácticamente se come crudo /

E: uhum uhum

I: claro aquí hay personas no que le gusta /

E: es verdad / sí sí

I: después nosotros estamos acostumbrados a comernos eso /

E: uhum uhum

I: y el anticucho que decimos <simultáneo> ese lleva <simultáneo>

E: <simultáneo> sí / ese </simultáneo>

I: es de corazón / del corazón de la ternera /

E: ajá

I: pues se corta en filetes / y luego se corta así en <vacilación/> en cuadraditos así pero muy finito / delgado / entonces se le meten en eso <vacilación/> este<alargamiento/> / pincho / como si fueran pinchos /

E: ah vale

I: pero se hace en <vacilación/> en carbón <ruido = "golpe\_dedos"/>

E: ¡uy qué bueno!

I: sí // entonces sale con ese olor al carbón / está aderezado con <vacilación/> quien quiere <vacilación/> se <vacilación/> se adereza con pimienta / comino y<alargamiento/> se le remoja también con el vinagre /

E: uhum

I: de un día para otro / y se come / pues aquí / yo no sé en tu país como se llamará / nosotros lo llamamos choclo / en México no sé cómo le llaman / aquí como el maíz que tienen aquí los españoles pero el de mi país / el maíz que comen aquí los españoles /

E: sí sí sí

I: viene con <vacilación/> así<alargamiento/> con todo y su mazorca / pero el de nosotros es blanco / el maíz /

E: ah<alargamiento/> vale



I: y <vacilación/> y le decimos choclo / no sé cómo le llaman los mexicanos / no sé / bueno /

E: sí sí / sí / muy bien / muy bien / ¿te gusta cocinar?

I: bueno / cocino porque <vacilación/> <risas = "E"/> porque tengo hijos / y tengo que comer / pero así de que me nazca cocinar cocinar /

E: nada

I: nada / mira yo prefiero <vacilación/> me gusta más la plancha y la limpieza /

E: ah / muy bien / muy bien / uhum uhum

I: <tiempo = "12:00"/> sí

E: eh<alargamiento/> cuando llegaste aquí a España / viniste a Sevilla o<alargamiento/>

I: sí sí / aquí a Sevilla //

E: directamente a Sevilla

I: directamente a Sevilla llegué /

E: uhum ¿y por qué? ¿tenías <vacilación/> conocías aquí <vacilación/> por qué elegiste Sevilla?

I: no / no conocía a nadie / mira yo me vine de mi país / porque ya mi hija mayor había acabado de estudiar / como se dice la secundaria /

E: ajá / pero ¿aquí en España?

I: no no /

E: allí

I: en mi país /

E: vale vale

I: entonces yo decía <silencio/> ah económicamente también no estábamos tan bien / se trabajaba para comer /

E: uhum

I: no alcanzaba por ejemplo para comprar la ropa para los niños / si comprabas / comprabas para uno / luego tenías que esperar para comprar para el otro / y entonces esa <vacilación/> esa <vacilación/> bueno casa propia tenía / pero estaba aburrida /

E: uhum

I: de esa situación / entonces yo le dije a mi marido / porque yo me quería ir a Italia /

E: ah vale

I: porque me gustaba ver una novela que se llamaba Terra nostra /

E: sí / me suena / sí sí

I: ya entonces yo decía <cita> ay como me quiero ir allá a Italia </cita> <risas = "E"/> entonces viendo la novela estaba intentado aprender italiano /

E: fíjate

I: y mi marido dice <cita> no / para que te vas a ir por allá </cita> / dice <cita> quédate aquí nomás / con los hijos vamos a trabajar y vamos a hacer patria </cita>



E: uhum

I: <cita> pues yo ya estoy cansada / ¿de cuántos años no hacemos patria? </cita>  
<risas = "E"/> le decía yo <risas = "todos"/> / y entonces bueno / el día más pensado / así conversando con una señora le digo <cita/> ay yo </cita> / ah no / para eso estaba mal de la espalda / y me fui<alargamiento/> yo

E: uhum

I: a un médico particular que lo conocía mucho tiempo / y como yo tenía <vacilación/> estaba con ese pensamiento / tenía ansiedad / el médico me dice <cita> qué te pasa? / por eso mismo / porque estás con ansiedad te duele todo el cuerpo </cita> me dice / <cita> pero cuéntame / ¿qué es lo que te pasa? </cita> pues le cuento que la situación estaba fatal / que <ruido = "chasquido\_boca"/> mi hija había acabado de estudiar / y<alargamiento/> yo no quisiera que ella se com<palabra\_cortada/> comprometiera y se casara muy joven / porque yo también me casé muy joven / y me dice </cita> ¿y adónde te quieres ir? </cita> yo me quería ir a Estados Unidos supuestamente / ¿por qué? / porque yo tengo una cuñada /

E: ah vale

I: que estaba en Estados Unidos / lleva ya muchos años /

E: uhum

I: la hermana de mi marido /

E: uhum

I: la voy a llamar por teléfono para que me ayudara la hija de la gran puta / y no me ayudó / me dijo <cita> ay / que ahorita mismo no te puedo ayudar </cita> / ea pues nada / entonces más me frustré yo /

E: claro

I: <tiempo = "14:02"/> decía <cita> ay y ahora ¿adónde me iría? </cita> / y<alargamiento/> el doctor me dice <cita> pero ¿por qué te quieres ir tan lejos? / todavía a Estados Unidos / te va a ser muy complicado para ti / para el idioma </cita>

E: uhum

I: me decía / claro me dabas ánimos el médico / <cita> ¿por qué no te vas a España? </cita> me dijo <cita> yo tengo un congreso en España // y yo me voy por unos días </cita> / <cita> bueno </cita> le digo / <cita> usted se va porque usted es médico </cita> le digo / <cita> y tiene la entrada libre </cita>

E: claro

I: <cita> ah eso sí pues mujer </cita> / <cita> en cambio yo no </cita> le digo / <cita> yo estoy <vacilación/> soy una simple ama de casa / ¿cómo voy a entrar yo a España </cita> le dije yo // para eso <vacilación/> para eso yo no tenía ni siquiera pasaporte / <simultáneo> todavía </simultáneo>

E: <simultáneo> vale vale </simultáneo>



I: < cita > vale < / cita > me dice el doctor < cita > bueno sí mujer / sí < / cita > // bueno / pasaron los días / empezaron a pasar los meses y < alargamiento > me conocí con una vecina /

E: uhum

I: mmm que trabajaba en un comedory < alargamiento > me dice eh < alargamiento > < cita > pero tú ¿por qué te quieres ir de viaje? < / cita > / la misma situación que le dije al doctor se lo dije a ella / y me dice < cita > yo conozco a un señor que tiene una sobrina /

E: uhum

I: que es policía y dice que lleva gente a España < / cita > / < cita > ah ¿sí? < / cita > < risas = "E" / > < ruido = "chasquido\_boca" / > < cita > pero cobra < / cita > / < cita > ah bueno no importa < / cita >

E: uhum

I: después le dije < alargamiento > intermedio de esa mujer le conocí / y llegué donde esa mu < palabra\_cortada > esa policía / y esa policía me dijo < cita > vale / yo te puedo llevar < / cita >

E: uhum

I: < cita > yo misma no te llevo < / cita > me dijo / < cita > pero / te hago pasar / pero te va a costar cinco mil quinientos dólares < / cita > / me dice < vacilación > y me dice < cita > me das la mitad / y la otra mitad / me < vacilación > llegas allá se lo das a mi madre < / cita >

E: ajá

I: < ruido = "chasquido\_boca" / > porque su madre y sus hermanos de esa policía estaban todos acá / todos los sobrinos estaban acá //

E: ah vale

I: y yo le dije < cita > mira / yo solamente tengo / dos mil quinientos en la mano < / cita > le dije /

E: claro / la mitad

I: < cita > más dinero no tengo < / cita > le dije / < cita > pero si tú quieres yo en cuanto < vacilación > en cuanto yo empiece a trabajar /

E: uhum

I: yo te pago < / cita > y ella me dijo < cita > sí / así me han engañado muchos < / cita >

E: claro / < simultáneo > no se fiaba < / simultáneo >

I: < simultáneo > yo le dije < / simultáneo > < vacilación > yo le dije < cita > yo no estoy < vacilación > yo no soy de los muchos < / cita > le dije / < cita > yo no soy de los muchos < / cita > le dije < cita > yo sí te voy a pagar < / cita > / < cita > bueno voy a confiar en ti < / cita > y < alargamiento > demoró como seis meses en hacérmelos / los papeles /

E: sí



I: <tiempo = "16:01"/> porque tenía que su<palabra\_cortada/> esperar la oportunidad de pasar / porque yo pasaba <vacilación/> yo pasé aquí con el pasaporte de su madre / su madre estaba aquí y envió su pasaporte a Perú / le quitaron la foto del pasaporte de la madre /

E: qué me estás contando

I: y pusieron mi foto / porque en ese tiempo antiguamente el pasaporte no era como ahora que es <vacilación/> que es <vacilación/>

E: <simultáneo> digitalizado ¿no? <simultáneo>

I: <simultáneo> digitalizado <simultáneo> no / era que tú quitabas la foto bonito / y luego no sé cómo lo hacían <risas = "E"/> / y<alargamiento/> luego / a mí me maquillaron /

E: ajá

I: como casi que la letra que decía en el pasaporte que tenía una edad / <ruido = "golpe\_dedos"/> una cierta edad / y me maquillaron para <vacilación/> para aparentar más edad // y el pasaporte <vacilación/> el pasaporte parecía pergamino hija <risas = "E"/> parecía el pasaporte de Noel / hija / ¡de viejo! / a la hora de salir de allí / ¡ah! bueno / y en todo esto mi marido / yo no le dije nada /

E: claro / <simultáneo> eso te iba a preguntar </simultáneo>

I: <simultáneo> yo lo hice </simultáneo> yo lo hice todo<alargamiento/> calladita / la única que sabía era una hermana mía / que está aquí también / que ya con los años la traje / bueno al año y medio que yo estuve aquí la traje /

E: uhum

I: y<alargamiento/> y mi marido no sabía nada / y el dinero lo cogí del negocio que teníamos nosotros de <vacilación/> / nosotros comprábamos eh<alargamiento/> metales / por decirte cobre / bronce /

E: uhum uhum

I: y lo llevábamos a las fundiciones / y luego las fundiciones a los quince días nos estaban pagando // y como yo llevaba mercadería / mi marido me decía <cita> ¿has cobrado? </cita> / <cita> no dice que está fiado / que no tiene dinero / que después nos va a pagar </cita> y yo juntando todo el dinero / todo el dinero iba juntando / iba juntando // mira llegó el día de la salida / para mí fue penoso porque a mi hijo lo dejé con dos añitos / <silencio/> y mi hijo <vacilación/> y <vacilación/> y mi maleta lo saqué un día antes para que mi marido no lo <vacilación/> no lo viera / lo llevé <simultáneo> a la casa </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿entonces te viniste </simultáneo> sola?

I: ¡sola! ya / y me dio una pena mirar a mi hijo que cuando yo salí / mis <vacilación/> mis hijos me siguieron / pero a una <vacilación/> a una bodeguita / a una tienda /

E: uhum

I: que le compré a cada uno chocolatitos allí / unas chucherías / y me dice <cita> mamá no te demores ¿ya vas a venir? </cita> / <cita> sí </cita> / yo no volteé hija



porque tenía una pena / yo iba llorando en el camino / y me comí <vacilación/> y me subí ya porque ya yo <vacilación/> mi maleta me lo había dejado ya en la casa de la policía /

E: ajá

I: <tiempo = "18:00"/> de la que me hizo los papeles // y luego yo ya me fui / y <alargamiento/> ese día yo viajaba en la noche / ella me arregló todo / y entonces me llevó al aeropuerto / me dijo <cita> haz <vacilación/> haz la cola allí </cita> y ella se fue // claro que ella me dejó allí / y yo me tenía que espabilar / yo me tenía que espabilar y moverme en el aeropuerto / yo sola / entré en el mostrador / enseñar mi pasaporte /

E: ¿y no tuviste miedo?

I: hombre / miedo tenía / pero yo decía <vacilación/> yo me había soñado con mi hijo / con mi hijo que se me había muerto / mi hijo en mi sueño a mí me regaló un sello /

E: ¡ah<alargamiento/>! ¡qué bonito!

I: en la mano / me regaló / me dio como si fuera una moneda grande / me lo dio en el sueño / entonces yo sí <vacilación/> yo sí entrevisté que yo voy a pasar // mira / llegué en el aeropuerto / entonces ya para embarcar al avión / me revisan el pasaporte / y el señor dice <cita> uff </cita> / porque ese pasaporte tenía más sellos / no te digo parecía pergamino / parecía ese <vacilación/> el pasaporte de Noel / ah la máquina / entonces pero le daba la vuelta a las hojas / me dice <cita> pero este pasaporte ¡qué raro! está muy viejo </cita> pues no sé cuánto / y yo no hablaba ni chis ni mus / así que se <vacilación/> ah para eso me dice <cita> está regresando a España ¿no? </cita> / <cita> sí </cita> / <cita> y ¿a qué ha venido? </cita> / <cita> a pasar mis vacaciones </cita>

E: uhum uhum

I: <cita> y ya te regresas ¿no? </cita> / y yo ya me sabía dónde tenía que llegar y todo / muy bien / mira / a Dios gracias / me lo selló / y me subí en el avión // primera vez en mi vida que vi un avión tan<alargamiento/> grande / uy / uy / tan grandazo <risas = "E"/> y yo ya me senté en mi asiento / y justo para mi buena suerte a mi lado se sentó un señor que iba a Vigo / <simultáneo> y me dice <simultáneo> <vacilación/>

E: <simultáneo> qué bien<simultáneo>

I: y me dice <cita> ¿cuánto tiempo ha estado acá de vacaciones? </cita> / <cita> un mes </cita> le digo / <risas = "E"/> un mes ¡coño! si yo no había estado en mi puta vida aquí en España //

E: ah / qué bueno

I: ahora yo an<palabra\_cortada/> cuando bajamos del avión /

E: uhum

I: yo lo seguí a él / porque ya cuando llegamos al aeropuerto de Madrid /



E: uhum

I: si yo no conocía el aeropuerto / cuando yo vi el aeropuerto de Madrid dije <cita> mamacita ¡qué gigante! / es más grande que Perú </cita> / como cinco o seis veces más grande que Perú / mira que el aeropuerto de Perú es grande ¿eh? <risas = "E"/> / es grande / la mitad por decir de<alargamiento/> ni de Portugal /

E: <simultáneo> madre mía </simultáneo>

I: <simultáneo> el de Portugal </simultáneo> es pequeñito / es como el de San Pablo

E: uhum

I: <tiempo = "20:01"/> dije yo <cita> bueno ahora en el aer<palabra\_cortada/> en Madrid / Inmigraciones / era otra cosa / como siempre la <vacilación/> la policía me dijo <cita> tú no te pongas nerviosa </cita> / yo tenía una revista en la mano /

E: uhum

I: yo me hacía la loca / estaba que leía / miraba /

E: uhum

I: todo el mundo haciendo cola / ahora me tocó a mí / y el <vacilación/> y el policía pues se pone a re<palabra\_cortada/> a revisar mi pasaporte / dice <cita> pero este pasaporte </cita> lo mismo que me dijeron en Perú / que está muy viejo / que esto / que lo otro / y yo <vacilación/> y yo me puse <vacilación/> ahí sí me estaba poniendo nerviosa pero no le miraba la cara / yo miraba mi revista / me hacía la tonta // cuando en eso / hubo un disturbio en la cola /

E: uhum

I: que empezaron a chillar como que la gente se estaban peleando / y el <vacilación/> el policía que me iba a sellar / que me estaba revisando el pasaporte decía <cita> qué es lo que pasa aquí </cita> / y yo decía <cita> no lo sé señor </cita> / y agarró <cita> pum </cita> <ruido = "imitación\_sellar"/> me selló / y yo agarré el pasaporte <risas = "E"/> / ¡uh! y <vacilación/> y se<palabra\_cortada/> y<alargamiento/> seguía / pues estaba yo <vacilación/> que lo buscaba al que me encontré en el avión / al de Vigo / y<alargamiento/> porque yo<alargamiento/> para que se sube <vacilación/> tú sabes que para subir a <vacilación/> para llegar al aeropuerto de Madrid tienes que subirte como en unos autobuses <simultáneo> que te llevan </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo> sí sí

I: pues me subí y allí llegué / ahora tenía que buscar el vuelo que salía para Sevilla /

E: ajá

I: y encontré / yo caminaba rapidísimo / yo para eso sí ¿no? <risas = "E"/> / llegué y encontré mi<alargamiento/> mi<alargamiento/> en mi <vacilación/> en mi <vacilación/> en mi<alargamiento/> vuelo este / en mi billete /

E: uhum



I: me decía ¿no? en tal vuelo / tal hora / entonces me quedé / allí una vez sentada allí / yo llegué al<alargamiento/> las dos de la tarde creo / y a las diez de la noche recién salía para acá para Sevilla el vuelo / <simultáneo> mira </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum <simultáneo>

I: yo todas esas horas yo muriéndome de hambre porque no tenía ni un pu<palabra\_cortada/> ah tenía sí / quinientos dólares / pero ¿quién me iba a cambiar quinientos dólares a euro?

E: es verdad

I: no tenía nada / y yo tragando agua allí del grifo /

E: claro

I: porque vamos / y llegué aquí en noviembre / dos o tres de noviembre llegué aquí /

E: sí que hacía <vacilación/> hacía frío

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> sí que estaba haciendo fresquito // llegué aquí a eso de las once y media de la noche creo / porque hasta que tú llegas aquí / desatas / mira llegué <silencio/> y para eso sí ¿eh? / como me dio la<alargamiento/> la dirección exacta / el taxista te dejaba en la misma puerta /

E: ah qué bien

I: <tiempo = "22:05"/> lo bueno que aquí si <vacilación/> no es como en mi país / llegas intentan buscando el número de la puerta / y si no tiene número tu puerta ¡hala! <risas = "E"/> en cambio acá sí / mira yo me bajé / toqué el telefonillo / salió la madre / la señora esta / me recibieron / esa noche dormí allí / pagué al taxista y todo / ea muy bien / le dije pres<palabra\_cortada/> que me prestara el dinero porque yo no tenía euros / que al día siguiente iba a cambiar // llegué allí / estuve allí / me quedé como<alargamiento/> dos días / y luego la señora me dijo <cita> mira que aquí este <vacilación/> este <vacilación/> este no es mi casa / aquí trabajo yo </cita> porque sí trabajaba allí la <vacilación/> la madre de esta / cuidando<alargamiento/> a una persona mayor / cambié el dinero <silencio/> y luego me alquiló una habitación / la propia hija /

E: sí

I: de esta mujer que me recibió / alquilaba una habitación aquí / mira por aquí / quién me iba a decir aquí por<alargamiento/> ¿cómo se llama este sitio? <ruido = "chasquido\_boca"/> <silencio/> bueno no me acuerdo del sitio /

E: sí sí / bueno

I: eh y<alargamiento/> eso es tiempo / te estoy hablando ya de hace cuántos años / una habitación dijo <cita> bueno yo te alquilo habitación / ciento cincuenta euros </cita> / ¡qué va! me había dado la cama de su hija / nada más / yo tenía que dormir con la cama de su hija / mira hay que ver / para que tú vea mis propios paisanos / una mierda / <risas = "E"/> hasta mi comida me tenía <vacilación/>



/ yo me compraba mi <vacilación/> mi pescado para yo comer // todos todos comíamos // ya ahí me estaba quedando sin dinero /

E: claro

I: y yo decía <cita> ¿qué hago? </cita> / hasta que un día la señora esta que yo la primera vez donde yo llegué me dijo <cita> vete al supermercado / y al carnicero dile que te dé los huesos del pollo </cita> / así que yo me fui a pedir los huesos del pollo / y justo una mujer me dice <cita> ¿tú de dónde eres? </cita>

E: uhum

I: yo le digo <cita> yo soy de<alargamiento/> de Perú </cita> / <cita> ¿y estás trabajando? </cita> / y le digo <cita> no / no estoy trabajando </cita>

E: uhum

I: <cita> estoy buscando trabajo </cita> / y me dice<alargamiento/> <cita> eh<alargamiento/> sí / pero yo tengo una muchacha peruana /

E: uhum

I: <tiempo = "23:59"/> pero ella se va a ir ya / es paisana tuya </cita> / ah pero para eso yo ya había encon<palabra\_cortada/> yo ya había encontrado trabajo pero / eh<alargamiento/> estaba esperando<alargamiento/> me habían dicho que me esperara quince días / porque en quince días porque había muerto el papá<alargamiento/> no sé de esa familia / entonces me dicen <cita> en quince días venimos <ruido = "golpe\_dedos"/> y te recogemos </cita> / que me iban a llevar a Huelva /

E: ah vale

I: entonces yo ya esta<palabra\_cortada/> yo ya había palabrado <sic> que tenía trabajo / pero como esta mujer / que me la encontré en el supermercado me dice / este habla fuerte / y me dice mmm <cita> que estoy buscando una muchacha / porque la muchacha mía también es peruana y se va </cita>

E: ajá

I: y me dice <cita> ¿tú no quieres trabajar conmigo? </cita> y le dije <cita> yo no / yo ya he conseguido trabajo </cita> / pero al toque en mi cabeza se fue <vacilación/> se aprendió el foco y yo dije <cita> pero yo tengo varios hermanos en Perú que quieren venir </cita> / <cita> ah ¡sí? </cita> me dijo / <cita> ¡sí! </cita> / <cita> pues entonces este<alargamiento/> ¿me puede dejar sus papeles? </cita> / <cita> no te preocupes que yo le llamo maña<palabra\_cortada/> mañana / o más tarde llamo a mi hermana de Perú / y por correo inmediato me los mandan </cita> / <cita> pues muy bien </cita> / mira a mi hermana le dije <cita> oye eh<alargamiento/> ¿tú te quieres venir a Perú? </cita> / <cita> sí </cita> / de <vacilación/> de Perú / <cita> ¿quieres venir a España? </cita> / <cita> sí / ¿por qué? </cita> / <cita> no / porque hay una señora que quiere una muchacha / y te va a hacer el contrato </cita> // mira a ella le iban a ser el contrato <ruido =



"golpe\_dedos"/> y yo no tenía ni papeles <risas = "E"/> / yo me vine ilegal / mira / en tres meses vino mi hermana //

E: ¡qué bien!

I: mi hermana llegó acá y ya no <vacilación/> ya me acompañé con mi hermana // mi hermana tenía papeles / pero mi hermana no estaba acostumbrada a trabajar soterrada /

E: ah<alargamiento/> <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <simultáneo> porque </simultáneo> la señora también / la señora <vacilación/> por ejemplo yo le llamaba por teléfono a veces <cita> hola ¿cómo estás? </cita> un ratito ¿no? <cita> hola / aquí </cita> y la señora le había puesto una clave / que cuando yo le llamaba por teléfono / el teléfono sonaba ocupado / ocupado / ocupado /

E: ah<alargamiento/> / vale vale

I: y no podía <vacilación/> y en ese tiempo no había ni los móviles / todavía recién estaban saliendo /

E: sí sí sí

I: ¿eh? tardaron no sé cuántos años /

E: sí sí / casi veinte años / sí sí

I: y entonces yo decía <vacilación/> / los días que yo quería salir / eh<alargamiento/> salía / de Hu<palabra\_cortada/> de Huelva /

E: uhum

I: me venía para acá para Sevilla / y recién me encontraba con ella //

E: ah vale

I: un ratito nada más / y luego como yo me tenía que ir a Huelva / pues mis salidas eran supuestamente eran los sábados / en la mañana /

E: uhum

I: <tiempo = "25:55"/> pero como los autobuses salían a las siete de la mañana / uno a las siete / y el otro a las tres / y como todos los hijos de la abuela que yo cuidaba / estaban aquí en Sevilla / pues tenía que esperar sus ganas de ellos que yo llegaba a las cinco / a las seis de la tarde / hasta ahí ya tenía ya mi <vacilación/> mi <vacilación/> mi<alargamiento/> mi media mañana o mi <vacilación/> casi todo el día de sábado perdido /

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> llegaba </simultáneo> acá como a las siete de la tarde / si me encontraba con mi hermana / y el día del domingo a las tres o las cuatro / yo tenía que estar volviendo a Huelva // así que no parábamos /

E: claro claro

I: y mi hermana no se acostumbraba //

E: ya ya



I: y la cosa que ya yo también ya<alargamiento/> me he tenido que aguantar en ese trabajo año y medio /

E: sí sí

I: y ellos me hicieron los papeles //

E: ah / menos mal

I: pero claro mi hermana tenía los papeles a ella / y a mí me salió / casi a los dos años / todavía tuve yo mis papeles /

E: claro

I: porque al año y medio / salió mientras que yo me fui / volví / ea tuve mi<alargamiento/> mi tarjeta de residencia / mi primera tarjeta /

E: ya

I: ya no volví al trabajo ¿eh?

E: ¿no? no

I: ya no volví porque como yo me fui por mes y medio / me pusieron una reemplazo /

E: ah<alargamiento/>

I: yo <vacilación/> yo rezaba que esa se quedara allí / pero <ruido = "golpe\_dedos"/> antes de irme / que<alargamiento/> la misma señora que me había hecho a mí los papeles / <ruido = "voces"/> como <vacilación/> como era <vacilación/> era más mala que un pan <risas = "E"/> no la abuelita / la abuelita era buena gente / pero era la hija /

E: ya ya

I: muchas veces me trataba mal / y yo me quedaba callada / y se daría cuenta y me dijo < cita > ¿tú no quieres traer alguna <vacilación/> a ninguna de tu familia? </ cita > me preguntó / yo le dije < cita > si quiero traer a mi hija / pero<alargamiento/> no la puedo traer / porque < silencio /> le tengo que hacer contrato / y yo no<alargamiento/> no conozco a nadie quien lo haga </ cita >

E: claro

I: y<alargamiento/> me dijo < cita > pero yo te lo he hecho a ti </ cita > me dijo / pero si tú quieres yo también le hago al de tu hija </ cita >

E: ah<alargamiento/>

I: y mira me lo hizo / y yo se lo agradezco / mira /

E: uhum

I: cuando yo me fui a Perú / < silencio /> regresé y<alargamiento/> ya estaba la otra muchacha / como yo te dije le dejaba reemplazo /

E: sí sí

I: y me dijo la que dijo <vacilación/> la que me hizo los papeles para mí y para mi hija me dice < cita > ¿a ti no te importa C / que ella se quede / y tú te puedes buscar otro trabajo? </ cita > / yo decía < cita > oy </ cita >

E: sí



I: yo le digo < cita > bueno < / cita > / me dijo < cita > C pero no te preocupes < ruido = "chasquido\_boca"/> que < alargamiento /> cuando < alargamiento /> salgan los papeles de tu hija / yo te voy a avisar < / cita >

E: uhum

I: < tiempo = "28:01"/> y me dijo < cita > ah bueno / yo se lo agradezco < / cita > / mira a la semana que había llegado me llama /

E: sí

I: y me dice < cita > ya han salido los papeles de tu hija < / cita > / a la semana

E: qué bien / qué bien

I: entonces < simultáneo > lo que hice yo < / simultáneo >

E: < simultáneo > qué bien < simultáneo >

I: fui / los recogí /

E: ajá

I: llamé a mi hija y mi hija la mayor < vacilación /> la mayor vino < vacilación /> vino para acá pues /

E: sí sí sí / sí sí

I: ay mi hermana que me está llamando pero no le voy a contestar / no / no cortes /

E: ah vale / bien / uhum

I: y entonces este < alargamiento /> / a la semana ya mmm mandé los papeles para que mi hija viniera / todo todo todo /

E: uhum

I: y ya mi hija se vino para acá pues / y mi hija estuvo trabajando también así como yo interna /

E: sí

I: dos años

E: uhum

I: y mira que yo le dije a ella / ella vino con papeles / porque vino con contrato /

E: sí / sí sí

I: y yo le dije < cita > hija no trabajes / metete a la < vacilación /> a la marina < / cita >

E: claro

I: y ella no quería /

E: no quería ¿no? < ruido = "ladrido"/>

I: por < vacilación /> porque ella no sabía cómo era /

E: sí sí

I: mira trabajó dos años externa / por horas / entonces ella ganaba dinero < cita > mamá < / cita >

E: uhum

I: pues en ese tiempo ¡uf! la gente te llamaba /

E: sí sí sí



I: <ruido = "chasquido\_boca"/> y entonces luego después de eso / mi hija calladita / y yo en ese tiempo trabajaba interna // <silencio/> porque nada / tenía a mi hija y a mi hermana / y mi hija dice / se había metido <vacilación/> se había inscrito en la marina / había dado su examen / porque ese es como si fuera un examen de admisión / si ingresas / ingresas //

E: ajá

I: es como si estuvieras dando / ¿cómo se llama? ¿cómo le llaman cuando van por universidad?

E: sí / la selectividad ¿no?

I: así

E: vale vale

I: así / así hacen / y lo aprobó y entró /

E: qué bien

I: y un día antes me dice <vacilación/> me fue a visitar a mi trabajo /

E: uhum

I: y me dice <cita> mamá / que<alargamiento/> me voy a ir a<alargamiento/> a </cita> / ¿cómo se llama este sitio? <silencio/> <ruido = "ladrido"/> a <vacilación/> a Ferrol /

E: uhum

I: <cita> ¿a qué te vas a ir a Ferrol? </cita> <risas = "E"/> <cita> porque allí hace frío pues </cita> <cita> no </cita> me dice / <cita> que allí está la base<alargamiento/> de<alargamiento/> de entrenamiento y todo / y tengo que estar ahí </cita> <risas = "E"/> / yo <cita> ¿qué? </cita> / <cita> no mamá / es que he ingresado a la marina </cita> / <cita> ah ¿sí? </cita> / y esta hija de la gran puta no me quería decir nada / porque claro / es decir yo tenía razón //

E: sí sí sí

I: <tiempo = "30:00"/> y se fue / cuando estuvo estudiando tres meses se quería retirar /

E: ¿por qué?

I: <cita> mamá / que es muy pesado / que los estudios </cita> que no sé cuánto / le dije <cita> ¿y qué? </cita> y nada más que <vacilación/> y<alargamiento/> en ese tiempo estaban cuatro meses / allí internada estudiando /

E: uhum

I: yo le dije <cita> nada más que te falta un mes / ¡qué cobarde eres! </cita> le dije yo / <cita> ¿te vas a rendir? </cita>

E: claro

I: <cita> mira que yo me he venido acá y no me he rendido </cita> // y aguantó /

E: claro

I: y se quedó allí / cuando salió / salió hasta lo que está hoy en día // hoy en día está ¡no veas! contenta //



E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> y ¡a cuántos años que está ella trabajando en la base militar!

E: sí sí sí ¡qué bien! / ¿y tú piensas volver alguna vez a Perú / o te quieres quedar aquí?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> mmm mira eso no se sabe ¿no? / pero de visita puedo ir /

E: uhum

I: a quedarme / quizás algún día me pueda quedar eh<alargamiento/> porque tengo mi casa también allá /

E: uhum

I: tú sabes que<alargamiento/> el futuro no lo sabemos /

E: claro / es incierto sí sí

I: es inci<palabra\_cortada/> es incierto / pero<alargamiento/> / hombre si está allí mi hermana de poder yo ir de visita / que tengo también amigas de promoción / de que hemos estudiado /

E: claro

I: que tengo primas / pues no descarto de ir / porque ten en cuenta que he ido hace cinco años /

E: ¿hace cinco años? no

I: claro / pero ahora como estamos esto de la pandemia / ¿quién viaja / hija?

E: nadie <risas = "E"/>

I: ya ves / y así //

E: uhum / bien / y aquí en Sevilla ¿en qué barrio vives?

I: ah / yo vivo aquí en La Carrasca /

E: uhum

I: bueno esto es La Macarena /

E: sí ¿y el barrio como es? como<alargamiento/> ¿te gusta?

I: sí / es tranquilo

E: ¿sí? no

I: muy tranquilo / no son como otros barrios muy movidos / este barrio es tranquilo /

E: uhum uhum

I: un barrio de gente trabajadora / <silencio/> ¿para qué? yo estoy contenta<alargamiento/> / bueno ya me compré mi <vacilación/> mi piso también ahí /

E: ah muy bien / muy bien

I: entonces estoy viviendo ahí /

E: claro / perfecto // bueno

I: uhum

E: ¿a qué te dedicas? / o ¿en qué trabajas?



I: pues hija / servicio doméstico / se dice <risas = "E"/> trabajo limpiando por horas  
<risas = "todos"/> y <vacilación/> y también cuidando a las personas mayores //

E: uhum uhum pero tú <vacilación/> ¿tú habías estudiado en Perú?

I: <tiempo = "32:05"/> bueno la secundaria /

E: la secundaria

I: y nada <vacilación/> y nada más /

E: ¿sí? no

I: más no <vacilación/> más no he estudiado / ya hubiera querido yo terminar hija  
/ pues me salí el boliche como decimos nosotros / ya salí preñada pues ya <risas  
= "E"/> no pude estudiar / <risas = "todos"/>

E: ya ya / bien

I: uhum / <ruido = "voces"/> ¡ay / ese habla así!

E: sí / habla muy fuerte y se escucha todo

I: ya

E: bien / eh bueno cuéntame alguna<alargamiento/> no sé situación curiosa /  
o<alargamiento/> anécdota / situación agradable / no sé / que te ha pasado /  
aquí en España / desde que estás

I: bueno / ¿situación agradable? / <silencio/> bueno lo único que te puedo decir es  
que yo aquí llegando a este país / no todo ha sido malo porque<alargamiento/>  
también he encontrado gente muy buena ¿eh?

E: uhum

I: los españoles ¿eh? muy muy muy buenos / que me han <vacilación/> <ruido =  
"chasquido\_boca"/> me han tratado como familia /

E: uhum

I: no<alargamiento/> no me han tratado como<alargamiento/> otra gente  
que<alargamiento/> vamos / que te discrimina / he tenido un poquito de<alar-  
gamiento/> dis<palabra\_cortada/> de discriminación en los autobuses /

E: uhum uhum

I: cuando te miraban malamente aquellos tiempos / cuando empezó también te  
acuerdas / en el dos mil ocho creo /

E: la crisis

I: la crisis / pues la gente decía <cita> ¡inmigrantes de mierda! vayáis a su país / que  
nos quiten el trabajo </cita> / pero vamos a ver / nosotros no le quitábamos el  
trabajo / eran trabajos que ellos desechaban /

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> que ellos </simultáneo> no querían realizar / ellos decían <vacila-  
ción/> ¿ellos acaso agarraban un abuelo? / para limpiarle el culo / que se ha ca-  
gado / que tú le ibas a limpiarle / ellos no / y si lo hacían / lo hacían de mala gana  
/ le dejaban con un <vacilación/> con un cagado pegado en el culo al viejecito  
<risas = "E"/> y ¿verdad? / porque yo cuando estudié geriatría aquí / empecé a



trabajar y <alargamiento/> me <vacilación/> y me tocó trabajar en una residencia // y en la residencia / son lo más malo que hay ¿eh? / bueno no <vacilación/> no creo que todas las resi<palabra\_cortada/> las residencias sean así / pero donde yo he estado / y eran de monjas ¿eh?

E: ya ya

I: allí<alargamiento/> por ejemplo habían <vacilación/> también había discriminación entre ellos mismos /

E: ah ¿sí?

I: entre <vacilación/> entre <vacilación/> entre personas discapacitadas / ¿por qué? porque había el <vacilación/> el trato <vacilación/> <silencio/> el trato de algunas personas de los <vacilación/> de los residentes en esa residencia / estaban en mejores condiciones / y otros estaban en <vacilación/> en <vacilación/> en condiciones me<palabra\_cortada/> mejores /

E: uhum

I: <tiempo = "34:11"/> tanto en la comida / como en los sitios de estar / o los comedores donde tenían que comer //

E: <simultáneo> vale vale </simultáneo>

I: <simultáneo> porque </simultáneo> había un comedor <vacilación/> había un comedor <vacilación/> un comedor / para otra gente que tenían un poco más de nivel <vacilación/> de nivel / <silencio/> de dinero /

E: uhum

I: y como lo que eran otros que eran por ejemplo / que tenían por decir una paga / poca /

E: uhum

I: entonces no cubría todo seguramente / no sé / pero era así que no<alargamiento/>

E: sí / <simultáneo> que había favoritismo </simultáneo>

I: <simultáneo> no había igualdad </simultáneo> / claro no había igualdad para todos / como dicen aquí <cita> todos somos iguales </cita> / que dice / no eso no había //

E: uhum <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> y yo </simultáneo> mira / porque sabes por qué te digo / porque cuando yo tenía que hacer los batidos / de esas personas / que no estaban en nivel como los demás /

E: ajá

I: mira si las fresas estaban podridas o si el plátano estaba malogrado / <cita> échalo todo así nomás </cita>

E: ¿sí?

I: <cita> échale la leche y hacerle el batido / rrr < ruido = "imitación\_batidora"/> /

E: madre mía

I: sí /



E: ya ya

I: por eso te digo /

E: sí sí sí / uhum eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿qué crees sobre las leyes aquí en España / que benefician a los <vacilación/> a los inmigrantes o<alargamiento/>?

I: bueno eso dicen / yo como no me beneficio de ellos <risas = "E"/> / pues yo vivo de lo que trabajo / hay algunas leyes que sí que están muy blandas /

E: uhum ¿en qué sentido?

I: por ejemplo / en mmm eh cuando maltratan a los <vacilación/> en la violencia de género que se habla <vacilación/> se habla de pareja / de matrimonios /

E: uhum

I: yo veo que no<alargamiento/> no son tan drásticos tampoco / igual como en el mío /

E: uhum

I: yo creo que la mayoría de los países también esas leyes las deberían de cambiar /

E: ¿sí? no

I: yo hablo de aquí ahora mismo /

E: uhum

I: en España / pero<alargamiento/> eh<alargamiento/> el trato por ejemplo a los <vacilación/> a los niños / o a los discapacitados / dicen que dan ayudas / pero yo la verdad / yo tengo <vacilación/> yo te hablo por mi caso / yo tengo un hijo /

E: sí sí

I: <tiempo = "35:59"/> porque mi hijo / es <vacilación/> es discapacitado / tiene una discapacidad del cuarenta y tres por ciento /

E: uhum

I: y yo creo que con esa discapacidad que tienen cada persona /

E: uhum

I: le deberían de enseñar de frente un oficio / para que se puedan defender en la vida / no decir <cita> tienes que estudiar </cita> tiene que seguir sacarse la ESA / porque eso me ha pasado a mí / me he tenido que ir a la <vacilación/> a la delegación de <vacilación/> de estudios aquí en la <vacilación/> en Mataderos /

E: uhum

I: y me dice <cita> no / tu hijo tiene que sacarse la ESA </cita> / le digo <cita> vamos a ver ¿cómo va a sacarse la ESA mi hijo </cita>

E: claro

I: sí <vacilación/> si mi hijo tiene una discapacidad / <cita> no / pero es que la ley es así / mira mi hijo / he estado atrás dos años para que mi hijo se lo sacara / y lo ha sacada / y ahora tiene que estudiar // entonces a eso me refiero que se debería haber un poquito más de<alargamiento/> de hincapié en que<alargamiento/> viendo según la discapacidad de cada niño / según cómo van o hacerle una



prueba / o ver en qué se puede <vacilación/> en que ese muchacho puede sobresalir /

E: uhum

I: a ver este <vacilación/> escuelas o ayudas para cada / sea carpintería <ruido = "chasquido\_boca"/> albañilería / jardinero / ¿sabes?

E: sí sí / un oficio más práctico / sí

I: un oficio práctico para cada uno de esos casos //

E: sí sí sí

I: pero no lo hay /

E: ¿no? no

I: no //

E: uhum / muy bien / bueno / ¿planes de futuro?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿planes de futuro? / pues no sé / qué sé yo / hasta ahora mismo sigo trabajando / mi plan de futuro como te digo / como tengo a mi hijo / el plan de futuro está metido en mi hijo / quiero sacarlo a él de ese sitio / no de ese sitio / sino quiero que él ya <ruido = "chasquido\_boca"/> pueda trabajar por su cuenta / ahora mismo estoy enfocada en eso /

E: claro

I: ese es mi <vacilación/> mi prioridad mía <sic/> / que <vacilación/> que claro trabajo / todo ¿no? / pero siempre estoy pensando en su futuro<alargamiento/> / de él / ¿qué va a ser mañana más tarde? / yo ya no <vacilación/> no tengo como te voy a decir un plan de futuro / ¿por qué? / porque yo ya sé que tengo que hacer el día a día /

E: uhum

I: porque yo no tengo una carrera /

E: claro

I: entonces / pero yo sé <vacilación/> yo sé que trabajo con mis manos / y entonces ya yo estoy enfocada en eso / igual como mi marido que está enfocado en su trabajo / o sea planes de futuro ahorita mismo no<alargamiento/> / ese <vacilación/> el <vacilación/> el plan de futuro mío es<alargamiento/> mi hijo /

E: ¿tu hijo? no

I: <tiempo = "38:06"/> uhum

E: uhum muy bien / y tú marido ¿en qué trabaja?

I: él es mecánico electricista / trabaja<alargamiento/> para una empresa / ya tiene muchos años /

E: uhum

I: y a ver / mientras que haiga salud / seguir para adelante /

E: claro

I: que es lo principal / que si no lo tienes /

E: sí sí sí



I: ¿cómo continúas?

E: ¿eres una persona supersticiosa?

I: <silencio/> no soy tan supersticiosa /

E: ¿no? no

I: no // yo<alargamiento/> creo en Dios / no creo en imágenes /

E: ¿no?

I: no // yo no creo<alargamiento/> / re<palabra\_cortada> respeto

E: uhum

I: la religión de cada uno /

E: sí

I: sus creencias /

E: uhum

I: igual como quiero que respeten la mía / yo creo de frente en el Señor / yo cuando me pongo a orar o a rezar / yo <vacilación/> yo hablo directamente con él / yo no<alargamiento/> me voy a la iglesia / <silencio/> no //

E: ¿no? no

I: no

E: <risas = "E"/> interesante / interesante / uhum / muy bien // bueno eh<alargamiento/> yo te he preguntado todo el rato / ¿tú me quieres hacer a mí alguna pregunta?

I: ah pues bueno

E: ¿cómo te has visto en la entrevista? / bastante bien ¿no?

I: sí sí

E: ¿te has visto cómoda?

I: sí

E: yo te he visto muy bien

I: sí / porque como a mí me gusta también conversar / has <vacilación/> me has encontrado un momento<alargamiento/> eh <vacilación/> eh hace rato conversando con una muchacha también / bueno esa muchacha era novia de mi <vacilación/> de mi hermano / pero<alargamiento/>

E: uhum uhum

I: su problema de ellos ha sido de ellos / no míos / así que<alargamiento/> yo /

E: ay ¡qué pena!

I: claro / si yo me encuentro <cita> hola hola </cita> y ya está ¿no?

E: por supuesto

I: no tengo ninguna como digo cada uno mata su pulga <risas = "E"/> yo no<alargamiento/> me meto / <risas = "I"/>

E: sí sí sí

I: sí / y así

E: muy bien / bueno no te he preguntado / ¿cómo has llevado el confinamiento?



I: <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno yo bien / un poquillo<alargamiento/> un poquillo aburrido no por mí / porque yo salía a trabajar /

E: ya

I: <tiempo = "39:58"/> más por mi hijo / porque él quería salir / dice desesperado <cita> ah llévame a tu trabajo </cita> otras veces lo llevo /

E: uhum

I: en mi trabajo lo conocen / pero<alargamiento/> esta vez no lo he podido llevar yo /

E: claro

I: entonces claro salió también que la gente que tenían los hijos autistas / que hijos <vacilación/> hijos que tenían con problemas <simultáneo> podían salir </simultáneo>

E: <simultáneo> sí que podían </simultáneo> salir

I: que podían salir a tal hora / no sé cuánto / pero mi hijo no /

E: ¿no? no

I: no le podía llevarles <sic> / yo le explica

E: uhum

I: <cita> vale mamá </cita> me decía / y se quedaba en casa /

E: claro

I: claro /

E: y para él ha sido un poco más difícil

I: claro /

E: uhum

I: porque él tiene su<alargamiento/> él tiene su clase de karate /

E: ah vale

I: ahora ya ha salido de<alargamiento/> de vacaciones / ya ha terminado hasta septiembre / mañana le voy a inscribir a que se saque el carné / a que empiece ya / terminamos con uno /

E: muy bien muy bien

I: que empiece el otro /

E: claro / muy bien / hay un perro por aquí <risas = "E"/>

I: ah ¡hola! <risas = "I"/> <ininteligible/> andando la perrilla /

E: sí

I: sí /

E: muy bien / muy bien / y nada pues tú has estado trabajando / me has dicho ¿no?

I: yo sí // bueno porque ten en cuenta que estoy trabajando con un matrimonio / quince años /

E: ah vale vale

I: quince años / y yo los he conocido <vacilación/> mira en este trabajo empezó a trabajar mi hija /



E: <simultáneo> ah<alargamiento/> </simultáneo>

I: <simultáneo> la mayor </simultáneo> / <ruido = "chasquido\_boca"/> y como ella se fue a la marina / pues me lo dejó a mí / entonces yo empecé a trabajar <vacilación/> trabajaba en ese tiempo ya <vacilación/> yo no trabajaba interna / trabajaba externa de <vacilación/> de tal hora a tal hora / entonces ni bien salía me iba a trabajar así / allí empecé recién con mi casa de por horas / la primera casa / y<alargamiento/> ese matrimonio <vacilación/> ella trabajaba en el ayuntamiento /

E: uhum

I: funcionaria / y él era profesor /

E: ah vale

I: de<alargamiento/> profesor de instituto /

E: uhum uhum

I: y<alargamiento/> ya cuando él se <vacilación/> se jubiló /

E: uhum

I: le empezó a entrar como te digo yo el gusano del cerebro / y ya empezó a <vacilación/> a<alargamiento/> le notaba yo cosas raras / claro porque como ella seguía trabajando / él a veces se quedaba en casa / pues yo le notaba a él cosas raras / será que te verdad le está entrando el comején / como yo le digo el comején en la cabeza / los gusanitos /

E: uhum

I: su hijo que también es ingeniero<alargamiento/> eh informático /

E: vale

I: <tiempo = "42:01"/> ca<palabra\_cortada/> catedrático / que está allí en la Universidad de Sevilla /

E: uhum

I: le decían <cita> mamá / a papá le va a dar <vacilación/> a papá le pasa algo </cita> se lo decía <cita> algo ¿cómo qué? </cita> / <cita> no sé pero papá está raro </cita> decían <cita> repite mucho las cosas </cita> / era verdad repetía mucho // le llevaron al<alargamiento/> <silencio/> al<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ay se me olvida de este <vacilación/> de este tío ¡ah! / al neurólogo /

E: uhum uhum

I: que le dijeron / le salió una mancha en el cerebro / que tenía<alargamiento/> demencia senil / principios /

E: uy

I: ya tenía ya como te digo una mancha gris /

E: ya



I: y él no lo quería reconocer / decía <cita> no no / si yo estoy bien </cita> claro comienzos / y en <vacilación/> y en <vacilación/> y también daba por ejemplo / no se quería bañar /

E: ¡qué cosa más rara!

I: sí / y eso / no <vacilación/> no se quería bañar / de lo limpio que era / no se quería / ahora sí se metía en la ducha / ¡niña! echaba el cerrojo por dentro /

E: uhum

I: ¡quién lo abría ahora! <ruido = "sonido de sorpresa"/> no veas / las paredes se empezaron a llenar de hongo de tanta humedad cuando en la época de invierno /

E: claro

I: abría el vapor el vapor / uff allí tenías que entrar con abanico / uff para <vacilación/> para quitar todo eso /

E: madre mía

I: todo el vaho <ruido = "ladrido"/> / antes que tuvimos que quitar todas las <vacilación/>

E: uhum

I: todos los cerrojos / las <vacilación/> todos los <vacilación/> estos el pestillo / todo se quitó //

E: ya

I: ahora lo que sí él a veces / abría el grifo / y lo llenaba de agua / lo taponeaba y el agua se chorreaba todo <alargamiento/> el suelo / mira /

E: madre mía

I: el mármol / los muebles del baño / <simultáneo> una desgracia </simultáneo>

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: era //

E: claro

I: eh <alargamiento/> y luego ahí poco a poco fue avanzando / entonces ya <vacilación/> pues ya me tuve quedando / ya no iba él ya <alargamiento/> él iba todos los días a recoger a su mujer / porque ya te dije él se había jubilado antes /

E: ah

I: pero sí que hay veces que se dejaba la cocina encendida <ruido = "sonido de sorpresa"/> / entonces ella tuvo que <vacilación/> se tuvo que casi prejubilarse /

E: ah vale

I: salió antes de que se jubile / se salió ella / porque no había quién para cuidarlo /

E: claro

I: y entonces yo desde ahí estoy con <vacilación/> con ellos / yo ahora por ejemplo yo todos los días / yo tengo <vacilación/> aparte que yo voy dos veces por semana <ruido = "golpe\_dedos"/> a limpiar la casa /

E: uhum

I: <tiempo = "43:58"/> pues la casa es un piso muy grande /



E: ya

I: pues todos los días lo tengo que duchar / ahora mismo cuando estoy <vacilación/> he venido para hablar contigo /

E: uhum

I: <ininteligible/> lo he duchado /

E: ah vale vale

I: y voy a coger mañana / voy a entrar más antes / porque ella va a salir a hacer compras / y yo me quedo primero con él / porque no se le puede dejar solo //

E: ah vale vale

I: entonces yo lo cuido / después de que ella llega / lo ducho / y ya lo dejo ya con pañalito / y su pijama puesto / y sentadito /

E: ya

I: hay que estar con él siete ojos /

E: sí sí sí sí

I: porque vamos tú le estás <vacilación/> yo por ejemplo lo estoy desvistiendo /

E: uhum

I: y pongo aquí en <vacilación/> un ladito la ropa / él agarra la ropa / lo mete aquí / abre el grifo <ruido = "imitación\_grifo abierto"/> <risas = "E"/> te hace un desavío /

E: ya ya ya

I: pero eso sí ¡es más bueno!

E: claro

I: muy noble //

E: claro / estás acostumbrada / y están acostumbrado contigo <simultáneo> también </simultáneo>

I: <simultáneo> claro </simultáneo> ellos conocen a mí nada más / a mí <ruido = "arrastre de sillas"/>

E: claro

I: ya no conoce ni <vacilación/> ni a su mujer ¿eh?

E: claro

I: cuando le empezó a darle el pobrecito el gusano como yo digo en la cabeza / le empezó a desconocer a su mujer <cita> ¿tú quién eres? </cita> le decía /

E: uy el pobre

I: y ella lloraba <cita> vamos a ver </cita> se enfadaba a veces <cita> ¡pero si yo soy tu mujer! ¡llevamos no sé cuántos años de casado </cita> / le enseñaba las fotos de sus hijos / <cita> ¿quién es este? </cita>

E: no se acordaba

I: <cita> soy yo </cita> decía

E: madre mía

I: a sus nietos / no los conoce /



E: claro

I: ya no habla / ya no habla ya / tú le pones la cosa por un ladito / lo va comiendo / tú le puedes dejar este por ejemplo <ruido = "arrastre\_sillas"/> un pique / él agarra y se lo mete en la boca /

E: uy el pobre <risas = "E"/>

I: sí / a veces dejábamos la cáscara de la patata / de limón / y lo agarraba / y se lo metía en la boca / y nosotros <cita> ja ja ja ja </cita> <risas = "E"/> bueno lo veíamos de risa ¿no?

E: claro

I: sí / pero luego es muy dócil /

E: ¿sí? no

I: sí / lo malo es que es bien grande el tío / es <silencio/> muy <vacilación/> es grueso /

E: uhum

I: a mí también por eso me enfermo de los brazos //

E: ya ya / bueno // bueno pues ya hemos terminado

I: uhum

E: ha sido un placer hablar contigo / muchas gracias / de verdad

I: no / no hay de qué <risas = "I"/> <tiempo = "45'50"/>





## ENTREVISTA N.º 18

MUJER [M], 49 AÑOS [2], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], TRABAJA EN EL SERVICIO DOMÉSTICO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M22\_018

Fecha de grabación: 19/07/2020

Lugar de la grabación: domicilio de la informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 44'40"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 22/02/2021
- Primera fecha de revisión: 02/03/2021
- Segunda fecha de revisión: 28/04/2021

Número de palabras: 10.016



## Ficha sociológica de la informante

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 49 años

Estado civil: separada

Hijos: 2 (viven en Sevilla)

Grado de instrucción:

— en Perú: secundaria

— en España: no

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 15 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: costurera

— en España: servicio doméstico

Situación laboral: trabaja por horas en el servicio doméstico

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: alquiler

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. No ha regresado a Perú y no tiene intención de volver a su país.

## Transcripción

E: eh / buenas tardes

I: buenas tardes /

E: ¿qué tal? ¿cómo estamos?

I: bien acá / pasando un rato de calor // <risas = "todos"/> que hace<alargamiento/> dos horas llegué de trabajar / trabajo también por horas /

E: uhum

I: y<alargamiento/> tengo<alargamiento/> de momento / a Dios gracias / no / con todo de la pandemia y eso / no <ruido = "chasquido\_boca"/> este<alargamiento/> con la persona que trabajo / ha sido muy / muy buena gente conmigo / me han estado<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> me he sentido / que te digo / la cuarentena / no la he sentido en sí / este como otra persona de repente habrán sentido / yo gracias <vacilación/> / yo soy una persona creyente / yo soy cristiana evangélica /



E: ah vale

I: y<alargamiento/> no he sentido que te digo este<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> la<alargamiento/> el agobio y eso / la presión / claro no / no lo he sentido tanto como otras personas de repente no <vacilación/> no han podido trabajar / han pedido <vacilación/> han tenido que aislarse muchas personas / yo aquí este<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> lo he mantenido bien / la limpieza y eso / y<alargamiento/> entre semana y <vacilación/> yo trabajo con médicos / trabajo con diferentes tipos de personas /

E: uhum

I: trabajo con una persona jubilada / eh<alargamiento/> trabajo también este con <vacilación/> con dos médicos / con tres médicos trabajo / o sea yo me voy así / tengo mi horario repartido / también con profesoras también trabajo / pero<alargamiento/> que te digo eh<alargamiento/> yo no pensé ni que <vacilación/> ni que la señora / o la persona que yo <vacilación/> que la <vacilación/> que me está dando <vacilación/> me paga la seguridad social / quería depositar el dinero en mi cuenta / yo también <vacilación/> yo también lo tomé con tranquilidad /

E: ya

I: como soy una persona de fe / me pongo en la mano del señor / y<alargamiento/> hasta ahorita / el tiempo que estoy aquí / que son quince años / que no <vacilación/> no <vacilación/> no<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> no me ha faltado la provisión / entonces este bueno / mis hermanas también me decían <cita> M tú no te preocupes / que si<alargamiento/> pasa algo / tú sabes que aquí nos tienes </cita> / pero sabes en la familia nosotros somos entre a pesar que <ruido = "chasquido\_boca"/> como toda la familia a veces hay más y menos / nosotros siempre somos muy <vacilación/> somos muy unidos /

E: uhum

I: entonces ahora más / y estamos ya más mayores / ya tratamos de estar más unidos //

E: claro

I: porque a veces cuando están los niños pequeños / somos <vacilación/> no está en la treta de la <vacilación/> de la madurez / uno pues se vuelve más rebelde / o más orgulloso / entonces ya pues con los años / ya yo tengo cuarenta y nueve / <ruido = "chasquido\_boca"/> ya la <vacilación/> la <vacilación/> la mente va cambiando / y<alargamiento/> los modos también van cambiando ¿no? / entonces este ahora estamos más cerca con la familia / mi madre que vive también cerca de mis hermanas / entonces este / no he sentido este<alargamiento/> me preocupé un poco ¿sí? no / por la situación / a ver no<alargamiento/> tampoco no puedo ser egoísta / de otras personas ¿no? / porque no todos <vacilación/> a todos <vacilación/> no todos les ha <vacilación/> les ha tocado lo que es el covid



a todos por igual // lo que otros han tenido ni siquiera como dicen un apoyo / otros no lo han tenido / entonces esos son situaciones que a veces uno no las puede controlar // y bueno entonces este<alargamiento/> ¿qué te puedo decir? / no <vacilación/> yo me vine en el dos mil cinco /

E: uhum

I: <tiempo = "02:34"/> y<alargamiento/> yo trabajaba en costura en mi país / yo trabajaba este<alargamiento/> en confección /

E: uhum

I: y mi hermana mayor C fue la que se aventuró primero / se vino ilegal / después trajo a mi hermana E / después vine yo / y yo<alargamiento/> este también este tra<palabra\_cortada/> traje un hermano / otro hermano y así // y para que <vacilación/> al principio / yo nunca había trabajado en casa /

E: uhum

I: entonces este no sabía<alargamiento/> este como era aquí / ah era el ritmo de trabajo y eso ¿no? / mmm trabajé dos años de interna / yo decidí trabajar con niños / mi hermana decía <cita> no / con niños no debes trabajar </cita> / entonces yo más que todo porque también había dejado a mi hijo pequeño de tres años en mi país / entonces para no tener esa añoranza / y esa pena / entonces me puse a trabajar con<alargamiento/> con<alargamiento/> dos mellizas / y un niño // y<alargamiento/> allí trabajé dos años / y allí sí este<alargamiento/> como dicen ¿no? / me vine para pagar derecho de piso / no este<alargamiento/> trabajar de interna no es igual / que<alargamiento/> trabajar externa / o trabajar por horas // son cosas diferentes / y entonces también las familias son diferentes ¿no? / yo trabajé con un arquitecto / y<alargamiento/> el trabajo era muy duro / pero yo <vacilación/> yo como siempre<alargamiento/> eh por un lado doy fe / siempre<alargamiento/> <ininteligible/> que uno <vacilación/> nosotros los cristianos es lo que tenemos que trabajar / no para el ojo del hombre / sino para los ojos de Dios / porque Dios ve tu esfuerzo / Dios ve tu <vacilación/> tu <vacilación/> tu dedicación / y lo haces como una ofrenda a él // y<alargamiento/> bueno / entonces yo siempre daba lo mejor de mí / entonces mis hermanas me dicen <cita> pero M E ¿para qué te sacrificas tanto? / que al final ellos cuando tienen que despedirte / te van a echar una pata en el trasero </cita> <risas = "E"/> / <tiempo = "04:05"/> pero bueno / yo como este<alargamiento/> quería que ellos me den una oferta de trabajo para mi hermano / y bueno este<alargamiento/> lo pude conseguir la oferta de trabajo / y<alargamiento/> bueno yo<alargamiento/> quise traer a mi hijo / entonces yo<alargamiento/> el sueldo para mí no <vacilación/> no <vacilación/> lo veía que era poco / entonces ese para hacer los trámites / y todo el procedimiento / yo tenía confianza con los niños y le comento ¿no? / dicen <cita> M tus niños </cita> / yo le digo <cita> yo los quiero traer pero <vacilación/> pero yo tendría que buscarme otro <vacilación/>



otro trabajo / si yo trabajaba desde el prin<palabra\_cortada/> en lo que yo trabajaba de confección / y para poder traer a mi <vacilación/> a mi J / <cita> sería bueno que te pusieras dos trabajos y te puedas traer a tu hijo </cita> / fue una conversación entre niñas / también yo le comentaba a la señora / la señora pensó que yo lo iba a dejar así // y<alargamiento/> a lo<alargamiento/> no pasó ni tres días / me sacó<alargamiento/> eh un papel mío / <cita> firma acá M </cita> / y le digo <cita> ¿qué? <ininteligible/> </cita> / <cita> no / es que estamos contentos con tu trabajo </cita> / que no sé / que no sé cuánto / y entonces este<alargamiento/> allí sí vi yo si<alargamiento/> me defendí / <cita> mire </cita> le digo <cita> usted me puede decir todo lo usted quiera / pero como mi persona no va a encontrar / y yo / he trabajado el cien por cien </cita> / y me dice <cita> te vamos a dar tres días / te vamos a dar a <vacilación/> a <vacilación/> reg<palabra\_cortada/> a reg<palabra\_cortada/> este a ganar tres días </cita> / porque<alargamiento/> también era fin de mes / <cita> y <vacilación/> y con <vacilación/> y si quieres una carta de recomendación / te la vamos a dar </cita> / le digo <cita> no necesito carta de recomendación / porque es usted quien dice que no he trabajado bien / que no le gusta mi manera de trabajar / que no están contentos conmigo / yo supongo que al principio cuando una persona no te rinde / ya me hubieran despedido </cita> le digo ¿no? / pero bueno le dije <cita> yo he trabajado / aquí / como si fuera <vacilación/> como si fuera mi casa / yo me <vacilación/> yo no <vacilación/> no me he portado mal / y bueno no necesito una carta de recomendación / porque si tiene <vacilación/> ¿para qué me va a dar carta de recomendación si usted dice que no está contenta conmigo? / va a llamar alguien a usted y va <vacilación/> y no </cita> / y le dije que no // y entonces dice <cita> no que le voy </cita> / <cita> y otra cosa </cita> le dije / <cita> yo no iba a dejar su casa / yo he estado <vacilación/> yo conversé con sus hijos / era un pensamiento mío que yo lo <vacilación/> yo lo quería hacer / y si dado el caso / yo lo hubiera pasado con quince días de anticipación / yo hubiera pasado la voz / y lo hubiera preparado la persona que iba a venir / y no / yo no soy así / deirme así / pero bueno / de todas maneras / muchas gracias </cita> / ya <tiempo = "06:13"/> pasó el tiempo / como yo trabajaba por allí cerca / me hice amigo del conserje / y<alargamiento/> en esa casa / no había nadie quién se quedara / pasaron así / desfilaron un montón de personas / pasó el tiempo / a los tres / cuatro meses / yo me encontré <vacilación/> coincidí en la calle con <vacilación/> ellos tenían su casa de playa en Islantilla / y yo ya precisamente estaba trabajando con una farma<palabra\_cortada/> una farmacéutica // la mamá de la señora con la que volví a trabajar eh tenía su farmacia / pero ya se había jubilado / y me dice <cita> M estoy buscando / me han hablado de ti / estoy buscando para que<alargamiento/> los lleses a pasear a mis nietos </cita> / dos días paraba en Reina Mercedes / y otros dos días paraba aquí en<alargamiento/> mmm <ruido



= "chasquido\_boca" / en la calle San Luis / por la Macarena / bueno / al principio no<alargamiento/> como no era <vacilación/> no era un trabajo así fijo / pero al menos sí para <vacilación/> para pagar el piso / porque yo todavía no tenía piso / yo compartía habitación con mi sobrina // bueno entonces como tenía que mandar dinero para mis hijos y todo / entonces bueno ya <silencio/> y bueno / pasé / me coincidí <vacilación/> coincidí / me dice <cita> ah hola / M </cita> / o sea ya me recibieron / me <vacilación/> me saludaron / <cita> ¿qué haces por acá </cita> / <cita> trabajando </cita> / <cita> ay / cuando quiera nos visita / nos tomamos </cita> / o sea que ya<alargamiento/> primero me recibieron mal / después me dice <cita> ¿cuándo traes a tu hijo D? </cita> / esto que lo otro ya / bueno después me enteré que ellos <vacilación/> ellos se este <vacilación/> vino la crisis / su esposo era arquitecto / no lo pasaron bien / se tuvieron que ir a Marruecos / y<alargamiento/> bueno yo como no soy rencorosa / bueno <cita> hola / hola </cita> y ya está / y<alargamiento/> y lo <vacilación/> un día lo fui a visitar / y eso porque yo coincidentemente en ese <vacilación/> en esa planta / en la <vacilación/> en la quinta planta volví a trabajar ya por horas / porque el conserje yo le dije <cita> ¿sabes qué? si te enteras de alguna cosa / me pasa la voz para trabajar por horas </cita> / y así empecé / eh<alargamiento/> me <vacilación/> me salió a trabajar con ella / con la señora C / y<alargamiento/> al principio ella era muy seria conmigo / yo también pensé que era muy estirada ¿no? / pero bueno / después me dio una gran sorpresa / que la señora se acostumbó a mi trabajo / porque la chica se había dado este <vacilación/> había pedido licencia / porque iba a dar a luz // y yo <vacilación/> y yo<alargamiento/> de lo que me<alargamiento/> pensé quedarme este dos o tres meses / me quedé casi un año /

E: uhum

I: <tiempo = "08:08" /> con ella trabajando por horas ¿no? / la señora al principio era <vacilación/> digo era / parecía este mmm muy así distante / la<alargamiento/> seca ¿no? / pero<alargamiento/> tal fue mi sorpresa que fue una eh <vacilación/> eh<alargamiento/> hasta ahora yo tengo trato con ella / es una bella persona / este<alargamiento/> trae <vacilación/> con la chica que trabaja / también es peruana / y<alargamiento/> ya de ahí / este<alargamiento/> ella me pasó la voz con su familia / mmm después <vacilación/> después que dejé de trabajar con ella / me <vacilación/> trabajé con su hija / su hija este<alargamiento/> con ese <vacilación/> este<alargamiento/> iban los veranos a Francia /

E: ah vale

I: y en todo el verano las vacaciones me iba a Francia con ella / y<alargamiento/> cuando ella necesitaba cualquier cosa / eh<alargamiento/> ella me pasaba la voz <cita> M </cita> / yo estaba dispuesta para ella / y<alargamiento/> ya de ahí también / este ¿cómo se llama? mmm <ruido = "chasquido\_boca" /> dejé de



trabajar para irme de vacaciones después ya la hija <vacilación/> la nuera / la señora ha vuelto / ella de nuevo me llamó para trabajar este ¿cómo se llama? / por horas a su casa /

E: uhum

I: porque ya su muchacha ya se iba a jubilar / y entonces ya no daba <vacilación/> ya no <vacilación/> ya no se<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ya estaba mayor / entonces <cita> yo no <vacilación/> yo no puedo por este<alargamiento/> toda la semana / si desea yo le trabajo por horas </cita> / <cita> bueno </cita> me dijo ya / <cita> la hora ¿qué hora tendría? </cita> / <cita> tengo este horario </cita> / me ofreció <vacilación/> me aceptó el <vacilación/> el horario que yo le ofrecí y todo ya // y bueno me <vacilación/> me<alargamiento/> me pagó la <vacilación/> me pagó la seguridad social y todo / claro no era mucho lo que me pagaba / pero al menos yo<alargamiento/> me sentía bien / porque me trataba bien / era una buena familia y todo / mis hermanas siempre me decían <cita> M / que tú<alargamiento/> no seas tonta / que tú </cita> / <cita> no </cita> decía / yo a veces como tengo el pensamiento que a veces menos es más / <risas = "E"/> en la vida hay que a veces para ganar hay que perder / bueno ya yo estaba / yo me suelo encariñarme mucho con las personas / yo a mí a veces me <vacilación/> yo no puedo ser superficial / si yo tengo un trabajo / yo tengo cómo se dice este comprometerme / porque si voy a estar así <ruido = "chasquido\_boca"/> no / este / te haces daño tú / yo a mí <vacilación/> bueno eso es mi manera de pensar / si estás en un trabajo que tú no tienes este<alargamiento/> no te sientes cómoda / te enfermas //

E: claro

I: <tiempo = "10:00"/> y no<alargamiento/> no trabajas como debe de ser / y aparte como te digo / yo en mi trabajo yo tengo que hacer con gozo / porque Dios me está mirando lo que yo estoy haciendo ¿sabes? / <risas = "E"/> yo no puedo hacer / entonces ya <vacilación/> a veces no había productos / yo ponía de mi dinero / a veces conversaba con mi hermana <cita> ¡no seas tonta! </cita> me decía <cita> cómo vas a poner un <vacilación/> / ¡nada! </cita> / a veces faltaba plancha / y la plancha se malograba / yo compraba la plancha / y claro no se lo decía a la señora / porque esa me salía de mí ¿sabes? / <ruido = "chasquido\_boca"/> y ya pero cuando ya después ya la señora quería más tiempo / y yo le dije que no<alargamiento/> / ella quería <vacilación/> ella este sacó su hotel / me dice <cita> M yo quiero que trabajes conmigo en el hotel </cita> / yo le dije que no // no / yo le fui sincera ¿sabes? / que le digo <cita> para que puedo trabajar en un hotel / tendría que dejar a otra casa / y a mí no me <vacilación/> no me compensaría </cita> / le dije //

E: claro



I: < cita > yo le estimo y todo / ahora si usted me pagaría ah eh un poquito más / me ofrecería otra < vacilación / > otra < vacilación / > otra mmm alternativa quizá < / cita > / y quedé muy bien / yo fui sincera / no / ella me dijo < cita > no / no te preocupes M / < / cita > bueno tal / y después pasó un tiempito / me llama su hermana /

E: uhum

I: y me dice < cita > M / mi muchacha se ha < vacilación / > se ha puesto < alargamiento / > se ha accidentado < / cita > / y me dice < cita > está de baja / ¿ te puedes venir un mes? < / cita > / < cita > bueno / no pasa nada / un mes < / cita > / me llama su mamá / < cita > M < / cita > me dice < cita > es para un mes < / cita > / < cita > no pasa nada < / cita > / y ya de ahí ya este < alargamiento / > < cita > mi hermana está contenta contigo < / cita > / y < alargamiento / > bueno / acabó noviembre / y después en enero ella de vuelta me llama / me dice < cita > M < / cita > / me dice < cita > quiero que vuelvas a trabajar conmigo < / cita > / y digo < cita > ¿ y su muchacha? / no < / cita > / < cita > no / ya no volvió < / cita > ya me dijo / estuve trabajando con ella y < alargamiento / > bueno / yo siempre tengo toda la familia / la familia estará fuera / no < alargamiento / > / yo estoy muy contenta con ella / pues siempre en Navidad / al menos te tratan < vacilación / > la señora siempre me llama /

E: uhum

I: y me da mi canasta //

E: ah mira

I: su esposo < vacilación / > su esposo también me dice < cita > M usted / nunca / lo que me gusta de usted que nunca dice no / usted siempre dice sí / < / cita > y esa es la política de mi familia / mi familia < vacilación / > mi papá lo decía < cita > uno / cuando < alargamiento / > va a una casa / que es como la visita / es como el muerto / al tercer día apesta / así que uno tiene que < vacilación / > va a la < vacilación / > si es visita / visita / si va a trabajar / a trabajar // y uno aunque sea < vacilación / > aunque sea por lo menos tiene que ganarse la comida / como el perro / el perro todavía aunque sea < vacilación / > para que le den la comida / mueve la cola / pues hay que ser mejor que el perro < / cita > decía mi papá / < cita > no verás un gusano < / cita > / entonces ya < cita > y < alargamiento / > siempre tiene que decir sí / así no sepa / pero tiene que decir sí / ya en el camino se aprende < / cita > // entonces siempre < alargamiento / > no < alargamiento / > < cita > M ¿ puedes? < / cita > / yo buscaba un huequito / y le decía < cita > sí sí / yo ya voy ya < / cita > / y < alargamiento / > ya pues entonces yo para este < alargamiento / > / después ese mismo señor / este < alargamiento / > < ruido = "chasquido\_boca" / > la < alargamiento / > mamá de < vacilación / > de la señora que los cuidaba los niñitos /

E: uhum



I: <tiempo = "12:30"/> a los nietos / ya su hija se acostumbró conmigo / ¿no? / que yo trabajaba con<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> con la <vacilación/> las <vacilación/> las niñas /

E: uhum

I: con <vacilación/> con <vacilación/> con este eh<alargamiento/> con los niños trabajaba en Reina Mercedes / y<alargamiento/> con la niña / yo qué sé / la niña tenía un año y medio / entonces la <vacilación/> la<alargamiento/> la hija me dice <cita> M yo me he acostumbrado contigo / tú tienes manos para los niños / la otra chica que me lo<alargamiento/> que me lo ve mi niña / es que <vacilación/> es de acá / española / pero no<alargamiento/> / es seca </cita> me dice / <cita> no es igual / entonces <ruido = "chasquido\_boca"/> yo quisiera que te vengas a trabajar conmigo </cita> / ya su hermana también quería conmigo / entonces / su otra hermana /

E: uhum

I: ya no<alargamiento/> era para cuidar a los niños / entonces dijo <cita> no / yo le dije a Ma<palabra\_cortada/> a M </cita> / y ya entonces ya<alargamiento/> </cita> ¿y ahora cómo hacemos </cita> / <cita> bueno yo trabajo con usted </cita> le digo / y<alargamiento/> y ya después en la tarde ya puedo ir con su hermana </cita> / ya nos organizamos bien y todo / para esto la señora C también vio <vacilación/> le dije <cita> no / ¿sabe qué? </cita> le dije / ella quería trabajar ya conmigo ya toda la semana / yo le dije <cita> no tengo más pensado<ininteligible/> ¿sabe qué? </cita> le digo / <cita> me ha salido un trabajo así de más tiempo </cita> / y<alargamiento/> le fui sincera / ¿no? / ya te digo que me apoyó bastante / me agradeció mi trabajo / y quedé muy bien / <cita> bueno M al final <ininteligible/> </cita> / <cita> pero cualquier cosa usted me necesite / yo estoy allí / no se preocupe </cita> /

E: uhum

I: <cita> me necesite<alargamiento/> cualquier cosa / yo<alargamiento/> yo me hago cargo </cita> le dije // ya pues ahí en <vacilación/> en esa señora he trabajado diez años hasta dos mil quince / y yo sé lo que pasó / el <vacilación/> el marido ya se había puesto tan celoso / que los niños me querían mucho / a mí ya me querían demasiado // en las vacaciones / y ahí son <vacilación/> nos mudamos de casa / de la calle San Luis / nos mudamos a la calle este<alargamiento/> por la calle Zaragoza / no sé si conoces / por <vacilación/>

E: sí / en el centro ¿no?

I: <tiempo = "14:10"/> sí // por los Reyes católicos allí /

E: sí

I: vale / y entre la mudanza y eso / entonces ya creo que / este<alargamiento/> el <vacilación/> al señor no le gustaba mi manera de mi ser / porque como <vacilación/> él me decía <cita> el <vacilación/> el <vacilación/> es que la gente piensa



a veces <cita> / a veces nos estigmatizan pensando / pues si venimos de Latinoamérica piensa que nosotros somos gente que no <vacilación/> no leemos / que no nos instruimos ¿no? / o que <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> o que emigramos a un país / se piensa que <alargamiento/> es un país tercermundista / piensa que no tenemos expectativas / que no tenemos <vacilación/> que no tenemos cultura ¿no? / entonces este <alargamiento/> cuando ya hablaba eh yo <alargamiento/> yo le contestaba pues eh <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> con propiedad ¿no? / y decía <cita> M / que usted se sabe expresar / usted </cita> / claro que mi papá siempre nos decía ¿no? / <cita> nos <vacilación/> nos obligaba que leyéramos / a que <vacilación/> a que nos informáramos /

E: uhum

I: y eso que de pequeña a mi / <vacilación/> a mi papá no <vacilación/> no <vacilación/> no nos gustaba que vea la tele / y mi papá tenía la costumbre que todos los días vea las noticias / todos los días / nosotros enseñar a los niños / <transcripción\_dudosa> verlos <vacilación/> verlos <vacilación/> hacerlos ver las noticias </transcripción\_dudosa> / y bueno / ¿qué vamos a hacer ya? / y entonces mira <vacilación/> y pasa el tiempo / y nosotros ya con los años / este / nos gustan las noticias / lo que mi <vacilación/> mi papá nos decía / eh nosotros ah no echábamos cuenta / ahora ya decimos <cita> ¿qué razón tenía mi papá </cita> / mi papá <vacilación/> papá en su ignorancia / cómo nos preparaba para <vacilación/> para el futuro ¿no? / y entonces ya / y bueno ¿no? a mí siempre me ha gustado leer / más que también como leo la biblia y todo / entonces este <alargamiento/> el señor me preguntaba / y a veces una cosa que el señor me <alargamiento/> este <vacilación/> era un poco que <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> tiene como un <vacilación/> una <vacilación/> como una actitud de <vacilación/> del <vacilación/> de <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> en mi país hay un lugar que se llama Arequipa / en una de esta <vacilación/> en una provincia / en <alargamiento/> un departamento / y <alargamiento/> siempre se han querido independizar / así como los catalanes / entonces se creen especiales / una raza distinta / <risas = "E"/> entonces el señor agarraba / él siempre quería estar como un poquito más / yo entiendo ¿no? / yo le digo <cita> señor discúlpeme </cita> le digo / <cita> es que yo sí que no tengo una profesión / yo tengo la secundaria completa / nada más / </cita> / acá <vacilación/> acá nada ¿no?

E: uhum

I: <tiempo = "16:10"/> entonces yo le digo <cita> pero <alargamiento/> eso no quiere decir </cita> le digo / <cita> que <alargamiento/> que <alargamiento/> uno <vacilación/> uno está por debajo </cita> le digo / yo creo en la igualdad de las personas / no <vacilación/> no creo en las ideologías </cita> ¿sabes? /



yo no<alargamiento/> respeto mucho<alargamiento/> la libertad sexual de las personas / pero yo<alargamiento/> yo sé lo que soy / sé lo que siento / sé lo que pienso / y<alargamiento/> y a mí nadie <vacilación/> nadie me va a imponer una cosa que / para mí lo natural es lo natural ¿sabes? / es mi pensamiento / y entonces este el señor veo que me miraba así / como que quería <ininteligible/> / la señora era muy <vacilación/> era muy amable conmigo / me tenía mucha confianza / y ya de ahí vino el segundo niño / después vino el tercer niño / entonces este<alargamiento/> entonces ya siempre ya el señor estaba ya<alargamiento/> como que<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> / él <vacilación/> yo estaba allí por los niños / pero el señor no estaba contento conmigo / porque no había lo que de repente / este<alargamiento/> no le gustó de repente mi manera como yo le contestaba / o <vacilación/> o no sé / pero<alargamiento/> la cosa que ya yo lo notaba que estaba ya un poco raro conmigo / pero bueno la señora me dijo que cuando vino la crisis de dos mil ocho / me dijo <cita> M / tú no te preocupes que yo si tengo que prescindir de alguien / prescindiría de alguien de mi <vacilación/> de mi <vacilación/> de mi trabajo / y de la farmacia / pero de ti no // porque tú<alargamiento/> me haces falta acá con los niños </cita> / y eso // entonces este<alargamiento/> <cita> cuando mi marido te diga algo / tú no le echas cuenta </cita> / me dice <cita> no / tú sabes </cita> que esto que lo otro / tú sabes cómo son los arquitectos aquí / los arquitectos son así / yo era el segundo arquitecto con el que trabajé / porque el otro tío ¡uy! / tenía también <vacilación/> también era <risas = "E"/> / bueno mi hermana me decía <cita> M / yo no sé / tú te aguantas tanto / tú mándalo / tú mándalo a tomar viento </cita> decía mi hermana / <cita> no </cita> le decía / <ruido = "chasquido\_boca"/> y total / como yo me había encargado con los niños / <cita> M / que ten van a tirar una pata en el trasero / que te estás encariñando </cita> / porque cuando a los niños / yo cualquier cosita yo<alargamiento/> los sacaba / yo les compraba / cualquier cosita les compraba / este / hacía bizcocho / les hacía su cumpleaños a los niños / entonces era <vacilación/> era muy maternal / <tiempo = "18:02"/> o sea <cita> pero M / tú estás trabajando / este no es negocio / <risas = "E"/> tú vas a estar poniendo allí que esto que lo otro / tú a tu hora / tú / porque tienes que salir a tu hora </cita> / <cita> no </cita> le decía / y a parte la señora / me acuerdo para <vacilación/> para los papeles de mi hijo / el pequeño / me ayudó bastante / mmm dos veces me <vacilación/> me prestó dinero para ir a Perú / a traerlo / a <vacilación/> a hacer los trámites y todo // yo <vacilación/> yo <vacilación/> me prestó // entonces yo le dije <vacilación/> ella me ayudó para <vacilación/> para pagarlo / entonces y después por la gracia de Dios me dice <cita> M / ¿sabes qué? / no me <vacilación/> mmm no me <vacilación/> no me debes nada / no me pagues </cita> / me regaló para decir <vacilación/> por decir como siete mil euros / más de seis mil euros en <vacilación/> bueno yo quizá por toda esa gratitud que



todo esto yo aguantaba / y aguantaba // el trabajo era duro y todo / que el señor me lo hacía pesado /

E: ya

I: el señor tenía vamos / porque<alargamiento/> como veía que yo me dedicaba a los niños / él <vacilación/> no sé si será esa persona / que a veces tiene celos hasta de los niños ¿no? / que eran sus hijos / ¿no? / él debe de estar contento que esté con sus hijos / entonces decía <cita> ay M usted consciente a los niños / si a mí nunca no me ha traído un bizcocho / ni nada </cita> que no sé qué / pero bueno yo le decía <cita> señor / yo se lo voy a preparar </cita> / y ya un día ya cuando / antes <vacilación/> este a mí me operan del pecho / me salió un chiste /

E: uhum

I: en la <vacilación/> en la mama izquierda / y<alargamiento/> me operan / y entonces la <ininteligible/> bueno <ininteligible/> me dieron la baja / pero eh se me infectó / entonces me pasé más del tiempo de la baja / pero supuestamente tiene <vacilación/> era una operación sencilla / una semana nada más / era normal ¿no? / pero<alargamiento/> me pasé del tiempo / entonces yo <vacilación/> yo le dije a la señora / claro tú le dices que <ininteligible/> que contrate a una persona para que se haga cargo de los niños / <transcripción\_dudosa> contratas a otra y de un momento a otro se pone mala </transcripción\_dudosa> / porque yo también <vacilación/> tampoco yo ni lo preveni <sic> <vacilación/> ni lo preveni <sic> nada /

E: claro

I: claro / que me <vacilación/> <ruido = "palmada"/> una dolencia que te da de la noche a la mañana / te sale <ruido = "palmada"/> y pues estas cosas que te pasan / total que eh<alargamiento/> ellos pensaron que era <vacilación/> que yo me estaba aprovechando del pretexto y eso / entonces yo le dije <cita> aquí está la baja médica </cita> / entonces eh el señor no me quiso <vacilación/> supuestamente no me quería pagar la baja médica / yo le dije <cita> por mí no hay ningún problema </cita> le digo / <cita> no / no / no </cita> / <tiempo = "20:02"/> entonces / el señor se puso altivo / dijo bueno este<alargamiento/> que cómo era posible que<alargamiento/> que yo<alargamiento/> me esté portando mal con ellos / si <vacilación/> o sea sacó una cosa por otra ¿no? / entonces me sacó en cara lo que hemos sido nosotros con usted / que le hemos apoyado en todo / no tiene consideración / y le hemos <vacilación/> hemos tenido esto / y yo le digo <cita> mire señor </cita> le digo / </cita> si usted ha tenido algún detalle para mi persona / yo no se lo he pedido / discúlpeme </cita> le digo / <cita> lo que esas cosas que se dan / se dan y se olvidan </cita> le digo / <cita> usted no tiene por qué </cita> le digo / <cita> mira sabe que<alargamiento/> este usted dice que es pretexto <vacilación/> usted dice que es pretexto </cita> / digo <cita> yo <vacilación/> yo no estoy buscando pretexto / ahora </cita> le



digo si ustedes no están de acuerdo con sabe entonces  
 qué / mira / como usted no está contento / usted no está contento / ¿sabe qué?  
 prepare mi finiquito le dije / lo que ya no tanto / una cosa me harté / entonces su la señora T  
 dijo le dijo no / no / calmémonos / nos sentemos / yo ya estoy calmada le digo / su esposo que está alterado  
 / no no A / hasta aquí / no / entonces este no pasa  
 nada / no me pague le digo / no me pague / no pasa nada le digo / yo solamente yo me he ausentado porque se me  
 ha infectado / yo no me inventado esto / yo yo qué más quisiera /  
 porque yo en casa no gano dinero le digo / yo yo lo  
 que quiero es trabajar le digo / pero yo no contaba con que se me  
 iba a infectar le digo / y ese fue el quiebre / ya a partir de eso / ya el señor  
 ya como diciendo me la he tenido jurada / como quien dice ¿no?  
 / entonces eso fue en el dos mil diez / ya después pasaron  
 cinco años / y son cinco años ¿no? / entonces el señor cada vez me  
 buscaba / este a veces se malograba una cosa en la casa ¿no? / entonces yo tra-  
 taba de arreglarlo ¿no? / un día lo arreglo lo que se había caído de allí de la cortina  
 / y el señor me monta la bronca / me dice este / que por qué yo  
 había arreglado eso / que yo con qué derecho / que yo no era nadie / me gritó  
 de tal manera que los niños estaban eh desayunando / y los niños se asustaron  
 // y entonces allí no era mi obligación / la el señor me decía M usted usted tiene  
 que enseñarles a mis niños que esto que lo otro / "22:03"  
 y la señora me decía que no / que a ella no le gustaba eh por ejemplo / como  
 que yo le diga cosas de la biblia / porque que para  
 eso ellos estaban allí / que lo otro / yo le digo total le digo el señor me dice que yo me  
 que yo me las tengo que ingeniar  
 para para enseñarlo a sus hijos / si usted me dice que no / total le digo / me confunden / entonces ¿sabe qué? / como me  
 empezó a gritar / ¿sabe qué? le digo / mire le digo  
 / yo entiendo que su esposo puede estar estresado o lo que sea le digo / pero mire la forma la manera que en  
 lo que me dice le digo / además le digo señora / si  
 su esposo está cansado de mí / es fácil le digo / yo no  
 le obligo que esté conmigo / ¿sabe qué? / si si usted  
 me dice M yo no quiero trabajar contigo / porque son es toda la  
 semana / el dinero es mucho / usted me dice señora / y ya está le digo  
 no pasa nada le digo / yo / claro a mí me va a afectar / claro



/ pero ¿qué voy a hacer </cita> le digo / < cita> yo no puedo estar en una casa / en que me estén gritando </cita> le digo /

E: claro

I: < cita> porque yo </cita> le digo < cita> yo no trabajo así </cita> le digo / < cita> a mí no me gusta trabajar así </cita> le digo / < silencio/> < cita> no M / no le echas cuenta </cita> que esto que lo otro / ya / y tú crees que el señor se disculpó después de que me gritó y todo / no / el señor se desapareció una semana no <vacilación/> no me miraba mmm / y yo todo lo pasaba por agua tibia / yo ah no le daba importancia / yo a veces les comentaba a mis hermanas / mis hermanas me decían / mmm en mi país decimos la palabra jódete / empleamos la palabra jódete / < cita> yo qué quieres que te diga M E </cita> esto y lo otro / ya // y a veces pasaban cosas que yo por sueño así / < ruido = "chasquido\_boca"/> cuando que nazca la tercera <vacilación/> la<alargamiento/> cuando nació la<alargamiento/> la tercera / este la señora a mí no me contaba que estaba embarazada / tuve mi sueño < silencio/> y cuando ellos bajan de la fiesta <vacilación/> de la <vacilación/> de las vacaciones / el señor se me acerca a hablar conmigo /

E: uhum

I: < ruido = "chasquido\_boca"/> me dice < cita> M </cita> / le digo < cita> ¿qué? señor / no me diga la niña está embarazada </cita> / uh para qué le dije / pensó que la señora me lo había dicho a mí / o que había visto yo la<alargamiento/> la <vacilación/> la prueba / < ruido = "muestra de sorpresa"/> / en lugar de tomárselo bien / me agarró / me cambió la cara / ay Dios mío / < tiempo = "24:02"/> me cambió <vacilación/> se quedó así / y la llamó la atención a la señora / y le dijo / < cita> ¿sabe qué? < ininteligible/> casualidad </cita> / < cita> yo ni siquiera ni sé si ustedes han estado en la playa / yo cómo voy a saber la prueba / que no prueba </cita> le digo / y entonces le digo <vacilación/> le digo < cita> son tres ya / yo <vacilación/> yo con tres ya es demasiado </cita> / yo de verdad ya allí dije < cita> ya esto es demasiado </cita> dije ya < risas = "E"/> / con uno / ya el otro / eh porque en el segundo / oy no / y mira / yo a la niña <vacilación/> la niña la miré cuando nació / yo no la quería a la niña / porque era más trabajo y todo ¿no? / porque también tenía que hacer la farmacia / y todo / y llegaba tarde entonces / pero / cosas que así con la niña / me encariñé / la niña se encariñó mucho conmigo / y yo trabajé hasta que la niña cumplió cuatro años / los niños / la niña / entonces ellos se hicieron mudar de allí / porque el niño en la zona se estaba aburriendo un poco / mucho < ininteligible/> ruido = "chasquido\_boca"/> por este lado / ¿no? de <vacilación/> de la Macarena / estaba un poco pesadito / entonces se <vacilación/> se mudaron de <vacilación/> / hicimos la mudanza y todo / entonces hasta que acomodé las cosas / el señor estaba en casa / ya se le notaba incómodo / entonces la señora me decía < cita> M estas cajas / que está



aquí / tú déjalas / tú no las toques / ya <vacilación/> ya cuando yo llego / voy acomodando / </cita> / y un día <risas = "E"/> yo no sé pasó / <silencio/> que<alargamiento/> el señor estaba allí / y de la nada comenzó a<alargamiento/> a renegar / yo estaba <vacilación/> me fui a la <vacilación/> a la azotea a tender la ropa / tenía que después bañar a los niños / y el señor comenzó a hablar / y dijo este<alargamiento/> me come<palabra\_cortada/> me comenzó a gritar / entonces agarré y le digo <ininteligible/> / le digo <cita> señor disculpe </cita> le digo / <cita> usted no tiene necesidad </cita> le digo <cita> de <vacilación/> de <vacilación/> de decirme esto lo que me está diciendo </cita> le digo / <cita> ¿sabe qué? </cita> le digo <cita> señor <silencio/> este<alargamiento/> yo trabajo hasta fin de mes / nada más </cita> / <cita> ¡qué! me vas a chantajear </cita> / <cita> yo no le estoy chantajeando / yo no soy de chantajear señor </cita> le dije / <cita> no que tú ya debes estar acostumbrada / que tú vienes de un país tercermundista </cita> / digo <cita> señor </cita> le digo <cita> yo sé de dónde he venido / y no me da vergüenza </cita> le digo / <cita> pero sabe qué le digo señor / yo no voy a ponerme a discutir con usted </cita> <silencio/> <tiempo = "26:03"/> yo trabajo hasta fin de mes / hable con su esposa / y ya está / y ya asunto zanjado </cita> / ya le corté mmm / entonces ya pues como ya era la segunda vez que yo me lo enfrenté después de tantos años / entonces este ya<alargamiento/> y yo fui bien bien bien consciente con ella ¿no? / y eso que la señora no se hubiera portado conmigo mal / sin que él no la hubiera presionado // ella se sintió entre la espada y la pared / ya entonces este<alargamiento/> ella me dice <cita> M este<alargamiento/> </cita> <silencio/> no me tocó el tema pero ya se supone ¿no? que ya él ya le había dicho / ella había cambiado de opinión ya / entonces este<alargamiento/> me dice <cita> M firma este papel / ese / para prepararte los papeles para tu finiquito / y todo eso </cita> / <cita> de acuerdo </cita> / yo pensé como yo trabajaba / tenía dos contratos / tanto de la casa por servicio doméstico / y de la <vacilación/> de la farma<palabra\_cortada/> de la farmacia por empresa / <silencio/> entonces este yo<alargamiento/> se supone que si era un <vacilación/> un<alargamiento/> cese de contrato / yo tenía derecho a paro / entonces ella<alargamiento/> como yo había firmado todo / entonces ella no me dijo <cita> M si vas a ser eso </cita> / o por la consideración el tiempo que hemos estado con ellos y todo me hubiera dicho <cita> M mira / vamos a hacer estas cosas para ti / yo no te quiero perjudicar a ti / mira yo / no te pago <vacilación/> no te pago tu finiquito / pero te dejo los papeles bien hechos para que tú cobres el paro </cita> ¿sabes? / entonces no <vacilación/> no me lo hizo // bueno ya <vacilación/> ya sería / ya pasó / antes de eso / eh<alargamiento/> el señor no se había dado cuenta que yo estaba pues en la <vacilación/> allí limpiando / y los niños estaban <cita> M / M / M </cita> / entonces dice <cita> M / M estoy hasta aquí ya de M ya </cita> / y ese <vacilación/>



y ya <vacilación/> y en esa semana nomás fue que el señor ya provocó esto para que yoirme // y yo trabajo con su tío / de ella / eh<alargamiento/> es doctor / y con él estoy años trabajando / limpiando en la casa de este doctor / ya / y a mí <vacilación/> y a mí nunca me ha dicho <cita> M / este / ya que no estás trabajando con mi sobrina / yo tampoco </cita> / no / nada // y ya pues <vacilación/> y yo<alargamiento/> me chocó bastante / porque yo también trabajaba en la <vacilación/> en la farmacia / y en la farmacia la señora me daba ventaja / porque<alargamiento/> yo compraba productos de la farmacia / y ella me hacía descuentos / <tiempo = "28:00"/> ¿me entiendes? / entonces yo<alargamiento/> sacaba vitamina / para todos sacaba / y<alargamiento/> mensual pagaba / pagaba / pagaba / pagaba / pagaba // y bueno / me chocó bastante porque los niños yo me había encariñado mucho / porque tú ten en cuenta que una niña un año y medio lo cogí / a la niña la dejé ya de casi <vacilación/> ya de doce años / a la última de cuatro años / el niño del medio también / era más loco / pero ahí estaba <cita> M me largo de casa / ya no quiero a esta familia / <risas = "E"/> te lo juro <vacilación/> te lo juro por ti M / porque a ti te quiero / pero a mi papá no lo quiero </cita> / dice <cita> ¿por qué no se larga? / mi papá es malo </cita> me decía // y ya pues así / y ya pues volví así de cero de nuevo / porque habrá <vacilación/> date cuenta que eh <vacilación/> eh mmm al empezar de cero me<alargamiento/> la señora me despidió sin decirme nada / empecé de nuevo / pero como tenía <ruido = "chasquido\_boca"/> en ese lapsus que yo trabajando con la señora T / yo tenía mis casitas por horas / y ya pues con eso empecé de nuevo / ya<alargamiento/> este<alargamiento/> como la señora R quería que yo trabaje más tiempo / pues yo justamente un día le hablé <cita> usted ¿sabe qué? </cita> le digo / <cita> yo este<alargamiento/> quiero trabajar con <vacilación/> con usted </cita> / <cita> ah ¿sí? </cita> / entonces este<alargamiento/> ella me dijo <cita> pero yo te voy a pagar tanto </cita> / o sea me pagaba por cuatro días / me pagaba cuatrocientos / mensual // aunque no era mucho / pero bueno / y ya pues <silencio/> me quedé con ella / y me dice primer <vacilación/> / en el este<alargamiento/> primero / me aventuré / dije <cita> no de lunes a viernes </cita> / después me lo pensé bien / <cita> sabe qué señora R </cita> le digo / <cita> no<alargamiento/> pensándolo bien solamente es mejor prefiero por horas </cita> / bueno ella me aceptó / calculé / <cita> lo siento mucho </cita> / calculé y ya me quedé con ella / después ya quiso traer <vacilación/> ella abrió su hotel / y<alargamiento/> yo a parte tenía<alargamiento/> la del médico de aquí / así / me salieron ya / me salieron / me salieron / entonces <ruido = "palmada"/> sí hasta la hecha / ya dejé a ella / estoy trabajando con la hermana / trabajo con otra este<alargamiento/> <silencio/> traba<palabra\_cortada/> estaba trabajando con mismo <vacilación/> antes de esa misma con otra farmacéutica / entonces yo para poder aceptar en la casa donde <vacilación/> de la que me



despidieron / <tiempo = "30:01"/> tuve que<alargamiento/> este ¿cómo se llama? / cambiar este / dejarle el trabajo a mi hermana / yo no lo quería dejar / <cita> pero M ¿por qué no le dejas ese trabajo a tu hermana? </cita> / <cita> no </cita> le digo / <cita> vas a ver que cuando te quedes con mi hermana / me vas a agradecer / porque mi hermana es tres veces más mejor que yo </cita> le digo / <cita> no / qué va a ser </cita> / <cita> es verdad / tu hermana tenía razón / eh M E </cita> me dice <cita> ya ve </cita> le digo <cita> señora / mi hermana es buena / mis hermanas son bien trabajadoras </cita> le digo / y nada bien contenta con ellas / <ruido = "chasquido\_boca"/> / bueno yo vivía en Doctor Fedriani / y convivía <vacilación/> mi sobrina dejó el piso / y me he quedado en Doctor Fedriani / y hace / tres años me mudé aquí / <silencio/> y porque en el otro piso era en la <vacilación/> en la cuarta planta / mucha calor / escaleras / mi mamá <vacilación/> mi madre se cansaba de subir / y el piso era <vacilación/> se malograba una cosa / ya lo tenía que estar este / arreglando / la señora decía <cita> que no / que yo no soy la dueña / yo soy la encargada </cita> / y no sé / además pesetera la señora / después ya yo me vine aquí / mi hermana vivía antes en el tercer piso / en la cuarta planta / en la siguiente plante / después ella se compró su piso / que lo tiene al frente / y bueno / tengo dos hijos / eh<alargamiento/> mi hijo mayor tiene treinta y dos años / hace dos años lo traje<alargamiento/> de Perú / un poco problemático / y<alargamiento/> agarré este <vacilación/> visto que no había un poco <vacilación/> no había buena relación / entonces decidí que se <vacilación/> que se <vacilación/> que se fuera / está trabajando en una empresa / y yo<alargamiento/> cada vez que podía / yo le estaba apoyando / bueno como toda madre / a veces tú sabes que uno se puede divor<palabra\_cortada/> te puedes separar de la pareja / pero de tus <vacilación/> tus hijos no // tus hijos son para toda la vida / tanto para lo bueno / como para lo malo / y bueno y<alargamiento/> hace poco / hace una semana mi hijo el pequeño que estaba conmigo eh<alargamiento/> ¿cómo se llama? tuvimos un problema muy gordo / y<alargamiento/> mi hijo antes también antes se iba conmigo a la iglesia / pero le entró la adolescencia / le cambió de idea / <cita> no / ahora yo soy agnóstico </cita> / esto que lo otro / al principio me chocó / lo traté de aceptar / le dije <cita> pero si vives acá / hay reglas </cita> / mi hijo nunca le han gustado las reglas / es Aspergen mi hijo /

E: uhum

I: <tiempo = "31:54"/> y lastimosamente los aspergen desarrollan siempre cierto tipo de adicciones / de <vacilación/> de ¿cómo? obsesiones / entonces bueno yo trato <vacilación/> y ellos tienen que estar en un ambiente de tranquilidad / <ruido = "chasquido\_boca"/> entonces este con mi hijo mayor peleábamos mucho / entonces evitar <vacilación/> entonces para evitar todo esto / el psiquiatra me dijo <cita> no / que los aspergen no pueden estar en un ambiente conflictivo



/ no es bueno </cita> ya pues mi hijo se fue / ya ahora una semana mi hijo ha tenido una problema con otro sobrino mío / entonces yo le llamé la atención / y le dije < cita > bueno / en vista que tú no quieres </cita> ¿cómo se llama? este<alargamiento/> < cita > entrar a <vacilación/> a razón / haz <vacilación/> quieres hacer lo que te da la gana / yo lo único que te voy a dar / el techo // que tienes

E: claro

I: dieciocho años / te pones a trabajar / < silencio /> y si no / te regresas a Perú </cita>

E: uhum

I: como él tiene contacto con mi hijo / todo /

E: uhum

I: yo salí a un almuerzo con mis hermana / Llego <vacilación/> dijo <vacilación/> me dejó una nota <risas = "E"/> mira / ni para mentirte <risas = "E"/> me dejó una nota < cita > mamá si ves esto / es que ya me fui / sé que no podemos congeniar / ambos nos haremos daño / cuida bien a los perros / los extrañaré / suerte / tu hijo D </cita> // y eso fue todo / y se fue // entonces mis hermanas me dicen < cita > M / tú no te estés preocupando </cita> / < cita > no </cita> le digo / me <vacilación/> me sorprendí / un día antes para esto no dor<palabra\_cortada/> soñé <vacilación/> soné fatal / y algo habrá pasado / y es verdad / llamo a mi hermana / mi hermana me cuenta lo que había pasado / pero ni para mentirte le digo < cita > ¿sabes qué? </cita> le digo / < cita > se fue al hermano M / y <vacilación/> y allí está D </cita> / y<alargamiento/> nunca / nunca mi hijo se me había enfrentado / nunca se me <vacilación/> / nunca se me había puesto altivo / ni contestó nada / y esta vez se puso / vamos / muy fuerte / entonces yo <vacilación/> yo lloré / no <vacilación/> no de pena / sino de la decepción y de la indignación /

E: claro

I: entonces ¿sabes qué? / le llamé la atención / le dije < cita > esto va </cita> <vacilación/> le dije < cita > esto va a ser así / así / así / y si no / ahí está la puerta </cita> / le dije // porque ya <vacilación/> ya / ve a donde está con tu hermano </cita> / < silencio /> < cita > por ti / no te puedo ayudar / porque tú no te dejas ayudar / tú dices blanco / yo digo negro / < ruido = "chasquido\_boca"/> acá no se trata de mi fe / se trata de que una persona / te digo / así no <vacilación/> así sea ateo / las personas tienen valores / tienen <vacilación/> tienen normas / tienen códigos </cita> le digo / < cita > y ya cuando <vacilación/> cuando no hay regla / es que no <vacilación/> no hay orden ya / < ruido = "palmada"/> entonces no hay forma </cita> / y ya pues yo me fui / y se fue /

E: uhum



I: <tiempo = "34:07"/> pero yo<alargamiento/> me sorprendió porque<alargamiento/> así me pasó hace<alargamiento/> hace cuatro años / yo viví con mi madre diez años /

E: ajá

I: y vivía con un hermano mío aquí / mi hermano era muy problemático / porque tenía <vacilación/> bebía mucho / y cuando bebía se ponía<alargamiento/> / le gritaba mucho a mi hijo ¿no? / total que<alargamiento/> / yo le dije <cita> sabes qué / yo no tengo por qué aguantar todo esto </cita> le digo / <cita> sabes que te <vacilación/> aquí está tu piso / tu habitación </cita> <interrupción\_grabación/>

I: <tiempo = "34:45"/> y bueno / y entonces este<alargamiento/> este es lo que pasó / ahora estoy tranquila / con los perros / <silencio/> pero<alargamiento/> / yo también soy una persona este / cristiana /

E: uhum

I: me compré lo <vacilación/> y a <vacilación/> antes del covid estábamos sábado y domingo / pero ahora estamos ya los domingos nada más /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eso no / eso <ininteligible/> <ruido = "chasquido\_boca"/> y bueno estoy de los veinticuatro años / ya tengo cuarenta y nueve / y<alargamiento/> bueno / trato dentro de lo posible ¿no? de<alargamiento/> de vivir tranquila /

E: claro

I: no meterme en problemas / y<alargamiento/> seguir mi vida día a día ¿no? / no<alargamiento/> no te digo que estoy feliz y contenta con lo que ha pasado con mi hijo / pero tampoco no<alargamiento/> hay cosas no que se pueden tolerar / y hay cosas que <ininteligible/>

E: claro sí sí / es muy importante

I: y bueno /

E: uhum

I: ¿qué otra cosa más te diría?

E: pues muy bien / que <vacilación/> que quería preguntarte / ¿tú crees que las leyes en España benefician a lo<alargamiento/>s inmigrantes?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno / mira / yo en ese sentido / mi persona <vacilación/> yo <vacilación/> yo <vacilación/> yo soy legal /

E: uhum

I: no tengo ningún inconveniente / no he solicitado que te diga / de los <vacilación/> desde que estoy trabajando aquí / desde los quince años que estoy yo<alargamiento/> no he solicitado ni una ayuda / ni un paro / y tú sabes que <ruido = "chasquido\_boca"/> pienso que eso<alargamiento/> este / de pensar ese / ¿cómo se llama? / los subsidios / eh<alargamiento/> este que te digo / en lugar de crear empleo / este crea / una economía sumergida //



E: uhum

I: <tiempo = "36:18"/> este es mi pensar //

E: sí

I: eh<alargamiento/> aparte hace que la gente<alargamiento/> se vuelva conformista / es como perder / y ese en lugar de traer un<alargamiento/> beneficio /

E: sí

I: es como decir un estado paternalista / no ayuda //

E: claro

I: el estado debe estar para<alargamiento/> ¿cómo se llama? / como vigilante para que las empresas ¿cómo se llama? / creen empleo / porque los políticos y el estado no crean empleo / es la empresa //

E: uhum

I: ¿uhm? / y<alargamiento/> yo por ejemplo / no soy votante de izquierda / no <vacilación/> no tengo nada de empatía con la izquierda / sé <vacilación/> no porque yo sea de la clase trabajadora / porque sé que el estado a mí no me da trabajo / yo para que el estado me dé trabajo yo tengo que ser / uno / de una ideología / o ser un funcionario / y no <vacilación/> no llegaría //

E: ya

I: entonces yo / tenemos dos manos / una mano se distrae la otra / con una sola mano / no haces nada / entonces yo soy de trabajar / empecé en la tierra / también sé defender mis derechos / no<alargamiento/> no<alargamiento/> por eso / eso de la <vacilación/> de las ONGs / a veces es / cómo se dice / como un <vacilación/> trampa y cartón / <risas = "E"/> es trampa y cartón / ¿por qué? / quienes benefician son los que están en la mesa directiva / y<alargamiento/> los demás tienen que ser / como se dice ayayero se dice en mi país / acá dicen / pelota para recibir algo / y yo no sirvo para eso //

E: uhum

I: yo mmm lamentablemente yo tengo mis dos manos para trabajar / y no / yo<alargamiento/> como yo digo / yo veo el estado con <vacilación/> como una casa / si en la casa hay seis miembros / y de los seis miembros solamente un miembro trabaja / entonces esa casa / se va a la quiebra /

E: claro

I: <tiempo = "38:00"/> ¿por qué? / porque se supone que en una casa todo tiene que haber una armonía / todos tienen que tener un rol / una función / y si cinco van a ser parados / y si tú <vacilación/> si uno nada más va a ser el que trabaja / no / no estoy de acuerdo / a la gente que <vacilación/> hay que <vacilación/> no hay que darle el pescado / hay que enseñarle a pescar /

E: claro



I: y hay muchas maneras de poder la gente / hacerles independientes / en una <vacilación/> una <vacilación/> en una sociedad dependiente / es una sociedad inmersa en mucha corrupción / esa es mi manera de pensar /

E: uhum / uhum

I: y acá no se trata <vacilación/> eso <vacilación/> yo por ejemplo tengo la bandera de España / porque<alargamiento/> amo a mi país / estoy agradecida / me identifico como española / yo tengo la nacionalidad española / y yo <silencio/> con gusto yo me puedo poner una <vacilación/> una<alargamiento/> una bandera / y yo acá yo veo que la gente se acobarda con <vacilación/> de ponerse una bandera / no tiene identidad <vacilación/> identidad nacional // confunden una cosa con otra cosa / no tiene nada que ver /

E: uhum

I: mira yo <vacilación/> yo me he hecho mi mascarilla con la banderita de España / esto <cita> ¿por qué te pones la <vacilación/> este / la bandera / porque tú no eres española </cita> / <cita> porque soy española </cita> le digo / <cita> y además </cita> le digo / <cita> no es que a mí me <vacilación/> me sabe mal / me hace recordar a Franco / a los reyes </cita> / <risas = "E"/> <cita> uy </cita> le digo / <cita> ¿quién ha creado la bandera </cita> le digo / <cita> la bandera no la creado ni Franco / ni los reyes / la bandera tiene hace años </cita> le digo / <cita> ah </cita> / le digo <cita> no / se está <vacilación/> yo no soy <vacilación/> yo no soy <vacilación/> yo no <vacilación/> yo no soy de izquierda </cita> le digo / <cita> a mí el estado no me da de comer a mí nada / yo salgo a trabajar </cita> le digo / y a mí <vacilación/> la <vacilación/> la <vacilación/> a mí la única política que yo diría que sería buena / es aquel <vacilación/> aquel <vacilación/> aquel político que <vacilación/> que deja trabajar a los empresarios / y <vacilación/> y <vacilación/> y cuida a los <vacilación/> a los <vacilación/> al <vacilación/> al trabajador / que <vacilación/> que <vacilación/> que se den leyes / que beneficien tanto al trabajador como a la empresa / pero sí solamente vas a ir para supuestamente / te voy a ayudar / pero sí te va a robar / y va a haber <vacilación/> yo no quiero paro / yo no quiero paro / porque esos subsidios van a traer paro / esa es mi manera de pensar //

E: claro / uhum

I: y a mí / si me van a decir facha / por decir que yo me pongo la bandera / o diga que <vacilación/> que quiero un <vacilación/> un <vacilación/> un gobierno <vacilación/> un <vacilación/> un gobierno que no <vacilación/> que <vacilación/> que no sea ¿cómo se llama? / para<alargamiento/> para mi ideología sí / para eso no / a mí / como dice mi hermana <cita> todo moro / todo cristiano </cita> /

E: claro uhum



I: <tiempo = "40:02"/> o sea por ejemplo eh<alargamiento/> / la constitución <silencio/> mmm beneficia <vacilación/> habla de la libertad / este de <vacilación/> de<alargamiento/> del respeto a la persona humana / habla de la <vacilación/> de la identidad / de que nadie se le va a discriminar ni por religión / ni por sexo / ni <vacilación/> ni <vacilación/> ni por <vacilación/> ni dónde ha nacido / entonces por qué ahora / hoy en día / yo veo que hay un enfrentamiento en que<alargamiento/> una supremacía entre la mujer y el hombre / ahora vale más la mujer que el hombre / pero eso es mentira porque al final nos están enfrentando /

E: claro / sí sí

I: nos están enfrentando / y eso yo no estoy de acuerdo / ahora ya <vacilación/> ya no puedes decir / ya este<alargamiento/> antes decía este<alargamiento/> ¿cómo se decía? / ahora tienes que decir este / ellos y ellas / antes no era así / antes se decía ustedes / antes se decía este<alargamiento/> mi hermano / compatriota / no te decía con <vacilación/> con <vacilación/> ahora <vacilación/> ahora tienes que hablar eh <vacilación/> poner una <vacilación/> una sigla / y esto / antes no era así / eh antes por ejemplo la<alargamiento/> l<alargamiento/> los homosexuales han existido de toda la vida /

E: claro

I: han existido / pero yo no sé / ahora están enfrentando uno con otro / antes era la lucha de clase / la lucha obrera / ya se ganó / ya / ahora ya / los obreros ya tienen ya han <vacilación/> han <vacilación/> tienen otro estilo de vida // no / ahora ya la lucha de sexos / y ahora está viniendo la lucha de razas / el negro / ahora <vacilación/> ahora están diciendo que<alargamiento/> que se quiten todo <vacilación/> toda la <vacilación/> la presencia este <vacilación/> este / colonizadora de todos los países /

E: sí

I: yo le digo <cita> vamos <vacilación/> entonces vamos a hacer el gusto / entonces vayamos desde el principio </cita> ¿no?

E: claro

I: vayamos desde el principio / a reclamar / a <vacilación/> a <vacilación/> ahí están reclamando a la colonia española este que<alargamiento/> que ellos colonizaron Estados Unidos / parte de que se han ido a Perú / y este / entonces ¿y los árabes? <risas = "E"/> / acá España ha sido <vacilación/> siete cientos años ha estado colonizada /

E: claro

I: por los <vacilación/> por los <vacilación/> por los este<alargamiento/> lo <vacilación/> la <vacilación/>

E: por los árabes

I: por los árabes //



E: sí sí sí

I: <tiempo = "42:56"/> y mira no tiene / además la inmigración es buena / porque la inmigración ¿qué trae? / te enriquece como cultura /

E: claro

I: ¿por qué vamos a ver lo malo? / lo que pasa que hoy en día es mientras más dividido / mucho mejor para los políticos /

E: sí sí

I: mucho mejor / mucho mejor /

E: claro

I: bueno /

E: uhum

I: y yo no estoy de acuerdo con ello / lastimosamente / por ejemplo ahora <vacilación/> ahora le están quitando ayuda a <vacilación/> al colegio concertado /

E: es verdad

I: ahora están diciendo que la sani<palabra\_cortada/> la enseñanza pública / pero ¿qué enseñanza va a ser? / mientras yo te quito más derechos a ti / a ti te dejo indefensa ¿para qué? / para yo / hacer más débil a <vacilación/> a <vacilación/> al<alargamiento/> al que supuestamente no puedo ayudar //

E: al fin y al cabo / es una estrategia

I: una estrategia / claro / porque ten en cuenta que estamos en un gobierno <vacilación/> un mundo globalizado / y ahora tiene que haber un solo <vacilación/> este un solo gobierno / entonces ahora <vacilación/> ahora a <vacilación/> la gente no se <silencio/> piensa que si el gobierno es de izquierdas o de derechas <ruido = "llamada\_móvil"/> piensa que <vacilación/> que<alargamiento/> la solución está en <vacilación/> en <vacilación/> en los líderes / y no es así / ¿quién <vacilación/> quién trabaja? / ¿no es el pueblo? / ¿quién paga los impuestos? / ¿no es el pueblo?

E: ya

I: ahora ya vamos a seguir <vacilación/> vamos a pagar <vacilación/> vamos a pagar un montón de impuestos / ¿a qué nos digan qué vamos a pagar? / tú vas a comprar <silencio/> un kilo de<alargamiento/> de fideos / allí vas a pagar impuestos /

E: uhum / uhum / sí sí / que van a subir / sí

I: pero aquí la gente tras <vacilación/> por eso digo siempre / siempre decía <ininteligible/> hay que leer /

E: claro / <simultáneo> estar informado </simultáneo>

I: <simultáneo> hay que informarse </simultáneo> ¿por qué? / porque mira los medios de <vacilación/> de <vacilación/> de comunicación comprados / echados al gobierno / ¿ah?

E: claro



I: acá en <vacilación/> en la<alargamiento/> España no han muerto veintiocho mil / han muerto más de cincuenta mil / y eso es lo que no te dicen /

E: sí sí / muy bien / pues ya hemos terminado / muchas gracias

I: de nada /

E: me ha encantado charlar contigo / de verdad / muchas gracias <tiempo = "44:40"/>



## ENTREVISTA N.º 19

MUJER [M] 46 AÑOS [2], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], AUXILIAR DE ENFERMERÍA

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M22\_019

Fecha de grabación: 02/07/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 33'02"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la entrevista: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 13/11/2020
- Primera fecha de revisión: 21/01/2021
- Segunda fecha de revisión: 09/03/2021

Número de palabras: 7.451



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Chiclayo; ha vivido también en Lima.

Sexo: mujer

Edad: 46 años

Estado civil: pareja de hecho (su pareja es de Perú)

Hijos: 1 (vive con la madre en Sevilla)

Grado de instrucción:

— en Perú: Educación secundaria

— en España: cursos de geriatría

Idiomas: ninguno

Localidad de residencia: Sevilla

Tiempo de residencia en la localidad: 14 años

Residencia en otras localidades: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: cocinera

— en España: auxiliar de enfermería.

Situación laboral: Trabaja en la ley de dependencia.

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con familiares peruanos. Regresa cada tres años a Perú, pero no tiene intención de volver definitivamente a su país.

### Transcripción

E: mmm hola / ¿qué tal?

I: pues muy bien / aquí /

E: muy bien / aquí con el calor ¿no?

I: con el calor / sí /

E: intentando aguantar ¿verdad?

I: la verdad que sí

E: bien / bueno me comenta C que también eres de Perú ¿no?

I: sí // soy de la parte de<alargamiento/> Chiclayo / que pertenece a la<alargamiento/> Valleque que es parte de Perú //

E: ¿sí? no / y en esa parte ¿qué idiomas se hablan?

I: pues el español / igual que aquí /

E: igual que aquí / y<alargamiento/> otro



I: no / otro dialecto no hay //

E: ¿no? no / solo español

I: solamente el español //

E: muy bien / muy bien // ¿y el tiempo allí?

I: mucha calor / porque es costa / mucha calor / el tiempo <sic> <vacilación/> el tiempo de frío / frío // se cumplen las tres estaciones / verano / otoño / primavera / y<alargamiento/> ya está / me parece / las tres más //

E: las tres más ¿no?

I: hum

E: uhum y<alargamiento/> ¿te has acostumbrado aquí al calor de Sevilla?

I: ¡sí! / son catorce años que vivo aquí / y bien bien bien / no me puedo quejar / estupendo //

E: ¿sí? no

I: sí //

E: muy bien / y<alargamiento/> las fiestas y costumbres de Perú / ¿me puedes hablar <vacilación/>?

I: pues <simultáneo> mira </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿o contar </simultáneo> algo?

I: en Chiclayo en sí / yo vine muy pequeña a ese<alargamiento/> a ese pueblo / porque en sí / en sí / soy de Jaén / de otro pueblo más lejano /

E: ah

I: pero vine muy chica / y claro ya me he adaptado a<alargamiento/> a Jaén / a Chiclayo / he estado un tiempo en Lima / en la capital / y de allí fui <vacilación/> emigré aquí / a España //

E: uhum uhum

I: pero<alargamiento/> de costumbre no te puedo hablar mucho / claro hay fiestas patronales de la virgen / por ejemplo en Chiclayo / en un sitio / pues un pueblecito hay una crucecita / que le llaman la Cruz de Motupe / que es muy milagrosa / que está en un cerro muy alto /

E: uhum

I: y<alargamiento/> es muy milagrosa / con<alargamiento/> ya está / otro santo que sepa / pues no //

E: y luego las <vacilación/> las fiestas como aquí de <vacilación/> de España / la Navidad / la Semana Santa

I: sí<alargamiento/>

E ¿igual?

I: no / Semana Santa no / <silencio/> es más <vacilación/> bueno Semana Santa yo te mentaría / sinceramente no me acuerdo <risas = "E"/> / pero navidades sí / porque todo el mundo pone las luces / muy escandaloso / las luces en cada



casa / en cada ventana / los arbolitos / los nacimientos / más que aquí / aquí las navidades son muy insípidas / muy<alargamiento/> muy poca luz ¿no?

E: uhum

I: <tiempo = "02:04"/> en nuestro país mucha luz / mucha luz / muchas lucecitas / de todas los colores que brillan en las ventanas / en las puertas / los nacimientos y los arbolitos //

E: bueno / me han comentado que eso que<alargamiento/> la Navidad / en verano ¿no?

I: claro / en diciembre // diciembre / no sé qué fecha es / verano ¿no? / en verano / o sea mira yo eso te juro que ya <risas = "todos"/> ni me acuerdo / seguro / claro / claro / ya verano / verano // y nosotros estamos <vacilación/> <ruido = "habla otra persona"/> uhum yo en esto ya<alargamiento/> estoy fatal // <ruido = "habla otra persona"/> claro

E: uhum / y ¿cada cuánto tiempo mmm vuelves a Perú?

I: pues antes que estaba el niño allí / que yo tengo un hijo / pues me iba<alargamiento/> casi al año verlo ¿sabes? / ya desde que vino / pues ya no / cada tres años / tres años / cuatro años /

E: ¿y sigues teniendo <vacilación/> sigues teniendo familiares allí?

I: sí / mis padres //

E: tus padres ¿no?

I: mis padres / los dos / mi madre / mi padre / y dos hermanos / y parte de familia ya por <vacilación/> tanto por mi madre / y tanto por mi padre //

E: uhum uhum bien / eh ¿estás casada?

I: no

E: ¿no?

I: no //

E: ¿pareja?

I: sí <risas = "todos"/>

E: ¿cuánto tiempo lleváis juntos?

I: pues la edad / el tiempo que tengo aquí / catorce años /

E: catorce años / ¿os conocisteis <vacilación/> conociste a tu pareja aquí?

I: sí / aquí / aquí /

E: ¿y<alargamiento/> es español? o<alargamiento/>

I: no / es peruano / es de<alargamiento/> de Puno / eh<alargamiento/> bien /

E: otra ciudad ¿no? en<alargamiento/>

I: sí / muy diferente a la<alargamiento/> sierra / y ya <vacilación/>

E: ah vale // vale / vale

I: él tiene más cositas para contarte / porque está aquí / <risas = "l"/>

E: ah muy bien muy bien / ya le tocará <risas = "E"/>

I: ya le tocará / sí / sí /



E: ¿cómo es tu <alargamiento/> cómo es tu pareja físicamente?

I: pues para mí <alargamiento/> <risas = "l"/>

E: para ti <risas = "E"/>

I: la más bonita de la vida / aunque tiene sus defectos / como todas las personas /

E: qué bonito

I: pero <alargamiento/> un hombre que <alargamiento/> <silencio/> / bueno lo más bonito que tengo / aparte bueno siempre por delante de mi hijo ¿no? / y mis padres / y nada /

E: uhum

I: muy bien //

E: muy bien

I: uhum

E: y bueno me has contado que tienes hijos ¿no?

I: <tiempo = "04:00"/> sí / uno

E: y está aquí ¿no? / me has dicho

I: sí

E: y él ¿cómo es / tu hijo?

I: pues mi niño / el niño más bueno del mundo también <risas = "l"/> / más bueno <alargamiento/>

E: ¿cuántos años tiene?

I: veinticuatro //

E: ¿estudia? ¿trabaja?

I: eh <alargamiento/> ahora está trabajando /

E: ah / muy bien

I: ya mayorcito / un hombrecito / pero ya trabaja / ya <alargamiento/> / pero vive conmigo //

E: uhum uhum

I: muy bien

E: muy bien / bueno me has dicho que llevas / cuatro <vacilación/>

I: catorce

E: catorce años / ¿y te has acostumbrado a vivir aquí?

I: sí //

E: en España ¿sí?

I: sí / me encanta //

E: ¿sí?

I: me encanta /

E: pero es diferente ¿no?

I: hombre / tu país <alargamiento/>s pue <alargamiento/>s / yo aguanto Perú un mes /

E: uhum



I: más de un mes no lo aguanto / no lo soporto //

E: pero ¿por qué?

I: porque claro tienes que irte con una bolsa de viaje / tú estás acostumbrado a otra cosa / pues aquí / tus lugarcitos / eh<alargamiento/> tu ropita / ¿sabes? / tus comodidades que no te falten / pues claro en tu país / es muy diferente la vida / se come más sano /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> pues la familia piensa que tú <risas = "l"/> vas cargaditas de euros <risas = "E"/> / y cuando uno<alargamiento/> va <vacilación/> hombre / tu madre y tu padres / pues sí / pero a veces los amigos piensan que tú vas muy muy cargadita / y así no puede ser / que el dinero va para un mes / y lo gastas en quince días //

E: uhum ¿hay mucha diferencia de<alargamiento/> de precios?

I: no casi / sacándole en euro / el sol que equivale un euro a tres<alargamiento/> euros <vacilación/> a tres soles cincuenta / no tanto //

E: pero sí hay diferencia en el nivel de vida ¿no?

I: sí sí sí / mucha / mucha / mucha // mucha /

E: uhum ¿y tú por qué viniste aquí? / ¿cuáles fueron tus razones?

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> porque vino una hermana primero /

E: ajá

I: y<alargamiento/> fue una cadena /

E: claro

I: somos seis que estamos aquí / las seis niñas y<alargamiento/> bien / fue una cadena // trabajé con un hombre<alargamiento/> / que trabajaba en Canal Sur Radio /

E: ah mira

I: muy famoso / en Andalucía / y<alargamiento/> gracias a él / pues su mujer <vacilación/> también conocí Ecuador / fue una cadena / y gracias a ella pues fue<alargamiento/> creciendo / creciendo la<alargamiento/> / me hizo la oferta / fue una mujer que nunca le importó decirte <cita> pues mira no te he hecho una oferta </cita> / no / que por ella / traía todo <vacilación/> todo peruano //

E: uhum

I: <tiempo = "06:05"/> una mujer muy muy muy caritativa / muy humana /

E: uhum

I: y para mí / vamos / no me puedo quejar / que<alargamiento/> he tenido unos jefes estupendos /

E: ¿sí? no / uhum uhum

I: cuando vine // <risas = "todos"/>

E: cuando viniste / y luego ¿qué paso?

I: pue<alargamiento/>s / y ahora trabajo en la ley de dependencia /



E: ah muy bien

I: sí / llevo once años ahí trabajando / y me va muy bien / no me puedo quejar / hombre he tenido mis cosas / y bajones / por salud / pero del trabajo no me puedo quejar //

E: bien

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> he conocido personas maravillosas / de buen corazón /

E: uhum

I: ¿sabes? / muchísima gente humana /

E: uhum

I: aunque sí / hay momentos en el trabajo / que no falta una por ahí / pero bueno tú lo pasas / como buena profesional / pues tú dices <cita> mira / ya está </cita>

E: uhum

I: pero<alargamiento/> he conocido mucha humanidad //

E: uhum

I: muchísima / la gente ha sido conmigo muy buena persona / muy buena persona / que yo siempre lo digo <cita> era lo mejor que me ha pasado / en el camino / que he estado con vosotros </cita> / muy bien //

E: uhum / ¿y con los compañeros de trabajo?

I: pues sí / hombre / siempre las personas de aquí<alargamiento/> ¿sabes? / porque tú eres un poquito extranjera /

E: <simultáneo> uhum </simultáneo>

I: <simultáneo> piensan </simultáneo> que tú no estás preparada en el trabajo /

E: uhum uhum

I: te quieren dominar / pues conmigo no ha nacido la persona para que me domine //

E: ¿no? no

I: yo respeto su forma de trabajar /

E: uhum

I: y que<alargamiento/> respete la forma de trabajar mía // ¿sabes? / pero que me vengan y me digan <cita> haz esto </cita> / <cita> no señora / tú no eres más que yo en la empresa / todas somos auxiliares / aquí no eres ni enfermera / ni médica / ni nada / eres auxiliar igual que yo </cita>

E: uhum uhum

I: y<alargamiento/> siempre ha habido tropiezo / pero al final hemos llegado a ser buenas compañeras de trabajo //

E: ah / muy bien / muy bien

I: hum / lo hemos solucionado hablando / y mira / conociéndonos /

E: uhum

I: claro / porque un trabajo es un equipo //



E: así es <simultáneo> llevas razón </simultáneo>

I: <simultáneo> es equipo </simultáneo> y es mmm compañerismo / y<alargamiento/> si tú no eres compañera / pues no hay equipo / y eso ya es <vacilación/> se va mal / y cuando son servicios compartidos / pues hay que estar las dos / en uno //

E: uhum

I: <tiempo = "08:03"/> y nada / y bien / bien / muy bien //

E: muy bien / vamos / no te he preguntado mmm ¿tuviste que estudiar aquí para?

I: sí / un año

E: uhum

I: un año trabajé / un año estudié / y un año no vi mi casa /

E: uhum uhum

I: <simultáneo> porque te levantabas </simultáneo>

E: <simultáneo> porque tú </simultáneo> ¿qué estudios tenías cuando llegaste aquí a España?

I: eh<alargamiento/> el grado superior /

E: ah

I: el grado superior //

E: ¿y te lo convalidaron?

I: me lo convalidaron //

E: ah muy bien

I: sí / tengo con<palabra\_cortada/> convalidado / y claro / ya hice el sociosanitario / que es muy importante para las personas que trabajamos en la ley de dependencia /

E: sí sí sí

I: uhum

E: ¿y te gusta tu trabajo?

I: me encanta / me encanta / porque todas son personas vulnerables /

E: uhum

I: que necesitan mucho cariño / una caricia / a cambio de nada ¿eh? / aunque a veces muchos te lo dan también / que ellos son muy agradecidos /

E: uhum

I: muy agradecidos / yo he tenido personas con <vacilación/> en la última fase del alzhéimer / que nadie en mi vida me ha agarrado / y me ha besado desde la punta de mis dedos / hasta mi hombro /

E: <simultáneo> uy qué me estás contando </simultáneo>

I: <simultáneo> que eso no hay precio </simultáneo> <ruido = "habla otra persona"/> que eso no hay precio // ¡no! / era una señora de alzhéimer / sí / sí /

E: ¿sí? no



I: sí // mira con el alzhéimer / en la última fase / que te hagan agradecimiento / que te dé besitos <ruido = "imitación\_besos"/> / y que te diga cosas bonitas / que nadie te lo dice / eso es lo más bonito que yo he recibido en mi vida /

E: pues muy agradecido tu trabajo /

I: uhum

E: pues sí / pues sí / muy bien

I: y tú todo lo que lo haces <vacilación/> yo lo he hecho con cariño / lo he hecho con amor / y pensando que el tiempo ya viene tam<palabra\_cortada/> / ojalá que yo cuando esté así mañana / me cuide alguien / que también ¿sabes?

E: uhum

I: y nada /

E: si <vacilación/> si hubieras tenido que hacer otra cosa ¿qué te habría gustado hacer?

I: pues me gusta esto / me gusta todo lo que es el SAD / me gusta / me gusta mucho /

E: ¿sí? no / <silencio/> uhum

I: si hubiera <vacilación/> si hubiera habido / pues no lo sé // ya creo que es el destino ¿no?

E: sí

I: te lo pone algo a <vacilación/> en tu camino / en tu <vacilación/> tú vas a ir / y ya está //

E: uhum / muy bien / bueno y<alargamiento/> ¿dónde vives aquí en Sevilla? ¿en qué barrio?

I: esto es<alargamiento/> barriada La Carrasca /

E: barriada <simultáneo> La Carrasca </simultáneo>

I: <simultáneo> zona La Macarena </simultáneo>

E: uhum / ¿y llevas eh<alargamiento/> llevas mucho tiempo viviendo aquí?

I: <tiempo = "10:08"/> desde que vine de Perú /

E: desde que viniste de Perú

I: no me he movido /

E: ¿no? no

I: pero de zona<alargamiento/> la misma / pero de<alargamiento/> barrio <silencio/> ya hasta que me he independizado y<alargamiento/> hemos podido comprar un piso / y tener / porque toda la vida tampoco vas a estar alquilando ¿no?

E: uhum

I: y<alargamiento/> pagando / pues algo que no es tuyo /

E: claro

I: ya hemos decidido pues tener algo nuestro / y <silencio/> con el tiempo pues ya será<alargamiento/>

E: sí / y el barrio ¿cómo es? ¿te gusta?



I: tranquilo /

E: ¿sí? no

I: esta zona es tranquilita / muy bonita /

E: ¿sí? no <ruido = "moto"/> uhum / muy bien / y con los vecinos ¿cómo te llevas?

I: muy bien // cuando comencé a la obra / una hubo que me comenzó a dar por saco <risas = "l"/> por el polvo / pero con dos palabra le dejé<alargamiento/> <risas = "E"/> hombre ¿dónde se ha visto una obra que no haga polvo?

E: uhum

I: todas las obras hacen polvo / vamos / después recogemos <risas = "E"/> / yo qué sé / para obra <vacilación/> las obras sí hacen polvo / mucho polvo / pero bien / bien / bien /

E: bien

I: tanto con el del costado / con el del frente / y el de al lado / bien / estupendo //

E: ¿sí? no

I: sí //

E: perfecto

I: siempre saludando / si no me hacen caso / pues mira / se pierden mi saludo / buenos días ¿no?

E: sí sí sí

I: ya está /

E: uhum / muy bien / bueno cuéntame alguna situación agradable o curiosa / una anécdota que te haya ocurrido

I: ¿aquí?

E: sí / aquí

I: agradable / muchas // de mi trabajo muchísimas / que conocí<alargamiento/> un matrimonio / que siempre han estado pendiente de mí<alargamiento/> / o sea / como unos padres más /

E: uhum

I: y<alargamiento/> nada / pues bien / bien ¿no? / que siempre ha habido gente maravillosa conmigo / que nunca <vacilación/> no puedo decir que me haya ido tan mal aquí / no no / no no /

E: pero ha habido situaciones también ¿no? / malas

I: ¿difíciles?

E: difíciles / sí //

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> no ha faltado por ahí uno<alargamiento/> / pero no se le hace caso ¿sabes? / también al comienzo la misma policía a veces / yo por ejemplo / como te cuento que trabajaba con este hombre de Canal Sur / claro /

E: uhum

I: él vive allí en un pueblo /



E: uhum

I: <tiempo = "12:00"/> y yo cogía muchas veces el autobus / y siempre en Plaza de Armas <silencio/> <cita> papel / papeles </cita> que hasta un día pues le digo <cita> mira es que vamos a ver <risas = "E"/> será porque yo soy morenita </cita> ¿sabes?

E: uhum

I: de color morena / pues le digo <cita> es que vamos / no es justo que todos los viernes cuando vengo / me pida la documentación / y todos los domingos cuando me vaya me pida la documentación / pero vamos a ver / si es una rubia / que si es argentina de donde sea / que sea inmigrante <risas = "E"/> seguro que no le pides / y a mí porque soy morenita me lo pides </cita> / le dije así al policía / te lo juro /

E: uhum

I: pero es lo único eso que te puedo<alargamiento/> contar / después no ¿eh? / le digo <cita> mire ¿sabes qué? / en pocas palabras me voy a <vacilación/> le voy a imprimir en la camiseta atrás / el DNI </cita> / y voy a andar / porque hombre / ya estaba hartita del DNI <ruido = "palmada"/>

E: ya ya

I: pero bueno / yo como vine con mi oferta de trabajo / no lo tenía nadie /

E: uhum uhum ¿tú crees que hay racismo aquí en Sevilla? / ¿o en España / en general?

I: mira este jefe de Canal Sur / me dijo en la vida que yo nunca lo voy a olvidar / <cita> ante nadie agache la cabeza / ante nadie / ante ninguna persona / jamás O / agaches la cabeza // ni por insultos / ni por nadie / tú con tu frente vía adelante / nada más / ya está </cita> / si alguien me ha dicho yo lo <vacilación/> me lo he pasado ¿sabes? / total /

E: pero ha habido situaciones ¿no?

I: sí<alargamiento/>

E: cuando te has sentido<alargamiento/> un poco <simultáneo> discriminada </simultáneo>

I: <simultáneo> yo siempre me he sentido más </simultáneo> la policía /

E: uhum

I: la policía aquí es muy<alargamiento/>

E: sí

I: muy <ininteligible/>

E: uhum

I: como en Estados Unidos ¿no?

E: claro

I: que aquí la policía por ejemplo<alargamiento/> a veces se pasa / porque tú eres de afuera y<alargamiento/> se pasan muchos pueblitos / y creo que no



/ todo el mundo<alargamiento/> tiene derechos / aquí tú pagas / yo pago mis<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_dedos"/> mi contribución /

E: uhum

I: todos tus impuestos como una ciudadana más ¿no?

E: uhum uhum

I: pero tampoco <vacilación/> yo en eso / después así un particular / mira si se <vacilación/> me ha ofendido / yo también le he mandado a tomar por saco / y ya está // claro /

E: uhum

I: ¿por qué me tengo que callar?

E: claro

I: ¿y por qué tengo que agachar ante nadie la cabeza? ¿no? / si me voy a una iglesia / pues sí / me hincó / y le pido perdón a la virgen / y adiós // en una iglesia / pero antes una persona humana como yo / no //

E: uhum

I: <tiempo = "14:06"/> pedir perdón sí /

E: claro

I: una disculpa sí /

E: sí sí por supuesto

I: muchas veces una psicóloga me decía <cita> O / a ti te que cuesta mucho en la vida / eh tú te vas por la calle /

E: uhum

I: te encuentras con alguien / te tropiezas / y dices <cita> ¡perdón! </cita> / y ¿por qué a tu familia no le puedes pedir un perdón? / ¿por qué cuesta tanto decir a un familiar <cita> ¡perdona! </cita>? /

E: uhum

I: y a un extraño le pides un perdón </cita> // <ruido = "chasquido\_boca"/> y a mí me lo dijo una psicóloga / de cursos de estos de sanitarios <risas = "E"/> / muy bonito ¿no?

E: sí sí

I: y tiene mucha la razón /

E: hombre / claro que tiene

I: pero<alargamiento/> después no /

E: ¿no? no

I: no //

E: uhum

I: tengo mucha<alargamiento/ me ha ido muy bien en la vida / no me puedo quejar //

E: muy bien / me alegro mucho // ¿tú crees que aquí las <vacilación/> las <vacilación/> las leyes benefician a los inmigrantes? ¿o los perjudican?



I: depende

E: ¿en qué sentido?

I: yo nunca quise tener la diob <sic> <vacilación/> la doble nacionalidad / lo cogí más cuando estuvo aquí A / mi hijo /

E: uhum

I: porque<alargamiento/> más era <silencio/> porque a mí no me hacía falta A que venga con<alargamiento/> por mi doble ni nada de eso / yo siempre he tenido un contrato de trabajo / y siempre he estado bien ¿no?

E: uhum

I: pero<alargamiento/> lo cogí más pensando en él / por los viajes del colegio /

E: claro

I: y necesitaba la doble nacionalidad mi hijo /

E: uhum

I: pero después no lo quería ¿sabes? / porque yo estuve desde un principio para sacarla / pero la saqué mmm hace poco <risas = "I"/> / que no la quería /

E: uhum

I: pero bueno digo / pues mira ahora /

E: por si acaso

I: claro / para no estar también en la Plaza de España / cada cinco años / renovando / que<alargamiento/> un lío allí /

E: sí sí sí /

I: uhum

E: muy bien

I: y nada //

E: bueno una situación desagradable para todos ha sido el confinamiento / ¿cómo lo has llevado tú?

I: ah pues mira

E: porque tú habrás estado trabajando supongo

I: no<alargamiento/>

E: ¿no?

I: no / yo al ser una persona de alto riesgo / he estado en casa /

E: ah vale

I: sí / he estado en casa tres meses / y<alargamiento/> bien / allí aburrída / con P que lo me cogía todo <risas = "todos"/> / con la perra <ininteligible/> me han regalado mío / pero / bien bien / allí<alargamiento/> / tú sabes que eso también un poco<alargamiento/> de pena por <vacilación/> por nuestra familia /

E: sí

I: <tiempo = "16:02"/> tanto<alargamiento/> más que fuera <vacilación/> fuera / aquí no / aquí<alargamiento/> todas mis hermanas todavía son jóvenes /

E: ya



I: pero en Perú tus padres / parte de <vacilación/> tanto por parte de madre / por parte de padre /

E: yallí la situación de <alargamiento/> del covid ¿cómo es? ¿cómo <alargamiento/>?

I: pues en Perú está fatal /

E: sí

I: tengo a mis padres que son los dos mayores / son personas de alto riesgo / mi padre es diabético /

E: madre mía

I: y mi madre pues es una persona que sufre de corazón // pero mira ella también hizo el confinamiento de <alargamiento/> quince días / pero un hermano de ella murió // con el covid /

E: ¿sí? no

I: uhm / muy triste porque <alargamiento/> no hubo velatorio /

E: claro

I: mmm costó muchísimo sacar el cuerpo del <alargamiento/> <ruido = "chastido\_boca"/> donde lo llevan ¿no?

E: sí

I: y <alargamiento/> claro solamente podían tres hijos / al sepelio / al darle la sepultura / nada más /

E: madre mía

I: claro / estamos esperando que esto pase / para que hagan la misa a mi tío / para que se reúna toda la familia / y nada / pero muy triste / muy triste / no pensábamos que se iba así tan prontito / y se fue muy rapidito /

E: uy / lo siento mucho

I: sí / es lo más triste que nos ha pasado por momento ¿sabes? / pero mis padres están bien /

E: bueno

I: se cuidan mucho / mi madre es una persona que <alargamiento/> también lo lleva muy bien / con su mascarilla / su gel / alcoholes /

E: sí sí sí

I: desinfectando la casa / es una persona que ¿sabes? / que <vacilación/> mi padre un poco cabezón /

E: sí

I: pero <alargamiento/> mi madre no / mi madre no /

E: y la situación allí mmm en general en el país /

I: eh <alargamiento/>

E: como ¿aquí?

I: fatal / claro / la gente por ejemplo <vacilación/> que allí como están dando tantos bonos /

E: uhum



I: claro / el problema es que la gente se han <sic> acostumbrado a los bonos / hija / y hay mucha gente que no paga los alquileres / claro / están diciendo < cita > pues yo no te pago porque no <vacilación/> el gobierno ha dicho que no lo voy a pagar / ni agua ni luz </cita> / tú sabes / ¿y eso cómo es?

E: ya / ya ya

I: claro / porque claro / que a veces trabajamos para el momento / y no pensamos que en cualquier momento /

E: nos puede pasar una <simultáneo> cosa como esta </simultáneo>

I: <simultáneo> claro </simultáneo> / una situación tan difícil / y creo que esto es una lección para que también un poco / ahorremos un poquito ¿no?

E: sí <simultáneo> que <vacilación/> que </simultáneo>

I: <simultáneo> tampoco </simultáneo>

E: miremos un poquito

I: <tiempo = "18:00"/> claro / que no puede ser solamente trabajar para el momento / que te puede <vacilación/> mira nadie pensó de esto / de esta epidemia

E: es verdad

I: ya<alargamiento/> tan contagiosa / pero <silencio/> ojalá que pase pronto hija / y podemos hacer nuestra vida normal ¿no? / como aquí ya casi la mayoría /

E: sí / hombre / por lo menos aquí estamos mejor

I: sí sí / en Sudamérica / claro / la cosa está fatal / está muy<alargamiento/>

E: sí / yo lo leo en el periódico / y la verdad que no<alargamiento/>

I: en Perú<alargamiento/> pues está Lima / que es la capital /

E: uhum

I: <ininteligible/> eh<alargamiento/> la selva / parte de la selva / la mía también pero no tanto / en Chiclayo no tanto / más en Piura / son

E: uhum

I: zonas calurosas / es que yo no entiendo cómo<alargamiento/>

E: eso

I: cómo<alargamiento/> el covid puede estar allí / supuestamente el bicho lo mata el calor //

E: se supone <vacilación/> se supone que <vacilación/> que sí / que desaparece con el calor /

I: yo no lo entiendo esto / pero bueno / ley de vida / tú sabes /

E: es verdad / nos to<palabra\_cortada/> nos <vacilación/> vamos nos ha <vacilación/> nos ha tocado / y es lo que nos ha tocado /

I: claro //

E: uhum / eh<alargamiento/> muy bien // bueno eh<alargamiento/> ¿son supersticiosos los peruanos?

I: bueno sí<alargamiento/> / con los gatos negros / con la<alargamiento/> eh<alargamiento/> ¿qué más? con<alargamiento/> pues <silencio/> con <vacilación/>



si le regalan un pendiente de un búho / cositas así / pero no<alargamiento/> tanto / pero bueno yo no / yo paso de esto //

E: ¿no? no / <risas = "E"/> y en <vacilación/> en <vacilación/> a ver me he enterado de que en año nuevo <vacilación/> en<alargamiento/> en el Año Nuevo ¿no? se<alargamiento/> / que se quema el muñeco / cuéntame un poquito

I: ah <simultáneo> eso sí </simultáneo>

E: <simultáneo> esta historia </simultáneo>

I: eso veinticuatro de<alargamiento/> de enero <vacilación/> de<alargamiento/> / <ruido = "habla otra persona"/> no para el primero ¿no? / treinta y uno de enero <vacilación/> ya para el uno ya claro / claro hace la gente el muñeco de la ropa de <vacilación/> de la persona<alargamiento/> que quieren hacerle la broma esa noche ¿no?

E: uhum

I: se llena de paja / de cuetecillos / de muchas cosas / y claro lo quemamos / lo quemamos /

E: ¿sí? no

I: <risas = "I"/> se ponen unos<alargamiento/> bueno allí usan la ropa interior amarilla /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> ¿qué más? / uy ya está /

E: poquito ¿no?

I: <tiempo = "20:00"/> y beben mucho <risas = "I"/> / se bebe mucho / la gente esa noche vamos / para el siguiente día no hay nadie para que esté andando / todo el mundo está de resaca / o <vacilación/> o amanecen tomando / como aquí también / tú sabes /

E: uhum uhum ¿y hay alguna comida típica que se hace allí <ruido = "chasquido\_boca"/> en Navidad?

I: en Navidad pues el pavo /

E: ¿sí? no

I: el pavo / uhum / el pavo relleno / eh<alargamiento/> <silencio/> que yo sepa es más del pavo relleno / <ruido = "ladrido"/> el pavo / el pavo / el pavo relleno // siempre el pavo / igual que aquí / pero ya el pavo ya nosotros no tanto /

E: no tanto ¿no?

I: no / el pavo <vacilación/> el pavo / ya está // otra <secuencia\_cortada/>

E: ¿y algún dulce típico?

I: ah pues / en mi tierra hay muchos / hay un dulce que se llama este<alargamiento/> que es como una galleta <ininteligible/> / como un dulce / como mermelada de piña / de higo / que está muy bueno //

E: ¿sí? no

I: uhum



- E: ¿y a <vacilación/> y lo sueles hacer aquí? / ¿no? no  
 I: no / porque eso es muy difícil / no / yo ya estoy a lo mío de aquí /  
 E: ¿sí?  
 I: uhum  
 E: y ¿en qué <vacilación/> en qué han cambiado tus costumbres?  
 I: pues en la comida por ejemplo <alargamiento/> sigo cocinando la comida peruana / tanto por mi familia / a mi hijo le encanta el ceviche / le encanta el ceviche / él se muere por su ceviche / por su arroz chaufa / su arroz con pollo / su causa rellena / su <alargamiento/> anticucho / yo le hago a él /  
 E: uhum  
 I: y come //  
 E: ¿y el anticucho qué es?  
 I: el anticucho / por ejemplo es como el pinchito de pollo / pero de corazón /  
 E: uhum uhum  
 I: macerado con ají amarillo / ají colorado / eh un poco de vinagre / y lo haces a la plancha / y está muy bueno //  
 E: uhum  
 I: con <alargamiento/> choclo / <silencio/> y <alargamiento/> yuca / y camote / nosotros le decimos camote a la batata //  
 E: ajá  
 I: que varía un poquito el nombre /  
 E: sí sí sí  
 I: en esto se diferencia / aquí es batata / y <alargamiento/> en nuestro país es camote /  
 E: pero ¿es lo mismo?  
 I: es lo mismo / lo mismo //  
 E: solo el nombre <alargamiento/>  
 I: el nombre nada más /  
 E: uhum / y el ceviche ¿cómo se hace?  
 I: pues mira yo tengo una hermana que lo hace ceviche de <alargamiento/> de bar / mejor que un bar / pues el pescado <vacilación/> corvina /  
 E: uhum  
 I: <tiempo = "22:01"/> eh <alargamiento/> nosotros le echamos en vez de pescado / corvina / langostino /  
 E: uhum  
 I: almeja / eh <alargamiento/> mejillones / eh patas rusas / del cangrejo / la pata gorda / pues se amacera <sic/> muy bien / muy bien / muy bien / V / llamada / eh <alargamiento/> con cebollita / muy cortadita / la colorada <vacilación/> la roja esa que le llaman /  
 E: uhum



I: cilantro /

E: uhum

I: y después se hace una leche de tigre / que la venden aquí en los bares /

E: ajá

I: la leche de tigre pues es <vacilación/> son cortes / las puntitas del pescado /

E: ajá

I: la metes en el<alargamiento/> vaso / un trozo de jengibre / un trozo de rocoto / un trozo de<alargamiento/> mmm de ajilimo / eh limón exprimido / mucho / y trocitos de hielo / todo eso lo trituras / y lo pasas al ceviche // un plato muy bueno / y muy carito / porque entra<alargamiento/> langostino /

E: uhum

I: almeja /

E: ah vale

I: mejillones /

E: uhum

I: pulpo / el pulpo también lo ponemos nos<palabra\_cortada/> / nosotros ¿eh?

E: sí

I: hay gente que no lo come eso / pero nosotros sí //

E: vale

I: y<alargamiento/> pues va acompañado con <vacilación/> también con choclo /

E: uhum

I: el maíz este grande / eh yuca / eh un maicito que lo tuezan <sic> / que se llama cancha /

E: uhum

I: y<alargamiento/> el guacamote / con eso <vacilación/> vamos es un almuerzo ya ese plato / y está muy bueno / un plato muy caro /

E: uhum

I: muy cara para un <vacilación/> para ocho personas / se gasta por lo menos ciento veinte / ciento treinta euros <ruido = "ladrido"/>

E: pues sí que es caro

I: sí // muy caro //

E: vale vale / uhum

I: porque la lima cuesta ¿sabes?

E: uhum uhum

I: todas las cosas cuestan /

E: y si<alargamiento/> y como me has dicho que sueles preparar comida peruana en casa ¿dónde compras los productos?

I: pues tantas tiendas latinas que hay / ahora muchísimas / todo <vacilación/> casi todos los supermercados también lo tienen /

E: uhum



I: todos los supermercados / en Alcampo hay muchísimas variedad <sic> de<alargamiento/> de cosas de afuera / Carrefour / Mercadona / tienen casi todos los productos nuestros /

E: ¿sí? no

I: todo todo / todos los productos nuestros /

E: uhum uhum

I: y nada / estamos muy bien / a mí me gusta / a mí me encanta la cocina /

E: te gusta la cocina ¿no?

I: me encanta //

E: y de aquí platos típicos de <vacilación/> de España <simultáneo> ¿qué sueles hacer? </simultáneo>

I: <simultáneo> pues de aquí </simultáneo> se hace la lentejita / el gazpacho / eh<alargamiento/> puchero /

E: ¿sí? ¿haces puchero?

I: <tiempo = "24:09"/> pollo en salsa / carne en salsa / todas esas cosas / pues en mi trabajo también me lo <risas = "1"/>

E: claro

I: tengo que hacerlo ¿sabes?

E: ah / tienes que cocinar también

I: también

E: ah vale vale / pues claro estás acostumbrada a<alargamiento/>

I: a lo mío / y a lo de aquí //

E: sí sí sí sí

I: la tortilla de patata / y eso /

E: muy bien / muy bien / entonces eres buena cocinera ¿no?

I: sí<alargamiento/> // bueno para mí sí <risas = "1"/> y para mi hijo también / y para<alargamiento/> <risas = "todos"/> sí me defiendo / sí me defiendo // que sí /

E: ¿sí? no / muy bien // bueno eh<alargamiento/> dime / no sé / ¿cómo te gustaría que fuese tu vida dentro de diez años?

I: <silencio/> dentro de diez años / pues igual /

E: ¿sí?

I: igual / que siga trabajando / que no me falte el trabajo / y que no<alargamiento/> tenga enfermedades / que en la vida yo digo / pues mira mientras haiga salud / y haiga trabajo /

E: uhum

I: creo que<alargamiento/> marchamos bien ¿no? / pero si no hay salud / y no hay trabajo / marchamos mal /

E: uhum uhum

I: pero<alargamiento/> espero que vaya bien

E: ¿sí? no



I: ya está

E: mmm piensas quedarte aquí ¿no? / en Sevilla

I: sí // yo sí / no

E: pero aquí en Sevilla capital

I: sí

E: ¿no te gustaría ir a un pueblo ni nada?

I: no lo sé / ya depende del niño / tú sabes que ahora pues decidiré yo / ya mañana o pasado pues decidirá él por mi vida ¿no? / por en cambio mío / pero tampoco<alargamiento/> tanto no / porque mientras tenga mi capacidad bien / no creo que<alargamiento/>

E: ¿no? no

I: que pasen otros de mí // <risas = "todos"/> /

E: bueno ¿qué más te pregunto? / eh<alargamiento/> tienes otros eh<alargamiento/> me has dicho que tienes más familia aquí ¿no?

I: sí / seis hermanas /

E: ¿y <vacilación/> y están todas aquí en Sevilla?

I: las seis están aquí / las seis //

E: ¿sí? no ¿y en qué trabajan ellas?

I: pue<alargamiento/>s tres trabajamos en la ley de dependencia /

E: ah muy bien

I: tres trabajan por su cuenta propia // uhm

E: sí / ¿y vinieron contigo al mismo tiempo o más <vacilación/>?

I: <tiempo = "26:02"/> no<alargamiento/> / vinimos <silencio/> dejando un<alargamiento/> año / seis meses / pero todas hemos venido con oferta de trabajo / todas / <simultáneo> todas todas </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum uhum </simultáneo> ¿y ellas piensan quedarse aquí en Sevilla? o

I: sí<alargamiento/> me parece que sí / porque tienen aquí su vida hecha / a sus hijas / su familia / no creo que<alargamiento/> se vayan //

E: ¿crees que es difícil para uno que se acostumbra aquí volver a su país de residencia?

I: creo que sí<alargamiento/> / más vas tú por los padres ¿no? / por tus padres que están vivos <ruido = "ladrido"/> pues dices <cita> mira pobrecito </cita> ¿no? / creo que duele mucho / si tú no te acuerdas de tus<alargamiento/> <silencio/> padres / yo creo que también eh<alargamiento/> lo mismo sería contigo con los hijos ¿no? / porque creo que esto es una cadena / y<alargamiento/> y digo pues mira / no sé / a veces uno por los padres / pero ahora con esto / no se puede ni viajar /

E: ahora es muy difícil / es verdad

I: sí sí / uhm



- E: y <vacilación/> y <vacilación/> y eso parece que va a durar
- I: creo que sí / pero bueno a ver / si poco a poco ya <simultáneo> a ver qué pasa </simultáneo>
- E: <simultáneo> sí porque como el virus </simultáneo> es tan imprevisible / y no se sabe cómo<alargamiento/> como actúa
- I: y nada / pues aquí / aquí me quedaré en España / y en Sevilla // <risas = "todos"/>
- E: convencida ¿no?
- I: convencida cien por cien / sí //
- E: uhum uhum / muy bien // bueno te tenía que hacer <vacilación/> haber hecho una pregunta al principio / eh<alargamiento/> allí en Perú mmm la <vacilación/> se habla de tú ¿no?
- I: sí // no / usted
- E: usted ¿no?
- I: usted //
- E: pero te he escuchado a ti / y hablas de tú no<alargamiento/> / tú has cambiado la forma de hablar
- I: sí<alargamiento/> / porque ya el usted ya <vacilación/> hombre usted es la virgen / y para mí <risas = "E"/> ya está // pero yo<alargamiento/> porque tengo <vacilación/> bueno o don / tampoco don creo que es el dios nada más / para mí ¿eh? / para mí // V / llamada // eh<alargamiento/> pero de tú / bueno cuando me voy a casa de mi madre /
- E: por ejemplo / tus padres ¿cómo los tratas? ¿cómo <vacilación/> cómo te diriges a ellos? ¿de usted o de tú?
- I: no<alargamiento/> / mi madre / mi <vacilación/> <cita> papá / mamá </cita> / y ya está / de usted no //
- E: de usted ¿no?
- I: no //
- E: pero ¿en general por la calle?
- I: <tiempo = "27:58"/> tampoco no / yo ya el usted / no //
- E: pero ¿allí se utiliza el usted?
- I: sí / mucho // o don /
- E: vale vale
- I: don / don don también / don fulanito / doña / la mujer /
- E: uhum
- I: o usted / y ya está // pero ya doña don no / ya <vacilación/> ya esa palabrita para mí<alargamiento/> <silencio/> ni por respe<palabra\_cortada/> bueno yo no sé el respeto / pues yo digo que tampoco que son palabras que sean <vacilación/> si es un marqués tampoco digo que marqués será <vacilación/> será <vacilación/> pues será por marqués se le dirá doña o don ¿no?
- E: uhum



I: pero<alargamiento/> una persona normal como yo ¿por qué? / o si se llamará marqués / yo qué sé /

E: uhum / pero te costó por ejemplo adaptarte al <vacilación/> al tú del español <vacilación/> del español de aquí de <vacilación/> de España o<alargamiento/>

I: decirle ¿a quién? a las<alargamiento/>

E: sí / a <vacilación/> a las personas / claro como allí se utiliza el usted

I: ah<alargamiento/> aquí sí al comienzo sí / pero este jefe me dijo que no / que solamente doña era la virgen /

E: vale

I: que don era<alargamiento/> dios y el resto todos somos iguales // yo tengo mucha<alargamiento/> <risas = "l"/> que yo a este hombre yo le decía <cita> don / don don </cita> / <cita> ¿qué es eso de don? / don es Dios / y doña es la virgen / ya está // no me vengas a mí a decir / ni doña / ni don / ni nada / mírame de frente por mi nombre </cita>

E: claro / ah entonces te acostumbraste / no <vacilación/>

I: me acostumbré directamente //

E: sí

I: claro / los comienzos sí / don ¿sabes? / pero bueno /

E: y por ejemplo en <vacilación/> en la<alargamiento/> donde tú trabajas / a tu<alargamiento/> nada

I: no / directamente su nombre //

E: directamente su nombre ¿no?

I: sí //

E: ¿sí? no

I: yo no soy de decir doña / ni don / no no no / así sea casado / su nombre / o Maribel o fulanita / Marujita / o como se llame / ya está //

E: uhum uhum

I: yo no / <ruido = "chasquido\_boca"/> siempre hombre con respeto / hay que siempre tener la<alargamiento/> respeto a la intimidad también mucho ¿sabes? / pero bueno para eso he estudiado / <transcripción\_dudosa> para esto he puesto en práctica tantas cosas </transcripción\_dudosa>

E: uhum uhum

I: pero bueno / pero bien //

E: muy bien / bueno dime un deseo para terminar

I: <tiempo = "30:00"/> ah pues mi deseo que<alargamiento/> tengamos muchísima salud / que esta epidemia se vaya muy pronto /

E: uhum

I: y que no nos falte nunca<alargamiento/> a nadie el trabajo / que tengamos bajito / y que no nos falte / <simultáneo> para salir para adelante </simultáneo>



E: <simultáneo> ¿tú crees que <vacilación/> </simultáneo> tú crees que mmm que esta situación que estamos viviendo nos va a afectar?

I: <silencio/> yo creo que sí / que hay mucha gente parada / que ahora creo que tener un trabajo también es un poquito<alargamiento/> tener <vacilación/> ganarte una lotería / yo que sé ¿no? / pero sí sí sí / que hay muchísimos hombres / en la tele se ven / mucha gente / muchos ERTE / la gente en los ERTE /

E: uhum

I: eso / pero / sí sí / ha afectado mucho //

E: mmm ¿tú crees que puede haber una crisis como la de dos mil ocho?

I: espero que no / vamos a ser positivos / hay que ir siempre con<alargamiento/> con la posibilidad que no pase // aunque haiga cien por cien predicciones que sí / ¿no? / pero hay que ser positivo //

E: claro

I: porque si tú no eres positivo / tampoco hay que ser negativo ¿no? en la vida /

E: así es

I: muchas veces le digo a mi hijo <cita> no seas negativo hijo / ¡sé positivo! </cita>

E: uhum

I: y aquí a mi marido igual / y nunca dejar una cosa para mañana / si lo puedes hoy / hazlo / que no / para mañana ¿cuándo?

E: uhum

I: yo no soy de las personas que dejaba <sic> para mañana / nunca // nada /

E: nada ¿no? <risas = "E"/>

I: yo lo hago allí / sino ¿para qué? / para mañana / para mañana / para mañana / es que se van acumulando /

E: claro

I: se hace ahora / o no se hace / ya está ¿no?

E: uhum

I: así es la vida //

E: sí sí sí sí

I: y hay que disfrutar la vida / hay que viajar / comer / que eso te vas a llevar / el resto no te vas a llevar nada / y ya está //

E: sí sí sí / bueno como tú dices / que hay que vivir la vida ¿no? / y el presente ¿no?

I: el presente es lo más bonito que hay / y ya está /

E: porque el futuro nunca se sabe si existe

I: nunca se sabe /

E: sí sí / bueno esperemos que<alargamiento/> que no sea tan <vacilación/> no sé / una crisis como la de dos mil ocho / vamos que<alargamiento/>

I: uhm

E: y que no nos afecte porque<alargamiento/>



I: <tiempo = "31:58"/> eso / la gente que tenemos hipoteca / o tenemos préstamo ¿sabes? que los bancos no esperan / a nadie // el banco se mete y te <vacilación/> te quita / y <alargamiento/> y te echa / y no tiene <alargamiento/>

E: parecía que íbamos a despejar / y que íbamos a <vacilación/> a salir de esto <vacilación/> parecía que veíamos un poco la luz / pero nos ha venido esto /

I: sí / es verdad /

E: y se <vacilación/> se nos ha <vacilación/> se nos está haciendo grande / pero bueno hay mucha gente que la verdad que sí que <alargamiento/> ya ha empezado a pasarlo mal

I: sí / mucha mucha gente / pero bueno mira vamos a ser positivos / vamos a ir con el pie para adelante / y ya está // con el pie derecho / no con el izquierdo /

E: sí sí sí sí / eres una persona positiva ¿no?

I: yo sí / yo sí / y siempre he anhelado / y <alargamiento/> mira / siempre se me han cumplido las cosas ¿eh? / que <alargamiento/> que tampoco <vacilación/>

E: pero también con mucho esfuerzo

I: sí <alargamiento/> / con mucho esfuerzo / y con decisión / si la tienes / pues la tienes / si no la tienes / no // y ya está /

E: uhum uhum / muy bien / bueno pues creo que hemos terminado

I: bueno / pues ha sido un gusto /

E: bueno no / el placer ha sido mío de verdad / pues muchísimas gracias / de verdad

I: vale / vale // <tiempo = "33:02"/>



## ENTREVISTA N.º 20

MUJER [M], 53 AÑOS [2], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], LOCUTORA DE RADIO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M22\_020

Fecha de grabación: 01/08/2020

Lugar de la grabación: domicilio de la informante

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 53'01"

Tipo de archivo: M4A

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 05/10/2020
- Primera fecha de revisión: 20/01/2021
- Segunda fecha de revisión: 22/03/2021

Número de palabras: 10.178



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Chota (Cajamarca); ha vivido también en Lima.

Sexo: mujer

Edad: 53 años

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Grado de instrucción:

— en Perú: estudios secundarios

— en España: ninguno

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 16 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: asesora de imagen

— en España: enfermera, locutora de radio

Situación laboral: trabaja en un programa de radio de Sevilla.

Ingresos mensuales: más de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: sí

Observaciones: vive con su familia. Ha regresado cuatro veces a Perú. Tiene intención de volver a su país.

### Transcripción

E: bueno / buenos días ¿no? <risas = "E"/>

I: hola / buenos días ¿qué tal?

E: pues nada aquí / con mucho calor

I: sí / la verdad /

E: bueno ¿de<alargamiento/> de dónde eres?

I: yo de Perú //

E: ¿de qué ciudad?

I: eh<alargamiento/> de<alargamiento/> de Lima pero<alargamiento/> mi familia todos son de la provincia de Chota / el departamento de Cajamarca / <silencio/> una ciudad bella /

E: ¿sí?

I: uhum

E: <risas = "E"/> bueno cuéntame / fiestas / costumbres de<alargamiento/> de Perú



I: eh<alargamiento/> las fiestas en Perú / sobre todo en las provincias de Chota / San Juan / que el veinticuatro de junio todos los años / son eventos hermosos porque hay corrida de toros / quema de cos<palabra\_cortada/> de castillos /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> son quince días de fiestas / se presentan las fiestas costumbristas de cada pueblo / eh<alargamiento/> la comida / pues ¿no? / esto la <vacilación/> la gastronomía / las costumbres / eh la forma de<alargamiento/> de como los matrimonios / de cómo viven / de qué comen / de<alargamiento/> / su vida diaria / eh <vacilación/> eh eso casi todos los colegios traen <vacilación/> que se llaman las novenas a presentar cada día / como se entierran a <vacilación/> a sus muertos / en fin / todo / su día a día de cada comunidad / eh<alargamiento/> luego pues vienen<alargamiento/> generalmente los mejores toreros / que van de acá de España /

E: <simultáneo> ¿sí? </simultáneo>

I: <simultáneo> siempre / </simultáneo> todos los años / los mejores ¿eh? en la lista / eh<alargamiento/>

E: pues no sabía eso de que <vacilación/> que <ruido = "chasquido\_boca"/> hay una <vacilación/> una cultura del<alargamiento/>

I: sí / por supuesto / este<alargamiento/> el segundo<alargamiento/> mmm creo que más grande<alargamiento/> en Latinoamérica es de Chota / el<alargamiento/> el corso <vacilación/> se llama corso / donde se mandan mejores representaciones de los toreros / de los diferentes países /

E: uhum

I: especialmente de acá de España / eh y los toros también de lidia / o los <vacilación/> claro los mejores toros del mundo / yo creo que Chota es<alargamiento/> después de Se<palabra\_cortada/> de Se<palabra\_cortada/> de Sevilla / porque aquí en Sevilla también es esa costumbre / para mí es Latinoamérica / y<alargamiento/> esos son tres cuatro días de corridas / y se llevan el escapulario de oro / el mejor torero / el mejor banderillero / etcétera / esos son miles de miles de turistas y gente que van a la provincia de Chota // yo creo que en Perú es el corso eh<alargamiento/> más importante / y la fiesta más importante / porque son quince días de fiestas y es cualquier cantidad / luego viene el veinticuatro de junio / ese día central de<alargamiento/> de elegir a la reina campesina / la costumbre de todas sus polleras / la gente de la sierra sierra / con sus adornos / sombrero / con todo sus alhajas / eso puedes entrar allí en internet / lo puedes ver / la reina campesina de Chota Cajamarca / pues que se van con sus caballos montados / con su<alargamiento/> / banda típica / que son<alargamiento/> bombo / redoblante / platillos / y<alargamiento/> y todo eso / van adornando la reina / y cada reina va desfilando // ha habido hasta cien reinas que han desfilado / y de allí se elige a una / eso es una fiesta maravillosa / y<alargamiento/> bueno



pues yo he tenido la suerte / no en la misma provincia / pero<alargamiento/> en los pueblos de ser este<alargamiento/> jurado /

E: ah ¿sí?

I: siempre he estado <vacilación/> siempre que viajo <vacilación/> como yo soy <vacilación/> trabajo en los medios de comunicación acá / soy relacionista público pues este siempre me invitan al escenario / dentro de tantas personas / son muchos años ya que<alargamiento/> que he estado allí / y como el animador también es un colega periodista / uno de los mejores locutores <sic> periodista de Cajamarca / que es el anfitrión personal / y ya por amistad / y también bien la gente ya esperan / porque yo<alargamiento/> me hice bastante conocida como la nena de la Chalamarca <risas = "E"/> porque mi madre era de allá / y postulé a la <vacilación/> a la alcaldía de la<alargamiento/> de un distrito de la provincia de Chota que es Chalamarca / entonces eh<alargamiento/> me he hecho muy conocida / cuando llego a la provincia <cita> la nena de Chalamarca </cita> / entonces si llega la nena de Chalamarca / y no sube al escenario a saludar a la <vacilación/> al <vacilación/>

E: qué bonito

I: <tiempo = "04:12"/> a la gente <risas = "E"/> pue<alargamiento/>s es que<alargamiento/> <ruido = "carraspea l"/> verás me <vacilación/> me he hecho mi público / que me aplaude / que me pide <ruido = "palmada"/> autógrafos <risas = "E"/> que es una cosa maravillosa / y te cuento eso cómo sucedió que <vacilación/> que no fue porque yo lo quisiera / eso fue antes de que fuera candidata a la alcaldía // yo <vacilación/> yo nací el día veinticuatro de junio / entonces yo me había ido después de años a esta fiesta / con mis amigas / entonces allí como todo el día estamos mirando las reinas / concursos de banda / concursos de cantantes / es una algarrobilla / se llena ese escenario espectáculo tan grande / pues mis amigas mandan eh<alargamiento/> me dicen <cita> oye necesitamos un papel / para<alargamiento/> mandarte saludos / que hoy es tu día / que te manden un saludito </cita> porque la gente lo hace / manda <vacilación/> que saludos por el aniversario / por el cumpleaños / por eso / por lo otro // <ruido = "palmada"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> entonces más le digo <cita> yo tengo mi tarjeta </cita> y al<alargamiento/> y en mi tarjeta decía N C F / presidenta de la asociación A de P de Sevilla / que soy presidenta de esa asociación aquí en Sevilla / y al otro lado le dicen <cita> saludar a N C / hoy es su cumpleaños </cita> / le ponen al otro lado de la cumpleaños<palabra\_cortada/> / de la tarjeta / el periodista mmm lo lee seguramente la<alargamiento/> la parte donde me mandan saludos / pero también lee la parte donde dicen N C presidenta<alargamiento/> esto <risas = "E"/> / entonces<alargamiento/> mmm bueno <ruido = "carraspea l"/> estábamos sentados / y de repente dice <cita> eh acá hay una persona que está<alargamiento/> que está viniendo desde España </cita> claro ellas



<vacilación/> él no sabía si yo era de España / o era peruana <risas = "E"/> porque allí no decía en la tarjeta ¿no?

E: ah vale

I: <tiempo = "05:55"/> entonces dice <cita> hay una persona que viene de España / Sevilla / tengo acá la tarjeta / quiero saber quién es </cita>

E: uhum

I: bueno de miles de miles de personas / levanto la mano <risas = "E"/> estaba un poco adelante <risas = "E"/> sí estaba delante / dice <cita> yo quiero conocerla </cita> / entonces sorpresa para mí / digo <vacilación/> <cita> ¿que suba al escenario! </cita> / ¿por dónde subir? ¡uff! / ya la gente me abría / para poder llegar hasta el escenario fue un espectáculo / bueno llegué al esce<palabra\_cortada/> al escenario / y dice <cita> N C / eh<alargamiento/> ¿tú eres peruana o eres española </cita> / le digo <cita> yo soy chotana / y<alargamiento/> y del distrito de Chalamarca </cita> / y toda la gente / claro cuando tú te identificas / y no<alargamiento/> alardeas / y dices la verdad / todo el mundo sorprendido / <cita> Chalamarca / Chota </cita> aplausos / ¡uff! mira parecía que<alargamiento/> <risas = "E"/> había dicho la palabra mágica ¿no?

E: sí sí

I: y<alargamiento/>

E: <simultáneo> fijate </simultáneo>

I: <simultáneo> y fue </simultáneo> algo tan hermoso / que me sentí importante en ese momento / entonces este <vacilación/> y este muchacho yo le escuchaba cuando era pequeña en la radio / porque<alargamiento/> eh<alargamiento/> cuando era chavala aprendía la radio / pues escuchaba su <vacilación/> que hablaba tan bonito / y yo le decía <cita> ¡uff! A G será un hombre tan grande / ojos verdes <cita> de poner como el que //

E: sí

I: y<alargamiento/> siempre le he admirado / porque<alargamiento/> le escuchaba en la radio /

E: sí sí

I: entonces cuando yo llego / lo primero que le digo <cita> muchísimas gracias por la invitación / pero soy más feliz por verte en vivo y en directo / porque yo he sido tu fan de niña /

E: mira <risas = "E"/>

I: y ahora estoy acá contigo / después de haber dado una vuelta al mundo y<alargamiento/> mira cómo es la vida </cita> / y a raíz de eso pues me dice <cita> ¿en serio? </cita> / le digo <cita> por supuesto </cita> / le digo <cita> yo cuando era chica / estaba con mi madre acá en Chota / pues eh<alargamiento/> tu<alargamiento/> tu programa era muy sintonizado / además que eres el<alargamiento/> productor <vacilación/> este el locutor más importante en



Chota Cajamarca / y mira qué honor </cita> y me dice <alargamiento/> <cita> pero tú hablas muy bien / este <vacilación/> te desenvuelves muy bien </cita> / le digo <cita> sí porque soy tu colega / yo soy locutora porque <alargamiento/> </cita> <ruido = "palmada"/> trabajo acá en Integración Radio / y ya <alargamiento/> más o menos diez años / ya hago mi programa de Buenas noches Perú //

E: <simultáneo> uy qué bonito </simultáneo>

I: <tiempo = "08:10"/> <simultáneo> que ahora </simultáneo> con la pandemia lo he dejado / justo el último miércoles / sí todos los miércoles de <alargamiento/> ocho a nueve y media / hago mi programa de Buenas noches Perú // entonces claro mmm me dice <cita> pero tú hablas como una locutora </cita> / le digo <cita> es que soy locutora / yo también conduzco un programa de Buenas noches Perú en Sevilla / España / todos los miércoles / puedes entrar en Integración radio mmm punto com </cita> y todo esto //

E: uhum

I: y a raíz de eso pue <alargamiento/>s eh mmm se me descubre prácticamente quién era ¿no?

E: claro

I: y <alargamiento/> y desde entonces ya la <alargamiento/> bueno agradecí obviamente y felicité a toda la gente ¿no? / y me sentí orgullosa porque uno no valora mucho eh <alargamiento/> lo que es de uno ¿no? / tanto su cultura / su folclor / su gastronomía etcétera / eh cuando estás en el lugar / pero cuando estás en otro lugar / y vas de visita empiezas a verlo de <alargamiento/> de otra manera ¿no? / eh <alargamiento/> mmm como que dices <cita> uff mira todo lo que <vacilación/> lo que tenía / y nunca lo valoré </cita>

E: claro

I: pero claro yo <alargamiento/> vine muy chica a Lima y <alargamiento/> y <alargamiento/> muy poco iba a las provincias // a raíz de eso cuando yo bajaba del escenario / pues todos los artistas tras mío para darme los CD / para traer / para pasarlos <ruido = "palmada"/> en el programa / que <alargamiento/> me hice famosa // <risas = "E"/> eso fue algo <alargamiento/> mmm una cosa como que <cita> ¡uff! </cita>

E: ya

I: y digo <cita> hombre ¿dónde estoy? </cita> y eso pue <alargamiento/>s eh <alargamiento/> me invitan a ser candidata / porque me dicen <cita> mira no te conocían y tú ¿por qué? eh teniendo tanta <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> capacidades / poder convencer a la gente / ser candidata / y con todo lo que tú has logrado allá / y <alargamiento/> y mira porque vieron a <vacilación/> a una emigrante venir acá / trabajar en una radio </cita> / yo soy también colaboradora de Giralda <alargamiento/> televisión con C / eh <alargamiento/> fue elegida un año eh <alargamiento/> delegada de participación ciudadana /



que trabajé directamente con el ayuntamiento / entonces y a través de la asociación que he tenido / mis danzas de la costa sierra y selva hemos viajado mucho por Sevilla / España / hemos hecho <vacilación/> ido a muchos lugares / hemos trabajado también con el ayuntamiento mucho / he hecho eventos de miles de personas en el parque de Alamillo / el parque Los Príncipes / eh<alargamiento/> celebrando fiestas patrias / el<alargamiento/> los carnavales / el día de la madre / qué sé yo / o sea se<alargamiento/> llevamos seis años que se ha paralizado / antes eso todos los años hemos <vacilación/> los eventos más grandes que puedas haber visto / de peruanos en Sevilla / es de la Asociación Amigos de Perú en Sevilla // entonces eh<alargamiento/> mmm pues nada / te termino de contar de <vacilación/> de Chota / termino siendo candidata a la alcaldía / me presenté en el dos mil catorce / eh no gané por estar viajando / tenía a mi niña muy pequeña y<alargamiento/> <ruido = "carraspea l"/> perdí las elecciones pero / gané la gente / que me lo he metido al bolsillo //

E: claro

I: entonces me hice conocida <ruido = "palmada"/> / y ya no soy N C F allá / me pusieron la nena de Chalarmarca / porque eh en el pueblo de mi madre / a mí siempre me decían nena de chiquita /

E: ¡ah! mira

I: porque era flaquita / porque era chiquita <risas = "E"/> / y me quedé como la nena / y ya ahora yo llego <cita> la nena de Chalarmarca </cita>

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

I: <simultáneo> o sea </simultáneo> que N C F soy aquí / o para<alargamiento/> el otro lado /

E: sí

I: pero llego a Chota y mmm ya estoy en los medios de comunicación / radio / televisión / prensa / y<alargamiento/> sí voy a regresar / porque quieren mucho para volver a candidatía <sic> porque ahora sí ya me conocen / antes pues llegó una desconocida /

E: eso es

I: por eso muchos no me conocían / pero seguramente ahora si yo postulo / lo voy a ganar / y lo voy a hacer / no sé si<alargamiento/> en este período que viene / lo difícil por la pandemia que ya

E: sí sí

I: <tiempo = "12:00"/> nos cambió mucho / pero seguramente / aunque sea de viejecita voy a regresar a mi pueblo / y quiero ser la alcaldesa de Chalarmarca // de mi pueblo / y así es una historia muy bonita de <vacilación/> de la cultura /

E: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> y <vacilación/> y </simultáneo> hablando más de las fiestas que me has dicho y cultura / por ejemplo <ruido = "carraspea l"/> en Chota pues



la<alargamiento/> el plato principal es el cui con papa / eso es una cosa <vacilación/> un plato / vamos / de cajón / que todos los turistas les encanta / el chicharrón / el caldo verde / el mmm caldo de mote / con la pata de <vacilación/> de res / de oveja que se llama <ruido = "palmada"/> el mondonguito / el ceviche de caballa que es el pescado salado / remojado y<alargamiento/> y es distinto al ceviche / mmm que es la bandera de <vacilación/> de Perú ¿no? / hablamos por más general /

E: <simultáneo> sí </simultáneo>

I: <simultáneo> pero yo </simultáneo> te estoy hablando de un pescado que se <vacilación/> que es la caballa <ruido = "palmada"/> / se<alargamiento/> disea con sal / y ya luego para hacer el ceviche se remoja / y se hace un ceviche de caballa / ¡qué bueno <ruido = "palmada"/> está eso! y<alargamiento/> eso en <vacilación/> en <vacilación/> y en comida pues pff hay variedad <ruido = "palmada"/> / hay diversidad / y<alargamiento/> la<alargamiento/> por ejemplo el caldo de gallina / pero son gallinas criollas que de verdad / ni<alargamiento/> la ciudad de Lima / o sea allí llegan otro tipo de gallina / otra alimentación / las gallinas realmente de<alargamiento/> de la provincia / de las provincias en general <ruido = "palmada"/> como <vacilación/> comen el maíz / viven en el campo / es otro sabor / es como dije<palabra\_cortada/> compararas el cerdo de acá normal que venden al<alargamiento/> al cerdo este de<alargamiento/> <ruido = "palmada"/> de pata negra /

E: uhum

I: se cría con la bellota /

E: sí

I: que es totalmente distinto /

E: no tiene nada que ver

I: exactamente // entonces pues nada / o sea / y Cajamarca en sí la provincia todos los años hacen los carnavales / que también es una semana / es un desfile así como <vacilación/> no sé si tú<alargamiento/> has visto de Río de Janeiro de Brasil cuando son los carnavales / es similar pero con sus costumbres de Cajamarca ¿no? / eh<alargamiento/> es hermoso / eh<alargamiento/> lo hacen en todas las provincias / y las fiestas de San Juan que te hablaba / no solamente se hace en Chota / se hace a nivel nacional también en las diferencias <vacilación/> en diferentes provincias del Perú // porque es un día especial / por eso siempre ese día es un día especial / el día de San Juan /

E: claro

I: eh<alargamiento/> veinticuatro de junio / y bueno pues siempre que puedo / voy a celebrar mi cumpleaños por allí a esto / luego<alargamiento/> ¿qué te hablo de Lima? / que<alargamiento/> allí sí he vivido toda mi vida / eh<alargamiento/> en Lima realmente la capital no hay mucho de qué hablar /



E: ¿no?

I: no // la capital como en sí pue<alargamiento/>s sus comidas normales / <ruido = "llamada\_móvil"/> un momento <ruido = "voces"/> <interrupción\_grabación/>

E: sí / seguimos

I: eh<alargamiento/> en <vacilación/> en Lima / como te comentaba / no es como la provincia / sí allí también se hace la corrida de toros / pero eso es para el día del Señor de Los Milagros /

E: sí / me lo han dicho / sí

I: te lo han dicho que esto es una festividad muy bonita también que se hace en Lima / esa es la fiesta más grande / eh<alargamiento/> donde se hace pues de<alargamiento/> los suspiros limeños / la mazamorra morada / que es de costumbre / el pollo a la brasa / y allí viene el ceviche / la papa a la huancaína / en fin / ya te habrán hablado de todos /

E: sí sí

I: potajes y platos / este<alargamiento/> mi compañero R que él trabaja en eso // eh<alargamiento/> bueno <ruido = "carraspea l"/> eh<alargamiento/> hablando digamos de<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> de la cultura / pues allá tenemos este<alargamiento/> por llamarle<alargamiento/> mmm la costa / la sierra / la selva / eh y cada<alargamiento/> ciudad tiene su<alargamiento/> sus costumbres /

E: uhum

I: la costa porque tiene mar / entonces la gente es distinta / es más cálida / eh<alargamiento/> la sierra te digo que la gente es más generosa / mmm

E: ¿sí?

I: <tiempo = "16:02"/> es más pobre quizás / es más humilde / que vive en el campo con sus animales / eh<alargamiento/> con sus sembrillos <sic/> / hay<alargamiento/> de eso viven ¿no? / de <vacilación/> de sus frutas / y la selva pues es<alargamiento/> la parte tropical / <ruido = "chasquido\_boca"/> digamos en la sierra hace el frío / pasas a la parte tropical que siempre está así como ahora estamos / este<alargamiento/> cálido //

E: uhum

I: es cálido<alargamiento/> pero también hay muchas frutas tropicales / su comida también es distinta / a<alargamiento/> por ejemplo allí<alargamiento/> hablemos de unos platos de<alargamiento/> que se hace mucho del pla<palabra\_cortada/> del<alargamiento/> plátano / eh<alargamiento/> de la bello<palabra\_cortada/> del plátano largo / de la bellota que se llama este <silencio/> eh<alargamiento/> del bellaco / perdón / bellaco le llaman en <vacilación/> en Rioja a ese plátano largo / se hace <ininteligible/> / se hace el plátano <ruido = "palmada"/> sancochado / eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> allá se toman<alargamiento/> el de tragos naturales / por



ejemplo de la yuca que hacen el masato / entre otras tragos eh<alargamiento/> las siete<alargamiento/> semillas / eh<alargamiento/> levántate Lázaro que lo llaman / o sea usan muchos <risas = "E"/> las plantas para hacer licores /

E: ah vale

I: ¡uff! un mon<palabra\_cortada/> si te digo son inmensas y<alargamiento/>

E: ¿sí?

I: y los títulos son bien <risas = "todos"/> bien fuertes / hay muchos tragos que hacen de las plantas / sí / muy rico / y en fin / a mí me encantan las plantas tropicales / allá este porque eh<alargamiento/> la gente allá es bastante sana / tanto por el clima / por la fruta porque es todo natural /

E: claro

I: y<alargamiento/> la costa pues mmm simplemente que tenemos el<alargamiento/> / yo bueno he vivido en la costa / he nacido en la costa / eh<alargamiento/> el mar /

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

I: <simultáneo> que<alargamiento/> </simultáneo> pero en verano y luego eh el<alargamiento/> la vida de la ciudad es mucho jaleo / trabajo / trabajo / y más trabajo // y<alargamiento/> que muy poco tienen <vacilación/> tiempo tienes para ver a tu familia / a tus hijos / en cambio<alargamiento/> la sierra como viven de sus sembrillos <sic/> como te decía / están más con la familia / igual que la gente de la selva // pues nada / no sé qué más quiere que te cuente /

E: ¿qué lenguas se hablan en<alargamiento/> Perú?

I: <tiempo = "18:14"/> allá está el quecha / el aimara / y el castellano / eh<alargamiento/> el castellano es conocido a la<alargamiento/> bueno casi todo el Perú / eh<alargamiento/> el quechua se habla en algunos lugares de<alargamiento/> las serranías / pero en la altura / ya en el altiplano por ejemplo / en lugares así de las montaña / en la sierra / y el aimara generalmente está en la selva /

E: uhum

I: generalmente / pero<alargamiento/> igual / siempre está eh en esa gente que<alargamiento/> que poco ha salido a la ciudad / que se han quedado allí / autóctonos / ¿no?

E: uhum

I: gente autóctona / nacida / criada en esos lugares / todavía conservan el aimara / y el<alargamiento/> y el quechua /

E: uhum

I: y ya está //

E: ¿y tú sabes hablar aimara?

I: a mí me gustaría / pero<alargamiento/>

E: ni quechua ni nada



I: no<alargamiento/> es que yo <vacilación/>

E: pero ¿tus padres sabían?

I: yo vengo de la ciudad / no tampoco

E: tampoco

I: no / por esa zona no se habla /

E: ¿no? no

I: no porque ya es una<alargamiento/> o sea<alargamiento/> eh<alargamiento/> Chota quizá es mejor que Lima porque ya es<palabra\_cortada/> tiene todo / o sea está adaptado a todo / y ya la gente hasta del campo / ya no usan polleras / ya mmm se visten tan normal y natural / además que Chota es un valle / entonces no es mucho <vacilación/> muy frío / eso te digo en las partes altas / en <vacilación/> ya en los lugares recónditos de mi país donde hablan / hombre a mí sí me hubiera encantado gustar <vacilación/> hablar / ¡uff! imagínate ahora mismo estaría hablando <ruido = "palmada"/> contigo en quechua / en aimara ¡qué lindo! <risas = "E"/> / con decirte que no<alargamiento/> / sé tres palabras / amasua / amaquella / eh<alargamiento/> ama no sé qué <risas = "todos"/> que es no robes / no mientas / y la otra palabra ya no me acuerdo / una cosa así / o sea eh<alargamiento/> pero<alargamiento/> mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> ya pues nosotros ya no<alargamiento/> no hemos tenido la suerte ni de los padres de los abuelos / ni bisabuelos / o sea nin<palabra\_cortada/>

E: nada

I: <tiempo = "20:08"/> ninguna generación mía por lo menos /

E: uhum

I: no ha hablado / y ha sido ya<alargamiento/> este / bueno pues eh que no res<palabra\_cortada/> ¿cómo se dice? / que nos<alargamiento/> nos enseñaron esas lenguas los españoles ¿no?

E: sí

I: y ya nos quedamos con eso / ya de<alargamiento/> <risas = "E"/> / sobre todo donde nosotros hemos vivido / pues ha sido este<alargamiento/> invadida por los españoles directamente /

E: uhum

I: sí / entonces tenemos ya<alargamiento/> somos mestizos //

E: sí

I: ya tenemos <vacilación/> por allí un poquito de<alargamiento/> a mí por ejemplo me confunden / muchos no piensan que soy peruana / eh es más eh<alargamiento/> muchos me dicen <cita> eres francesa<alargamiento/> / eres española ¿qué sé yo? </cita> / digo <cita> yes / no </cita> <risas = "E"/> pero<alargamiento/> por lo que soy blanquita ¿no?

E: sí sí sí

I: claro / ya<alargamiento/> he ido perdiendo mis orígenes autóctonos /



E: sí

I: pero de todas maneras en Perú se dice que el que no tiene de inca / tiene de man<palabra\_cortada/> de mandinga /

E: qué bonito

I: o sea sí <risas = "E"/> por decir si no tienes de inca / pues tienes algo <vacilación/> algo de negro / o algo de <vacilación/> de inca / en otras palabras del <vacilación/> <ruido = "palmada"/> de las <vacilación/> de los autóctonos de nuestro país //

E: uhum / muy bien / eh<alargamiento/> ¿cuándo viniste a España?

I: yo vine en el dos mil cuatro /

E: dos mil cuatro

I: sí /

E: pero ¿por trabajo? / ¿cuál <vacilación/> cuál <vacilación/>?

I: no no no / yo he vivido muy bien en mi país / gracias a Dios / siempre he tenido trabajo / eh<alargamiento/> sí //

E: ¿a qué te dedicabas en tu país?

I: relacionista público // he sido asesora de imagen de empresas muy importantes allá / entonces he trabajado también en los medios de comunicación / he hecho programas de radio / de televisión / a mis médicos los llevaba<alargamiento/> a <vacilación/> para promocionar digamos la empresa / he trabajado con<alargamiento/> eh<alargamiento/> especialmente con<alargamiento/> una empresa que<alargamiento/> mmm que he estado muchos años de<alargamiento/> eh<alargamiento/> donde tienen este el laboratorio de semen / de óvulos / y se ha hecho el primer bebé en vitro en Perú // y eso<alargamiento/> para mí fue<alargamiento/> un golazo entrar en esa empresa / porque he tenido la suerte de <vacilación/> de estar con personas que no podían tener hijos / y poderles<alargamiento/> apoyar a que lo hicieran ¿no? / entonces eso para mí ha sido muy muy importante // eh<alargamiento/> conocí a mucha gente / como trabajaba en los medios de comunicación siempre <vacilación/> y salían mis médicos / y muchos sabían que yo era la <vacilación/> la protagonista para ir allí ¿no?/ como una persona que tenía los ovarios poli-quísticos / o tenía problemas en la matriz / o tenía problemas en que ya se fue <vacilación/> vino la menopausia y <vacilación/> y ya no podía tener a sus hijos / y<alargamiento/> tanto en hombres y mujeres / cosas que tenían problemas para la fertilidad / pues eh<alargamiento/> la verdad ayudarlos a eso<alargamiento/> / ha sido un trabajo bastante satisfactorio mío ¿no? / y<alargamiento/> y nada pue<alargamiento/>s el laboratorio y esto eh ha ayudado a mucha gente porque muchos de<alargamiento/> mmm no necesariamente la mujer tiene que ovular para <vacilación/> para traer a los hijos al mundo / pues ahora compras un óvulo y<alargamiento/> se hace en el laboratorio con el esperma de



tu pareja / y se <vacilación/> si tiene el útero bueno / se te implanta allí / a la edad que tengas // eso era maravilloso / por ponerte un ejemplo entre muchos otras cosas que te puedo hablar de mi trabajo / eh mmm la verdad siempre he estado<alargamiento/> eh<alargamiento/> trabajando en lo que es / medios de comunicación //

E: uhum / y entonces ¿por qué te viste a España?

I: <tiempo = "23:50"/> <silencio/> me peleé con<alargamiento/> el padre de mis hijos / y<alargamiento/> estuve un tiempo trabajando en la hostelería en el hotel / he sido caunter administrativo / y conocí muchísima gente que me dejaban sus tarjetas pero<alargamiento/> llegó un hombre especial / un señor que iba de España / y que<alargamiento/> le hice todo su tour de Perú / se iba al<alargamiento/> Cuzco / se iba a Arequipa / Cajamarca / y no sé cuánto / y<alargamiento/> y en un viaje que estaba haciendo al Cuzco pues eh casi le da un infarto ¿no? / este sufrió por la alt<palabra\_cortada/> la altura / lo regresaron al hotel / y yo también soy enfermera <ruido = "palmada"/> técnica /

E: ¡ah<alargamiento/>!

I: entonces le di los primeros auxilios que llegara / y llamé a un médico / y le hicimos su tratamiento / y él tenía que quedarse / por lo menos una semana quince días en el hotel hasta se recuperara / y<alargamiento/> de preferencia no hiciera ese viaje porque eh<alargamiento/> corría peligro //

E: vale

I: entonces yo<alargamiento/> en ese tiempo / compraba mi departamento en Perú y trabaja doble turno /

E: uhum

I: pues entraba / las siete de la mañana / tres de la tarde / que terminaba mi primer turno / y segundo empezaba a la tres de la tarde / once de la noche / hasta armar caja doce de la noche / entonces el me veía mañana y tarde /

E: claro

I: y siempre estaba yo pendiente de él <risas = "E"/> y me decía <cita> hija mía pero tú amaneces aquí / anochece aquí / ¿qué duermes aquí también? <risas = "E"/> <ruido = "palmada"/> ¿cuánto ganas? </cita> y cuando yo le digo <cita> pues<alargamiento/> </cita> ahora no me acuerdo que <vacilación/> / sacaba mil quinientos soles creo / en los dos turnos / siete cientos cincuenta en cada uno / me dice <cita> y esto en euro ¿cuánto es? </cita> / en euros perdona la palabra ¡una mierda!

E: sí sí / no / eso es la verdad

I: mmm pero en aquel tiempo ya era dinero //

E: uhum

I: y le digo <cita> no / lo que pasa que estoy comprando mi departamento / y necesito dinero / entonces tengo que trabajar doble </cita> / me dice <cita> tú



si fuera a España con lo que sabes / que eres administrativa / que eres enfermera / que sabes de todo / te <vacilación/> te doblarías de dinero </cita> / < cita> pues no / yo vivo bien <risas = "E"/> / además estoy con novio / me voy a casar < cita> <ruido = "palmada"/> / y me dice < cita> olé por ti ¡qué bien! </cita> / me dice <alargamiento/> / y entonces bueno <alargamiento/> / pasó el tiempo / hablábamos de todo y el día que se va / pues me quería dejar un dinero importante / mmm un fajito de dinero / y me dice < cita> esto es para ti </cita> / y le digo < cita> pero ¿por qué me va a dejar a mí <ruido = "palmada"/> el dinero? </cita> / y me dice < cita> porque me has atendido como un ángel </cita>

E: qué bonito

I: <tiempo = "26:11"/> < cita> tú has sido mi enfermera / has sido todo para mí </cita> / porque claro yo aparte de lo <vacilación/> / me hice como amiga de él / estaba pendiente de él / además que hombre / una persona mayor /

E: sí sí sí

I: en un <ruido = "palmada"/> país lejano / que no tiene a nadie <ruido = "palmada"/> y a mí eso me hace <risas = "E"/> de <alargamiento/> que siempre lo he hecho con todo el mundo // y <alargamiento/> me dice < cita> este es para ti </cita> / le digo < cita> no no no / yo <alargamiento/> no le he atendido por dinero / yo le he atendido porque aquí trabajo </cita> / y me dice < cita> sí / pero el trabajo que has hecho conmigo ha sido extra / o sea que eso te mereces que te pague </cita> / y empezamos la discusión < cita> que no / que sí / que sí / que no </cita> <risas = "E"/> y le agarré / le dije mmm saqué un billete de cien euros /

E: uhum

I: mmm o dólares / no me acuerdo bien / dólares / dólares eran / porque tenía en dólares / saqué y le digo < cita> mira me voy a quedar esto como propina personal / el resto se la guarda </cita> / y me dice < cita> yo he viajado por todo el mundo / y cuando he dado dinero nadie me ha rechazado <risas = "E"/> y tú ¿me vas a venir a rechazar cuando te lo mereces? </cita> / le digo < cita> yo me merezco un viaje a España seguramente en algún momento </cita> / pero lo dije bromeando <ruido = "palmada"/> <risas = "E"/>

E: <simultáneo> fíjate </simultáneo>

I: <simultáneo> yo no <vacilación/> </simultáneo> no tenía sueños de venirme /

E: sí sí

I: < cita> seguramente mmm allí me va a servir más porque <alargamiento/> me va a tener que atender usted </cita> / pero le dije para convencerlo <ruido = "palmada"/> / y me dice < cita> te tomo la palabra / que quiero que te vayas a España </cita> / pero como todo el mundo me decía <alargamiento/> cuando los atendía bonito < cita> mira mi tarjeta de <alargamiento/> </cita> no sé <alargamiento/> de la China / de Japón / de Corea / < cita> toma mi tarjeta de <alargamiento/>



Rusia / qué sé yo <risas = "E"/> / que tenía allí de tarjetas / siempre metía en mi tarjetero pero <ruido = "palmada"/> tú sabes /

E: sí sí sí

I: la gente por quedar bien //

E: sí

I: entonces le digo <ruido = "palmada"/> < cita > mira este / A </ cita > porque no quería que le diga señor A / decía < cita > ¡dime A! </ cita >

E: sí

I: < cita > porque me haces más viejo ya </ cita > < ruido = "palmada"/> < risas = "E"/> y < alargamiento > yo no sabía porque allá el respeto es señor //

E: sí sí

I: < tiempo = "28:00"/> entonces yo < cita > venga A </ cita > / le digo < cita > métete tu dinero / que ya has gastado mucho en el médico / en el hotel que < alargamiento > </ cita > / me dice < cita > que no chiquilla / que yo < alargamiento > tengo mi jubilación y me alcanza / que aquí en Perú se gasta en soles / no se gasta mucho / así que para mí ha sido un placer enfermarme acá < risas = "E"/> porque en España cuánto me hubiera < ruido = "palmada"/> costado </ cita > / < risas = "E"/> digo < cita > bueno venga pues nada </ cita > / le digo < cita > A < cita > / este < cita > ya te visitaré </ cita > / le di mi teléfono y me quedé con el suyo /

E: uhum

I: y me llamaba constantemente /

E: ah mira

I: siempre me llamaba < cita > ¿cómo está mi angelito? ¿cómo le va? qué < vacilación > < ruido = "palmada"/> qué ya estoy muy bien </ cita > / pero él había tenido una señora que era de Cuba / y se junta con la mujer / y yo le digo este < alargamiento > < ruido = "palmada"/> < cita > A cuando tú quieras / vienes y te hago tu tour </ cita > / se junta con la mujer / se va a Cuba / y se pierde un tiempcito // hasta eso yo le había dicho que viniera para mi matrimonio / le dije y allí le < vacilación > le hacía el tour / porque allí dejaba de trabajar en la empresa /

E: sí

I: en el hotel / y < alargamiento > no lo pude ubicar / y < alargamiento > se quedó como padrino /

E: < simultáneo > ¡ah < alargamiento > ! </ simultáneo >

I: < simultáneo > le decía </ simultáneo > padrino de < vacilación > de cariño / entonces cuando le ubiqué le digo < cita > y ¿qué ha sido de tu vida? </ cita > / me dice < ruido = "palmada"/> < cita > mira que amisté con mi mujer / me he ido un tiempcito a Cuba / y esto / pero ya nos peleamos </ cita > / y estaba yo embarazada de cinco meses / y le digo < cita > pues vente / mira que < alargamiento > < ruido = "palmada"/> que yo ya voy a tener el bebé / y el padrino no apareció



</cita> / porque así tanto que hablábamos / me decía que él quería ser mi padrino de boda /

E: uhum

I: pero dice < cita> ah entonces voy </cita> / y viajó a Perú / le hice el tour //

E: uhum

I: yo ya<alargamiento/> embarazada / viajamos a Arequipa / Chiclayo / Trujillo / y le digo < cita> tienes que conocer Cajamarca / mi tierra </cita> <ruido = "palmada"/> / < cita> que yo quiero vivir <vacilación/> ver donde viven tus padres </cita> / y donde viven mis padres es una serranía / o mi <vacilación/> mi madre que vivía en ese tiempo / una serranía donde pues bajadas / subidas / bajadas / subidas / el hombre casi se le da un infarto <ruido = "palmada"/> porque era horrible / pagamos una carrera / <tiempo = "30:00"/> me dice < cita> ah / no podía creer que Perú fuera tan feo / no / las carreteras y los cerros / y<alargamiento/> llegar al lugar / pero al final llegó / y me acuerdo claro en la sierra / eh hay mucha gente pobre / que están los niños sin zapatitos por allí caminando / y él se había llevado<alargamiento/> <ruido = "palmada"/> creo que doscientos euros en soles / andaba cambiando / y le daba diez soles / veinte soles / al final se quedó <ruido = "palmada"/> sin mmm efectivo <ruido = "chasquido\_dedos"/> lo regalaba a todo el mundo / creo que a mi madre también le dio algo de dinero / de allí regresamos a la provincia / nos quedamos en el hotel / él venía < cita> uy qué pobreza / uy qué pobreza </cita> / <ruido = "palmada"/> y le decía < cita> pero mira si hemos salido / yo he sido de pobre así / pero estudiando / he salido a la capital / y así me he hecho grande </cita> / y me decía < cita> no lo puedo creer N / esto parece el cuento de la Cenicienta / que de verdad / este /

E: claro

I: yo cuando tú me contabas / pensaba que me estabas inventando </cita> / le digo < cita> no no no / la vida se vive así </cita> / y eso para él fue algo maravilloso / porque llegar / conocer / ver <ruido = "carraspea l"/> en vivo y en directo ¿no? / y<alargamiento/> formamos una amistad tan bonita que me dijo<alargamiento/> < cita> tu hijo <vacilación/> yo soy <vacilación/> voy a ser el padrino de tu hijo / igual </cita> o sea cuando naciera ¿no? / me<alargamiento/> compró de todo /

E: uhum

I: allí sí no podía decirle que no / le digo < cita> ¿ves? / ya se comp<palabra\_cortada/> </cita> / me compró la cuna / y el ropero a mi hijo / y luego ya se vino <ruido = "palmada"/> volvió otra vez / que porque quería ir a este al<alargamiento/> Cuzco / y no me acuerdo porque no <vacilación/> al final no conoció Cuzco // eh<alargamiento/> bueno a conocer a mi hijo volvió / y la verdad allí es donde te digo que ya le compró la cuna / el ropero / y me ayudó mucho // entonces le digo<alargamiento/> mmm < cita> mira A </cita> le digo < cita> este<alargamiento/> mi hijo va a llevar tu nombre </cita> / ah no él me



pidió / que se llamara A / y le digo < cita > va a llevar tu nombre / pero el segundo < / cita > / porque el primero lo había puesto ya su padre / I F / < cita > se llamará I F A como tú < / cita > ¡ay! eh eso fue una maravilla / vivía feliz / porque él no había tenido hijos / < simultáneo > entonces < / simultáneo >

E: < simultáneo > ah < alargamiento > < / simultáneo >

I: decía < cita > ¡ay! / eso va a ser como nieto < / cita > / que no sé cuánto < ruido = "palmada" / > / y ya al final < ruido = "palmada" / > ya no era mi amigo / era como mi familia /

E: ya

I: < tiempo = "32:06" / > ya < alargamiento > esa misma amistad / me contó toda su historia / y la verdad muy triste / lamentable / el hombre pues estaba solo //

E: uhum

I: volvió < alargamiento > a Sevilla / y < alargamiento > nos andábamos comunicando / y ya en medio de una bronca con el padre de mis hijos < vacilación / > de mi hijo / pues mi hija todavía no era / y < alargamiento > le digo < cita > mira que quiero ir a pasear < / cita > / me vine a pasear / y < alargamiento > < ruido = "palmada" / > ¿qué hago para ir a pasear? / porque a < vacilación / > en ese tiempo no se podía venir acá < alargamiento > ni de turista / para ser turista tenía que tener < alargamiento > < ruido = "palmada" / > mucho dinero y < alargamiento > demostrarlo / y además /

E: sí

I: traer una bolsa vamos / de mil euros o dólares / que en ese tiempo ay quién tenía < risas = "E" / > esa < vacilación / > esa cantidad / le digo < cita > yo no sé cómo podría ir < / cita > / le digo < cita > yo quiero irme un par de meses / o un mes por lo menos < / cita > / y me dice < cita > tú no te preocupes / yo voy a hacerlo todo < / cita > / y no sabía / en eso me llama y me dice < cita > ya te mandé la resolución del contrato / lo recibes en embajada de España /

E: uhum

I: y < alargamiento > ya está allí todo / y tienes que sacar esto / y estos papeles / que mi abogado me ha dicho que < alargamiento > me ha mandado una fotocopia de todo lo que tengo que hacer < / cita > / pues yo me fui < alargamiento > a la embajada / recibí los papeles / presenté todo lo que me pidieron / y < alargamiento > salía mi resolución para viajar / y él me pagó el billete de viaje / es decir me vine a España como una reina < risas = "E" / > / no sé cómo vine / te lo < vacilación / >

E: ajá

I: te lo diría / no sabía ni qué era el contrato de trabajo / yo pensé que era una invitación / no sé qué ha hecho < ruido = "palmada" / > / llego acá / me recibe en el aeropuerto / me eh < alargamiento > yo era la señorita /

E: mira

I: además que ya me apreciaba como a una hija /



E: ah vale

I: o sea él me decía<alargamiento/> vamos si <vacilación/> si ya iba a ser el padrino de mi hijo / no fue padrino de mi matrimonio / iba a ser padrino de mi hijo // además mi hijo ya llevaba hasta su<alargamiento/> su nombre por el cariño que<alargamiento/> le íbamos a tener // pero mira todo eso pasó<alargamiento/> sin quererlo /

E: uhum

I: <ruido = "carraspea l"/> cuando llego / llegué a<alargamiento/> Bormujos / allí habían alquilado una casa / porque él vivía en<alargamiento/> / eh<alargamiento/> en Badajoz / él es <vacilación/> es <vacilación/> era de Badajoz / <ruido = "chasquido\_boca"/> entonces le digo <cita> pero ¿por qué has alquilado una casa acá? yo me he podido ir adonde vives / en Badajoz </cita> / <cita> no / que yo quiero que conozcas Sevilla / porque Sevilla es lo más bonito / lo más hermoso </cita> / que taca taca </cita> y acá estamos cerca / y<alargamiento/> en Sevilla es más caro las casas / y aquí estamos al lado / con el coche nos movilizamos </cita> / yo no <vacilación/> no conducía / él conducía /

E: uhum

I: <tiempo = "34:26"/> me hizo conocer Sevilla / y esto ya paso<alargamiento/> los dos meses / y le digo <cita> yo voy a regresar / </cita> mi niño se quedó de tres añitos / pequeñito / y no podía traerlo / le digo <cita> como no he podido traerlo yo me tengo que regresar / padrino / no me puedo quedar </cita> / y me dice <cita> bueno si te tienes que regresar vamos a visitar a una familia peruana / que conozco por aquí cerca / y<alargamiento/> ya para despedirme / porque faltaban dos tres días para viajar / y<alargamiento/> hablando con los señores que se <vacilación/> eran peruanos / me dicen este<alargamiento/> <cita> y tú ¿cómo has venido<alargamiento/>? ¿has venido como turista / invitada / o con contrato? </cita> /<cita> no lo sé </cita> le digo / y digo <cita> padrino ¿cómo me he venido yo? </cita> <risas = "E"/> / me dice<alargamiento/> <cita> no lo sé / eh<alargamiento/> creo que con contrato porque a mí me habló algo de contrato el abogado / porque yo<alargamiento/> saqué para la carta de invitación / pero me dijo que eso era más engorroso / y como yo no tenía<alargamiento/> este mmm eh casa y no sé qué </cita> / porque había <vacilación/> acaba de vender su casa / <cita> eh<alargamiento/> era un poco más engorroso este<alargamiento/> y me dijo que si yo tenía una nómina / me pidió </cita> <vacilación/> / entonces ellos sabían que ellos habían venido ilegales <ruido = "palmada"/> / <cita> entonces A le has hecho <ruido = "palmada"/> contrato </cita> / <cita> yo creo que sí </cita> le dice / <cita> pero déjalo mira mañana yo lo llamo al abogado y le pregunto </cita> / y<alargamiento/> me dice me ha <vacilación/> bueno mi<alargamiento/> mi amiga que la acababa de conocer me dice <cita> pero si tú has venido con contrato / serás tonta que te regreses / ya lo



tienes todo / y un día tus hijos <vacilación/> tanto lloras por tu hijo / y un día tu hijo cuando sea grande va a decir / madre tú lo tuviste todo y no<alargamiento/> puedo ahora ir a estudiar a Europa / ¡qué <vacilación/> qué <vacilación/> qué burra fuiste! ¿no? / <risas = "E"/> mira yo no tengo documentos / y estoy ya como cinco años / hemos venido ilegales por mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> eh por Francia / por Italia / no sé por dónde / y no podemos sacar los papeles / que esto es <vacilación/> no es como tu piensas / tú has venido como una reina <ruido = "palmada"/> y no sabe ni cómo has venido <risas = "E"/> y <vacilación/> y <vacilación/> lo tienes <vacilación/> y ya te debes de tener el DNI </cita> / digo < cita> ¿DNI? ¿qué DNI? </cita> <ruido = "palmada"/> <risa = "E"/> me dice < cita> ¡el DNI! porque si te han hecho el contrato de trabajo / ya lo tienes el DNI para recoger en la Plaza de España / que eso no lo sabes </cita> / claro él como era mayor tampoco <vacilación/> ya una vez que me vieron acá / ya no preguntó al abogado nada / <ruido = "palmada"/>

E: claro

I: y cuando al día siguiente llamo al abogado / me dice < cita> tienes para recoger la tarjeta de residencia y trabajo a <vacilación/> en el<alargamiento/> esto / que tú puedes trabajar / eh que has venido con contrato de trabajo / que tienes ya tu número de DNI / y que<alargamiento/> tú eres ya una residente </cita>

E: fijate

I: española <ruido = "palmada"/> / < cita> ¡hostia! madre / y esto ¿cómo se come? </cita> <ruido = "E"/> lo agarré / me fui<alargamiento/> me <vacilación/> me llevé mi padrino / < cita> a ver vamos a ver <vacilación/> a averiguar a ver cómo es la cosa </cita> / y este nos fuimos / mi DNI estaba allí / para recogerla //

E: mira

I: porque claro ya había pasado los doce meses creo <simultáneo> de no sé qué </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo> sí sí el tiempo de<alargamiento/> / sí

I: bueno el hecho / recogerle < cita> ¡ay! sí ahí está mi nombre </cita> <risas = "todos"/> y<alargamiento/> <risas = "todos"/> / < cita> ¡ah! sí tenía un número ay / eh ¿eso es DNI? eso es NIE / no es DNI / es NIE </cita> / y me voy donde<alargamiento/> el matrimonio este y<alargamiento/> digo < cita> mira me han dado esto </cita> <risas = "E"/> / dice < cita> ¡pues tonta / eso es un NIE! / un NIE de residencia <ruido = "palmada"/> y de trabajo / que tú puedes <ruido = "palmada"/> trabajar acá / cotizas seis meses / y luego puedes ir a ver a tu hijo / y<alargamiento/> y ya está / punto // y después ya haces el trámite para traerlo </cita> // y dicho y hecho / yo trabajaba seis meses / trabajé los seis meses / fui seis meses a quedarme allá / porque tenía tiempo de quedarme seis meses en Perú / estuve con mi hijo los seis meses / otros seis meses volvía a trabajar / y al tercero me fui a traer a mi hijo //



E: perfecto

I: porque ya tenía departamento este<alargamiento/> / bueno pues ya se me dio la vida ¿no? / y pude traer a mi hijo casi a los<alargamiento/> dos años / pero tenías que<alargamiento/> poner un montón de cosas / era ¡horroroso! / tenías que demostrar que ganas bien / eh que eres autosuficiente para mantener al niño / que el lugar donde alquilas tenía que tener el cuarto del niño / es que no es como ahora / por eso yo estoy en contra de los eh inmigrantes ilegales / que vienen / lo tienen todo / y no valoran / y<alargamiento/> ahora / y <vacilación/> y por eso yo voy a votar por VOX / porque es la única persona que va a salvar España / porque mira cómo estamos ahorita <ruido = "palmada"/> / entran / y entran toda gente mala / ¿por qué? / porque ya <vacilación/> ya no revisan antecedentes penales / policiales / judiciales / no revisan / ¡nada! / entonces ¿quién entra? / la gente para invadir / invadir / ahora puros invasores / o sea no puedo dejar mi casa porque mañana encuentro acá / y encima le dan que se quede ese señor / y yo me quedo en el aire / ¿en qué vamos? / y esto está haciendo el coleta ese de izquierda / y mira que yo he sido izquierdista / pero eh esto de <vacilación/> ya no va // ni conmigo ni con nadie / porque cada persona <vacilación/> yo <vacilación/> a mi familia ya cuando he traído / he traído inclusive a su padre de mi hijo lo <vacilación/> lo he traído / ya con este / contrato de trabajo // para que sea más rápido / más fácil / ni siquiera por reagrupación / pero me ha costado / y cada persona que yo he traído con contrato de trabajo / porque obviamente / yo he sufrido / y me ha costado la misma vida / o sea ya estabilizarme / porque si tú te tienes que quedar / tienes que trabajar y pagar tus impuestos / pagar Hacienda / esta casa que he comprado mmm pagamos todos / y pagamos mmm un montón de cosas / o sea nadie te regala ni el agua / ni la luz / ni<alargamiento/> ni la hipoteca / eh ni mucho menos ¿vale? / entonces vienen acá eh<alargamiento/> de las pateras / que se descargan cada día / tienen casa / comida y<alargamiento/> todos los beneficios / y Seguridad social / encima <ruido = "palmada"/> // entonces ¿por qué unos fuimos mmm mal tratados y otros bienvenidos? / yo diría la igualdad para todos /

E: eso es / sí sí

I: ¿me entiendes? / entonces <ruido = "palmada"/> mucha gente di<palabra\_cortada/> o sea me critica / yo critico con la gente / dice <cita> pero que tú eres inhumana / porque tú también eres inmigrante / y<alargamiento/> tú como inmigrante tienes que apoyar al resto de inmigrantes </cita> por supuesto que los apoyo / pero que vengan legalmente / porque aquí no está viniendo los que necesitan / acá está viniendo un montón de zánganos a robar / gente delincuente porque ya no hay ninguno de lo<alargamiento/> <ruido = "palmada"/> ningún documento que puedan aportar <ruido = "palmada"/> para venir / entonces la gente buena no viene / viene la gente mala / los invasores / como <vacilación/>



los okupas / que ahora está en todo España / y <vacilación/> y <vacilación/> y robando a la gente eh<alargamiento/> / en el <vacilación/> en el campo cuando han robado una casa / gente <vacilación/> las abuelitas llorando / les han dejado sin su joya <ruido = "palmada"/> sin su anillo que viene de los siglos / que lo guardan como un tesoro / ¿tú crees que eso a mí no <vacilación/> no <vacilación/> no me hace sentir? / entonces / por favor / ¡cierren las fronteras ya! / pedir que cierren las fronteras / y los que estén acá los ilegales documentando / y ahí van a sacar <vacilación/> tienen que presentar todos sus papeles / y de ahí van a sa<palabra\_cortada/> botar cuántos delincuentes / porque lamentablemente / pff de otra manera España se va a ir al carajo / perdona <risas = "E"/> ese es mi punto de vista / cada uno <simultáneo> tiene su punto de vista </simultáneo> / E: <simultáneo> por supuesto <simultáneo>

I: pero sin embargo yo como comunicadora social que soy / veo todo como se maneja esto / y las asociaciones que piden y piden de acá / de allá / y hasta para la mujer por ejemplo piden / y ¿qué hacen por la mujer? / cada día se mueren / tú crees que hay allí una asociación que de verdad / se haga una investigación / ya todo las <vacilación/> eh<alargamiento/> las denuncias que hay / vaya investiguen / vean su caso por caso / para eso les dan el dinero / no / <ruido = "palmada"/>

E: ya

I: ya que tú así no llamas decir <cita> ya me están matando o <vacilación/> o ya me mataron </cita> / nadie acude // porque tienen que matarte para que recién acudan / <risas = "E"/> si no / no acude nadie / <risas = "E"/> ¿dónde están esas asociaciones que tanto dicen para los derechos humanos / para las mujeres / para los niños? / es que yo veo que es un robo constante / y se debería investigar /

E: es que una estafa al final y al cabo ¿no?

I: una estafa al gobierno <ruido = "palmada"/> // a ver cómo terminas saliendo de esa ¿no? / no vas a salir / es que lo van a mandar / perdona la palabra / al carajo a <vacilación/> / yo es mi país porque yo me siento española /

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> porque </simultáneo> yo acá lo he luchado / una vez que decidí vivir acá / y sabes por qué me quedo a vivir / no por necesidad / y hasta ahora te digo que nosotros no trabajamos / bueno su padre de mis hijos no trabaja para España / trabaja para otro país y de ahí comemos / porque si trabajaría ahorita para España / no est<palabra\_cortada/> no tendría esta casa / así de claro //

E: ya

I: ¿me entiendes? y yo<alargamiento/> bueno cosillas que hago<alargamiento/> <ruido = "palmada"/> / programa que <vacilación/> que <vacilación/> que ahorita España no está para <vacilación/> que acá está el oro / para ir y recoger el dinero como muchísimos inmigrantes que vienen y piensan eso // y después



vienen a quitar el trabajo a la gente que trabaja legalmente / y todos trabajan en negro // si trabajan en negro / beneficios solo para ellos / beneficio para el que le dé el trabajo / y para nosotros que pagamos nuestros impuestos y para el gobierno / cero patatero / entonces <ruido = "palmada"/> eh<alargamiento/> yo estoy bastante preocupada porque este es mi país ya / soy española / y para sacarme la nacionalidad me ha costado / ¿vale? / me ha costado / que no lo he sacado así / que te den por rositas como lo dan ahora / <cita> venga ¡toma! ¡toma! ¡toma! ¡toma! </cita> / y toda la gente que venga el<alargamiento/> / todos tienen / yo no lo tuve así / yo lo tuve muy difícil / para comprarme esa casa me costó un ojo de la cara / trabajar muchísimos años / y traer todo <vacilación/> todo lo que yo había trabajado más en Perú / <simultáneo> o sea </simultáneo>

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: he traído dinero de Perú para<alargamiento/>

E: sí eso te iba <vacilación/> te iba a preguntar / <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> claro </simultáneo> porque yo en Perú ganaba más que acá /

E: fíjate

I: claro / obvio / por supuesto / cuando yo ya fue a<alargamiento/> sesora de <vacilación/> cuando salía de los hostales / yo por una entrevista / por una presentación / por un reportaje yo me ganaba en dólares allá / porque ese ha sido mi trabajo / yo<alargamiento/> dejé todos los trabajos porque me<alargamiento/> empecé a ser asesora de imagen <ruido = "palmada"/> / entonces yo buscaba las <vacilación/> las pacientes que querían hacerse por ejemplo una<alargamiento/> mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> un bebé en vitro / pues <cita> mira te hacemos el bebé <vacilación/> el bebé en vitro gratis / pero tú das la cara<alargamiento/> a los medios de comunicación / diciendo como se hace el proceso / y que eso es efectivo </cita> / porque va a ser efectivo / entonces alguien que dé la cara y diga <cita> me voy a hacer un bebé en vitro </cita> era muy difícil conseguirlo /

E: ah<alargamiento/>

I: tú no vas a querer que la gente se entere como estás trayendo a tu hijo al mundo /

E: <simultáneo> ¿no? no evidentemente </simultáneo>

I: <simultáneo> entonces </simultáneo> es un trabajo muy minucioso / que hay que buscar clientas <ruido = "palmada"/> y hay que convencerlas / y ese era mi trabajo / y por eso yo ganaba un dinero / mmm <ruido = "palmada"/> sabes que no es fácil convencer a la gente /

E: claro

I: y eso ha sido mi <vacilación/> o sea mis últimos trabajos donde yo ganaba muy bien / y por hacer una nota<alargamiento/> digamos de cualquier tema / de diferentes temas porque no es solamente de que tengas problemas / allí es<alargamiento/> esto de no<alargamiento/> poder ser padres mmm son consecuencias / infinidades de cosas / entonces yo hacía una nota de prensa / un



reportaje / tanto en radiotelevisión y prensa / y también hablado / entonces yo era la imagen realmente de esa empresa /

E: claro

I: <tiempo = "46:06"/> y <alargamiento/> y claro por eso te digo que yo me vine porque me encantó Sevilla / me conquistó el río Guadalquivir y Triana / porque es donde vine a vivir / para mí <alargamiento/> el día que vine de Triana <alargamiento/> / hombre mi casa es grande / es bonita / tampoco que sea <alargamiento/> ni es un departamento como tú lo verás / pero sin embargo lloré a mares porque yo vivía frente <vacilación/> en la calle Castilla frente al Cachorro /

E: ¡uy!

I: una casa adosada / preciosa eh <alargamiento/> me costaba ocho ciento cincuenta euros la mensualidad / que no era barato / pero tenía <alargamiento/> trastero / garaje / tres habitaciones / dos baños / era de mármol / todo era <vacilación/> vamos / y con patio hermoso / era divina la casa / hermosa / que mucha gente <alargamiento/> ha ido a allí a conocerme /

E: uhum

I: por eso que <alargamiento/> obviamente te digo que para mí <vacilación/> ¿qué me enamoró? / me enamoró eh <alargamiento/> su gente cálida de Triana / mira Sevilla todo es hermoso / no te puedo decir ninguna parte que esté mal / o sea eh <alargamiento/> como me vine de turista / conocí todo Sevilla <ruido = "palmada"/>

E: claro

I: la Giralda / entré aquí allá / o sea te puedo dar catedra / y puedo ser tu guía de turismo / me metía a todos los lados / eh <alargamiento/> a diferencia de mucha gente que viene por necesidad / es cierto que cada uno es un mundo /

E: sí

I: lo mío eh <alargamiento/> he sido recibida y tratada como una princesa en Sevilla / luego conocí a un marqués que <vacilación/> que yo le hacía rehabilitación en el hospital ese de San Juan / y terminó dándome un cuarto / que por ahí empecé / o sea como no tenía dinero para pagármelo / me daba un cuarto y de allí yo salía a trabajar / a hacer mis cosas / hasta que cuando traje a mi hijo / alquilé esa casa que te digo frente <alargamiento/> al Cachorro / y <alargamiento/> ha sido el lugar más divino y bonito que he vivido en la tierra / la verdad /

E: sí

I: hermoso //

E: uhum ¿ha cambiado mucho tu forma de hablar?

I: <tiempo = "47:48"/> no

E: el tiempo que llevas aquí en Sevilla <simultáneo> ¿ha influido? </simultáneo>

I: <simultáneo> no </simultáneo> / no / para nada // eso depende de cada uno / si tú me estás escuchando <ruido = "palmada"/> / yo hablo así / sigo



manteniendo eh<alargamiento/> mmm mi origen / porque el hecho que pierdas tu<alargamiento/> / para mí eh es mi personalidad / soy yo quien soy / de repente algunas palabras sí / pero mi forma de hablar y de ser siempre soy así / y <vacilación/> y eso quizás<alargamiento/> mmm me<alargamiento/> me ha hecho ganar muchos puntos / porque cuando yo he estado en Perú / en los medios de comunicación siempre me han dicho <cita> hablas tan bien el peruano </cita> / que<alargamiento/> que como hay gente que se va dos tres años y se viene ha<palabra\_cortada/> hablando <cita> ¡ay sí! </cita> <risas = "E"/> o con la zeta / el acento de español / de<alargamiento/> o de andaluz / que ya no habla <vacilación/> no pronuncia bien las palabras <cita> ¡jillo! ¡jilla! </cita> / o<alargamiento/> las costumbres de acá / mmm no los critico / <ruido = "carraspea l"/> cada uno tiene su personalidad / pero mi personalidad es de pronunciar bien el español / para que se me entienda // eh como siempre digo en el Perú y en el mundo / siempre <ruido = "palmada"/> la Nena de Chalamarca /

E: pero ¿te has visto alguna vez discriminada por tu forma de hablar?

I: no //

E: tampoco

I: mmm yo no / pero sí hay discriminación aquí / eh<alargamiento/> mmm mi hijo fue<alargamiento/> acosado /

E: ah ¿sí?

I: sí // porque<alargamiento/> es trigueñito / verás es a su padre / pff no ha salido nada a la madre / y he sufrido con él muchísimo en los colegios / y justo ahora estoy sufriendo porque<alargamiento/> ya mi hijo<alargamiento/> eh<alargamiento/> sufrió mucho / y<alargamiento/> a consecuencia de eso tuve que regresar a mi país / cinco años para que termine allá la secundaria / y he pasado<alargamiento/> momentos muy difíciles / y gracias a Dios mi hijo<alargamiento/> recuperó <vacilación/> se recuperó / y<alargamiento/> y ahora está en la universidad / estudia ingeniero de Tecnología Industrial en la Universidad de Sevilla / pero eso ha sido gracias a que<alargamiento/> yo he tenido que cambiarme de país / y apoyar a mi hijo / y volverlo a las ganas de estudiar / porque él perdió las ganas de estudiar totalmente / se deprimió / estuvo con tratamiento psicológico y psiquiátrico / pero yo al final dije <cita> mi hijo no se va adormir un año / yo voy a mi país / yo he estudiado algo de<alargamiento/> de psiquiatría y psicología dentro de la rama de enfermería / pero porque trabajé en<alargamiento/> <ruido = "palmada"/> mmm en una clínica psiquiátrica de mi doctor / que está en el cielo y él me<alargamiento/> me enseñé mucho / y aprendí mucho / y me dediqué a mi hijo al cien por ciento / fui su psiquiátrica <vacilación/> su <vacilación/> su psiquiatra / su psicóloga / su madre / su amiga / y le saqué de ese proceso y<alargamiento/> tuve que cambiar de país //

E: ¿crees que hay racismo aquí en Sevilla?



I: sí / sí // eh<alargamiento/> pero más que racismo eh<alargamiento/> los niños son muy malos / <ruido = "carraspea l"/> y sabes quiénes / no los de Sevilla / son los inmigrantes / los moros / los rusos / los<alargamiento/>

E: ¿sí?

I: sí sí sí por supuesto /

E: fíjate

I: son hijos de delincuentes que están en <vacilación/> lamentablemente mi hijo por la zona que vivo le toca Salvador Távora / eh<alargamiento/> y lo digo abiertamente porque ese proceso lo tengo en el Ministerio / justamente / eh<alargamiento/> y lo maltrataron / ¿y quiénes fueron estos niños que maltrataron? / los padres eran matones <ruido = "palmada"/> / ladrones / la droga / estaban presos / delincuentes / hijos de delincuentes / convictos y confesos / entonces yo tuve que sacarlo / le saqué a otro colegio por Nervión / al<alargamiento/> Jesús del Gran Poder / o<alargamiento/> algo por allí / <ruido = "carraspea l"/> y<alargamiento/> mi hijo ya no se pudo recuperar // estaba cero cero en sus notas / y él estaba vamos mmm al borde del<alargamiento/> del suicidio /

E: madre mía

I: o sea ya no quería ni despertarse / estaba fatal / estaba mal / ya no quería estudiar / y por eso yo<alargamiento/> tuve que regresar a mi país / le he puesto en el mejor colegio de<alargamiento/> Lima / un colegio pagado / que me ha costado mucho dinero / pero valió la pena // mi hijo <vacilación/> y como te digo / yo he estado con él /

E: ya

I: yo le he tratado / me entregué completamente y<alargamiento/> eso son las ventajas de que<alargamiento/> regresó con otra mentalidad / ahora mismo mi hijo está estudiando constantemente / esa carrera es muy difícil y complicada que cualquiera no lo toma / y<alargamiento/> eso es lo que él quiere /

E: <simultáneo> ya está <simultáneo>

I: <simultáneo> y lo va </simultáneo> a lograr /

E: muy bien / muy bien

I: y lo va a lograr / porque obviamente estoy ahí para apoyarlo /

E: por supuesto / ¿cómo te ves dentro de diez años?

I: ¿yo? / eh<alargamiento/> siendo la misma / porque<alargamiento/> siempre he sido así hiperactiva de chica / lo sigo siendo / y lo seguiré siendo hasta que me muera / y<alargamiento/> para mí los años son número / pasará / pero mi forma de ser / siempre será igual //

E: uhum / perfecto / pues muchísimas gracias / hemos terminado / ha sido un placer <tiempo = "53:01"/>





## ENTREVISTA N.º 21

MUJER [M], 47 AÑOS [2], ESTUDIOS SECUNDARIOS [2], AUXILIAR DE ENFERMERÍA

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M22\_021

Fecha de grabación: 31/07/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País: España

Duración de la grabación: 47'31"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E]/ Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E > I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 07/11/2020
- Primera fecha de revisión: 22/01/2021
- Segunda fecha de revisión: 08/04/2021

Número de palabras: 10.769



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Lima

Sexo: mujer

Edad: 47 años

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Hijos: 1 (vive en Edimburgo)

Grado de instrucción:

— en Perú: Educación Secundaria

— en España: Formación Profesional (auxiliar de enfermería)

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 28 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

— en Perú: sin profesión

— en España: auxiliar de enfermería

Situación laboral: en activo

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: propia

Viajes por el extranjero: sí

Observaciones: vive con familiares peruanos. Ha regresado siete veces a Perú, pero no tiene intención de volver a su país.

### Transcripción

E: bueno pues buenas tardes

I: buenas tardes /

E: ¿qué tal? ¿cómo estamos?

I: pues aquí pasando mucha calor <risas = "l"/>

E: pues hoy cuarenta y uno <vacilación/> cuarenta <vacilación/>

I: cuarenta y tres hacía cuando me he venido a las dos de la tarde //

E: cuarenta y tres / esto

I: pero bueno esto ya es Sevilla / ya se sabe //

E: vale / dime ¿de dónde eres?

I: pues yo soy nacida en Perú /

E: uhum

I: ahora mismo nacionalizada española / y<alargamiento/> llevo aquí en Sevilla veintiocho años /



E: una vida entera

I: exacto / y<alargamiento/> ya como<alargamiento/> bueno como te comenté otra vez / pues eh<alargamiento/> hemos nosotros <vacilación/> el <vacilación/> el grupo que hemos venido en aquel entonces / que fue con la gente que había venido en la EXPO / que se había quedado aquí / más la gente de la inmigración / que vino ya por otros medios / pues fuimos prácticamente los que abrimos camino / a la <vacilación/> a la inmigración de ahora //

E: ya

I: en cuanto a <vacilación/> en cuanto a ley / pues en aquel entonces / pues no es como hoy en día / que tú tienes una oferta de trabajo / y te acoges a ella /

E: claro

I: antes eh se abrían cupos ¿no? / había <vacilación/> se abrían cupos de tanto<alargamiento/> de tantas plazas / y<alargamiento/> si te acogías a ellas bien / y si no pues / otro año más sin <vacilación/> sin regularizarse / y así <vacilación/> pues fíjate / tanto así / que yo pasé ocho años sin tener documentos / <ruido = "claxon"/>

E: ¿ocho años? <simultáneo> ¿y como lo llevaste? </simultáneo>

I: <simultáneo> o sea fíjate tú </simultáneo> en Sevilla se vivía un boom de<alargamiento/> de la tecnología / con la EXPO / y todo ¿no? / los puentes / o sea Se<palabra\_cortada/> Sevilla creció una barbaridad / sin embargo eh<alargamiento/> y necesitaba la inmigración para poder ¿no? / para poder hacer frente a todo eso / sin embargo después en cuanto a documentos / estaban totalmente atrasados // de hecho yo tardé ocho años //

E: ya

I: eh<alargamiento/> en poder regresar a <vacilación/> a <vacilación/> a poder en este caso a Perú ¿no?

E: claro

I: para poder ver a mi familia / porque si ya <vacilación/> si ya iba <vacilación/> / pues incluso<alargamiento/> en el año<alargamiento/> en el año noventa /

E: uhum

I: cerraron <vacilación/> mmm cerraron las fronteras / yo me vine por otro medio / yo me vine por Alemania / en el año noventa hubo <vacilación/> hubo<alargamiento/> no hubo acuerdo entre Perú y España <simultáneo> entonces </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale </simultáneo>

I: <tiempo = "02:00"/> España le cerró las fronteras a Perú / cosa que hace<alargamiento/> desde aquel entonces hace unos años la han abierto / no<alargamiento/> estaba cerrada / ha<palabra\_cortada"/> ha<palabra\_cortada/> hace<alargamiento/> cinco / o seis años la abrieron /

E: vale



I: cerraron / entonces la gente aun así la gente emigraba / porque se buscaba<alargamiento/> los puntos por donde sea // porque de hecho claro / por eso también no hay tanta <vacilación/> hay <vacilación/> aquí hay peruanos / pero no tantos //

E: no

I: como hay ecuatorianos / como hay bolivianos /

E: yo he mirado / mil <vacilación/> mil trescientos o algo así <simultáneo> en Sevilla </simultáneo>

I: <simultáneo> yo creo que </simultáneo> en todo<alargamiento/> Andalucía me parece<alargamiento/> menos Almería / me parece que somos más de<alargamiento/> cinco mil / más de<alargamiento/> o algo así /

E: sí sí creo que sí cien mil

I: sí sí sí

E: cien mil en España / he mirado yo vamos / hace <vacilación/> hace poco

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> en toda España /

E: sí

I: pero te digo que aquí / bueno / <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿por qué? / porque las fronteras siempre han estado cerradas /

E: ah vale vale

I: ya / ahora no / ahora España / o sea Perú / ahora pues como ha crecido económicamente / pues ya tú sabes siempre eso es así // eso es así / entonces se han abierto cosa que ya Perú no quiere emigrar /

E: ya

I: porque España no está bien / entonces no solamente Perú / sino otras <vacilación/> otras <vacilación/> otras <vacilación/> otros países ¿no? / pero bueno si el <vacilación/> el <vacilación/> está bien <vacilación/> porque el que no emigra porque no tiene necesidad //

E: claro

I: eso es así // fíjate tú tanto la paradoja que <vacilación/> que yo vine / vine aquí / mi hija nació aquí / yo me casé aquí /

E: claro

I: ahora mi hija se ha ido a Edimburgo a vivir // mi hija <vacilación/> mi nieta va a nacer dentro de una semana / o sea ni está en Perú / ni está en España / está allí // ¿por qué? porque la situación aquí la ha obligado a irse / o sea lo mismo de hace veintiocho / veintinueve años está pasando lo mismo aquí / entonces <vacilación/> o sea yo <vacilación/> mmm / hombre / a mí no me hubiera gustado que mi hija se hubiera ido //

E: claro

I: eso fue <vacilación/> al principio se fue a estudiar / o sea y aparte también huyendo de la situación de aquí ¿no? / porque claro con veintisiete años mmm tú



ves que la situación <vacilación/> no hay salida / entonces / te ves obligada a irte /

E: claro

I: también <vacilación/> acá / yo no lo veo con veintisiete / veintiocho / que yo me vine con diecinueve / veinte años /

E: madre mía

I: ¿sabes? / entonces yo / ahora mi hija que le voy a cortar las alas <vacilación/> que le voy a cortar las alas / cuando yo hice lo mismo vamos / entonces ahora que ella se va <vacilación/> ha ido para allá / y bueno en fin que la <vacilación/> todo da vuelta en esta vida // todo /

E: sí

I: <tiempo = "03:59"/> todo da vuelta / y <alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ahora con la pandemia fijate tú todo el mundo está <alargamiento/> todo el mundo estamos ¿no? / en esta situación tan mala / pero <alargamiento/> volviendo nuevamente a <vacilación/> a aquellos entonces / pues sí se pasó mucho en aquel entonces / se pasó mucho / gente que dejaron su familia <alargamiento/> / gente que se se <palabra\_cortada/> que se tuvo que separar / porque ¿no? mmm la distancia / la distancia es el olvido ¿no? / y eso <alargamiento/> eso es tremendo ¿no? / los hijos crecen / el desarraigo / no se <vacilación/> no sé podían hacer documentos / no podías viajar / eh todo el que salía de allí / siempre tenía como una carga de la familia que dejaba allí / de la miseria que dejabas allí / y tú te sientes como responsable ¿no? / al salir / ¿no? / como responsable de <alargamiento/> decir <cita> no me puedo ir </cita> / porque tengo que llevar a mi madre / tengo que llevar a mi hermano / tengo que llevar a mi prima y a mi <vacilación/> / si tienes hijos pues más / entonces con esa mochila de culpa / y de toda la <vacilación/> con eso vienes /

E: claro

I: con eso vienes // y claro vienes / pues bueno / aquí en España en lo general <vacilación/> / o sea sobre todo en Sevilla / yo no he vivido en otro <vacilación/> en otra ciudad que en Sevilla /

E: vale

I: yo vine en Sevilla porque la <alargamiento/> madre de mi novio en aquel entonces <risas = "E"/> estaba aquí en Sevilla / eh <vacilación/> eh era peruana claro y <alargamiento/> trabajaba para los Peralta /

E: vale

I: así / entonces ella tuvo <vacilación/> llegó a Madrid / fue a una agencia / la agencia la <vacilación/> la <vacilación/> estaban ellos solicitando una <vacilación/> desde aquí a Madrid / y mira por dónde fue ella / y llego aquí a Sevilla //

E: fijate



I: <silencio/> entonces por esa<vacilación/> por esa<alargamiento/> por ese canal / pues vinimos todos //

E: ya

I: a todos digo / porque aquí está toda la familia de mi marido / mi madre / mis hermanos / allá fíjate con veintipico de años / pues ya todo el mundo <vacilación/> todo el mundo ha <vacilación/> ha cogido para acá <risas = "E"/> / aparte que mi madre / el padre de mi madre es italiano /

E: ah vale

I: pero nosotros no habíamos <vacilación/> no habíamos este<alargamiento/> <ruido = "palmada"/> tramitado la nacionalidad italiana a mi madre / no habíamos tramitado la nacionalidad italiana /

E: ya ya

I: cosa que después nos pertenecía a nosotros ¿no?

E: claro

I: de hecho / yo no la tengo / porque yo tengo la española / pero yo digo <cita> para qué voy a tener otra </cita> / o sea que tenía que rechazar alguna / porque no podía tener tres / claro /

E: es verdad / es verdad

I: <tiempo = "05:59"/> entonces este<alargamiento/> ¡hola! / entonces mi<alargamiento/> mi suegra se vino para acá / y todos pues todos llegamos aquí //

E: ya

I: y la verdad que hombre no <vacilación/> no nos equivocamos en venir aquí ¿no? / porque Sevilla es una ciudad muy parecida a <vacilación/> a nosotros / o sea la gente / el calor / la comida / <ruido = "chasquido\_boca"/> hay de todo ¿no? / pero<alargamiento/> yo siempre hablo en general / que la gente es muy hospitalaria /

E: ya

I: muy hospitalaria / <silencio/> muy acogedora <ruido = "chasquido\_boca"/> bueno como en todas partes del mundo hay <vacilación/> hay gente pues que<alargamiento/> bueno distintas / y esos / ¿racismo? / yo creo que hay más clasismo que racismo / yo siempre lo digo /

E: ¿sí?

I: sí / yo sí digo que aquí / yo creo que mmm no sola<palabra\_cortada/> no solamente en España / pero yo creo que hay más clasismo que racismo //

E: ya ya

I: sí sí // porque<alargamiento/> si tú <vacilación/> o sea si tú tienes una clase / la gente te acepta más que si eres a lo mejor negro y pobre //

E: ya



I: yo creo que si eres negro / y tienes dinero la cosa cambia // <risas = "E"/> o<alargamiento/> de <vacilación/> negro o de otro país / ¿no? de otro país si tienes <vacilación/> o sea es clase / es lo que más realmente marca más que<alargamiento/>

E: claro

I: más que si eres raci<palabra\_cortada/> / quizá a lo mejor ya después le pones eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿no? / pero al principio es eso / yo <vacilación/> la gente aquí en Sevilla menos ¿no? / pero en otros sitios sí he visto más <vacilación/> más gente más <vacilación/> más clasista ¿no? / sí he visto / pero en Sevilla no sé / yo de siempre me he adaptado<alargamiento/> a Sevilla / he ido al Rocío / he hecho el camino del Rocío / he ido a la Feria / o sea yo creo que en algún momento de mi vida eh<alargamiento/> no sé si he nacido en otra era / que<alargamiento/> yo me <vacilación/> me gustaba todo / o sea yo creo que si voy a otro país voy a hacer lo mismo / o sea que yo me adapto adonde tenga<alargamiento/> que estar / y a mí me ha gustado siempre las fiestas de aquí / de hecho formamos una asociación nosotros aquí / <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿por qué? / porque vimos que gente <vacilación/> o sea aquí emigraron hace cuarenta / cincuenta años eh<alargamiento/> peruanos / que económicamente estuvieron bien en la época de la dictadura / emigraron aquí a estudiar <vacilación/> a estudiar unas carreras de medicina / que de hecho ya están jubilados y todo / hay muchísimos peruanos aquí en Sevilla // pero ellos nunca eh se <vacilación/> nunca<alargamiento/> han hecho nada por adaptarse / o sea adaptar aquí las costumbres peruanas ni a su <vacilación/> ni a su familia / o sea sus hijos no conocen nada de Perú / excepto algunos que se han ido para allá / pero <vacilación/> o las comidas más que otras / porque restaurantes peruanos ahora hay un montón / pero que antes no había / antes no había ni uno aquí en Sevilla /

E: ya

I: <tiempo = "08:30"/> entonces pues claro / gente que se han casado con españolas ¿no? / y se han criado en <vacilación/> en el ambiente español pero desarraigado completamente de <vacilación/> de la <vacilación/> de la cultura peruana ¿no? / entonces han perdido totalmente su identidad / pues eso nosotros no queríamos / para la gente que había venido aquí / que había tenido hijos aquí / o que habían traído a sus hijos / y nadie les enseñaba la cultura / pues si el niño sí nacía aquí / si tú no se lo enseñas ¿quién? / ¿no? / entonces formamos una asociación eh<alargamiento/> pues cultural / y<alargamiento/> empezamos a<alargamiento/> pues a enseñarles el baile / empezamos a enseñarles los <vacilación/> los trajes / empezamos a traer trajes típicos de allí / sí / hicimos muchísimas cosas / entonces quiera que no eso también es una manera de <vacilación/> de darles su identidad ¿no? / de que no lo pierda ¿no? /



no lo pierda / y así estuvimos trabajando muchísimos muchísimos años / lo que pasa que / bueno que como todo / ya los años pesan y<alargamiento/> <risas = "E"/> ya voy dejando camino para otro ¿no? / pero siempre estaba yo metida en<alargamiento/>

E: ¿cómo se llama la asociación?

I: se llama Asociación cultural y deportiva Así es mi Perú / Así es mi Perú / es como me conocen a mí en el consulado /

E: sí sí

I: eso / entonces eh<alargamiento/> siempre hemos sido como un referente ¿sabes? / porque siem<palabra\_cortada/> hemos querido trabajar <vacilación/> hemos querido unificar a las demás asociaciones y<alargamiento/> y grupos que se han <vacilación/> se han organizado acá / para poder trabajar en conjunto con el consulado / pero bueno como toda<alargamiento/> como toda <vacilación/> tema político eh habían <vacilación/> hay consulados que se prestan más para poder <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> poder reagrupar a la comunidad peruana / y hay otros consulados que / bueno que no están por la labor / <simultáneo> ¿no? </simultáneo>

E: <simultáneo> ya </simultáneo>

I: <tiempo = "10:03"/> pero<alargamiento/> hemos tenidos varios cónsules / que sí<alargamiento/> sí hemos este tenido muchísimo apoyo / bueno yo no me quejo del consulado ¿no? / a nosotros por ejemplos siempre nos ha apoyado /

E: uhum

I: a la asociación siempre nos ha apoyado / porque ha sido una chocolatada todos los años / gratuita //

E: ah vale

I: sí / <risas = "E"/> y bueno también a todo latino ¿no?

E: ya

I: pero en este caso es el peruano / porque nosotros organizamos / y el consulado siempre nos apoya con <vacilación/> con los dulces típicos de allí<alargamiento/>

E: ah mira

I: hacemos que la gente / o sea done las cosas /

E: ah

I: para que <vacilación/> porque allí no hay <vacilación/> no hay <vacilación/> no hay dinero / o sea allí no hay<alargamiento/> no hay nada <simultáneo> de dinero </simultáneo>

E: <simultáneo> ya entiendo </simultáneo>

I: o sea está todo autorizado / hacemos rifa de canasta / hacemos show de<alargamiento/> show de<alargamiento/> para niños de payaso / todo eso la <vacilación/> hago que la gente se<alargamiento/> se involucre para participar / porque quizá sea <vacilación/> es una <vacilación/> porque en Perú por ejemplo



eso es muy típico allí // ya entonces para que la gente pues / o sea todo el mundo parte de eso ¿no? / no porque por ejemplo yo a lo mejor / se compra y lo demás disfruten / no / es que sea que tú también participes para que los demás también <vacilación/> también puedan comer / y tú hoy / mañana / y tú / pasado / entonces un compartir ¿no?

E: ya

I: entonces lo hemos hecho nosotros / ya como doce años / vinimos haciéndolo todos los años / este año no lo sé / por el covid /

E: claro

I: entonces no lo sé / pero el consulado sí<alargamiento/> sí nos apoya en este caso ¿sabes? / y<alargamiento/> y ya cuando ya hemos dado paso también a otro / ya gente más joven que está llevando la asociación / al menos ya yo pues siempre apoyo de<alargamiento/> lejos <risas = "E"/> pero lo que ya / bueno otras cosas / el trabajo / ahora me tengo que ir a viajar a Edimburgo / entonces pues como que no<alargamiento/> no me veo yo dar cien por cien de las cosas ¿no? / no tengo que estar siempre yo delante /

E: claro

I: cuando hay gente pues que también está<alargamiento/> está dispuesta ¿no? / y con a <vacilación/> y<alargamiento/> y nada / bien // pues ya te digo que<alargamiento/> yo llegué aquí muy joven / y<alargamiento/> yo pues me quedaré aquí en Sevilla porque<alargamiento/> yo siem<palabra\_cortada/> ahora <vacilación/> ahora que mi hija se ha ido a vivir allí / digo bueno pues me quedaré aquí / y en un momento dado / si no / pues me tendré que ir a Edimburgo / porque yo viviría donde está mi hija <risas = "E"/> / yo tengo una sola hija nada más / <simultáneo> entonces </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale </simultáneo>

I: <tiempo = "12:04"/> entonces yo digo / bueno yo me quedo aquí porque mi marido pues todavía está trabajando / no<alargamiento/> / todavía lleva ya veintitantos en una empresa / hasta que no se jubile él por lo menos /

E: claro

I: pue<alargamiento/>s no nos podemos mover de aquí / porque no / para tener una paga / <risas = "E"/> ¿no? / porque si no <risas = "E"/> / entonces claro pero si no / yo me tendría que ir a vivir a otro sitio / tendría que ser<alargamiento/> para allá / porque ¿a dónde me voy a ir?

E: claro

I: porque a trabajar tienes que trabajar <silencio/> / o sea me da igual irme a Perú / que irme a otro sitio / pero ya que mi hija está allí / me tendría que ir allí //

E: pero en Perú ¿ya no tienes a nadie?

I: sí /

E: sí



I: hombre / tengo a mis hermanos estuvieron aquí / tres de ellos se fueron a Perú cuando saltó la crisis /

E: ya

I: la crisis del ladrillo y todo eso /

E: sí

I: del inmobiliario / se fueron a Perú / eh<alargamiento/> allí montaron algo / esto y lo otro / pero ya se casaron / tuvieron hijos / se quedaron allí / ahora Perú ahora mismo está / o sea estaba / antes del covid estaba económicamente bien / <risas = "E"/> ahora está la cosa <vacilación/> / <ruido = "habla otra persona"/> ¡hola niño! / y<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> entonces pues bueno todo<alargamiento/> to<palabra\_cortada/> ellos se fueron / y bueno allí a intentar sobrevivir como se pueda /

E: ya

I: por el tema este / y aquí estamos solamente de los seis que somos /

E: uhum

I: digamos solamente cinco /

E: vale

I: un hermano está en Estados Unidos / y que ha vivido toda la vida allí /

E: vale / vale

I: solamente estamos <vacilación/> de los cinco solamente quedamos <vacilación/> solamente quedamos dos // quedamos dos / hermanos /

E: ya

I: y mi madre / dos y mi madre // y<alargamiento/> bueno ¿qué más<alargamiento/> quiere que te cuente? <risas = "I"/>

E: no sé / cuéntame algo de Perú

I: vale / pues ahora hace<alargamiento/> unos días ha sido la fiesta nacional del Perú /

E: sí / las patrias / fiestas

I: fiestas patrias / la fiesta nacional de eh la independencia de Perú / que va siendo ciento noventa y<alargamiento/> ciento noventa<alargamiento/> ciento noventa y nueve años /

E: vale

I: de <vacilación/> de la independencia de los españoles /

E: uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> de la independencia de los españoles / y ese día pues hay día como en Navidad / allí en Perú se celebra pues con desfile militar / sí sí sí / con desfile militar / la gente se desplaza como si fuera<alargamiento/> como si fuera en Navidad / una cosa así /

E: fíjate



I: <tiempo = "14:07"/> sí sí sí / eh los niños tienen <vacilación/> están de vacaciones / porque<alargamiento/> en julio es <vacilación/> es invierno / pero este<alargamiento/> / ah es al revés / sí /

E: ya ya

I: cuando aquí es verano / allá es invierno / y así viceversa / ¿no?

E: sí

I: entonces claro / pero tendrán quince días de vacaciones cuando se celebra precisamente / porque se celebra el día veintiocho // y<alargamiento/> bueno pues aquí también se vive / lo que pasa que con el tema del covid / pues no se ha hecho<alargamiento/> <simultáneo> en fin </simultáneo>

E: <simultáneo> nada </simultáneo>

I: se ha hecho algo en el consulado online /

E: vale

I: pero<alargamiento/> pues nada / pues todo igual / como todo / que<alargamiento/> como que no ha habido<alargamiento/> primavera aquí / porque hemos estado encerrados / pues allí pues no ha habido <vacilación/> no ha habido fiesta allí / no ha habido muchas cosas que han <vacilación/> que este año precisamente la chocolatada <ininteligible/> / entonces pues la <vacilación/> la <vacilación/> esto es la <vacilación/> la fiesta mmm la fiesta más importante en Perú // y luego después viene pues bueno en Perú la gente muy <vacilación/> muy <vacilación/> muy juer<palabra\_cortada/> muy juerguista <risas = "E"/> igual que<alargamiento/> igual que los sevillanos / <risas = "E"/> o un andaluz en este caso / pero<alargamiento/> luego después eh en diferentes departamentos / diferentes ciudades pues cada uno tiene sus <vacilación/> sus fiestas típicas ¿no? igual que acá ¿no? / pues<alargamiento/> pues hay <vacilación/> luego después eh aquí hay por ejemplo allá hay mucha mucha devoción / eh<alargamiento/> una <vacilación/> un cristo que se llama el cristo <vacilación/> cristo morado / el cristo del Señor de los Milagros //

E: sí

I: y hay una fiesta que eso es eh<alargamiento/> en muchas partes del mundo lo <vacilación/> lo tienen / procesionan /

E: sí sí

I: entonces en Sevilla mmm lo hemos sacado nosotros /

E: ah ¿sí?

I: sí sí / está ahoramismo en la sede <vacilación/> está aquí en<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> en <vacilación/> ¿cómo se llama? / en<alargamiento/> el centro / en<alargamiento/> La Alameda /

E: ajá

I: en una <vacilación/> una iglesia de La Alameda /

E: ah vale



I: por allí está // pero él se va <vacilación/> ahora se va a cambiar porque<alargamiento/> el <vacilación/> el <vacilación/> el <vacilación/> el arzobispado o no sé qué / han dicho bueno que lo tienen que cambiar porque<alargamiento/> tiene que ir a una <vacilación/> a una iglesia más pequeña / porque allí tienen que hacer obras / y no sé qué /

E: vale

I: <tiempo = "16:02"/> y lo van a trasladar por algo de por allí /

E: vale vale

I: pero yo he que<palabra\_cortada/> yo he <vacilación/> yo he dado mi opinión que quiero que lo trasladen aquí / a la zona de esta / a la zona de Macarena /

E: ah<alargamiento/>

I: porque quieras que no / pues esta es la zona de la gente latina /

E: es verdad / es <simultáneo> verdad </simultáneo>

I: <simultáneo> ¿no? </simultáneo> que aunque no <vacilación/> dicen <cita> no porque a lo mejor </cita> / digo <cita> no / no lo sé </cita> / porque si la gente está aquí / que ¿por qué no puedes tener tú la iglesia aquí / como todo el mundo?

E: verdad verdad

I: ¿no?

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo>

I: <simultáneo> porque </simultáneo> si vives aquí en Macarena / no vas a ir a <vacilación/> a<alargamiento/> Sevilla Este a la <vacilación/> a una misa ¿no? / pues tendrías que irte aquí / pues <vacilación/> / pues lo mismo /

E: sí sí sí

I: ¿sabes? / entonces yo dije porque<alargamiento/> dieron varias opciones / entonces yo dije <vacilación/> digo <cita> mira pues si toda la mayoría de la gente vive en Macarena / porque van a venir aquí / la gente se ha <vacilación/> se ha <vacilación/> se ha instalado allí / pues que la iglesia sea aquí / que busquemos una iglesia a ver si alguien nos puede<alargamiento/> hacer el cambio </cita> // pero claro ya con el apoyo del <vacilación/> del arzobispado / que no es lo mismo /

E: ya

I: eso<alargamiento/> tú sabes que la<alargamiento/> donde está la iglesia ¿me comprende? <risas = "E"/>

E: sí sí sí

I: así que con la iglesia hemos topado ¿no? <risas = "E"/> <ruido = "chasquido\_boca"/> pue<alargamiento/> s eso eh<alargamiento/> entonces cuando podemos pues hacemos cosas / hacemos cosas / por ejemplo eso / aquí<alargamiento/> no solamente ya se implicado en <vacilación/> en <vacilación/> cosas de fe tú sabes que tira mucho /

E: claro



I: y<alargamiento/> la gente capillita / tú sabes que todo<alargamiento/> entonces en la <vacilación/> en el recorrido que hemos hecho por <vacilación/> por todo o sea por muchas partes de Sevilla / en la parte de <vacilación/> lo que es este<alargamiento/> Alameda / toda la parte de por allí / fue un recorrido pequeño / pero bueno tú sabes que eso<alargamiento/> se ve todo muy pequeño / pero mmm ni las hermandades que se quieren hacer / no tienen ni sitio / ni recorrido ninguno // porque la iglesia no los apoya /

E: ya

I: entonces nosotros hemos movido allí / hilo para allá para acá <risas = "E"/> y <vacilación/> y claro la gente se sorprende / que nos hayan dado allí // porque <secuencia\_cortada/>

E: es un sitio bastante

I: claro / hombre ¿me comprendes?

E: sí sí

I: la calle Trajano /

E: claro <risas = "E"/> el centro de Sevilla vamos <risas = "E"/>

I: <tiempo = "17:57"/> ¿sabes? / y entonces bueno / pero<alargamiento/> a ver que<alargamiento/> la gente de allí del arzobispado está contento / porque ven que estamos trabajando / y no sé qué / nosotros vivimos aquí / mmm la gente tiene fe / porque la fe está en todas partes /

E: claro <simultáneo> por supuesto </simultáneo>

I: <simultáneo> da igual </simultáneo> entonces ¿me comprendes? / entonces bueno / en fin que <vacilación/> que aquello tuvo mucha acogida / precioso / míralo si quieres en youtube /

E: vale

I: eh<alargamiento/> el Señor de los Milagros en Sevilla /

E: vale vale

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> míralo / aquello es muy bonito / además como tiene un<alargamiento/> tiene ¿cómo se llama? el mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> la parte de la entrada / toda / a la gente arrodillada sacando / <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> uy qué bonito </simultáneo>

I: aquello es muy bonito / muy bonito / cantidad de gente sevillana cantándole <vacilación/> cantándole<alargamiento/> ah le han hecho como un tipo<alargamiento/> como tipo saeta / pero / sí sí sí vamos / esto salió en el periódico en<alargamiento/>

E: mira

I: sí // en el Correo <vacilación/> en el Correo y en el ABC /

E: <simultáneo> qué bonito </simultáneo>



I: <simultáneo> pues ya te digo </simultáneo> en plan chiquito / pues ha salido <vacilación/> al salir de un barrio / de aquí de San Diego / y mira adonde estamos /

E: sí sí sí

I: hemos tenido una reunión con el arzobispado / y<alargamiento/> ya quieren que lo cambien para otro sitio / porque <vacilación/> o sea yo qué sé / pasito a poquito / poquito a poquito / pues se van cambiando las cosas / allí hay una asociación que<alargamiento/> de hecho nosotros reunimos todas las asociaciones de aquí de Sevilla / para crear los estatutos / para <secuencia\_cortada/>

E: hay una creo que se llama La flor de Canela o<alargamiento/>

I: no / eso es un bar //

E: ah vale <simultáneo> entonces me equivoco </simultáneo>

I: <simultáneo/> eso es un bar </simultáneo> La flor de la canela /

E: vale vale

I: nos <vacilación/> nos reunimos los presidentes de las asociaciones en aquel entonces /

E: vale

I: eh<alargamiento/> para<alargamiento/> para elaborar los estatutos de la asociación Así es mi Perú /

E: vale / y hay muchas asociaciones peruanas aquí?

I: aquí hay<alargamiento/> legales /

E: legales <risas = "E"/>

I: legales / porque hay grupos /

E: ya

I: hay grupos que <vacilación/> o sea hay gente que quiere difundir la cultura / pero<alargamiento/> pasan de<alargamiento/> de leyes / y de no sé qué / <simultáneo> no tienen </simultáneo>

E: <simultáneo> vale vale </simultáneo> / vale

I: entonces nosotros al <vacilación/> nosotros sí / nosotros sí lo hicimos legalmente /

E: pero eh como asociación ¿tenéis que pagar algo?

I: no / no /

E: ¿no? no

I: no no // eh<alargamiento/> o sea también podemos presentar proyectos / nos <vacilación/> nos <vacilación/> te estoy hablando de hace<alargamiento/> quince o veinte años nos dieron / ¡ay ay! / que se va / que se va / nos dieron un<alargamiento/> nos dieron una subvención / para<alargamiento/> unos <vacilación/> este<alargamiento/> para unos talleres /

E: ajá



I: <tiempo = "20:11"/> que después / bueno después se devolvió porque<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> pero la verdad que no / no<alargamiento/> hay <vacilación/> la gente que se mueve / a lo mejor hay mucha ayuda / pero nosotros no es <vacilación/> no es <vacilación/> / no es nuestro <vacilación/> nuestro propósito no es ese /

E: vale

I: es cultural /

E: ya

I: ¿me comprendes? / no / a lo mejor hay gente que da cursos de algo /

E: sí

I: cosas de estas ¿no?

E: sí

I: por ejemplo la asociación de <vacilación/> de esta<alargamiento/> amiga mía / de G / de Perú entre dos mundos /

E: ah vale

I: pue<alargamiento/>s ella da cursos de formación / que no son mmm que no son a lo mejor este<alargamiento/> mmm ¿cómo le llaman esto? / oficiales /

E: vale

I: pero bueno lo recibe como formación para que le den conocimiento / y puedan reclamar / o <vacilación/> o prestar un buen servicio ¿no?

E: vale

I: donde trabajan ¿no?

E: claro

I: hay <vacilación/> o idiomas / inglés / entonces nosotros no por ahí no<alargamiento/>

E: ¿no? no

I: por form<palabra\_cortada/> por <vacilación/> por formación no hemos tocado //

E: vale

I: que lo podíamos cambiar evidentemente / pero no<alargamiento/> solo nos han puesto <vacilación/> fue ese al principio / pero fue tanto el boom / el boom / que <cita> C que tú manejas a tanta gente </cita> que este que lo otro / y que podías este<alargamiento/> hacer más cosas / pero claro que yo tampoco quería<alargamiento/> no sé / no<alargamiento/> no quería abarcar tanto / digo si hubiera hecho a lo mejor formación / pues en aquel entonces porque a ese<alargamiento/> porque <vacilación/> porque el alcance que tenía / estaba a lo mejor esclavizado trabajando en <vacilación/> en algún sitio / sin salir / por el mismo sueldo /

E: ya



I: eh yo qué sé / un montón de cosas ¿no? / entonces pues por ejemplo yo sí que la mandaba donde<alargamiento/> donde esta chica ¿no? / y siempre hemos tenido contacto con muchas asociaciones / hemos trabajado también asociaciones en red /

E: ah<alargamiento/>

I: por ejemplo con el voluntariado Clavel / que también está <vacilación/> que son peruanos quien <vacilación/> quien llevaban aquello / eh<alargamiento/> hemos trabajado muchos con ellos también / con refugiados / con ayuda a refugiados // te digo hace<alargamiento/> tres cuatros años ya me<alargamiento/> desvinculado un poco de todo /

E: ya

I: pero siempre siempre he estado muchos años metida eh<alargamiento/> / no liderando ¿eh? a<palabra\_cortada/> apoyando // apoyando y eso porque me ha gustado y eso ¿no? / pero como ya te digo ya los años van pesando y<alargamiento/> y ya / pero bueno sí me gusta siempre<alargamiento/> / y claro como ya la gente me conoce / pues se cree que yo sigo allí /

E: claro <risas = "E"/>

I: <tiempo = "22:14"/> entonces la gente se cree que yo sigo allí / porque me tienen / pero ya te digo que yo no soy la presidenta de la asociación <risas = "E"/> y ya soy nadie / pero <vacilación/> pero cada vez que <vacilación/> que hay algo siempre me mandan / <simultáneo> siempre siempre siempre </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: <cita> llama a C / llámala </cita>

E: sí sí

I: y<alargamiento/> y <vacilación/> / bueno las <vacilación/> las fiestas se siguen celebrando aquí <vacilación/> antes aquí en <vacilación/> en el sector Macarena / eh porque soy ciudadana de aquí del ayuntamiento de aquí de Sevilla / o sea se trabajaba conmigo muchísimo /

E: ya

I: pero cuando entró en PP / se acabó // sí sí / pero se acabó vamos radicalmente / aquí en todas las plazoletas / una semana sí / una semana no / se hacían eh <vacilación/> eh<alargamiento/> una<alargamiento/> comida de<alargamiento/> intercultural y todo eso /

E: uy qué bonito

I: bueno / se hacía aquí / en El Cerezo / en <vacilación/> con los marroquí / con los bolivianos /

E: uy qué bonito

I: traían <vacilación/> cada uno tocaba con su grupo de<alargamiento/> precioso // en <vacilación/> se llevó unos años allí hicimos grandes <vacilación/> hacíamos



talleres / los ponían allí / los africanos tocaban lo suyo con sus trajes típicos / con su comida típica / los peruanos / <simultáneo> los bolivianos </simultáneo>

E: <simultáneo> qué bonito </simultáneo> esto

I: sí / sí / vamos / no te digo / luego entró<alargamiento/> entró<alargamiento/> ese / el partido<alargamiento/> este<alargamiento/> Popular y se acabó // sí sí completamente se acabó //

E: pero ¿por qué? porque no quisisteis seguir con eso /

I: <simultáneo> no no </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿qué es lo </simultáneo> que pasó?

I: porque ya no<alargamiento/> ya no te llamaban / ya<alargamiento/> empezaban ya a darte pegas /

E: vale

I: porque tú vas y te dicen <cita> no es que este año no </cita> / no sé qué / o sea no te decían que no lo hicieras / pero claro no te daban los permisos / no se <vacilación/>

E: ah

I: ¿me comprendes?

E: vale / que necesitáis una serie de requisitos para poder

I: claro /

E: vale vale

I: tienes que pensar donde pones el escenario /

E: ah

I: todas estas cosas / tienen que autorizarte y todo eso / entonces ya no te daban <cita> que no hay / que no esto </cita> / entonces iban quitando / y entonces ya no se hacía / o sea aquí en el sector Macarena / desde hace unos años para atrás no se hace nada //

E: uy qué pena

I: <tiempo = "24:00"/> nada // nada

E: qué pena

I: fíjate / lo que sí he visto que ha<alargamiento/> ¿por qué? / pero todo <vacilación/> todo es política <risas = "E"/> ¡no / no!

E: sí sí sí / llegamos siempre a lo mismo

I: mira / el Juan Espada /

E: sí <risas = "E"/>

I: que es eh<alargamiento/> socialista ¿no?

E: sí sí / que es el alcalde de Sevilla

I: que es el alcalde de Sevilla / pues / bueno aquí ha<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ha cogido fuerza el carnaval boliviano /

E: sí



I: eh <vacilación/> eh yo <vacilación/> yo<alargamiento/> mi asociación participaba varios años / <ruido = "chillidos"/> lo que pasa que como ellos fueron <vacilación/> creó la iniciativa /

E: ah

I: y fueron <vacilación/> que fueron <ininteligible/> los demás / bueno / entonces se <vacilación/> se organizó de tal <vacilación/> de tal <vacilación/> de tal<alargamiento/> de tal manera / que<alargamiento/> ellos ya o sea ellos eh ponen allí / carnaval boliviano /

E: ya

I: no es un carnaval boliviano /

E: ah ¿no?

I: o sea el que el hecho por ejemplo que participen todos los países es un <vacilación/> un <vacilación/> un carnaval iberoamericano /

E: claro

I: ¿no? / no es un carnaval <vacilación/> dice carnaval boliviano / participa Perú / para acá / para acá / para acá / entonces yo le dije <cita> yo en eso no estoy de acuerdo / porque es un <vacilación/> un carnaval iberoamericano </cita> / no carnaval boliviano / carnaval boliviano es cuando solamente Bolivia participa /

E: claro

I: ¿no? / bueno pues todo<alargamiento/> entonces eh ah bueno / hasta gente del ayuntamiento vino / porque hubo una polémica / al final yo <vacilación/> yo me negué / porque yo una cosa que <vacilación/> o sea yo por el <vacilación/> por ahí no paso ¿no? / o sea hay cosas que<alargamiento/> porque<alargamiento/> ellos lo que querían / o lo que ellos quieren es que siempre la gente <vacilación/> la gente latina los apoye al partido / sí eso <vacilación/> eso de claro / ¿por qué? ¿por qué apoya? ¿cuál es el interés? / lo que siempre hay un interés por algo / nadie te da nada a cambio / entonces ahora yo dije <cita> vamos a ver </cita> / claro tuvieron que <vacilación/> date cuenta que cortan todo el centro de Sevilla / todo el metro / centro / eh Plaza Nueva / la parte de Puerta Jerez / allí no pasa nadie /

E: ya

I: <tiempo = "26:03"/> o sea cortan todo para que pase el carnaval /

E: ya

I: una arteria ese día la corta ¿no? / o sea que es una cosa importante / que no es una cosa <vacilación/> y claro la gente pues que tiene mucha confianza / lo del turismo y todo eso / es una cosa grande / que me parece muy bien que lo hay / pero el ayuntamiento <cita> oye mira pues si tantos latinos quieren aquí / y quieren también eh<alargamiento/> hacen conocer a la gente sus costumbres / pues me parece perfecto </cita> / ¿es que allí no se hace? / pues en Sevilla ¿por qué no? ¿no? / o sea fíjate tú que con los años que vengan los de Cádiz / se juntan



a nosotros / y hacemos allí la pachanga / o sea yo qué sé / cualquier cosa ¿no? <risas = "E"/> pero<alargamiento/> pero que me llevo a referir que<alargamiento/> ¿por qué apoyaban en todo eso? pues por lo mismo / porque quieren siempre que estén contentos de Zapa<palabra\_cortada/> <ininteligible/> que lo cojan / pues a mí que más me da con tal de que se haga / pero claro / pero no había alguien que regulara eso /

E: ya

I: entonces se quedó con esto <vacilación/> se quedó como que no / y me aparté un poco // pero bueno se sigue <vacilación/> este año se <vacilación/> se<alargamiento/> suspendió por el covid /

E: claro

I: <silencio/> este año no se hizo / sí que es verdad que los bolivianos me gustan / porque tienen <vacilación/> son muy arraigados a sus costumbres / más que nosotros /

E: es verdad / es verdad

I: <simultáneo> más que nosotros </simultáneo> /

E: <simultáneo> ya también lo he notado </simultáneo>

I: más que nosotros // ellos de pequeños les enseñan a bailar /

E: y además lo expresan muchísimo / los he visto bailando con sus trajes <vacilación/> sí

I: uh<alargamiento/> te lo digo /

E: sí

I: yo he trabajado mucho con los bolivianos en <vacilación/> en conjunto de <vacilación/> desde pequeñas les enseñan a bailar / o sea eh sin embargo el peruano no / el peruano tiene vergüenza /

E: ¿sí?

I: porque el peruano es acomplejado /

E: pero ¿por qué? porque tiene esa <vacilación/> esa <vacilación/>

I: porque / es acomplejado / porque mira cuando <vacilación/> en Perú hay tres regiones ¿no? / costa / sierra y selva /

E: sí / me lo han dicho

I: entonces la gente que es de la <vacilación/> de Lima es más criolla / más mezcla / más mezcla ¿no?

E: ah<alargamiento/>

I: la gente que es de<alargamiento/> de la costa / pues es más del norte / me<palabra\_cortada/> mezcla mitad / mitad // la que <vacilación/> la gente que vive en la sierra pues como <vacilación/> como <ruido = "chillidos"/> <silencio/> entonces es como que tú lo ves este<alargamiento/> como que tú lo ves / así como los de <vacilación/> lo de la sierra ¿no? / como las chapas aquí / más de<alargamiento/> como de la<alargamiento/> de esta que se <vacilación/> que



se colo<palabra\_cortada/> que están pidiendo / tú sabes / lo de Inter<palabra\_cortada/> Intermón y cosas de esta / ¿no?

E: sí sí <risas = "E"/>

I: <tiempo = "28:15"/> la gente es muy acomplexada / entonces pues claro pues la gente que<alargamiento/> es de la sierra pues pone su música / sus trajes típicos / su costumbre / pues la gente pues como que<alargamiento/> como que yo qué sé / como que le da vergüenza ¿no? de esas cosas / al contrario te tiene que<alargamiento/> ¿no? / bueno pues no / tú le dices para bailar / te dicen que no / tú le <cita> mira que tu niño es pequeño / vamos a hacer un <vacilación/> vamos a hacer un taller </cita> / <cita> ay no no / él no baila eso </cita> / vamos los bolivianos ni les vas a decir no / ellos ya <vacilación/> ya lo están llevando <risas = "E"/> los bolivianos ya lo están llevando / porque ellos los enseñan en su casa desde pequeños / entonces es diferente / y<alargamiento/> la gente de la costa peor / la gente de la costa ni te cuento <simultáneo> <cita> que voy a bailar </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿sí? </simultáneo>

I: esa música / ay por favor / entonces <vacilación/> <ruido = "chasquido\_boca"/> sí sí sí / aquí para sacar un de esto / un peruano de su grano / es muy difícil /

E: madre mía

I: sin embargo / pues los bolivianos pues yo sí los admiro por eso /

E: sí sí sí

I: que después es un desastre por organizar / bueno <risas = "E"/> / pero<alargamiento/> luego después a la hora de la hora de<alargamiento/> de presentarse su<alargamiento/> su <vacilación/> vamos su cultura / son excepcionales / y se unen / y traen cosas / y<alargamiento/> vamos no tienen vergüenza de nada / o sea que no tienen por qué tenerla ¿no? / pero que ellos <vacilación/> ellos ya te digo / lo viven //

E: sí sí

I: ellos <vacilación/> además gente mayor ¿eh? de todo tamaño / de toda edad / eh mayor / matrimonios / que yo lo he visto / matrimonios enteros / bailando y saltando / o sea todo el mundo / toda la familia / la madre que aunque esté gorda / no gorda / flaca / delgada / fea / guapa / igual bailan // sí / claro / yo <risas = "E"/> ya te digo que he estado años con <vacilación/> buscando a peruanos para <vacilación/> mira en<alargamiento/> <silencio/> en la Feria de las Naciones /

E: sí / eso te iba a preguntar / sí

I: <tiempo = "30:00"/> nosotros hemos participado muchas veces // es <vacilación/> hace dos años / dos o tres / hicimos la presentación de Inti Raimy

E: uhum

I: Inti Raimy es la fiesta del sol /

E: ah



I: que el inca <vacilación/> el inca celebraba / y<alargamiento/> hacía un llamamiento a todos los <secuencia\_cortada/>

E: qué bonito

I: sí / hacía un llamamiento a todos los<alargamiento/> la <vacilación/> a todos <vacilación/> pues / ese / ajá / eh<alargamiento/> ah<alargamiento/> fí<palabra\_cortada/> fíjate tú Perú era <vacilación/> el Machupichu era el centro ¿no? de <vacilación/>

E: sí sí

I: de todo / fíjate tú lo que abarcaba / pues hacía un llamamiento para celebrar <vacilación/> para celebrar / y hacían pues eh es eh <silencio/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿cómo llaman esto<alargamiento/>? eh rituales y todo esto / para dar buen año a la cosecha / para no sé qué / para aquí / para acá / y luego hacían una gran fiesta ¿no? / o sea lo que es en aquel entonces ¿no? / entonces pues eso todavía se sigue celebrando en Perú /

E: ya

I: se hace la representación // y nosotros lo hicimos la representación allí /

E: uhum

I: hicimos como una especie de un teatro /

E: uy qué bonito

I: sí / precioso // míralo también en YouTube / que está colgado /

E: vale vale

I: se llama Inti <vacilación/>

E: vale

I: Inti Raimy eh<alargamiento/> fe<palabra\_cortada/> Feria de las Naciones Sevilla //

E: vale

I: y<alargamiento/> hicimos allí porque trajimos los trajes / valen un dineral / sí sí sí / la verdad que se hizo preciosísimo / eh vamos que tuvo muy muy buena acogida allí //

E: ¿sí? no

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> estuvimos ensayando muchísimo // como tengo una<alargamiento/> peruana que tiene una empresa de<alargamiento/> de teatro /

E: ah mira

I: entonces ella <vacilación/> la <vacilación/> para que ella pues nos enseñara <vacilación/> y luego después hay un peruano / que hubo aquí en Almería eh<alargamiento/> un festival yo no sé de qué / un festival de cine latinoamericano <simultáneo> no sé qué </simultáneo>

E: <simultáneo> ajá </simultáneo>

I: y allí lo invitaron /



E: mira

I: es Cristian Esquivel / que hizo en el papel de Carlos V el Emperador / hizo de Montezuma / bueno pues él estuvo aquí en Almería / y nosotros le invitamos / le pagamos el pasaje y vino / a Sevilla / y nos hizo de inca /

E: uy qué bonito / madre mía

I: y lo hizo de inca / y lo hizo de inca / eh vamos fue espectacular porque

E: claro

I: <tiempo = "32:02"/> nosotros sufriendo / porque la representación era a las diez de la noche / y resulta que el tío a las ocho de la mañana <vacilación/> de la tarde no se aparecía / y digo <cita> pero ¿este cómo se va a prender el texto ni nada / si se va <vacilación/>? </cita> / hasta que cuando llega el momento y se presenta / pero el tío de se puso en una esquina a leerse el <vacilación/> el <vacilación/> el guion <cita> pim pim pim </cita> y se lo aprendió corriendo // <simultáneo> te lo digo </simultáneo>

E: <simultáneo> madre mía </simultáneo> / qué capacidad

I: vamos que ya te digo / y además fue aquello precioso porque claro él tiene pues ¿no? / tiene <vacilación/> eh es un actor ¿no? / eh que tiene un montón de películas hechas y eso / hizo de Montezuma ya te digo en<alargamiento/> Carlos V / y<alargamiento/> entonces este nos lo <vacilación/> nos <vacilación/> nos <vacilación/> nos lo hizo gratis aquí / solamente pues el desplazamiento y<alargamiento/>

E: ya

I: entonces pues nosotros buscamos un bar que le dé de comer / bueno ese <risas = "E"/> buscamos los bares peruanos / <cita> oye mira va a venir Cristian / no sé qué / que necesitamos que le den el desayuno / la comida </cita> <risas = "E"/> <cita> ah pues tráelo para acá / tráelo para acá </cita>

E: fíjate

I: sí sí sí / siempre pidiendo como<alargamiento/> <risas = "E"/> como las maestras de la caridad para hacer cosas / sí sí / yo ya te digo yo <vacilación/> yo soy la que pedía /

E: ¿sí? no <risas = "E"/>

I: yo sí / yo era la que <risas = "E"/> <vacilación/> yo era la <vacilación/> la <vacilación/> la pedigüña / y la verdad que<alargamiento/> a mí no sé por qué / pero se me verán con cara de que hago cosas o algo / pero he pedido y nunca se me ha negado nada ¿eh? / las cosas como son / sí sí / han tardado / han <vacilación/> pero a mí me han dado / sí eso / hemos tenido un equipo de voleibol también de peruanos aquí /

E: ¿sí?

I: y que competíamos con la gente aquí de<alargamiento/> aquí a <vacilación/> a nivel <ruido = "chasquido\_boca"/> a nivel de Sevilla ¿no? / a nivel de Sevilla /



E: sí sí sí sí

I: y hemos ganado varias cosas también / no había ningún equipo latinoamericano <palabra\_ cortada/> no / mejor dicho no lo hay / ahora mismo sigue el que estamos pero ya con otra gente / ya lo lleva otro / pero es el único equipo <alargamiento/> latino que participaba en <alargamiento/> de un principio ¿no? en <vacilación/> en <alargamiento/> aquí en <vacilación/> ¿cómo se llama? en asociación ciudadana también / de <vacilación/> la parte de deporte de aquí de Sevilla // y ya de ahí pues nosotros <vacilación/> ya nosotros hemos estado muchos años / hemos salido y ya han entrado otros y sigue // o sea quieras que no pues se han hecho cosas ¿no? / se han hecho cosas / se han hecho cosas // pero se podía haber hecho más ¿eh? / pero también muchas veces la gente también <alargamiento/> no está por la labor / o sea ya se acostumbra <alargamiento/> ¿no? pierde como su identidad ¿no? y <alargamiento/>

E: claro

I: <tiempo = "34:13"/> <cita> ah da igual </cita> / no / pero es que no da igual / parece mentira / pero si tú disfrutas a lo mejor <vacilación/> vas <vacilación/> pero sin embargo cuando van a un sitio / y ven a lo mejor / por ejemplo aquí ahora mismo ¿no? estás comiendo / y a lo mejor de momento alguien sale a bailar ahí / oye pues a ti te gusta ver bailar las cosas de tu tierra / pues eso <vacilación/> eso es un valor / o sea un ensayo / una gente que se ha puesto a ensayar / todo esto tiene /

E: claro

I: sin embargo /

E: claro / es trabajo

I: claro / entonces pero a ti te da <alargamiento/> te da gusto que <vacilación/> ver que los demás miren tu <vacilación/> tu cultura ¿no? / pues <alargamiento/> entonces si todos colaboramos / se podría hacer mejor // pero no es así / pero eso como todo ¿no? / yo siempre digo <vacilación/> digo el peruano <alargamiento/> muchas veces no <vacilación/> no <vacilación/> no suma / sino resta /

E: claro

I: entonces pues muchas veces también se ofrecen tantas cosas que se pueden hacer // pero bueno los que suman pues ahí <vacilación/> ahí están <vacilación/> ahí estábamos / y ahí están ahora muchos ¿no? / y eso con ese poquito podemos hacer cosas ¿no?

E: uhum uhum

I: ya porque <alargamiento/> pero bueno si <alargamiento/> yo siempre he dicho que si fuéramos de otra manera como los bolivianos / pues <vacilación/> los bolivianos son <vacilación/> hay un montón de grupos /

E: ¿sí?

I: ¡ejú! si te digo que <alargamiento/> quince / veinte o más /



E: madre mía

I: sí sí / muchísimo /

E: ya ya uhum uhum

I: y además / yo no sé si habrá más <vacilación/> más bolivianos / pero como todos <vacilación/> como todos participan /

E: sí que parece que<alargamiento/>

I: parece que hay más / todos participan pues hay más / entonces haces así <ruido = "chasquido\_dedo"/> y<alargamiento/> vamos y<alargamiento/> <risas = "E"/> sí sí sí /

E: en cambio a lo mejor a los peruanos

I: ¡bueno!

E: tienes que buscar

I: y rogarle // y rogarle que vaya / y rogarle que ensaye / que tienes que ir a recogerlo ¡uh<alargamiento/>! <risas = "E"/> es tremendo // para lo de la<alargamiento/> lo que hicimos en el<alargamiento/>

E: en la Fiesta de las

I: en la Fiesta de las Naciones / lo pasamos la de Caen también porque

E: madre mía

I: eh<alargamiento/> no querían ir / mmm yo qué sé / como eran varios <vacilación/> varias semanas y teníamos que ensayar / pues a la gente se le hacía muy pesado todo /

E: claro

I: <tiempo = "36:00"/> además todavía ya en septiembre todavía hace calor / entonces pues<alargamiento/>

E: ya

I: pues todo eso / pero eso como todo / pero bueno al que le gusta está /

E: y este año Fiesta de las Naciones nada

I: yo creo que no / yo creo que no //

E: porque como <vacilación/> con el plan que llevamos

I: no creo / no creo que haya ni <vacilación/> no creo que haya / pues fíjate por los rebotes que hay / yo también ahora estoy con el tema de viajar allá<alargamiento/> a Escocia y<alargamiento/> y que ha estado allí hace<alargamiento/> dos semanas / me dijo que confinar porque / bueno si vas menos de catorce días / demuestras que vas por mé<palabra\_cortada/> por médico y tal / eh<alargamiento/> tiene <vacilación/> bueno un follón / tienes que<alargamiento/> llenar los datos <ruido = "habla otra persona"/> ¡hola! // como rast<palabra\_corada/> como los rastreadores te dan un código <vacilación/> el gobierno te manda un código / con ese código puedes entrar / pero no te puedes mover del sitio // no te puedes mover porque te <vacilación/> dicen que te mandan a la policía / como te ven



/ pero <ininteligible/> con nadie / pero si <vacilación/> y te <vacilación/> y te <vacilación/> si te lo mandaban /

E: madre mía

I: entonces pero bueno allí en este <vacilación/> ahora que voy a viajar el once / voy a ir en las mismas condiciones que la otra vez // porque<alargamiento/> han vetado a España / le abrieron las fronteras y se lo han vuelto <vacilación/> ahora ya no son catorce / son diez /

E: vale

I: son diez días / pero yo estoy <vacilación/> como mi hija está ahora mismo a punto de dar a luz / pues entonces mmm tengo justificante /

E: vale

I: entonces lo que si como tengo el pasaje / no lo tengo todavía de <vacilación/> la vuelta / pero tengo <vacilación/> tengo <vacilación/> estoy obligada allí / entonces no me pone <vacilación/> me pone conf<palabra\_cortada/> me ponen confinada / pero no me ponen límite //

E: ah vale

I: pero no puedo salir de la casa //

E: vale vale

I: del <vacilación/> del aeropuerto a la casa /

E: del aeropuerto a la casa / vale vale

I: como la otra vez igual / es un follón todo y<alargamiento/>

E: ya ya

I: es un follón todo / ¿eh?

E: sí sí

I: es tremendo / es tremendo el daño que se está haciendo que la gente no<alargamiento/> no acata / y no <vacilación/> <simultáneo> es daño es irreparable ¿eh? </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí </simultáneo> sí sí / es verdad / es verdad

I: lo veo raro / bueno / pues tú dime /

E: sí / bueno eh<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> ¿ha cambiado tu forma de hablar?

I: ¡sí! mucho // la gente cuando yo he ido a Perú / me dice que yo de dónde soy /

E: ¿en serio?

I: <tiempo = "37:58"/> cuando yo he ido a Perú este<alargamiento/> <cita> ay señora usted habla raro </cita> <risas = "E"/> dice <cita> usted habla raro este<alargamiento/> ¿usted de dónde es? </cita> / digo <cita> perdona / pero no me ve la cara </cita> le digo / <cita> sí pero habla usted un poco raro </cita> / claro ya tantos años / de hecho por teléfono eh<alargamiento/> nadie sabe que<alargamiento/> nadie nota mucho que yo soy peruana / <simultáneo> entonces me dicen ¿eh? </simultáneo>



E: <simultáneo> no no </simultáneo> no se te nota nada / porque he hecho entrevistas a peruanos / y no tiene nada que ver

I: no no no me dicen <cita> es que estuve hablando con una chica<alargamiento/> una chica </cita> me dijo / digo <cita> sí sí / conmigo </cita> <risas = "todos"/> / dice <cita> ah ¿sí? / es que no / no / es que estoy hablando <vacilación/> </cita> / es que no sé la voz / digo / no sé quién era <cita> <ininteligible/> fuera </cita> / <cita> no no / es que he sido yo la que te he contestado / y he hablado contigo </cita> / pero por teléfono se me nota menos / a lo mejor por ya como me ven por la cara / quieras que no / pues asocia ¿no? / pero<alargamiento/> sí se<alargamiento/> sí he perdido / sí he perdido / claro es lógico / se pierde con tantos años / pero<alargamiento/> así quien quiera que no / aparte que en el trabajo también / con compañeras de<alargamiento/> ¿no?

E: ¿en qué trabajas?

I: yo soy auxiliar de enfermería //

E: uhum

I: y eso que trabajaba en residencias geriátricas /

E: ah vale

I: pues con las compañeras de allí / pues ya vas cogiendo ¿no? / y aparte que<alargamiento/> claro yo veía cuando yo vine aquí / yo veía pues las fiestas ¿no? / bueno / la Feria / la Semana Santa / <risas = "E"/> / claro cuando yo vine aquí <vacilación/> yo vine en mayo /

E: sí

I: ya había pasado la Feria /

E: sí

I: pero sí llegaba el Rocío / llegaba el Rocío ¿no? / todas esas cosas / y<alargamiento/> y claro yo veía la gente / no entendía muy bien / pero sí me gustaba la musiquita /

E: uhum

I: y cosas de estas / la sevillana / en aquel entonces / me acuerdo que todavía en Sevilla quedaba eh<alargamiento/> todavía esa magia de <vacilación/> de la EXPO / que mucha gente se habían quedado aquí / creo que habían ido aquí /

E: sí sí

I: en La Cartuja esta que <vacilación/> / entonces desde<alargamiento/> todavía quedaban muchísimos extranjeros aquí ¿sabes?

E: ¿sí? no

I: muchas discotecas por todos los lados / porque claro las discotecas seguían yendo gente / y aquí Sevilla era<alargamiento/> no vea / entonces todavía claro se <vacilación/> se terminó la EXPO / pero todavía seguían funcionando aquellas discotecas / entonces yo no he notado <vacilación/> no he notado mucho cambio de<alargamiento/> Sevilla

E: ¿no? no



I: antigua aquí / no / no // la comida / bueno es muy parecida / la comida es muy fácil aquí / la de Perú es más trabajosa ¿sabes? / pero<alargamiento/>

E: pero por ejemplo al principio sufriste alguna discriminación por tu forma de hablar

I: <tiempo="40:10"/> no / no / yo no // yo no / pero sí he escuchado<alargamiento/> / yo creo que muchas veces / uno mismo se hace discriminar ¿sabes? porque<alargamiento/> a veces tú a lo mejor por el miedo / eh aguantas / por necesidad / y<alargamiento/> entonces callas / y la gente abusa / entonces<alargamiento/> ya <vacilación/> ya como que no <vacilación/> no te da valor /

E: ya

I: ¿no? / entonces eh<alargamiento/> y así se va empezando / y al final yo digo mira hay gente de <vacilación/> de mi época / que se ha venido / sigue anclada en aquel <vacilación/> en aquel entonces / yo le digo <cita> pero vamos a ver <risas = "E"/> tú sigues en el mismo sitio / con el sueldo anterior / ¿qué? / ahora porque la <vacilación/> la cosa va mal / pero ¿por qué no te has ido al principio / cuando las cosas estaban bien? ¿por qué te quedastes aquí? </cita> / porque yo creo que la gente hizo <vacilación/> hizo de su familia <vacilación/> hizo de aquella gente / su familia /

E: uhum

I: entonces se quedó allí<alargamiento/> / se ancló allí<alargamiento/> / y como que se siente cómoda ¿no? / en ese sitio / y<alargamiento/> no se mueve // yo no / yo no / yo<alargamiento/> he<alargamiento/> aprendido de que no <vacilación/> no hay que pasar barreras / o sea que todo tiene un límite /

E: claro

I: ¿eh? o sea que yo a lo mejor si<alargamiento/> en el trabajo ¿no? / a lo mejor estás con una <vacilación/> con tantos abuelos allí / y si alguien se muere / sí me da pena porque tú <vacilación/> tú <vacilación/> tú lo rozas /

E: ya

I: oye / pero a ver qué quieres que te diga / si se muere / sí hombre sientes su ausencia el pobre / te recuerda cosas / pero por eso yo no me voy a echar a morir por eso /

E: ya

I: hay como un médico / si se le muere su paciente ¿qué hace? se va a su casa depre<palabra\_cortada/> depresivo / no / <risas = "E"/> ¿no? / o como <vacilación/>

E: así es / sí sí

I: entonces a lo mejor <vacilación/> si tú pasas esas barreras / entonces malo / igualmente que haces <vacilación/> haces de tu familia / la gente de tu trabajo haces de <vacilación/> de tu familia / entonces ahí ya / y ahí pierdes //



E: ya

I: <tiempo = "42:02"/> ahí pierdes / ahí viene el abuso / viene <vacilación/> entonces no / y <vacilación/> y <vacilación/> y hay gente que <vacilación/> a lo mejor hay gente joven <vacilación/> cuando tú vienes / todavía el desconocimiento / bueno vale / se<alargamiento/> puede decir / pero cuando tú llevas un tiempo<alargamiento/> ya la misma situación te abre los ojos ¿no? /

E: claro

I: que te vas a pasar veinticinco / veintitrés años y estás en lo mismo / <risas = "E"/> entonces el problema no es la discriminación / el problema eres tú // <risas = "todos"/> evidentemente ¿sabes?

E: claro

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> el problema eres tú // y de esos casos de <vacilación/> yo <vacilación/> yo <vacilación/> yo he presenciado abusos / vamos / miles / que

E: ¿sí?

I: conocidas más de coger el coche / y de irme a buscarlas // sí sí que la han echado con <vacilación/> / un día le llamé hasta la guardia civil / sí sí / <ruido = "chasquido\_boca"/> porque a mí <vacilación/> o sea como<alargamiento/> a mí la <vacilación/> la injusticia como que no puedo /

E: ya

I: no puedo / no puedo // es una cosa que <vacilación/> es que me <vacilación/> me hierve la sangre / es que no puedo / porque<alargamiento/> porque lo veo tan miserable ¿sabes lo que te digo? / o sea tan <vacilación/> esta <vacilación/> es un caso que te voy a contar / esta chica eh<alargamiento/> estaba trabajando en una casa /

E: uhum

I: en<alargamiento/> en Gi<palabra\_cortada/> en<alargamiento/>

E: ¿Gines?

I: Gelves /

E: ah vale

I: Gelves /

E: Gelves / Gelves

I: en Gelves // y<alargamiento/> y nada pues conversábamos siempre / bueno no había WhatsApp en aquel entonces / claro no había WhatsApp /

E: ya

I: y entonces eh<alargamiento/> me llama un día y eh <vacilación/> a <vacilación/> sobre esta hora / un poco más oscuro / era invierno / y<alargamiento/> me dijo que <cita> C mira </cita> llorando / <cita> que mira / que esta mujer me ha echado a la calle / sin ropa / sin <vacilación/> sin<alargamiento/> sin documentos / <simultáneo> mis cosas se han quedado allí </simultáneo>



E: <simultáneo> madre mía </simultáneo>

I: <cita> pero ¿qué me estás contando? </cita> / normalmente la gente no se comporta así / verás / pero <vacilación/>

E: sí

I: pero qué me estaba contando / </cita> pero ¿dónde estás? </cita> / no sé qué / <cita> estoy aquí </cita> / me dice / una urbanización / ella trabajaba en una urbanización /

E: ajá

I: que no hay nada / y dice que un hombre eh salió de su casa / para abrir el coche / y ella llorando le pidió que por favor / si le podía llamar / por teléfono a alguien / porque la dejó sin nada // o sea ni pasaje / ni dinero / nada / yo cuando eso <vacilación/> porque dicen que estaban trabajando unos hombres en la casa / y ella estaba planchando / y el perro parece que <vacilación/> el hombre <vacilación/> los hombres habían salido los albañiles / y el perro se había escapado / y ella como estaba planchando / no se había dado cuenta /

E: ajá

I: <tiempo = "44:10"/> pues claro / cuando vino la <alargamiento/> mujer de la casa / se había dado cuenta de que el perro se había ido / entonces cogió / y del coraje la echó // pero ya se quedó diciendo <cita> no no / es que el perro ha estado ahora mismo aquí </cita> / bueno / la cosa que mira me dio tanto coraje / que el hombre se puso / dice <cita> mire usted que esta mujer está aquí / que no tiene pasaje / no sé <vacilación/> no me sabe explicar bien cómo </cita> / bueno pues le digo <cita> ¿dónde vive? / deme <vacilación/> deme usted la dirección </cita> / digo / <cita> que ella no se mueva de allí / que yo voy para allá </cita> mira <risas = "E"/> me fui para allá / y ya estaba oscuro evidentemente /

E: sí

I: ella llorando con un ataque de ansiedad / porque sus documentos estaban allí / su pasaporte / todo eso //

E: claro

I: agarré y le dije <cita> ahora mismo nos vamos ya a la comisaria </cita> / y nos fuimos a la guardia civil de <vacilación/> de San Juan de Aznalfarache / que pertenecía allí /

E: sí

I: y el hombre <vacilación/> le conté toda la película / mientras ella con un ataque de ansiedad / y el hombre dijo <cita> mire / antes de poner la denuncia / vamos a ir para allá /

E: claro

I: a ver que todo no es usual / pero vamos a ir para allá </cita> // mira cuando la <vacilación/> cuando esta mujer /

E: vio



I: vio a la guardia civil <risas = "E"/> con el <vacilación/> con los<alargamiento/> con las luces que se le veían dentro de la casa / <risas = "E"/> la mujer salió más rápido que inmediatamente <risas = "E"/> / mira / se veía <risas = "I"/> <cita> usted es la señora </cita> / <cita> sí </cita> / <cita> baje </cita> mira / bajó / le hizo bajar a la que estaba allí / la niña se queda así / <cita> dice esta señora que usted la ha echado a la calle con <vacilación/> / le ha retenido los documentos / cuando usted / es que sepa que es un delito retener los documentos de una persona </cita> / <cita> no / que yo no la he echado </cita> / uy la mujer / bueno <risas = "E"/> <cita> ella está dispuesta eh ponerle a usted una demanda por <vacilación/> por lo visto </cita> / y el hombre le dijo / dice bueno <cita> ella no quiere problemas / ella lo que quiere ella que le pague / le dé usted sus documentos / sus cosas personales </cita> no sé qué / <cita> mañana a las nueve de la mañana yo salgo de guardia / o sea que a las nueve de la mañana se apersona allí con los documentos / con el dinero / y con todo lo que le debe a esta mujer / de lo contrario se le pondrá a usted una demanda </cita> / mira a la <vacilación/> entonces nada pues nos fuimos /

E: claro

I: <tiempo = "46:03"/> yo no bajé del coche / porque si no que vamos / <risas = "E"/> el hombre como me vería a mí / porque me dijo <cita> usted no baje </cita> <risas = "E"/> porque esta la lía <risas = "todos"/> diría este /

E: ya ya

I: entonces nada pues al otro día fuimos allí / y efectivamente estaba allí todo // pero luego te digo de que<alargamiento/> hay cosas como estas un montones / si te contara / bueno /

E: ya

I: pero<alargamiento/> de las que me contaron a mí directamente / o sea no hay <vacilación/> no hay peor cosa que la <vacilación/> que la<alargamiento/> la injusticia de la vida ¿no? / pero como allí todo <vacilación/> normalmente no <vacilación/> no / la gente se porta bien /

E: claro

I: o sea pero vamos / que hay de todo en la <vacilación/> y a mí misma me han pasado cosas / pero yo me he sabido defender /

E: ya

I: yo sí me he sabido defender / pero hay gente que no sabe defenderse /

E: ya

I: ¿me comprendes? hay gente que no sabe / yo gracias a Dios / yo no sé si es que<alargamiento/> me han visto que yo sé defenderme / y no se han metido mucho conmigo /

E: puede ser



I: ¿me comprendes? pero<alargamiento/> la gente <vacilación/> hay gente que no<alargamiento/> no sabe defenderse / se calla / se queda quieta / entonces es cuando peor todavía / lo veo más miserable ¿no? / es decir <vacilación/> vamos a ver / vale que no te interesa / págale / y dile que se vaya //

E: ya

I: no te <vacilación/> nadie te obliga que la tengas / pero ¿es más miserable no darle sus documentos / no darle un duro / su ropa y echarla a la calle? / a eso voy / <silencio/> a eso voy ¿no? / esa la <vacilación/> la <vacilación/> lo de ser no sé <vacilación/> no ser persona ¿no? / eso <vacilación/> eso <vacilación/> eso es lo que me jode //

E: uhum

I: ¿sabes?

E: muy bien / bueno pues hemos terminado / muchísimas gracias C / de verdad

I: bueno <simultáneo> espero que te sirva de algo </simultáneo>

E: <simultáneo> muchísimas gracias </simultáneo> <tiempo = "47:31"/>





## ENTREVISTA N.º 22

MUJER [M], 51 AÑOS [2], ESTUDIOS SUPERIORES [3] TRABAJA EN AYUDA A DOMICILIO

### Ficha técnica de la grabación

Código del informante: PERUSEV\_M23\_022

Fecha de grabación: 29/07/2020

Lugar de la grabación: cafetería

Localidad: Sevilla

País de origen: España

Duración de la grabación: 45'52"

Tipo de archivo: M4A

Observaciones sobre la grabación: ruidos de fondo

Audiencia: ninguna

Tipo de entrevista: semidirigida

Datos personales del entrevistador:

- Nombre y apellidos: Doina Repede
- Sexo: Mujer
- Edad: 36 años
- País de origen: Rumanía
- Grado de instrucción: doctorado
- Profesión: investigadora

Relación Entrevistador [E] / Informante [I]:

- Formalidad (tenor y estatus): E = I
- Formalidad (tenor y edad): E < I
- Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

Transcripción y revisión: Doina Repede

- Fecha de transcripción: 22/10/2020
- Primera fecha de revisión: 04/03/2021
- Segunda fecha de revisión: 06 /04/2021

Número de palabras: 11.030



### Ficha sociológica de la informante

Origen: Trujillo

Sexo: mujer

Edad: 51 años

Hijos: 2 (viven con sus padres en Sevilla)

Estado civil: casada (su marido es peruano)

Grado de instrucción:

- en Perú: estudios universitarios (Enfermería)
- en España: cursos de formación de ayuda a domicilio

Idiomas: ninguno

Tiempo de residencia en Sevilla: 18 años

Residencia en otras localidades de España: no

Nacionalidad española: sí

Profesión:

- en Perú: enfermera
- en España: ayuda a domicilio / empleada de hogar

Situación laboral: trabaja por horas

Ingresos mensuales: menos de 1000 euros

Tipo de vivienda: alquiler

Viajes por el extranjero: no

Observaciones: vive con su familia. Regresa cada año a Perú y tiene intención de volver definitivamente a su país.

### Transcripción

E: buenas tardes

I: hola ¿qué tal?

E: ¿cómo estamos?

I: muy bien /

E: con mucha calor ¿verdad?

I: sí / mucha calor / y bueno / eh<alargamiento/> así / te<alargamiento/> bueno pues te comento / me llamo C / C A D V / soy peruana / pero de la ciudad de Trujillo /

E: uhum

I: de la ciudad de Trujillo / es una <vacilación/> es este / costa /

E: uhum

I: donde <vacilación/> donde hay playas / tenemos Guanchaco / Guanchaquito / se les conoce por sus caballitos de Totorá / eh<alargamiento/> mmm por



su<alargamiento/> cómo te puedo decir / por la <vacilación/> por la ruina de la guaca del sol y la luna / eh<alargamiento/> por sus restaurantes típicos / y bueno / tienen / sus comidas típicas ¿no? / pues bueno / se le conoce porque<alargamiento/> es el baile <vacilación/> el baile muy típico de allí de la ciudad de Trujillo / es el baile de la marinera // el baile de la marinera / se baila mucho el baile de la marinera / y<alargamiento/> pues otra es la primavera que hacen el desfile<alargamiento/> folclórico / por ejemplo de las reinas de primavera / en septiembre / eh<alargamiento/> pues Trujillo es muy bonito / de <vacilación/> de verdad que te lo juro / que Trujillo es lo más hermoso de esta vida / tiene una catedral preciosa<alargamiento/> / tiene una Plaza de Armas espectacular / eh<alargamiento/> pue<alargamiento/>s unas este / ¿cómo te puedo decir? / unos eh pueblitos muy bonitos / yo vivo en el <vacilación/> <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> mi <vacilación/> yo vivo en el pueblo de <vacilación/> el pueblo de la Esperanza /

E: uhum

I: se llama el pueblo de la Esperanza <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> en la parte alta // eh<alargamiento/> soy este<alargamiento/> / bueno las personas que he vivido allí muchos años con mis padres / con mi padre<alargamiento/> / mi padre acaba de fallecer este<alargamiento/> hace pues un mes <vacilación/>

E: ah vale

I: un mes / y<alargamiento/> y bueno / he vivido con mis padres mucho tiempo / cuando me casé a los veintiséis años / me casé / los dos matrimonios / pues mis padres son muy <vacilación/> muy de las tradiciones católicas este<alargamiento/> religioso / civil / pues me casé esas <vacilación/> esos dos matrimonios / eh<alargamiento/> pues te voy a seguir contando de<alargamiento/> / Trujillo es con<palabra\_cortada/> cuenta con la ciudad de la Esperanza <vacilación/> este el pueblo de la Esperanza / eh el pueblo del Porvenir / Florencia de Mora / Laredo / eh<alargamiento/> mmm también cuenta con sus anexos / y los pueblitos de<alargamiento/> de Casa Grande<alargamiento/> / eh <vacilación/> eh muchas <vacilación/> muchos sitios ¿no? / pero realmente donde yo vivo es en la ciudad de Trujillo / allí están las playas / la playa de Guanchaco como te he mencionado /

E: uhum

I: <tiempo = "02:14"/> y<alargamiento/> pues bueno / eh<alargamiento/> mmm hablamos todos el castellano /

E: uhum

I: el castellano es muy difícil / allí no encontrarás que hablen mmm otro / porque es <vacilación/> es costa ¿no?

E: uhum



I: ya // y con lo <vacilación/> y hay mucho turismo también / hay mucho turismo / y vienen muchos norteamericanos hacer el surf /

E: ah vale

I: allá hacen el surf / eh<alargamiento/> viste porque las olas son muy altas /

E: uhum

I: y hacen el surf // entonces la playa de Guanchaco se utiliza / porque muchos van <vacilación/> hay lo de <vacilación/> lo de Norteamérica vienen a hacer el surf / y bueno <vacilación/> eh bueno / es lo que más o menos yo recuerdo / porque me vine con <vacilación/> he salido <vacilación/> tengo como diecinueve años fuera yo // diecinueve fuera <vacilación/> años // y bueno / las comidas típicas son el ceviche /

E: uhum

I: no sé si lo has escuchado /

E: sí

I: el ceviche es el pescado <vacilación/> una mezcla del pescado crudo / que se lo cocinan con mucho limón / cebolla / pimienta / ají / todo <vacilación/> y todas esas cosas // y sale buenísimo <risas = "l"/> con man<palabra\_cortada/> <vacilación/> con <vacilación/> con mandiol <vacilación/> con<alargamiento/> man<palabra\_cortada/> con<alargamiento/> yuca / eh<alargamiento/> mmm moniato / y se le acompaña con yuca / moniato / y<alargamiento/> pues<alargamiento/> maíz <vacilación/> maíz dulce //

E: uhum

I: se acompaña / y bueno es / eh<alargamiento/> mmm también es típico en mi ciudad / el chámbar / que es también una mezcla de<alargamiento/> de frejo<palabra\_cortada/> de<alargamiento/> de habichuelas /

E: uhum

I: de todas las clases con <vacilación/> con <vacilación/> con este <vacilación/> con <vacilación/> con ese <vacilación/> con <vacilación/> de <vacilación/> de una carne especial de cerdo /

E: uhum

I: bueno el ceviche / eso / también es otro / el pollo a la brasa / que todo el mundo quien lo co<palabra\_cortada/> quien lo co<palabra\_cortada/> que lo hace R / que es un plato típico también / el pollo a la brasa <simultáneo> de mi ciudad <simultáneo>

E: <simultáneo> eso es lo que come la gente <simultáneo> ¿no?

I: sí //

E: siempre

I: sí / y eso es típico de mi ciudad / el pollo a la brasa / el ceviche / pero el <vacilación/> el que se hace más <vacilación/> más en la ciudad de Trujillo / el ceviche //

E: uhum



I: el ceviche / el chámbar / el plato / el cabrito / que también es un guiso de<alargamiento/> carne con<alargamiento/> con frejoles y arroz / eso // bueno / y después ¿qué te puedo decir? de <secuencia\_cortada/>

E: fiestas / ¿qué fiestas típicas?

I: <tiempo="04:04"/> ah la fiesta típica / es la marinera que se hace<alargamiento/> la <vacilación/> la marinera que es un baile / que se hace por varios días / que concursan muchos jóvenes / y<alargamiento/> bueno bailan ese / un baile típico de la marinera / no sé si tú un día entras / marinera / que<alargamiento/> la canción La concha perla / eh<alargamiento/> hay un montón de canciones de la marinera / que son mmm bailes preciosos / parecido a la sevillana //

E: uhum

I: un parecido / pero no <vacilación/> no es / pero es ahí más o menos / eh<alargamiento/> la <vacilación/> en septiembre lo de la guaripola / la fiesta de carnavales que lo hacen en <vacilación/> en<alargamiento/> cómo se llama / en mayo mmm en febrero /

E: uhum

I: bien / cuando estoy allí justo para mi cumpleaños / es la fiesta de carnavales / eh mmm también hacen mmm el <vacilación/> el Señor de los Milagros / eh mmm bueno muchas cosas ¿no? / pero que lo más típico es la <vacilación/> la marinera / y la marinera / y<alargamiento/> bueno / y pues<alargamiento/> / después ¿qué te puedo decir?

E: la Navidad / por ejemplo

I: la Navidad / ¡uh! la Navidad es una <vacilación/> / bueno hasta ahora / eh son unas familias muy tradicionales /

E: uhum

I: bueno / ahora que ha fallecido mi padre no sé / pero somos de<alargamiento/> juntarnos toda la familia / eh<alargamiento/> poner el panet<palabra\_cortada/> el pan dulce que le llaman usted / pan dulce / el pavo / el pan dulce / el pavo / y después bueno sandwichito de pollo / y todo esto / las navidades son muy tradicionales / se reúne la familia / los nietos / los hijos / y bueno los padres también están allí / porque los padres son como<alargamiento/> <ruido="chasquido\_boca"/> como <vacilación/> ¿cómo te puedo decir? como los patriarcas / como los <vacilación/> los / bueno míos / mi generación mía / no sé ahora / mi generación mía / los padres son como <vacilación/> como algo ahí que está / viste que <vacilación/> que la familia sigue <vacilación/> sigue esa tradición porque ellos son el<alargamiento/> la raíz / y que están allí / uno dice que tienen que estar allí / porque<alargamiento/> ellos son lo que <vacilación/> lo que<alargamiento/> están haciendo que esto siga<alargamiento/> para adelante ¿no? / que <vacilación/> esa familia no se rompa // pues bueno / eso es lo <vacilación/> lo típico de la tradición allí la Navidad / son muy<alargamiento/> muy de <vacilación/>



todavía de cuidar a los padres / eso / la <vacilación/> la <vacilación/> bueno / cuidar a la madre /

E: uhum

I: <tiempo = "06:06"/> y todo esto / como te digo /

E: ¿y la Nochevieja?

I: y la Nochevieja / pues bueno<alargamiento/> en Nochevieja quemamos los muñecos / hacemos <vacilación/> viste la <vacilación/> viste la ropa <vacilación/> la ropa que no se usa / lo formamos como un muñeco / lo rellenamos y lo <vacilación/> lo ponemos <ruido = "mensaje\_whatsapp"/> en medio de las calles / bueno ahora no se hace mucho / pero sí se hace pero poquito / no tanto // eh<alargamiento/> y bueno / y lo quemamos / justamente es una tradición que la Nochevieja se va<alargamiento/> y que se va todo lo malo en ella ¿no? / ese lo <vacilación/> lo típico <secuencia\_cortada/>

E: bueno / también me han comentado que si sales con la maleta ¿no? dando <secuencia\_cortada/>

I: no / no / y <vacilación/> y si corres con la maleta por la avenida <vacilación/> por la avenida / por donde yo vivo / yo vivo en un pueblo de la Esperanza / que todavía son casas / ¿me entiendes? <risas = "E"/> / no hay pisos /

E: ajá

I: te vas corriendo con la maleta / o corres alrededor de la mesa / corres con la maleta / todo eso // y bueno lo mismo lo tradicional de acá / también las uvas / y eso / pero lo típico es quemar los <vacilación/> los <vacilación/> en la Nochevieja los <vacilación/> los <vacilación/> los muñecos / que los muñecos supuestamente se va todo lo malo / y queda lo<alargamiento/>

E: ah<alargamiento/> vale

I: y <vacilación/> y pisas el año nuevo con cosas nuevas / y todo eso //

E: vale vale

I: es así /

E: uhum

I: es esa /

E: ¿y de comida hay alguna típica <vacilación/> comida típica en Nochevieja?

I: ¿en Nochevieja?

E: ¿no? no

I: no / no / no / el pavo /

E: sí

I: el pavo lo <vacilación/> lo tradicional siempre en Trujillo / no hay<alargamiento/> no hay nada típico / lo que sí / al otro día la gente mucho más es irse a la playa /

E: ah vale

I: se lleva su ceviche / va a la playa / pasar allí el <vacilación/> el <simultáneo> veinticinco <vacilación/> el veintiséis / el veintiséis </simultáneo> //



E: <simultáneo> que eso te iba a decir / </simultáneo> claro que allí es verano ¿no?

I: sí es verano <risas = "E"/> entonces allí se van <vacilación/> a celebrar <vacilación/> nos vamos a celebrar el veinticinco a la playa / aquí no / no podemos porque hace frío / pero allá no / allá / la diferencia es que allá hace <vacilación/> hace calor / y acá hace frío // entonces el veinticinco nosotros lo pasamos en la playa / lo pasamos en la playa con toda la familia / nos vamos a la playa / y allí lo pasamos el veinticinco // <ininteligible/>

E: ¿y la fiesta de los Reyes? ¿hay <vacilación/>?

I: no / allí no hay fiesta de Reyes / allí hay fiesta de Papá Noel //

E: ah vale

I: aquí existe Papá Noel que supuestamente es el veinticuatro mismo / le damos los regalos a los <vacilación/> a los <vacilación/> a los niños / a nuestros hijos / y eso <vacilación/> y eso es lo típico / Reyes no existe allí Reyes / bueno que le ponen la media / que supuestamente te deja la comida el Rey <vacilación/> los Reyes / pero nada más / los regalos no //

E: vale vale

I: <tiempo = "08:04"/> allí el típico / los Reyes allí no //

E: uhum

I: mmm no /

E: ¿y tú te has acostumbrado <vacilación/> bueno cuánto tiempo llevas aquí <simultáneo> en<alargamiento/> Sevilla? </simultáneo>

I: <simultáneo> pues yo llevo </simultáneo> dieci<palabra\_cortada/> yo estoy del dos mil tres / creo que dieciocho años ¿no?

E: algo así / sí

I: dieciocho años / sí / estoy desde dos mil tres / vine <vacilación/> / vine porque<alargamiento/> tenía a mi hija delicada / mi <vacilación/> mi esposo / bueno mi esposo se quedó sin trabajo / me vine aquí a<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> a como dicen a <vacilación/> a <vacilación/> a decir uno sacar adelante la familia ¿no? / vine porque tenía a mis dos niñas / que iban a ingresar a estudiar la <vacilación/> el <vacilación/> el <vacilación/> como le llaman acá / la guardería /

E: uhum

I: o el jardín que le dicen allá /

E: sí

I: entonces mi esposo estaba un poco delicado / y entonces <silencio/> como se dice / vine con una mano detrás y otra mano delante / porque viste a un país desconocido /

E: claro

I: que yo nunca había emigrado <simultáneo> que no sabía </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿viniste directamente a Sevilla? </simultáneo>



I: sí / vine a Sevilla // porque acá tenía una<alargamiento/> una <vacilación/> amistades entonces me iban a esperar / pero tú sabes / como toda persona ¿no? / te esperan / te echan la mano un día / dos días / pero no te <vacilación/> no te tienen toda la <vacilación/> entonces pues aproveché<alargamiento/> que me dieron unos teléfonos / busqué trabajo / y conseguí trabajo a la semana que estuve aquí //

E: mira

I: conseguí de interna /

E: uhum

I: en la calle Asunción / que sí me acuerdo / sesenta y cuatro / con una pareja de anc<palabra\_cortada/> de personas mayores /

E: uhum

I: que tenía una hija que vivía por la calle <vacilación/> por la calle Sierpes /

E: ajá

I: que tiene una casa allí por la <vacilación/> a la espalda de la catedral /

E: uhum

I: entonces allí conseguí trabajo / yo / cuidando a una perso<palabra\_cortada/> a dos personas <vacilación/> a un matrimonio //

E: uhum

I: un matrimonio / lo que pasa que trabajé tres años / porque falleció primero la <vacilación/> el señor / que tenía un cáncer /

E: ah

I: y<alargamiento/> después falleció la señora / entonces ya me quede<alargamiento/> parada / pero volví a trabajar / y<alargamiento/> sucesivamente estuve trabajando doce años con un matrimonio / cuidando dos gemelos / eh<alargamiento/> una niña doce años / casi / prácticamente he ido así / me puse a estudiar para conducir / eh<alargamiento/> he hecho cursos eh<alargamiento/> de geriatría / eh<alargamiento/> he hecho cursos para<alargamiento/> pa<palabra\_cortada/> cuidado de personas mayores / he ido poco a poca<alargamiento/> preparándome<alargamiento/> / entonces este pues bueno / y<alargamiento/> y<alargamiento/> iba conociendo ¿no? / porque yo tenía mis amistades / iba conociendo amigos / y bueno / y mmm a los dos años traje a mi esposo / eh<alargamiento/> traje a mi esposo a los dos años / porque<alargamiento/> pues viste traté de ahorrar / ahorré un dinero porque para traerlo <vacilación/> porque para traerlo a mi esposo / pues supuestamente yo lo traía como <vacilación/> como reagrupado / como le dicen acá /

E: ah vale

I: reagrupación familiar // entonces al traerlo por reagrupación familiar tienes que tener una cuenta en el banco / tienes que tener un piso / tienes que tener los papeles en regla /



E: sí / una serie <simultáneo> de requisitos </simultáneo>

I: <simultáneo> sí / una serie </simultáneo> de requisitos que eran muy muy muy complicados en esa época / porque primeramente ellos le interesaban que tuvieras dinero en el banco / pues bueno / este<alargamiento/>

E: ¿pero viniste ilegal?

I: no / yo vine <vacilación/> me <vacilación/> me trajeron <vacilación/> me trajeron

E: vale

I: una amiga me trajo // o sea fue <vacilación/> o sea era una amiga <vacilación/> mi cuñ<palabra\_cortada/> mi cuñada / pero nunca la conocí / porque mi cuñada pues<alargamiento/> eh<alargamiento/> vino de muy jovencita /

E: ah vale

I: y<alargamiento/> mi <vacilación/> mi esposo no se ha <ininteligible/> porque son como muy <vacilación/> me dice hermana / entonces ella me ofreció traerme / pero eso sí que no<alargamiento/> me traía / pero que ella no se hacía mucho cargo de mí //

E: vale vale

I: porque ella también tenía su esposo /

E: uhum

I: bueno / entonces la conocí poco a poco aquí / pero que no se hacía cargo mucho de mí // o sea yo me hice cargo de mí misma aquí de <vacilación/> de <vacilación/> / imagínate / era muy difícil / no / no tenía <vacilación/> no venía <vacilación/> no sabía que hacía tanto frío / vine en febrero <risas = "E"/> / vine <vacilación/> faltaban tres día para mi cumpleaños /

E: madre mía

I: mi cumpleaños es el tres de febrero / mi cumpleaños es el tres de febrero / llegué el tres de febrero llegué me acuerdo de dos mil tres / es que <ruido = "chasquido\_boca"/> eh<alargamiento/> no traje nada de ropa de abrigo / ni nada / <risas = "E"/> eh me acuerdo que tenía que hacer mis papeles / porque tenías que hacer los papeles de inmigración / por lo que estoy allí en Plaza de España /

E: sí

I: me iba desde la una de la mañana / en mi trabajo pedía permiso / me iba a la una de la mañana porque entraba a trabajar / y me iba desde la una de la mañana / estaba allí eh<alargamiento/> sentada / esperando con todos los inmigrantes / porque había muchísimos inmigrantes de todos los países / estaban allí<alargamiento/> en el suelo durmiendo / tirados allí / porque en esa época era <vacilación/> era vamos / era muy difícil / tener los papeles // pero<alargamiento/> eh mmm así fui<alargamiento/> trabajando / me propuse trabajar / porque tú sabes que cuando uno viene / viene con deudas /

E: claro

I: me habían prestado el boleto /



E: sí

I: pagué mi boleto / de eso y<alargamiento/> pagarme <vacilación/> trabajaba de lunes a lunes / trabajaba los festivos / todo / no me importaba nada <risas = "E"/> porque intentaba sacar adelante mi familia ¿me entiendes?

E: claro

I: tenía dos niñas / mi esposo / y<alargamiento/> total que<alargamiento/>

E: y luego conseguiste traer a tus niñas aquí / y a tu esposo ¿no?

I: no / eso no / lo traje a mi esposo después de dos años / mi niña era muy complicado porque yo tenía que sacar la nacionalidad <vacilación/> la nacionalidad española /

E: no me digas

I: sí / o sea<alargamiento/> en sí era muy difícil antes / te <vacilación/> te <vacilación/> o sea como inmigrante tienes que cumplir ciertos requisitos /

E: ya

I: entonces era muy difícil / entonces yo lo que me propuse / era este sacar mis papeles con la nacionalidad española /

E: uhum

I: porque yo sé que tener la nacionalidad / iba a <vacilación/> me iba a abrir muchas puertas //

E: ya

I: entonces yo siempre he pensado eso / en que mis papeles estén en regla / aunque <vacilación/> aunque me costaba mucho no tener a mis niñas a mi lado / porque<alargamiento/> era muy difícil / pero qué me valía estar acá<alargamiento/> sin papeles / en regla / ponte que no podía tener <vacilación/> en cualquier momento me podía quedar parada / me quedaba sin papeles / que tenía acá dos niñas sin <vacilación/> sin<alargamiento/> eh teniéndolas ¿para qué? / ¿para qué tendrán que sufrir? / yo sé que dicen que los padres <vacilación/> <cita> donde están los hijos <vacilación/> donde están los padres están los hijos </cita>

E: así es

I: pero dime una cosa este<alargamiento/> a veces es <vacilación/> a veces es muy difícil sacrificar / o sea sacrificar un poquito tú / amarrarte el corazón <simultáneo> como dicen </simultáneo>

E: <simultáneo> claro </simultáneo> sí

I: y<alargamiento/> <silencio/> y esperar ¿no?

E: sí

I: esperar // que a veces hay que ir allanando el camino <vacilación/> hay que ir allanando el camino para los que vengan / si tú has sufrido / no / que tampoco vengan a sufrir los demás ¿no? / entonces cuando vino mi esposo / yo ya había



<vacilación/> yo ya había poquito <vacilación/> yo ya estaba un poquito más estable / no tenía deuda / le podía costear a él una habitación / su comida /

E: claro

I: <tiempo = "14:06"/> alquilé<alargamiento/> alquilamos un <vacilación/> cuando él vino alquilamos un piso / un piso / no teníamos nada / dormíamos en el suelo <risas = "E"/> / teníamos la colcha / dormíamos en el suelo / teníamos los dos tenedores / que nos regalaron y dos cucharas /

E: no me diga

I: no teníamos absolutamente nada <risas = "todos"/> / eso y dos platos / nada más // entonces eh fue así ¿no? / porque mi esposo no podía trabajar / porque como yo lo traje reagrupado no tenía papeles /

E: ah<alargamiento/>

I: entonces era más complicado ¿me entiendes? / lo que tenías que <vacilación/> yo era solucionar mi situación mía / y la de mi esposo / entonces si yo no solucionaba la mía ni la de mi esposo / ¿cómo iba a solucionar lo de mis hijas? / entonces

E: claro

I: era un poquito más complicado / entonces yo tuve que<alargamiento/> traer a mis <vacilación/> eh ir a traer a mi esposo / verle la <vacilación/> la habitación / la comida / él no conseguía trabajo / pero después consiguió<alargamiento/> como pintor / me dijo <vacilación/> pero mi esposo me decía <cita> C / yo como pintor yo no lo veo esto </cita> / me decía / porque no <risas = "E"/> / bueno entonces / yo en este aspecto tuve muy buen<palabra\_cortada/> muy buena <vacilación/> buen<palabra\_cortada/> o sea <ruido = "chasquido\_boca"/> me refiero a que mi esposo eh<alargamiento/> a pesar de que él vino / no es como que <cita> mi esposa me da de comer / y yo voy a vivir la vida pipa </cita> / no no <risas = "E"/> / él vino y <vacilación/> y <vacilación/> entonces él empezó / él no sé / de día / no sé qué hizo / ahora me dijo <cita> C este<alargamiento/> ¿me puedes? </cita> / este / me dijo este <cita> C ¿me puedes <vacilación/> me puedes dar dos euros? </cita> / y yo le digo <cita> pero ¿para qué quieres dos euros? </cita>

E: sí

I: entonces él se <vacilación/> que vio en esa época en el Cambalache <vacilación/> en el Cambalache / porque antes había el Cambalache / <simultáneo> que tenía </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí / es verdad </simultáneo>

I: sí / ya en fin / entonces ya / pero al ver que el Cambalache le salía / sí / no / sí / entonces yo me acuerdo que salía<alargamiento/> en un tiempo empezó a salir los sábados / al mediodía / entonces cuando yo lo he llevado / caminando por la avenida <vacilación/> por las avenidas me iba caminando / veía unos papelititos con unos teléfonos / yo decía <cita> este teléfono <risas = "E"/> me parece



conocido </cita> / pero no había el nombre / solamente el número era conocido <risas = "E"/> / y <alargamiento/> no le daba importancia / que era mi esposo que se dedicaba toda la mañana / tempranito / a pegar todas las paredes / para que la gente lo contratara / para cuidar personas mayores //

E: mira

I: <tiempo = "16:01"/> y le funcionó //

E: fíjate

I: porque llegó a cuidar hasta quince personas / ganaba mucho dinero / llegó a ganar hasta tres mil euros / cuidó al papá de Mila Jiménez / me acuerdo en esa época / al papá de Mila Jiménez lo iba a cuidar en la residencia / y al papá y a la mamá de Mila Jiménez / el <vacilación/> Mila Jiménez le pagaba directamente / sin <vacilación/> sin que diera la coincidencia porque había una residencia allí por <vacilación/> por este <vacilación/> por el centro /

E: uhum

I: donde está el papá de Mila Jiménez con la madre /

E: uhum

I: entonces él justo fue a coincidir que <alargamiento/> que empezaba <vacilación/> que cuidó al padre de Mila Jiménez / entonces pues Mila Jiménez los fines de semana / le pagaba / vinieron los padres / le pagaba a él //

E: mira mira

I: <silencio/> la verdad que él <secuencia\_cortada/>

E: ¿bien?

I: sí // la verdad que conseguimos mucho / compramos una casa en el centro en la ciudad de Trujillo / eh compramos un terreno también / eh <alargamiento/> la verdad me pone <vacilación/> me puse a estudiar / estudiaba geriatría los sábados y domingos /

E: madre mía

I: <ruido = "tose l"/> eh <silencio/> y la madrugada estudiaba para conducir / me quedaba desde las dos hasta las tres de la mañana estudiando / para <vacilación/> para dar el examen de conducir // y <alargamiento/> así hasta que aprobé / aprobé / y <vacilación/> y bueno tengo mi carnet / nueve años ya con el carnet de conducir / <risas = "E"/> y bueno eso eh <vacilación/> eh ahora <alargamiento/> voy / he trabajado en casas / dejé de trabajar hace cuatro años / eh trabajo / bueno ahora no / he estado trabajando en empresas para ayuda a domicilio / eh <alargamiento/> ayuda a domicilio / y cuidando personas mayores /

E: uhum

I: y estoy casi cinco años trabajando / pero hoy <alargamiento/> estoy en el paro / pero <vacilación/> pero como te digo que cinco años en la <vacilación/> en la <vacilación/> en esas <vacilación/> en las empresas ayuda a domicilio //

E: uhum



I: y bueno pues he ido así ¿no? / he ido así / eh<alargamiento/> formando mi familia / tengo a mis hijas / mi hija <vacilación/> mi hija / una de ellas ha <vacilación/>

E: sí <simultáneo> ¿ellas están aquí? </simultáneo>

I: <simultáneo> está estudiando educación de niños </simultáneo> / sí ya están acá / estudia educación de niños /

E: ah bien

I: eh la otra está estudiando administración de empresas / va a hacer ahora el máster / y<alargamiento/> pues ahí van <vacilación/> ahí van mis hijas / también van así / bueno tienen<alargamiento/> una tiene veintitrés años / y la otra veinticuatro / pero<alargamiento/>

E: mayorcitas

I <tiempo = "18:02"/> sí // pero ahí están conmigo / no me quieren dejar /

E: hombre <risas = "todos"/>

I: están conmigo / eh <vacilación/> eh hacemos muchos <vacilación/> muchos paseos en familia / vamos a la playa / nos vamos al <vacilación/> a los <vacilación/> al campo<alargamiento/> / y bueno mi madre se quedó sola / mis hermanas <vacilación/> tengo cuatro hermanas / eh<alargamiento/> cuatro hermanas que<alargamiento/> bueno estamos un poco triste por <vacilación/> porque falleció mi padre que / yo lo amaba mucho / lo quiero mucho / es un tema que<alargamiento/> que me duele mucho hasta ahora hablar /

E: ya

I: es que es mi <vacilación/> era mi<alargamiento/> como decían el hombre de mi vida / el primer hombre en mi vida que conocí / y<alargamiento/> y lo <vacilación/> y hasta hoy siempre me duele ¿no? / me duele su partida / pero ¿qué vamos a hacer? ¿no? / si Dios lo decidió así /

E: sí

I: que eso ha sido /

E: sí sí

I: él falleció de noventa y cinco años /

E: ah bueno

I: porque se casó mayor también / él se casó de cuarenta años / y mi madre de diecinueve / eh también es un matrimonio que me ha encantado siempre / porque mi madre jovencita / y mi papá mayor / ella siempre ha <vacilación/> lo ha cuidado / bueno él también lo ha cuidado / a pesar de su edad lo ha cuidado mucho a ella / porque ella tiene unos pequeños problemas de salud /

E: sí / ¿tú mamá está aquí? / ¿no? no

I: no // mi madre está en Perú / no / nunca ha querido venir /

E: nunca ¿no?

I: siempre la he querido traer /

E: uhum



I: pero nunca han querido ellos / ninguno de los dos han querido / <cita> mi hijita / no / porque no es un mundo para nosotros / déjanos en la casa /

E: claro

I: que nosotros estamos muy bien acá en la casa / ven a vernos más bien </cita> // he ido todos los años a verlos / eh<alargamiento/> les he ayudado mu<palabra\_cortada/> les ayudo / bueno hasta cuando <vacilación/> he ayudado económicamente / les mandamos la mensualidad / les mando <vacilación/> les mando la mensualidad / les pago<alargamiento/> sus gastos / y bueno / y<alargamiento/> pues he hecho todo lo posible por ellos ¿no? / y bueno no sé <simultáneo> la verdad </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum </simultáneo> ¿y te has acostumbrado aquí a la vida<alargamiento/>?

I: la verdad que te digo que Sevilla me gusta //

E: ¿sí?

I: Sevilla me encanta mucho / eh<alargamiento/> tengo a mis hijas que se han apegado mucho a las cosas / les gustan por ejemplo la Feria /

E: ajá

I: tenemos la suerte que mi esposo tiene<alargamiento/> tenía unos jefes que <vacilación/> que tienen caseta / y siempre lo llaman para

E: ah / muy bien

I: <tiempo = "20:02"/> el ticket de la caseta de <vacilación/> de mmm EMASESA creo que es /

E: uhum

I: EMASESA o ENDESA / ENDESA creo / ENDESA

E: sí

I: ENDESA de la luz /

E: sí

I: pues<alargamiento/> le dan / siempre vamos / partimos de la fiesta de la Feria / eh<alargamiento/> / no / estamos muy <vacilación/> muy aquí <vacilación/> muy<alargamiento/> enraizados aquí en Sevilla / la verdad que Sevilla a mí me gusta muchísimo / no me iría a otro lado /

E: ¿no? no

I: no // <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> ¿y te has acostumbrado </simultáneo> a la comida<alargamiento/> / a todo?

I: ¡uh<alargamiento/>! / la comida sí me encanta /

E: ¿sí? <risas = "E"/>

I: comer mi pisto<alargamiento/> <risas = "E"/> mi <vacilación/> a mi hija su tortilla de patatas /

E: ¿sí?



I: su salmorejo / su <alargamiento/> gazpacho /

E: fíjate

I: nos gustan todas las comidas / pero las <vacilación/> las <vacilación/> yo por ejemplo ahora por la noche <vacilación/> por ejemplo nos preparamos eh <alargamiento/> un puré de <alargamiento/> un puré de verduras /

E: fíjate / como aquí <risas = "E"/>

I: sí / la verdad que sí / comemos mucho / comida peruana / comemos sábados y domingos nomás / pero comida peruana <alargamiento/> poco / más comida / las españolas / nos comemos siempre / o mis hijas comen su <vacilación/> su buena ensalada / viste de huevo con atún y <alargamiento/> como es la típica de aquí / con <vacilación/> desde <vacilación/> un montón de cosas / con maíz / con <silencio/> todo esto / pero nos gusta mucho eh <alargamiento/> a mí Sevilla me encanta <simultáneo> la verdad que estoy muy contenta </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / también las fiestas </simultáneo> ¿no?

I: las fiestas / todo todo / la verdad //

E: uhum / bueno este año menos fiestas ¿no? / por la <simultáneo> situación que hemos vivido </simultáneo>

I: <simultáneo> no / sí / este año <alargamiento/> </simultáneo> por la <vacilación/> por la situación sí / este año /

E: ¿tú cómo lo has llevado? que <alargamiento/>

I: yo la verdad que muy bien / hemos tomado <alargamiento/> muy en serio el confinamiento /

E: uhum

I: eh <alargamiento/> eh mmm hemos estado encerrados los cuatros / eh bien / como dicen bebiendo y comiendo <risas = "todos"/> viendo películas / eh haciendo la vida lo que pudimos / tú sabes que la convivencia es muy difícil /

E: sí

I: cualquier <vacilación/> la convivencia es muy difícil para todos / por más que tú te cui <palabra\_cortada/> convivir con una persona veinte años / porque yo con mi esposo tengo de casados veintiséis años /

E: ojú

I: veintiséis años / entonces conociéndonos veintiocho / pero es muy difícil <risas = "E"/> la convivencia / por más que tú digas yo conozco a una persona <vacilación/> la conozca <vacilación/> yo conozco / ¡no! / tú no conoces a tu marido nada <risas = "E"/> / si conoces / conoces la cuarta parte / pero no conoces más // y

E: y él a ti ¿no?

I: <tiempo = "22:00"/> la verdad que <alargamiento/> el confinamiento te ha servido mucho / para que unir más a la familia //

E: sí



I: porque a veces por el mismo trabajo estás <vacilación/> <ruido = "chasquido\_ boca"/> te separa / por ejemplo hoy que estamos día trabajando / mi esposo por ejemplo se va desde las ocho de la mañana / y no viene hasta ahorita / no llega /

E: claro

I: y yo por ejemplo me iba desde las siete / ahora que estoy de vacaciones / desde las siete / y no venía hasta las nueve / nueve y media de la noche //

E: ya

I: y mis hijas / bueno no han empezado a estudiar / pero si empiezan a estudiar imagínate no hay / en esa casa / se queda vacía /

E: sí sí

I: entonces pues el confinamiento nos ha ayudado mucho a <vacilación/> a <vacilación/> a unir / bueno a unos a unir / y a otros a desunir <risas = "todos"/> / como te digo el confinamiento ha sido una de dos / o te unía o te desunía / pero la verdad que el confinamiento lo hemos tomado muy en serio / porque la verdad ha estado muy bien / no nos ha venido la gripe ni nada / eh allí yo bien apegada con la vitamina / el zumo / eh el jugo de papaya / el zumo de naranja /

E: claro

I: eh<alargamiento/> mmm las verduras

E: sí

I: sí / porque todos decían que hay que comer <vacilación/> hay que tomar mucha verdura / mucha fruta /

E: uhum

I: yo decía <cita> yo Dios mío voy a morir </cita> risas = "E"/> / haciendo la limpieza / lejía por todos los lados / ya yo me veía lejía / ya se veía <risas = "E"/> mi esposo lo veía la lejía hasta por la comida <risas = "E"/> / yo estaba ya con la lejía vamos /

E: sí sí <simultáneo> como todos </simultáneo>

I: <simultáneo> más que </simultáneo> <vacilación/>

E: sí sí

I: no / que a nadie le va a gustar que una niña <vacilación/> un hijo / una hija se enferme de eso ¿no? pero /

E: claro

I: bueno / y tratas también<vacilación/> si tú te proteges / proteges a los demás /

E: así es

I: por eso //

E: uhum ¿y tú país?

I: ¡ay <simultáneo> no me hables de mi país! / está muy triste </simultáneo>

E: <simultáneo> un poco afectado </simultáneo> ¿no?

I: sí / está muy afectado / mi país <simultáneo> está afectado </simultáneo>

E: <simultáneo> pero ¿por qué? </simultáneo> ¿qué ha pasado?



I: es que sabes qué pasa / es que mi país eh<alargamiento/> el <vacilación/> el nivel cultural / no es que yo diga que <vacilación/> que no hay <vacilación/> no hay

E: ya

I: educación / lo que pasa es que en mi país la gente eh<alargamiento/> tiene que tener <vacilación/> que tiene que tener su mercado / tiene que tener su <vacilación/> sus verduras / su tomate / del día //

E: ah vale

I: o sea no son como nosotros que compramos verdura / y lo guardamos para<alargamiento/> / no / ellos no //

E: claro

I: ellos tienen todo fresco del día /

E: ah<alargamiento/>

I: su carne del día / el pescado tiene que ser del día / porque mi hija <vacilación/> mis hijas cuando han venido / no les gustaban comer cosas por ejemplo / si hoy te quedaba por ejemplo hoy lo comes mañana / o pasado /

E: ajá

I: no //

E: ¿no? no

I: no / no / mi hija lo veía así / lo escarbaba / y lo escarbaba / y lo escarbaba <risas = "E"/> hasta que comía / no le gustaba la comida de otro día //

E: uhum

I: <tiempo = "24:01"/> entonces pues mi hija se ha ido acostumbrando / mis hijas bueno se han ido acostumbrando / pero o sea / lo que pasa allá en Perú <ruido = "claxon"/> es que la gente quiere comer fresco / y la gente no entiende / que <vacilación/> que lamentablemente en esta situación / pues eso ya es secundario ¿me entiendes?

E: ya

I: que son cosas secundarias / que <vacilación/> que ya es lo de menos eso de la comida / la comida / sí claro / es un ser humano y tiene que comer / pero con que pase esto / con una tortilla por la noche / yo creo que es suficiente / lo importante es estar bien / salvo / pero eso es lo que ha pasado / yo a mi madre <vacilación/> nosotros la tenemos vamos / si pudiéramos meterla en una vitrina / la metiéramos para que no le pase nada / la verdad / <risas = "E"/> la cuidamos /

E: <simultáneo> claro </simultáneo>

I: <simultáneo> porque la cuidamos </simultáneo> muchísimo a mi madre / ya / cuidamos muchísimo a mi mamá / y estamos con la protección porque<alargamiento/> en mi zona donde <vacilación/> yo soy del barrio de la <vacilación/> de la ciudad <vacilación/> del <vacilación/> del barrio de la



Esperanza / pues hay mucha contaminación / o sea la verdad que está muy muy / muy este / la enfermedad está muy allá enraizada /

E: sí sí sí sí

I: entonces que ya<alargamiento/> imagínate / mi papá murió / pero porque le detectaron a última hora que tenía un tumor en el hígado /

E: ah vale vale

I: o sea mi papá no murió por covid / ni nada //

E: vale

I: entonces le detectaron un tumor pero pues <vacilación/> pues mmm / con decirte que no sufrió nada / porque a los cinco días justo que no quería comer / que no quería comer / y total que <ruido = "chasquido\_boca"/> cinco días en la casa ya no quiso comer / cinco días en el hospital /

E: ah vale

I: y <vacilación/> y el médico le dijo que tenía<alargamiento/> un tumor / y que se había hecho una metástasis / y que

E: que no<alargamiento/> quería

I: había <vacilación/> el lunes el día del padre / que fue en junio / el <vacilación/> el veintiuno de junio celebramos el día del padre / pues el veintidós falleció en la madrugada //

E: vale

I: y no<alargamiento/> y no<alargamiento/> pero como te digo / el problema allí en Perú es ese / el problema en Perú es eso que<alargamiento/> que <vacilación/> que hay que educar a las personas / o sea <vacilación/> o sea mmm <ruido = "chasquido\_boca"/> o sea piensan que<alargamiento/> si no comes hoy día te mueres / si no<alargamiento/> si no compras hoy día la gente se vuelve loca / entonces lo que no pasa aquí / ¿me entiendes? / aquí <vacilación/> aquí bueno en Sevilla hemos respetado muchísimo / yo creo que Sevilla es una de las ciudades que menos menos covid ha habido / bueno

E: sí

I: ahora con el rebrote /

E: sí sí

I: pero que aún menos covid ha habido / y entonces pues como te digo / lo que pasa es eso en Perú / fa<palabra\_cortada/> falta eso //

E: ya / ya / uhum

I: <tiempo = "26:07"/> y<alargamiento/>

E: uhum

I: estamos muy tristes porque<alargamiento/> eh están muriendo <vacilación/> tengo amigas que se están <vacilación/> que se le están muriendo las madres / los hermanos /

E: pobres / por eso corren peligro



I: y está muy / muy mal todo eso / y yo estoy con mi madre / todos los días / llámndole <cita> ¡mamá! </cita> / mi hermana <vacilación/> porque mi hermana <vacilación/> mi hermana se quedó con ella cuidándola /

E: uhum

I: porque mis dos hermanas viven <vacilación/> dos hermanas se casaron con limeños / y viven en la capital / en Lima / es la capital /

E: ah vale

I: y <vacilación/> las únicas que nos hemos casado con trujillanos / es mi hermana la que está allí / y yo / que estoy aquí //

E: uhum

I: entonces / pero<alargamiento/> pero ya<alargamiento/> te digo que <vacilación/> que eso se <vacilación/> / porque<alargamiento/> es que el gobierno hablaba / pero que el gobierno como dice <vacilación/> mira el gobierno <vacilación/> que el gobierno no <vacilación/> no tiene la culpa de que tú quieras salir hacer compra / de que tú quieras <vacilación/> quieras comprarte en el mercado un día / quieras comprarte <simultáneo> todo los <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> pero también </simultáneo> puede ser que a lo mejor no sé / los peruanos viven al día / porque a lo mejor no tienen recursos y <vacilación/>

I: eh / sí / que <vacilación/> que <vacilación/> que lo <vacilación/> que <vacilación/> que hay mucha gente que vive del día ¿no? / que hay mucha gente que vive el día / pero<alargamiento/> sí / dijo que el gobierno había estado dando una cantidad de trescientos ochenta soles / que no es nada trescientos ochenta soles / porque trescientos ochenta soles son cien euros / y nadie vive con cien euros / porque imagínate / pero<alargamiento/> que te digo una cosa / pero lo que pasa que en Perú es que no se van <vacilación/> no se van a contentar con comer un arroz hervido /

E: ah<alargamiento/>

I: ellos quieren tener su arroz / sus frijoles / y su carne //

E: vale

I: no como aquí / por ejemplo comemos un poquito de arroz / yo qué sé / le echamos un tomate frito lo que sea / yo ahora cuando vuelv<palabra\_cortada/> cuando hubo mira que <vacilación/> que hubo el confinamiento / que yo no trabajé /

E: claro

I: porque a mí me dieron después en abril / me dieron un descanso / a mi esposo le dieron en febrero /

E: uhum

I: le dieron la baja / o sea lo <vacilación/> lo <vacilación/> pues imagínate yo para estirar todas mis cosas / y eso / pues porque me acuerdo que no había papel higiénico / no había tantas cosas / ya para estirar yo puedo hacer una cosa así /



por ejemplo en el <vacilación/> en el almuerzo podía comer / en la cena pues un puré /

E: uhum

I: o <vacilación/> o en la cena se comía lo que sea / pero es que ¡que no te vas a morir! / <simultáneo> si no puedes comer mucho </simultáneo>

E: <simultáneo> ya / ya / ya </simultáneo>

I: <tiempo = "28:00"/> pero bueno // en Perú tienen una idea de que tienen que comer <risas = "E"/> el almuerzo arroz con <vacilación/> con frijoles / y carne / y caldo / y el <vacilación/> la entrada / el primer plato / y el segundo plato / y no es así ¿me entiendes?

E: uhum

I: sí / yo sé que hay que vivir <vacilación/> se vive <vacilación/> mucha gente como aquí también que vive del día ¿no?

E: sí sí sí

I: pero <alargamiento/> pero <vacilación/> pero ya <vacilación/> pena me da mi país //

E: uhum

I: si yo fuera allí / le hubiera <vacilación/> le hubiera ayudado /

E: ¿cuándo <vacilación/> cuándo volviste la última vez? ¿cuándo visitaste Perú la última vez?

I: eh <alargamiento/> hace dos años que no voy //

E: vale

I: que no he visto a mi padre / mi padre falleció / <ruido = "ladrido"/> y no he ido /

E: vale

I: porque no / fui a la <alargamiento/> a la agencia / y me dijeron que no / que no podía <vacilación/> que no me <vacilación/> que no me <vacilación/>

E: ah <alargamiento/>

I: que no podía viajar //

E: ah vale vale

I: sí / eh fui a la agencia / pregunté y me dijeron que no / que no tenemos <vacilación/> que aparte que tenía que ser quince días yo de <alargamiento/>

E: de caran <palabra\_cortada/> de cuarentena ¿no?

I: de cuarentena en Trujillo <vacilación/> en Perú /

E: ya

I: y después unos cuantos días en Trujillo / entonces que iba yo / y todo mi mes / se me iba a ir allí //

E: claro

I: quince más cuatro son veinte días / me quedaban diez días nada más / y todavía no había visto a mi papá /

E: ya



I: de todas maneras //

E: ya ya

I: entonces por eso el motivo que dije < cita > ¿para qué? </ cita >

E: sí / hombre no < vacilación / > no valía la pena

I: estuve diciendo no < vacilación / > no merecía la pena / porque aparte me dijo que < cita > es muy complicado / porque te tienes que ir por < vacilación / > te tienes que ir por Nueva < vacilación / > por Nueva York / de Nueva York te tienes que no sé dónde / tienes que hacer trasbordo </ cita > / < cita > no </ cita > le dije /

E: ya

I: porque en Nueva York no vaya a ser que conociéndolo al presidente cómo es / que me < vacilación / > me quede allí yo / y < alargamiento / >

E: < risas = "E" / > sí / es verdad / es verdad

I: sí / entonces pues / no / decidí mejor con < vacilación / > con el dolor de mi corazón / ver a mi papá por la < vacilación / > por la videollamada / que iba < vacilación / > iba < vacilación / > iba bajando < vacilación / > iba apagándose poco a poco / es doloroso //

E: hombre / por supuesto / que es doloroso

I: pero < alargamiento / >

E: ¿tú crees que vamos a salir de esto / de < alargamiento / > esta pandemia? < simultáneo > ¿se va a terminar? </ simultáneo >

I: < simultáneo > yo creo que sí </ simultáneo >

E: ¿sí? no

I: < simultáneo > yo creo que sí </ simultáneo >

E: < simultáneo > hay que tener esperanza </ simultáneo > ¿no?

I: con < vacilación / > que lo que nunca se puede perder es la esperanza y la fe / que eso es que siempre mi madre me lo ha < ininteligible / > a rajatabla mi madre // muy < vacilación / > muy < vacilación / > muy de la < vacilación / > de < vacilación / > de Dios // mi padre también / mi padre < vacilación / > yo < vacilación / > yo me acuerdo que le llevé un rosario de aquí / cuando yo me acuerdo que estaba ya él allí < alargamiento / > / en su lecho estaba ya mal / y lo vi con el rosario / le digo < cita > pero ¿esto de verdad lo lleva mi papa? </ cita > / y me dice < cita > sí / C / no lo quiere quitar </ cita > me dice mi papá / y tenía su rosario acá / y él < vacilación / > y le digo < cita > no se lo quite </ cita > / y él falleció con su rosario porque él siempre rezando / orando / rezando mucho / ha < palabra\_cortada / > hacía su rosario / porque era muy católico mi padre / entonces por eso te digo / creo que con < vacilación / > con la fe / y con < vacilación / > y con mucho trabajo / porque esto ha sido mucho trabajo / que tenemos que ir adaptándonos a nuestra mascarilla / que va a ser nuestro / de todos los días / como que nos ponemos una < vacilación / > una diadema /

E: sí sí sí



I: <tiempo = "30:32"/> entonces pues yo creo que<alargamiento/> vamos a salir de esto //

E: <simultáneo> yo espero que sí </simultáneo>

I: <simultáneo> vamos a salir </simultáneo>

E: porque si no / el panorama no <secuencia\_cortada/>

I: yo creo también / el panorama no pinta bien / pero yo creo que va a salir / que la gente poco a poco va a ir tomando /

E: va a ser más consciente / sí

I: consciencia de lo que está haciendo / y que bueno que<alargamiento/> que ya iremos saliendo ¿no? / yo creo que aquí sí vamos a salir pronto //

E: uhum / uhum

I: yo creo que por el bien de todos / nosotros saldremos pronto / porque

E: claro

I: hay que tener fe /

E: uhum

I: creo que esto es por algo / todo es por algo / no hay <vacilación/> no hay nada por nada / todo es por algo / todo lo que pasa en esta vida es por algo /

E: seguramente

I: eso yo lo tengo claro porque / yo he pasado de todo aquí / la señora que te cuento la<alargamiento/> <ruido = "chasquido\_boca"/> la señora que yo trabajé tres años / porque era una señora muy racista / muy machista //

E: ah ¿sí?

I: era una señora mayor de ochenta y pico años / pero muy machista / eh venía un muchacho a bañar <vacilación/> a bañar al señor /

E: uhum

I: y entonces este<alargamiento/> pues ella <vacilación/> ella me decía<alargamiento/> <cita> que atiende<alargamiento/> al se<palabra\_cortada/> al joven este <ruido = "palmada"/> / atiéndelo que desayune </cita> <ruido = "palmada"/> que no sé cuánto / y <vacilación/> y allí no podías tocarle ni un yogurt / no podías nada / y yo <vacilación/> y yo es que vamos / tú sabes lo que yo pasaba de comer / y de hambre allí /

E: ¿sí?

I: vamos / kilo con<palabra\_cortada/> compraba seis yogures / y los contaba / eh bueno /

E: ¡uy por Dios!

I: lo contaba // el pan igual / yo me tenía que comprar calladita mi pan / porque me decía <cita> ¿para qué te compras pan? que yo te voy a dar </cita> / me daba siete / imagina yo venida de Perú / me cobraron un pancito así de pan / Dios mío / yo bajé de peso / llegar <vacilación/> <risas = "E"/> llegué a ser talla veintidós /

E: madre mía



I: <tiempo = "32:03"/> talla veintidós / yo estaba delgadísima / pero delgadísima delgadísima / yo no estoy <vacilación/> que tomaba mucha agua / a mí / yo tomaba agua para decir para que no tenga hambre / toma agua agua agua / y al contrario el agua me estaba bajando de peso // y bajaba muchísimo de peso / llegué un momento en que <vacilación/> en que bajé muchísimo de peso //

E: pero ¿podías trabajar sin comer?

I: <silencio/> eh era <vacilación/> era <alargamiento/> ¿qué te puedo decir? / bueno comía <vacilación/> pues me <vacilación/> me echaba cuatro cucharas contaditas / cuatro cucharas de arroz / y arroz cuando hacía paella cuatro cucharaditas / cuatro cucharaditas eran contaditas / <silencio/> y los yogures nada / eh <alargamiento/> tomaba agua / que me daba igual / yo <vacilación/> yo <vacilación/> yo no me importaba pasar hambre / te lo digo así / no me importaba pasar hambre con tal de / cumplir mis metas / ¿sabes con cuánto me quedaba yo? / yo ganaba mil doscientos en esa época / ¿y sabes con cuánto me quedaba yo para el mes? / diez euros / <transcripción\_dudosa> tenía para gastar </transcripción\_dudosa> diez euros / cinco para mi tarjeta / que tenía que llamar a Perú / sí o sí yo tenía que llamar a Perú / para mi <vacilación/> allí hablar con mis niñas / y pues si me antojaba cinco euros / un pancito o lo que sea / y <vacilación/> y ahí lo iba estirando yo el dinero / lo iba estirando /

E: Dios ¡qué valor! ¿no?

I: <silencio/> no tenía ningún abrigo para irme me acuerdo / allí pasaba mucho frío / mucha hambre / mucho frío / yo he vivido <vacilación/> he vivido la <vacilación/> la <vacilación/> // <ruido = "persona hablando"/> no / no tengo // no tengo / gracias // eh <vacilación/> eh he vivido la <vacilación/> la necesidad / o sea yo he vivido lo que te puedo decir / he vivido <alargamiento/> he vivido muy muy muy / muy al <vacilación/> el frío / el hambre / que no tenía qué comer / y que tenía que pensar que tenía que mandarles a mis hijas / que estaban allá estudiando / y que yo no quería que mi madre se preocupara lo más mínimo / solo se preocupara en <vacilación/> en darles cariño / porque siempre le he dicho <cita> mamá lo único que te pido es que les des cariño / el dinero yo lo soluciono / pero yo lo único que te pido es que le des cariño / amor / mamá / es lo único que te pido / yo sé que el amor y el cariño no se paga / pero lo único que te pido es que por favor eso / cariño y amor / que <vacilación/> que si tú quieres irte de viaje / yo te lo pago / que tú te quieres ir a <vacilación/> tú te quieres ir a pasear con ellas / yo lo <vacilación/> yo te lo doy mamá / pero amor que no les falten a mis hijas </cita> / le decía a mi madre / y <alargamiento/> pues bueno y <vacilación/> y eso / eh <alargamiento/> he pasado muchas necesidades como te digo / entonces yo trabajé con esa señora / que a veces se le iba la cabeza / me decía que <vacilación/> que se le perdía sus sábanas / lo encontraba en un lado / encontraba el otro / pero bueno / al final la señora me <vacilación/> me pedía



disculpas / pero bueno no me importaba / mira yo he pasado de<alargamiento/> de <vacilación/> de voces altas a voces bajas / de hambre a frío / y de todo // a comerme cuatro cucharas de arroz a <vacilación/> a decirme que si el yogur / bueno <risas = "E"/> qué te cuento hija <simultáneo> he pasado de todo </simultáneo>

E: <simultáneo> ahora parecen anécdotas </simultáneo> ¿verdad?

I: sí / ahora parecen anécdotas / he llorado en mi cuarto sola / sentía que me ahogaba en el cuarto donde yo estaba con ella / lloraba / me quería golpear en la cabeza / que decía <cita> Dios mío / Dios mío / todo por mis hijas / he venido por mis hijas señor </cita> he lucha<palabra\_cortada/> luchar por ellas por sacarlas adelante / y eso // eh<alargamiento/> entonces pues decía <cita> yo tengo una familia / tengo un esposo / tengo un porvenir / yo tengo que respetar a mi esposo porque <vacilación/> porque<alargamiento/> porque él me ha dado su apellido / y <vacilación/> y si él <vacilación/> no me ha dado su apellido / o sea si él se ha casado conmigo es para respetarlo ¿no? / y espero que él me respete a mí también ¿no? / entonces yo decía <cita> yo tengo que traerlo </cita> / entonces cuando yo le pregunté a mi esposo / porque muchas amigas le preguntaban a su esposo <cita> quieres venir </cita> le decía <cita> no / no quiero venir </cita> // entonces yo le pregunté a mi esposo eh <vacilación/> eh<alargamiento/> <cita> tú <vacilación/> tú si<alargamiento/> si yo te traigo ¿quieres venir? </cita> / me dice <cita> sí / sí / me vengo corriendo </cita> / me acuerdo que esa fue la frase / <cita> sí / me voy corriendo </cita> me dijo / <risas = "E"/> yo le dije <cita> ah bueno pues entonces prepárate / que voy a hacer toda la <vacilación/> todo lo posible para que vengas </cita> / y<alargamiento/> para que él tuviera <vacilación/> en una parte tuve ayuda / una amiga me <vacilación/> una amiga me <vacilación/> me dio para <vacilación/> / o sea me alquiló <vacilación/> me dio su alquiler<palabra\_cortada/> su piso alquilado / o sea no le pagué nada / que le debo la vida / porque no le pagué nada / ni nada / solamente me <vacilación/> me <vacilación/> me dio los papeles de que lo había alquilado y todo / y pues yo tenía un dinero ahorrado / con todo lo que tenía que pagar / ahorré dinero / lo pude traer / porque si supuestamente era <vacilación/> tenías más de dos mil euros ahorrados / entonces eso era ya <vacilación/> para Plaza de España era bastante / aparte era mi esposo /

E: ah vale

I: <tiempo = "36:07"/> y<alargamiento/> y después tuve el <vacilación/> el piso / el piso / el dinero / y tenía mis papeles en regla // estos son cosas indispensables / y no tenía nada / ningún problema con la policía / nada / entonces son cosas indispensables para tú traer a una <vacilación/> a una persona // traje a mi esposo / cambié muy <vacilación/> mi esposo la verdad que te lo digo / trabajador como él <vacilación/> como él mismo / trabajador / muy trabajador // que yo la verdad no es que sea mi esposo / ni el papá de mis hijas / es un muchacho trabajador /



que <vacilación/> que se ganaba bien su <vacilación/> su comida / su plato de comida // la verdad que no es que yo estaba <cita> uy mira que está haciendo aquí una fiesta </cita> / no / nada // él trabajando / siempre ha luchado / y <vacilación/> y formado equipo de Perú / eh de peruanos <vacilación/> un equipo de peruanos / que hay equipo ¿cómo se llama? / Peruanos en Sevilla /

E: ah

I: un equipo de vóley ha formado él /

E: fíjate

I: ha hecho un equipo de vóley / ha hecho un equipo de vóley / Peruanos en Sevilla / eh ha <vacilación/> ha formado muchas cosas aquí él / él<alargamiento/> como te digo hasta ahorita lo tiene / lo que pasa que él ya<alargamiento/> ahora lo tiene a cargo <vacilación/> contrataron a un<alargamiento/> a un muchacho español / eh que <vacilación/> este<alargamiento/> el técnico que lo <vacilación/> que entrena <vacilación/> el entrenador que entrena las chicas /

E: uhum

I: eh<alargamiento/> pero no son chicas / son te puedo decir señoras <vacilación/> te puedo decir <risas = "E"/> de cincuenta años /

E: ya

I: que mi esposo <vacilación/> que mi esposo la se<palabra\_cortada/> que mi esposo / me acuerdo hace tiempo compró un arnés / compró pelotas / porque él siempre<alargamiento/> gastaba su dinerito / yo le decía <cita> tú siempre gastas tu dinerito ¿no? </cita> <risas = "E"/> entonces él compró un arnés / se iba a <vacilación/> al Alamillo /

E: ah<alargamiento/>

I: allí <vacilación/> allí jugaban / empezaron <vacilación/> él empezó a formar <vacilación/> como yo le dije <cita> usted desde la chacra a <vacilación/> al suelo </cita> / al <vacilación/> al <vacilación/> al suelo / porque ellas fueron de <vacilación/> de <vacilación/> del Alamillo <vacilación/> mi esposo las llevó a <vacilación/> ahora están en una liga / están en la primera /

E: ah mira

I: los llevó a una liga / una pele<palabra\_cortada/> una lucha / él buscándoles <vacilación/> haciéndoles activi<palabra\_cortada/> haciendo actividades para que compren las camisetas / para que ellas compitan / y <vacilación/> y ellas han competido con todo los<alargamiento/> este de<alargamiento/> senior <vacilación/> senior <vacilación/> senior / o sea senior / Peruanos en Sevilla / eh<alargamiento/> han competido con todos los <vacilación/> equipos españoles //

E: uhum

I: <tiempo = "38:04"/> y ellas se quedaron en <vacilación/> en <vacilación/> el primero /



E: muy bien

I: y pues <vacilación/> pues todo lo que hemos sido nosotros yendo <vacilación/> en el transcurrir de nuestros años / yo acompañándolo /

E: claro

I: llevando en el coche a la <vacilación/> a las jugadoras / si se hacía tarde / eh<alargamiento/> <risas = "E"/> yendo a <vacilación/> a <vacilación/> a que <vacilación/> anotarlas en los papeles / y eso / allí hemos ido haciendo cosas //

E: uhum / uhum

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> o sea que haciendo cosas productivas / ¿me entiendes?

E: muy bien

I: para este país que nos <vacilación/> nos dio la mano / y <vacilación/> y en esta ciudad que nos dio la mano //

E: ¿tú crees que las leyes benefician a <vacilación/> mmm al inmigrante aquí en España?

I: mira / yo creo que sí / o sea yo <vacilación/> yo no puedo / porque a mí me ha pasado un caso <vacilación/> me ha pasado tantos ¿no? / y<alargamiento/> que <vacilación/> que yo lo doy por alto que me digan morena / que me digan <vacilación/> que me digan eso <vacilación/> que me digan india / que me <vacilación/> me da igual / porque yo no <vacilación/> no <vacilación/> no me siento ofendida / porque yo vengo de la raza de <vacilación/> del inca / ¿me entiendes?

E: uhum uhum

I: entonces no me siento ofendida /

E: uhum

I: entonces pues yo estoy bien / porque la verdad que a mí esta ciudad me ha abierto las puertas / yo he estudiado / yo he <vacilación/> he <vacilación/> he <vacilación/> tengo cursos / he estudiado / he sacado eh<alargamiento/> el carné de conducir / eh<alargamiento/> estoy trabajando para el ayuntamiento / eh<alargamiento/> pues mi esposo también está trabajando para el ayuntamiento / ha estado trabajando para el ayuntamiento /

E: uhum

I: son diez años ya / eh<alargamiento/> mmm mis hijas <vacilación/> mi hija está <vacilación/> se ha presentado a la Universidad <vacilación/> para la Universidad de Sevilla / para hacer el máster / eh<alargamiento/> mi otra hija también / tienen <vacilación/> tienen muchas oportunidades con el carné <vacilación/> con el<alargamiento/> con el bonobús solidario / y<alargamiento/> pues<alargamiento/> hay <vacilación/> hay muchas cosas ¿no? / ayudas y todo eso / y la verdad que yo creo que<alargamiento/> que se siente mal / el que quiere sentirse mal ¿no? / porque a mí ¿qué te puedo decir? / yo la verdad me voy / si algún día me iría / yo no por hoy no me voy / si algún día me iría yo estoy



muy agradecida de la gente // de la gente y de la ciudad // porque yo cuando me acuerdo / cuando quise sacar mis papeles / y no conocía Plaza de España / había me acuerdo una señora / y yo se lo pregunté / yo estaba con miedo < cita > mira señora disculpe ¿dónde queda Plaza de España / señora? / porque yo he bajado / pero no sé dónde está < / cita > / porque me bajé muy lejos por Prado / y no encontraba / entonces por miedo de que no me pase / me dice < cita > mira < / cita > / me llevó de la mano < cita > mira aquí está Plaza de España < / cita > me dijo / yo nunca me he olvidado de esa señora / hasta ahora la tengo su cara en mi cabeza / y yo digo < cita > pero ¡qué! < / cita > / y esa fue la primera impresión / digo < cita > ¡qué buena la gente aquí en Sevilla! < / cita > // es muy buena / porque no hizo ni mal gesto ni nada / hasta la gente te sonrío < cita > sí / por acá / mira < / cita > / hasta la señora < vacilación / > la señora esta te digo < cita > sí señorita por acá / que por aquí / mire < / cita > / yo voy / y con < vacilación / > hay muchas veces con el coche / < cita > mire < vacilación / > mire / yo me subo < / cita > / se sube / y yo con el miedo de que me pase algo ¿no? / se subió el señor / me dijo < cita > mire usted se va por aquí / por aquí / y aquí < vacilación / > y aquí se va rumbo a Valdeorras < / cita > / porque entonces me daban trabajo por Valdeorras / y allí yo no < vacilación / > no < vacilación / > y el señor muy amable / se bajó y me dijo < cita > ahora no tiene pérdida señora / usted se baja aquí / y se va directamente a Valdeorras < / cita > / como te digo la verdad la gente / la verdad con lo poco que me he < vacilación / > me he encontrado / o se han cruzado por mi camino / muy buenas personas < simultáneo > la verdad muy buenas personas < / simultáneo >

E: < simultáneo > uhum uhum < / simultáneo >

I: mi hija también < vacilación / > mis hijas también / mis hijas han tenido amigos / españoles / muy buenas personas ¿sabes? / la verdad // no / porque los que les tocó los pocos muy educados / hasta ahora muy educados / < cita > C / < / cita > / aquí no te dicen señora / < cita > C ¿qué tal? ¿cómo estás? he < alargamiento / > he venido por J < / cita > / que es mi hija la mayor / y eso //

E: uhum uhum

I: pero que digo que / aquí el que quiere sentirse mal / y el que quiere sentirse ofendido / pues porque quiere / porque la verdad que aquí todos no son malos /

E uhum uhum

I: y eso //

E: entonces después de tanto sacrificio / pues ha merecido la pena ¿no?

I: la verdad que sí / la verdad que sí que < vacilación / > que yo < alargamiento / > eh < alargamiento / > con mi trabajo como te digo que empecé como < vacilación / > cuidando personas mayores / limpiando / he trabajado en restaurantes / de pinche < vacilación / > ayudante de pinche de < alargamiento / > en un restaurante español / bar Juanito antes de llegar a Portugal / eh < alargamiento / > he trabajado de camarera de < vacilación / > de < vacilación / > de camarera en un hostel



por allí / por el centro de <vacilación/> de Sevi<palabra\_cortada/> / en el centro de acá de Sevilla / bueno en todos estos trabajos he trabajado <vacilación/> / que he trabajado <vacilación/> / que ya te digo que ya no sé / he trabajado en todo / y ya en lo único que no he trabajado desde <vacilación/> desde este arreglando zapatos <risas = "todos"/> eh todo // he hecho de todo / pero uno de las que me ha dado mucho más dinero / es limpiando /

E: ya

I: es que limpio tan bien / dicen <risas = "E"/> que me van <vacilación/> me van <vacilación/> yo voy hasta Montequinto / me contratan para limpiar /

E: ah ¿sí?

I: sí // me monto en mi coche / me pagan <vacilación/> me pagan para limpiar casas /

E: sí

I: y <vacilación/> y he limpiado casas / ah que te digo qué casas / vamos // <risas = "E"/> pero que he limpiado / y <vacilación/> y eso ha sido uno de los que más <vacilación/> más me ha rendido el dinero // porque trabajando como ayuda a domicilio también / pero de limpieza el que me ha rendido es eso / <risas = "E"/> que quiero sacar <vacilación/> como le digo a mi hija <cita> así se gana la vida tu madre / limpiando / <risas = "E"/> que <vacilación/> que <vacilación/> no te dé vergüenza / y que puedo </cita> / <cita> no mamá / yo no digo nada </cita> / <cita> ah vale </cita> porque <vacilación/> porque su madre <vacilación/> lo bueno <vacilación/> lo único <simultáneo> que ha hecho en su vida </simultáneo>

E: <simultáneo> pero un trabajo <vacilación/> un trabajo </simultáneo> honrado / vamos

I: ganarse la vida honradamente / <simultáneo> limpiando </simultáneo>

E: <simultáneo> uhum uhum </simultáneo>

I: que creo que no denigra a nadie //

E: hombre nada / vamos en absoluto

I: ahora pues he ido estudiando <vacilación/> he ido estudiando / ¡ay! ahora estoy contenta porque me han homologado el título / porque <simultáneo> yo hice </simultáneo>

E: <simultáneo> ay qué bien </simultáneo>

I: enfermería allí en Perú / entonces estoy esperando / ya me falta una firma nada más //

E: ay qué bien ¿no?

I: <simultáneo> sí la verdad </simultáneo>

E: <simultáneo> pues eso </simultáneo> te abre muchas puertas



I: sí / la verdad que sí / <risas = "l"/> estoy contenta en este aspecto / la verdad que <vacilación/> que<alargamiento/> me ha <vacilación/> me estoy <vacilación/> pronto me saldrá la homologación del título //

E: claro

I: y mi hija también está homologando el título / a ella no se lo van a homologar / a ella le van a dar un crédito más que se llama economista <simultáneo> economista <simultáneo>

E: <simultáneo> ah / muy bien / muy bien </simultáneo> muy bien

I: y así mi esposo también ha estudiado / y también está haciendo el primer no sé qué de <vacilación/> un certificado de no sé qué / también de <vacilación/> de ayuda a domicilio / que también está esperando que le den también /

E: muy bien <simultáneo> muy bien </simultáneo>

I: <simultáneo> un certificado </simultáneo> que dan aquí<alargamiento/> el ayuntamiento // y bueno mira / así trascurrí mi vida / vine<alargamiento/> <risas = "E"/> vine con una mano atrás y con una mano delante / y aquí me ves sentada / contigo <risas = "l"/> /

E: claro

I: <tiempo = "43:59"/> y<alargamiento/> y <vacilación/> y he sacado adelante a casi toda <vacilación/> he apoyado mucho a mi familia de parte <vacilación/> a mis hermanas / pues he sacado adelante /

E: pues eres una luchadora ¿no?

I: bueno <risas = "E"/> ahí vamos tirando <risas = "l"/>

E: claro

I: y ahora <vacilación/> mira vine muy joven / y ahora a mis cincuenta y un años <risas = "E"/> estoy todavía<alargamiento/>

E: que se dicen pronto / pero<alargamiento/>

I: imagínate quién iba a pensar yo que / con mi esposo iba a cumplir <vacilación/> hice también mi boda de plata acá /

E: ah muy bien

I: me <vacilación/> me <vacilación/> puedo <vacilación/> quién iba a pensar yo que con mi esposo llegar a los veinticinco años / me quise yo <vacilación/> <risas = "E"/> no daban <vacilación/> que mis amigas no daban ni<alargamiento/> <risas = "E"/> ni tres meses que iba a durar con él <risas = "todos"/> / porque era <vacilación/> era muy muy / muy terrible / en esa <vacilación/> en esa época // <simultáneo> cuando tenía <ininteligible/> </simultáneo>

E: <simultáneo> claro / joven </simultáneo>

I: <simultáneo> sí / claro </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

I: y todo porque él era más <vacilación/> más <vacilación/> más hablador / más salir <vacilación/> más de salir / más como le llaman acá más de



cachon<palabra\_cortada/> cachondeo / <risas = "E"/> era muy ligón como se dice acá ¿no? / en cambio nosotros <vacilación/> yo no / yo era más seria / me gusta <vacilación/> yo hasta ahora estoy <vacilación/> siempre soy <vacilación/> y en el centro de mi trabajo pidiendo este curso / así yo tengo muchos cursos que he hecho /

E: uhum

I: entonces de mi <vacilación/> por mi interés en el trabajo / y por el SEPE / entonces pues<alargamiento/> siempre he ido estudiando / a diferencia de él ¿me entiendes?

E: ya ya

I: a él le gusta otra cosa / pero / cada uno respeta su espacio //

E: muy bien

I: <ruido = "chasquido\_boca"/> él<alargamiento/> le gusta su<alargamiento/> <ruido = "claxon"/> sus cosas / salir / pues a mí con que me deje estudiar un rato / yo <vacilación/> yo me<alargamiento/> yo <vacilación/>

E: muy bien / bueno casi hemos terminado

I: ¿ah?

E: ¿cómo te has visto en la entrevista? ¿cómoda? / bien ¿no? <risas = "E"/>

I: bien / estoy contando algo que he vivido / no te he contado para mentirte /

E: uhum

I: todo lo que te he contado <vacilación/> mira más verdad que te puedo decir y <vacilación/> y ya que no te puedo decir más / porque la verdad que me gustaría contarte más de lo que <risas = "E"/> te cuento / pero ya<alargamiento/> es que <vacilación/> que tengo muchas cosas / he trabajado muy de muy chica también /

E: sí sí <simultáneo> muy bien </simultáneo>

I: <simultáneo> he trabajado </simultáneo> desde que tenía siete años / y todo eso //

E: muy bien / perfecto

I: siempre mi vida ha <vacilación/> regido del trabajo / sacar siempre adelante mi familia /

E: uhum

I: desde chica he sacado adelante mi familia //

E: perfecto / bueno pues hemos terminado / pues muchísimas gracias

I: no / no hay que agradecer <tiempo = "45:52"/>



Los materiales que se recogen en este volumen forman parte del *Proyecto VARES - AGENDA 2050 Sevilla. El español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria: Procesos de variación y cambio espaciales y sociales* (Ref. PID2019-104982GB-C54). Se incluye la transcripción de las entrevistas semidirigidas realizadas a 22 hablantes peruanos en la ciudad de Sevilla, llevadas a cabo entre junio y octubre de 2020. En total, hay 9 hombres y 13 mujeres –originarios de la zona costeña y andina de Perú–, distribuidos en dos tramos de edad (menores / mayores de 45 años) y tres niveles de instrucción (estudios primarios / estudios secundarios / estudios superiores) mediante cuotas de afijación no homogénea. Estas muestras de habla constituyen el punto de partida para el análisis de los usos lingüísticos orales característicos del colectivo peruano residente en la ciudad de Sevilla, de su integración sociolingüística, así como para la fundamentación de estudios contrastados con el español de hablantes vernáculos.